# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节

1. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000001

2. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000002

3. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000003

4. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000004

5. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000005

6. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000006

7. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000007

8. 国家危难。(the Nation's Peril.) 000008

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 国家危难。(The Nation's Peril.)
# 第1/8页

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['perəl] .
**The Nation's Peril .**
这 国家的 危险 .

国家危难。

[twelv] ['jɪrz]
**TWELVE YEARS**
十二 年

十二年

- [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
**' EXPERIENCE IN THE SOUTH .**
- 经验 在 这 南 .

南方体验。

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] .
**THEN AND NOW .**
然后 和 现在 .

过去与现在。

[ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [klæn]
**The Ku Klux Klan**
这 库 克鲁克斯 三K党

三K党

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] :
**A COMPLETE EXPOSITION OF THE ORDER :**
一个 完全的 展览 的 这 命令 :

该命令的完整说明:

[ɪts] ['pɜːrpəs] , [plænz] , [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , ['soʊʃ(ə)l]
**ITS PURPOSE , PLANS , OPERATIONS , SOCIAL**
它是 目的 , 计划 , 运营 , 社会的

其宗旨、计划、运营、社会

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]
**AND POLITICAL SIGNIFICANCE**
和 政治的 意义

以及政治意义

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
**The Nation's Salvation .**
这 国家的 救恩 .

国家的救星。

['werfɔːr] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
**Wherefore say unto the Children of Israel , I am the Lord ,**
因此 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 我 是 这 主 ,

所以你要对以色列人说：我是耶和华。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,
**and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians ,**
和 我 将要 带来 你 出去 从 在下面 这 负担 的 这 埃及人 ,

我必将你们从埃及人的重担下解救出来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːndɪʤ] ,

| and | I | will | rid | you | out | of | their | bondage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 摆脱 | 你 | 出去 | 的 | 他们的 | 束缚 | , |

我将解救你们脱离他们的奴役。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'diːm] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stretʃt] - [aʊt][ɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt]

| and | I | will | redeem | you | with | a | stretched | - | out | arm | , | and | with | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 赎回 | 你 | 和 | 一个 | 拉伸 | - | 出去 | 手臂 | , | 和 | 和 | 伟大的 |

[d'ʒʌdʒmənts] . — ['eksədəs] , ['vaɪ, 'viː] , [sɪks] .

| judgments | . | — | Exodus | , | VI | , | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 判决 | . | — | 出埃及记 | , | 六年级 | , | 6 | . |

我必用伸出的膀臂和大能的审判救赎你们。——出埃及记 6:6

[nuː] [jɔːk] :

| NEW | YORK | : |
|---|---|---|
| 新的 | 约克 | : |

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'paɪlər] . - .

| Published | by | the | Friends | of | the | Compiler | . | 1872 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 经过 | 这 | 朋友们 | 的 | 这 | 编译器 | . | - | . |

由《汇编者之友》出版，1872年。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]

| [ | Pg | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 2 | ] |

[第2页]

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

| Entered | , | according | to | Act | of | Congress | , | in | the | year | one | thousand | eight | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | , | 根据 | 到 | 行为 | 的 | 国会 | , | 在 | 这 | 年 | 一 | 千 | 八 | 百 |

[ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [tuː] , [baɪ]

| and | seventy | - | two | , | by |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 七十 | - | 二 | , | 经过 |

根据国会法案，于一千八百七十二年登记在册。

[iː] . [ə; eɪ] . ['aɪərlənd] ,

| E | . | A | . | IRELAND | , |
|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 一个 | . | 爱尔兰 | , |

爱尔兰东非公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

| In | the | Office | of | the | Librarian | of | Congress | , | at | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 办公室 | 的 | 这 | 图书管理员 | 的 | 国会 | , | 在 | 华盛顿 | . |

在华盛顿国会图书馆。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌktəri] .

| INTRODUCTORY | . |
|---|---|
| 引言 | . |

引言。

[ðə; ði][fækts] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm]

| The | facts | contained | in | the | succeeding | pages | , | have | been | compiled | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 包含 | 在 | 这 | 成功 | 页面 | , | 有 | 到过 | 编译 | 从 |

[ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['sɔːrsɪz] ,

| authenticated | sources | , |
|---|---|---|
| 已验证 | 来源 | , |

接下来几页所载事实均来自权威可靠来源。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['tru:θflnəs] .

| and | with | especial | reference | to | their | truthfulness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 特别的 | 参考 | 到 | 他们的 | 真实性 | . |

尤其要关注他们的真实性。

[ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [twelv] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,

| That | portion | derived | from | the | diary | of | a | gentleman | , | twelve | years | a | resident | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 衍生的 | 从 | 这 | 日记 | 的 | 一个 | 绅士 | , | 十二 | 年 | 一个 | 居民 | 的 | 这 | 南 | , |

那部分内容摘自一位在南方居住了十二年的绅士的日记。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['pʌblɪk] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ,

| was | not | originally | intended | for | public | circulation | ; | but | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 起初 | 故意的 | 为了 | 民众 | 循环 | ; | 但 | 这 | , |

最初并非打算公开传播；但是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] ,

| with | a | variety | of | other | matter | obtained | from | official | records | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 其他 | 事情 | 获得 | 从 | 官方的 | 记录 | , |

以及从官方记录中获得的各种其他资料，

[fɔ:rmd] [ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lektʃər] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] ['trɛmənt] ['temp(ə)l] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

| formed | the | basis | of | a | lecture | delivered | at | Tremont | Temple | , | in | the | city | of | Boston | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 这 | 基础 | 的 | 一个 | 演讲 | 发表 | 在 | 特雷蒙特 | 寺庙 | , | 在 | 这 | 城市 | 的 | 波士顿 | , |

这是在波士顿市特雷蒙特教堂发表的演讲的基础。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] 27th , - ,

| on | the | evening | of | March | 27th | , | 1872 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 的 | 行进 | 27th | , | - | , |

1872年3月27日晚，

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] - ['mætər] ['tri:tɪd] [ə'pɑ:n] .

| and | excited | a | great | degree | of | interest | among | the | people | to | learn | more | of | the | subject | - | matter | treated | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 兴奋的 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 的 | 兴趣 | 之中 | 这 | 人们 | 到 | 学习 | 更多的 | 的 | 这 | 主题 | - | 事情 | 治疗 | 之上 | . |

这激发了人们对所探讨主题的浓厚兴趣，想要了解更多相关信息。

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [ˌðer'tu:] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

| Communications | relating | thereto | came | in | from | all | parts | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通讯 | 相关 | 到 | 来了 | 在 | 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , |

与此相关的来信来自全国各地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəm'paɪlər][tu:; tə]['prez(ə)nt][ɔ:l][ðə; ðɪ] [fækts][ɪn] [kən'vi:niənt] [fɔ:rm][fɔ:r; fər]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

| and | it | was | decided | by | the | friends | of | the | compiler | to | present | all | the | facts | in | convenient | form | for | general | circulation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 经过 | 这 | 朋友们 | 的 | 这 | 编译器 | 到 | 展示 | 全部 | 这 | 事实 | 在 | 方便的 | 形式 | 为了 | 一般的 | 循环 | , |

编纂者的朋友们决定将所有事实以便于广泛传播的形式呈现出来。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [best] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'mænd] .

| as | the | best | means | of | complying | with | this | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 遵守 | 和 | 这 | 要求 | . |

这是满足这一要求的最佳途径。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mætər] ,

| They | are | here | given | with | such | additions | to | the | original | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这里 | 给定 | 和 | 这样的 | 新增内容 | 到 | 这 | 原来的 | 事情 | , |

这里给出的内容是在原有内容的基础上增加了这些补充。

[æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,

| as | will | enable | the | general | reader | more | fully | to | comprehend | the | origin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 将要 | 使能够 | 这 | 一般的 | 读者 | 更多的 | 完全 | 到 | 理解 | 这 | 起源 | , |

这样可以让普通读者更全面地理解其起源，

[raɪz] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]

| rise | and | progress | of | the | various | orders | of | the | Ku | Klux | Klans | , | their | social |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 和 | 进步 | 的 | 这 | 各种各样的 | 订单 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 他们的 | 社会的 |

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

| and | political | significance | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 政治的 | 意义 | , |

三K党各派系的兴起与发展及其社会和政治意义

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] .

| and | their | general | bearing | upon | the | welfare | of | the | nation | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 一般的 | 轴承 | 之上 | 这 | 福利 | 的 | 这 | 国家 | 在 | 大的 | . |

以及它们对整个国家福祉的普遍影响。

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['aʊtreɪdʒ] [ænd; ənd] [kraɪm] [ˌhɪr'ɪn] ['nærˌeɪtid] , [ɑːr; ər]

| The | thrilling | stories | of | outrage | and | crime | herein | narrated | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊险 | 故事 | 的 | 暴行 | 和 | 犯罪 | 在此处 | 旁白 | , | 是 |

本文叙述的令人震惊的暴行和犯罪故事是：

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .

| authenticated | beyond | the | power | of | refutation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已验证 | 超过 | 这 | 力量 | 的 | 反驳 | . |

确凿无疑，无可辩驳。

“ [ə'genst] [ɔːl] [sʌtʃ] [kraɪmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'genst] [ in'kɔmpitəns,-tənsi ][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn]

| “ | Against | all | such | crimes | , | as | well | as | against | incompetency | and | corruption | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 反对 | 全部 | 这样的 | 犯罪 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 反对 | 无能 | 和 | 腐败 | 在 |

['ɑːfɪs] ,

| office | , |
|---|---|
| 办公室 | , |

“针对所有此类犯罪，以及针对官员的无能和腐败，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs]

| the | power | of | an | intelligent | public | sentiment | and | of | the | courts | of | justice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 一个 | 聪明的 | 民众 | 情绪 | 和 | 的 | 这 | 法院 | 的 | 正义 |

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪn'voʊkt] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] ;

| should | be | invoked | and | united | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 调用 | 和 | 团结的 | ; |

应当发挥理性公众舆论和司法机关的力量，并将它们结合起来；

[ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔːr'berəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| and | appealing | for | patience | and | forbearance | in | the | North | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上诉 | 为了 | 耐心 | 和 | 宽容 | 在 | 这 | 北 | , |

并呼吁北方民众保持耐心和宽容。

[waɪl] [taɪm] [ænd; ənd] [ðiːz] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

| while | time | and | these | powers | are | doing | their | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 时间 | 和 | 这些 | 权力 | 是 | 正在做 | 他们的 | 工作 | , |

当时间和这些力量发挥作用时，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsoʊ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [men] ,

| let | us | also | appeal | to | the | good | sense | of | Southern | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 还 | 上诉 | 到 | 这 | 好的 | 感觉 | 的 | 南方 | 男人 | , |

让我们也呼吁南方男士们的常识吧。

[ɪf] [ðeɪ] [sɪn'sɪrli] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːmz] [θruː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði]

| if | they | sincerely | desire | to | accomplish | political | reforms | through | a | change | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 真挚地 | 欲望 | 到 | 完成 | 政治的 | 改革 | 通过 | 一个 | 改变 | 在 | 这 |

['niːgroʊ] [voʊt] .

| negro | vote | . |
|---|---|---|
| 黑人 | 投票 | . |

如果他们真心希望通过改变黑人选票来实现政治改革。

[ɪf] [ðer; ðər] ['θiːəri] [ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [voʊts] ['sɑːlɪdli] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

| If | their | theory | is | true | that | he | votes | solidly | now | with | the | republican | party | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们的 | 理论 | 是 | 真的 | 那 | 他 | 投票 | 稳固地 | 现在 | 和 | 这 | 共和党人 | 派对 | , |

如果他们的说法属实，即他现在坚定地与共和党站在一起投票，

[ænd; ənd] [ɪz] [kept] [ðer; ðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

| and | is | kept | there | by | his | ignorance | and | by | deception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 保留 | 那里 | 经过 | 他的 | 无知 | 和 | 经过 | 欺骗 | , |

他之所以一直待在那里，是因为他的无知和欺骗。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [baɪ] [ðer; ðər] ['kaʊntənəns] ,

| all | that | is | necessary | to | keep | him | there | is | to | keep | up | by | their | countenance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 到 | 保持 | 他 | 那里 | 是 | 到 | 保持 | 向上 | 经过 | 他们的 | 面容 | , |

要让他留在那里，只需要用眼神示好就行了。

[ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

| the | Ku | Klux | Organization | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 库 | 克鲁克斯 | 组织 | . |

三K党组织。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['voʊtər] ,

| Having | the | rights | of | a | citizen | and | a | voter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 权利 | 的 | 一个 | 公民 | 和 | 一个 | 选民 | , |

拥有公民权和选民权，

['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [raɪts] [kæn; kən] [biː; bi] ['æbrəgeɪt] [baɪ] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| neither | of | those | rights | can | be | abrogated | by | whipping | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 的 | 那些 | 权利 | 能 | 是 | 废除 | 经过 | 鞭打 | 他 | . |

鞭打他并不能剥夺他的这两项权利。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [ɪ'roʊniəs] ,

| If | his | political | opinions | are | erroneous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 政治的 | 意见 | 是 | 错误 | , |

如果他的政治观点是错误的，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kriːd] [wen] [ɪts] [ə'pɔsəlz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt]

| he | will | not | take | kindly | to | the | opposite | creed | when | its | apostles | come | to | inflict |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 拿 | 亲切地 | 到 | 这 | 对面的 | 信条 | 什么时候 | 它是 | 使徒 | 来 | 到 | 造成 |

[ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] ,

| the | scourge | upon | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 祸害 | 之上 | 他自己 | , |

当相反信仰的信徒前来将鞭笞之法施加于他自身时，他绝不会善罢甘休。

[ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| and | outrage | upon | his | wife | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暴行 | 之上 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | . |

并对他的妻子和孩子造成了极大的伤害。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] ,
**If he is ignorant ,**
如果 他 是 无知 ,

如果他无知的话，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['eksaɪlɪŋ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .
**he will not be educated by burning his school houses and exiling his teachers .**
他 将要 不是 是 受过教育 经过 燃烧 他的 学校 房屋 和 流放 他的 教师 .

通过焚烧校舍和流放教师，是无法让他接受教育的。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪkɪd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['betər] [baɪ] ['bæniʃɪŋ] [tuː; tə] [laɪ'bɪriə] [hɪz; ɪz]
**If he is wicked , he will not be made better by banishing to Liberia his**
如果 他 是 邪恶 , 他 将要 不是 是 制成 更好的 经过 驱逐 到 利比里亚 他的
[rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃərz] .
**religious teachers .**
宗教 教师 .

如果他本性邪恶，把他的宗教老师流放到利比里亚也不会让他变好。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz]['leɪbər] ,
**If the resuscitation of the State is desired by his labor ,**
如果 这 复苏 的 这 状态 是 想要的 经过 他的 劳动 ,

如果他努力的目的是为了复兴国家，

['niːðər] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wɪtʃ] [diː'pɔpjuleɪts] ['taʊnʃɪps] ,
**neither will be secured by a persecution which depopulates townships ,**
两者都不 将要 是 安全 经过 一个 迫害 哪个 人口减少 乡镇 ,

任何一方都无法通过导致城镇人口锐减的迫害来获得保障。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['leɪbər][ænd; ənd][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .
**and prevents the introduction of new labor and of capital .**
和 阻止 这 介绍 的 新的 劳动 和 的 首都 .

并阻止了新劳动力和资本的引入。

" [ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd]['kaɪndli]
**" That these pages may be received in the same spirit of charity and kindly**
" 那 这些 页面 可能 是 已收到 在 这 相同的 精神 的 慈善机构 和 亲切地
['fiːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pend] ,
**feeling in which they have been penned ,**
感觉 在 哪个 他们 有 到过 撰写 ,

“愿读者能以撰写此书时所秉持的同样的仁慈和友善之心来阅读此书。”

[ɪz][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wɪʃ] [ʌv; əv]
**is the sincere and earnest wish of**
是 这 真诚 和 认真 希望 的

这是……的真诚愿望

[ðə; ði] [kəm'paɪlər] .
**THE COMPILER .**
这 编译器 .

编译器。

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['perəl] .
**THE NATION'S PERIL .**
这 国家的 危险 .

国家危在旦夕。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['klæsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ,

| The | transition | of | the | social | status | of | the | colored | classes | in | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过渡 | 的 | 这 | 社会的 | 地位 | 的 | 这 | 有色 | 课程 | 在 | 这 | 南 | , |

南方有色人种阶级社会地位的转变

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æbdʒekt] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'lɑːrdʒd] ['friːdəm] ,

| from | a | condition | of | abject | servitude | to | one | of | the | most | enlarged | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 状况 | 的 | 卑贱 | 奴役 | 到 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 放大 | 自由 | , |

从极度卑微的奴役状态到获得最大程度的自由，

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːmən] , [ðə; ði]

| crowned | with | that | dearest | of | all | rights | to | the | heart | of | the | freeman | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加冕 | 和 | 那 | 亲爱的 | 的 | 全部 | 权利 | 到 | 这 | 心 | 的 | 这 | 弗里曼 | , | 这 |

[ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] ,

| elective | franchise | , |
|---|---|---|
| 选修课 | 特许经营 | , |

其中最重要的权利是自由人心中最为珍视的——选举权。

[ɔːl'ðoʊ] ['grædʒuəl] , [ænd; ənd] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hæv; həv] [siːmd] [æt; ət] [taɪmz]

| although | gradual | , | and | attended | with | difficulties | that | have | seemed | at | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 逐渐地 | , | 和 | 参加 | 和 | 困难 | 那 | 有 | 似乎 | 在 | 时代 |

['ɔːlmoʊst] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] , [goʊz] ['stedəli] ['fɔːrwərd] ,

| almost | insurmountable | , | goes | steadily | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 不可逾越 | , | 去 | 稳步 | 向前 | , |

虽然进展缓慢，且有时困难重重，但仍在稳步前进。

['ʌndər] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['siːɪŋ] [gɑːd] ,

| under | the | hand | of | a | beneficent | and | all | seeing | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 手 | 的 | 一个 | 仁慈的 | 和 | 全部 | 看到 | 上帝 | , |

在仁慈无畏、无所不知的上帝的庇佑下，

[huː] [wɑːtʃəθ] [ə'laɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] , [en'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ɪn]

| who | watcheth | alike | over | the | just | and | the | unjust | , | enjoining | upon | them | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 守望 | 同样 | 超过 | 这 | 只是 | 和 | 这 | 不公正 | , | 禁止 | 之上 | 他们 | , | 在 |

[rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

| return | for | his | goodness | , |
|---|---|---|---|---|
| 返回 | 为了 | 他的 | 善良 | , |

他平等地眷顾义人和不义之人，并因他们的善行而责备他们。

[ə; eɪ] [strɪkt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ kə'mændz ] [tɔːrdz] [wʌn] [ə'nʌðər] .

| a | strict | observance | of | his | commands | towards | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 严格的 | 观察 | 的 | 他的 | 命令 | 向 | 一 | 其他 | . |

彼此之间严格遵守他的命令。

['hjuːmən] ['prɑːgres] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [ten] ['jɪrz] , [hæz; həz] ['teɪkən] ['dʒaɪənt] [straɪdz] ,

| Human | progress | in | this | country | , | during | the | past | ten | years | , | has | taken | giant | strides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 进步 | 在 | 这 | 国家 | , | 期间 | 这 | 过去的 | 十 | 年 | , | 有 | 已采取 | 巨大的 | 步幅 | , |

过去十年间，我国人类进步取得了巨大飞跃。

[ɔːl'ðoʊ] [met] [baɪ] ['ɑːbstək(ə)lz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktər] [soʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [moʊst]

| although | met | by | obstacles | of | a | character | so | formidable | as | to | impose | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 遇见 | 经过 | 障碍 | 的 | 一个 | 特点 | 所以 | 强大 | 作为 | 到 | 强加 | 一个 | 最多 |

[ɪk'strɔːrdəneri] [tæsk] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| extraordinary | task | upon | those | engaged | in | the | great | work | of | social | reform | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非凡的 | 任务 | 之上 | 那些 | 已订婚的 | 在 | 这 | 伟大的 | 工作 | 的 | 社会的 | 改革 | 和 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] ['sɪv(ə)l] ,

| establishment | of | the | rights | of | all | to | civil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 这 | 权利 | 的 | 全部 | 到 | 民用 | , |

尽管遇到了极其巨大的障碍，这些障碍给从事社会改革和确立所有人公民权利这项伟大事业的人们带来了极其特殊的任务，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] , [æz; əz] [ˌgærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

| religious | and | political | liberty | , | as | guaranteed | by | the | Constitution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 和 | 政治的 | 自由 | , | 作为 | 保证 | 经过 | 这 | 宪法 | . |

宗教自由和政治自由，受宪法保障。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

| The | spirit | of | the | age | is | reformatory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 这 | 年龄 | 是 | 感化院 | . |

时代精神是改革的。

[rɪ'lɪdʒən] , ['pɑ:lətɪks] , [ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]

| Religion | , | politics | , | art | and | the | sciences | have | ever | been | the | subjects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | , | 政治 | , | 艺术 | 和 | 这 | 科学 | 有 | 曾经 | 到过 | 这 | 主题 | 的 |

[ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd] [prə'greʃn] ,

| reformation | and | progression | , |
|---|---|---|---|
| 改革 | 和 | 进展 | , |

宗教、政治、艺术和科学历来都是改革和进步的主题。

[ænd; ənd][baɪ] [ði:z] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [kəm'pærətɪv] ['dɑ:rknəs] [ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə][ðə; ði]

| and | by | these | have | been | lifted | from | comparative | darkness | in | the | past | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这些 | 有 | 到过 | 抬起 | 从 | 比较 | 黑暗 | 在 | 这 | 过去的 | 到 | 这 |

[brɔ:d] [fi:ldz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt] ['prez(ə)nt] .

| broad | fields | of | light | in | the | more | intelligent | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 字段 | 的 | 光 | 在 | 这 | 更多的 | 聪明的 | 展示 | . |

并因此从过去的相对黑暗中被提升到如今更加智慧的广阔光明之中。

[ɪn][ðə; ði][grænd][plæn][ʌv; əv][æn; ən][ɔ:l] - [waɪz] [kri'eɪtər] ,

| In | the | grand | plan | of | an | all | - | wise | Creator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 盛大 | 计划 | 的 | 一个 | 全部 | - | 明智的 | 创作者 | , |

在全知全能的造物主的宏伟计划中，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['pɜ:rmənəntli] [əb'strʌkt] [ðə; ði]['ɑ:nwərd] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| nothing | has | been | allowed | to | permanently | obstruct | the | onward | march | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 永久的 | 阻碍 | 这 | 向前 | 行进 | 的 | 这 |

['reɪsɪz]

| races |
|---|
| 种族 |

没有任何事物能够永久阻碍种族的前进进程。

[ [ˌpi: 'dʒi:][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[ænd; ənd][ neiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔ:riəs]

| and | nations | of | the | earth | ; | and | for | the | accomplishment | of | this | glorious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 国家 | 的 | 这 | 地球 | ; | 和 | 为了 | 这 | 成就 | 的 | 这 | 辉煌 |

['pɜ:rpəs] , [noʊ]['sækrɪfaɪs] ,

| purpose | , | no | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | , | 不 | 牺牲 | , |

以及地球上的所有国家；为了实现这一光荣的目标，无需任何牺牲，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [hæz; həz] [bɪn] [di:md] [tu:] [greɪt] [ðæt] [wʊd] [eɪd][ɪn][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

| it | appears | , | has | been | deemed | too | great | that | would | aid | in | its | fulfillment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 有 | 到过 | 被认为 | 也 | 伟大的 | 那 | 会 | 援助 | 在 | 它是 | 履行 | . |

看来，这被认为过于庞大，不利于其实现。

[ðə; ði] ['trævelɪl] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] , [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [hoʊl]

| The | travail | and | labor | of | nations | , | the | desolation | and | destruction | of | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳作 | 和 | 劳动 | 的 | 国家 | , | 这 | 荒凉 | 和 | 破坏 | 的 | 所有的 |

[kə'mjʊnəti] ,

| communities | , |
|---|---|
| 社区 | , |

国家的苦难与劳作，整个社区的荒芜与毁灭，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [men] ,

| and | in | some | instances | the | entire | annihilation | of | races | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 实例 | 这 | 全部的 | 湮灭 | 的 | 种族 | 的 | 男人 | , |

在某些情况下，甚至导致整个人类种族的灭绝。

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['penəltiz] [di'mɑ:ndid] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [pər'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði]

| have | been | the | penalties | demanded | and | paid | for | their | long | persistence | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 处罚 | 要求 | 和 | 有薪酬的 | 为了 | 他们的 | 长的 | 持久性 | 在 | 这 |

[weɪz] [ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .

| ways | of | sin | and | wickedness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 罪 | 和 | 邪恶 | . |

这是他们长期坚持作恶所应受到的惩罚。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ru:l] .

| The | American | Republic | has | been | no | exception | to | the | imperative | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 共和国 | 有 | 到过 | 不 | 例外 | 到 | 这 | 至关重要的 | 规则 | . |

美国共和国也未能例外地遵循这一必然规律。

[ˌaɪ 'ti:] [bɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [foʊldz] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

| It | bore | within | its | folds | the | crime | and | curse | of | slavery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 钻孔 | 之内 | 它是 | 折叠 | 这 | 犯罪 | 和 | 诅咒 | 的 | 奴隶制 | , |

它承载着奴隶制的罪恶和诅咒，

[ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [kə'roʊdɪŋ] ['ʌlsər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [bi:; bi] [ bə:nd ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

| a | foul | and | corroding | ulcer | that | could | only | be | burned | out | and | destroyed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 犯规 | 和 | 腐蚀 | 溃疡 | 那 | 可以 | 仅有的 | 是 | 烧伤 | 出去 | 和 | 损毁 | 经过 |

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ˌvizi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rd] ,

| the | terrible | visitations | of | fire | and | the | sword | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 探访 | 的 | 火 | 和 | 这 | 剑 | , |

那是一个污秽不堪、腐蚀性极强的溃疡，只有经受烈火和刀剑的残酷摧残才能将其烧尽摧毁。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['gretɪst]

| and | in | the | eradication | of | which | all | the | wisdom | of | the | nation's | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 根除 | 的 | 哪个 | 全部 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 国家的 | 最 |

['kaʊnsləz] ,

| counselors | , |
|---|---|
| 咨询师 | , |

而根除这些，就等于抹杀了国家最伟大顾问们的所有智慧。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['endʒənri] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] ,

| all | the | terrible | enginery | of | modern | warfare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 糟糕的 | 发动机 | 的 | 现代的 | 战争 | , |

现代战争中所有可怕的武器装备，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər]

| and | the | skill | and | persistence | of | the | chosen | leaders | of | the | people | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 技能 | 和 | 持久性 | 的 | 这 | 选定 | 领导人 | 的 | 这 | 人们 | 是 |

[tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

| to | be | brought | into | requisition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 带来 | 进入 | 征用 | . |

人民选出的领导人的技能和毅力将被充分发挥。

[ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪneri] ['kɑːntest] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] - [duˈreɪʃn] ['endɪd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [hænd]

| A | fierce | and | sanguinary | contest | of | four | years | ' | duration | ended | , | under | the | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 凶猛的 | 和 | 血腥 | 竞赛 | 的 | 四 | 年 | - | 期间 | 结束 | , | 在下面 | 这 | 手 |

[ʌv; əv][gɑːd] ,

| of | God | , |
|---|---|---|
| 的 | 上帝 | , |

一场持续四年、异常激烈且血腥的较量，最终在上帝之手下结束了。

[ɪn][ðə; ði][grænd] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ;

| in | the | grand | triumph | of | the | right | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 盛大 | 胜利 | 的 | 这 | 正确的 | ; |

在右翼的伟大胜利中；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [left] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ,

| but | the | war | of | the | rebellion | left | the | South | in | a | state | of | social | disintegration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | 左边 | 这 | 南 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 社会的 | 解体 | , |

但这场叛乱战争使南方陷入了社会瓦解的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['spɪrɪts] [huː] [hæd; həd] [fəʊ'mentɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'niːsn] ['kɑːntest] [ə'suːmd]

| in | which | the | leading | spirits | who | had | fomented | the | internecine | contest | assumed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 领导 | 烈酒 | WHO | 有 | 煽动 | 这 | 内脏 | 竞赛 | 假定 |

[tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| to | control | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 控制 | 这 | 群众 | , |

其中，那些煽动内战的头目妄图控制群众，

[ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [baɪ] ['ʌðər] [miːnz] ,

| and | perpetuate | under | another | form | , | and | accomplish | by | other | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 延续 | 在下面 | 其他 | 形式 | , | 和 | 完成 | 经过 | 其他 | 方法 | , |

并以另一种形式延续，通过其他方式实现，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sə'rendər] [ænd; ənd] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

| that | which | had | been | lost | to | them | in | the | surrender | and | disorganization | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 有 | 到过 | 丢失的 | 到 | 他们 | 在 | 这 | 投降 | 和 | 混乱 | 的 |

[ðer; ðər] ['ɑːmiz] .

| their | armies | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 军队 | . |

他们在军队投降和溃败中失去的一切。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [twelv] ['jɪrz] ,

| The | condition | of | the | South | , | during | the | past | twelve | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 这 | 南 | , | 期间 | 这 | 过去的 | 十二 | 年 | , |

过去十二年间南方的状况

[ɪz] ['vɪvɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒʌstɪn] [naɪt] ,

| is | vividly | illustrated | in | a | series | of | letters | written | by | Mr | . | Justin | Knight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 生动地 | 插图 | 在 | 一个 | 系列 | 的 | 信件 | 书面 | 经过 | 先生 | . | 贾斯汀 | 骑士 | , |

贾斯汀·奈特先生的一系列信件生动地说明了这一点。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [ɪn'tegrəti] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd]

| a | gentleman | of | undoubted | integrity | , | a | resident | of | the | South | during | the | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绅士 | 的 | 毫无疑问 | 正直 | , | 一个 | 居民 | 的 | 这 | 南 | 期间 | 这 | 时期 |

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

| referred | to | , |
|---|---|---|
| 指 | 到 | , |

一位品格无可置疑的绅士，在上述时期居住在南方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] [fɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]

| and | which | are | here | given | in | a | narrative | form | for | the | better | convenience | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 这里 | 给定 | 在 | 一个 | 叙述 | 形式 | 为了 | 这 | 更好的 | 方便 | 的 |

[ðə; ði] ['riːdər] .

| the | reader | . |
|---|---|---|
| 这 | 读者 | . |

为了方便读者理解，这里以叙述的形式呈现这些内容。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| Speaking | of | himself | and | the | peculiar | circumstances | that | brought | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 的 | 他自己 | 和 | 这 | 奇特 | 情况 | 那 | 带来 | 他 | 到 | 这 |

['sʌðərn] [steɪts] , ['mɪstər] . [naɪt] [sez] :

| Southern | States | , | Mr | . | Knight | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方 | 各州 | , | 先生 | . | 骑士 | 说道 | : |

谈到他自己以及将他带到南方各州的特殊情况时，奈特先生说：

“ [bɔːrn][ɪn][kloʊz][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ,

| “ | Born | in | close | proximity | to | the | metropolis | of | New | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出生 | 在 | 关闭 | 邻近 | 到 | 这 | 都会 | 的 | 新的 | 英格兰 | , |

“出生地靠近新英格兰大都市，

[wer] [aɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

| where | I | received | the | advantages | of | a | collegiate | education | , | and | the | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 已收到 | 这 | 优势 | 的 | 一个 | 大学 | 教育 | , | 和 | 这 | 宗教 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['perənts]

| instruction | of | parents |
|---|---|---|
| 操作说明 | 的 | 父母 |

在那里，我接受了大学教育的优势，也接受了父母的宗教教导。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

[huː] , [wɪ'ðaʊt] ['bɪgətri] , [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ,

| who | , | without | bigotry | , | were | opposed | to | every | species | of | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 没有 | 偏见 | , | 是 | 反对 | 到 | 每一个 | 物种 | 的 | 错误的 | , |

他们不带偏见，反对一切形式的错误，

[aɪ] ['ɜːrli] [kən'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɪn] - ,

| I | early | conceived | a | desire | to | enter | upon | the | ministry | , | which | I | did | in | 1857 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 早期的 | 构思 | 一个 | 欲望 | 到 | 进入 | 之上 | 这 | 部 | , | 哪个 | 我 | 做过 | 在 | - | , |

我从小就渴望成为一名牧师，并于1857年实现了这个愿望。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][maɪ] [kə'liːdʒiət] [laɪf] .

| almost | immediately | after | the | close | of | my | collegiate | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 立即地 | 后 | 这 | 关闭 | 的 | 我的 | 大学 | 生活 | . |

几乎就在我大学生涯结束后不久。

[maɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [æt; ət][noʊ][taɪm][roʊ'bʌst] ,

| My | constitution | , | at | no | time | robust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 宪法 | , | 在 | 不 | 时间 | 强壮的 | , |

我的体质一直都不太强健，

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði] ['leibəz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðɪs]

| was | entirely | inadequate | to | the | labors | imposed | upon | me | by | the | duties | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 完全 | 不足 | 到 | 这 | 劳动 | 强加 | 之上 | 我 | 经过 | 这 | 职责 | 的 | 这 |

[nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| new | position | . |
|---|---|---|
| 新的 | 位置 | . |

完全不足以胜任这个新职位所带来的繁重工作。

[maɪ] [helθ] [kən'tɪnju:d] ['grædʒuəli] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - ,

| My | health | continued | gradually | to | give | way | until | the | winter | of | 1859 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 健康 | 持续 | 逐步地 | 到 | 给 | 方式 | 直到 | 这 | 冬天 | 的 | - | , |

我的健康状况持续恶化，直到1859年冬天。

[wen] [maɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['nesəseri] [tu:; tə]

| when | my | physician | decided | that | a | change | of | climate | was | essentially | necessary | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我的 | 医生 | 决定 | 那 | 一个 | 改变 | 的 | 气候 | 曾是 | 本质上 | 必要的 | 到 |

[maɪ] [wel] - ['bi:ɪŋ] ,

| my | well | - | being | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 出色地 | - | 存在 | , |

当我的医生认为改变气候对我的健康至关重要时，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [aɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] ['tʃɑ:rlstən] , [es] . [si:] . ,

| and | under | his | advice | I | proceeded | to | Charleston | , | S | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 他的 | 建议 | 我 | 继续 | 到 | 查尔斯顿 | , | S | . | C | . | , |

在他的建议下，我前往了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mærid] ['sɪstər] , [ðen] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] ['æfluənt]

| and | took | up | my | residence | with | a | married | sister | , | then | living | there | in | affluent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 我的 | 住宅 | 和 | 一个 | 已婚 | 姐姐 | , | 然后 | 活的 | 那里 | 在 | 富裕的 |

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

| circumstances | . |
|---|---|
| 情况 | . |

于是我搬去和已婚的姐姐同住，当时姐姐家境富裕。

[æt; ət] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['epək] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪr]

| At | this | peculiar | epoch | in | the | history | of | the | country | the | political | atmosphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 奇特 | 时代 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 国家 | 这 | 政治的 | 气氛 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] .

| of | the | South | was | literally | pestilential | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 南 | 曾是 | 字面上地 | 瘟疫 | . |

在该国历史上的这一特殊时期，南方的政治氛围简直如同瘟疫一般。

['ʌndər] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['skɪlf(ə)l] , [bʌt; bət] [ʌn'skru:pjələs] ['lidər] ,

| Under | the | manipulation | of | skillful | , | but | unscrupulous | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 操纵 | 的 | 熟练 | , | 但 | 无良的 | 领导人 | , |

在老练但无良的领导人的操纵下，

[hoʊl] [kə'mjʊnəti] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['hɑ:st(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ]

| whole | communities | had | become | imbued | with | a | spirit | hostile | to | the | governing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 社区 | 有 | 变得 | 注入 | 和 | 一个 | 精神 | 敌对的 | 到 | 这 | 治理 |

['paʊɝz] .

| powers | . |
|---|---|
| 权力 | . |

整个社区都弥漫着一种敌视统治政权的精神。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [led] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rgjumənt] [hæd; həd] [pæst] ,

| They | were | led | to | believe | that | the | time | for | argument | had | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 引领 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 时间 | 为了 | 争论 | 有 | 过去的 | , |

他们被误导，认为争论的时机已经过去。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [left] [ðem; ðəm] ,

| and | that | nothing | was | now | left | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 没有什么 | 曾是 | 现在 | 左边 | 他们 | , |

他们现在什么都没留下了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər]

| but | to | make | a | demand | for | what | they | were | pleased | to | consider | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 制作 | 一个 | 要求 | 为了 | 什么 | 他们 | 是 | 高兴 | 到 | 考虑 | 他们的 |

[ɪn'herənt] [raɪts] ;

| inherent | rights | ; |
|---|---|---|
| 固有 | 权利 | ; |

但他们却要求得到他们认为与生俱来的权利；

— [ðæt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] [men] [ɪn] ['bɑːndɪdʒ] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| — | that | of | keeping | their | fellow | men | in | bondage | — | and | if | this | were | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 的 | 保持 | 他们的 | 同伴 | 男人 | 在 | 束缚 | — | 和 | 如果 | 这 | 是 | 拒绝 |

, [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][wɔːr] .

| , | to | declare | themselves | for | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 到 | 宣布 | 他们自己 | 为了 | 战争 | . |

——即奴役他们的同胞——如果这种奴役遭到拒绝，他们就宣布参战。

[ðə; ði] [pɔːr'tɛnʃəs] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kraɪsɪs] [kən'tɪnjuːd] ['gæðərɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ,

| The | portentious | clouds | of | the | impending | crisis | continued | gathering | thick | and | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不祥的 | 云 | 的 | 这 | 即将到来的 | 危机 | 持续 | 采集 | 厚的 | 和 | 快速地 | , |

危机迫在眉睫的阴云持续迅速地聚集，愈发浓重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['prɑːfəts] [aɪ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] ,

| and | it | required | no | prophet's | eye | to | discern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必需的 | 不 | 先知的 | 眼睛 | 到 | 辨别 | , |

无需先知般的眼光就能辨别出来。

[ɔːr] [vɔɪs] [tuː; tə] [fɔːr'tel] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [suːn] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ]['delјuːdʒ] [ðæt]

| or | voice | to | foretell | that | they | must | soon | burst | upon | the | country | in | a | deluge | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 嗓音 | 到 | 预言 | 那 | 他们 | 必须 | 很快 | 爆裂 | 之上 | 这 | 国家 | 在 | 一个 | 洪水 | 那 |

[kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [steɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [weɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒər] .

| could | only | be | stayed | by | an | enormous | waste | of | blood | and | treasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 仅有的 | 是 | 入住 | 经过 | 一个 | 巨大的 | 浪费 | 的 | 血 | 和 | 宝藏 | . |

或者预言他们很快就会像洪水般涌入这个国家，而阻止这场洪水的唯一办法就是造成巨大的人员伤亡和财产损失。

[ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l] ,

| A | sojourn | of | nearly | eighteen | months | among | the | southern | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旅居 | 的 | 几乎 | 十八 | 几个月 | 之中 | 这 | 南部 | 人们 | , |

在南方人民中生活了近十八个月，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][maɪ] ['sɪstɚz] ['fæməli] ,

| and | the | facilities | afforded | me | from | the | position | occupied | by | my | sister's | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 设施 | 提供 | 我 | 从 | 这 | 位置 | 占领 | 经过 | 我的 | 姐妹 | 家庭 | , |

以及我姐姐一家所处地位为我提供的便利条件，

[geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['pædʒənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .

| gave | me | an | unusual | opportunity | to | observe | the | passing | pageant | of | events | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 我 | 一个 | 异常 | 机会 | 到 | 观察 | 这 | 通过 | 盛会 | 的 | 活动 | . |

这让我有机会近距离观察正在发生的各种事件。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] [wɜːrkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

| The | masses | had | been | gradually | worked | over | to | the | interests | of | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 群众 | 有 | 到过 | 逐步地 | 工作 | 超过 | 到 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 更多的 |

[ɪn'telɪdʒənt] ['lidər] ,

| intelligent | leaders | , |
|---|---|---|
| 聪明的 | 领导人 | , |

群众逐渐被更聪明的领导人利用，为他们的利益服务。

[ʌn'tɪl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] ['siːst] ['fɜːrðər] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm] .

| until | reason | and | argument | ceased | further | to | influence | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 原因 | 和 | 争论 | 停止 | 更远 | 到 | 影响 | 他们 | . |

直到理性和论证不再对他们产生影响。

[ðeɪ] [siːmd] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,

| They | seemed | wholly | given | up | to | the | one | idea | of | slavery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 完全 | 给定 | 向上 | 到 | 这 | 一 | 主意 | 的 | 奴隶制 | , |

他们似乎完全接受了奴隶制这一种观念。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

[ɔːr][wɔːr] ,

| or | war | , |
|---|---|---|
| 或者 | 战争 | , |

或者战争，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɔːrgənaɪzd]

| and | they | had | been | led | to | believe | that | the | first | demonstration | of | organized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到过 | 引领 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 第一的 | 示范 | 的 | 组织 |

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjələrli] ['kɔnstitjuːtid] ['paʊɚz] ,

| resistance | to | the | regularly | constituted | powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反抗 | 到 | 这 | 经常 | 构成 | 权力 | , |

他们被误导地认为，第一次有组织的抵抗正规政权的行为，

[wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn]['æbdʒekt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər] [piːs] .

| would | bring | the | North | at | their | feet | in | abject | supplication | for | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 带来 | 这 | 北 | 在 | 他们的 | 脚 | 在 | 卑贱 | 恳求 | 为了 | 和平 | . |

会让北方跪倒在他们脚下，卑躬屈膝地乞求和平。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'faɪənt][ænd; ənd] [bə'lɪdʒərənt] ['ætɪtuːd] [ðæt] [wʌz; wəz]

| I | was | anxious | to | know | how | the | defiant | and | belligerent | attitude | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 如何 | 这 | 桀骜不驯 | 和 | 好战的 | 态度 | 那 | 曾是 |

['biːɪŋ] [ə'suːmd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] ,

| being | assumed | would | be | received | in | the | land | of | my | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 假定 | 会 | 是 | 已收到 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 我的 | 出生 | , |

我很想知道，这种挑衅和好战的态度在我的祖国会受到怎样的对待。

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [helθ] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pruːvd] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [maɪ] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

| and | as | my | health | had | sufficiently | improved | to | warrant | my | again | returning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我的 | 健康 | 有 | 足够 | 改进 | 到 | 保证 | 我的 | 再次 | 返回 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

由于我的健康状况已经好转到足以让我再次返回那里，

[aɪ][dɪd][soʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

| I | did | so | at | the | earliest | opportunity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 所以 | 在 | 这 | 最早 | 机会 | , |

我在第一时间就这么做了。

['oʊnli][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] ['bʌklɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['ɑːrmər] ,

| only | to | realize | that | the | people | of | the | North | were | buckling | on | their | armor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 意识到 | 那 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 北 | 是 | 屈曲 | 在 | 他们的 | 盔甲 | , |

结果却发现北方的人们正在穿戴盔甲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] ['siːtɪd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .

| with | the | deep | seated | purpose | of | going | forth | to | battle | for | the | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 深的 | 坐着 | 目的 | 的 | 去 | 前进 | 到 | 战斗 | 为了 | 这 | 正确的 | . |

怀着为正义而战的坚定信念。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ɔːl] “ [ðɪs] ['bɪzi] [noʊt][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

| There | was | a | significance | in | all | “ | this | busy | note | of | preparation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 意义 | 在 | 全部 | “ | 这 | 忙碌的 | 笔记 | 的 | 准备 | , |

所有这些“忙碌的准备工作”都蕴含着重要的意义。

〞 [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] .

| 〞 | that | I | could | fully | understand | and | appreciate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 那 | 我 | 可以 | 完全 | 理解 | 和 | 欣赏 | . |

我能完全理解和欣赏。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [tʃæ'staɪzmənt]

| I | had | seen | enough | to | convince | me | that | nothing | but | the | severest | chastisement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 足够的 | 到 | 说服 | 我 | 那 | 没有什么 | 但 | 这 | 最严重 | 惩罚 |

，

，

，

我已经目睹了足够多的事情，足以让我相信，除了最严厉的惩罚之外，别无他法。

[ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrəmenˈtæləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn]

| administered | by | the | hands | of | the | Lord | through | the | instrumentality | of | his | chosen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 经过 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 主 | 通过 | 这 | 工具性 | 的 | 他的 | 选定 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

由主亲自通过他所拣选的子民来管理，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd]['prɑːpər]

| could | bring | our | misguided | brethren | of | the | South | to | a | just | and | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 带来 | 我们的 | 错误的 | 弟兄们 | 的 | 这 | 南 | 到 | 一个 | 只是 | 和 | 恰当的 |

[sens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] .

| sense | of | their | duty | to | God | and | their | fellow | - | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 他们的 | 责任 | 到 | 上帝 | 和 | 他们的 | 同伴 | - | 男人 | . |

可以使南方那些误入歧途的兄弟们对上帝和同胞的责任产生公正和正确的认识。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] “ ['iːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ; [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [waɪn]

| They | had | long | “ | eaten | of | the | bread | of | wickedness | ; | and | drank | the | wine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 长的 | “ | 吃 | 的 | 这 | 面包 | 的 | 邪恶 | ; | 和 | 喝 | 这 | 葡萄酒 |

[ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

| of | violence | , |
|---|---|---|
| 的 | 暴力 | , |

他们早已“吃过罪恶的饼，喝过强暴的酒”，

〞 [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌtərli] [fər'gɑːtn] [ðæt] “ ['raɪtʃəsnəs] [ɪg'zɔːlθ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

| 〞 | and | they | had | utterly | forgotten | that | “ | righteousness | exalteth | a | nation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 和 | 他们 | 有 | 完全地 | 被遗忘的 | 那 | 〞 | 义 | 提升 | 一个 | 国家 | ; |

他们完全忘记了“公义使邦国高举”这句话；

[bʌt; bət][sɪn][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə] ['eni] ['piːp(ə)l] .

| but | sin | is | a | reproach | to | any | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罪 | 是 | 一个 | 责备 | 到 | 任何 | 人们 | . |

但罪恶是任何民族的耻辱。

〞 [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði]

| 〞 | An | opportunity | was | speedily | afforded | me | to | accompany | a | regiment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 一个 | 机会 | 曾是 | 迅速地 | 提供 | 我 | 到 | 陪伴 | 一个 | 团 | 到 | 这 |

[fiːld] [æz; əz] ['tʃæplɪn] ,

| field | as | chaplain | , |
|---|---|---|---|
| 场地 | 作为 | 牧师 | , |

“我很快就获得了一个机会，以随军牧师的身份随一个团上前线。”

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] [ maːtʃiŋ ] ['saʊθwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [men] [huː]

| and | I | soon | found | myself | marching | southward | with | a | body | of | noble | men | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 很快 | 成立 | 我 | 行军 | 向南 | 和 | 一个 | 身体 | 的 | 高贵 | 男人 | WHO |

[hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][rɪ'spɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

| had | been | foremost | in | responding | to | the | call | of | President | Lincoln | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 首先 | 在 | 回应 | 到 | 这 | 称呼 | 的 | 总统 | 林肯 | , |

于是我很快发现自己正与一群响应林肯总统号召、走在最前列的英勇战士一起向南进发。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

| to | defend | the | Union | and | preserve | the | integrity | of | the | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保卫 | 这 | 联盟 | 和 | 保存 | 这 | 正直 | 的 | 这 | 国家 | . |

捍卫联邦，维护国家完整。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['blʌdi] [straɪf] [ðæt] [in'sjuːd] , [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ə'l(j)uːd]

| The | incidents | of | the | four | years | of | bloody | strife | that | ensued | , | need | not | be | alluded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事件 | 的 | 这 | 四 | 年 | 的 | 血腥 | 冲突 | 那 | 随后 | , | 需要 | 不是 | 是 | 暗示 |

[tuː; tə] [hɪr] .

| to | here | . |
|---|---|---|
| 到 | 这里 | . |

随后发生的四年血腥冲突的事件，这里就不赘述了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , ['ɔːfərɪŋ] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| They | were | passed | by | me | , | in | the | midst | of | danger | , | offering | consolation | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 通过了 | 经过 | 我 | , | 在 | 这 | 中间 | 的 | 危险 | , | 提供 | 安慰 | 到 | 这 |

['daɪɪŋ] ,

| dying | , |
|---|---|
| 垂死 | , |

他们从我身边经过，身处险境，却仍在安慰垂死之人。

['kerɪŋ] ['tendərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] , [wen] ['sɜːrkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

| caring | tenderly | for | the | dead | , | when | circumstances | permitted | , | and | coming | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关怀 | 温柔地 | 为了 | 这 | 死的 | , | 什么时候 | 情况 | 允许 | , | 和 | 未来 | 出去 | 的 |

[ɔːl] ,

| all | , |
|---|---|
| 全部 | , |

在条件允许的情况下，温柔地照料逝者，并从一切中走出来。

[θruː] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] , [ʌn'skeɪðd] .

| through | the | hand | of | God | , | unscathed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 手 | 的 | 上帝 | , | 毫发无损 | . |

蒙上帝之手，毫发无损。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [eɪmd] [æt; ət][ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊɝz] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

| The | results | aimed | at | upon | the | part | of | the | ruling | powers | , | seemed | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 旨在 | 在 | 之上 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 裁决 | 权力 | , | 似乎 | 到 | 有 |

[bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

| been | accomplished | . |
|---|---|---|
| 到过 | 完成 | . |

统治政权所期望的结果似乎已经实现。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Proclamation | of | Emancipation | had | gone | forth | from | the | executive | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公告 | 的 | 解放 | 有 | 已消失 | 前进 | 从 | 这 | 管理人员 | 头 | 的 | 这 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

国家元首颁布了解放宣言。

[ænd; ənd]['sɑːlɪd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] [stiːl] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [kəm'peld]

| and | solid | rows | of | glittering | steel | had | followed | it | up | , | and | compelled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坚硬的 | 行 | 的 | 闪闪发光 | 钢 | 有 | 随后 | 它 | 向上 | , | 和 | 被迫 |

[ɪts] [ɪn'fɔːrsmənt] .

| its | enforcement | . |
|---|---|---|
| 它是 | 执法 | . |

随后，一排排闪闪发光的钢铁屏障紧随其后，迫使人们执行这项命令。

[ðə; ði] ['faʊlɪst] [blɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd]

| The | foulest | blot | upon | the | pages | of | our | history | as | a | Republic | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最卑鄙的 | 印迹 | 之上 | 这 | 页面 | 的 | 我们的 | 历史 | 作为 | 一个 | 共和国 | 有 |

[bɪn] [ i'reizd ] ,

| been | erased | , |
|---|---|---|
| 到过 | 已擦除 | , |

我们共和国历史上最污点的污点已被抹去。

[ænd; ənd][ɪts] [daʊn] - ['trɑːdn] ['tʃɪldrən] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θrɔːldəm] [mɔːr] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ɪn]

| and | its | down | - | trodden | children | liberated | from | a | thraldom | more | humiliating | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 向下 | - | 践踏 | 孩子们 | 解放 | 从 | 一个 | 奴役 | 更多的 | 羞辱 | 在 |

[dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪn] ['pɜːrpəs] ,

| design | , | and | wicked | in | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | , | 和 | 邪恶 | 在 | 目的 | , |

以及那些从更加屈辱、目的更加邪恶的奴役中解放出来的饱受压迫的孩子们，

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [joʊkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['ʌndər] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

| than | that | which | yoked | the | children | of | Israel | under | the | hands | of | the | Egyptian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 哪个 | 轭 | 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | 在下面 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 埃及人 |

[tæsk] ['mæstərz] .

| task | masters | . |
|---|---|---|
| 任务 | 大师 | . |

比埃及督工手中奴役以色列人的奴役还要严重。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [bɪn] ['verɪfaɪd] : “ ['werfɔːr] :

| In | them | the | promise | of | the | Great | Jehovah | had | been | verified | : | “ | Wherefore | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 这 | 承诺 | 的 | 这 | 伟大的 | 耶和华 | 有 | 到过 | 已验证 | : | “ | 因此 | : |

在这些经文中，伟大的耶和华的应许得到了证实：“因此：

— [seɪ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːrd] ,

| — | say | unto | the | Children | of | Israel | , | I | am | the | Lord | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 说 | 到 | 这 | 孩子们 | 的 | 以色列 | , | 我 | 是 | 这 | 主 | , |

对以色列人说：我是耶和华，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

| and | I | will | bring | you | out | from | under | the | burden | of | the | Egyptians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 带来 | 你 | 出去 | 从 | 在下面 | 这 | 负担 | 的 | 这 | 埃及人 | . |

我必将你们从埃及人的重担下解救出来。

” [ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] ; [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

| ” | The | right | had | been | vindicated | ; | the | shock | of | contending | armies | was | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 正确的 | 有 | 到过 | 证明无罪 | ; | 这 | 震惊 | 的 | 争吵 | 军队 | 曾是 | 超过 | , |

“正义得到了伸张；交战双方的冲击已经结束。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [wʌt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['kɑːntest][hæd; həd] [left]

| and | the | nation | waited | patiently | to | see | in | what | condition | the | contest | had | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 等待 | 耐心 | 到 | 看 | 在 | 什么 | 状况 | 这 | 竞赛 | 有 | 左边 |

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] .

| the | conquered | . |
|---|---|---|
| 这 | 征服 | . |

全国人民耐心地等待着，看看这场战争给战败国带来了怎样的后果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈpɜːrpəs] , [ɪn] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪgˈzækt][fækts] , “ [ˈnʌθɪŋ]

| It | is | my | purpose | , | in | these | pages | , | to | give | the | exact | facts | , | “ | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 目的 | , | 在 | 这些 | 页面 | , | 到 | 给 | 这 | 精确的 | 事实 | , | “ | 没有什么 |

[ekˈstenjuˌeɪt; ɪkˈstenjuˌeɪt] ,

| extenuate | , |
|---|---|
| 减轻 | , |

我撰写此书的目的，是提供确切的事实，“不加任何粉饰”。

[nɔːr] [set] [daʊn] [ɔːt] [ɪn] [ˈmælɪs] .

| nor | set | down | aught | in | malice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 放 | 向下 | 零 | 在 | 恶意 | . |

也不可恶意写下任何内容。

” [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdevər] [ˈniːðər] [tuː; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ɔːr] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [truːθ] .

| ” | I | shall | endeavor | neither | to | exaggerate | the | history | , | or | conceal | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将 | 努力 | 两者都不 | 到 | 夸大 | 这 | 历史 | , | 或者 | 隐藏 | 这 | 真相 | . |

“我既不会夸大历史，也不会隐瞒真相。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ ˌreviˈleiʃənz ] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈterəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] [æz; əz]

| I | am | aware | that | the | revelations | which | follow | are | so | terrible | in | their | nature | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 意识到的 | 那 | 这 | 启示 | 哪个 | 跟随 | 是 | 所以 | 糟糕的 | 在 | 他们的 | 自然 | 作为 |

[tuː; tə][ˈɔːlmoʊst] [pæs] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [bɪˈliːf] ;

| to | almost | pass | the | bounds | of | belief | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 几乎 | 经过 | 这 | 界限 | 的 | 信仰 | ; |

我知道接下来要揭露的真相极其可怕，几乎超出了人们的信仰范围；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈægənaɪzɪŋ] [siːnz] [ˌhɪrˈɪn] [diˈpiktid] ,

| that | the | agonizing | scenes | herein | depicted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 痛苦的 | 场景 | 在此处 | 描绘 | , |

本文所描绘的痛苦场景，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈmoʊniæk][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈæktʃuˌeɪtɪd]

| and | which | have | been | the | results | of | the | same | demoniac | spirit | which | actuated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 相同的 | 恶魔 | 精神 | 哪个 | 驱动 |

[ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [ðə; ði][wɔːr] ,

| and | prolonged | the | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 延长 | 这 | 战争 | , |

而这一切都是发动并延长战争的同一邪恶力量所造成的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [toʊld][æz; əz] [əˈkɜːrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['semi] - [bɑːrˈbærɪk][ neiʃəns ][ɪn][ðə; ði]

| had | they | been | told | as | occurring | among | the | semi | - | barbaric | nations | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 到过 | 讲述 | 作为 | 发生 | 之中 | 这 | 半 | - | 野蛮 | 国家 | 在 | 这 |

[ˈʌtərmoʊst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| uttermost | parts | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 极致 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , |

如果人们告诉他们，这些事件发生在地球最偏远地区的半蛮夷民族中，

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] [ˈredɪli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [æz; əz] [ˈtruːθfl] [rɪˈleɪʃnz] ; [bʌt; bət]

| might | be | the | more | readily | received | by | my | countrymen | as | truthful | relations | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 这 | 更多的 | 容易 | 已收到 | 经过 | 我的 | 同胞们 | 作为 | 真实 | 关系 | ; | 但 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

或许我的同胞们更容易接受这些说法，认为它们是真实的；但是，

[trænˈspaɪərɪŋ][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ dɔːz ] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv]

| transpiring | at | our | own | doors | , | within | the | sound | and | under | the | shadow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正在发生 | 在 | 我们的 | 自己的 | 门 | , | 之内 | 这 | 声音 | 和 | 在下面 | 这 | 阴影 | 的 |

[ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] ,

| the | Gospel | , |
|---|---|---|
| 这 | 福音 | , |

就在我们家门口，在福音的声响和荫庇下，

[əˈpɪr] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɪθɪkl] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɔːrtɪd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈæktʃuəl]

| **appear** | **like** | **the** | **mythical** | **creations** | **of** | **a** | **distorted** | **imagination** | **rather** | **than** | **actual** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 喜欢 | 这 | 神话 | 作品 | 的 | 一个 | 扭曲 | 想像力 | 相当 | 比 | 实际的 |

[ ˌrevɪˈleiʃənz ] [frʌm; frəm] [ˈriːəl] [laɪf] .

| **revelations** | **from** | **real** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 启示 | 从 | 真实的 | 生活 | . |

看起来更像是扭曲想象的神话产物，而不是来自现实生活的真实启示。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ,

| **In** | **the** | **interest** | **of** | **all** | **progress** | **,** | **and** | **for** | **the** | **sake** | **of** | **God** | **and** | **humanity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 全部 | 进步 | , | 和 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 上帝 | 和 | 人类 | , |

为了所有进步的利益，为了上帝和人类的福祉，

[aɪ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][soʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [ɪz][ðə; ði][fækt] .

| **I** | **would** | **it** | **were** | **so** | **;** | **but** | **the** | **contrary** | **is** | **the** | **fact** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 它 | 是 | 所以 | ; | 但 | 这 | 相反 | 是 | 这 | 事实 | . |

我希望如此，但事实恰恰相反。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈwitnisiz] [stænd] [ˈredi] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ˈʌndər] [oʊθ] .

| **Hundreds** | **of** | **living** | **witnesses** | **stand** | **ready** | **to** | **verify** | **the** | **statements** | **under** | **oath** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 活的 | 证人 | 站立 | 准备好 | 到 | 核实 | 这 | 声明 | 在下面 | 誓言 | . |

数百名在世证人随时准备宣誓作证，以证实这些陈述。

[skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnəˈfendɪŋ] [ˈskelitnz] [ʌv; əv] [ˈdʒɪbɪt] [ˈniːgrəuz] [ænd; ənd] [waɪts]

| **Scores** | **of** | **the** | **unoffending** | **skeletons** | **of** | **gibbeted** | **negroes** | **and** | **whites** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 的 | 这 | 无害的 | 骷髅 | 的 | 绞刑架 | 黑人 | 和 | 白人 |

数十具无辜的、被吊死在绞刑架上的黑人和白人的骸骨

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **10** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[əˈtest] [ðə; ði] [ˈsɑːləm] [truːθ] .

| **attest** | **the** | **solemn** | **truth** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 证明 | 这 | 庄严 | 真相 | . |

证明这一庄严的真理。

[ðə; ði][ɪgˈzækt][ləuˈkælitiz] , [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈrezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] , [ðə; ði] ['aʊər] [ænd; ənd]

| **The** | **exact** | **localities** | **,** | **the** | **names** | **and** | **residences** | **of** | **the** | **victims** | **,** | **the** | **hour** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精确的 | 地方 | , | 这 | 姓名 | 和 | 住宅 | 的 | 这 | 受害者 | , | 这 | 小时 | 和 |

[deɪ] ,

| **day** | **,** |
|---|---|
| 天 | , |

确切的地点、受害者的姓名和住址、时间和日期，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪgnəˈmɪniəs] [deθ] ,

| **the** | **month** | **and** | **year** | **of** | **their** | **murderous** | **whipping** | **and** | **ignominious** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月 | 和 | 年 | 的 | 他们的 | 杀人犯 | 鞭打 | 和 | 可耻 | 死亡 | , |

他们惨遭鞭笞和耻辱死亡的月份和年份，

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪˈdeləti] [ðæt] ['tʃælindʒz] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] ,

| **are** | **given** | **with** | **a** | **fidelity** | **that** | **challenges** | **contradiction** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 给定 | 和 | 一个 | 忠诚 | 那 | 挑战 | 矛盾 | , |

其忠实程度令人难以置信，甚至挑战了任何矛盾。

[ænd; ənd][fɔːrmz][æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [æt; ət][wʌns] [ɪŋkɑːntroʊvɜːtəbəl] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]

| **and** | **forms** | **an** | **array** | **of** | **evidence** | **at** | **once** | **incontrovertable** | **and** | **overwhelming** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表格 | 一个 | 大批 | 的 | 证据 | 在 | 一次 | 无可辩驳的 | 和 | 压倒 |

.

| **:** |
|---|
| . |

并形成了一系列无可辩驳且压倒性的证据。

[ðə; ði] ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ə'gen] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

| The | ever | changing | current | of | events | again | called | me | to | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾经 | 变化 | 当前的 | 的 | 活动 | 再次 | 称为 | 我 | 到 | 这 | 南 | . |

瞬息万变的时局再次召唤我前往南方。

[maɪ] ['sɪstɚz] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

| My | sister's | family | had | been | almost | destroyed | by | the | death | of | her | husband | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 姐妹 | 家庭 | 有 | 到过 | 几乎 | 损毁 | 经过 | 这 | 死亡 | 的 | 她 | 丈夫 | , |

我姐姐的家人几乎因为她丈夫的去世而支离破碎。

[huː] [hæd; həd][kæst][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][hæd; həd]

| who | had | cast | his | fortunes | with | the | cause | of | the | rebellion | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 投掷 | 他的 | 财富 | 和 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 叛乱 | 和 | 有 |

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| paid | the | penalty | with | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有薪酬的 | 这 | 惩罚 | 和 | 他的 | 生活 | , |

他曾将自己的命运寄托于叛乱事业，最终却为此付出了生命的代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][eɪd][hɜːr; hər][ɪn] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | it | was | necessary | I | should | aid | her | in | adjusting | the | affairs | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 必要的 | 我 | 应该 | 援助 | 她 | 在 | 调整 | 这 | 事务 | 的 | 这 |

[ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

| estate | which | had | been | left | in | a | very | unsettled | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 哪个 | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 一个 | 非常 | 不安的 | 状况 | , |

我必须帮助她处理她留下的混乱不堪的遗产事务。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['prɑːpərli] [ə'reɪndʒ] .

| and | required | much | time | to | properly | arrange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必需的 | 很多 | 时间 | 到 | 适当地 | 安排 | . |

需要花费大量时间才能妥善安排。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðʌs] [ə'fɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

| I | was | glad | of | the | opportunity | thus | afforded | me | to | observe | the | effects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 高兴的 | 的 | 这 | 机会 | 因此 | 提供 | 我 | 到 | 观察 | 这 | 效果 | 的 |

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] ;

| the | struggle | that | had | just | closed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 那 | 有 | 只是 | 关闭 | ; |

我很高兴有机会观察刚刚结束的这场斗争的影响；

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | prepared | my | mind | to | take | a | calm | and | dispassionate | view | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 我的 | 头脑 | 到 | 拿 | 一个 | 冷静的 | 和 | 冷静 | 看法 | 的 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| situation | , |
|---|---|
| 情况 | , |

我调整好心态，以冷静客观的态度看待这件事。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['siːkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [huː] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

| as | became | a | seeker | for | the | truth | who | was | desirous | of | arriving | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 成为 | 一个 | 寻求者 | 为了 | 这 | 真相 | WHO | 曾是 | 渴望 | 的 | 抵达 | 在 | 这 |

['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [krʌst] ,

| hidden | springs | underlying | the | social | crust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐 | 弹簧 | 潜在的 | 这 | 社会的 | 地壳 | , |

他成为了一个追求真理的人，渴望找到社会表象之下隐藏的源泉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['iːv(ə)l] , [ɪf] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

| with | a | view | to | the | remedy | of | the | impending | evil | , | if | such | could | be | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 这 | 补救 | 的 | 这 | 即将到来的 | 邪恶的 | , | 如果 | 这样的 | 可以 | 是 | 成立 |

.

:

.

为了解决即将发生的灾难，如果能找到解决办法的话。

[aɪ] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| I | believed | in | the | integrity | of | the | great | mass | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 在 | 这 | 正直 | 的 | 这 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 这 | 人们 | , |

我坚信广大人民群众的正直品格。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [di'si:vd] [ænd; ənd][led][ɑ:n][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ]

| and | could | see | that | they | had | been | deceived | and | led | on | to | destruction | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 看 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 受骗 | 和 | 引领 | 在 | 到 | 破坏 | 经过 |

[ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] [plænz][ʌv; əv] [men] ,

| the | ingenious | plans | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巧妙 | 计划 | 的 | 男人 | , |

他们看清了自己是被人类的巧妙计谋欺骗并引向毁灭的。

[skɪld] [ɪn]['hju:mən] [dɪ'ploʊməsi] ,

| skilled | in | human | diplomacy | , |
|---|---|---|---|---|
| 熟练 | 在 | 人类 | 外交 | , |

精通人际交往，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ðeɪ]

| and | having | a | profound | knowledge | of | the | character | of | the | people | whom | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 一个 | 深刻的 | 知识 | 的 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 人们 | 谁 | 他们 |

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪkɪd] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

| designed | to | move | for | their | own | wicked | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 到 | 移动 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 邪恶 | 目的 | . |

他们深刻了解自己意图利用的人民的性格，并以此为借口达到自己邪恶的目的。

[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [ði:z] ['lidər] [tʃeɪft] ['ʌndər][ðə; ði] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] .

| The | spirits | of | these | leaders | chafed | under | the | bitter | disappointment | of | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烈酒 | 的 | 这些 | 领导人 | 擦伤 | 在下面 | 这 | 苦的 | 失望 | 的 | 击败 | . |

失败的苦涩失望令这些领导人意志消沉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['fɑ:stər] [sɪ'dɪʃn] , ['ɔ:rgənaɪz] [kən'spirəsiz]

| It | was | apparent | they | would | continue | to | foster | seditions | , | organize | conspiracies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 他们 | 会 | 继续 | 到 | 促进 | 煽动叛乱 | , | 组织 | 阴谋论 |

[ə'genst] [ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ðæt] [bi:; bi] ,

| against | the | powers | that | be | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 权力 | 那 | 是 | , |

很明显，他们会继续煽动叛乱，组织阴谋反对当权者。

[ænd; ənd][ju:z] ['evri] ['efərt] [tu:; tə][fæn]['ɪntu:][laɪf][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɔ:st] [kɔ:z] .

| and | use | every | effort | to | fan | into | life | the | dying | embers | of | the | “ | lost | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 每一个 | 努力 | 到 | 扇子 | 进入 | 生活 | 这 | 垂死 | 余烬 | 的 | 这 | “ | 丢失的 | 原因 | . |

并竭尽全力重新点燃“失败事业”即将熄灭的余烬。

” [ði:z] [men] [kən'troʊld] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pres] ,

| ” | These | men | controlled | certain | portions | of | the | local | press | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这些 | 男人 | 受控 | 肯定 | 部分 | 的 | 这 | 当地的 | 按 | , |

这些人控制了当地部分媒体，

[ænd; ənd] ['i:ðər] [θru:] ['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɑ:pər][ænd; ənd]

| and | either | threw | obstacles | in | the | way | of | the | dissemination | of | proper | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何一个 | 扔 | 障碍 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 传播 | 的 | 恰当的 | 和 |

[dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz] ,

| just | principles | , |
|---|---|---|
| 只是 | 原则 | , |

要么阻挠正确公正原则的传播，要么.....

[ɔːr] [juːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [dɪ'sentaɪən] ['brɔːdkæst]
**or used the power in their hands to sow the seeds of dissention broadcast**
或者 用过的 这 力量 在 他们的 双手 到 母猪 这 种子 的 异议 播送
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪts] [soʊ] ['leɪtli] [ɪn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
**throughout the States so lately in insurrection .**
自始至终 这 各州 所以 最近 在 起义 .

或者利用手中的权力，播下分裂的种子，最终在美国各地引发叛乱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kruːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] ['fæməliz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
**All the misery that had accrued from the war , the families that had been**
全部 这 苦难 那 有 累计 从 这 战争 , 这 家庭 那 有 到过
['sʌndərd] ;
**sundered ;**
分离 ;

战争带来的所有苦难，以及支离破碎的家庭；

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [ðə; ði] ['veriəs] ['bæt(ə)l] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**the blood of loved ones that had watered the various battle - fields of the**
这 血 的 喜爱 一个 那 有 浇水 这 各种各样的 战斗 - 字段 的 这
[saʊθ] ,
**South ,**
南 ,

南方各处战场上洒满了亲人的鲜血，

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['kɪndrəd] [ðæt] [leɪ] ['waɪtnɪŋ] [ðer; ðər] ; [ðə; ði] ['nuːmərəs]
**and the bones of beloved kindred that lay whitening there ; the numerous**
和 这 骨头 的 心爱 亲属 那 躺 美白 那里 ; 这 很多的
['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [welθ] ,
**sacrifices of wealth ,**
牺牲 的 财富 ,

还有躺在那里渐渐泛白的挚爱亲人的骸骨；无数的财富祭祀，

['fæməli] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [lɔːst][ænd; ənd]
**family , and social position that had been made , the property lost and**
家庭 , 和 社会的 位置 那 有 到过 制成 , 这 财产 丢失的 和
[dɪ'strɔɪd] ;
**destroyed ;**
损毁 ;

家庭、社会地位以及财产的丧失和损毁；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prɑː'streɪʃn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]
**the general stagnation and prostration of business , and the feeling of**
这 一般的 停滞 和 俯伏 的 商业 , 和 这 感觉 的
[dred] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,
**dread and insecurity that followed ,**
恐惧 和 不安全感 那 随后 ,

商业的普遍停滞和衰落，以及随之而来的恐惧和不安全感，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [nɔːrθ] .
**were all attributed to the rule of the republican North .**
是 全部 归因于 到 这 规则 的 这 共和党人 北 .

这一切都归因于共和制北方的统治。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌtɝɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [θrets] [ænd; ənd] ['slɔːtər]

| There | were | mutterings | of | revenge | and | breathings | of | threats | and | slaughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 低语 | 的 | 复仇 | 和 | 呼吸 | 的 | 威胁 | 和 | 屠宰 |

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [reɪzd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

| against | the | race | that | had | just | been | raised | up | out | of | bondage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 种族 | 那 | 有 | 只是 | 到过 | 提高 | 向上 | 出去 | 的 | 束缚 | . |

人们低声议论着复仇，威胁和屠杀的气息弥漫在刚刚摆脱奴役的种族周围。

['sleɪvəri] , [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [beɪn] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [wʌz; wəz] [ɔː'redi] [ded] .

| Slavery | , | the | former | bane | and | curse | of | this | country | , | was | already | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶制 | , | 这 | 以前的 | 祸根 | 和 | 诅咒 | 的 | 这 | 国家 | , | 曾是 | 已经 | 死的 | . |

奴隶制，这个国家曾经的祸害和诅咒，早已消亡。

[ɪts]['pjuːtrɪd]['kɑːrkəs][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

| Its | putrid | carcass | was | no | longer | of | the | material | things | of | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 腐烂的 | 尸体 | 曾是 | 不 | 更长 | 的 | 这 | 材料 | 事物 | 的 | 地球 | , |

它腐烂的尸体已不再属于尘世的物质范畴。

[bʌt; bət][ɪts] ['goʊstli] ['spɪrɪt] [stɪl] [stɔːkt] [ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['mɔːnəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ðɪ]

| but | its | ghostly | spirit | still | stalked | abroad | among | its | mourners | to | keep | alive | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 幽灵般的 | 精神 | 仍然 | 跟踪 | 国外 | 之中 | 它是 | 哀悼者 | 到 | 保持 | 活 | 这 |

['meməri] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪkɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,

| memory | of | its | wicked | example | in | the | minds | of | those | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记忆 | 的 | 它是 | 邪恶 | 例子 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 那些 | WHO | , |

但它的幽灵般的灵魂仍然在哀悼者中徘徊，让那些人永远铭记它邪恶的榜样。

[bɔːrn][ænd; ənd] [riəd] [ɪn][ðə; ðɪ][foʊldz][ʌv; əv][ɪts] ['gɑːrmənts] , [ænd; ənd] ['nəːtʃəd] [æt; ət][ɪts] [brest] ,

| born | and | reared | in | the | folds | of | its | garments | , | and | nurtured | at | its | breast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 饲养 | 在 | 这 | 折叠 | 的 | 它是 | 服装 | , | 和 | 培育 | 在 | 它是 | 胸部 | , |

出生并成长于它的衣褶之中，在它的乳汁中得到滋养，

[kʊd; kəd][nɑːt][kæst][ə'saɪd][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['predʒudisiz][ænd; ənd] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ɪts]

| could | not | cast | aside | their | early | prejudices | and | banish | from | their | hearts | , | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 投掷 | 旁边 | 他们的 | 早期的 | 偏见 | 和 | 放逐 | 从 | 他们的 | 心 | , | 它是 |

['fɔːrmər]['iːv(ə)l] ['influənsiz] .

| former | evil | influences | . |
|---|---|---|---|
| 以前的 | 邪恶的 | 影响 | . |

他们无法摒弃早期的偏见，也无法从心中消除过去的不良影响。

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'membər] [ðæt] “ [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌpraɪt]

| They | no | longer | remembered | that | “ | the | way | of | the | Lord | is | strength | to | the | upright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 更长 | 记得 | 那 | “ | 这 | 方式 | 的 | 这 | 主 | 是 | 力量 | 到 | 这 | 直立 |

,

| , |
|---|

,

他们不再记得“耶和华的道是正直人的力量”，

” [ænd; ənd] [ðæt] “ [dɪ'strʌkʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .

| ” | and | that | “ | destruction | shall | be | to | the | workers | of | iniquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | “ | 破坏 | 将 | 是 | 到 | 这 | 工人 | 的 | 罪恶 | . |

”并且“作恶的人必遭毁灭”。

” ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'rektid] [men] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] [ə; eɪ]

| ” | Thousands | of | misguided | and | misdirected | men | cherished | in | their | bosoms | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 数千 | 的 | 错误的 | 和 | 方向错误 | 男人 | 珍爱 | 在 | 他们的 | 胸部 | 一个 |

['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌænɪ'mɑːsəti] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] ['mʌni]

| spirit | of | animosity | toward | those | who | had | aided | with | their | blood | and | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 的 | 敌意 | 朝向 | 那些 | WHO | 有 | 协助 | 和 | 他们的 | 血 | 和 | 钱 |

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] ;

| in | the | liberation | of | the | slave | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 解放 | 的 | 这 | 奴隶 | ; |

“成千上万误入歧途的人心中怀有对那些用鲜血和金钱帮助解放奴隶的人的敌意；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [dɪ'mɔːrəlaɪzd]

| and | it | was | this | very | spirit | of | hatred | which | had | in | a | manner | demoralized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 非常 | 精神 | 的 | 仇恨 | 哪个 | 有 | 在 | 一个 | 方式 | 士气低落 |

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [ə'mʌŋ] [men]

| the | South | and | created | a | feeling | of | uncertainty | and | insecurity | among | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 和 | 创建 | 一个 | 感觉 | 的 | 不确定 | 和 | 不安全感 | 之中 | 男人 |

[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

| of | capital | , |
|---|---|---|
| 的 | 首都 | , |

正是这种仇恨精神在某种程度上瓦解了南方士气，并在资本家中造成了一种不确定感和不安全感。

---

[ðæt] [pruːvd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bæriər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ investiŋ ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['reilrəudz] [ænd; ənd]

| that | proved | a | serious | barrier | to | their | investing | in | our | railroads | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 已证实 | 一个 | 严肃的 | 障碍 | 到 | 他们的 | 投资 | 在 | 我们的 | 铁路 | 和 |

['fæktriz; 'fæktəriz] ,

| factories | , |
|---|---|
| 工厂 | , |

事实证明，这严重阻碍了他们投资我们的铁路和工厂。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lændz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəns] ,

| and | the | improvement | of | our | lands | ; | and | , | as | a | natural | sequence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 改进 | 的 | 我们的 | 土地 | ; | 和 | , | 作为 | 一个 | 自然的 | 顺序 | , |

[rɪ'tɑːrdɪd] ['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɑːgres] .

| retarded | our | social | and | financial | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 弱智 | 我们的 | 社会的 | 和 | 金融的 | 进步 | . |

土地改良也因此受阻；而且，自然而然地，社会和经济进步也因此受阻。

---

[sə'saɪəti][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] ['klæsɪz] .

| Society | at | this | time | was | divided | into | several | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 在 | 这 | 时间 | 曾是 | 分割 | 进入 | 一些 | 课程 | . |

当时的社会分为几个阶级。

---

['meni] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] [ə'baɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

| Many | who | were | disposed | to | accept | and | abide | by | the | new | order | of | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | WHO | 是 | 处置 | 到 | 接受 | 和 | 遵守 | 经过 | 这 | 新的 | 命令 | 的 | 事物 | , |

许多愿意接受并遵守新秩序的人，

---

[derd] [nɑːt] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['riːəl]

| dared | not | express | their | real |
|---|---|---|---|---|
| 敢于 | 不是 | 表达 | 他们的 | 真实的 |

不敢表达他们的真实想法

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 12 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第12页]

---

['sentɪmənts] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːstrəsɪzəm] .

| sentiments | from | fear | of | social | and | political | ostracism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 情感 | 从 | 害怕 | 的 | 社会的 | 和 | 政治的 | 排斥 | . |

源于对社会和政治排斥的恐惧。

---

[men][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| Men | of | intelligence | and | education | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 智力 | 和 | 教育 | , |

有智慧和学识的人，

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [prɪˈfɜːrmənt] [tuː; tə]

| but | who | had | allowed | the | thirst | for | power | and | political | preferment | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 允许 | 这 | 口渴 | 为了 | 力量 | 和 | 政治的 | 升迁 | 到 |

[əbˈzɔːrb][ænd; ənd] [ˈswɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbetər] [ˈneɪtʃər] ,

| absorb | and | swallow | up | the | promptings | of | their | better | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸收 | 和 | 吞 | 向上 | 这 | 提示 | 的 | 他们的 | 更好的 | 自然 | , |

但他们当中又有谁让对权力和政治晋升的渴望吞噬了他们善良本性的冲动呢?

[hæd; həd] [bɪˈgʌn] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst]

| had | begun | the | process | of | gaining | over | to | their | interests | the | very | worst |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 这 | 过程 | 的 | 获得 | 超过 | 到 | 他们的 | 兴趣 | 这 | 非常 | 最差 |

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] ,

| elements | in | the | social | circle | beneath | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 元素 | 在 | 这 | 社会的 | 圆圈 | 下面 | 他们 | , |

他们已经开始拉拢其社会底层最恶劣的分子，使其为己所用。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ʌnˈhoʊli] [dɪˈzaɪnz] .

| with | a | view | to | carrying | out | their | unholy | designs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 携带 | 出去 | 他们的 | 不圣洁的 | 设计 | . |

为了实现他们邪恶的计划。

[ðɪs] [klæs] [ɪn][tɜːrn] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,

| This | class | in | turn | , | and | under | the | management | of | the | more | intelligent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班级 | 在 | 转动 | , | 和 | 在下面 | 这 | 管理 | 的 | 这 | 更多的 | 聪明的 | , |

这个班级，反过来，在更聪明的人的管理下，

[ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [stɪl] [əˈnʌðər] [klæs] [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ][kruːˈseɪd] [ðæt]

| intimidated | still | another | class | and | compelled | them | to | join | in | a | crusade | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受到恐吓 | 仍然 | 其他 | 班级 | 和 | 被迫 | 他们 | 到 | 加入 | 在 | 一个 | 运动 | 那 |

[hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekts][ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəməs] ['ɛndz] ['evər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]

| had | for | its | objects | the | most | infamous | ends | ever | attempted | to | be | gained | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 为了 | 它是 | 对象 | 这 | 最多 | 臭名昭著的 | 结束 | 曾经 | 尝试过 | 到 | 是 | 获得 | 经过 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

恐吓了另一个阶层，迫使他们加入一场以人类历史上最臭名昭著的目标为目的的十字军东征。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈnekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [fɔːrmd] , [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈskruːpjələs]

| A | complete | connection | had | thus | been | formed | , | reaching | from | the | unscrupulous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 联系 | 有 | 因此 | 到过 | 形成 | , | 到达 | 从 | 这 | 无良的 |

['lidər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| leaders | , | to | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 领导人 | , | 到 | 这 | 群众 | , |

由此，从不择手段的领导人到广大民众，形成了一条完整的联系。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɪn][ɪts] [tʃeɪn] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv]

| and | embracing | in | its | chain | every | class | of | society | needed | for | the | success | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥抱 | 在 | 它是 | 链 | 每一个 | 班级 | 的 | 社会 | 需要 | 为了 | 这 | 成功 | 的 |

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] .

| the | general | plan | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 计划 | . |

并将社会各阶层都纳入其体系，以实现总体计划的成功。

[ðə; ði]['stændərd] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪmˈself] , ['kʌmɪŋ] [dəˈrekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs]

| The | standard | bearers | of | the | devil | himself | , | coming | direct | from | the | lowest | depths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标准 | 持有者 | 的 | 这 | 魔鬼 | 他自己 | , | 未来 | 直接的 | 从 | 这 | 最低 | 深度 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l]['riːdʒənz] ,

| of | the | infernal | regions | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地狱 | 地区 | , |

他们是魔鬼的旗手，直接来自地狱的最深处，

[wɪð; wɪθ] ['siːðɪŋ] ['vaɪəl][ʌv; əv] [ræθ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪdɪŋ]

| with | seething | vials | of | wrath | and | an | earnest | intention | to | do | the | bidding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沸腾 | 小瓶 | 的 | 愤怒 | 和 | 一个 | 认真 | 意图 | 到 | 做 | 这 | 投标 |

[ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,

| of | their | master | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 掌握 | , |

他们怀着怒火，一心只想执行主人的命令。

[kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv][set][ɑːn] [fʊt] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [mɔːr] ['dæmnəbl] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

| could | scarcely | have | set | on | foot | a | conspiracy | more | damnable | than | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 几乎 | 有 | 放 | 在 | 脚 | 一个 | 阴谋 | 更多的 | 该死的 | 比 | 这 | . |

几乎不可能再有比这更可恶的阴谋了。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɔː'tendɪŋ] [stɔːrm] ,

| Men | , | women | and | children | were | to | be | included | in | the | portending | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 女性 | 和 | 孩子们 | 是 | 到 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 预示着 | 风暴 | , |

这场不祥的风暴将波及男人、女人和儿童。

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['hjuːmən]['diːs(ə)nsi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['aʊtreɪdʒd] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

| religion | and | human | decency | were | to | be | outraged | , | the | law | of | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 和 | 人类 | 体面 | 是 | 到 | 是 | 义愤填膺 | , | 这 | 法律 | 的 | 这 | 土地 |

[ænd; ənd][ɪts] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [dɪ'faɪd] ,

| and | its | administrators | defied | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 管理员 | 违抗 | , |

宗教和人类道德遭到践踏，国家法律及其管理者遭到藐视。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [skɔft] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] .

| and | justice | scoffed | at | in | the | pillory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正义 | 嘲笑 | 在 | 在 | 这 | 示众台 | . |

在示众台上，正义遭到嘲弄。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [seɪf] - [gɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [wel] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɜːr; wər][tuː; tə]

| The | ordinary | safe | - | guards | to | the | social | well | being | of | the | community | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 安全的 | - | 守卫 | 到 | 这 | 社会的 | 出色地 | 存在 | 的 | 这 | 社区 | 是 | 到 |

[biː; bi] [swept] [ə'weɪ] [wen'evər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

| be | swept | away | whenever | they | became | inimical | to | the | designs | and | objects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 扫荡 | 离开 | 每当 | 他们 | 成为 | 敌对的 | 到 | 这 | 设计 | 和 | 对象 | 的 |

[ðə; ði][ʌn'hoʊli] [ə'laɪəns] [ðʌs] [fɔːrmd] .

| the | unholy | alliance | thus | formed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不圣洁的 | 联盟 | 因此 | 形成 | . |

当维护社会福祉的普通保障措施与由此形成的邪恶联盟的计划和目标相悖时，这些保障措施就会被扫除。

[men][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['bændɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [oʊðz] [ðæt] [ɪg'nɔːrd] [ɔːl] ['ʌðər]

| Men | were | to | be | banded | together | and | bound | by | oaths | that | ignored | all | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 到 | 是 | 带状 | 一起 | 和 | 边界 | 经过 | 誓言 | 那 | 忽略 | 全部 | 其他的 |

[ænd; ənd] [meɪd] [ðiːz] [su'priːm] .

| and | made | these | supreme | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 这些 | 最高 | . |

男人们要团结起来，发誓要凌驾于其他一切之上，使这些誓言至高无上。

[wer] [ðə; ði][laɪf][ɔːr] ['lɪbərti] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wʌz; wəz][ɪn] ['dʒepərdi] ,

| Where | the | life | or | liberty | of | one | of | the | brotherhood | was | in | jeopardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 生活 | 或者 | 自由 | 的 | 一 | 的 | 这 | 兄弟情 | 曾是 | 在 | 危险边缘 | , |

当兄弟会成员的生命或自由受到威胁时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

| he | was | to | be | saved | at | all | hazards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 是 | 已保存 | 在 | 全部 | 危险 | . |

无论如何都要救他。

['pɜːrdʒəri][ænd; ənd] [ˌsʌbɔːr'neɪʃən] [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri][wɜːr; wər][tuː; tə]['oʊvər] - [raɪd] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

| **Perjury** | **and** | **subornation** | **of** | **perjury** | **were** | **to** | **over** | **-** | **ride** | **courts** | **of** | **justice** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪证 | 和 | 收买 | 的 | 伪证 | 是 | 到 | 超过 | - | 骑 | 法院 | 的 | 正义 |

[ænd; ənd] ['rendər] [ə'bɔːrtɪv] ,

| **and** | **render** | **abortive** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 使成为 | 未遂 | , |

伪证和教唆伪证将凌驾于司法之上，使司法程序无效。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['lɔːləs] ['bændz][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [θruː] [ðer; ðər]

| **any** | **attempt** | **to** | **bring** | **these** | **lawless** | **bands** | **to** | **punishment** | **through** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 试图 | 到 | 带来 | 这些 | 无法无天 | 乐队 | 到 | 惩罚 | 通过 | 他们的 |

[ˌɪnstrəmen'tæləti] .

| **instrumentality** | **.** |
|---|---|
| 工具性 | . |

任何试图通过他们的手段将这些无法无天的团伙绳之以法的尝试。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['seɪkrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vændl] [hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [mɜˈːdɜˈːz] [huː] ,

| **Nothing** | **was** | **to** | **be** | **too** | **sacred** | **for** | **the** | **vandal** | **hands** | **of** | **these** | **marauders** | **who** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 到 | 是 | 也 | 神圣 | 为了 | 这 | 破坏者 | 双手 | 的 | 这些 | 乱兵 | WHO | , |

在这些暴徒的破坏之手下，没有什么东西是神圣不可侵犯的。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['lidər] , [wɜːr; wər]

| **under** | **the** | **guidance** | **of** | **the** | **more** | **intelligent** | **leaders** | **,** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 更多的 | 聪明的 | 领导人 | , | 是 |

在更有智慧的领导者的指导下，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **13** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

[tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] [fleɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lænd] ,

| **to** | **go** | **abroad** | **like** | **a** | **consuming** | **flame** | **,** | **until** | **the** | **land** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 国外 | 喜欢 | 一个 | 消费 | 火焰 | , | 直到 | 这 | 土地 | , |

像燃烧的火焰一样向外蔓延，直到这片土地，

[ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [meɪd] [prɪ] - ['emɪnəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

| **that** | **God** | **had** | **made** | **pre** | **-** | **eminently** | **beautiful** | **for** | **the** | **abode** | **of** | **peace** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 上帝 | 有 | 制成 | 预 | - | 非常 | 美丽的 | 为了 | 这 | 住所 | 的 | 和平 | 和 |

[kən'tentmənt] ,

| **contentment** | **,** |
|---|---|
| 满意 | , |

上帝将其创造得无比美丽，作为和平与满足的居所。

[hæd; həd] [bɪn] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [blʌd] ,

| **had** | **been** | **smitten** | **with** | **a** | **scourge** | **of** | **fire** | **and** | **blood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 迷恋 | 和 | 一个 | 祸害 | 的 | 火 | 和 | 血 | , |

曾遭受烈火与鲜血的蹂躏，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['wɪkɪd] ['pɜˈːpəsəz, 'pɜˈːpəsɪz][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

| **and** | **their** | **own** | **wicked** | **purposes** | **had** | **been** | **accomplished** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 自己的 | 邪恶 | 目的 | 有 | 到过 | 完成 | . |

他们的邪恶目的已经得逞。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd] [ə'gen] ['spoʊkən] [θruː] [ðə; ði]

| **It** | **seemed** | **as** | **if** | **the** | **voice** | **of** | **the** | **Lord** | **had** | **again** | **spoken** | **through** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 主 | 有 | 再次 | 说 | 通过 | 这 |

['prɑːfɪt] [ɪ'ziːkɪəl] ,

| **prophet** | **Ezekiel** | **,** |
|---|---|---|
| 先知 | 以西结 | , |

仿佛上帝的声音再次借着先知以西结之口说话了。

“ [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

| “ | say | to | the | forest | of | the | South | , | hear | the | word | of | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 到 | 这 | 森林 | 的 | 这 | 南 | , | 听到 | 这 | 单词 | 的 | 这 | 主 | . |

“对南方的森林说，要听耶和华的话。”

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] : [bɪ'hoʊld] [aɪ] [wɪl] ['kɪnd(ə)l] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðiː] ,

| Thus | saith | the | Lord | God | : | Behold | I | will | kindle | a | fire | in | thee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 赛斯说 | 这 | 主 | 上帝 | : | 看哪 | 我 | 将要 | 点燃 | 一个 | 火 | 在 | 你 | , |

主耶和华如此说：看哪，我必在你里面点火，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vaʊər] ['evri] [griːn] [triː] [ɪn] [ðiː] , [ænd; ənd] ['evri] [draɪ] [triː] ;

| and | it | shall | devour | every | green | tree | in | thee | , | and | every | dry | tree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将 | 吞食 | 每一个 | 绿色的 | 树 | 在 | 你 | , | 和 | 每一个 | 干燥 | 树 | ; |

它必吞灭你里面的一切青树和一切枯树；

[ðə; ði] [fleɪm] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [kwentʃt] ,

| the | flame | shall | not | be | quenched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 将 | 不是 | 是 | 淬火 | , |

火焰不可熄灭。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['feɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ bəːnd ] [ˌðer'ɪn] .

| and | all | faces | from | the | South | to | the | North | shall | be | burned | therein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 面孔 | 从 | 这 | 南 | 到 | 这 | 北 | 将 | 是 | 烧伤 | 其中 | . |

从南到北的所有面孔都将在其中被焚毁。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['duːəl] ['strʌg(ə)l] .

| ” | It | was | to | be | a | dual | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 双重的 | 斗争 | . |

这将是一场双重斗争。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['reɪsɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒəˌgeɪtid] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] ;

| The | colored | races | were | to | be | subjugated | or | destroyed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有色 | 种族 | 是 | 到 | 是 | 被征服 | 或者 | 损毁 | ; |

有色人种要么被征服，要么被消灭；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə]

| and | the | humane | efforts | of | the | Government | and | the | Administration | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人道 | 努力 | 的 | 这 | 政府 | 和 | 这 | 行政 | 到 |

[rɪ'stɔːr] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] ,

| restore | peace | and | harmony | , |
|---|---|---|---|---|
| 恢复 | 和平 | 和 | 和谐 | , |

以及政府和行政部门为恢复和平与和谐所做的人道主义努力，

[ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ʌv; əv] ['evri] [kriːd]

| and | commercial | prosperity | , | and | to | give | to | the | citizens | , | of | every | creed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 商业的 | 繁荣 | , | 和 | 到 | 给 | 到 | 这 | 公民 | , | 的 | 每一个 | 信条 |

[ænd; ənd] ['kʌlər] ,

| and | color | , |
|---|---|---|
| 和 | 颜色 | , |

以及商业繁荣，并惠及所有信仰和肤色的公民，

[friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [raɪts] [wʌz; wəz] ['evriwer] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'poʊzd] ,

| free | and | equal | rights | was | everywhere | to | be | opposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由的 | 和 | 平等的 | 权利 | 曾是 | 到处 | 到 | 是 | 反对 | , |

自由平等的权利在各地都遭到反对。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [baɪ] - [wɜːrd]

| that | the | experiment | of | reconstruction | might | become | a | hissing | and | a | by | - | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 实验 | 的 | 重建 | 可能 | 变得 | 一个 | 嘶嘶声 | 和 | 一个 | 经过 | - | 单词 |

,

,

,

重建实验可能会变成一片嘘声和笑柄。

[ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['feɪljər] .

| and | go | forth | to | the | world | an | ignominious | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 前进 | 到 | 这 | 世界 | 一个 | 可耻 | 失败 | . |

然后带着耻辱的失败走向世界。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] .

| The | masses | were | kept | in | utter | ignorance | of | these | designs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 群众 | 是 | 保留 | 在 | 说出 | 无知 | 的 | 这些 | 设计 | . |

民众对这些计划一无所知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ 'bɔːdərɪŋ ] [ə'pɑːn] ['æbsəluːt] ['frenzi] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]

| They | were | in | a | state | bordering | upon | absolute | frenzy | at | the | losses | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 毗邻 | 之上 | 绝对 | 狂热 | 在 | 这 | 损失 | 他们 | 有 |

[ɪn'kɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌfrætrɪ'saɪdl][wɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['bæŋkrʌpt] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

| incurred | from | the | fratricidal | war | that | had | left | them | bankrupt | as | individuals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发生 | 从 | 这 | 兄弟相残 | 战争 | 那 | 有 | 左边 | 他们 | 破产 | 作为 | 个人 |

[ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] ,

| and | communities | , |
|---|---|---|
| 和 | 社区 | , |

他们因这场自相残杀的战争而损失惨重，个人和社区都因此破产，他们几乎陷入了彻底的疯狂之中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][æŋ'zaɪəti][ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [pər'veɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

| and | with | the | peculiar | anxiety | that | seems | to | pervade | the | hearts | of | all | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 奇特 | 焦虑 | 那 | 似乎 | 到 | 弥漫 | 这 | 心 | 的 | 全部 | 男人 | , |

以及那种似乎弥漫在所有人心中的特殊焦虑，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][sɪnz] [kə'mɪtɪd] ,

| to | endeavor | to | find | some | reasonable | excuse | for | sins | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 努力 | 到 | 寻找 | 一些 | 合理的 | 原谅 | 为了 | 罪孽 | 坚定的 | , |

试图为所犯的罪行寻找一些合理的借口，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][soʊ]

| they | accepted | the | theories | that | had | been | so | ingeniously | prepared | , | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 公认 | 这 | 理论 | 那 | 有 | 到过 | 所以 | 巧妙地 | 准备 | , | 和 | 所以 |

['kerfəli] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

| carefully | put | before | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 小心 | 放 | 前 | 他们 | , |

他们接受了那些精心准备、仔细呈现在他们面前的理论。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] , [laɪk] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtər] ,

| and | became | , | like | the | clay | in | the | hands | of | the | potter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | , | 喜欢 | 这 | 黏土 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 陶工 | , |

变得像陶匠手中的泥土一样，

['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['fæʃnd] [ɪn] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv][fɔːrm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][baɪ]

| ready | to | be | fashioned | in | any | manner | of | form | that | might | be | decided | upon | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 是 | 造型 | 在 | 任何 | 方式 | 的 | 形式 | 那 | 可能 | 是 | 决定 | 之上 | 经过 |

[ðer; ðər] ['wɪkɪd] ['kaʊnsləz] .

| their | wicked | counselors | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 邪恶 | 咨询师 | . |

随时准备被塑造成他们邪恶谋士所决定的任何形状。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'presɪv] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [kɑːm][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| There | was | an | oppressive | and | an | ominous | calm | in | the | atmosphere | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 压迫性的 | 和 | 一个 | 不祥的 | 冷静的 | 在 | 这 | 气氛 | 的 | 这 |

[saʊθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ( - ) [ðæt] [fɔː'bəʊdid] [noʊ] [gʊd] .

| South | at | this | time | ( | 1866 | ) | that | foreboded | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 在 | 这 | 时间 | ( | - | ) | 那 | 不祥的预感 | 不 | 好的 | . |

当时（1866 年）南方弥漫着一种压抑而又不祥的平静，预示着不好的事情发生。

[men] [vjuːd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
**Men viewed each other with**
男人 已查看 每个 其他 和

男人们彼此打量着对方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 14 ]**
[ 页 - ]

[第14页]

[dɪs'trʌst] .
**distrust .**
怀疑 .

怀疑。

[ðoʊz] [huː] [siːmd] [wel] - [dɪ'spoʊzd] [æt; ət][fɜːrst] ,
**Those who seemed well - disposed at first ,**
那些 WHO 似乎 出色地 - 处置 在 第一的 ,

那些起初看起来态度友善的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənts] ,
**and who had been casting about themselves and gathering up the fragments ,**
和 WHO 有 到过 铸件 关于 他们自己 和 采集 向上 这 片段 ,

他们四处搜寻，收集碎片，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ riˈnjuːiŋ ] [ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] [pə'sjuːts] , ['sʌd(ə)nli] [ə'bændənd] [ðer; ðər]
**with a view to renewing their peaceful pursuits , suddenly abandoned their**
和 一个 看法 到 更新 他们的 和平 追求 , 突然 弃 他们的
['leibəz] .
**labors .**
劳动 .

为了恢复和平生活，他们突然放弃了劳动。

['ruːməz] [ʌv; əv] ['autreidʒz] [ə'pɑːn] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , [veɪg] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
**Rumors of outrages upon persons and property , vague at first and without**
谣言 的 暴行 之上 人 和 财产 , 模糊的 在 第一的 和 没有
[ə'pærənt] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
**apparent authenticity ,**
明显 真实性 ,

关于人身和财产遭受侵害的传言，起初含糊不清，且似乎缺乏真实性。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] .
**began to fill the air .**
开始 到 充满 这 空气 .

开始弥漫开来。

['bændz][ʌv; əv] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [men] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəlɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] ,
**Bands of armed and disguised men were said to be travelling the highways ,**
乐队 的 武装 和 伪装 男人 是 说 到 是 旅行 这 高速公路 ,
['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] ,
**burning the dwellings ,**
燃烧 这 住宅 ,

据说有成群结队的武装人员乔装打扮，在公路上四处游荡，焚烧房屋。

[ænd; ənd] [ 'rɔbiŋ ] [ænd; ənd] [ 'məːdəriŋ ] [ˌɪnə'fensɪv] ['sɪtəznz] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ]
**and robbing and murdering inoffensive citizens under the most revolting**
和 抢劫 和 谋杀 无害的 公民 在下面 这 最多 令人作呕的
['sɜːrkəmstænsɪz] .
**circumstances .**
情况 .

在最令人发指的情况下，抢劫并杀害无辜的公民。

[ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] [kə'mænd] [tu:; tə] “ [dɪ'vaɪz] [nɑ:t]['i:v(ə)l] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbər] , ['si:ɪŋ] [hi:; hi]

| The | scriptural | command | to | “ | devise | not | evil | against | thy | neighbor | , | seeing | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 命令 | 到 | “ | 设计 | 不是 | 邪恶的 | 反对 | 你的 | 邻居 | , | 看到 | 他 |

['dwɛlɪθ] [sɪ'kjʊrli] [baɪ] [ði:] ,

| dwelleth | securely | by | thee | , |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 安全地 | 经过 | 你 | , |

圣经诫命说：“不可图谋害你的邻舍，因为他安然住在你旁边。”

” [hæd; həd] ['si:mɪŋli] [bɪ'kʌm] [ˌɑ:bsə'li:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

| ” | had | seemingly | become | obsolete | among | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 似乎 | 变得 | 过时的 | 之中 | 这 | 人们 | . |

“似乎在人们中间已经过时了。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['ɔ:rdər] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]

| It | was | evident | that | the | mysterious | order | , | the | existence | of | which | had | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 这 | 神秘 | 命令 | , | 这 | 存在 | 的 | 哪个 | 有 | 所以 |

[lɔ:ŋ] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ,

| long | been | hinted | at | , |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 到过 | 暗示 | 在 | , |

很明显，这个神秘组织的存在——此前一直有传闻暗示它的存在——

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪts] ['fɪrf(ə)l] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ðen] [kəm'plekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði]

| had | begun | its | fearful | work | , | and | under | the | then | complexion | of | affairs | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 它是 | 可怕 | 工作 | , | 和 | 在下面 | 这 | 然后 | 肤色 | 的 | 事务 | 在 | 这 |

['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

| nation | at | large | , |
|---|---|---|---|
| 国家 | 在 | 大的 | , |

它已经开始了可怕的行动，而当时整个国家的局势也是如此。

[nʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [ðə; ði] [end] .

| none | could | divine | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 可以 | 神圣的 | 这 | 结尾 | . |

谁也无法预知结局。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ,

| The | death | of | President | Lincoln | had | left | the | Executive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 的 | 总统 | 林肯 | 有 | 左边 | 这 | 管理人员 | , |

林肯总统的去世使行政部门陷入瘫痪，

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['perəl] ,

| in | this | the | hour | of | the | nation's | great | peril | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 这 | 小时 | 的 | 这 | 国家的 | 伟大的 | 危险 | , |

在这国家危难之际，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][frʌm; frəm] [hu:m] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rgəˌnaɪzɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

| in | the | hands | of | one | from | whom | the | disorganizing | elements | of | the | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 双手 | 的 | 一 | 从 | 谁 | 这 | 混乱的 | 元素 | 的 | 这 | 南 |

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hoʊp] .

| had | much | to | hope | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 很多 | 到 | 希望 | . |

落入了南方各派势力寄予厚望的人手中。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['perəlaɪzd] ,

| The | hand | of | justice | was | for | the | time | being | paralyzed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 的 | 正义 | 曾是 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | 瘫痪 | , |

正义之手暂时陷入瘫痪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [si:md] [moʊst] [ˌɑ:pər'tu:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [ðer; ðər]

| and | the | occasion | seemed | most | opportune | for | the | conspirators | to | perfect | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 场合 | 似乎 | 最多 | 适时的 | 为了 | 这 | 阴谋者 | 到 | 完美的 | 他们的 |

['terəb(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

| terrible | organization | , |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 组织 | , |

而这对于阴谋者来说，似乎是完善其可怕组织的最佳时机。

[ænd; ənd][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ðə; ði]['si:krət] [mə'ʃi:nəri] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

| and | set | in | motion | the | secret | machinery | by | which | it | was | hoped | to | accomplish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 运动 | 这 | 秘密 | 机械 | 经过 | 哪个 | 它 | 曾是 | 希望 | 到 | 完成 |

[ðer; ðər] [beɪs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

| their | base | purposes | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 根据 | 目的 | . |

并启动了秘密机制，希望借此实现其卑劣目的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] ['gæðərd] ['relətɪv] [tu:; tə] [ði:z]

| It | was | evident | from | such | facts | as | could | be | gathered | relative | to | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 从 | 这样的 | 事实 | 作为 | 可以 | 是 | 聚集 | 相对的 | 到 | 这些 |

['autreidʒz] ,

| outrages | , |
|---|---|
| 暴行 | , |

从与这些暴行相关的已知事实来看，这一点显而易见：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

| that | there | was | a | distinction | as | to | the | classes | of | people | who | were | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 区别 | 作为 | 到 | 这 | 课程 | 的 | 人们 | WHO | 是 | 这 |

['sʌfərəz] .

| sufferers | . |
|---|---|
| 受害者 | . |

受害者群体存在阶级差异。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

| The | negroes | were | , | of | course | , | the | objects | upon | which | the | wrath | of | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 这 | 对象 | 之上 | 哪个 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 新的 |

['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [ventid] ;

| order | was | vented | ; |
|---|---|---|---|
| 命令 | 曾是 | 通风 | ; |

当然，黑人是新秩序发泄怒火的对象；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['instənsiz] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ]

| but | there | were | numerous | instances | , | as | will | be | observed | in | the | succeeding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 很多的 | 实例 | , | 作为 | 将要 | 是 | 观察到 | 在 | 这 | 成功 |

['peɪdʒɪz] ,

| pages | , |
|---|---|
| 页面 | , |

但这样的例子不胜枚举，这一点将在后续篇章中阐述。

[wer] [waɪts] [wɜ:r; wər] [skɜ:dʒd] [ænd; ənd] ['mə:dəd] [æz; əz] [wel] .

| where | whites | were | scourged | and | murdered | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 白人 | 是 | 受鞭笞 | 和 | 被谋杀 | 作为 | 出色地 | . |

白人也遭到鞭笞和屠杀。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['sɪtəznz] , [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [noʊ] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

| The | fact | that | certain | citizens | , | who | had | committed | no | offense | against | the | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 肯定 | 公民 | , | WHO | 有 | 坚定的 | 不 | 罪行 | 反对 | 这 | 法律 | , |

某些公民并未触犯任何法律，这一事实

[wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [kəˈmjʊnəti] , [ænd; ənd][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]

| were | selected | from | the | various | communities | , | and | subjected | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已选 | 从 | 这 | 各种各样的 | 社区 | , | 和 | 受 | 到 | 这 |

['groʊsɪst] [ɪnˈdɪgnɪtiːz] ,

| grossest | indignities | , |
|---|---|---|
| 最恶心的 | 侮辱 | , |

他们从各个社区中被选中，并遭受了极其残忍的侮辱。

[led][tuː; tə]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðiːz] [ɪnˈflɪkʃn] [əˈpɑːn]

| led | to | inquiry | as | to | the | causes | that | had | brought | these | inflictions | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 到 | 询问 | 作为 | 到 | 这 | 原因 | 那 | 有 | 带来 | 这些 | 折磨 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

这引发了人们对导致他们遭受这些苦难的原因的调查。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ æsəˈteind ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [prɪˈpɑːndərəns] [ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

| It | was | ascertained | that | , | in | the | preponderance | of | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已确定 | 那 | , | 在 | 这 | 优势 | 的 | 案例 | , |

经查明，在绝大多数情况下，

['wɔːnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['vɪktəms] [dɪˈmændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪˈtrækt][ðer; ðər]

| warnings | had | been | sent | to | the | victims | demanding | that | they | must | retract | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 这 | 受害者 | 要求 | 那 | 他们 | 必须 | 缩回 | 他们的 |

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ,

| political | faith | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 信仰 | , |

有人曾向受害者发出警告，要求他们放弃政治信仰。

[siːs] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ] ['rædɪklz] , [ænd; ənd][əˈbændən][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

| cease | to | side | with | radicals | , | and | abandon | their | interest | in | the | negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 边 | 和 | 自由基 | , | 和 | 放弃 | 他们的 | 兴趣 | 在 | 这 | 黑人 | , |

停止与激进分子站在一起，放弃他们对黑人的利益。

[ɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [skɜːdʒd]

| or | they | must | leave | the | country | ; | failing | in | this | , | they | were | to | be | scourged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 必须 | 离开 | 这 | 国家 | ; | 失败 | 在 | 这 | , | 他们 | 是 | 到 | 是 | 受鞭笞 |

[tuː; tə] [deθ] .

| to | death | . |
|---|---|---|
| 到 | 死亡 | . |

否则他们必须离开这个国家；如果做不到，他们将被鞭打致死。

['niːgrəuz] [huː] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] ['bælət] - [bɑːks][tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] ['nuːli] [kənˈfəːd] [raɪt] [ʌv; əv]

| Negroes | who | approached | the | ballot | - | box | to | exercise | the | newly | conferred | right | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | WHO | 接近 | 这 | 选票 | - | 盒子 | 到 | 锻炼 | 这 | 新 | 授予 | 正确的 | 的 |

['sʌfrɪdʒ] [wɜːr; wər] [wɑːtʃt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] ['voʊtɪd] ,

| suffrage | were | watched | as | to | how | they | voted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选举权 | 是 | 观看 | 作为 | 到 | 如何 | 他们 | 投票 | , |

黑人走到投票箱前行使新赋予的选举权时，他们的投票情况都会受到监视。

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] [voʊt] [ðə; ði] “ ['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] .

| and | warned | that | they | must | not | vote | the | “ | radical | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 警告 | 那 | 他们 | 必须 | 不是 | 投票 | 这 | “ | 激进的 | 票 | . |

并警告他们千万不要投票给“激进派候选人”。

〃 [ɪf] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ,
**〃 If they paid no heed to this warning ,**
〃 如果 他们 有薪酬的 不 注意 到 这 警告 ,

“如果他们对这一警告置之不理，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [ðeɪ]
**and were detected in the independent exercise of the right of suffrage , they**
和 是 检测到 在 这 独立的 锻炼 的 这 正确的 的 选举权 , 他们
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ;
**received a visitation ;**
已收到 一个 探视 ;

如果发现有人独立行使选举权，就会受到视察；

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['pɪlɪdʒd] , [ðə; ðɪ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪmɪn] ['vaɪəleɪtɪd] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]
**their houses were pillaged , the persons of their women violated , their children**
他们的 房屋 是 被洗劫一空 , 这 人 的 他们的 女性 违反 , 他们的 孩子们
['skætərd] , [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [hʌŋ] ,
**scattered , and themselves hung ,**
疏散 , 和 他们自己 悬挂 ,

他们的房屋被洗劫一空，妇女遭到凌辱，儿童四处流离，他们自己也被绞死。

[ʃɑːt] [ɔːr] [wɪpt] [tuː; tə] [deθ] .
**shot or whipped to death .**
射击 或者 鞭打 到 死亡 .

被枪杀或鞭打致死。

[ðə; ðɪ] ['riːdər] ,
**The reader ,**
这 读者 ,

读者，

[ɪn] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['autreɪdʒz] [ðæt] ['fɑːloʊz] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
**in perusing the chapter of authenticated outrages that follows will agree with the**
在 仔细阅读 这 章 的 已验证 暴行 那 跟随 将要 同意 和 这
['raɪtər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [hɪr] ,
**writer that there is no exaggeration of language here ,**
作家 那 那里 是 不 夸张 的 语言 这里 ,

仔细阅读接下来这一章所列举的经证实的暴行后，读者会同意作者的观点，即这里的语言绝无夸张之词。

[nɔːr] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] .
**nor need of any .**
也不 需要 的 任何 .

也不需要任何此类物品。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'vɪrəst] [test] [ʌv; əv] [truːθ] ;
**Nothing is stated that has not been put to the severest test of truth ;**
没有什么 是 声明 那 有 不是 到过 放 到 这 最严重 测试 的 真相 ;

所有陈述都经过了最严格的真理检验；

[ænd; ənd] ['noʊwer] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːrdɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [hæv; həv][nɑːt]
**and nowhere are these incidents recorded , in which the living witnesses have not**
和 无处 是 这些 事件 记录 , 在 哪个 这 活的 证人 有 不是
[bɪn] [faʊnd] ,
**been found ,**
到过 成立 ,

而且，在这些事件中，没有找到在世的目击证人，因此这些事件都没有留下任何记录。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
**and the facts obtained from them .**
和 这 事实 获得 从 他们 .

以及从中获得的事实。

[aɪ][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [diːdz] , ['wɜːrðɪ] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑːrnət] [fiːnd]

| I | was | long | in | believing | that | such | deeds | , | worthy | alone | of | the | incarnate | fiend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 长的 | 在 | 相信 | 那 | 这样的 | 契约 | , | 值得 | 独自的 | 的 | 这 | 体现 | 恶魔 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

我曾长期认为，只有化身为人的魔鬼才会做出这样的事。

[kʊd; kəd][biː; bi] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnəti] .

| could | be | perpetrated | in | a | civilized | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 实施 | 在 | 一个 | 文明 | 社区 | . |

即使在文明社会，这种行为也可能发生。

[aɪ] [meɪd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| I | made | all | possible | allowance | for | the | political | and | social | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 全部 | 可能的 | 津贴 | 为了 | 这 | 政治的 | 和 | 社会的 | 情况 | . |

我已尽一切可能考虑到当时的政治和社会形势。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [wer'ʌv] [aɪ] [ə'fɝːmd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [wen] [aɪ] [əb'teɪnd] [ðɪs]

| I | determined | to | know | whereof | I | affirmed | , | and | resolved | that | when | I | obtained | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 决定 | 到 | 知道 | 其中 | 我 | 确认 | , | 和 | 已解决 | 那 | 什么时候 | 我 | 获得 | 这 |

['nɑːlɪdʒ] ,

| knowledge | , |
|---|---|
| 知识 | , |

我决心要弄清楚我所断言的究竟是什么，并决心一旦我获得了这种知识，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

| I | would | give | the | information | to | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 给 | 这 | 信息 | 到 | 这 | 国家 | . |

我会将这些信息提供给国家。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l]['baɪəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]

| I | was | as | free | from | political | bias | as | it | was | possible | for | a | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 作为 | 自由的 | 从 | 政治的 | 偏见 | 作为 | 它 | 曾是 | 可能的 | 为了 | 一个 | 男人 |

[tuː; tə][biː; bi] [huː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['duːti][hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][sə'saɪəti][tuː; tə]

| to | be | who | felt | it | to | be | a | part | of | the | duty | he | owed | to | society | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | WHO | 毛毡 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 责任 | 他 | 欠款 | 到 | 社会 | 到 |

['eksərsaɪz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['frænʧaɪz] .

| exercise | the | elective | franchise | . |
|---|---|---|---|---|
| 锻炼 | 这 | 选修课 | 特许经营 | . |

我尽可能地做到不受政治偏见的影响，因为我认为行使选举权是自己对社会应尽的义务。

[aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['miŋgld] [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

| I | had | never | mingled | in | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 混合 | 在 | 政治 | , |

我从未涉足政治领域。

[bʌt; bət][hæd; həd]['juːnɪfɔːrmli][kæst][maɪ][voʊt][wɪð; wɪθ] ['iːðər] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] [wɪʧ] [aɪ] [diːmd]

| but | had | uniformly | cast | my | vote | with | either | political | party | which | I | deemed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 均匀地 | 投掷 | 我的 | 投票 | 和 | 任何一个 | 政治的 | 派对 | 哪个 | 我 | 被认为 |

[hæd; həd][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| had | the | best | interests | of | the | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 最好的 | 兴趣 | 的 | 这 | 国家 | , |

但我始终坚持将选票投给我认为最符合国家利益的政党。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welfer] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æt; ət] [hɑːrt] ,

| and | the | welfare | and | advancement | of | the | people | , | at | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 福利 | 和 | 进步 | 的 | 这 | 人们 | , | 在 | 心 | , |

以人民的福祉和进步为核心，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| and | could | not | bring | my | mind | to | believe | , | at | first | , | that | there | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 不是 | 带来 | 我的 | 头脑 | 到 | 相信 | , | 在 | 第一的 | , | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 |

[diːp] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]

| deep | political | significance |
|---|---|---|
| 深的 | 政治的 | 意义 |

起初，我无法相信这其中蕴含着深刻的政治意义。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第16页]

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [ˌræməfɪ'keɪʃənz] [frʌm; frəm] [steɪt] [tuː; tə]

| underlying | this | movement | , | and | that | it | had | its | ramifications | from | State | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜在的 | 这 | 移动 | , | 和 | 那 | 它 | 有 | 它是 | 后果 | 从 | 状态 | 到 |

[steɪt] ,

| State | , |
|---|---|
| 状态 | , |

这一运动的根本原因在于，它对各个国家都产生了影响。

[ɔːl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][wʌn] [greɪt] ['sentər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['kɑːmən] [hed] [huː] ,

| all | leading | to | one | great | center | , | with | one | common | head | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 领导 | 到 | 一 | 伟大的 | 中心 | , | 和 | 一 | 常见的 | 头 | WHO | , |

所有这一切都指向一个伟大的中心，一个共同的首领，他/她

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['eni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] , ['gʌvənd] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

| in | the | interest | of | any | political | party | , | governed | and | directed | the | dreadful | machine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 任何 | 政治的 | 派对 | , | 受统治 | 和 | 指导 | 这 | 可怕 | 机器 | , |

为了任何政党的利益，操纵和指挥着这台可怕的机器。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [səb'vɜːrʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr]

| and | that | it | meant | nothing | less | than | the | subversion | of | the | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 意思是 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 这 | 颠覆 | 的 | 这 | 受欢迎的 |

['gʌvərnmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

这意味着对民选政府的颠覆。

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] ['grædʒuəli] [ˌʌndi'siːvd] [ˌem 'iː] .

| The | facts | and | figures | gradually | undeceived | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 和 | 数据 | 逐步地 | 悄 | 我 | . |

事实和数据逐渐揭开了真相。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [kloʊzd]

| I | could | see | that | there | was | a | mysterious | something | at | work | that | had | closed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 看 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 神秘 | 某物 | 在 | 工作 | 那 | 有 | 关闭 |

[ menz ] [maʊðz] [moʊst] [ɪ'fektʃuəli] ,

| men's | mouths | most | effectually | , |
|---|---|---|---|---|
| 男士 | 嘴 | 最多 | 有效地 | , |

我能看出，有一种神秘的力量在起作用，它有效地封住了人们的嘴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌdɪsə'fekʃn] , [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['terər] [geɪnd] [graʊnd] ['deɪli] .

| and | that | disaffection | , | consternation | and | terror | gained | ground | daily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不满 | , | 惊愕 | 和 | 恐怖 | 获得 | 地面 | 日常的 | . |

这种不满、惊恐和恐惧情绪与日俱增。

['i:v(ə)n] , [maɪ] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]

| Even | , | my | brethren | of | the | pulpit | , | with | whom | I | was | associated | in | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | , | 我的 | 弟兄们 | 的 | 这 | 讲坛 | , | 和 | 谁 | 我 | 曾是 | 联系 | 在 | 这 | 不同的 |

['pleɪsɪz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ,

| places | I | visited | , |
|---|---|---|---|
| 地方 | 我 | 到访 | , |

甚至包括我在各地讲坛上结识的弟兄们，

[wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [derd] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] [fri:]

| were | affected | to | such | a | degree | that | they | no | longer | dared | to | preach | the | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 做作的 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 | 他们 | 不 | 更长 | 敢于 | 到 | 布道 | 这 | 自由的 |

['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .

| sentiments | of | their | hearts | . |
|---|---|---|---|---|
| 情感 | 的 | 他们的 | 心 | . |

受到的影响如此之大，以至于他们再也不敢公开表达自己内心的自由情感。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][æn; ən]['æktʃuəl] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

| No | one | but | an | actual | resident | of | the | South | , | at | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 但 | 一个 | 实际的 | 居民 | 的 | 这 | 南 | , | 在 | 这 | 时间 | , |

此时此刻，除了南方真正的居民之外，没有人会这样想。

[kæn; kən][fɔ:rm] ['eniθɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,

| can | form | anything | like | an | adequate | idea | of | the | reign | of | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 形式 | 任何事物 | 喜欢 | 一个 | 足够的 | 主意 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 恐怖 | , |

可以对恐怖统治形成任何类似充分概念的东西，

[ðæt] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hæd; həd] [i'nɔ:gjureitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [tu:] ['jɪrz]

| that | this | condition | of | affairs | had | inaugurated | during | the | succeeding | two | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | 有 | 就职典礼 | 期间 | 这 | 成功 | 二 | 年 |

[ænd; ənd] [mɔ:r] ,

| and | more | , |
|---|---|---|
| 和 | 更多的 | , |

这种情况在接下来的两年多时间里逐渐形成。

[ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒɑ:nsənz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .

| of | President | Johnson's | administration | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 总统 | 强生 | 行政 | . |

约翰逊总统执政时期。

['evriwer] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [aɪ] ['trævld] , [ðə; ði]['haɪdrə] ['hedɪd] ['mɑ:nstər] [met] [ˌem 'i:]

| Everywhere | throughout | the | South | that | I | travelled | , | the | hydra | headed | monster | met | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 自始至终 | 这 | 南 | 那 | 我 | 旅行 | , | 这 | 九头蛇 | 标题 | 怪物 | 遇见 | 我 |

.

| : |
|---|
| . |

在我游历的南方各地，都遇到了九头蛇怪兽。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] [ɔ:l] ['tʃærəti] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərənt]

| I | tried | to | believe | in | all | charity | that | the | movement | sprung | from | the | ignorant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尝试 | 到 | 相信 | 在 | 全部 | 慈善机构 | 那 | 这 | 移动 | 弹簧 | 从 | 这 | 无知 |

[ænd; ənd] [ʌn'edʒukeɪtɪd] ['mæsɪz] [hu:] [sɔ:] ,

| and | uneducated | masses | who | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未受过教育 | 群众 | WHO | 锯 | , |

我曾试图以最仁慈的态度相信，这场运动源于那些目睹了这一切的无知和缺乏教育的大众：

[ɔ:r] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] , [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz] [ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ]

| or | thought | they | saw | , | the | origin | and | cause | of | all | their | misfortunes | in | the | negro |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 想法 | 他们 | 锯 | , | 这 | 起源 | 和 | 原因 | 的 | 全部 | 他们的 | 不幸 | 在 | 这 | 黑人 |

,

| , |
|---|
| , |

或者他们认为，他们所有不幸的根源和原因都在黑人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪbərəl]['maɪndɪd] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [hæd; həd] ['kaʊntənənst] [ænd; ənd]

| and | the | liberal | minded | whites | of | the | South | who | had | countenanced | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自由主义 | 有思想 | 白人 | 的 | 这 | 南 | WHO | 有 | 默许 | 和 |

['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] ;

| urged | his | enfranchisement | in | the | interest | of | human | progress | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敦促 | 他的 | 选举权 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 人类 | 进步 | ; |

还有南方那些思想开明的白人，他们为了人类进步的利益，支持并敦促赋予他选举权；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] ['evriwer] [ə'genst] [ðə; ði] ['θiːəri] .

| but | the | facts | were | everywhere | against | the | theory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事实 | 是 | 到处 | 反对 | 这 | 理论 | . |

但事实处处与这种理论相悖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [men]

| It | was | evident | that | a | formidable | organization | , | the | result | of | intelligent | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 一个 | 强大 | 组织 | , | 这 | 结果 | 的 | 聪明的 | 男人 |

['kaʊnslɪŋ] [tə'geðər] ,

| counseling | together | , |
|---|---|---|
| 咨询 | 一起 | , |

显而易见，一个强大的组织，是众多聪明人共同商议的结果。

[ænd; ənd] [di'vaizɪŋ] ['wɪkɪd] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

| and | devising | wicked | plans | for | the | accomplishment | of | wicked | purposes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 设计 | 邪恶 | 计划 | 为了 | 这 | 成就 | 的 | 邪恶 | 目的 | , |

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ;

| existed | in | all | the | Southern | States | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 全部 | 这 | 南方 | 各州 | ; |

南方各州都存在着策划邪恶计划以实现邪恶目的的现象；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts]['rɪtʃuəl] , [ɪts] [oʊðz] , [ɪts] [saɪnz] , ['təukənz][ænd; ənd] ['pæˌswɜːdz] , [ɪts]

| that | it | had | its | ritual | , | its | oaths | , | its | signs | , | tokens | and | passwords | , | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 有 | 它是 | 仪式 | , | 它是 | 誓言 | , | 它是 | 标志 | , | 代币 | 和 | 密码 | , | 它是 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

| constitution | , |
|---|---|
| 宪法 | , |

它有自己的仪式、誓言、标志、信物和口令，以及自己的章程。

[baɪ] - [lɔːz] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ruːlz] , [ɪts] ['iːˌdɪkts] , ['wɔːnɪŋz] , [dɪs'gaɪzɪz] , ['siːkrət] [moʊdz] [ʌv; əv]

| by | - | laws | and | governing | rules | , | its | edicts | , | warnings | , | disguises | , | secret | modes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 法律 | 和 | 治理 | 规则 | , | 它是 | 法令 | , | 警告 | , | 伪装 | , | 秘密 | 模式 | 的 |

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , [ɪn'telɪdʒənt] ['kɑːnsərt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| communication | , | intelligent | concert | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟通 | , | 聪明的 | 音乐会 | 的 | 行动 | , |

章程和管理规则、法令、警告、伪装、秘密沟通方式、精心策划的行动，

[ænd; ənd][ɔːl] [freɪmd] [ænd; ənd] [plænd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði]

| and | all | framed | and | planned | in | a | manner | that | showed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 框 | 和 | 计划 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 显示 | 这 |

所有的一切都经过精心构思和计划，以展现出……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

['ɔːθəz] [tuː; tə][biː; bi] [men] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [suː'pɪriər] [maɪndz] .

| authors | to | be | men | of | education | and | superior | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 到 | 是 | 男人 | 的 | 教育 | 和 | 优越的 | 思想 | . |

作者应是受过良好教育、才智出众的人。

[ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] , [ɪn]['dʒɔːrdʒə] , [ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] , [ɪn]

| In | North | and | South | Carolina | , | in | Georgia | , | Alabama | and | Tennessee | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 北 | 和 | 南 | 卡罗莱纳 | , | 在 | 乔治亚州 | , | 阿拉巴马州 | 和 | 田纳西州 | , | 在 |

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ,

| Florida | , | Mississippi | and | Kentucky | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | , | 密西西比州 | 和 | 肯塔基州 | , |

在北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，在佐治亚州，阿拉巴马州和田纳西州，在佛罗里达州，密西西比州和肯塔基州，

['ɑːrkənsɔː] , [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] ['teksəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [dɪ'griː] ,

| Arkansas | , | Louisiana | and | Texas | , | it | existed | in | a | greater | or | less | degree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿肯色州 | , | 路易斯安那州 | 和 | 德克萨斯州 | , | 它 | 存在 | 在 | 一个 | 更大的 | 或者 | 较少的 | 程度 | , |

在阿肯色州、路易斯安那州和德克萨斯州，这种现象或多或少都存在。

[ænd; ənd][ɪts]['ædvent][wʌz; wəz] ['evriwer] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l] ['autreidʒz] .

| and | its | advent | was | everywhere | marked | with | the | most | brutal | outrages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 来临 | 曾是 | 到处 | 标记 | 和 | 这 | 最多 | 野蛮 | 暴行 | . |

它的到来处处都伴随着最残酷的暴行。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɔŋz] [wʌz; wəz][nɑːt] [spred] [frʌm; frəm][wʌn] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə]

| The | intelligence | of | these | wrongs | was | not | spread | from | one | community | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 智力 | 的 | 这些 | 错误 | 曾是 | 不是 | 传播 | 从 | 一 | 社区 | 到 |

[ə'nʌðər] [baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

| another | by | the | newspapers | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 经过 | 这 | 报纸 | . |

这些不法行为的信息并没有通过报纸在各个社区之间传播开来。

[ðiːz] , [wen] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪt'self] , [wɜːr; wər] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

| These | , | when | not | in | the | interest | of | the | order | itself | , | were | intimidated | into | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 什么时候 | 不是 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 命令 | 本身 | , | 是 | 受到恐吓 | 进入 | 沉默 | . |

当这些行为不符合教会本身的利益时，就会被恐吓而保持沉默。

[wen] [ðə; ði] ['autreidʒz] [wɜːr; wər][soʊ] ['fleɪgrənt] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pel] [sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| When | the | outrages | were | so | flagrant | as | to | compel | some | show | of | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 暴行 | 是 | 所以 | 明目张胆 | 作为 | 到 | 迫使 | 一些 | 展示 | 的 | 注意力 | , |

当暴行如此明目张胆，以至于必须引起重视时，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ni'sesiteitid] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrənər] , ['dʒʊriːz][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

| such | as | necessitated | the | action | of | a | coroner | , | juries | were | selected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 必要 | 这 | 行动 | 的 | 一个 | 验尸官 | , | 陪审团 | 是 | 已选 | , |

例如，当需要验尸官介入时，就会选出陪审团。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['ɔːrdər] ,

| the | members | of | which | were | members | of | this | mysterious | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 哪个 | 是 | 成员 | 的 | 这 | 神秘 | 命令 | , |

其成员均为这个神秘组织的成员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdɪkt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ]

| and | the | verdict | usually | was | that | the | victim | came | to | his | death | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 判决 | 通常 | 曾是 | 那 | 这 | 受害者 | 来了 | 到 | 他的 | 死亡 | 经过 |

['ɪndʒəriz] [in'fliktid] [baɪ] [hɪm'self] [ɔːr][baɪ] ['niːgrəuz] .

| injuries | inflicted | by | himself | or | by | negroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | 造成的 | 经过 | 他自己 | 或者 | 经过 | 黑人 | . |

判决结果通常是，受害者死于自己或黑人造成的伤害。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [spred] ['deɪli] .

| The | disaffection | spread | daily | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 不满 | 传播 | 日常的 | . |

不满情绪与日俱增。

[ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fruːts] ['evriwer] ['mænɪfestɪd] ,

| The | seeds | of | the | order | , | and | their | fruits | everywhere | manifested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 的 | 这 | 命令 | , | 和 | 他们的 | 水果 | 到处 | 表现出来 | , |

该秩序的种子及其果实已在各地显现。

[wɜːr; wər] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd][grænd]['dʒʊriːz] .

| were | sown | in | the | courts | and | grand | juries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 播种 | 在 | 这 | 法院 | 和 | 盛大 | 陪审团 | . |

这些谣言是在法庭和陪审团中埋下的。

['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][laɪf][ɔːr]

| Under | such | a | condition | of | affairs | there | was | no | longer | security | for | life | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这样的 | 一个 | 状况 | 的 | 事务 | 那里 | 曾是 | 不 | 更长 | 安全 | 为了 | 生活 | 或者 |

['prɑːpərti] .

| property | . |
|---|---|
| 财产 | . |

在这种情况下，生命和财产都得不到保障。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] ,

| The | idea | of | obtaining | justice | for | any | of | the | wrongs | perpetrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主意 | 的 | 获得 | 正义 | 为了 | 任何 | 的 | 这 | 错误 | 实施 | , |

为任何所犯下的罪行伸张正义的想法，

[pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] [ɪn'taɪərli] .

| passed | out | of | the | minds | of | the | sufferers | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 出去 | 的 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 受害者 | 完全 | . |

患者们彻底忘记了这件事。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'mɔːrəlaɪzɪŋ] .

| The | effect | was | generally | demoralizing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 曾是 | 一般来说 | 令人沮丧的 | . |

这种影响总体上令人沮丧。

[ə'fɪʃ(ə)l] [ ɪn'kɔmpitəns,-tənsi ][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['eɪdɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [stemd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ]

| Official | incompetency | and | corruption | aided | rather | than | stemmed | the | rushing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 官方的 | 无能 | 和 | 腐败 | 协助 | 相当 | 比 | 茎 | 这 | 匆忙 |

['tɔːrənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə] ['ænərki] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

| torrent | that | was | bearing | this | section | of | the | Republic | to | anarchy | and | financial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激流 | 那 | 曾是 | 轴承 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 共和国 | 到 | 无政府状态 | 和 | 金融的 |

['ruːɪn] .

| ruin | . |
|---|---|
| 废墟 | . |

官方的无能和腐败非但没有阻止，反而助长了将共和国这一地区推向无政府状态和财政崩溃的洪流。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

| A | large | class | of | persons | not | heretofore | alluded | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 班级 | 的 | 人 | 不是 | 此前 | 暗示 | 到 | , |

此前未曾提及的一大类人，

[bʌt; bət] [huː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [lʊkt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt]

| but | who | formed | a | very | important | part | of | society | , | looked | on | without | apparent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 形成 | 一个 | 非常 | 重要的 | 部分 | 的 | 社会 | , | 看起来 | 在 | 没有 | 明显 |

['ɪntrəst] .

| interest | . |
|---|---|
| 兴趣 | . |

但作为社会的重要组成部分，他们却漠不关心，冷眼旁观。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [huː] ['niːðər] [sɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

| These | were | men | of | wealth | and | education | , | who | neither | sought | to | justify | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 男人 | 的 | 财富 | 和 | 教育 | , | WHO | 两者都不 | 寻求 | 到 | 证明合法 | 这 |

[rɔŋz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

| wrongs | being | done | , |
|---|---|---|---|
| 错误 | 存在 | 完毕 | , |

这些人都是有钱有学问的人，他们既没有试图为所犯的错误辩解，

[ɔːr] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ,

| or | made | any | attempt | to | oppose | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 制成 | 任何 | 试图 | 到 | 反对 | 他们 | , |

或曾试图反对他们，

[bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] ['veri] ['saɪləns] [geɪv] [ə; eɪ]['tæsɪt] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði]

| but | by | their | very | silence | gave | a | tacit | consent | to | the | wicked | plans | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 他们的 | 非常 | 沉默 | 给予 | 一个 | 默契 | 同意 | 到 | 这 | 邪恶 | 计划 | 的 | 这 |

[kən'spɪərətəz] .

| conspirators | . |
|---|---|
| 阴谋者 | . |

但他们的沉默本身就等于默许了阴谋者的邪恶计划。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [klæs] “ [huː] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrwərdnəs]

| They | were | a | class | “ | who | rejoice | to | do | evil | and | delight | in | the | forwardness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 班级 | “ | WHO | 麾 | 到 | 做 | 邪恶的 | 和 | 喜 | 在 | 这 | 前瞻 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

| of | the | wicked | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 邪恶 | . |

他们是“以作恶为乐，以恶人的肆意妄为为荣”的一类人。

” [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ə'roʊz] [ɪg'zæktli][ɪn] ['kaʊntərpɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

| ” | A | system | arose | exactly | in | counterpart | with | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 系统 | 出现 | 确切地 | 在 | 对应物 | 和 | 那 | 的 |

“一个系统恰好与此相对应地出现了，”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[ðə; ði][oʊld] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

| the | old | Spanish | Inquisition | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 西班牙语 | 宗教裁判所 | . |

西班牙旧宗教裁判所。

['pɜːrsən(ə)l] ['heɪtrɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] ,

| Personal | hatred | toward | a | citizen | , | black | or | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 仇恨 | 朝向 | 一个 | 公民 | , | 黑色的 | 或者 | 白色的 | , |

对某个公民（无论黑人还是白人）的个人仇恨

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði]

| was | sufficient | warrant | for | reporting | his | name | and | residence | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 充足的 | 保证 | 为了 | 报道 | 他的 | 姓名 | 和 | 住宅 | 到 | 这 |

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][æz; əz][ə; eɪ] “ ['rædɪk(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] “ ['niːgroʊ] ['wɜːrʃɪpər] ,

| members | of | the | order | as | a | “ | radical | republican | ” | and | a | “ | negro | worshiper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 命令 | 作为 | 一个 | “ | 激进的 | 共和党人 | ” | 和 | 一个 | “ | 黑人 | 崇拜者 | , |

足以将他的姓名和住址报告给该组织的成员，称其为“激进共和党人”和“黑人崇拜者”。

” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [wɔːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

| ” | and | he | was | forthwith | warned | to | leave | the | place | on | penalty | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他 | 曾是 | 立即 | 警告 | 到 | 离开 | 这 | 地方 | 在 | 惩罚 | 的 | 存在 |

[wɪpt] ,

| whipped | , |
|---|---|
| 鞭打 | , |

他立即被警告，如果离开那里，将被鞭打。

[ɔːr] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] .

| or | suffering | a | worse | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 痛苦 | 一个 | 更糟 | 命运 | . |

或者遭受更糟糕的命运。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [kən'fəːd] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [men]

| **Hundreds** | **of** | **young** | **men** | **with** | **whom** | **the** | **writer** | **has** | **conferred** | **,** | **pointed** | **to** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 年轻的 | 男人 | 和 | 谁 | 这 | 作家 | 有 | 授予 | , | 尖 | 到 | 男人 |

[ʌv; əv][mə'tjuərə][eɪdʒ] ,

| **of** | **maturer** | **age** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 成熟 | 年龄 | , |

作者曾与数百名年轻人交谈，他们都指向了年纪较大的男性。

['prɑːpərti] ['hoʊldɚz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] ,

| **property** | **holders** | **and** | **men** | **of** | **influence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 持有者 | 和 | 男人 | 的 | 影响 | , |

财产所有者和有影响力的人，

[ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'spɪrəsi] ,

| **and** | **confessed** | **that** | **they** | **had** | **been** | **induced** | **to** | **enter** | **the** | **general** | **conspiracy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坦白 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 诱导 | 到 | 进入 | 这 | 一般的 | 阴谋 | , |

他们承认自己是被诱骗参与了这场阴谋。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['æftər] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

| **because** | **they** | **were** | **told** | **these** | **men** | **were** | **at** | **its** | **head** | **and** | **after** | **joining** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 讲述 | 这些 | 男人 | 是 | 在 | 它是 | 头 | 和 | 后 | 加入 | 它 |

['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [di'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

| **learned** | **that** | **they** | **had** | **not** | **been** | **deceived** | **in** | **this** | **respect** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 那 | 他们 | 有 | 不是 | 到过 | 受骗 | 在 | 这 | 尊重 | , |

因为他们被告知这些人是该组织的头目，加入之后才发现自己在这方面并没有被欺骗。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] ,

| **and** | **yet** | **they** | **found** | **the** | **order** | **so** | **arranged** | **that** | **they** | **could** | **discover** | **nothing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他们 | 成立 | 这 | 命令 | 所以 | 安排 | 那 | 他们 | 可以 | 发现 | 没有什么 | , |

然而，他们发现秩序井然，以至于什么也查不到。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [ɪts] ['wɜːrkɪŋz] ,

| **and** | **were** | **allowed** | **to** | **know** | **nothing** | **,** | **of** | **its** | **workings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 允许 | 到 | 知道 | 没有什么 | , | 的 | 它是 | 运作 | , |

并且被禁止了解它的运作方式。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əd'mɪtɪd] ,

| **beyond** | **the** | **circle** | **to** | **which** | **they** | **had** | **been** | **admitted** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 圆圈 | 到 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 承认 | , |

在他们被接纳的圈子之外，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [rɪ'voʊltɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

| **and** | **however** | **revolting** | **the** | **practices** | **of** | **their** | **associates** | **were** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 令人作呕的 | 这 | 实践 | 的 | 他们的 | 同事 | 是 | 到 |

[ðem; ðəm] , [ðə; ði] [oʊθ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

| **them** | **,** | **the** | **oath** | **they** | **had** | **taken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 这 | 誓言 | 他们 | 有 | 已采取 | , |

然而，无论他们多么厌恶同伴们的行为，他们所立下的誓言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penəlti] [ə'tætʃt]

| **and** | **the** | **feeling** | **of** | **terror** | **inspired** | **by** | **the** | **initiation** | **and** | **the** | **penalty** | **attached** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 感觉 | 的 | 恐怖 | 灵感 | 经过 | 这 | 引发 | 和 | 这 | 惩罚 | 随附的 |

[tuː; tə] [rɪ'kæntɪŋ] ['membər] ,

| **to** | **recanting** | **members** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 反悔 | 成员 | , |

以及入会仪式带来的恐惧感和对退会成员的惩罚，

[kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] [ə'li:dʒəns] , [ænd; ənd] [ˌækwi'es] [ænd; ənd][eɪd][ɪn][ðə; ði]

| **compelled** | **them** | **to** | **continue** | **their** | **allegiance** | **,** | **and** | **acquiesce** | **and** | **aid** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被迫 | 他们 | 到 | 继续 | 他们的 | 忠诚 | , | 和 | 默许 | 和 | 援助 | 在 | 这 |

['autreidʒz] .

| **outrages** | **.** |
|---|---|
| 暴行 | . |

迫使他们继续效忠，默许并协助暴行。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,

| **Even** | **the** | **women** | **seemed** | **to** | **have** | **caught** | **the** | **general** | **infection** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 女性 | 似乎 | 到 | 有 | 捕捉 | 这 | 一般的 | 感染 | , |

就连女性似乎也感染了这种病毒。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'vents] [træn'spaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði]

| **and** | **sought** | **to** | **justify** | **the** | **dreadful** | **events** | **transpiring** | **about** | **them** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 到 | 证明合法 | 这 | 可怕 | 活动 | 正在发生 | 关于 | 他们 | 之上 | 这 |

[graʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **ground** | **that** | **this** | **was** | **the** | **only** | **way** | **in** | **which** | **the** | **rights** | **and** | **liberties** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 权利 | 和 | 自由 | 的 | 这 |

[saʊθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] .

| **South** | **could** | **be** | **preserved** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 南 | 可以 | 是 | 保存完好 | . |

他们试图为发生在他们周围的可怕事件辩护，理由是这是维护南方权利和自由的唯一途径。

[ðæt] [men] ['hoʊldɪŋ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ pə'ziʃənz ] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['sɜ:rkl] ,

| **That** | **men** | **holding** | **high** | **official** | **positions** | **,** | **and** | **moving** | **in** | **the** | **most** | **respectable** | **circles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 保持 | 高的 | 官方的 | 职位 | , | 和 | 移动 | 在 | 这 | 最多 | 可敬 | 界 | , |

['ɔ:rgənaɪzd] [ði:z] ['autreidʒz] ,

| **organized** | **these** | **outrages** | **,** |
|---|---|---|---|
| 组织 | 这些 | 暴行 | , |

这些暴行竟然是由身居高位、出身显赫的官员策划的。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['vɪktəms][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['ræbl] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

| **selected** | **the** | **victims** | **and** | **accompanied** | **the** | **rabble** | **in** | **the** | **execution** | **of** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已选 | 这 | 受害者 | 和 | 伴随 | 这 | 乌合之众 | 在 | 这 | 执行 | 的 | 他们的 |

[dɪ'zaɪnz] , [ɪz][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] .

| **designs** | **,** | **is** | **indisputable** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 设计 | , | 是 | 无可争议的 | . |

挑选受害者并陪同暴徒实施他们的计划，这是无可争议的。

[ˌɪnə'fensɪv] ['wɪmɪn] ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðer; ðər]

| **Inoffensive** | **women** | **seeing** | **their** | **husbands** | **,** | **fathers** | **,** | **and** | **brothers** | **torn** | **from** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无害的 | 女性 | 看到 | 他们的 | 丈夫们 | , | 父亲们 | , | 和 | 兄弟 | 撕裂 | 从 | 他们的 |

[saɪdz] [ænd; ənd] [skɜ:dʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

| **sides** | **and** | **scourged** | **in** | **their** | **presence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧面 | 和 | 受鞭答 | 在 | 他们的 | 在场 | , |

无辜的妇女眼睁睁地看着自己的丈夫、父亲和兄弟被从身边夺走，并在她们面前遭受鞭答。

[bɪ'keɪm] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'di:snt] ['spektək(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ægənaɪzd] ['frenzi] ,

| **became** | **infuriated** | **at** | **the** | **indecent** | **spectacle** | **,** | **and** | **in** | **their** | **agonized** | **frenzy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | 愤怒的 | 在 | 这 | 不雅 | 奇观 | , | 和 | 在 | 他们的 | 痛苦的 | 狂热 | , |

他们被这不雅的景象激怒了，在极度的愤怒和狂怒中，

[rʌʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [ænd; ənd] [rentʃt] [ɔ:f][ðə; ði]['mæsks][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [skʌlkt] ,

| **rushed** | **upon** | **the** | **assailants** | **and** | **wrenched** | **off** | **the** | **masks** | **behind** | **which** | **they** | **skulked** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 之上 | 这 | 袭击者 | 和 | 扭动 | 离开 | 这 | 面具 | 在后面 | 哪个 | 他们 | 潜行 | , |

他们冲向袭击者，一把扯下他们藏匿的面具。

['oʊnli][tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][men] [hu:] , [ʌp][tu:; tə] [ðæt] ['aʊər] ,

| **only** | **to** | **behold** | **the** | **faces** | **of** | **men** | **who** | **,** | **up** | **to** | **that** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 看哪 | 这 | 面孔 | 的 | 男人 | WHO | , | 向上 | 到 | 那 | 小时 | , |

只见那些直到那一刻都……的男人们的面孔

[ðeɪ] [hæd; həd] [diːmd] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [huːm] , [frʌm; frəm]

| they | had | deemed | the | ones | to | whom | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 被认为 | 这 | 一个 | 到 | 谁 | , | 从 |

他们认为，从……到……

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

[ Pg 19 ]

[ 页 - ]

[第19页]

[ðer; ðər] [suːˈpɪriər] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈkaʊns(ə)l] .

| their | superior | intelligence | , | they | should | have | looked | for | counsel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 优越的 | 智力 | , | 他们 | 应该 | 有 | 看起来 | 为了 | 法律顾问 | . |

他们拥有如此高的智慧，本应该寻求建议。

[ˈtrævlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] ,

| Traveling | from | place | to | place | and | directing | the | general | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | 和 | 导演 | 这 | 一般的 | 移动 | , |

四处旅行并指挥整体行动，

[wɜːr; wər] [men] [huː] [hæd; həd] [held] [ pəˈziʃənz ] [æz; əz] [ˈdʒenrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .

| were | men | who | had | held | positions | as | generals | in | the | armies | of | the | rebellion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 男人 | WHO | 有 | 握住 | 职位 | 作为 | 将军们 | 在 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 叛乱 | . |

这些人曾在叛军中担任将军职务。

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈtrɪkstər] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [tuː; tə] [ˈpaʊər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [huːm] [ðeɪ]

| Disappointed | political | tricksters | aiming | to | elevate | to | power | a | party | whom | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失望的 | 政治的 | 骗子 | 瞄准 | 到 | 提升 | 到 | 力量 | 一个 | 派对 | 谁 | 他们 |

[kleɪmd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kɔːz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ;

| claimed | had | been | in | sympathy | with | the | rebel | cause | North | and | South | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声称 | 有 | 到过 | 在 | 同情 | 和 | 这 | 反叛 | 原因 | 北 | 和 | 南 | ; |

失望的政治骗子们企图扶持一个他们声称同情南北叛乱事业的政党上台；

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ðoʊ] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə] [ˈruːɪn]

| and | determined | to | do | this | though | the | land | of | their | birth | should | go | to | ruin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 决定 | 到 | 做 | 这 | 尽管 | 这 | 土地 | 的 | 他们的 | 出生 | 应该 | 去 | 到 | 废墟 |

.

:

.

即使自己的祖国走向毁灭，他们也决心这样做。

[ˈænərki] [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [juːˈzɜːrp] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈɔːrdər] ,

| Anarchy | and | confusion | usurp | the | places | of | law | and | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无政府状态 | 和 | 困惑 | 篡 | 这 | 地方 | 的 | 法律 | 和 | 命令 | , |

无政府状态和混乱取代了法律和秩序。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒd] [wʌnz] [riːtʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɪn] [kraɪz] [fɔːr; fər] [ˈvɛndʒəns]

| and | the | blood | of | the | outraged | ones | reach | up | to | heaven | in | cries | for | vengence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 血 | 的 | 这 | 义愤填膺 | 一个 | 抵达 | 向上 | 到 | 天堂 | 在 | 哭泣 | 为了 | 复仇 |

.

:

.

受辱者的鲜血升腾至天庭，发出复仇的呼喊。

[ðiːz] [men] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz]

| These | men | overlooked | the | fact | that | they | were | setting | in | motion | a | power | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 被忽视的 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 是 | 环境 | 在 | 运动 | 一个 | 力量 | 那 | 曾是 |

['destɪnd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kənˈtroʊl] ,

| destined | to | pass | from | their | control | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 注定 | 到 | 经过 | 从 | 他们的 | 控制 | , |

这些人忽略了一个事实：他们正在启动一股注定会脱离他们掌控的力量。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

| and | make | them | as | a | people | of | whom | it | was | written | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们 | 作为 | 一个 | 人们 | 的 | 谁 | 它 | 曾是 | 书面 | : |

使他们成为经上所记载的那种人：

“ [aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n] [gɪv] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

| “ I | will | even | give | them | unto | the | hand | of | their | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 我 | 将要 | 甚至 | 给 | 他们 | 到 | 这 | 手 | 的 | 他们的 | 敌人 | , |

“我甚至要把他们交在仇敌手中，

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [si:k] [ðer; ðər][laɪf] ;

| and | into | the | hand | of | them | that | seek | their | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 手 | 的 | 他们 | 那 | 寻找 | 他们的 | 生活 | ; |

落入那些寻索他们性命的人手中；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [mi:t] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,

| and | their | dead | bodies | shall | be | as | meat | unto | the | fowls | of | the | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 死的 | 身体 | 将 | 是 | 作为 | 肉 | 到 | 这 | 家禽 | 的 | 这 | 天堂 | , |

他们的尸体将喂给空中的飞鸟。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

| and | to | the | beasts | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 野兽 | 的 | 这 | 地球 | . |

以及地上的走兽。

” [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [hi:d] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɛndz]

| ” They | desired | to | heed | no | note | of | warning | regarding | the | future | so | that | the | ends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 他们 | 想要的 | 到 | 注意 | 不 | 笔记 | 的 | 警告 | 关于 | 这 | 未来 | 所以 | 那 | 这 | 结束 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;

| of | the | present | were | accomplished | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 展示 | 是 | 完成 | ; |

“他们不愿听取任何关于未来的警告，只为达成眼前的目的；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] , [lʌst] [ænd; ənd] ['ræpɪn] [ænd; ənd] ['mɜ:rdər] [stɔ:kt] [ə'brɔ:d] ,

| and | under | their | guidance | , | lust | and | rapine | and | murder | stalked | abroad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 他们的 | 指导 | , | 欲望 | 和 | 掠夺 | 和 | 谋杀 | 跟踪 | 国外 | , |

在他们的唆使下，淫欲、强奸和谋杀在海外肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ 'mækə'neiʃənz -mæʃ ][ʌv; əv]

| and | the | land | seemed | to | be | wholly | given | up | to | the | machinations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 土地 | 似乎 | 到 | 是 | 完全 | 给定 | 向上 | 到 | 这 | 阴谋 | 的 |

[ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'braɪdld] ['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['sɜ:rvənt] .

| the | evil | one | and | the | unbridled | license | of | his | chosen | servants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邪恶的 | 一 | 和 | 这 | 不受约束的 | 执照 | 的 | 他的 | 选定 | 仆人 | . |

这片土地似乎完全落入了邪恶者的阴谋诡计和他所拣选的仆从的肆意妄为之中。

['noʊwer] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['daɪəl] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [dɪd][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər][ʌv; əv]

| Nowhere | upon | the | dial | plate | of | the | nineteenth | century | did | the | index | finger | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无处 | 之上 | 这 | 拨号 | 盘子 | 的 | 这 | 第十九 | 世纪 | 做过 | 这 | 指数 | 手指 | 的 |

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nti] .

| the | hand | of | God | point | with | such | unerring | and | terrible | certainty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 的 | 上帝 | 观点 | 和 | 这样的 | 毫无错误 | 和 | 糟糕的 | 肯定 | . |

在十九世纪的钟面上，没有任何地方的上帝之手的食指能如此精准而可怕地指向未来。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæd; həd]['spoʊkən] [wʌns] [mɔ:r] [æz; əz][hi:; hi] [speɪk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]

| It | seemed | as | if | the | Lord | had | spoken | once | more | as | he | spake | in | the | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 主 | 有 | 说 | 一次 | 更多的 | 作为 | 他 | 说 | 在 | 这 | 天 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] :

| of | the | Prophet | Isaiah | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 先知 | 以赛亚 | : |

仿佛上帝再次像先知以赛亚时代那样开口说话了：

“ [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] ['vɪnjərd] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ɪn]

| “ | What | could | have | been | done | more | to | my | vineyard | , | that | I | have | not | done | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 可以 | 有 | 到过 | 完毕 | 更多的 | 到 | 我的 | 葡萄园 | , | 那 | 我 | 有 | 不是 | 完毕 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] ?

| it | ? |
|---|---|
| 它 | ? |

“对于我的葡萄园，还有什么事情是我没做的呢？”

['werfɔːr] , [wen] [aɪ] [lʊkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [greɪps] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [waɪld]

| Wherefore | , | when | I | looked | that | it | should | bring | forth | grapes | , | brought | it | forth | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 什么时候 | 我 | 看起来 | 那 | 它 | 应该 | 带来 | 前进 | 葡萄 | , | 带来 | 它 | 前进 | 荒野 |

[greɪps] ?

| grapes | ? |
|---|---|
| 葡萄 | ? |

所以，我指望它结葡萄，它却结了野葡萄?

[ænd; ənd] [naʊ] [goʊ][tuː; tə] .

| And | now | go | to | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 去 | 到 | . |

现在去。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː][tuː; tə][maɪ] ['vɪnjərd] .

| I | will | tell | you | what | I | will | do | to | my | vineyard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 我 | 将要 | 做 | 到 | 我的 | 葡萄园 | . |

我会告诉你我将如何处置我的葡萄园。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [hedʒ] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ;

| I | will | take | away | the | hedge | thereof | , | and | it | shall | be | eaten | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 离开 | 这 | 对冲 | 其中 | , | 和 | 它 | 将 | 是 | 吃 | 向上 | ; |

我必撤去它的篱笆，它必被吞噬；

[ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trɑːdn] [daʊn] .

| and | break | down | the | walls | thereof | , | and | it | shall | be | trodden | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 向下 | 这 | 墙壁 | 其中 | , | 和 | 它 | 将 | 是 | 践踏 | 向下 | . |

拆毁城墙，城墙将被践踏。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [leɪ]

| And | I | will | lay |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 躺 |

我将躺下

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 20 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第20页]

[ˌaɪ 'tiː] [weɪst] ; [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [pruːnd] [nɔːr] [dɪgd] ;

| it | waste | ; | it | shall | not | be | pruned | nor | digged | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 浪费 | ; | 它 | 将 | 不是 | 是 | 修剪过的 | 也不 | 挖掘 | ; |

它荒芜；不可修剪，也不可挖掘；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] ['braɪər][ænd; ənd] [θɔːrnz] * * * [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɪnjərd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| but | there | shall | come | up | briers | and | thorns | * | * | * | for | the | vineyard | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 将 | 来 | 向上 | 荆棘 | 和 | 荆棘 | * | * | * | 为了 | 这 | 葡萄园 | 的 | 这 |

[lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][ɪz][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

| Lord | of | hosts | is | the | house | of | Israel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 的 | 主持人 | 是 | 这 | 房子 | 的 | 以色列 | , |

但那里必长出蒺藜和荆棘……因为万军之耶和华的葡萄园就是以色列家。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv]['dʒuːdə][hɪz; ɪz]['plez(ə)nt][plænt]；[ænd; ənd][hiː; hi][lʊkt][fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt]，

| and | the | men | of | Judah | his | pleasant | plant | ； | and | he | looked | for | judgment | ， |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男人 | 的 | 犹大 | 他的 | 令人愉快的 | 植物 | ； | 和 | 他 | 看起来 | 为了 | 判断 | ， |

[bʌt; bət][bɪ'hoʊld][ə'preʃn]；

| but | behold | oppression | ； |
|---|---|---|---|
| 但 | 看哪 | 压迫 | ； |

犹大人视他美好的植物为荣；他盼望得到公正，却见遭欺压；

[fɔːr; fər]['raɪtʃəsnəs]，[bʌt; bət][bɪ'hoʊld][ə; eɪ][kraɪ]。

| for | righteousness | ， | but | behold | a | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 义 | ， | 但 | 看哪 | 一个 | 哭 | . |

为了正义，但看哪，却传来一声呼喊。

〃[gʊd][men][boʊd][ðer; ðər]['hedz][ɪn]['æŋgwɪʃ]。

| 〃 | Good | men | bowed | their | heads | in | anguish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 好的 | 男人 | 鞠躬 | 他们的 | 头部 | 在 | 痛苦 | . |

善良的人们悲痛地低下了头。

[ðeɪ][hæd; həd]['lɪftɪd][ðer; ðər][aɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][nɔːrθ]，[frʌm; frəm][wens][ʃʊd; ʃəd][kʌm][ðer; ðər]

| They | had | lifted | their | eyes | to | the | far | North | ， | from | whence | should | come | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 抬起 | 他们的 | 眼睛 | 到 | 这 | 远的 | 北 | ， | 从 | 何处 | 应该 | 来 | 他们的 |

[help]，

| help | ， |
|---|---|
| 帮助 | ， |

他们抬头望向遥远的北方，希望那里能有援军到来。

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][lʊkt][ɪn][veɪn]。

| and | they | had | looked | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 看起来 | 在 | 徒劳 | . |

他们的寻找都是徒劳的。

[ðə; ði]['bɑːdi]['kɔːrpərət][wʌz; wəz][tuː]['feɪtəli][dɪ'ziːzd][tuː; tə][kjʊr][ɪt'self]['rɑːtnnəs][ænd; ənd]

| The | body | corporate | was | too | fatally | diseased | to | cure | itself | Rottenness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 公司的 | 曾是 | 也 | 致命的 | 患病的 | 到 | 治愈 | 本身 | 腐烂 | 和 |

[kə'rʌpʃ(ə)n][hʌŋ][ə'pɑːn][ɪts]['bɔːrdərz]，

| corruption | hung | upon | its | borders | ， |
|---|---|---|---|---|---|
| 腐败 | 悬挂 | 之上 | 它是 | 边界 | ， |

该法人团体已经病入膏肓，无法自愈。腐败和堕落的阴影笼罩着它。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['sloʊli]['sæpɪŋ][ðə; ði][faʊn'deɪʃnz][ʌv; əv][ɪts][laɪf]。

| and | were | slowly | sapping | the | foundations | of | its | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 缓慢地 | 消耗 | 这 | 基础 | 的 | 它是 | 生活 | . |

并慢慢地削弱它的生命根基。

[ɪts]['enədʒiz][wɜːr; wər]['prɔsˌtreɪtɪd]，[ɪts][ɪn'tɜːrn(ə)l][rɪ'kuːpərətɪv]['paʊər][dɪ'strɔɪd]。

| Its | energies | were | prostrated | ， | its | internal | recuperative | power | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 能量 | 是 | 俯卧 | ， | 它是 | 内部的 | 恢复性 | 力量 | 损毁 | . |

它的能量被彻底耗尽，其内部的恢复能力被摧毁。

[help][mʌst; məst][kʌm][frʌm; frəm][wɪ'ðaʊt]；

| Help | must | come | from | without | ； |
|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 必须 | 来 | 从 | 没有 | ； |

援助必须来自外部；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɜːrnɪst][prerz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd][duːmd][went][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][θroʊn]

| and | the | earnest | prayers | of | the | devoted | and | doomed | went | up | to | the | throne |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 认真 | 祈祷 | 的 | 这 | 奉献 | 和 | 注定失败 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 王座 |

[ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['hɑːrtfelt][ˌsʌplɪ'keɪʃn]，

| of | God | in | heartfelt | supplication | ， |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 上帝 | 在 | 衷心 | 恳求 | ， |

虔诚的信徒和注定要遭受苦难的人们，他们恳切的祈祷以发自内心的祈求，直达上帝的宝座。

[ðæt] ['wɪzdəm] [maɪt] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['destiniz]

| that | wisdom | might | dwell | in | the | hearts | of | the | counsellors | to | whom | the | destinies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 智慧 | 可能 | 住 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 咨询师 | 到 | 谁 | 这 | 命运 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kən'faidid] ;

| of | the | nation | had | been | confided | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | 有 | 到过 | 坦白 | ; |

愿智慧赐予那些肩负国家命运的谋士们；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ 'hevəns ] [wɜːr; wər][æz; əz]['ædəmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

| but | it | seemed | as | if | the | heavens | were | as | adamant | that | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 天 | 是 | 作为 | 坚定不移 | 那 | 可以 | 不是 | 是 |

[pɪrst] ,

| pierced | , |
|---|---|
| 穿孔 | , |

但仿佛苍穹坚不可摧，无法被穿透。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ænsər] [wʊd] [biː; bi] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪn'sɪr] [ə'piːl] .

| and | that | no | answer | would | be | vouchsafed | to | the | sincere | appeal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 回答 | 会 | 是 | 担保 | 到 | 这 | 真诚 | 上诉 | . |

并且不会对真诚的请求作出任何回应。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒɑːnsənz] [tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] ,

| " | Such | was | the | situation | at | the | close | of | President | Johnson's | term | of | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 曾是 | 这 | 情况 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 总统 | 强生 | 学期 | 的 | 办公室 | , |

“这就是约翰逊总统任期结束时的形势。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [grænt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃer] .

| and | the | elevation | of | General | Grant | to | the | presidential | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海拔 | 的 | 一般的 | 授予 | 到 | 这 | 总统 | 椅子 | . |

以及格兰特将军被推举为总统。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] [def]

| It | remained | to | be | seen | whether | the | incoming | administration | would | turn | the | deaf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 剩余 | 到 | 是 | 已见 | 无论 | 这 | 即将到来 | 行政 | 会 | 转动 | 这 | 聋 |

[ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] [saʊθ] [æz; əz][ɪts] ['predəsesər] [hæd; həd] [dʌn] ,

| ear | to | the | suffering | and | disorganized | South | as | its | predecessor | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耳朵 | 到 | 这 | 痛苦 | 和 | 混乱 | 南 | 作为 | 它是 | 前任 | 有 | 完毕 | , |

新一届政府是否会像前任政府那样对饱受苦难、混乱不堪的南方地区置若罔闻，还有待观察。

[ɔːr] ['weðər] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts] [nuː] [ɪg'zekjətɪv] [hed] , ['ɔːrdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt]

| or | whether | , | under | the | guidance | of | its | new | Executive | head | , | order | should | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | , | 在下面 | 这 | 指导 | 的 | 它是 | 新的 | 管理人员 | 头 | , | 命令 | 应该 | 是 | 带来 |

[aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑːs] ,

| out | of | chaos | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 混乱 | , |

或者说，在其新任执行首脑的领导下，是否能够从混乱中恢复秩序。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [pæðz] [meɪd] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [fʊl'fɪld] : “ [bɪ'hoʊld] ,

| the | crooked | paths | made | straight | , | and | the | prophecy | fulfilled | : | “ | Behold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歪 | 路径 | 制成 | 直的 | , | 和 | 这 | 预言 | 已完成 | : | “ | 看哪 | , |

弯曲的道路被修直了，预言也应验了：“看哪，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm] .

| I | will | redeem | them | with | an | outstretched | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 赎回 | 他们 | 和 | 一个 | 伸展 | 手臂 | . |

我将伸出援手，救赎他们。

" [ðə; ði] [rɪ'saɪtlz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [gɪv] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪri] [mɔːr] [kən'kluːsɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]
" The recitals that follow give answer to this query more conclusively than the most
" 这 独奏会 那 跟随 给 回答 到 这 询问 更多的 最终 比 这 最多
[ɪ'læbərət] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] .
elaborate of arguments .
精心制作的 的 论点 .

"接下来的论述比最详尽的论证更能令人信服地回答这个问题。"

[ðeɪ] [ʃoʊ] , [frʌm; frəm] [stə'tɪstɪks] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [baɪ][ðə; ði]
They show , from statistics gathered under the most favorable circumstances by the
他们 展示 , 从 统计数据 聚集 在下面 这 最多 有利 情况 经过 这
['raɪtər] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,
writer in person ,
作家 在 人 ,

这些数据来自作者本人在最有利的条件下收集的统计数据，表明：

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,
the existence of a numerous and formidable organization of armed men ,
这 存在 的 一个 很多的 和 强大 组织 的 武装 男人 ,
['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] , [dɪs'gaɪzɪŋ]
working in secret , disguising
在职的 在 秘密 , 伪装

存在一个人数众多、实力强大的武装组织，他们秘密活动，伪装身份。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 21 ]
[ 页 - ]

[第21页]

[ðəm'selvz]
themselves
他们自己

他们自己

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ kə'mitiŋ ] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'pɑːn] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti]
beyond all hope of recognition , committing depredations upon persons and property
超过 全部 希望 的 认出 , 提交 掠夺 之上 人 和 财产
,
,
,

丧失一切辨认希望，对人身和财产犯下掠夺罪行，

['friːkwəntli] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd] ['ɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]
frequently resulting in the total destruction of both , and instituting the most
频繁地 结果 在 这 全部的 破坏 的 两个都 , 和 建立 这 最多
['bɪtər] [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] ,
bitter and inhuman persecutions ,
苦的 和 不人道 迫害 ,

往往导致双方彻底毁灭，并实施最残酷、最不人道的迫害。

[fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] , [ðæt] ['evər] [dɪs'greɪst] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
for opinion's sake , that ever disgraced the history of a nation .
为了 意见的 清酒 , 那 曾经 蒙羞的 这 历史 的 一个 国家 .

为了个人意见而做出这种事，简直玷污了一个国家的历史。

[ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'naɪəl] .
The facts are beyond all hope of successful denial .
这 事实 是 超过 全部 希望 的 成功的 拒绝 .

事实摆在眼前，任何否认都无济于事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['fedərəl] [kɔːrts] ,

| They | are | born | out | by | the | records | of | the | local | and | federal | courts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 出生 | 出去 | 经过 | 这 | 记录 | 的 | 这 | 当地的 | 和 | 联邦 | 法院 | , |

地方法院和联邦法院的记录证实了这一点。

[baɪ][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['sʌfərəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| by | the | testimony | of | the | surviving | sufferers | and | by | the | voluntary | confession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 见证 | 的 | 这 | 幸存 | 受害者 | 和 | 经过 | 这 | 自愿 | 忏悔 | 的 |

[rɪ'kæntɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

| recanting | members | of | the | organization | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 反悔 | 成员 | 的 | 这 | 组织 | . |

通过幸存受害者的证词和组织中已脱离组织的成员的自愿供述。

[ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['siːkrɪts] , [ɪts] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]

| A | full | expose | of | the | order | , | its | origin | and | secrets | , | its | designs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 满的 | 暴露 | 的 | 这 | 命令 | , | 它是 | 起源 | 和 | 秘密 | , | 它是 | 设计 | 和 |

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

| purposes | , |
|---|---|
| 目的 | , |

全面揭露该组织，包括其起源、秘密、设计和目的。

[ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] , [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]

| its | operations | and | results | , | are | related | with | an | unswerving | fidelity | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 运营 | 和 | 结果 | , | 是 | 有关的 | 和 | 一个 | 坚定不移 | 忠诚 | 到 | 这 |

[truːθ] ,

| truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

其运营和业绩，都与对真理毫不动摇的忠诚息息相关。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [raɪz] , [ænd; ənd]

| and | with | all | charity | to | the | people | with | whom | it | had | its | rise | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 慈善机构 | 到 | 这 | 人们 | 和 | 谁 | 它 | 有 | 它是 | 上升 | , | 和 |

[ə'mʌŋ] [huːm] ,

| among | whom | , |
|---|---|---|
| 之中 | 谁 | , |

并以一切仁慈之心对待它兴起的人民，以及它所处的群体，

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

| by | the | grace | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | , |

蒙上帝恩典，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɜːrm][bʌt; bət][hjuː'meɪn] [kɔːrs] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn]

| and | under | the | firm | but | humane | course | pursued | by | the | present | administration | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 公司 | 但 | 人道 | 课程 | 追击 | 经过 | 这 | 展示 | 行政 | 在 |

[ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

| the | enforcement | of | the | law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 执法 | 的 | 这 | 法律 | , |

并且，在本届政府执法过程中，采取了坚定而人道的方针。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [fɔːl] .

| and | the | establishment | of | the | right | , | it | must | have | its | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 正确的 | , | 它 | 必须 | 有 | 它是 | 落下 | . |

而正义的建立，也必将有其衰落。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [θruː] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

| The | information | came | to | the | knowledge | of | the | writer | through | those | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 来了 | 到 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 作家 | 通过 | 那些 | WHO | 有 |

[bɪn] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| been | active | members | of | the | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 积极的 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | , |

作者是从该组织的一些活跃成员那里得知这一信息的。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ðі] ['gʌvərnmənt]

| and | who | had | abandoned | it | the | moment | the | strong | arm | of | the | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 弃 | 它 | 这 | 片刻 | 这 | 强的 | 手臂 | 的 | 这 | 政府 |

[hæd; həd] [bɪn] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,

| had | been | felt | in | the | vigorous | enforcement | of | the | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 毛毡 | 在 | 这 | 蓬勃 | 执法 | 的 | 这 | 法律 | , |

而当政府强力执法、展现出强大威慑力时，他们便立即放弃了这项事业。

[θru:] [ɪts] ['si:krət] ['eɪdʒənts] , [ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][du:][soʊ] .

| through | its | secret | agents | , | thus | rendering | it | safe | for | them | to | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它是 | 秘密 | 代理人 | , | 因此 | 渲染 | 它 | 安全的 | 为了 | 他们 | 到 | 做 | 所以 | . |

通过其秘密特工，从而使他们能够安全地执行这项任务。

[ðə; ði] [ ˌrevi'leiʃənz ] [ðæt] ['fɑ:loʊ] ,

| The | revelations | that | follow | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 启示 | 那 | 跟随 | , |

接下来的揭露，

[spi:k] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'vɜ:rbəreɪt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv]

| speak | in | tones | that | must | reverberate | throughout | the | length | and | breadth | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 在 | 音调 | 那 | 必须 | 回响 | 自始至终 | 这 | 长度 | 和 | 宽度 | 的 |

[ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,

| the | continent | , |
|---|---|---|
| 这 | 大陆 | , |

说话的语气必须响彻整个大陆。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [səb'mɪtɪd] [æz; əz]['terəb(ə)l] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ]

| and | are | submitted | as | terrible | evidences | of | the | fearful | condition | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 提交 | 作为 | 糟糕的 | 证据 | 的 | 这 | 可怕 | 状况 | 到 | 哪个 |

[kə'mjʊnəti] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] ,

| communities | may | be | reduced | , |
|---|---|---|---|---|
| 社区 | 可能 | 是 | 减少 | , |

这些证据被视为社会可能沦落到可怕境地的可怕例证。

[wen] , [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

| when | , | ignoring | the | cardinal | principles | of | right | and | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 忽略 | 这 | 红衣主教 | 原则 | 的 | 正确的 | 和 | 正义 | , |

当无视正义和公平的基本原则时，

[ðeɪ] [ə'bændən] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ʌn'skru:pjələs] [men] , [hu:z] [ˌoʊvər'wi:nɪŋ]

| they | abandon | themselves | to | the | control | of | unscrupulous | men | , | whose | overweening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放弃 | 他们自己 | 到 | 这 | 控制 | 的 | 无良的 | 男人 | , | 谁 | 傲慢 |

[æm'bɪʃ(ə)n] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['ʌðər] ['sentɪmənt] ,

| ambition | destroy | every | other | sentiment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 志向 | 破坏 | 每一个 | 其他 | 情绪 | , |

他们甘愿受制于不择手段之人，这些人野心勃勃，摧毁了其他一切情感。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪ'sti:m] [noʊ] ['meʒərz] [tu:] [vaɪl] [ɔ:r][ɪn'hju:mən] [ðæt] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði]

| and | who | esteem | no | measures | too | vile | or | inhuman | that | will | lead | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 尊重 | 不 | 措施 | 也 | 卑鄙的 | 或者 | 不人道 | 那 | 将要 | 带领 | 到 | 这 |

[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [beɪs] ['ɛndz] .

| accomplishment | of | their | own | base | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成就 | 的 | 他们的 | 自己的 | 根据 | 结束 | . |

他们不屑于采取任何卑鄙无耻的手段来实现自己卑劣的目的。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['ɔ:rdərz]
**ORDERS**
订单

订单

[ʌv; əv][ðə; ði]
**OF** **THE**
的 这

的

['ku:] ['klʌks] [klæn] .
**KU** **KLUX** **KLANS** **.**
堪萨斯大学克鲁克斯 三K党 .

三K党。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['ju:niən] [gɑ:rdz] . — [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'mi:liə] . — ['ɔ:rdər][ʌv; əv]
**The** **Constitutional** **Union** **Guards** **.** **—** **Knights** **of** **the** **White** **Camelia** **.** **—** **Order** **of**
这 宪法 联盟 卫兵 . — 骑士 的 这 白色的 山茶花 . — 命令 的
[ɪn'vɪzəb(ə)l]['empaɪər] . — [ðə; ði] [waɪt] ['brʌðərhʊd] . — ['ju:niən][ænd; ənd] [jʌŋ] [ menz ] [dɪ'mɑ:krəsi] .
**Invisible** **Empire** **.** **—** **The** **White** **Brotherhood** **.** **—** **Union** **and** **Young** **Men's** **Democracy** **.**
无形的 帝国 . — 这 白色的 兄弟情 . — 联盟 和 年轻的 男士 民主 .

宪政联盟卫队——白山茶骑士团——无形帝国骑士团——白衣兄弟会——联盟与青年民主组织。

['ɔ:rɪdʒɪn] , [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [oʊðz] , ['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .
**ORIGIN** **,** **ORGANIZATION** **,** **INITIATION** **,** **OATHS** **,** **OBJECTS** **AND** **OPERATIONS** **.**
起源 , 组织 , 引发 , 誓言 , 对象 和 运营 .

起源、组织、创立、誓言、目标和运作。

[hi:; hi] [di:p] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ;
**He** **discovereth** **deep** **things** **out** **of** **darkness** **;**
他 发现 深的 事物 出去 的 黑暗 ;

他能从黑暗中发现深奥的事物;

[ænd; ənd] ['brɪŋɪθ] [aʊt] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
**And** **bringeth** **out** **to** **light** **the** **shadow** **of** **death** **.**
和 带来 出去 到 光 这 阴影 的 死亡 .

并使死亡的阴影显露出来。

[dʒɑ:b] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , - .
**Job** **.** **XII** **.** **,** **22** **.**
工作 . 十二 . , - .

约伯记 12:22

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - ,
**In** **the** **early** **part** **of** **1866** **,**
在 这 早期的 部分 的 - ,

1866年初，

[ɔ:r] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
**or** **nearly** **a** **year** **after** **the** **close** **of** **the** **war** **of** **the** **rebellion** **,**
或者 几乎 一个 年 后 这 关闭 的 这 战争 的 这 叛乱 ,

或者说，在叛乱战争结束近一年后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , [ə; eɪ]['si:krət]['ɔ:rdər] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “
**there** **was** **organized** **in** **the** **Southern** **States** **,** **a** **secret** **order** **,** **known** **as** **the** **“**
那里 曾是 组织 在 这 南方 各州 , 一个 秘密 命令 , 已知 作为 这 “
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['ju:niən] [gɑ:rdz] ,
**Constitutional** **Union** **Guards** **,**
宪法 联盟 卫兵 ,

南方各州组织了一个名为“宪法联盟卫队”的秘密组织。

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [baɪ] - [lɔːz] , [oʊðz] [ʌv; əv] [ə'liːdʒəns] , [moʊdz] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

**" having a constitution , by - laws , oaths of allegiance , modes of recognition**

" 拥有 一个 宪法 , 经过 - 法律 , 誓言 的 忠诚 , 模式 的 认出

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪtʃuəl] ,

**and approach , and a ritual ,**

和 方法 , 和 一个 仪式 ,

“拥有宪法、章程、效忠誓词、承认和交往方式以及仪式，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ledʒənderi] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪtn] .

**all of which were legendary and unwritten .**

全部 的 哪个 是 传奇 和 不成文 .

所有这些都是传奇故事，没有文字记载。

[ɪts] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ 'miːtɪŋz ] [wɜːr; wər] [staɪld] [kæmps] .

**Its places of meetings were styled Camps .**

它是 地方 的 会议 是 风格 营地 .

它的集会场所被称为营地。

[ɪts] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] : [ə; eɪ] “ [kə'mændər] , ”

**Its officers were : a “ Commander , ”**

它是 警官 是 : 一个 “ 指挥官 , ”

它的官员包括：“指挥官”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)
## 第2/8页

“ [saʊθ] [kə'mændər] , ”
**“ South Commander , ”**
“ 南 指挥官 , ”

“南方指挥官，”

“ [grænd] [kə'mændər] , ”
**“ Grand Commander , ”**
“ 盛大 指挥官 , ”

“大统帅，”

“ [tʃi:f] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] ,
**“ Chief of Dominion ,**
“ 首席 的 自治领 ,

“自治领的首领，

” [ænd; ənd] “ [grænd]['saɪklɑ:ps] , ” [ɔ:r] [su'pri:m] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .
**” and “ Grand Cyclops , ” or supreme head of the order .**
” 和 “ 盛大 独眼巨人 , ” 或者 最高 头 的 这 命令 .

”和“大独眼巨人”，或该教团的最高首领。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

[ðə; ði] [kə'mændər] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][kæmp] .
**The Commander is the chief officer of a local Camp .**
这 指挥官 是 这 首席 官 的 一个 当地的 营 .

指挥官是当地营地的最高指挥官。

[hi:; hi] ['ɪʃu:z] [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər] , [ɔ:l][ɪts] [ 'mi:tiŋz ] .
**He issues the call for , and presides over , all its meetings .**
他 问题 这 称呼 为了 , 和 主持 超过 , 全部它是 会议 .

他负责发出会议召集令并主持所有会议。

[ɪ'nɪʃieɪts] ['membər] ; [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [oʊθ] ; [in'vests] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnz] , [grɪps] ,
**Initiates members ; administers the oath ; invests them with the signs , grips ,**
启动 成员 ; 管理 这 誓言 ; 投资 他们 和 这 标志 , 握把 ,

为成员举行入会仪式；主持宣誓；授予他们标志、握柄等。

[ænd; ənd] ['pæˌswɝ:dz] ['nesəseri] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [noʊn] [æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ;
**and passwords necessary in making themselves known as members of the Order ;**
和 密码 必要的 在 制作 他们自己 已知 作为 成员 的 这 命令 ;

以及表明自己是该组织成员所必需的密码；

[ænd; ənd] [im'pɑ:ts] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪgnəl] [koʊd] [ʌv; əv] [saʊndz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gʌvənd]
**and imparts to them the signal code of sounds by which they are governed**
和 赋予 到 他们 这 信号 代码 的 声音 经过 哪个 他们 是 受统治
[ɪn][ðer; ðər] [iks'kə:ʃənz] ,
**in their excursions ,**
在 他们的 短途旅行 ,

并向它们传授声音信号代码，使它们在旅途中能够遵循这些代码。

[ænd; ənd][æt; ət][taɪmz] [wen] , [fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] ['ʌtər] [wɜːrdz]

| and | at | times | when | , | for | obvious | reasons | , | it | is | not | expedient | to | utter | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 时代 | 什么时候 | , | 为了 | 明显的 | 原因 | , | 它 | 是 | 不是 | 权宜 | 到 | 说出 | 字 |

[ʌv; əv] [kə'mænd] .

| of | command | . |
|---|---|---|
| 的 | 命令 | . |

并且在某些情况下，由于显而易见的原因，发出命令是不合适的。

[ðə; ði] [saʊθ] [kə'mændər] [ɪz] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , [ə; eɪ] [leɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

| The | South | Commander | is | , | to | all | appearances | , | a | lay | member | of | the | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 指挥官 | 是 | , | 到 | 全部 | 外貌 | , | 一个 | 躺 | 成员 | 的 | 这 | 营 | . |

南方指挥官从各方面来看，都是营地里的普通成员。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] [tʃuːziz] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

| His | power | , | however | , | when | he | chooses | to | exercise | it | , | is | superior | to | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 力量 | , | 然而 | , | 什么时候 | 他 | 选择 | 到 | 锻炼 | 它 | , | 是 | 优越的 | 到 | 那 | 的 |

[ðə; ði] [kə'mændər] .

| the | Commander | . |
|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | . |

然而，当他选择行使权力时，他的力量比指挥官还要强大。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

| He | is | an | officer | without | apparent | function | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 官 | 没有 | 明显 | 功能 | , |

他是一名没有明显职务的军官。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] , [ɔːr] [su'priːm]

| and | yet | it | is | a | portion | of | the | oath | attached | to | the | second | , | or | supreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 誓言 | 随附的 | 到 | 这 | 第二 | , | 或者 | 最高 |

[dɪ'griː] ,

| degree | , |
|---|---|
| 程度 | , |

然而，它是与第二级（或最高级）誓言相关的部分。

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əu'beid] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [noʊn] [ɔːr] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrəti] .

| that | he | shall | be | obeyed | in | preference | to | any | other | known | or | constituted | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 将 | 是 | 服从 | 在 | 偏爱 | 到 | 任何 | 其他 | 已知 | 或者 | 构成 | 权威 | . |

他的权威应优先于任何其他已知的或既定的权威而被服从。

[hiː; hi][kæn; kən] [proʊ'roʊg] [ðə; ði][kæmp] , [ɔːr] [dɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] , [wen'evər] [hiː; hi] [diːmz] [fɪt] ,

| He | can | prorogue | the | Camp | , | or | dissolve | it | altogether | , | whenever | he | deems | fit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 休会 | 这 | 营 | , | 或者 | 溶解 | 它 | 共 | , | 每当 | 他 | 认为 | 合身 | , |

他可以随时根据自己的意愿暂停集中营的活动，或者彻底解散它。

[ænd; ənd][ɪz][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][noʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] .

| and | is | amenable | to | no | one | inside | of | the | Camp | of | which | he | is | a | member | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 易于相处 | 到 | 不 | 一 | 里面 | 的 | 这 | 营 | 的 | 哪个 | 他 | 是 | 一个 | 成员 | . |

他对所属阵营内的任何人都不友好。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fʌŋkʃəneri] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'lektɪv] [wʌn] .

| The | office | of | this | functionary | is | not | an | elective | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 办公室 | 的 | 这 | 官员 | 是 | 不是 | 一个 | 选修课 | 一 | . |

该职位并非选举产生。

[wen'evər] [ə; eɪ][kæmp][ɪz] [fɔːrmd] , [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks] [ə'sainz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

| Whenever | a | Camp | is | formed | , | the | authority | under | which | it | works | assigns | to | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 一个 | 营 | 是 | 形成 | , | 这 | 权威 | 在下面 | 哪个 | 它 | 作品 | 分配 | 到 | 它 |

[ə; eɪ] [saʊθ] [kə'mændər] ,

| a | South | Commander | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 南 | 指挥官 | , |

每当一个营地成立时，其所属的权力机构就会为其指派一名南方指挥官。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [θruː] [huːm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd]

| and | he | is | the | only | person | through | whom | communications | can | be | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 仅有的 | 人 | 通过 | 谁 | 通讯 | 能 | 是 | 已收到 |

[frʌm; frəm] , [ɔːr] [meɪd] [tuː; tə] ,

| from | , | or | made | to | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | , | 或者 | 制成 | 到 | , |

他是唯一可以接收或发送信息的人。

[ðæt] [ə'θɔːrəti] .

| that | authority | . |
|---|---|---|
| 那 | 权威 | . |

那个权威。

[ɔːl] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [neɪmz] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] , [ðə; ði]

| All | the | doings | of | the | Camp | , | the | number | and | names | of | its | members | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 行为 | 的 | 这 | 营 | , | 这 | 数字 | 和 | 姓名 | 的 | 它是 | 成员 | , | 这 |

['wɔːnɪŋz] ['ɪʃuːd] ,

| warnings | issued | , |
|---|---|---|
| 警告 | 发布 | , |

营地的所有活动、成员人数和姓名、发布的警告、

[ðə; ði] ['pɝːsənz] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [prə'siːdɪŋz] , [ɑːr; ər] ['kerfəli] ['noʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [saʊθ]

| the | persons | visited | , | and | all | other | proceedings | , | are | carefully | noted | by | the | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 到访 | , | 和 | 全部 | 其他 | 诉讼程序 | , | 是 | 小心 | 著名的 | 经过 | 这 | 南 |

[kə'mændər] ,

| Commander | , |
|---|---|
| 指挥官 | , |

南方司令部仔细记录了所拜访的人员以及所有其他事宜。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| and | reported | by | him | to | the | Grand | Commander | of | the | District | in | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 据报道 | 经过 | 他 | 到 | 这 | 盛大 | 指挥官 | 的 | 这 | 区 | 在 | 哪个 | 这 |

[kæmp][ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

| Camp | is | located | , |
|---|---|---|---|
| 营 | 是 | 位于 | , |

他向营地所在地区的总司令报告了此事。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [huː] [hæz; həz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt]

| and | he | is | the | only | member | of | the | Camp | who | has | knowledge | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 这 | 仅有的 | 成员 | 的 | 这 | 营 | WHO | 有 | 知识 | 的 | 那 |

['ɑːfɪsər] .

| officer | . |
|---|---|
| 官 | . |

他是营地里唯一一个了解那位军官的人。

[ðə; ði] [saʊθ] [kə'mændər] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] ['eni] [grænd] [kə'mændər] [seɪv] [ðə; ði][wʌn]

| The | South | Commander | is | not | permitted | to | know | any | Grand | Commander | save | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 指挥官 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 知道 | 任何 | 盛大 | 指挥官 | 节省 | 这 | 一 |

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] ,

| to | whom | he | reports | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 他 | 报告 | , |

南方司令官除了他直接汇报的大司令官之外，不得认识任何其他大司令官。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ɪz][ə'miːnəb(ə)l] .

| nor | does | he | know | to | whom | his | superior | is | amenable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 他 | 知道 | 到 | 谁 | 他的 | 优越的 | 是 | 易于相处 | . |

他也不知道他的上级应该听命于谁。

[ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [kəm'praizɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər]

| The | Grand | Commander | has | charge | of | a | District | comprising | a | certain | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 指挥官 | 有 | 收费 | 的 | 一个 | 区 | 包括 | 一个 | 肯定 | 数字 |

[ʌv; əv][kæmps] ( ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sev(ə)n] ) ,

| of | Camps | ( | usually | seven | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 营地 | ( | 通常 | 七 | ) | , |

大指挥官负责一个辖区，该辖区由若干个营地（通常为七个）组成。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

| from | the | South | Commanders | of | which | he | receives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 南 | 指挥官 | 的 | 哪个 | 他 | 接收 |

他从南方指挥官那里获得

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[rɪ'pɔ:rts] [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

| reports | as | above | stated | . |
|---|---|---|---|---|
| 报告 | 作为 | 多于 | 声明 | . |

如上所述，报告内容如下。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə] [kən'dens] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] ['ɪntu:] ['saɪfər] ,

| It | is | his | duty | to | condense | these | reports | into | cypher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他的 | 责任 | 到 | 凝结 | 这些 | 报告 | 进入 | 暗号 | , |

他的职责是将这些报告精简成密文。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [trænz'mits] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]

| which | he | transmits | to | the | officer | above | him | , | known | as | the | Chief | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 传输 | 到 | 这 | 官 | 多于 | 他 | , | 已知 | 作为 | 这 | 首席 | 的 |

[də'mɪnjən] ,

| Dominion | , |
|---|---|
| 自治领 | , |

他将此信息传达给他的上级官员，即统治者首领。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['ɔ:rdərz]

| and | from | whom | he | receives | the | general | instructions | and | orders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 谁 | 他 | 接收 | 这 | 一般的 | 指示 | 和 | 订单 |

[tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [θru:] [ðə; ði] [saʊθ]

| to | be | transmitted | to | the | various | Camps | of | his | District | through | the | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 传输 | 到 | 这 | 各种各样的 | 营地 | 的 | 他的 | 区 | 通过 | 这 | 南 |

[kə'mændər] .

| Commander | . |
|---|---|
| 指挥官 | . |

他从南方司令部接收一般指示和命令，并通过南方司令部传达给其辖区内的各个营地。

[hi:; hi][ɪn][tɜ:rn][ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [noʊ] ['eni] [tʃi:f] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [seɪv] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə]

| He | in | turn | is | not | permitted | to | know | any | Chief | of | Dominion | save | the | one | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 转动 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 知道 | 任何 | 首席 | 的 | 自治领 | 节省 | 这 | 一 | 到 |

[hu:m] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] ;

| whom | he | reports | ; |
|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 报告 | ; |

而他本人则不得认识除他所向往的首领之外的任何其他首领；

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ in'fiəriəz ] , [ɪz][ɪn] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tu:; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ɪz]

| and | , | like | his | inferiors | , | is | in | utter | ignorance | as | to | whom | his | superior | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 喜欢 | 他的 | 下等人 | , | 是 | 在 | 说出 | 无知 | 作为 | 到 | 谁 | 他的 | 优越的 | 是 |

[ə'mi:nəb(ə)l] .

| amenable | . |
|---|---|
| 易于相处 | . |

和下属一样，他对上级应该服从谁一无所知。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn]

| The | Chief | of | Dominion | has | charge | of | all | the | operations | of | the | Order | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 自治领 | 有 | 收费 | 的 | 全部 | 这 | 运营 | 的 | 这 | 命令 | 在 |

[sʌm; səm] [steɪt] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ker] .

| some | State | assigned | to | his | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 状态 | 分配 | 到 | 他的 | 关心 | . |

总督负责管理分配给他的某个州的所有圣殿骑士团事务。

[hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [kə'mɑ:ndəz] [ˌðer'ʌv] ; [ænd; ənd]

| He | receives | reports | from | the | Grand | Commanders | thereof | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 接收 | 报告 | 从 | 这 | 盛大 | 指挥官 | 其中 | ; | 和 |

[trænz'mits] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] " [grænd]['saɪklɑ:ps] ,

| transmits | the | same | to | the | " | Grand | Cyclops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传输 | 这 | 相同的 | 到 | 这 | " | 盛大 | 独眼巨人 | , |

他接收来自各大指挥官的报告；并将这些报告传达给"大独眼巨人"，

" [ɔ:r] [su'pri:m] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [eks] - [ə'fɪsi:oʊ][ʌv; əv][ðə; ði] " [su'pri:m]

| " | or | supreme | head | of | the | Order | , | and | President | ex | - | officio | of | the | " | Supreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 最高 | 头 | 的 | 这 | 命令 | , | 和 | 总统 | 前任 | - | 办公室 | 的 | 这 | " | 最高 |

[grænd]['kaʊns(ə)l] .

| Grand | Council | . |
|---|---|---|
| 盛大 | 理事会 | . |

"或该教团的最高首领，以及"最高大议会"的当然主席。

" [ðɪs] [su'pri:m] [grænd]['kaʊns(ə)l][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [də'mɪnjənz] ,

| " | This | Supreme | Grand | Council | is | composed | of | the | Chiefs | of | Dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最高 | 盛大 | 理事会 | 是 | 由 | 的 | 这 | 酋长们 | 的 | 领地 | , |

"这个最高大议会由各领地的酋长组成，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['emənaɪt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði]

| and | from | them | emanate | the | instructions | which | , | being | decided | upon | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 他们 | 发出 | 这 | 指示 | 哪个 | , | 存在 | 决定 | 之上 | 在 | 这 |

['kɑ:nkleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

| conclave | of | the | Council | , |
|---|---|---|---|---|
| 秘密会议 | 的 | 这 | 理事会 | , |

而这些指示正是由它们发出的，这些指示经枢密院会议决定后，

[ɑ:r; ər] ['prɔməlˌgeɪtid] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] [θru:] [ðə; ði][grænd] [kə'mɑ:ndəz] , [saʊθ]

| are | promulgated | to | the | rank | and | file | through | the | Grand | Commanders | , | South |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 颁布 | 到 | 这 | 秩 | 和 | 文件 | 通过 | 这 | 盛大 | 指挥官 | , | 南 |

[kə'mɑ:ndəz] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][kæmps] .

| Commanders | , | and | Commanders | of | Camps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥官 | , | 和 | 指挥官 | 的 | 营地 | . |

通过总司令、南方司令、各营司令向普通官兵颁布。

[baɪ] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɑ:r; ər]

| By | this | peculiar | system | of | organization | the | moving | spirits | of | the | Order | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 奇特 | 系统 | 的 | 组织 | 这 | 移动 | 烈酒 | 的 | 这 | 命令 | 是 |

[kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [træn'spaɪəz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

| conversant | with | all | that | transpires | below | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟人 | 和 | 全部 | 那 | 发生 | 以下 | 他们 | , |

通过这种独特的组织体系，教团的灵魂能够感知到下层发生的一切。

[waɪl] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'dentəti][ɪz] ['kerfəli] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæsɪz] [hu:m] [ðeɪ] [dɪ'zaɪn]

| while | their | own | identity | is | carefully | concealed | from | the | masses | whom | they | design |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们的 | 自己的 | 身份 | 是 | 小心 | 暗 | 从 | 这 | 群众 | 谁 | 他们 | 设计 |

[tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [vaɪl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

| to | move | for | their | own | vile | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 移动 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 卑鄙的 | 目的 | . |

而他们自己的身份却被小心翼翼地隐藏起来，不让被他们利用来达到自己卑鄙目的的大众所接受。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['koʊvɜ:rtli][set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [oʊðz] [əd'ministəd]

| The | objects | of | the | Order | are | somewhat | covertly | set | forth | in | the | oaths | administered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对象 | 的 | 这 | 命令 | 是 | 有些 | 隐蔽 | 放 | 前进 | 在 | 这 | 誓言 | 管理 |

[tu:; tə][ðə; ði] ['membər] ,

| to | the | members | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 成员 | , |

该组织的宗旨在某种程度上隐晦地体现在成员的入会誓词中。

[bʌt; bət] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][grænd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɜ:r; wər]

| but | previous | to | this | time | the | grand | designs | intended | to | be | accomplished | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 以前的 | 到 | 这 | 时间 | 这 | 盛大 | 设计 | 故意的 | 到 | 是 | 完成 | 是 |

[noʊn] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] [grænd]['kaʊns(ə)l] .

| known | only | to | the | members | of | the | Supreme | Grand | Council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 仅有的 | 到 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 最高 | 盛大 | 理事会 | . |

但在此之前，只有最高大议会的成员才知道要实现的宏伟计划。

[ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ɪn] [tu:] [dɪ'gri:z] ,

| The | initiation | is | comprised | in | two | degrees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引发 | 是 | 包括 | 在 | 二 | 学位 | , |

入会仪式分为两个阶段，

[ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r] [proʊ'beɪʃəneri] [dɪ'gri:] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['membər] ,

| the | first | or | probationary | degree | being | intended | to | test | the | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 或者 | 试用期 | 程度 | 存在 | 故意的 | 到 | 测试 | 这 | 成员 | , |

第一级或试用级旨在考验成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r] [su'pri:m] [dɪ'gri:] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [hu:] [hæv; həv] [bɪn]

| and | the | second | or | supreme | degree | for | those | of | the | first | who | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 或者 | 最高 | 程度 | 为了 | 那些 | 的 | 这 | 第一的 | WHO | 有 | 到过 |

[faʊnd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] .

| found | worthy | of | advancement | . |
|---|---|---|---|---|
| 成立 | 值得 | 的 | 进步 | . |

而第二级或最高级则授予那些被认为值得晋升的第一级人员。

[ðə; ði] [saɪnz] , [grɪps] , & [si:] . , [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] [dɪ'gri:z] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

| The | signs | , | grips | , | & | c | . | , | are | the | same | in | both | degrees | , | with | the | exception | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标志 | , | 握把 | , | & | c | . | , | 是 | 这 | 相同的 | 在 | 两个都 | 学位 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 |

[wʌn] [test] [wɜ:rd] ,

| one | test | word | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 测试 | 单词 | , |

除了一个测试词之外，两个等级的标志、握法等都相同。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['rɪtʃuəl] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .

| and | a | supplementary | ritual | hereafter | to | be | explained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 补充 | 仪式 | 此后 | 到 | 是 | 解释 | . |

此外，还有一个补充仪式，稍后会详细说明。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .

| ORDER | OF | INITIATION | . |
|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 引发 | . |

入会仪式。

[fɜ:rst] , [ɔ:r] [proʊ'beɪʃəneri] [dɪ'gri:] .

| FIRST | , | OR | PROBATIONARY | DEGREE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 或者 | 试用期 | 程度 | . |

第一学位，或试用学位。

[ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [proʊˈbeɪʃəneri] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæsɪz] .

| The | first | or | probationary | degree | of | the | Order | is | intended | for | the | masses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 或者 | 试用期 | 程度 | 的 | 这 | 命令 | 是 | 故意的 | 为了 | 这 | 群众 | . |

该教团的第一级或试用级是为大众设立的。

[ðə; ði] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns]

| The | candidate | for | initiation | is | selected | , | so | far | as | possible | , | with | reference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 候选人 | 为了 | 引发 | 是 | 已选 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 可能的 | , | 和 | 参考 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [prəʊˈklɪvɪtiːz] ,

| to | his | political | proclivities | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 政治的 | 倾向 | , |

入会候选人的选择，尽可能地要参考其政治倾向。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈeni] .

| if | he | has | any | . |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 任何 | . |

如果他有的话。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembər] [prəˈpəuzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [əˈpoʊzd] [tuː; tə]

| He | must | be | known | to | the | member | proposing | him | to | be | opposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 已知 | 到 | 这 | 成员 | 提议 | 他 | 到 | 是 | 反对 | 到 |

[ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l][ˈpɑːrti] ;

| the | Radical | party | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 激进的 | 派对 | ; |

提名他的人必须知道他反对激进党；

[tuː; tə][biː; bi][ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ;

| to | be | or | to | have | been | in | sympathy | with | the | cause | of | the | rebellion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 或者 | 到 | 有 | 到过 | 在 | 同情 | 和 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 叛乱 | ; |

同情或曾经同情叛乱事业；

[tuː; tə][biː; bi] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l]

| to | be | opposed | to | the | elevation | of | the | negro | to | a | social | and | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 反对 | 到 | 这 | 海拔 | 的 | 这 | 黑人 | 到 | 一个 | 社会的 | 和 | 政治的 |

[iˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ;

| equality | with | the | whites | ; |
|---|---|---|---|---|
| 平等 | 和 | 这 | 白人 | ; |

反对提升黑人在社会和政治上与白人平等的地位；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈheɪtrɪd][ʌv; əv]['niːgroʊ] ['wɜːʃɪpəz] , ['kɑːrpɪt] - ['bægərz] , [ænd; ənd]

| and | to | have | a | hatred | of | negro | worshipers | , | carpet | - | baggers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 有 | 一个 | 仇恨 | 的 | 黑人 | 信徒 | , | 地毯 | - | 装袋工 | , | 和 |

['skæləwæg] ,

| scallawags | , |
|---|---|
| 无赖 | , |

对黑人崇拜者、投机分子和无赖怀有仇恨，

[æz; əz] [ðoʊz] [tɜːrmz][ɑːr; ər] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| as | those | terms | are | interpreted | in | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那些 | 条款 | 是 | 翻译 | 在 | 这 | 命令 | . |

按照该命令中对这些术语的解释。

[ðiːz] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktərəli] ['setld] ,

| These | points | being | satisfactorily | settled | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 积分 | 存在 | 令人满意地 | 定居 | , |

这些问题都已得到圆满解决，

[hiː; hi][ɪz]['nəutifaid][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [naɪt] .

| he | is | notified | to | proceed | to | a | secluded | place | on | a | designated | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 已通知 | 到 | 继续 | 到 | 一个 | 僻 | 地方 | 在 | 一个 | 指定的 | 夜晚 | . |

他接到通知，要在指定的夜晚前往一个僻静的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][met][baɪ] [θriː] [kən'dʌktəz] ,

| There | he | is | met | by | three | Conductors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 是 | 遇见 | 经过 | 三 | 导体 | , |

在那里，他遇到了三位列车长。

[huː] ['blaɪndfoʊld][ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] ,

| who | blindfold | and | lead | him | to | the | vicinity | of | the | Camp | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 眼罩 | 和 | 带领 | 他 | 到 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 营 | , | 哪个 | , |

他们蒙住他的眼睛，把他带到营地附近，

[ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [sər'praɪz] , ['rerli] [ə'semblz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði]

| in | order | the | more | effectually | to | guard | against | surprise | , | rarely | assembles | twice | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 这 | 更多的 | 有效地 | 到 | 警卫 | 反对 | 惊喜 | , | 很少 | 组装 | 两次 | 在 | 这 |

[seɪm] [pleɪs] .

| same | place | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 地方 | . |

为了更有效地防止突袭，很少在同一地点集结两次。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌktəz] [ɑːr; ər] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr]['sentɪn(ə)l] ,

| On | the | way | he | and | his | Conductors | are | encountered | by | a | guard | or | sentinel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他 | 和 | 他的 | 导体 | 是 | 遭遇 | 经过 | 一个 | 警卫 | 或者 | 哨兵 | , |

途中，他和他的向导们遇到了一名守卫或哨兵。

[huː] ['tʃælɪndʒz] [ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] :

| who | challenges | the | party | with | : |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 挑战 | 这 | 派对 | 和 | : |

谁向该党提出挑战：

“ [huː] [kʌmz] [hɪr] ?

| “ | Who | comes | here | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 来 | 这里 | ? |

“谁会来这里？”

” [hɪz; ɪz] [kən'dʌktəz] [rɪ'plaɪ] : “ [ə; eɪ] [frend] .

| ” | His | Conductors | reply | : | “ | A | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 导体 | 回复 | : | “ | 一个 | 朋友 | . |

他的指挥家回答说：“一位朋友。”

” [ðə; ði] [gɑːrd] [æsks] : “ [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [wʌt] ?

| ” | The | guard | asks | : | “ | A | friend | to | what | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 警卫 | 问 | : | “ | 一个 | 朋友 | 到 | 什么 | ? |

警卫问：“什么朋友？”

” [hiː; hi][ɪz] ['ænsər] : “ [maɪ] ['kʌntri] .

| ” | He | is | answered | : | “ | My | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 回答 | : | “ | 我的 | 国家 | . |

他回答说：“我的国家。”

” [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

| ” | The | candidate | is | then | allowed | to | pass | into | the | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 候选人 | 是 | 然后 | 允许 | 到 | 经过 | 进入 | 这 | 营 | , |

“然后，候选人就可以进入营地了，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['membər] ,

| and | is | conducted | to | the | center | of | the | assembled | members | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 实施 | 到 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 组装 | 成员 | , |

并被带到聚集成员的中心，

[wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [oʊθ] [ɪz] [əd'ministəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] :

| when | the | following | oath | is | administered | to | him | by | the | Commander | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 下列的 | 誓言 | 是 | 管理 | 到 | 他 | 经过 | 这 | 指挥官 | : |

当指挥官让他宣誓时：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[ɪ'nɪʃiətɔːri] [oʊθ] .
**INITIATORY OATH .**
启动 誓言 .

入会誓词。

“ [juː; jʊ] ['sɑːləmli] [swer] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ænd; ənd] [ðiːz] ['witnisiz] ,
**“ You solemnly swear , in the presence of Almighty God and these witnesses ,**
“ 你 庄严地 发誓 , 在 这 在场 的 全能者 上帝 和 这些 证人 ,

“你当在全能的上帝和这些见证人的面前郑重宣誓，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ im'paːtid ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**that you will never reveal the secrets that are about to be imparted to you ,**
那 你 将要 绝不 揭示 这 秘密 那 是 关于 到 是 传授 到 你 ,

你绝不会泄露即将传授给你的秘密。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ɪts]
**and that you will be true to the principles of this brotherhood and its**
和 那 你 将要 是 真的 到 这 原则 的 这 兄弟情 和 它是
['membər] ;
**members ;**
成员 ;

并且你将忠于这个兄弟会及其成员的原则；

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**that you are not now a member of the Grand Army of the Republic ,**
那 你 是 不是 现在 一个 成员 的 这 盛大 军队 的 这 共和国 ,

你现在还不是共和国大军的成员。

[ðə; ði] [red] [strɪŋ] ['ɔːrdər] , [ðə; ði]['juːniən] [liːg] , ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
**the Red String Order , the Union League , Heroes of America ,**
这 红色的 细绳 命令 , 这 联盟 联盟 , 英雄 的 美国 ,

红绳组织、联盟联盟、美国英雄组织

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [huːz] [eɪm][ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]
**or any other organization whose aim and intention is to destroy the rights of**
或者 任何 其他 组织 谁 目的 和 意图 是 到 破坏 这 权利 的
[ðə; ði] [saʊθ] ,
**the South ,**
这 南 ,

或任何其他旨在破坏南方权利的组织，

[ɔːr][tuː; tə] ['elɪveɪt] [ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] ;
**or to elevate the negro to a political equality with yourself ;**
或者 到 提升 这 黑人 到 一个 政治的 平等 和 你自己 ;

或者提升黑人的政治地位，使其与你平等；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['eni] ['membər]
**and that you will never assist at the initiation into this Order of any member**
和 那 你 将要 绝不 协助 在 这 引发 进入 这 命令 的 任何 成员
[ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**of the Grand Army of the Republic ,**
的 这 盛大 军队 的 这 共和国 ,

并且你绝不会协助任何共和国大军成员加入本组织的仪式。

[ðə; ði] [red] [strɪŋ] ['ɔːrdər] , [ðə; ði]['juːniən] [liːg] , ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
**the Red String Order , the Union League , Heroes of America ,**
这 红色的 细绳 命令 , 这 联盟 联盟 , 英雄 的 美国 ,

红绳组织、联盟联盟、美国英雄组织

[ɔːr] ['eni] [wʌn] ['hoʊldɪŋ] ['rædɪk(ə)l] [vjuːz] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] .

| or | any | one | holding | Radical | views | or | opinions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 一 | 保持 | 激进的 | 浏览 | 或者 | 意见 | . |

或任何持有激进观点或意见的人。

[juː; jʊ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'poʊz] [ɔːl] ['rædɪklz] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] [ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv]

| You | furthermore | swear | that | you | will | oppose | all | Radicals | and | negroes | in | all | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 此外 | 发誓 | 那 | 你 | 将要 | 反对 | 全部 | 自由基 | 和 | 黑人 | 在 | 全部 | 的 |

[ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,

| their | political | designs | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 政治的 | 设计 | , |

你还要宣誓，你将反对所有激进分子和黑人的一切政治图谋。

[ænd; ənd] [ðæt] ,

| and | that | , |
|---|---|---|
| 和 | 那 | , |

而那，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['rædɪk(ə)l] [ɔːr] ['niːgroʊ] [ɪm'poʊz] [ɑːn] [ɔːr] [ə'bjuːs] [ɔːr] ['ɪndʒər] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs]

| should | any | Radical | or | negro | impose | on | or | abuse | or | injure | any | member | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 任何 | 激进的 | 或者 | 黑人 | 强加 | 在 | 或者 | 虐待 | 或者 | 损伤 | 任何 | 成员 | 的 | 这 |

['brʌðərhʊd] ,

| brotherhood | , |
|---|---|
| 兄弟情 | , |

如果任何激进分子或黑人对本兄弟会的任何成员进行胁迫、虐待或伤害，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] ['mænər] [ðə; ði] [kæmp] [meɪ] [də'rekt] ;

| you | will | assist | in | punishing | him | in | any | manner | the | Camp | may | direct | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 协助 | 在 | 惩罚 | 他 | 在 | 任何 | 方式 | 这 | 营 | 可能 | 直接的 | ; |

你将协助按照营地指示的任何方式惩罚他；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'viːl] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] , [ækts] ,

| and | you | furthermore | swear | that | you | will | never | reveal | any | of | the | orders | , | acts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 此外 | 发誓 | 那 | 你 | 将要 | 绝不 | 揭示 | 任何 | 的 | 这 | 订单 | , | 行为 | , |

而且你还要发誓，你永远不会泄露任何命令、行为、

[ɔːr] ['iːˌdɪkts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['brʌðərhʊd] ,

| or | edicts | of | this | brotherhood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 法令 | 的 | 这 | 兄弟情 | , |

或该兄弟会的法令，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'beɪ] [ɔːl] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['sʌmənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

| and | that | you | will | obey | all | calls | and | summonses | from | the | Chief | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 将要 | 服从 | 全部 | 呼叫 | 和 | 传票 | 从 | 这 | 首席 | 的 | 你的 |

[kæmp] [ɔːr] ['brʌðərhʊd] ,

| Camp | or | brotherhood | , |
|---|---|---|---|
| 营 | 或者 | 兄弟情 | , |

你们须服从你们营地或兄弟会首领的一切召集和命令。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

| should | it | be | in | your | power | to | do | so | ; | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 它 | 是 | 在 | 你的 | 力量 | 到 | 做 | 所以 | ; | 和 | 那 | , |

如果你有能力这样做的话；而且，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [biː; bi] [ɪn] ['dʒepərdi] ,

| should | any | member | of | the | brotherhood | or | his | family | be | in | jeopardy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 兄弟情 | 或者 | 他的 | 家庭 | 是 | 在 | 危险边缘 | , |

如果兄弟会的任何成员或其家人身处险境，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

| you | will | inform | them | of | their | danger | , | and | go | to | their | assistance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 通知 | 他们 | 的 | 他们的 | 危险 | , | 和 | 去 | 到 | 他们的 | 协助 | . |

你要告知他们所处的危险境地，并去帮助他们。

[juː; jʊ] ['fɜːrðər] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn]

| You | further | swear | that | you | will | never | give | the | word | of | distress | unless | you | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 更远 | 发誓 | 那 | 你 | 将要 | 绝不 | 给 | 这 | 单词 | 的 | 痛苦 | 除非 | 你 | 是 | 在 |

[greɪt] [niːd] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ;

| great | need | of | assistance | ; |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 需要 | 的 | 协助 | ; |

你进一步发誓，除非你急需帮助，否则你绝不会发出求救信号；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['eni] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ðer; ðər]

| and | should | you | hear | it | given | by | any | brother | , | you | will | go | to | his | or | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 你 | 听到 | 它 | 给定 | 经过 | 任何 | 兄弟 | , | 你 | 将要 | 去 | 到 | 他的 | 或者 | 他们的 |

[ə'sɪstəns] ;

| assistance | ; |
|---|---|
| 协助 | ; |

如果你们听到哪个弟兄提出这样的请求，就应该去帮助他或他。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['brʌðərhʊd] [rɪ'viːl] ['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['siːkrɪts] , [ækts] , ['ɔːrdərz]

| and | should | any | member | of | this | brotherhood | reveal | any | of | its | secrets | , | acts | , | orders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 兄弟情 | 揭示 | 任何 | 的 | 它是 | 秘密 | , | 行为 | , | 订单 |

, [ɔːr] ['iːˌdɪkts] ,

| , | or | edicts | , |
|---|---|---|---|
| , | 或者 | 法令 | , |

如果该兄弟会的任何成员泄露其任何秘密、行为、命令或法令，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [ðə; ði] [kæmp] [meɪ] [də'rekt] [ɔːr] [ə'pruːv] ,

| you | will | assist | in | punishing | him | in | any | way | the | Camp | may | direct | or | approve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 协助 | 在 | 惩罚 | 他 | 在 | 任何 | 方式 | 这 | 营 | 可能 | 直接的 | 或者 | 批准 | , |

你将协助营地以任何方式惩罚他，只要营地指示或批准即可。

[soʊ] [help] [juː; jʊ] [gɑːd] .

| so | help | you | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 帮助 | 你 | 上帝 | . |

愿上帝保佑你。

〞 ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊθ] , [ðə; ði] ['membər] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪt] , [drest]

| 〞 | During | the | administration | of | this | oath | , | the | members | surround | the | initiate | , | dressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 期间 | 这 | 行政 | 的 | 这 | 誓言 | , | 这 | 成员 | 环绕 | 这 | 发起 | , | 穿着 |

[ɪn] [lɔːŋ] , [waɪt] [gaʊnz] ,

| in | long | , | white | gowns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长的 | , | 白色的 | 礼服 | , |

在宣誓过程中，成员们身穿白色长袍，围绕着新成员。

[haɪ] , ['kɑːnɪkl] [ʃeɪpt] , [waɪt] [hæts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [waɪt] ['mæsks] .

| high | , | conical | shaped | , | white | hats | , | and | their | faces | shrouded | in | white | masks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | , | 锥 | 形状 | , | 白色的 | 帽子 | , | 和 | 他们的 | 面孔 | 被遮蔽的 | 在 | 白色的 | 面具 | . |

他们戴着高高的圆锥形白色帽子，脸上戴着白色面具。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊθ] , [ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [bʊk] .

| At | the | conclusion | of | the | oath | , | the | candidate | is | made | to | kiss | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结论 | 的 | 这 | 誓言 | , | 这 | 候选人 | 是 | 制成 | 到 | 吻 | 这 | 书 | . |

宣誓结束后，候选人要亲吻这本书。

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɪz] [ðen]

| The | bandage | is | then |
|---|---|---|---|
| 这 | 绷带 | 是 | 然后 |

然后包扎起来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| **removed** | **from** | **his** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 已移除 | 从 | 他的 | 眼睛 | . |

从他眼前移开。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ə'proʊtʃɪz] , [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

| **The** | **Commander** | **approaches** | **,** | **and** | **proceeds** | **to** | **instruct** | **him** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | 方法 | , | 和 | 收益 | 到 | 指示 | 他 | 在 | 这 |

指挥官走上前去，开始指导他……

[saɪnz] , [grɪps] , [ænd; ənd] ['pæswɜːrd] .

| **SIGNS** | **,** | **GRIPS** | **,** | **AND** | **PASSWORD** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标志 | , | 握把 | , | 和 | 密码 | . |

标志、握把和密码。

[saɪnz] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] :

| **Signs** | **of** | **recognition** | **and** | **approach** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 标志 | 的 | 认出 | 和 | 方法 | : |

识别和接近的迹象：

[fɜːrst] . — [straɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ['brɪskli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [her] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt]

| **First** | **.** | **—** | **Strike** | **the** | **fingers** | **of** | **the** | **right** | **hand** | **briskly** | **upon** | **the** | **hair** | **over** | **the** | **right** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | . | — | 罢工 | 这 | 手指 | 的 | 这 | 正确的 | 手 | 轻快地 | 之上 | 这 | 头发 | 超过 | 这 | 正确的 |

[ɪr] ,

| **ear** | **,** |
|---|---|
| 耳朵 | , |

首先，用右手手指快速拍打右耳上方的头发，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][hænd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪr] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][hæf]

| **bringing** | **the** | **hand** | **forward** | **and** | **partially** | **around** | **the** | **ear** | **,** | **as** | **if** | **describing** | **a** | **half** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 这 | 手 | 向前 | 和 | 部分 | 大约 | 这 | 耳朵 | , | 作为 | 如果 | 描述 | 一个 | 一半 |

[muːn] .

| **moon** | **.** |
|---|---|
| 月亮 | . |

将手向前移动，部分绕过耳朵，就像在描述半月一样。

['ænsər] . — [seɪm] [saɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [left] [hænd]['oʊvər] [left] [ɪr] .

| **Answer** | **.** | **—** | **Same** | **sign** | **made** | **with** | **left** | **hand** | **over** | **left** | **ear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | . | — | 相同的 | 符号 | 制成 | 和 | 左边 | 手 | 超过 | 左边 | 耳朵 | . |

答案：用左手在左耳上做同样的手势。

['sekənd] . — [θrʌst] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [pænts] ['pɑːkɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]

| **Second** | **.** | **—** | **Thrust** | **the** | **right** | **hand** | **into** | **the** | **pant's** | **pocket** | **,** | **with** | **the** | **exception** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | . | — | 推力 | 这 | 正确的 | 手 | 进入 | 这 | 裤子 | 口袋 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 |

[ðə; ði] [θʌm] ,

| **the** | **thumb** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 拇指 | , |

第二步——将右手（拇指除外）插入裤袋，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [fʊt] .

| **at** | **the** | **same** | **time** | **bringing** | **the** | **right** | **heel** | **into** | **the** | **hollow** | **of** | **the** | **left** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 带来 | 这 | 正确的 | 脚跟 | 进入 | 这 | 空洞的 | 的 | 这 | 左边 | 脚 | . |

同时将右脚后跟放入左脚的脚窝中。

['ænsər] . — [seɪm] [saɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [left] [hiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv]

| **Answer** | **.** | **—** | **Same** | **sign** | **with** | **the** | **left** | **hand** | **,** | **bringing** | **the** | **left** | **heel** | **into** | **the** | **hollow** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | . | — | 相同的 | 符号 | 和 | 这 | 左边 | 手 | , | 带来 | 这 | 左边 | 脚跟 | 进入 | 这 | 空洞的 | 的 |

[ðə; ði] [raɪt] [fʊt] .

| **the** | **right** | **foot** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 脚 | . |

答案——左手做同样的手势，将左脚后跟放入右脚的脚窝中。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrðər] [prɪ'kɔːʃn] [sɜːrtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [heilɪŋ] ['pɑːrti][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɪn]

| As | a | farther | precaution | search | is | made | by | the | hailing | party | as | if | for | a | pin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 更远 | 预防 | 搜索 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 欢呼 | 派对 | 作为 | 如果 | 为了 | 一个 | 别针 |

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .

| in | the | right | lappel | of | the | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 翻领 | 的 | 这 | 外套 | . |

为了更加谨慎，拦路者像寻找别针一样，在对方外套的右侧翻领上摸索。

['ænsər] . — [ə; eɪ]['sɪmələr] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][left] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .

| Answer | . | — | A | similar | search | in | the | left | lappel | of | the | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | . | — | 一个 | 相似的 | 搜索 | 在 | 这 | 左边 | 翻领 | 的 | 这 | 外套 | . |

答案——在左侧衣襟处进行类似搜索。

[ðə; ði][grɪp][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [ʃeɪk]

| The | Grip | is | given | by | placing | the | forefinger | on | the | pulse | of | the | person | you | shake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紧握 | 是 | 给定 | 经过 | 放置 | 这 | 食指 | 在 | 这 | 脉冲 | 的 | 这 | 人 | 你 | 摇 |

[hændz][wɪð; wɪθ] .

| hands | with | . |
|---|---|---|
| 双手 | 和 | . |

握手方式是将食指放在握手者的脉搏上。

['kaʊntərsaɪn] . — [ɪf] ['hɔːltɪd][baɪ][ə; eɪ][kæmp][ɔːr] ['pɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]

| Countersign | . | — | If | halted | by | a | camp | or | picket | on | the | public | highway | at | night | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会签 | . | — | 如果 | 停止 | 经过 | 一个 | 营 | 或者 | 纠察 | 在 | 这 | 民众 | 公路 | 在 | 夜晚 | , | 这 |

['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːləkwi] [ɪn'sjuːz] :

| following | colloquy | ensues | : |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 对话 | 随之而来 | : |

反击信号——如果在夜间公共道路上被营地或纠察队拦住，就会发生以下对话：

“ [huː] [kʌmz] [ðer; ðər] ? ”

| “ | Who | comes | there | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 来 | 那里 | ? | ” |

“谁会来这里？”

“ [ə; eɪ] [frend] ! ”

| “ | A | friend | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 朋友 | ! | ” |

“朋友！”

“ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [wʌt] ? ”

| “ | A | friend | of | what | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 朋友 | 的 | 什么 | ? | ” |

“什么朋友？”

“ [maɪ] ['kʌntri] ! ”

| “ | My | country | ! | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 国家 | ! | ” |

“我的祖国！”

“ [wʌt] ['kʌntri] ? ”

| “ | What | country | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 国家 | ? | ” |

“哪个国家？”

“ [aɪ] , [es] , [ə; eɪ] , [waɪ] . ” ( [rɪ'piːtɪŋ] [iːtʃ] ['letər] ['sloʊli] . )

| “ | I | , | S | , | A | , | Y | . | ” | ( | Repeating | each | letter | slowly | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | , | S | , | 一个 | , | 是 | . | ” | ( | 重复 | 每个 | 信 | 缓慢地 | . | ) |

“I、S、A、Y。”(缓慢重复每个字母。)

“ [en] , [oʊ] , [tiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [en] , [dʒiː] . ” ( [rɪ'piːtɪŋ] [iːtʃ] ['letər] ['sloʊli] . )

| “ | N | , | O | , | T | , | H | , | I | , | N | , | G | . | ” | ( | Repeating | each | letter | slowly | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | N | , | 哦 | , | T | , | H | , | 我 | , | N | , | G | . | ” | ( | 重复 | 每个 | 信 | 缓慢地 | . | ) |

“N、O、T、H、I、N、G。”(缓慢重复每个字母。)

" [ðə; ði][wɜːrd] ? "
**" The word ? "**
" 这 单词 ? "

"那个词？"

" [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] !
**" Retribution !**
" 报应 !

"报应！

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 28 ]**
" [ 页 - ]

"[第 28 页]

[ðiːz] ['kaʊntəˌsaɪnz] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] ['evri] [θriː] [mʌnθs] .
**These countersigns are issued every three months .**
这些 计数器 是 发布 每一个 三 几个月 .

这些计数器每三个月发放一次。

[ðə; ði][wʌn] [hɪr] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər]
**The one here given was in vogue at the time of the discovery of the order**
这 一 这里 给定 曾是 在 时尚 在 这 时间 的 这 发现 的 这 命令
.
**:**
.

这里给出的版本是在该教团被发现时流行的版本。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [proʊ'beɪʃəneri]
**A member of any order of the Ku Klux Klan of the first or probationary**
一个 成员 的 任何 命令 的 这 库 克鲁克斯 三K党 的 这 第一的 或者 试用期
[dɪ'griː] ,
**degree ,**
程度 ,

任何三K党一级或预备级成员，

[ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] ['spiːdi] [eɪd] , [wɪl] [juːz][ə; eɪ][wɜːrd] ['sɪgnəl] , [ɔːr][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] :
**in distress , and requiring speedy aid , will use a word signal , or cry of distress :**
在 痛苦 , 和 需要 迅速 援助 , 将要 使用 一个 单词 信号 , 或者 哭 的 痛苦 :
" ['ʃaɪloʊ] !
**" Shiloh !**
" 示罗 !

遇到危险，需要迅速救助时，会使用一个词语信号或求救呼喊："示罗！

" [ɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] ,
**" In expeditions conducted under direction of the Commander ,**
" 在 探险 实施 在下面 方向 的 这 指挥官 ,

"在指挥官的指挥下进行的探险中，

[ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz] [hed] ,
**or any of the brethren detailed by him to act as head ,**
或者 任何 的 这 弟兄们 详细的 经过 他 到 行为 作为 头 ,

或他指定担任负责人的任何一位弟兄，

[ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] ['signəlz] [baɪ] [saʊndz] , [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['hwislz] , [ɪz] [juːst] ,
**a code of signals by sounds , made with whistles , is used ,**
一个 代码 的 信号 经过 声音 , 制成 和 哨声 , 是 用过的 ,

使用哨声发出的声音信号编码系统。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .
**in order that the members may not be recognized by their voices .**
在 命令 那 这 成员 可能 不是 是 认可 经过 他们的 声音 .

以便成员们不会因声音而被认出。

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdər] .

| DIVISIONS | OF | THE | ORDER | . |
|---|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 这 | 命令 | . |

该组织的组成部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| There | are | several | divisions | of | the | order | of | the | Ku | Klux | Klans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 部门 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

三K党组织有多个分支，

[ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] [oʊðz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪnz] , [grɪps] ,

| all | working | under | the | same | ritual | and | oaths | , | and | having | the | same | signs | , | grips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在职的 | 在下面 | 这 | 相同的 | 仪式 | 和 | 誓言 | , | 和 | 拥有 | 这 | 相同的 | 标志 | , | 握把 | , |

['pæˌswɝːdz] ,

| passwords | , |
|---|---|
| 密码 | , |

所有人都遵循相同的仪式和誓言，使用相同的符号、握手方式和口令。

[moʊdz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [reɪdz] [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [ɪks'kəːʃənz] .

| modes | of | approach | , | and | general | conduct | of | raids | and | midnight | excursions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模式 | 的 | 方法 | , | 和 | 一般的 | 执行 | 的 | 突袭 | 和 | 午夜 | 短途旅行 | . |

行动方式，以及突袭和午夜出击的一般做法。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “ [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'miːliə] , ”

| These | are | known | under | the | names | of | “ | Knights | of | the | White | Camelia | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 已知 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | “ | 骑士 | 的 | 这 | 白色的 | 山茶花 | , | ” |

他们被称为“白山茶骑士团”。

“ [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['empaɪər] , ”

| “ | The | Invisible | Empire | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 无形的 | 帝国 | , | ” |

《看不见的帝国》

“ [ðə; ði] [waɪt] ['brʌðərhʊd] , ”

| “ | The | White | Brotherhood | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 兄弟情 | , | ” |

“白人兄弟会”

“ [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['mʌltɪtuːd] , ”

| “ | The | Unknown | Multitude | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 未知 | 民众 | , | ” |

《未知的人群》

“ [ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd] [jʌŋ] [ menz ] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| “ | The | Union | and | Young | Men's | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 联盟 | 和 | 年轻的 | 男士 | 民主 | . |

“联盟和青年民主。

” [ɔːl] [wɜːrk] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

| ” | All | work | in | disguise | , | with | the | exception | of | the | latter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 工作 | 在 | 伪装 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 后者 | , |

“除了后者之外，所有人都伪装工作，

[huː] [wɜːrk] ['oʊpənli][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

| who | work | openly | as | well | as | in | disguise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 工作 | 公然 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 伪装 | , |

他们既有公开工作的，也有伪装工作的，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [grænd]['saɪklɑːps] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | are | all | under | the | instructions | of | the | “ | Grand | Cyclops | ” | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 全部 | 在下面 | 这 | 指示 | 的 | 这 | “ | 盛大 | 独眼巨人 | ” | 和 | 这 |

[su'priːm] [grænd]['kaʊns(ə)l] .

| Supreme | Grand | Council | . |
|---|---|---|---|
| 最高 | 盛大 | 理事会 | . |

他们都听命于“大独眼巨人”和最高大议会。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] ,

| They | all | have | one | and | the | same | object | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 有 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 目的 | , |

它们都指向同一个目标，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['pleɪnli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [oʊθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wel] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][æn; ən]

| which | is | as | plainly | set | forth | in | the | oath | as | it | well | can | be | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 作为 | 显然 | 放 | 前进 | 在 | 这 | 誓言 | 作为 | 它 | 出色地 | 能 | 是 | 在 | 一个 |

[ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] .

| obligation | of | that | character | . |
|---|---|---|---|---|
| 义务 | 的 | 那 | 特点 | . |

誓词中对此的规定已尽可能明确地阐述了。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [neɪmz] [ænd; ənd] [staɪlz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuː] - [foʊld]

| The | difference | in | names | and | styles | has | been | adopted | for | a | two | - | fold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 姓名 | 和 | 风格 | 有 | 到过 | 已采用 | 为了 | 一个 | 二 | - | 折叠 |

['pɜːrpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

采用不同的名称和样式有两个目的。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] , ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ɪts]

| First | , | to | conceal | the | origin | , | object | , | and | design | of | the | order | , | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 到 | 隐藏 | 这 | 起源 | , | 目的 | , | 和 | 设计 | 的 | 这 | 命令 | , | 和 | 它是 |

['faʊndərz] [ænd; ənd][dɜ'ɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz] ;

| founders | and | directors | ; |
|---|---|---|---|
| 创始人 | 和 | 导演 | ; |

首先，是为了掩盖该组织的起源、目的和设计，以及其创始人和负责人；

['sekəndli] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ɪts] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] ,

| secondly | , | to | conceal | its | extent | and | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | , | 到 | 隐藏 | 它是 | 程度 | 和 | 数字 | , |

其次，为了掩盖其规模和数量，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [mɪr] ['loʊk(ə)l] [ə'fer] [ðæt] [hæz; həz] [krɑːpt] [aʊt] [ɪn] ['dɪfrənt]

| and | make | it | appear | a | mere | local | affair | that | has | cropped | out | in | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 它 | 出现 | 一个 | 仅仅 | 当地的 | 事务 | 那 | 有 | 裁剪 | 出去 | 在 | 不同的 |

['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ɔːrgənaɪzd] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [grænd] ['sentər] .

| places | without | reference | to | any | organized | combination | with | one | grand | center | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 没有 | 参考 | 到 | 任何 | 组织 | 组合 | 和 | 一 | 盛大 | 中心 | . |

并使其看起来像是各地零星出现的局部事件，与任何大型中心没有任何有组织的联系。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæn] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntri] [ʃoʊ] [mɔːr] [kən'kluːsɪvli]

| The | workings | of | the | Klans | over | all | the | Southern | country | show | more | conclusively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运作 | 的 | 这 | 三K党 | 超过 | 全部 | 这 | 南方 | 国家 | 展示 | 更多的 | 最终 |

[ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌbtərfjuːdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ,

| than | any | amount | of | subterfuge | on | the | part | of | the | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 数量 | 的 | 托词 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 领导人 | , |

三K党在整个南方地区的活动，比其领导人的任何阴谋诡计都更有说服力地证明了这一点。

[ðæt] [wʌn] ['kɑːmən] [taɪ][baɪndz][ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðæt] [wʌn] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ['æktʃuːˌeɪts][ðem; ðəm] ;

| that | one | common | tie | binds | them | all | ; | that | one | common | interest | actuates | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 常见的 | 领带 | 结合 | 他们 | 全部 | ; | 那 | 一 | 常见的 | 兴趣 | 启动 | 他们 | ; |

那份共同的纽带将他们紧紧联系在一起；那份共同的利益驱动着他们；

[ðæt] [wʌn] ['kɑːmən] [end][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

| that | one | common | end | is | to | be | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 常见的 | 结尾 | 是 | 到 | 是 | 完成 | . |

共同的目标必须实现。

[ðə; ði] [oʊθ] ['difəz] ['slaɪtli] [ɪn] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ,

| The | oath | differs | slightly | in | phraseology | in | different | localities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 誓言 | 不同 | 轻微地 | 在 | 用语 | 在 | 不同的 | 地方 | , |

不同地区的誓词措辞略有不同。

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['verid] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'ministəd] ,

| to | accommodate | the | varied | circumstances | under | which | it | is | administered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 容纳 | 这 | 多种多样 | 情况 | 在下面 | 哪个 | 它 | 是 | 管理 | , |

为了适应其在不同管理环境下的实际情况，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['greɪtər] [kən'siːlmənt] — [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ˌʌn'noʊn] ['mʌltɪtuːd] , ”

| and | with | a | view | to | greater | concealment | — | the | words | “ | Unknown | Multitude | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 更大的 | 隐蔽 | — | 这 | 字 | “ | 未知 | 民众 | , | ” |

为了更好地隐藏——“未知群体”字样

“ [ɪn'vɪzəb(ə)l]['empaɪər] ,

| “ | Invisible | Empire | , |
|---|---|---|---|
| “ | 无形的 | 帝国 | , |

“隐形帝国，

” [ænd; ənd] “ [waɪt] ['brʌðərhʊd] ” ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] ;

| ” | and | “ | White | Brotherhood | ” | being | substituted | in | North | and | South | Carolina | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | “ | 白色的 | 兄弟情 | ” | 存在 | 替代 | 在 | 北 | 和 | 南 | 卡罗莱纳 | ; |

在北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，则用“白人兄弟会”代替了“白人兄弟会”。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ ['juːniən][ænd; ənd] [jʌŋ] [ menz ] [dɪ'mɑːkrəsi] , ” [ɪn]['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ;

| the | words | “ | Union | and | Young | Men's | Democracy | , | ” | in | Georgia | and | Mississippi | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | “ | 联盟 | 和 | 年轻的 | 男士 | 民主 | , | ” | 在 | 乔治亚州 | 和 | 密西西比州 | ; |

佐治亚州和密西西比州的“联盟与青年民主”字样；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] “ [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'miːliə] , ” [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] ['teksəs]

| and | the | words | “ | Knights | of | the | White | Camelia | , | ” | in | Louisiana | and | Texas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 字 | “ | 骑士 | 的 | 这 | 白色的 | 山茶花 | , | ” | 在 | 路易斯安那州 | 和 | 德克萨斯州 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] .

| and | other | States | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 各州 | . |

在路易斯安那州、德克萨斯州和其他一些州，还有“白山茶骑士团”的字样。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [su'priːm] [dɪ'griː] .

| THE | SECOND | OR | SUPREME | DEGREE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 或者 | 最高 | 程度 | . |

第二级或最高级。

[ðɪs] [dɪ'griː] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [proʊ'beɪʃəneri] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊz] [ə'pɑːn]

| This | degree | differs | from | the | first | or | probationary | degree | in | the | fact | that | those | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 不同 | 从 | 这 | 第一的 | 或者 | 试用期 | 程度 | 在 | 这 | 事实 | 那 | 那些 | 之上 |

[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'fəːd] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| whom | it | is | conferred | are | of | the | better | class | of | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 它 | 是 | 授予 | 是 | 的 | 这 | 更好的 | 班级 | 的 | 这 | 群众 | , |

这一学位与第一学位或试用学位不同之处在于，授予这一学位的人属于社会中的上层阶级。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['baɪndɪŋ] [oʊθ] ,

| and | take | upon | themselves | a | more | binding | oath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 之上 | 他们自己 | 一个 | 更多的 | 结合 | 誓言 | , |

他们立下更具约束力的誓言，

[ədˈministəd] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [ɪn] ['kærəktər] .

| administered | under | circumstances | intended | to | be | more | impressive | in | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 在下面 | 情况 | 故意的 | 到 | 是 | 更多的 | 感人的 | 在 | 特点 | . |

在旨在营造更令人印象深刻的氛围的情况下进行。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɪz] [brɔːt] [blaɪnd] - ['foʊldɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | candidate | for | this | degree | is | brought | blind | - | folded | into | the | center | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 候选人 | 为了 | 这 | 程度 | 是 | 带来 | 瞎的 | - | 折叠 | 进入 | 这 | 中心 | 的 | 这 |

[kæmp] ,

| Camp | , |
|---|---|
| 营 | , |

攻读此学位的候选人会被蒙上眼睛带到营地中央，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət][æn; ən]['ɔːltər] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,

| and | caused | to | kneel | at | an | altar | erected | for | the | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 到 | 下跪 | 在 | 一个 | 坛 | 竖立 | 为了 | 这 | 场合 | , |

并被命令跪在为此场合搭建的祭坛前，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['hjuːmən] [skʌl] .

| his | right | hand | placed | upon | a | Bible | , | and | his | left | upon | a | human | skull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手 | 放置 | 之上 | 一个 | 圣经 | , | 和 | 他的 | 左边 | 之上 | 一个 | 人类 | 颅骨 | . |

他右手放在《圣经》上，左手放在一个人头骨上。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ðen] [sez] :

| The | Commander | then | says | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 指挥官 | 然后 | 说道 | : |

指挥官接着说道：

“ ['breðrən] , [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?

| “ | Brethren | , | must | it | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 弟兄们 | , | 必须 | 它 | 是 | 完毕 | ? |

弟兄们，一定要这样做吗?

” [ðə; ði] ['membər] [rɪ'spɑːnd] , “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] !

| ” | The | members | respond | , | “ | It | must | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 成员 | 回应 | , | “ | 它 | 必须 | ! |

成员们回应道：“必须如此！”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'vɪʃiət] .

| ” | and | this | in | a | tone | intended | to | strike | terror | to | the | heart | of | the | novitiate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 在 | 一个 | 语气 | 故意的 | 到 | 罢工 | 恐怖 | 到 | 这 | 心 | 的 | 这 | 见习 | . |

“而这种语气意在震慑新入会的修士们。”

[ðə; ði] ['kændɪdət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| The | candidate | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 候选人 | , | 的 | 课程 | , |

当然，候选人是.....

[hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] “ [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ?

| has | no | knowledge | of | what | is | meant | by | the | ominous | “ | Must | it | be | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 知识 | 的 | 什么 | 是 | 意思是 | 经过 | 这 | 不祥的 | “ | 必须 | 它 | 是 | 完毕 | ? |

完全不了解那句不祥的“一定要这样做吗？”的含义。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] ['groʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] !

| ” | and | there | is | a | mournful | groaning | in | the | response | “ | It | must | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那里 | 是 | 一个 | 悲哀 | 呻吟 | 在 | 这 | 回复 | “ | 它 | 必须 | ! |

“回应中带着悲伤的呻吟声：“必须如此！”

〃 ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ə'weɪts] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [wʊd]
**〃 indicating that a terrible experience awaits him , which the Brotherhood would**
〃 表明 那 一个 糟糕的 经验 等待 他 , 哪个 这 兄弟情 会
['glædli] [sper] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
**gladly spare him if they could .**
乐意 空闲的 他 如果 他们 可以 .

这表明他将面临可怕的经历，如果可以的话，兄弟会很乐意让他免受这种痛苦。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] [in'sjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [wɪtʃ] [siːm] ['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]
**A death - like silence ensues for a few moments , which seem ages to the**
一个 死亡 - 喜欢 沉默 随之而来 为了 一个 很少 时刻 , 哪个 似乎 年龄 到 这
['kændɪdət] ,
**candidate ,**
候选人 ,

一阵死一般的寂静笼罩着四周，持续了几秒钟，但对候选人来说却仿佛过了很久。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [ʌn'hɜːrd] -
**and affords ample opportunity for his imagination to picture the unheard -**
和 提供 充足 机会 为了 他的 想像力 到 图片 这 闻所未闻 -
[ʌv; əv] ['hɒrəz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [pæs] .
**of horrors through which he may possibly be called to pass .**
的 恐怖 通过 哪个 他 可能 可能 是 称为 到 经过 .

这为他的想象力提供了充足的机会，让他去想象他可能要经历的那些闻所未闻的恐怖。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɪz] ['faɪnəli] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] , [huː] [sez] :
**The silence is finally broken by the Commander , who says :**
这 沉默 是 最后 破碎的 经过 这 指挥官 , WHO 说道 :

沉默最终被指挥官打破，他说道：

“ ['breðrən] , [ðɪs] ['brʌðər] [naʊ] [niːl] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ,
**“ Brethren , this brother now kneels at the altar of our faith ,**
〃 弟兄们 , 这 兄弟 现在 跪着 在 这 坛 的 我们的 信仰 ,

“弟兄们，这位弟兄现在跪在我们信仰的祭坛前，

[ænd; ənd][æsks][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['sɑːləm] [ænd; ənd]
**and asks to be bound to our fortunes by the more solemn and**
和 问 到 是 边界 到 我们的 财富 经过 这 更多的 庄严 和
[mɪ'stɪrɪəs] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdər] .
**mysterious provisions of our Order .**
神秘 条款 的 我们的 命令 .

并要求按照我们教团更为庄严和神秘的规定，将我们的命运与我们紧紧联系在一起。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv]['perəl] , [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['wɜːrðɪ] ,
**Fortunately for him in this hour of peril , he has been found worthy ,**
幸运的是 为了 他 在 这 小时 的 危险 , 他 有 到过 成立 值得 ,

幸运的是，在这危难之际，他被认为值得帮助。

[ænd; ənd][ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ˌʌn'noʊn]
**and in commemoration of his being made one of the great ' Unknown**
和 在 纪念 的 他的 存在 制成 一 的 这 伟大的 - 未知
['mʌltɪtuːd] , - [aɪ] [ə'gen] [æsk] ,
**Multitude , ' I again ask ,**
民众 , - 我 再次 问 ,

为了纪念他成为伟大的“无名之辈”之一，我再次问道：

- [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] ? -

| ' | Must | it | be | done | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 必须 | 它 | 是 | 完毕 | ? | - |

“一定要这样做吗？”

" [ðə; ði] ['breðrən] , [ɪn] ['sɑːləm] [toʊnz] , [ə'gen] [rɪ'spɑːnd] , “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] !

| " | The | brethren | , | in | solemn | tones | , | again | respond | , | “ | It | must | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 弟兄们 | , | 在 | 庄严 | 音调 | , | 再次 | 回应 | , | " | 它 | 必须 | ! |

弟兄们再次庄严地回答说：“必须如此！”

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ðen] [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [sten'tɔːriən] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

| " | The | Commander | then | says | , | in | a | stentorian | tone | of | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 指挥官 | 然后 | 说道 | , | 在 | 一个 | 洪亮的 | 语气 | 的 | 嗓音 | , |

“指挥官随后用洪亮的声音说道：

“ [let] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtər] [biː; bi] [spɪld] : [brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [fɔːrθ] .

| “ | Let | the | blood | of | the | traitor | be | spilled | : | bring | the | victim | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 这 | 血 | 的 | 这 | 叛徒 | 是 | 洒了 | : | 带来 | 这 | 受害者 | 前进 | . |

“让叛徒的鲜血流淌：把受害者带出来。”

" [ðə; ði] ['membər] [hɪr] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] , [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

| " | The | members | here | make | a | rustling | noise | , | to | resemble | a | struggle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 成员 | 这里 | 制作 | 一个 | 沙沙声 | 噪音 | , | 到 | 类似 | 一个 | 斗争 | , |

“这里的成员发出沙沙声，像是在搏斗。”

[ə; eɪ] ['hevi] [bloʊ] [ɪz] [strʌk] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [ə'proʊpriət] ['sʌbstəns] ,

| a | heavy | blow | is | struck | upon | some | appropriate | substance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重的 | 吹 | 是 | 击 | 之上 | 一些 | 合适的 | 物质 | , |

对某种合适的物质进行重击，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [ɑːr; ər] ['trikld] ['oʊvər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðæt]

| and | a | few | drops | of | blood | are | trickled | over | the | hand | of | the | initiate | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 滴 | 的 | 血 | 是 | 涓涓细流 | 超过 | 这 | 手 | 的 | 这 | 发起 | 那 |

[rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skʌl] .

| rests | upon | the | skull | . |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 之上 | 这 | 颅骨 | . |

几滴鲜血顺着趴在头骨上的新兵的手滴落下来。

[ðə; ði] ['breðrən] [ðen] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

| The | brethren | then | surround | him | with | knives | and | pistols | presented | in | a | circle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弟兄们 | 然后 | 环绕 | 他 | 和 | 刀具 | 和 | 手枪 | 呈现 | 在 | 一个 | 圆圈 |

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] ,

| about | his | head | and | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 头 | 和 | 脖子 | , |

然后，弟兄们用刀和手枪围住他的头部和颈部，呈圆圈状摆放。

[wen] [ðə; ði] [kə'mændər] [ðen] [sez] :

| when | the | Commander | then | says | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 指挥官 | 然后 | 说道 | : |

这时指挥官说道：

“ [mʌst; məst][aɪ] [swer] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [oʊθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [fər'evər] [baɪnd] , [ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi]

| “ | Must | I | swear | him | by | the | oath | that | shall | forever | bind | , | and | never | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 必须 | 我 | 发誓 | 他 | 经过 | 这 | 誓言 | 那 | 将 | 永远 | 绑定 | , | 和 | 绝不 | 是 |

['broʊkən] ?

| broken | ? |
|---|---|
| 破碎的 | ? |

“我是否必须向他发誓，让他永远受约束，永不违背？”

" [ðə; ði] ['breðrən] , ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðer; ðər] [left] [brests] , [rɪ'spɑːnd] [sə'pʌlkrəli] [æz; əz]
**" The brethren , placing their hands upon their left breasts , respond sepulchrally as**
" 这 弟兄们 , 放置 他们的 双手 之上 他们的 左边 乳房 , 回应 墓地 作为
[bɪ'fɔːr] , " [swer] [hɪm; ɪm] !
**before , " Swear him !**
前 , " 发誓 他 !

弟兄们把手放在左胸上，像以前一样肃穆地回答说："让他发誓！"

" [ðə; ði] [kə'mændər] [naʊ] [ə'dresiz] [ðə; ði] ['kændɪdət] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**" The Commander now addresses the candidate as follows :**
" 这 指挥官 现在 地址 这 候选人 作为 跟随 :

"指挥官现在对候选人说如下：

" [maɪ] ['brʌðər] , ['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɑːləm] ['ɔːltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ,
**" My Brother , kneeling at the solemn altar of our faith ,**
" 我的 兄弟 , 跪着 在 这 庄严 坛 的 我们的 信仰 ,

"我的兄弟，跪在我们庄严的信仰祭坛前，

[æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [noʊ] ['gʌvərnmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['mænz][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs]
**as one who desires that no government but the white man's shall live in this**
作为 一 WHO 欲望 那 不 政府 但 这 白色的 男人的 将 居住 在 这
['kʌntri] ;
**country ;**
国家 ;

就像一个希望这个国家只剩下白人政府的人一样；

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [huː] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɔːl] ['sɪzəmz] , [ænd; ənd] ['fækʃnz] , [ænd; ənd]
**and as one who will fight to the death all schisms , and factions , and**
和 作为 一 WHO 将要 斗争 到 这 死亡 全部 分裂 , 和 派系 , 和
['pɑːrtiz] ,
**parties ,**
各方 ,

他将战斗至死，铲除一切分裂、派系和党派。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌwʌtsoʊ'evər] [sɔːrs] [ðeɪ] [meɪ] ,
**coming from whatsoever source they may ,**
未来 从 任何 来源 他们 可能 ,

无论它们来自何种来源，

[wɪtʃ] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][æn; ən]
**which have for their design the elevation of the negro to an**
哪个 有 为了 他们的 设计 这 海拔 的 这 黑人 到 一个

这些设计旨在提升黑人的地位。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [oʊθ]
**equality with the white man , I am now about to administer to you the oath**
平等 和 这 白色的 男人 , 我 是 现在 关于 到 管理 到 你 这 誓言
[ʌv; əv] [ðɪs] ,
**of this ,**
的 这 ,

与白人平等，我现在要让你们宣誓效忠。

[ðə; ði] [su'pri:m] [dɪ'gri:] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rdər] — [ðæt] [oʊθ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [fər'evər] [baɪnd] , [ænd; ənd]

| the | supreme | degree | , | of | our | Order | — | that | oath | which | shall | forever | bind | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 程度 | , | 的 | 我们的 | 命令 | — | 那 | 誓言 | 哪个 | 将 | 永远 | 绑定 | , | 和 |

['nevər] [bi:; bi]['broʊkən] ;

| never | be | broken | ; |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 破碎的 | ; |

我们教团的最高等级——那将永远具有约束力且永不违背的誓言；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [oʊθ] ,

| at | the | same | time | informing | you | that | this | oath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 通知 | 你 | 那 | 这 | 誓言 | , |

同时告知你，这项誓言，

['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][jʊr; jər]

| being | taken | in | a | cause | which | has | for | its | object | the | deliverance | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已采取 | 在 | 一个 | 原因 | 哪个 | 有 | 为了 | 它是 | 目的 | 这 | 解救 | 的 | 你的 |

['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][jʊr; jər][bɜ:rθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] - ['wɜ:rʃɪpər]

| country | and | the | land | of | your | birth | from | the | rule | of | the | negro | - | worshiper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 和 | 这 | 土地 | 的 | 你的 | 出生 | 从 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 黑人 | - | 崇拜者 |

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'nætɪk] ,

| and | the | fanatic | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狂热分子 | , |

投身于一项旨在将你的祖国和故土从黑奴崇拜者和狂热分子的统治下解放出来的事业中，

[ɪz] ['pærəmaʊnt] [tu:; tə] ['evri] ['ʌðər] [oʊθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] , [ɔ:r] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [teɪk] ,

| is | paramount | to | every | other | oath | which | you | have | taken | , | or | may | hereafter | take | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 派拉蒙 | 到 | 每一个 | 其他 | 誓言 | 哪个 | 你 | 有 | 已采取 | , | 或者 | 可能 | 此后 | 拿 | , |

它高于你已经立下的或将来可能立下的所有其他誓言。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] .

| outside | of | this | Order | . |
|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 这 | 命令 | . |

本命令之外。

[ju:; jʊ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'pi:t] ['æftər][ˌem 'i:] , [prə'naʊnsɪŋ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɜ:rdz]

| You | will | now | repeat | after | me | , | pronouncing | your | name | in | full | , | and | your | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 现在 | 重复 | 后 | 我 | , | 发音 | 你的 | 姓名 | 在 | 满的 | , | 和 | 你的 | 字 |

[ə'laʊd] ,

| aloud | , |
|---|---|
| 大声 | , |

现在请你跟着我重复，完整地念出你的名字和你想说的话。

[ɑ:n] [peɪn] [ʌv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] :

| on | pain | of | instant | death | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 疼痛 | 的 | 立即的 | 死亡 | : |

违者立即处死：

[oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r] [su'pri:m] [dɪ'gri:] .

| Oath | of | the | Second | or | Supreme | Degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 誓言 | 的 | 这 | 第二 | 或者 | 最高 | 程度 | . |

第二级或最高级誓言。

“ [aɪ] , [ə; eɪ] . [bi:] . , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðiːz] [maɪ] [frendz] [hɪr]

| “ | I | , | A | . | B | . | , | in | the | presence | of | Almighty | God | , | and | these | my | friends | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | , | 一个 | . | B | . | , | 在 | 这 | 在场 | 的 | 全能者 | 上帝 | , | 和 | 这些 | 我的 | 朋友们 | 这里 |

[ə'sembld] ,

| assembled | , |
|---|---|
| 组装 | , |

“我，AB，在全能的上帝面前，以及在座的各位朋友面前，

['niːlɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːltər] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['hoʊli]['baɪb(ə)l] ,

| kneeling | at | this | altar | , | with | my | right | hand | upon | the | holy | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跪着 | 在 | 这 | 坛 | , | 和 | 我的 | 正确的 | 手 | 之上 | 这 | 圣 | 圣经 | , |

我跪在这座祭坛前，右手放在圣经上，

[ænd; ənd][maɪ] [left] [wɑːʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] ,

| and | my | left | washed | in | the | blood | of | a | traitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 左边 | 洗过 | 在 | 这 | 血 | 的 | 一个 | 叛徒 | , |

我的左手沾满了叛徒的鲜血，

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ɪ'nɪkwəti] ,

| and | resting | upon | the | skull | of | his | brother | in | iniquity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 之上 | 这 | 颅骨 | 的 | 他的 | 兄弟 | 在 | 罪恶 | , |

他安息在罪恶兄弟的头骨上，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

| and | being | fully | impressed | with | the | sacredness | of | this | act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 完全 | 印象深刻 | 和 | 这 | 神圣 | 的 | 这 | 行为 | , |

并被这一行为的神圣性深深打动，

[duː] ['sɑːləmli] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʌp'hoʊld][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| do | solemnly | swear | that | I | will | uphold | and | defend | the | Constitution | of | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 庄严地 | 发誓 | 那 | 我 | 将要 | 坚持 | 和 | 保卫 | 这 | 宪法 | 的 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ,

| States | , |
|---|---|
| 各州 | , |

我郑重宣誓，我将维护和捍卫美国宪法。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['pjʊrəti] ;

| as | it | was | handed | down | by | our | forefathers | , | in | its | original | purity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 递交 | 向下 | 经过 | 我们的 | 祖先 | , | 在 | 它是 | 原来的 | 纯度 | ; |

就像我们的祖先传承下来的那样，保持着最初的纯正状态；

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'dʒekt][ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['pɑːrti][ɪn][ɔːl][ɪts] [fɔːrmz] ,

| that | I | will | reject | and | oppose | the | principles | of | the | Radical | party | in | all | its | forms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将要 | 拒绝 | 和 | 反对 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 激进的 | 派对 | 在 | 全部 | 它是 | 表格 | , |

我将拒绝并反对激进党的一切形式的原则。

[ænd; ənd] [fər'evər] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [kən'tend] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [waɪt] [men] [ʃæl; ʃəl] ['gʌvərn] [ðɪs]

| and | forever | maintain | and | contend | that | intelligent | white | men | shall | govern | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 永远 | 维持 | 和 | 抗衡 | 那 | 聪明的 | 白色的 | 男人 | 将 | 治理 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

并始终坚持认为，这个国家应该由有智慧的白人男性来统治。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ber] [truː] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]

| And | I | furthermore | swear | that | I | will | bear | true | faith | and | allegiance | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 此外 | 发誓 | 那 | 我 | 将要 | 熊 | 真的 | 信仰 | 和 | 忠诚 | 到 | 这 |

['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['juːniən] [gɑːrdz] ,

| Order | of | the | Constitutional | Union | Guards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 这 | 宪法 | 联盟 | 卫兵 | , |

我还要宣誓，我将对宪政联盟卫队保持绝对的忠诚和效忠。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [noʊn] , [baɪ] [saɪn] , [wɜːrd] , [ɔːr] [diːd] ,

| and | will | never | make | known | , | by | sign | , | word | , | or | deed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 绝不 | 制作 | 已知 | , | 经过 | 符号 | , | 单词 | , | 或者 | 契据 | , |

并且绝不会以任何方式，包括手势、言语或行为，向世人透露。

['eni] [ʌv; əv] [ɪts] ['siːkrɪts] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɔːr] [ðæt] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi] [kən'faidid] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

| any | of | its | secrets | now | about | to | be | , | or | that | may | hereafter | be | confided | to | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 的 | 它是 | 秘密 | 现在 | 关于 | 到 | 是 | , | 或者 | 那 | 可能 | 此后 | 是 | 坦白 | 到 | 我 |

;

**;**

;

它现在即将或将来可能向我透露的任何秘密；

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [ɔːl] [ɪts] ['priːˌsɛpts] , ['mænˌdeɪts] , ['ɔːrdərz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] ['ɪʃuːd]

| that | I | will | obey | all | its | precepts | , | mandates | , | orders | , | instructions | , | and | directions | issued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将要 | 服从 | 全部 | 它是 | 戒律 | , | 指令 | , | 订单 | , | 指示 | , | 和 | 方向 | 发布 |

[θruː] [ðə; ði] [kə'mændər] ,

| through | the | Commander | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 指挥官 | , |

我将服从其通过指挥官发布的所有诫命、指令、命令、指示和指示。

[ænd; ənd] [eɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [inˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ;

| and | aid | and | assist | the | brethren | in | carrying | out | and | enforcing | the | same | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 援助 | 和 | 协助 | 这 | 弟兄们 | 在 | 携带 | 出去 | 和 | 强制执行 | 这 | 相同的 | ; |

并协助弟兄们执行和实施这些规定；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kiːp] ['siːkrət] , ['iːv(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] [ 'muːvmənts ] [ʌv; əv]

| and | that | I | will | keep | secret | , | even | unto | death | , | the | plans | and | movements | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我 | 将要 | 保持 | 秘密 | , | 甚至 | 到 | 死亡 | , | 这 | 计划 | 和 | 移动 | 的 |

[ðɪs] [sə'saɪəti] .

| this | society | . |
|---|---|---|
| 这 | 社会 | . |

我将至死保守这个社团的计划和行动的秘密。

[aɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [swer] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [kə'mændər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]

| I | furthermore | swear | to | obey | the | South | Commander | in | the | Camp | , | in | preference | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 此外 | 发誓 | 到 | 服从 | 这 | 南 | 指挥官 | 在 | 这 | 营 | , | 在 | 偏爱 | 到 |

['eni] [noʊn] [lɔː] ,

| any | known | law | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 已知 | 法律 | , |

此外，我宣誓服从营地南方指挥官的命令，而非任何已知的法律。

['priːsept] , [ɔːr] [ə'θɔːrəti] [wət'evər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['breðrən] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

| precept | , | or | authority | whatever | , | and | to | defend | the | brethren | , | if | need | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戒律 | , | 或者 | 权威 | 任何 | , | 和 | 到 | 保卫 | 这 | 弟兄们 | , | 如果 | 需要 | 是 | , |

无论是训诫还是权威，必要时都要捍卫弟兄们。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .

| with | the | sacrifice | of | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 牺牲 | 的 | 我的 | 生活 | . |

以我的生命为代价。

[aɪ] [swer] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [reɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz]

| I | swear | that | the | enemies | of | the | white | man's | race | , | and | the | white | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发誓 | 那 | 这 | 敌人 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 种族 | , | 和 | 这 | 白色的 | 男人的 |

['gʌvərnmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

我发誓，白人种族的敌人，以及白人政府的敌人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [iˈkwɑːləti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] ['enəmi] ,

| and | the | friends | of | negro | equality | shall | be | my | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 朋友们 | 的 | 黑人 | 平等 | 将 | 是 | 我的 | 敌人 | , |

那些鼓吹黑人平等的人，都将是我的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʌp'hoʊld] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] [ə'genst] [ɔ:l] ['kʌmər]

| and | that | I | will | uphold | and | defend | the | white | man's | government | against | all | comers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我 | 将要 | 坚持 | 和 | 保卫 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | 反对 | 全部 | 来者 |

,

,

,

我将维护和捍卫白人政府，反对一切来犯之敌。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rædɪklz] ,

| whether | in | the | name | of | Radicals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 自由基 | , |

无论是以激进分子的名义，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

['ni:groʊ] - ['wɜ:ʃɪpəz] , ['kɑ:rpɪt] - ['bægərz] , ['skæləwæg] , [ɔ:r] [spaɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

| Negro | - | worshipers | , | Carpet | - | baggers | , | Scallawags | , | or | spies | in | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | - | 信徒 | , | 地毯 | - | 装袋工 | , | 无赖 | , | 或者 | 间谍 | 在 | 这 | 土地 | . |

黑人崇拜者、投机分子、无赖，或是潜伏在这片土地上的间谍。

[aɪ] [swer] [tu:; tə] [fər'evər] [ə'poʊz] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ][tu:; tə]

| I | swear | to | forever | oppose | the | social | and | political | elevation | of | the | negro | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发誓 | 到 | 永远 | 反对 | 这 | 社会的 | 和 | 政治的 | 海拔 | 的 | 这 | 黑人 | 到 |

[æn; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,

| an | equality | with | the | whites | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 平等 | 和 | 这 | 白人 | , |

我发誓永远反对提升黑人在社会和政治地位上与白人平等。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ðə; ði] [trʌst]

| and | that | I | will | come | at | every | hour | of | the | moon | to | execute | the | trust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我 | 将要 | 来 | 在 | 每一个 | 小时 | 的 | 这 | 月亮 | 到 | 执行 | 这 | 相信 |

[kən'faidid] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] .

| confided | to | me | by | the | Commander | and | the | brethren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦白 | 到 | 我 | 经过 | 这 | 指挥官 | 和 | 这 | 弟兄们 | . |

我将在月亮的每个时辰前来，执行指挥官和兄弟们托付给我的任务。

[aɪ] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [swer] [ðæt] ,

| I | furthermore | swear | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 此外 | 发誓 | 那 | , |

我还要发誓，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər]

| in | case | of | our | being | interrupted | in | the | establishment | of | the | principles | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 我们的 | 存在 | 中断 | 在 | 这 | 建立 | 的 | 这 | 原则 | 为了 |

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'tendɪŋ] ,

| which | we | are | contending | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 是 | 争吵 | , |

如果我们在确立我们所捍卫的原则的过程中受到干扰，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd][noʊ] [oʊθ] [ðæt] [wɪl] [kən'vɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rdər] ,

| that | I | will | regard | no | oath | that | will | convict | one | of | the | members | of | this | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将要 | 看待 | 不 | 誓言 | 那 | 将要 | 定罪 | 一 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | , |

我不会接受任何会定罪本组织成员的誓言。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪl] [stænd][baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] .

| but | under | all | circumstances | will | stand | by | the | Order | in | blood | and | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在下面 | 全部 | 情况 | 将要 | 站立 | 经过 | 这 | 命令 | 在 | 血 | 和 | 死亡 | . |

但无论在任何情况下，他都会为圣殿誓死捍卫它。

[aɪ] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [swer] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [kraɪ] [ʌv; əv] [dɪˈstres] ,

| I | furthermore | swear | that | I | will | not | give | the | signal | cry | of | distress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 此外 | 发誓 | 那 | 我 | 将要 | 不是 | 给 | 这 | 信号 | 哭 | 的 | 痛苦 | , |

我进一步发誓，我绝不会发出求救信号。

[ˈoʊnli] [wen] [ɪn] [ˈriːəl] [dɪˈstres] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [jiːld] [maɪ] [laɪf] , [ɪf] [ˈnesəseri] ,

| only | when | in | real | distress | , | and | that | I | will | yield | my | life | , | if | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 什么时候 | 在 | 真实的 | 痛苦 | , | 和 | 那 | 我 | 将要 | 屈服 | 我的 | 生活 | , | 如果 | 必要的 | , |

只有在真正危难之际，我才会献出生命，如有必要。

[ɪn] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈgriː] .

| in | aid | of | a | brother | giving | the | double | cry | of | this | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 援助 | 的 | 一个 | 兄弟 | 给予 | 这 | 双倍的 | 哭 | 的 | 这 | 程度 | . |

帮助一位兄弟发出此级别的双重呐喊。

[ˈlæstli] , [aɪ] [swer] [baɪ] [ðɪs] [ˈbaɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [skʌl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [blʌd] ,

| Lastly | , | I | swear | by | this | Bible | , | and | this | skull | , | and | this | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 我 | 发誓 | 经过 | 这 | 圣经 | , | 和 | 这 | 颅骨 | , | 和 | 这 | 血 | , |

最后，我以这本圣经、这个头骨和这些血起誓。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈevər] [pruːv] [ʌnˈfeɪθfl] [ɪn] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [aɪ] [hæv; həv] [naʊ]

| that | should | I | ever | prove | unfaithful | in | any | particular | to | the | obligation | I | have | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 应该 | 我 | 曾经 | 证明 | 不忠 | 在 | 任何 | 特别的 | 到 | 这 | 义务 | 我 | 有 | 现在 |

[əˈsuːmd] ,

| assumed | , |
|---|---|
| 假定 | , |

如果我在任何方面违背了我如今所承担的义务，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] , [wɪtʃ] [ɪz]

| I | hope | to | meet | with | the | fearful | and | just | penalty | of | the | traitor | , | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 见面 | 和 | 这 | 可怕 | 和 | 只是 | 惩罚 | 的 | 这 | 叛徒 | , | 哪个 | 是 |

[deθ] ,

| death | , |
|---|---|
| 死亡 | , |

我希望叛徒受到应有的可怕而公正的惩罚——死刑。

[deθ] , [deθ] , [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbreðrən] .

| death | , | DEATH | , | at | the | hands | of | the | brethren | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | , | 死亡 | , | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 弟兄们 | . |

死，死，死于弟兄之手。

[soʊ] [help] [ˌem ˈiː] [gɑːd] .

| So | help | me | God | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 帮助 | 我 | 上帝 | . |

上帝保佑我。

” [ðə; ði] [ˈkændɪdət] [ˈhævɪŋ] [kɪst] [ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| ” | The | candidate | having | kissed | the | book | , | the | bandage | is | removed | from | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 候选人 | 拥有 | 亲吻 | 这 | 书 | , | 这 | 绷带 | 是 | 已移除 | 从 | 他的 | 眼睛 | . |

“候选人亲吻了这本书后，他眼上的绷带被取了下来。”

[hiː; hi] [siːz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [skʌl] [əˈpɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] ,

| He | sees | before | him | a | human | skull | upon | one | side | of | the | Bible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | 前 | 他 | 一个 | 人类 | 颅骨 | 之上 | 一 | 边 | 的 | 这 | 圣经 | , |

他看到圣经的一侧画着一个人头骨。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃælɪs] [ɔːr] [kʌp] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

| and | a | small | chalice | or | cup | filled | with | blood | upon | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 圣杯 | 或者 | 杯子 | 已填 | 和 | 血 | 之上 | 这 | 其他 | . |

另一边放着一个盛满鲜血的小圣杯或杯子。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɑːr; ər][ɔːl] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [lɔːŋ] [blæk] [gaʊnz] , ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli]

| The | brethren | are | all | disguised | in | long | black | gowns | , | covering | them | completely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 弟兄们 | 是 | 全部 | 伪装 | 在 | 长的 | 黑色的 | 礼服 | , | 覆盖 | 他们 | 完全地 |

[frʌm; frəm] [nek] [tuː; tə] [hiːlz] .

| from | neck | to | heels | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 脖子 | 到 | 高跟鞋 | . |

弟兄们都穿着黑色长袍，从脖子到脚跟完全遮盖住。

[blæk] ['mæsks][ænd; ənd] [blæk] ['kɑːnɪkl] [ʃeɪpt] [hæts][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [haɪt] ,

| Black | masks | and | black | conical | shaped | hats | of | enormous | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 面具 | 和 | 黑色的 | 锥 | 形状 | 帽子 | 的 | 巨大的 | 高度 | , |

黑色面具和高耸的黑色圆锥形帽子，

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['dɛθs] [hed] [ænd; ənd] [krɔːs] [boʊnz] , [kəm'pliːt] [ðə; ði]

| decorated | with | representations | of | death's | head | and | cross | bones | , | complete | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 和 | 表现形式 | 的 | 死亡人数 | 头 | 和 | 叉 | 骨头 | , | 完全的 | 这 |

['kɑːstuːm] .

| costume | . |
|---|---|
| 戏服 | . |

服装上装饰着骷髅头和交叉骨的图案，使整套服装更加完整。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ber] [paɪn] [tɔːtʃiz] ,

| Some | of | the | members | bear | pine | torches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 成员 | 熊 | 松树 | 火炬 | , |

部分成员手持松木火炬，

[wɪtʃ] [θroʊ] [ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrθli] [gler] [ə'pɑːn][ðə; ði][ʌn'hoʊli] [siːn] ,

| which | throw | a | wierd | and | unearthly | glare | upon | the | unholy | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 扔 | 一个 | 奇怪的 | 和 | 超凡脱俗的 | 强光 | 之上 | 这 | 不圣洁的 | 场景 | , |

它们给这不祥的景象投下了一层诡异而超凡脱俗的光芒。

[ænd; ənd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɪt] ['kaʊntərpɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːmənz] [huː] [siːm]

| and | render | it | a | fit | counterpart | to | the | abode | of | the | demons | who | seem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使成为 | 它 | 一个 | 合身 | 对应物 | 到 | 这 | 住所 | 的 | 这 | 恶魔 | WHO | 似乎 |

[tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

| to | have | instigated | the | proceedings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 煽动 | 这 | 诉讼程序 | . |

并使其成为似乎是幕后黑手的恶魔的居所的合适对应物。

[wen] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ðiːz] [tɔːtʃiz] [ɑːr; ər] [swʌŋ] ['vaɪələntli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

| When | the | bandage | is | removed | , | these | torches | are | swung | violently | to | and | fro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 绷带 | 是 | 已移除 | , | 这些 | 火炬 | 是 | 摇摆 | 暴力 | 到 | 和 | 弗 | , |

当绷带被移除时，这些手电筒被剧烈地来回挥舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breðrən] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['ʌtər] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .

| and | the | brethren | simultaneously | utter | a | loud | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 弟兄们 | 同时地 | 说出 | 一个 | 大声 | 哭 | . |

弟兄们同时发出大声呼喊。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz] [naʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] , [grɪps] ,

| The | candidate | is | now | informed | that | the | signs | , | grips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 候选人 | 是 | 现在 | 知情的 | 那 | 这 | 标志 | , | 握把 | , |

候选人现在被告知标志、把手、

[ænd; ənd] ['pæˌswɜːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [dɪ'griː] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ,

| and | passwords | of | the | preceding | degree | are | used | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 密码 | 的 | 这 | 前 | 程度 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | , |

并且，前一级别的密码也用于此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt][ðə; ði]['sɪgnəl][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [tuː]

| with | the | exception | that | the | signal | cry | of | distress | in | this | is | composed | of | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 那 | 这 | 信号 | 哭 | 的 | 痛苦 | 在 | 这 | 是 | 由 | 的 | 二 |

[wɜːrdz] :

| words | : |
|---|---|
| 字 | : |

但不同的是，这里的求救信号呼喊是由两个词组成的：

" ['ʃaɪloʊ] , ['ævəlæntʃ] .

| " | Shiloh | , | Avalanche | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 示罗 | , | 雪崩 | . |

“希洛，雪崩。”

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

“[第 33 页]

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

| OPERATIONS |
|---|
| 运营 |

运营

[ʌv; əv][ðə; ði]

| OF | THE |
|---|---|
| 的 | 这 |

的

['kuː] ['klʌks] [klæn] .

| KU | KLUX | KLAN | . |
|---|---|---|---|
| 堪萨斯大学克鲁克斯 | | 三K党 | . |

三K党。

[æn; ən] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['autreidʒz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . — [ðə; ði] [ ˌpəːpi'treitə ]

| An | Authenticated | Account | of | Outrages | Committed | in | the | South | . | — | The | Perpetrators |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 已验证 | 帐户 | 的 | 暴行 | 坚定的 | 在 | 这 | 南 | . | — | 这 | 犯罪者 |

[ænd; ənd][ðer; ðər]['vɪktəms] .

| and | their | Victims | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 受害者 | . |

南方暴行的真实记录——施暴者和受害者。

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['edwərd] [ 'tɔmpsn ] .

| THE | MURDER | OF | EDWARD | THOMPSON | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谋杀 | 的 | 爱德华 | 汤普森 | . |

爱德华·汤普森谋杀案。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - , [ðer; ðər] [ri'zaidid] [ɪn]

| From | the | close | of | the | war | , | up | to | the | fall | of | 1870 | , | there | resided | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 战争 | , | 向上 | 到 | 这 | 落下 | 的 | - | , | 那里 | 居住地 | 在 |

[laundz] ['kaʊnti] ,

| Lowndes | county | , |
|---|---|---|
| 朗兹 | 县 | , |

从战争结束到 1870 年秋季，朗兹县居住着.....

['dʒɔːrdʒə] , [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'telɪdʒənt] ['kʌlərd] [mæn] , [neɪmd] ['edwərd] [ 'tɔmpsn ] .

| Georgia | , | an | exceedingly | intelligent | colored | man | , | named | Edward | Thompson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乔治亚州 | , | 一个 | 非常 | 聪明的 | 有色 | 男人 | , | 命名 | 爱德华 | 汤普森 | . |

乔治亚州，一个非常聪明的黑人，名叫爱德华·汤普森。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['paɪəti] ,

| He | was | noted | for | his | piety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 著名的 | 为了 | 他的 | 虔诚 | , |

他以虔诚著称，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['ɪnfluəns] [hi:; hi][ ig'zə:tid ]['oʊvər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [hu:]

| and | the | peculiar | influence | he | exerted | over | the | members | of | his | race | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奇特 | 影响 | 他 | 施加 | 超过 | 这 | 成员 | 的 | 他的 | 种族 | WHO |

[ri'zaidid] [ɪn] [laundz] ['kaʊnti] ,

| resided | in | Lowndes | county | , |
|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 朗兹 | 县 | , |

以及他对居住在朗兹县的同族人施加的特殊影响，

[ænd; ənd] ['hæmɪltən] ['kaʊnti] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ]

| and | Hamilton | county | , | Florida | ; | and | being | thoroughly | imbued | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 汉密尔顿 | 县 | , | 佛罗里达 | ; | 和 | 存在 | 彻底 | 注入 | 和 |

[rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| Republican | principles | , |
|---|---|---|
| 共和党人 | 原则 | , |

以及佛罗里达州汉密尔顿县；并且完全秉持共和党原则，

[lɔ:st] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɪn] [di'semineitɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [hu:m]

| lost | no | opportunity | in | disseminating | them | among | those | of | his | race | with | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢失的 | 不 | 机会 | 在 | 传播 | 他们 | 之中 | 那些 | 的 | 他的 | 种族 | 和 | 谁 |

[hi:; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] .

| he | associated | . |
|---|---|---|
| 他 | 联系 | . |

他毫不犹豫地向他所接触的同族人传播这些知识。

[θru:] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:rʃn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| Through | his | exertion | , | and | by | the | force | of | his | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 用力 | , | 和 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 他的 | 例子 | , |

通过他的努力和榜样作用，

[ðə; ði] ['ni:grəuz] ['voʊtɪd][ðə; ði] ['tɪkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti][æt; ət] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

| the | negroes | voted | the | ticket | of | the | Republican | party | at | every | election | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 投票 | 这 | 票 | 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | 在 | 每一个 | 选举 | , |

黑人在每次选举中都投票给共和党。

['ɔ:lweɪz] ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['poʊlz] [tu:; tə][dɪ'pɑ:zɪt][ðer; ðər] ['bæləts] .

| always | seeking | his | advice | before | going | to | the | polls | to | deposit | their | ballots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 寻求 | 他的 | 建议 | 前 | 去 | 到 | 这 | 民意调查 | 到 | 订金 | 他们的 | 选票 | . |

在前往投票站投票之前，他们总是会征求他的意见。

['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] [keɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['hæmɪltən] ['kaʊnti] ,

| Thompson's | case | was | brought | before | the | Camp | of | Hamilton | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤普森的 | 案件 | 曾是 | 带来 | 前 | 这 | 营 | 的 | 汉密尔顿 | 县 | , |

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

| Florida | — | at | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | — | 在 | 那 | 时间 | , |

汤普森的案件被提交到佛罗里达州汉密尔顿县的坎普法院——当时，

[prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][wʌn][i'laihju:][hɔ:rn] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] — [æz; əz][wʌn]

| presided | over | by | one | Elihu | Horn | , | Commander | of | the | Camp | — | as | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主持 | 超过 | 经过 | 一 | 以利户 | 喇叭 | , | 指挥官 | 的 | 这 | 营 | — | 作为 | 一 |

由营地指挥官以利户·霍恩主持——作为

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

[ri'kwaiərɪŋ] [ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| requiring | energetic | action | upon | the | part | of | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 精力充沛 | 行动 | 之上 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 命令 | . |

需要该组织采取积极行动。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ 'tɔmpsn ] , [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi]

| A | warning | was | issued | to | Thompson | , | the | import | of | which | could | hardly | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警告 | 曾是 | 发布 | 到 | 汤普森 | , | 这 | 进口 | 的 | 哪个 | 可以 | 几乎 | 是 |

[mɪ'steɪkən] .

| mistaken | . |
|---|---|
| 错误 | . |

汤普森收到了警告，其含义不言而喻。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][vɜːr'beɪtɪm]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| The | following | is | a | verbatim | copy | of | the | same | taken | from | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 逐字 | 复制 | 的 | 这 | 相同的 | 已采取 | 从 | 这 | 原来的 | . |

以下内容为原文逐字逐句的复制。

“ [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| “ | K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | K | . | K | . | K | . |

“三K党”

“ [hɪz; ɪz] [suː'priːm] ['haɪnəs] [ʌv; əv] ['hæmɪltən] [tuː; tə] ['edwərd] [ 'tɔmpsn ] .

| “ | His | Supreme | Highness | of | Hamilton | to | Edward | Thompson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 最高 | 高度 | 的 | 汉密尔顿 | 到 | 爱德华 | 汤普森 | . |

“汉密尔顿殿下致爱德华·汤普森。”

“ [hɪz; ɪz] [suː'priːm] [ænd; ənd] ['maɪti] ['haɪnəs] [hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪ'dɪʃəs] ['præktɪsɪz] [ɪn]

| “ | His | Supreme | and | Mighty | Highness | has | heard | of | your | seditious | practices | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 最高 | 和 | 强大的 | 高度 | 有 | 听到 | 的 | 你的 | 煽动性的 | 实践 | 在 |

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌðər] [ə'streɪ] ,

| leading | others | astray | , |
|---|---|---|---|
| 领导 | 其他的 | 误入歧途 | , |

“至高无上的陛下已经听说了你煽动他人误入歧途的煽动行为，

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] .

| and | encouraging | them | in | opposition | to | the | white | man's | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鼓励 | 他们 | 在 | 反对 | 到 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | . |

并鼓励他们反对白人政府。

[taɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [dʌn] .

| Time | is | given | you | to | repent | and | submit | as | your | fathers | have | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 是 | 给定 | 你 | 到 | 悔改 | 和 | 提交 | 作为 | 你的 | 父亲们 | 有 | 完毕 | . |

现在给你们时间悔改，并像你们的父辈一样顺服。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

| Now | this | is | to | warn | you | , | and | all | such | as | you | , | on | pain | of | punishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 是 | 到 | 警告 | 你 | , | 和 | 全部 | 这样的 | 作为 | 你 | , | 在 | 疼痛 | 的 | 惩罚 |

[ænd; ənd] [deθ] ,

| and | death | , |
|---|---|---|
| 和 | 死亡 | , |

现在我要警告你们，以及所有像你们一样的人，违者将受到惩罚甚至处死。

[tuː; tə][ə'bændən][jʊr; jər] ['vɪʃəs] [hə'ræŋ] , [ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] .

| to | abandon | your | vicious | harangues | , | and | abide | by | our | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放弃 | 你的 | 恶毒 | 长篇大论 | , | 和 | 遵守 | 经过 | 我们的 | 订单 | . |

停止你们恶毒的谩骂，服从我们的命令。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [jet] [braɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːrn][tuː; tə] [blʌd] .

| The | moon | is | yet | bright | ; | it | may | turn | to | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 是 | 然而 | 明亮的 | ; | 它 | 可能 | 转动 | 到 | 血 | . |

月亮现在还很亮；它可能会变成血红色。

“ [baɪ]['ɔːrdər] ,

| “ | By | order | , |
|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 命令 | , |

“奉命，

“ [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .
**“ K . K . K .**
“ K . K . K .

“三K党”

” [ 'tɔmpsn ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pər'suːt] [ðə; ði]['iːv(ə)n]
**” Thompson paid no heed to this warning , but continued to pursue the even**
” 汤普森 有薪酬的 不 注意 到 这 警告 , 但 持续 到 追求 这 甚至
['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
**tenor of his way .**
男高音 的 他的 方式 .

汤普森对这一警告置若罔闻，继续按部就班地走自己的路。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'zaidid] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [bɪn] [soʊ][ 'feivərəbli ] [noʊn] [ðer; ðər] ,
**He had resided so long in the place , and been so favorably known there ,**
他 有 居住地 所以 长的 在 这 地方 , 和 到过 所以 有利 已知 那里 ,

他在那里居住了很长时间，而且在那里很有名望。

[bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] [blæks] ,
**both among the whites and blacks ,**
两个都 之中 这 白人 和 黑人 ,

无论在白人还是黑人中，

[ðæt] [hiː; hi] [skautid] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θret] [ɪn'tendɪd]
**that he scouted the idea that this meant anything more than a threat intended**
那 他 侦察兵 这 主意 那 这 意思是 任何事物 更多的 比 一个 威胁 故意的
[tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm] ,
**to intimidate him ,**
到 威吓 他 ,

他怀疑这不仅仅是意图恐吓他的威胁，而是另有深意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
**and he continued exerting his influence in the Republican cause with his**
和 他 持续 施力 他的 影响 在 这 共和党人 原因 和 他的
['breðrən] ,
**brethren ,**
弟兄们 ,

他继续与他的同僚们一起，在共和党的事业中发挥影响力。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
**as had been his custom .**
作为 有 到过 他的 风俗 .

正如他一贯的作风。

['sevrəl] ['wɔːnɪŋz] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [ɪ'fekt] ,
**Several warnings were subsequently sent to him with no better effect ,**
一些 警告 是 随后 发送 到 他 和 不 更好的 影响 ,

此后他多次收到警告，但都无济于事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːləm] ['kɑːnkleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
**and it was finally decided in the solemn conclave of the Camp ,**
和 它 曾是 最后 决定 在 这 庄严 秘密会议 的 这 营 ,

最终，在营地庄严的会议上做出了决定。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['θretnd] “ [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .
**that he should receive the long threatened “ visitation .**
那 他 应该 收到 这 长的 威胁 “ 探视 .

他应该得到期待已久的“探访”。

" [ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ 'tɔmpsn ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] [bɪ'twiːn] [naɪn]

| " | On | the | 19th | of | September | , | 1870 | , | Thompson | retired | to | his | bed | between | nine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 19th | 的 | 九月 | , | - | , | 汤普森 | 退休 | 到 | 他的 | 床 | 之间 | 九 |

[ænd; ənd][ten][ ə'klɔk, əu- ] ,

| and | ten | o'clock | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 点钟 | , |

“1870年9月19日，汤普森在晚上九点到十点之间上床睡觉。”

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm] .

| as | was | his | usual | custom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 他的 | 通常 | 风俗 | . |

这和他一贯的作风一样。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]

| His | family | consisted | of | his | wife | and | two | children | , | all | of | whom | occupied | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | 由.....组成 | 的 | 他的 | 妻子 | 和 | 二 | 孩子们 | , | 全部 | 的 | 谁 | 占领 | 这 |

[seɪm] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

| same | sleeping | apartment | . |
|---|---|---|---|
| 相同的 | 睡眠 | 公寓 | . |

他家有妻子和两个孩子，全家人都住在同一个公寓里。

[bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ ə'klɔk, əu- ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] [baɪ]

| Between | eleven | and | twelve | o'clock | they | were | aroused | from | their | slumbers | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 十一 | 和 | 十二 | 点钟 | 他们 | 是 | 被唤醒 | 从 | 他们的 | 睡眠 | 经过 |

[ðə; ði] [dɔːr] ['biːɪŋ] ['broʊkən]

| the | door | being | broken |
|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 存在 | 破碎的 |

上午十一点到十二点之间，他们被破门而入的声音惊醒。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

[ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ 'tɔmpsn ] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [kə'lekt]

| in | with | a | tremendous | crash | , | and | before | Thompson | had | time | to | collect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 一个 | 巨大的 | 碰撞 | , | 和 | 前 | 汤普森 | 有 | 时间 | 到 | 收集 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

一声巨响，汤普森还没来得及回过神来，就冲了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːdli] [siːzd] [ænd; ənd] ['drægd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ,

| he | was | rudely | seized | and | dragged | from | his | bed | by | a | number | of | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 粗鲁地 | 查获 | 和 | 拖拽 | 从 | 他的 | 床 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 男人 | , |

[ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ,

| armed | and | disguised | , |
|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 伪装 | , |

他被一群武装且乔装打扮的男子粗暴地抓住，从床上拖了下来。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] ['faɪərd][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] ,

| two | of | whom | fired | their | revolvers | into | the | roof | of | the | cabin | , | as | a | menace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 谁 | 被解雇 | 他们的 | 左轮手枪 | 进入 | 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 舱 | , | 作为 | 一个 | 威胁 | , |

其中两人为了恐吓，用左轮手枪朝小屋的屋顶开了一枪。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ 'tɔmpsn ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] ['wɛpənz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] ['ɔːfərd]

| and | assured | Thompson | they | would | turn | the | weapons | upon | him | , | if | he | offered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保证 | 汤普森 | 他们 | 会 | 转动 | 这 | 武器 | 之上 | 他 | , | 如果 | 他 | 提供 |

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] .

| the | slightest | resistance | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 丝毫 | 反抗 | . |

他们向汤普森保证，如果他稍有抵抗，他们就会用武器对付他。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['drægd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] ,

| His | wife | and | children | were | also | dragged | from | their | beds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | 是 | 还 | 拖拽 | 从 | 他们的 | 床 | , |

他的妻子和孩子也被从床上拖了下来。

['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪ'vɪrli] [strʌk] [baɪ] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ,

| being | at | the | same | time | severely | struck | by | some | members | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 严重 | 击 | 经过 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | , |

与此同时，他也受到了乐队某些成员的严重打击。

[ænd; ənd] [toʊld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

| and | told | to | remain | quiet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 到 | 保持 | 安静的 | . |

并被告知保持安静。

“ [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ 'tɔmpsn ] ,

| “ | In | the | name | of | the | Lord | , | what | is | this | ? | ” | asked | Thompson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | , | 什么 | 是 | 这 | ? | ” | 问 | 汤普森 | , |

“奉主之名，这是什么？”汤普森问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| as | soon | as | he | could | command | his | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 可以 | 命令 | 他的 | 嗓音 | . |

他一能控制自己的声音就做到了。

[ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] ,

| The | response | was | a | blow | upon | the | head | from | the | butt | of | a | pistol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 曾是 | 一个 | 吹 | 之上 | 这 | 头 | 从 | 这 | 屁股 | 的 | 一个 | 手枪 | , |

回应是用手枪枪托猛击头部。

[dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bruː'tæləti] [ðæt] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

| delivered | with | a | brutality | that | convinced | him | that | he | was | in | the | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发表 | 和 | 一个 | 残酷 | 那 | 确信 | 他 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 |

[ðoʊz] [tuː; tə] [huːz] ['hɑːrts] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .

| those | to | whose | hearts | mercy | was | a | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 到 | 谁 | 心 | 怜悯 | 曾是 | 一个 | 陌生人 | . |

施以残酷的手段，让他确信自己落入了那些心中毫无怜悯之心的人手中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] [tuː; tə] [æsk] [noʊ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [nɔɪz] ,

| He | was | then | told | to | ask | no | questions | , | and | make | no | noise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 讲述 | 到 | 问 | 不 | 问题 | , | 和 | 制作 | 不 | 噪音 | , |

他被告知不要提问，也不要发出任何声音。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bænd] .

| but | to | dress | himself | and | go | with | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 裙子 | 他自己 | 和 | 去 | 和 | 这 | 乐队 | . |

但他还是穿好了衣服，和乐队一起去了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] [in'diːsnsiz] .

| His | wife | was | subjected | to | the | most | revolting | indecencies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 曾是 | 受 | 到 | 这 | 最多 | 令人作呕的 | 不雅行为 | . |

他的妻子遭受了极其令人作呕的侮辱。

[ðə; ði] [læst] ['gɑːrmənt] [ðæt] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs] [wʌz; wəz] [rentʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

| The | last | garment | that | covered | her | nakedness | was | wrenched | from | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 服装 | 那 | 涵盖 | 她 | 裸体 | 曾是 | 扭动 | 从 | 她 |

['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [tɔːrn] ['ɪntuː] [ʃredz] ,

| person | and | torn | into | shreds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 和 | 撕裂 | 进入 | 碎屑 | , |

她身上最后一件遮盖裸体的衣物也被扯了下来，撕成了碎片。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʌtərli] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['letʃərəs] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| leaving | her | utterly | exposed | to | the | malicious | and | lecherous | eyes | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 她 | 完全地 | 裸露 | 到 | 这 | 恶意 | 和 | 好色的 | 眼睛 | 的 | 这 |

[ɪn'truːdəz] .

| intruders | . |
|---|---|
| 入侵者 | . |

使她完全暴露在入侵者恶意和猥亵的目光之下。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] “ [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [rægz] [ɑːn] , ” [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

| She | was | then | told | “ | to | get | her | rags | on | , | ” | and | go | with | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 然后 | 讲述 | “ | 到 | 得到 | 她 | 破布 | 在 | , | ” | 和 | 去 | 和 | 这 | 派对 | . |

然后她被告知“穿上破烂衣服”，跟着队伍走。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['terəfaɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [ðʌs] ['bruːtəli] [ə'seɪld] , ['ʌtəd] [ðə; ði] [moʊst]

| The | children | terrified | at | seeing | their | parents | thus | brutally | assailed | , | uttered | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 恐惧 | 在 | 看到 | 他们的 | 父母 | 因此 | 残酷地 | 遭受攻击 | , | 说出 | 这 | 最多 |

['pɪrsɪŋ] [skriːmz] ,

| piercing | screams | , |
|---|---|---|
| 冲孔 | 尖叫 | , |

孩子们看到父母遭到如此残忍的袭击，吓得发出凄厉的尖叫声。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd]

| but | were | ordered | to | remain | behind | and | not | leave | the | house | , | or | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 订购 | 到 | 保持 | 在后面 | 和 | 不是 | 离开 | 这 | 房子 | , | 或者 | 他们 | 会 |

[biː; bi] [kɪld] .

| be | killed | . |
|---|---|---|
| 是 | 被杀 | . |

但他们被命令留在屋内不许离开，否则就会被杀。

[ðə; ði] [bænd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kæptɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

| The | band | started | out | with | their | captives | in | the | direction | of | the | house | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 开始 | 出去 | 和 | 他们的 | 俘虏 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 房子 | 的 |

[dʒɑːn] [ænd; ənd] [ 'sæmjuəl ] ['hoʊgən] ,

| John | and | Samuel | Hogan | , |
|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 塞缪尔 | 霍根 | , |

匪帮带着俘虏朝着约翰和塞缪尔·霍根的房子方向走去，

[tuː] [waɪt] [men] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ ri'pʌblikənz ] ,

| two | white | men | who | were | known | to | be | Republicans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 白色的 | 男人 | WHO | 是 | 已知 | 到 | 是 | 共和党人 | , |

两名众所周知的共和党白人男子，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðʌs] ['rendərd] [ðəm'selvz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

| and | had | thus | rendered | themselves | obnoxious | to | the | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 因此 | 渲染 | 他们自己 | 令人讨厌的 | 到 | 这 | 营 | . |

因此，他们给营地带来了厌恶感。

[ðeɪ] [kəm'peld] [ðə; ði] ['hoʊgən] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz]

| They | compelled | the | Hogans | to | accompany | them | , | and | started | for | the | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 被迫 | 这 | 霍根斯 | 到 | 陪伴 | 他们 | , | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 树林 |

,

| , |
|---|
| , |

他们强迫霍根一家随行，然后向树林进发。

['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] .

| nearly | a | mile | from | Thompson's | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一个 | 英里 | 从 | 汤普森的 | 房子 | . |

距离汤普森家将近一英里。

[wʌn] [maɪ'keɪdʒə] ['æmɝsən] , [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ,

| One | Micajah | Amerson | , | a | colored | man | living | near | the | scene | of | this | outrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 米卡亚 | 阿默森 | , | 一个 | 有色 | 男人 | 活的 | 靠近 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 暴行 | , |

米卡亚·阿默森，一位住在事发地点附近的黑人男子，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑ:rmz] , [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

| hearing | the | report | of | the | fire | arms | , | arose | , | and | dressed | himself | , | and | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 火 | 武器 | , | 出现 | , | 和 | 穿着 | 他自己 | , | 和 | 采取 |

[ə; eɪ] [ʃɑ:t] [gʌn] , ['stɑ:rtɪd]

| a | shot | gun | , | started |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 射击 | 枪 | , | 开始 |

听到枪声，他起身穿好衣服，拿起一支猎枪，开始行动。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [haʊs] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haʊəl] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

| for | his | son's | house | on | the | Joseph | Howell | plantation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 儿子的 | 房子 | 在 | 这 | 约瑟夫 | 豪厄尔 | 种植园 | . |

为了他儿子在约瑟夫·豪厄尔种植园的房子。

['æmɝsən] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [bænd] ['hævɪŋ] [ 'tɔmpsn ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

| Amerson | was | just | in | time | to | meet | the | band | having | Thompson | and | his | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿默森 | 曾是 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 见面 | 这 | 乐队 | 拥有 | 汤普森 | 和 | 他的 | 妻子 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] ['hoʊgən] [ɪn] ['kʌstədi] ,

| and | the | two | Hogans | in | custody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 霍根斯 | 在 | 保管 | , |

阿默森及时赶到，与乐队会合，当时汤普森夫妇和霍根兄弟二人已被拘留。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [si:zd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑ:rti] .

| and | was | at | once | seized | and | compelled | to | go | with | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 一次 | 查获 | 和 | 被迫 | 到 | 去 | 和 | 这 | 派对 | . |

于是他立刻被抓住，被迫随行。

['æmɝsən] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptivz] ['eɪb(ə)l] [ɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv]

| Amerson | seems | to | be | the | only | one | of | the | captives | able | or | willing | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿默森 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 俘虏 | 有能力的 | 或者 | 愿意的 | 到 | 给 |

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['sʌbsɪkwəntli] [træn'spaɪərd] ,

| an | intelligent | account | of | what | subsequently | transpired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 聪明的 | 帐户 | 的 | 什么 | 随后 | 发生了 | , |

阿默森似乎是所有俘虏中唯一一个能够或愿意对后来发生的事情做出清晰叙述的人。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| which | he | did | to | the | writer | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 做过 | 到 | 这 | 作家 | 作为 | 跟随 | : |

他对这位作家做了如下事：

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [nu:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['ku:] ['klʌks] [frʌm; frəm]

| “ | I | saw | the | company | in | the | road | , | and | knew | they | were | the | Ku | Klux | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 锯 | 这 | 公司 | 在 | 这 | 路 | , | 和 | 知道 | 他们 | 是 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 从 |

[ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] .

| their | disguises | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 伪装 | . |

“我在路上看到了那群人，从他们的伪装就知道他们是三K党成员。”

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

| I | saw | it | was | no | use | to | try | and | get | away | from | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 它 | 曾是 | 不 | 使用 | 到 | 尝试 | 和 | 得到 | 离开 | 从 | 他们 | , |

我发现试图逃离他们毫无用处。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] [əˈlɔːŋ] ,

| and | one | of | them | told | me | to | go | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 他们 | 讲述 | 我 | 到 | 去 | 沿着 | , |

其中一人叫我跟着他走。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] .

| at | the | same | time | striking | me | with | a | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 引人注目 | 我 | 和 | 一个 | 俱乐部 | . |

与此同时，他还用棍子打我。

['edwərd] [ 'tɔmpsn ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ( ['kʌlərd] ) , [ænd; ənd][dʒɑːn][ænd; ənd][ 'sæmjuəl ]['hoʊgən] ,

| Edward | Thompson | and | his | wife | ( | colored | ) | , | and | John | and | Samuel | Hogan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华 | 汤普森 | 和 | 他的 | 妻子 | ( | 有色 | ) | , | 和 | 约翰 | 和 | 塞缪尔 | 霍根 | , |

[tuː] [waɪt] [men] , [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| two | white | men | , | were | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 白色的 | 男人 | , | 是 | 和 | 他们 | . |

爱德华·汤普森和他的妻子（黑人）以及约翰·霍根和塞缪尔·霍根（两名白人）与他们在一起。

[ 'tɔmpsn ] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [moʊn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]

| Thompson | said | nothing | but | his | wife | moaned | all | the | way | on | the | road | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤普森 | 说 | 没有什么 | 但 | 他的 | 妻子 | 呻吟 | 全部 | 这 | 方式 | 在 | 这 | 路 | 到 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

汤普森一言不发，但他的妻子在通往树林的路上一直呻吟个不停。

[wiː; wi] [went] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen]

| We | went | about | a | quarter | of | a | mile | into | the | woods | , | and | were | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 进入 | 这 | 树林 | , | 和 | 是 | 然后 |

['ɔːrdərd] [tuː; tə][hɔːlt] .

| ordered | to | halt | . |
|---|---|---|---|
| 订购 | 到 | 停止 | . |

我们向树林深处走了大约四分之一英里，然后被命令停止前进。

[wen] [ðə; ði][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [geɪv] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] ['wɪs(ə)l] ,

| When | the | halt | was | made | , | one | of | the | band | gave | a | peculiar | whistle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 停止 | 曾是 | 制成 | , | 一 | 的 | 这 | 乐队 | 给予 | 一个 | 奇特 | 哨 | , |

乐队停下来的时候，其中一人吹了一声奇特的口哨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ænsər] ['ɔːlmoʊst][dəˈrektli; daɪˈrektli][baɪ][ə; eɪ]['sɪmələr] [saʊnd] .

| which | was | answered | almost | directly | by | a | similar | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 回答 | 几乎 | 直接地 | 经过 | 一个 | 相似的 | 声音 | . |

几乎立刻就有一个类似的声响回应了它。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz]

| This | proved | to | be | the | signal | for | the | appearance | of | a | party | who | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 信号 | 为了 | 这 | 外貌 | 的 | 一个 | 派对 | WHO | 曾是 |

[əˈdrest] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

| addressed | as | the | Captain | , |
|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 作为 | 这 | 队长 | , |

事实证明，这是某人（被称为船长）出现的信号。

[ænd; ənd] [huː] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] .

| and | who | at | once | took | charge | of | the | proceedings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 在 | 一次 | 采取 | 收费 | 的 | 这 | 诉讼程序 | . |

他立即接管了诉讼程序。

“ [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

| “ | I | and | the | two | white | men | were | ordered | to | sit | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 和 | 这 | 二 | 白色的 | 男人 | 是 | 订购 | 到 | 坐 | 向下 | , |

“我和那两个白人男子被命令坐下，

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'biːdiəns] .

| a | pistol | being | placed | at | our | heads | to | enforce | obedience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手枪 | 存在 | 放置 | 在 | 我们的 | 头部 | 到 | 执行 | 服从 | . |

有人用手枪指着我们的头，强迫我们服从。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] ( [ 'tɔmpsn ] ) [wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə] [strɪp] [hɪm'self] ['neɪkɪd] .

| The | colored | man | ( | Thompson | ) | was | then | told | to | strip | himself | naked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有色 | 男人 | ( | 汤普森 | ) | 曾是 | 然后 | 讲述 | 到 | 条 | 他自己 | 裸 | . |

然后，那名黑人男子（汤普森）被命令脱光衣服。

[ðɪs] [hiː; hi] [kə'menst] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə][duː] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ,

| This | he | commenced | very | reluctantly | to | do | , | begging | for | mercy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 开始 | 非常 | 勉强 | 到 | 做 | , | 乞讨 | 为了 | 怜悯 | , |

他极不情愿地开始这样做，一边乞求怜悯。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [fɔːr; fər] .

| and | asking | what | he | was | going | to | be | whipped | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 什么 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 鞭打 | 为了 | . |

他问自己要因为什么被鞭打。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt]

| The | members | of | the | band | seemed | to | be | enraged | at | this | , | and | taking | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | 似乎 | 到 | 是 | 愤怒 | 在 | 这 | , | 和 | 采取 | 出去 |

[ðer; ðər] [naɪvz] ,

| their | knives | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 刀具 | , |

乐队成员似乎对此感到愤怒，并掏出了刀子。

[kə'menst] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] , ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

| commenced | cutting | his | clothes | off | , | wounding | him | in | several | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 切割 | 他的 | 衣服 | 离开 | , | 受伤 | 他 | 在 | 一些 | 地方 | . |

开始撕扯他的衣服，导致他身上多处受伤。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ,

| The | Captain | then | struck | him | a | powerful | blow | with | a | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 然后 | 击 | 他 | 一个 | 强大的 | 吹 | 和 | 一个 | 枪 | , |

然后，上尉用枪狠狠地击中了他。

['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd] [ 'nɔkɪŋ ] [ 'tɔmpsn ] ['sensləs] .

| shattering | the | stock | and | knocking | Thompson | senseless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎 | 这 | 库存 | 和 | 敲门 | 汤普森 | 无意义的 | . |

击碎股票，将汤普森打得不省人事。

“ [noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| “ | No | one | paid | any | attention | to | him | as | he | lay | upon | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 一 | 有薪酬的 | 任何 | 注意力 | 到 | 他 | 作为 | 他 | 躺 | 之上 | 这 | 地面 | , |

“他躺在地上，却没有人理会他。”

— [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

| — | the | Captain | and | two | or | three | of | the | band | holding | a | consultation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | 队长 | 和 | 二 | 或者 | 三 | 的 | 这 | 乐队 | 保持 | 一个 | 咨询 | . |

——船长和乐队里的两三个人正在商量。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər]

| The | Captain | then | asked | for |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 然后 | 问 | 为了 |

船长随后问道：

[ðə; ði] “ [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] .

| the | “ | executioners | . |
|---|---|---|---|
| 这 | ” | 刽子手 | . |

“刽子手们。”

” [tuː] [men] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] : “ [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈwɔːrənts] ?

| ” | Two | men | came | forward | and | said | : | “ | Where | are | the | warrants | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 二 | 男人 | 来了 | 向前 | 和 | 说 | : | “ | 在哪里 | 是 | 这 | 逮捕令 | ? |

两名男子走上前来问道：“逮捕令在哪里？”

” [æt; ət] [ðɪs] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [prəˈduːst] [tuː] [lɔːŋ] [ˈleðər] [stræps] ,

| ” | At | this | another | of | the | party | produced | two | long | leather | straps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 其他 | 的 | 这 | 派对 | 生产 | 二 | 长的 | 皮革 | 肩带 | , |

这时，队伍中另一人拿出两条长长的皮带，

[ænd; ənd] [ˈhændɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [men] , [sed] : “ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

| and | handing | them | to | the | two | men | , | said | : | “ | Here | they | are | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 处理 | 他们 | 到 | 这 | 二 | 男人 | , | 说 | : | “ | 这里 | 他们 | 是 | . | ” |

然后把它们递给那两个人，说：“给你。”

“ [ðiːz] [tuː] [ðen] [kəˈmenst] [tuː; tə] [biːt] [ ˈtɔmpsn ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l]

| “ | These | two | then | commenced | to | beat | Thompson | and | his | wife | in | a | dreadful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这些 | 二 | 然后 | 开始 | 到 | 打 | 汤普森 | 和 | 他的 | 妻子 | 在 | 一个 | 可怕 |

[ˈmænər] .

| manner | . |
|---|---|
| 方式 | . |

“随后，这两人开始以极其残忍的方式殴打汤普森和他的妻子。

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪf] [wʌz; wəz] [briːf] [ðoʊ] [ˈkruːəl] .

| The | punishment | on | the | wife | was | brief | though | cruel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 在 | 这 | 妻子 | 曾是 | 简短的 | 尽管 | 残忍的 | . |

对妻子的惩罚虽然短暂，但却十分残酷。

[ðæt] [əˈpɑːn] [ ˈtɔmpsn ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] “ [ˌeksɪˈkjuːʃənər] ” [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli]

| That | upon | Thompson | was | continued | until | the | “ | executioner | ” | was | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 之上 | 汤普森 | 曾是 | 持续 | 直到 | 这 | “ | 刽子手 | ” | 曾是 | 彻底 |

[ɪgˈzɔːstɪd] .

| exhausted | . |
|---|---|
| 筋疲力尽的 | . |

对汤普森的行刑一直持续到“刽子手”筋疲力尽为止。

[hiː; hi] [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [stræp] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] ,

| He | then | handed | the | strap | to | another | member | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 递交 | 这 | 带子 | 到 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | , |

然后他把皮带递给了乐队的另一名成员。

[huː] [rɪˈnuːd] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈfjʊri] .

| who | renewed | the | assault | with | great | fury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 更新 | 这 | 突击 | 和 | 伟大的 | 愤怒 | . |

他们再次发动猛烈攻击。

[ ˈtɔmpsn ] , [æt; ət] [fɜːrst] , [meɪd] [noʊ] [ˌeksklaˈmeɪʃənz] ,

| Thompson | , | at | first | , | made | no | exclamations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤普森 | , | 在 | 第一的 | , | 制成 | 不 | 感叹词 | , |

汤普森起初并没有发出任何惊叹声。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] , [ skriːtʃ ] [ˈfɪrfəli] .

| but | on | being | struck | in | the | more | delicate | parts | of | his | body | , | screeched | fearfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 存在 | 击 | 在 | 这 | 更多的 | 精美的 | 部分 | 的 | 他的 | 身体 | , | 尖叫 | 恐惧地 | . |

但当被击中身体较敏感的部位时，他发出恐惧的尖叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

| He | was | brought | to | his | feet | several | times | while | the | punishment | was | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 带来 | 到 | 他的 | 脚 | 一些 | 时代 | 尽管 | 这 | 惩罚 | 曾是 | 存在 |

[inˈfliktid] ,

| inflicted | , |
|---|---|
| 造成的 | , |

在执行刑罚的过程中，他被多次拉起来扶住。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][stræp] , [ænd; ənd] [kɪkt] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

| only | to | be | knocked | down | by | the | strap | , | and | kicked | by | those | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 是 | 敲门 | 向下 | 经过 | 这 | 带子 | , | 和 | 踢 | 经过 | 那些 | WHO | 是 |

['stændɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

| standing | around | him | . |
|---|---|---|---|
| 常设 | 大约 | 他 | . |

结果却被皮带抽倒在地，还被周围的人踢了一脚。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ægəni] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

| The | members | of | the | band | laughed | at | his | agony | and | said | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | 笑了 | 在 | 他的 | 痛苦 | 和 | 说 | 到 | 这 |

[ˌeksɪˈkjuːʃənəz] :

| executioners | : |
|---|---|
| 刽子手 | : |

乐队成员们嘲笑他的痛苦，并对刽子手们说：

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [dæmd] ['rædɪk(ə)l] ;

| “ | Give | it | to | the | damned | radical | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 给 | 它 | 到 | 这 | 该死的 | 激进的 | ; |

“把它交给那个该死的激进分子；

[lɜːrn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][biː] . . . [eɪtʃ][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd]['pɑːlətɪks][tuː; tə] [hɪm'self] ;

| learn | the | son | of | a | b | . | . | . | h | to | keep | his | piety | and | politics | to | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 这 | 儿子 | 的 | 一个 | b | . | . | . | h | 到 | 保持 | 他的 | 虔诚 | 和 | 政治 | 到 | 他自己 | ; |

让这个混蛋的儿子把他的虔诚和政治观点藏在心里；

[wiːl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['nɪgər] . ”

| we'll | teach | him | how | to | lead | the | niggers | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 教 | 他 | 如何 | 到 | 带领 | 这 | 黑鬼 | . | ” |

我们会教他怎么领导黑鬼们。

“ [ ˈtɔmpsn ] ['faɪnəli] ['siːst] [tuː; tə] [skriːm] .

| “ | Thompson | finally | ceased | to | scream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 汤普森 | 最后 | 停止 | 到 | 尖叫 | . |

“汤普森终于停止了尖叫。”

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

| His | body | was | a | mass | of | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | 曾是 | 一个 | 大量的 | 的 | 血 | , |

他的身体已经变成一团血肉模糊的东西了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈkɑːnʃəs] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [wʌz; wəz] [θruː]

| and | he | appeared | to | be | unconscious | long | before | the | beating | was | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 出现 | 到 | 是 | 无意识 | 长的 | 前 | 这 | 殴打 | 曾是 | 通过 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

殴打还没结束，他似乎就已经失去意识了。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

| I | thought | he | must | be | dead | , | but | dared | not | say | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 他 | 必须 | 是 | 死的 | , | 但 | 敢于 | 不是 | 说 | 任何事物 | . |

我以为他一定死了，但又不敢说什么。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [hæd; həd] ['si:st] , [hi:; hi] [leɪ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] .

| When | the | executioners | had | ceased | , | he | lay | perfectly | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 刽子手 | 有 | 停止 | , | 他 | 躺 | 完美 | 仍然 | . |

行刑者停止行刑后，他一动不动地躺着。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['membər] [sed] : " [ðə; ðɪ] [di:] . . . . [di:] [skʌŋk] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['pɑ:səm] .

| One | of | the | members | said | : | " | The | d | . | . | . | . | d | skunk | is | playing | possum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 成员 | 说 | : | " | 这 | d | . | . | . | . | d | 臭鼬 | 是 | 玩耍 | 负鼠 | . |

其中一名成员说："那只臭鼬在装死。"

" [hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ 'tɔmpsn ] , [kɪkt] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['vaɪələns] ,

| " | He | then | jumped | at | Thompson | , | kicked | him | several | times | in | the | side | and | back | with | great | violence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 跳了起来 | 在 | 汤普森 | , | 踢 | 他 | 一些 | 时代 | 在 | 这 | 边 | 和 | 后退 | 和 | 伟大的 | 暴力 | , |

"然后他扑向汤普森，用力踢了汤普森的侧身和背部好几脚。"

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] , [graʊnd] [hɪz; ɪz] [bu:t] [hi:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| and | turning | him | over | , | ground | his | boot | heel | in | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转弯 | 他 | 超过 | , | 地面 | 他的 | 启动 | 脚跟 | 在 | 他的 | 脸 | . |

然后把他翻过来，用靴子后跟狠狠地踩在他的脸上。

[hi:; hi] [leɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [reɪzd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

| He | lay | for | a | long | time | unconscious | , | and | was | several | times | raised | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 躺 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 无意识 | , | 和 | 曾是 | 一些 | 时代 | 提高 | 到 | 他的 | 脚 | , |

他昏迷不醒地躺了很久，期间曾多次被人扶起来。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [stænd] .

| but | could | not | stand | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 站立 | . |

但他站不起来。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [preɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,

| His | wife | continued | to | pray | during | a | portion | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 持续 | 到 | 祈祷 | 期间 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 时间 | , |

在此期间，他的妻子一直在祈祷。

['æskɪŋ] [gɑ:d] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [laɪf] ,

| asking | God | to | bring | her | husband | to | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 上帝 | 到 | 带来 | 她 | 丈夫 | 到 | 生活 | , |

祈求上帝让她的丈夫复活。

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tu:; tə] [sper] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

| and | begging | the | Captain | to | spare | him | for | the | sake | of | his | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乞讨 | 这 | 队长 | 到 | 空闲的 | 他 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他的 | 家庭 | , |

他恳求船长为了他的家人饶他一命。

[ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

| and | let | her | try | and | get | him | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 她 | 尝试 | 和 | 得到 | 他 | 家 | . |

让她想办法把他送回家。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['faɪnəli] [sed] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [du:] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] .

| " | The | Captain | finally | said | , | she | might | do | what | she | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 队长 | 最后 | 说 | , | 她 | 可能 | 做 | 什么 | 她 | 喜欢 | . |

"船长最后说道，她可以做她想做的事。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ 'tɔmpsn ] [kʊd; kəd][nɑːt]

| It | was | easy | to | see | that | Thompson | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 看 | 那 | 汤普森 | 可以 | 不是 |

很容易看出汤普森不能

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[lɪv; laɪv] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

| live | , | but | some | of | the | band | were | not | satisfied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | , | 但 | 一些 | 的 | 这 | 乐队 | 是 | 不是 | 使满意 | . |

现场演出，但乐队中的一些成员并不满意。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] [aʊt] : “

| One | of | them | called | out | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 称为 | 出去 | : | “ |

其中一人喊道：“

- ['kæptɪn] [smɑːrt] , [kæn; kən][aɪ] [ʃuːt] [ðə; ði]['dɜːrti]['rædɪk(ə)l] ? - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] : “

| ' | Captain | Smart | , | can | I | shoot | the | dirty | radical | ? | ' | to | which | the | Captain | replied | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 队长 | 聪明的 | , | 能 | 我 | 射击 | 这 | 肮脏的 | 激进的 | ? | - | 到 | 哪个 | 这 | 队长 | 回复 | : | “ |

“斯马特上尉，我可以枪毙那个肮脏的激进分子吗？”上尉回答说：“

- [noʊ] ! [ðə; ði] [blæk] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][biː] . . . . [eɪtʃ][ɪz] [ded] [ɪ'nʌf] .

| ' | No | ! | the | black | son | of | a | b | . | . | . | . | h | is | dead | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | ! | 这 | 黑色的 | 儿子 | 的 | 一个 | b | . | . | . | . | h | 是 | 死的 | 足够的 | . |

不！那个黑鬼已经死了够久了。

- [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] : “

| ' | The | Captain | then | said | to | me | and | the | two | white | men | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 队长 | 然后 | 说 | 到 | 我 | 和 | 这 | 二 | 白色的 | 男人 | : | “ |

“船长随后对我和那两个白人说：”

- [naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ,

| ' | Now | , | you | take | this | for | a | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | , | 你 | 拿 | 这 | 为了 | 一个 | 警告 | , |

“现在，你把这当作警告吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [dɪ'vʌldʒɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði]

| and | if | we | ever | hear | of | you | divulging | anything | about | this | , | you | may | expect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 曾经 | 听到 | 的 | 你 | 泄露 | 任何事物 | 关于 | 这 | , | 你 | 可能 | 预计 | 这 |

[seɪm] ['triːtmənt] . -

| same | treatment | . | ' |
|---|---|---|---|
| 相同的 | 治疗 | . | - |

如果你胆敢泄露此事，我们定会采取同样的措施。

“ [ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,

| “ | The | white | men | and | myself | were | then | taken | to | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 白色的 | 男人 | 和 | 我 | 是 | 然后 | 已采取 | 到 | 这 | 路 | , |

“然后，我和那些白人被带到了路上，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [met] [baɪ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] [dɪs'gaɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɪn] [ɔːl] .

| where | we | were | met | by | another | party | , | also | in | disguise | , | making | about | forty | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 是 | 遇见 | 经过 | 其他 | 派对 | , | 还 | 在 | 伪装 | , | 制作 | 关于 | 四十 | 在 | 全部 | . |

在那里我们遇到了另一队人，他们也乔装打扮，总共约有四十人。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haʊəl] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn]

| I | was | then | told | to | go | to | the | Joseph | Howell | plantation | , | and | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 然后 | 讲述 | 到 | 去 | 到 | 这 | 约瑟夫 | 豪厄尔 | 种植园 | , | 和 | 保持 |

[ðer; ðər] [tuː] ['aʊərz] ,

| there | two | hours | , |
|---|---|---|---|
| 那里 | 二 | 小时 | , |

然后我被告知前往约瑟夫·豪厄尔种植园，并在那里待两个小时。

[ɔːr][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ðə; ði] [spaʊt] .

| or | the | rest | of | the | band | would | take | me | and | put | me | up | the | spout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 乐队 | 会 | 拿 | 我 | 和 | 放 | 我 | 向上 | 这 | 喷口 | . |

否则乐队其他成员就会把我抓起来，塞进水龙头里。

“ [aɪ] [dʌn] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] [ə'baʊt] [sɪks][ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði]

| “ I | done | as | directed | , | and | returned | to | my | own | house | about | 6 | o'clock | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 完毕 | 作为 | 指导 | , | 和 | 返回 | 到 | 我的 | 自己的 | 房子 | 关于 | 6 | 点钟 | 在 | 这 |

['mɔːrnɪŋ] ;

| morning | ; |
|---|---|
| 早晨 | ; |

“我按照指示做了，早上6点左右回到了自己家；

[aɪ] [ðen] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] .

| I | then | went | over | to | Thompson's | house | , | and | found | him | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 去 | 超过 | 到 | 汤普森的 | 房子 | , | 和 | 成立 | 他 | 死的 | . |

然后我去了汤普森家，发现他已经死了。

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [ðer; ðər] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ; [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gɑːt][hɪm; ɪm] [hoʊm] ,

| How | he | came | there | , | I | do | not | know | ; | I | heard | that | his | wife | got | him | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 来了 | 那里 | , | 我 | 做 | 不是 | 知道 | ; | 我 | 听到 | 那 | 他的 | 妻子 | 得到 | 他 | 家 | , |

我不知道他是怎么到那儿的；我听说他妻子把他接回了家。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ded] , [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

| and | that | he | was | not | entirely | dead | , | when | he | got | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 完全 | 死的 | , | 什么时候 | 他 | 得到 | 那里 | . |

而且他到达那里时还没有完全死去。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['æmɜ-sən] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs]

| ” In | addition | to | the | testimony | of | Amerson | , | as | to | the | terrible | details | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 在 | 添加 | 到 | 这 | 见证 | 的 | 阿默森 | , | 作为 | 到 | 这 | 糟糕的 | 细节 | 的 | 这 |

['bruːt(ə)l] ['mɜːrdər] ,

| brutal | murder | , |
|---|---|---|
| 野蛮 | 谋杀 | , |

“除了阿默森关于这起残忍谋杀案的可怕细节的证词之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [ 'tɔmpsn ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hoʊgən] .

| we | have | that | of | Mrs | . | Thompson | and | the | two | Hogans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 那 | 的 | 太太 | . | 汤普森 | 和 | 这 | 二 | 霍根斯 | . |

我们有汤普森太太和霍根夫妇的案子。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mæp] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ri'zaidɪŋ] [nɪr] [ 'tɔmpsn ] , [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

| Dr | . | Mapp | , | a | physician | residing | near | Thompson | , | was | called | to | see | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 地图 | , | 一个 | 医生 | 居住 | 靠近 | 汤普森 | , | 曾是 | 称为 | 到 | 看 | 他 | , |

住在汤普森附近的医生马普博士被叫去给他看病。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ɪn'triːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪf] [drest] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

| and | at | the | earnest | entreaty | of | the | wife | dressed | his | wounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 认真 | 恳求 | 的 | 这 | 妻子 | 穿着 | 他的 | 伤口 | , |

在妻子的恳求下，他为他包扎了伤口。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] ['pɑːsəbli] .

| although | he | saw | that | the | poor | victim | could | not | live | possibly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 锯 | 那 | 这 | 贫穷的 | 受害者 | 可以 | 不是 | 居住 | 可能 | . |

虽然他看到可怜的受害者可能活不下去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['biːtn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒeli] .

| He | was | literally | beaten | to | a | jelly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 字面上地 | 被打败 | 到 | 一个 | 果冻 | . |

他被打得奄奄一息。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['sɑːkɪt] ,

| One | of | his | eyes | had | been | forced | completely | out | of | its | socket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 眼睛 | 有 | 到过 | 强制 | 完全地 | 出去 | 的 | 它是 | 插座 | , |

他的一只眼睛被硬生生地从眼眶里挤出来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] ['ɔːlmoʊst] ['toʊtəli] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] .

| and | he | was | otherwise | almost | totally | unrecognizable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 否则 | 几乎 | 完全 | 无法辨认 | . |

而且他几乎完全变了个人，让人认不出来。

[i'laihjuː] [hɔːrn] , ['eɪliəs][kæpt] . [smɑːrt] ,

| Elihu | Horn | , | alias | Capt | . | Smart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利户 | 喇叭 | , | 别名 | 船长 | . | 聪明的 | , |

伊莱休·霍恩，又名斯马特上尉

[wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] ['hæmɪltən]

| was | known | at | the | time | as | a | respectable | member | of | society | in | Hamilton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已知 | 在 | 这 | 时间 | 作为 | 一个 | 可敬 | 成员 | 的 | 社会 | 在 | 汉密尔顿 |

['kaʊnti] , [flɑː] . ,

| county | , | Fla | . | , |
|---|---|---|---|---|
| 县 | , | 佛罗里达州 | . | , |

当时他在佛罗里达州汉密尔顿县是一位受人尊敬的社会成员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ræŋks] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [ə'poʊzd]

| and | a | leader | in | the | democratic | ranks | in | that | vicinity | , | and | violently | opposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 领导者 | 在 | 这 | 民主 | 排名 | 在 | 那 | 附近 | , | 和 | 暴力 | 反对 |

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

| to | the | present | administration | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 展示 | 行政 | . |

他是该地区民主党阵营的领袖人物，强烈反对现任政府。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][tɜːrm] “

| He | was | determined | that | no | one | should | preach | what | he | was | pleased | to | term | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 决定 | 那 | 不 | 一 | 应该 | 布道 | 什么 | 他 | 曾是 | 高兴 | 到 | 学期 | “ |

[ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv]

| the | heresy | of |
|---|---|---|
| 这 | 异端 | 的 |

他决心不让任何人宣扬他所谓的“异端邪说”。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

['rædɪkəlɪzəm] ” [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ,

| radicalism | ” | in | that | county | , | and | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 激进主义 | ” | 在 | 那 | 县 | , | 和 | 居住 | , |

该县的“激进主义”，以及生活，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θret] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['kærid] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

| and | his | threat | was | fully | carried | out | upon | the | body | of | the | unfortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 威胁 | 曾是 | 完全 | 携带 | 出去 | 之上 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 不幸 |

[ 'tɔmpsn ] .

| Thompson | . |
|---|---|
| 汤普森 | . |

他的威胁在不幸的汤普森身上得到了充分的体现。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [kæn; kən] ['eni] [wʌn] , [ʌv; əv] [wət'evər] [kri:d] [ɔ:r] [feɪθ] ,

| In | the | light | of | such | an | outrage | , | can | any | one | , | of | whatever | creed | or | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 这样的 | 一个 | 暴行 | , | 能 | 任何 | 一 | , | 的 | 任何 | 信条 | 或者 | 信仰 | , |

面对如此骇人听闻的暴行，任何人，无论其信仰如何，能否.....

['kwestʃən] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] [ʌv; əv]['hæbi:əs]['kɔ:rpəs][ænd; ənd][ðə; ði]

| question | the | policy | of | the | suspension | of | the | writ | of | habeas | corpus | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 这 | 政策 | 的 | 这 | 暂停 | 的 | 这 | 写 | 的 | 人身保护令 | 语料库 | 和 | 这 |

[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l] [lɔ:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,

| proclamation | of | martial | law | in | such | a | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公告 | 的 | 武术 | 法律 | 在 | 这样的 | 一个 | 社区 | , |

质疑在这样一个社区中止人身保护令并宣布戒严的政策。

[ɔ:r] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| or | doubt | the | wisdom | of | the | executive | head | of | the | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 怀疑 | 这 | 智慧 | 的 | 这 | 管理人员 | 头 | 的 | 这 | 国家 | , |

或者怀疑国家元首的智慧，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [ʌn'lɔ:fl] [ə'semblɪdʒz] ,

| in | his | efforts | to | suppress | the | unlawful | assemblages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 努力 | 到 | 压制 | 这 | 非法的 | 组合 | , |

在他镇压非法集会的努力中，

[hu:] [əs'paiəd][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv]

| who | aspired | to | hold | the | life | and | liberty | of | our | citizens | in | the | hollow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 渴望 | 到 | 抓住 | 这 | 生活 | 和 | 自由 | 的 | 我们的 | 公民 | 在 | 这 | 空洞的 | 的 |

[ðer; ðər][hændz] ,

| their | hands | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 双手 | , |

他们妄图将公民的生命和自由掌握在自己手中，

[ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['nu:li] - [meɪd] ['fri:mən] ,

| and | annihilate | the | hopes | of | newly | - | made | freemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 歼灭 | 这 | 希望 | 的 | 新 | - | 制成 | 自由人 | , |

并摧毁新获自由者的希望，

[baɪ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bɑ:ndɪdʒ] ['ɪnfɪnətli] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| by | imposing | upon | them | a | bondage | infinitely | worse | than | that | from | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 气势磅礴 | 之上 | 他们 | 一个 | 束缚 | 无限地 | 更糟 | 比 | 那 | 从 | 哪个 | 这 |

['neɪʃ(ə)n] ,

| nation | , |
|---|---|
| 国家 | , |

通过强加给他们比国家摆脱的奴役还要糟糕得多的奴役，

[θru:] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sʌnz] , [hæd; həd][bʌt; bət][soʊ]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'li:st] [ðem; ðəm] ?

| through | the | blood | of | her | sons | , | had | but | so | recently | released | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 血 | 的 | 她 | 儿子们 | , | 有 | 但 | 所以 | 最近 | 发布 | 他们 | ? |

难道不是最近才用她儿子的鲜血将他们释放出来吗?

['bru:t(ə)l] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [fɔ:r; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] .

| BRUTAL | WHIPPING | OF | A | WHITE | MAN | FOR | OPINION'S | SAKE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮 | 鞭打 | 的 | 一个 | 白色的 | 男人 | 为了 | 意见的 | 清酒 | . |

仅仅因为意见分歧就对一名白人男子施以残酷鞭打。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['edwərd] [ 'tɔmpsn ] , [ə; eɪ]['mɪstər]

| Shortly | after | the | outrage | which | resulted | in | the | death | of | Edward | Thompson | , | a | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | 这 | 暴行 | 哪个 | 结果 | 在 | 这 | 死亡 | 的 | 爱德华 | 汤普森 | , | 一个 | 先生 |

. ['drɪgɚz] ,

| . | Driggers | , |
|---|---|---|
| . | 德里格斯 | , |

在导致爱德华·汤普森死亡的暴行发生后不久，一位名叫德里格斯的先生.....

[ri'zaidɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['ɛkəlz] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [ 'tɔmpsn ] [hæd; həd]

| residing | in | the | county | of | Echols | , | and | not | far | from | where | Thompson | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 这 | 县 | 的 | 埃科尔斯 | , | 和 | 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 汤普森 | 有 |

[bɪn] ['mə:dəd] ,

| been | murdered | , |
|---|---|---|
| 到过 | 被谋杀 | , |

居住在埃科尔斯县，离汤普森被谋杀的地方不远，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] , [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]

| received | a | warning | from | the | Ku | Klux | Klan | , | that | he | must | change | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 一个 | 警告 | 从 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 那 | 他 | 必须 | 改变 | 他的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

| political | opinions | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 意见 | , |

他收到三K党的警告，必须改变自己的政治观点。

[ɔ:r] [li:v] [ðə; ði] [steɪt] .

| or | leave | the | State | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 离开 | 这 | 状态 | . |

或者离开本州。

['mɪstər] . ['drɪgɚz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]['si:krət][ʌv; əv]

| Mr | . | Driggers | was | a | prominent | republican | , | and | had | made | no | secret | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 德里格斯 | 曾是 | 一个 | 著名的 | 共和党人 | , | 和 | 有 | 制成 | 不 | 秘密 | 的 |

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] .

| his | political | faith | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 政治的 | 信仰 | . |

德里格斯先生是一位杰出的共和党人，并且毫不掩饰自己的政治信仰。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fri:li] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'gɑ:rd] [wen'evər] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][du:]

| He | had | freely | expressed | his | opinions | in | that | regard | whenever | he | desired | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 自由 | 表达 | 他的 | 意见 | 在 | 那 | 看待 | 每当 | 他 | 想要的 | 到 | 做 |

[soʊ] ,

| so | , |
|---|---|
| 所以 | , |

他曾随时自由表达过这方面的观点。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stedəli] ['voʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] , [ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['ku:]

| and | had | steadily | voted | the | republican | , | or | what | was | known | to | the | Ku |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 稳步 | 投票 | 这 | 共和党人 | , | 或者 | 什么 | 曾是 | 已知 | 到 | 这 | 库 |

['klʌks] [æz; əz][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ,

| Klux | as | the | radical | , |
|---|---|---|---|---|
| 克鲁克斯 | 作为 | 这 | 激进的 | , |

并且一直投票给共和党，或者说是三K党所称的激进党。

['tɪkɪt] .

| ticket | . |
|---|---|
| 票 | . |

票。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'sti:md] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| He | was | generally | esteemed | among | his | fellows | , | and | especially | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一般来说 | 尊敬的 | 之中 | 他的 | 伙伴们 | , | 和 | 尤其 | 之中 | 这 |

['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,

| colored | people | , |
|---|---|---|
| 有色 | 人们 | , |

他在同龄人中普遍受人尊敬，尤其是在黑人中。

[ɪn] [hu:z] ['welfer] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

| in | whose | welfare | he | took | a | great | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 福利 | 他 | 采取 | 一个 | 伟大的 | 兴趣 | , |

他非常关心他的福祉，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [fækt][wʌz; wəz] [di:md] [æn; ən] [ə'fens] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔləreitid] [baɪ][ðə; ði]

| and | this | latter | fact | was | deemed | an | offense | not | to | be | tolerated | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 事实 | 曾是 | 被认为 | 一个 | 罪行 | 不是 | 到 | 是 | 容忍 | 经过 | 这 |

[dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] .

| defenders | of | the | white | man's | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后卫 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | . |

而后一种情况则被白人政府的捍卫者们视为不可容忍的罪行。

['wɔ:rnɪŋ] ['æftər] ['wɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['du:li] [ri'maindid] ,

| Warning | after | warning | was | sent | to | him | , | and | he | was | thus | duly | reminded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 后 | 警告 | 曾是 | 发送 | 到 | 他 | , | 和 | 他 | 曾是 | 因此 | 正式地 | 提醒 | , |

[ðæt] , [ən'les] [hi:; hi] [rɪ'kæntid] ,

| that | , | unless | he | recanted | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 除非 | 他 | 反悔 | , |

他被反复警告，并被充分提醒，除非他撤回言论，否则

[ðə; ði] [feɪt]

| the | fate |
|---|---|
| 这 | 命运 |

命运

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

[ʌv; əv] [ 'tɔmpsn ]

| of | Thompson |
|---|---|
| 的 | 汤普森 |

汤普森

[wʊd] ['ʃʊrli] [bi:; bi][hɪz; ɪz] ; [bʌt; bət] , [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] ['mɪrli] [æn; ən]['aɪd(ə)l]

| would | surely | be | his | ; | but | , | he | still | regarded | the | matter | as | merely | an | idle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 一定 | 是 | 他的 | ; | 但 | , | 他 | 仍然 | 认为 | 这 | 事情 | 作为 | 仅仅 | 一个 | 闲置的 |

[θret] ,

| threat | , |
|---|---|
| 威胁 | , |

那件东西肯定会是他的；但是，他仍然认为这只不过是一句空话威胁而已。

[ænd; ənd] [taɪm] [pæst] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 25th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,

| and | time | passed | on | until | the | night | of | the | 25th | of | August | , | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 时间 | 通过了 | 在 | 直到 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 25th | 的 | 八月 | , | - | , |

时间就这样流逝，直到1871年8月25日晚上。

[wen] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [ʌv; əv] [faɪv] [men] , [ɑ:rmd] , [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [blæk] [gaʊnz] [ænd; ənd]['mæsks] ,

| when | a | party | of | five | men | , | armed | , | and | disguised | in | black | gowns | and | masks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 派对 | 的 | 五 | 男人 | , | 武装 | , | 和 | 伪装 | 在 | 黑色的 | 礼服 | 和 | 面具 | , |

['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

| visited | his | residence | . |
|---|---|---|---|
| 到访 | 他的 | 住宅 | . |

当时，五名武装男子身穿黑袍，戴着面具，伪装成人类，造访了他的住所。

['mɪstər] . ['drɪgɝz] [æt; ət] [wʌns] [di'vaind] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| Mr | . | Driggers | at | once | divined | the | object | of | this | visitation | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 德里格斯 | 在 | 一次 | 神谕 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 探视 | , | 和 | 曾是 |

[ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['li:dər] ,

| expostulating | with | the | leader | , |
|---|---|---|---|---|
| 抗议 | 和 | 这 | 领导者 | , |

德里格斯先生立刻明白了这次来访的目的，并开始与领队争论起来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [strɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]

| when | he | was | quickly | overpowered | and | stripped | in | the | presence | of | his | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 迅速地 | 实力悬殊 | 和 | 脱衣舞 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 他的 | 家庭 |

,

,

,

当他当着家人的面被迅速制服并剥光衣服时，

[ænd; ənd] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][stræps]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [juːst] [ə'pɑːn] [ 'tɔmpsn ] .

| and | beaten | with | straps | similar | to | those | used | upon | Thompson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被打败 | 和 | 肩带 | 相似的 | 到 | 那些 | 用过的 | 之上 | 汤普森 | . |

并用与殴打汤普森时类似的皮带抽打。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['pʌnɪʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [feɪs] , [ænd; ənd] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| He | was | dreadfully | punished | about | the | head | , | face | , | and | back | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 极其糟糕 | 受到惩罚 | 关于 | 这 | 头 | , | 脸 | , | 和 | 后退 | , | 和 | 曾是 |

[ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][klæn] ,

| informed | by | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|
| 知情的 | 经过 | 这 | 三K党 | , |

他的头部、脸部和背部都遭到了极其残忍的惩罚，并且被三K党告知了此事。

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'kɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɜːrsi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] ,

| that | for | the | present | they | would | accord | him | the | mercy | to | live | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 展示 | 他们 | 会 | 符合 | 他 | 这 | 怜悯 | 到 | 居住 | , | 但 | , |

暂时他们会饶他一命，但是，

[ən'les] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]

| unless | he | left | the | county | , | they | would | return | and | kill | him | , | and | destroy | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 左边 | 这 | 县 | , | 他们 | 会 | 返回 | 和 | 杀 | 他 | , | 和 | 破坏 | 他的 |

['prɑːpərti] .

| property | . |
|---|---|
| 财产 | . |

除非他离开这个县，否则他们会回来杀了他，毁掉他的财产。

[frʌm; frəm]['sɪmələr] ['autreidʒz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| From | similar | outrages | that | had | been | perpetrated | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 相似的 | 暴行 | 那 | 有 | 到过 | 实施 | 在 | 这 | 附近 | , |

从附近地区发生的类似暴行来看，

['mɪstər] . ['drɪgɚz] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [θret] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

| Mr | . | Driggers | was | fully | satisfied | that | this | threat | would | be | carried | out | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 德里格斯 | 曾是 | 完全 | 使满意 | 那 | 这 | 威胁 | 会 | 是 | 携带 | 出去 | 到 | 这 |

['letər] .

| letter | . |
|---|---|
| 信 | . |

德里格斯先生完全确信，这一威胁将会被一丝不苟地执行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [deθ] ,

| He | was | familiar | with | the | brutal | details | of | Thompson's | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 熟悉的 | 和 | 这 | 野蛮 | 细节 | 的 | 汤普森的 | 死亡 | , |

他熟知汤普森死亡的残忍细节。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['brʌðərhʊd] [wʊd]

| and | was | now | convinced | that | the | members | of | this | terrible | brotherhood | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 现在 | 确信 | 那 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 糟糕的 | 兄弟情 | 会 |

[rɪ'spekt] ['niːðər] ['kʌlər] ,

| respect | neither | color | , |
|---|---|---|---|
| 尊重 | 两者都不 | 颜色 | , |

现在他确信，这个可怕兄弟会的成员不会尊重任何肤色。

['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] , [ɔːr] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪd] ['heɪsti] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

| social | standing | , | or | respectability | , | and | at | once | made | hasty | preparations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会的 | 常设 | , | 或者 | 体面 | , | 和 | 在 | 一次 | 制成 | 仓促 | 准备工作 | , |

社会地位或体面，于是立即匆忙做准备。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][wʌns] ['hæpi] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['wɑːndərər] .

| and | abandoned | his | once | happy | home | to | become | a | wanderer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 弃 | 他的 | 一次 | 快乐的 | 家 | 到 | 变得 | 一个 | 流浪者 | . |

他抛弃了曾经幸福的家园，成为了一名流浪者。

[ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [meɪd] ['soʊlli] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

| The | visitation | upon | him | was | made | solely | for | political | reasons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 探视 | 之上 | 他 | 曾是 | 制成 | 仅 | 为了 | 政治的 | 原因 | . |

对他的袭击完全是出于政治原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [stʊd] [ə'bʌv] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

| He | was | a | man | that | stood | above | reproach | in | the | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 那 | 站立 | 多于 | 责备 | 在 | 这 | 社区 | , |

他在社区里是一位无可指摘的人。

[ænd; ənd][noʊ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɛkəl] ['kaʊnti] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪm'pjuːn] [hɪz; ɪz] ['kærəktər]

| and | no | person | could | be | found | in | Echol | county | that | could | impugn | his | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 人 | 可以 | 是 | 成立 | 在 | 埃科尔 | 县 | 那 | 可以 | 抨击 | 他的 | 特点 |

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

| as | a | man | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 男人 | , |

在埃科尔县，没有人能够质疑他的人品。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['sɪtɪzn] .

| a | gentleman | , | and | an | upright | citizen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绅士 | , | 和 | 一个 | 直立 | 公民 | . |

一位绅士，一位正直的公民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'tendid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['ʌðər] [ə'fens] [ðæn; ðən] [ðæt]

| It | was | not | contended | that | he | had | committed | any | other | offense | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 有争议 | 那 | 他 | 有 | 坚定的 | 任何 | 其他 | 罪行 | 比 | 那 |

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] ,

| of | being | a | radical | republican | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 一个 | 激进的 | 共和党人 | , |

没有人指控他犯了除激进共和党人身份之外的任何其他罪行。

[huː] , ['biːɪŋ] [tuː] ['ɑːbstɪnət] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] ,

| who | , | being | too | obstinate | to | change | his | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 存在 | 也 | 顽固 | 到 | 改变 | 他的 | 政治 | , |

他固执己见，不愿改变自己的政治立场，

[mʌst; məst][biː; bi] [wɪpt] ['ɪntuː] [ri'naunsɪŋ] [ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['ɑːrgjuːd] [aʊt]

| must | be | whipped | into | renouncing | a | faith | that | he | could | not | be | argued | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 鞭打 | 进入 | 放弃 | 一个 | 信仰 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 争论 | 出去 |

[ʌv; əv] .

| of | . |
|---|---|
| 的 | . |

必须强迫他放弃他无法通过辩论改变的信仰。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['wʌndər] [ðæt] [men] [huː] ['sʌbstɪtuːt] [bruːt] [fɔːrs] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] ,

| Is | it | any | wonder | that | men | who | substitute | brute | force | for | argument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 任何 | 想知道 | 那 | 男人 | WHO | 代替 | 蛮力 | 力量 | 为了 | 争论 | , |

难怪那些用暴力代替辩论的人，

[ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['strenjuəsli] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs]

| should | so | strenuously | object | to | the | efforts | of | the | executive | officers | to | enforce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 所以 | 竭尽全力 | 目的 | 到 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 管理人员 | 警官 | 到 | 执行 |

[ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɔ:rdər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪɑ:s] ,

| the | law | and | bring | order | out | of | the | chaos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 和 | 带来 | 命令 | 出去 | 的 | 这 | 混乱 | , |

应该如此强烈地反对行政官员为执法和恢复秩序所做的努力。

['ɪntu:] [wɪtʃ]

| into | which |
|---|---|
| 进入 | 哪个 |

哪个

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

[ðer; ðər][waɪld][ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [ækts][hæv; həv] [plʌndʒd] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪtʃ]

| their | wild | and | licentious | acts | have | plunged | the | respective | communities | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 荒野 | 和 | 淫乱 | 行为 | 有 | 暴跌 | 这 | 各自 | 社区 | 在 | 哪个 |

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

| they | live | ? |
|---|---|---|
| 他们 | 居住 | ? |

他们放荡不羁的行为是否给他们所居住的社区带来了灾难?

['θɪŋkɪŋ] [men] [wɪl] [seɪ] “ [neɪ] ,

| Thinking | men | will | say | “ | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 男人 | 将要 | 说 | “ | 不 | , |

有思想的人会说“不，

” [ænd; ənd] [wɪl] [æsk][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:ləsi] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði]

| ” | and | will | ask | and | demand | that | the | policy | now | being | pursued | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 将要 | 问 | 和 | 要求 | 那 | 这 | 政策 | 现在 | 存在 | 追击 | 经过 | 这 |

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt]

| administration | shall | be | continued | until | the | supremacy | of | the | law | is | fully | established |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行政 | 将 | 是 | 持续 | 直到 | 这 | 霸权 | 的 | 这 | 法律 | 是 | 完全 | 已确立的 |

,

,

,

并将要求政府继续推行当前政策，直至法律至上原则得到充分确立。

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] [meɪ] “ [sɪt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn]

| and | men | of | all | shades | of | color | and | political | faith | may | “ | sit | under | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 的 | 全部 | 色调 | 的 | 颜色 | 和 | 政治的 | 信仰 | 可能 | “ | 坐 | 在下面 | 他们的 | 自己的 |

[vaɪn] [ænd; ənd][fɪg] [tri:] ,

| vine | and | fig | tree | , |
|---|---|---|---|---|
| 藤 | 和 | 如图 | 树 | , |

无论肤色和政治信仰如何，人们都可以“坐在自己的葡萄树和无花果树下”。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tu:; tə] [mə'lest] [ɔ:r] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'freɪd] .

| with | none | to | molest | or | make | them | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 到 | 骚扰 | 或者 | 制作 | 他们 | 害怕的 | . |

没有骚扰或恐吓他们的人。

” ['ælən] ['wɪkər] , ['wɪljəm] [smɪθ] , ['bʊtʃər] [smɪθ] , [dʒeɪmz] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['kɪnzi] , [ɔ:l]

| ” | Allen | Wicker | , | William | Smith | , | Butcher | Smith | , | James | King | , | and | Lewis | Kinsey | , | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 艾伦 | 柳条 | , | 威廉 | 史密斯 | , | 屠夫 | 史密斯 | , | 詹姆斯 | 国王 | , | 和 | 刘易斯 | 金赛 | , | 全部 |

['rezɪdənts] [ʌv; əv] [ɛkəl] ['kaʊnti] ,

| residents | of | Echol | county | , |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 的 | 埃科尔 | 县 | , |

“艾伦·威克、威廉·史密斯、布彻·史密斯、詹姆斯·金和路易斯·金西，均为埃科尔县居民，

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstər] .

| Ga | . | , | and | members | of | the | Camp | that | had | decided | that | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | . | , | 和 | 成员 | 的 | 这 | 营 | 那 | 有 | 决定 | 那 | 先生 | . |

[drɪgɚ] [mʌst; məst] [sə'rendər] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

| Drigger | must | surrender | his | political | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 德里格 | 必须 | 投降 | 他的 | 政治的 | 意见 | , |

佐治亚州，以及那些决定德里格先生必须放弃其政治观点的营地成员，

[liːv] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ɔːr][daɪ] ,

| leave | his | home | , | or | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他的 | 家 | , | 或者 | 死 | , |

离开家，或者等死。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

| were | the | persons | upon | whom | the | officers | of | the | United | States | Secret | Service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 人 | 之上 | 谁 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 秘密 | 服务 |

['fɑːsənd] [ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] .

| fastened | the | guilt | of | this | outrage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 这 | 有罪 | 的 | 这 | 暴行 | . |

这些人被美国特勤局官员认定为犯下这起暴行的罪魁祸首。

[æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['trædʒədi] .

| AN | APPALLING | TRAGEDY | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 令人震惊 | 悲剧 | . |

一场骇人听闻的悲剧。

['terəb(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɪn] [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] , ['dʒɔːrdʒə] .

| TERRIBLE | DEATH | OF | A | WHITE | MAN | IN | WILKINSON | COUNTY | , | GEORGIA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糟糕的 | 死亡 | 的 | 一个 | 白色的 | 男人 | 在 | 威尔金森 | 县 | , | 乔治亚州 | . |

佐治亚州威尔金森县一名白人男子惨遭杀害。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pɔːlɪŋ] ['trædʒədi] ['evər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| One | of | the | most | appalling | tragedies | ever | resulting | from | the | free | expression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 令人震惊 | 悲剧 | 曾经 | 结果 | 从 | 这 | 自由的 | 表达 | 的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

| political | opinions | , |
|---|---|---|
| 政治的 | 意见 | , |

这是因政治观点自由表达而导致的最骇人听闻的悲剧之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)



[wʌz; wəz] [ðæt] [i'næktid] [æt; ət] [ɪɜ·wəntən] , [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] , ['dʒɔːrdʒə] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**was** **that** **enacted** **at** **Irwinton** **,** **Wilkinson** **county** **,** **Georgia** **,** **on** **the** **night** **of** **the**
曾是 那 已颁布 在 欧文顿 , 威尔金森 县 , 乔治亚州 , 在 这 夜晚 的 这
31st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - .
**31st** **of** **August** **,** **1871** **.**
31st 的 八月 , - .

该法令于 1871 年 8 月 31 日晚在佐治亚州威尔金森县欧文顿颁布。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
**For** **more** **than** **a** **year** **previous** **to** **this** **date** **,** **a** **white** **man** **,**
为了 更多的 比 一个 年 以前的 到 这 日期 , 一个 白色的 男人 ,

在此日期之前的一年多时间里，一名白人男子，

[fə'mɪliərli] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [æz; əz] ['ʃerɪf] ['diːzən] , [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['veri]
**familiarly** **known** **throughout** **the** **county** **as** **Sheriff** **Deason** **,** **had** **taken** **a** **very**
熟悉地 已知 自始至终 这 县 作为 警长 迪森 , 有 已采取 一个 非常
['æktɪv] [pɑːrt][ɪn]['pɑːlətɪks] ,
**active** **part** **in** **politics** **,**
积极的 部分 在 政治 ,

在全县范围内，他都被人们亲切地称为迪森警长，并且非常积极地参与政治活动。

['hævɪŋ] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kɔːz] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [den][ʌv; əv]
**having** **espoused** **the** **republican** **cause** **,** **as** **one** **might** **say** **,** **in** **the** **very** **den** **of**
拥有 拥护 这 共和党人 原因 , 作为 一 可能 说 , 在 这 非常 丹 的
[ðə; ði]['laɪən] [hɪm'self] ,
**the** **lion** **himself** **,**
这 狮子 他自己 ,

可以说，他正是在狮子的巢穴中拥护了共和事业。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn] , [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .
**and** **standing** **almost** **alone** **,** **in** **what** **he** **considered** **a** **contest** **for** **the** **right** **.**
和 常设 几乎 独自的 , 在 什么 他 经过考虑的 一个 竞赛 为了 这 正确的 .

在他看来，这是一场争夺权利的较量，而他几乎孤身一人。

['diːzən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['paʊərfəli] [bɪlt] , [ænd; ənd] ['mʌskjələr] [mæn] , [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['hɑːrdʃɪp]
**Deason** **was** **a** **large** **,** **powerfully** **built** **,** **and** **muscular** **man** **,** **inured** **to** **hardship**
迪森 曾是 一个 大的 , 强大的 建造 , 和 肌肉发达的 男人 , 受伤 到 困境
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
**from** **his** **youth** **,**
从 他的 青年 ,

迪森身材高大魁梧，肌肉发达，从小就饱经风霜。

['rezəluːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['redi] ['ʌndər] [ɔːl]
**resolute** **in** **his** **purpose** **,** **tenacious** **of** **his** **principles** **,** **and** **ready** **under** **all**
坚决 在 他的 目的 , 顽强 的 他的 原则 , 和 准备好 在下面 全部
['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] [ðem; ðəm] ,
**circumstances** **to** **expound** **them** **,**
情况 到 阐述 他们 ,

他意志坚定，原则不渝，并且无论在任何情况下都乐于阐述自己的原则。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
**whenever** **it** **seemed**
每当 它 似乎

每当它似乎

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

[gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .
**good to him to do so .**
好的 到 他 到 做 所以 .

他这样做很好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [gʊd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [prə'vɜːrbiəl] .
**He was a man whose good nature was proverbial .**
他 曾是 一个 男人 谁 好的 自然 曾是 谚语 .

他心地善良，这已是众所周知的事了。

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ['groʊsəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
**He delighted to get into the country grocery , and there ,**
他 高兴极了 到 得到 进入 这 国家 杂货店 , 和 那里 ,

他很高兴能走进那家乡村杂货店，在那里，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][ə'maɪərɪŋ] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [men] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts]
**surrounded by an admiring audience of colored men , and such of the whites**
包围 经过 一个 钦佩 观众 的 有色 男人 , 和 这样的 的 这 白人
[æz; əz] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
**as sympathized with him ,**
作为 同情 和 他 ,

他被一群仰慕他的黑人以及一些同情他的白人包围着。

[ɔːl'ðoʊ] ['siːkrətli] , [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
**although secretly , express his opinion ,**
虽然 偷偷 , 表达 他的 观点 ,

虽然是私下里，但他表达了自己的意见。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
**that the principles of the republican party were the only ones upon which a**
那 这 原则 的 这 共和党人 派对 是 这 仅有的 一个 之上 哪个 一个
['raɪtʃəs] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['faʊndɪd] ,
**righteous government could be founded ,**
正义 政府 可以 是 创立 ,

共和党的原则是唯一能够建立一个公正政府的原则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [steɪt] ['seɪfli] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]
**and which would eventually bring the ship of State safely to a secure**
和 哪个 会 最终 带来 这 船 的 状态 安全 到 一个 安全的
['æŋkərɪdʒ] .
**anchorage .**
安克雷奇 .

最终将国家这艘巨轮安全驶入安全的锚地。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] “
**Among his hearers were many of those who had sworn to uphold the “**
之中 他的 听众 是 许多 的 那些 WHO 有 宣誓 到 坚持 这 ”
[waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] ,
**white man's government ,**
白色的 男人的 政府 ,

他的听众中有很多曾宣誓效忠“白人政府”的人，

" [ænd; ənd] [hu:] [bi'li:vd] [ðæt] [di:zənz] ['ɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər]

| " | and | who | believed | that | Deason's | arguments | were | calculated | to | damage | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | WHO | 相信 | 那 | 迪森的 | 论点 | 是 | 计算 | 到 | 损害 | 他们的 |

['leibəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

| labors | in | this | respect | , |
|---|---|---|---|---|
| 劳动 | 在 | 这 | 尊重 | , |

并且认为迪森的论点旨在损害他们在这一领域的努力，

[bʌt; bət] , [boʊld][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [wen] [ɪn]['bændz][ʌv; əv] ['twenti] , [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ,

| but | , | bold | as | they | were | , | when | in | bands | of | twenty | , | armed | and | disguised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 大胆的 | 作为 | 他们 | 是 | , | 什么时候 | 在 | 乐队 | 的 | 二十 | , | 武装 | 和 | 伪装 | , |

但是，尽管他们胆子很大，但当他们二十人一组，全副武装、乔装打扮时，

[ðeɪ] [ə'seɪld] [dɪ'fensləs] [men] [ænd; ənd] ['helpləs] ['wɪmɪn] ,

| they | assailed | defenseless | men | and | helpless | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遭受攻击 | 毫无防备 | 男人 | 和 | 无助 | 女性 | , |

他们袭击手无寸铁的男子和无助的妇女，

[ðeɪ] [der] [nɑ:t]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['i:v(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ʌtərəns] [ə'genst]

| they | dare | not | single | handed | to | make | even | so | much | as | an | utterance | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 敢 | 不是 | 单身的 | 递交 | 到 | 制作 | 甚至 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 发声 | 反对 |

[hɪz; ɪz][aʊt'spoʊkən]['lɑ:dʒɪk] ,

| his | outspoken | logic | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 直言不讳 | 逻辑 | , |

他们甚至不敢单方面地反驳他直言不讳的逻辑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['saɪləns] .

| and | they | writhed | and | twisted | under | it | in | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 扭动 | 和 | 扭曲 | 在下面 | 它 | 在 | 沉默 | . |

他们默默地在它下面扭动挣扎。

[ðeɪ] [ˌkɔmpri'hendid] , [haʊ'evər] ,

| They | comprehended | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 理解 | , | 然而 | , |

然而，他们明白了。

[ðæt] [si:dz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [soʊn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ru:t] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [men] ,

| that | seeds | were | being | sown | that | would | take | root | in | the | minds | of | thinking | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 种子 | 是 | 存在 | 播种 | 那 | 会 | 拿 | 根 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 思维 | 男人 | , |

这些种子正在播下，它们将在有思想的人们的头脑中生根发芽。

[ænd; ənd] [prə'du:s] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

| and | produce | results | which | they | did | not | desire | to | see | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生产 | 结果 | 哪个 | 他们 | 做过 | 不是 | 欲望 | 到 | 看 | 完成 | . |

结果却产生了他们不希望看到的结果。

[ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [di:zənz] [keɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪɜ·wəntən] [kæmp][ʌv; əv]

| A | formal | presentation | of | Deason's | case | was | made | to | the | Irwinton | Camp | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 正式的 | 推介会 | 的 | 迪森的 | 案件 | 曾是 | 制成 | 到 | 这 | 欧文顿 | 营 | 的 |

[ðə; ði][si:] . [ju:] . [dʒi:] . ,

| the | C | . | U | . | G | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | C | . | U | . | G | . | , |

迪森的案件已正式提交给CUG的欧文顿营地。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɔ:rdər] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| to | which | Order | , | at | that | time | , | two | - | thirds | of | the | white | population | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 命令 | , | 在 | 那 | 时间 | , | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 白色的 | 人口 | 的 |

[ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] [bɪ'lɔ:ŋd] .

| Wilkinson | county | belonged | . |
|---|---|---|---|
| 威尔金森 | 县 | 属于 | . |

当时，威尔金森县三分之二的白人人口都属于该教派。

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| As | was | usual | in | such | cases | , | it | was | decided | to | issue | a | warning | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 通常 | 在 | 这样的 | 案例 | , | 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 问题 | 一个 | 警告 | 到 | 这 |

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] ,

| intended | victim | , |
|---|---|---|
| 故意的 | 受害者 | , |

与此类案件的惯例一样，决定向目标受害者发出警告。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dʌn] .

| which | was | forthwith | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 立即 | 完毕 | . |

此事随即执行。

['diːzən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['peɪstɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| Deason | replied | to | it | by | pasting | the | warning | upon | the | door | of | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森 | 回复 | 到 | 它 | 经过 | 粘贴 | 这 | 警告 | 之上 | 这 | 门 | 的 | 他的 | 房子 | , |

迪森的回应是将警告贴在了他家的门上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['evər]['prez(ə)nt] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tempt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪts]

| where | it | remained | an | ever | present | witness | to | the | contempt | in | which | he | held | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 剩余 | 一个 | 曾经 | 展示 | 证人 | 到 | 这 | 鄙视 | 在 | 哪个 | 他 | 握住 | 它是 |

['ɔːθəz] ,

| authors | , |
|---|---|
| 作者 | , |

它始终是他蔑视其作者的有力见证。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][fɔːl] [reɪnz] .

| until | it | was | washed | away | by | the | fall | rains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 曾是 | 洗过 | 离开 | 经过 | 这 | 落下 | 雨 | . |

直到被秋雨冲刷殆尽。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ə'pɑːn] [diːzənz] [pɑːrt] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt]

| This | was | regarded | as | an | act | of | defiance | upon | Deason's | part | , | that | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 认为 | 作为 | 一个 | 行为 | 的 | 蔑视 | 之上 | 迪森的 | 部分 | , | 那 | 可以 | 不是 |

[biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

| be | overlooked | . |
|---|---|---|
| 是 | 被忽视的 | . |

这被视为迪森的一种挑衅行为，不容忽视。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

| To | add | to | this | , | he | continued | uttering | his | political | views | with | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 添加 | 到 | 这 | , | 他 | 持续 | 发出声音 | 他的 | 政治的 | 浏览 | 和 | 这 | 相同的 |

['friːdəm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| freedom | as | before | , |
|---|---|---|---|
| 自由 | 作为 | 前 | , |

此外，他仍然像以前一样自由地发表自己的政治观点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .

| and | it | was | resolved | that | he | must | be | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 已解决 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 停止 | . |

于是大家决定必须阻止他。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ; ['diːzən] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

| This | , | however | , | was | easier | said | than | done | ; | Deason | was | known | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 曾是 | 更轻松 | 说 | 比 | 完毕 | ; | 迪森 | 曾是 | 已知 | 到 | 是 |

['θɜːrəli] [ɑːrmd] ,

| thoroughly | armed | , |
|---|---|---|
| 彻底 | 武装 | , |

然而，说起来容易做起来难；众所周知，迪森全副武装。

[ə; eɪ]
**a**
一个

一个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 43 ]**
[ 页 - ]

[第43页]

[mæn][ʌv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'poʊnənt] [wen] ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] ,
**man of undoubted courage , and a terrible opponent when thoroughly aroused ,**
男人 的 毫无疑问 勇气 , 和 一个 糟糕的 对手 什么时候 彻底 被唤醒 ,

他无疑是个勇敢的人，一旦被彻底激怒，就会成为一个可怕的对手。

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['kwaɪətli] [dɪ'spoʊzd] [wen] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**although very quietly disposed when left to himself .**
虽然 非常 悄悄 处置 什么时候 左边 到 他自己 .

但他独处时性格非常安静。

[ðə; ði][kæmp] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
**The Camp saw they had a serious subject to deal with ,**
这 营 锯 他们 有 一个 严肃的 主题 到 交易 和 ,

营地意识到他们面临着一个严肃的问题需要处理。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] ,
**and for nearly a year after the first warning ,**
和 为了 几乎 一个 年 后 这 第一的 警告 ,

在第一次警告发出后的近一年时间里，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðer; ðər][saɪd] .
**he was little less than a thorn in their side .**
他 曾是 小的 较少的 比 一个 刺 在 他们的 边 .

他简直就是他们的一根眼中钉。

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [wɜːrkt] ['stedəli] [ə'pɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [maɪndz] ,
**His example worked steadily upon thinking minds ,**
他的 例子 工作 稳步 之上 思维 思想 ,

他的榜样对有思想的人产生了持续的影响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,
**and it was evident that he must be put out of the way ,**
和 它 曾是 明显 那 他 必须 是 放 出去 的 这 方式 ,

很明显，必须除掉他。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] ['meʒər] [wer'baɪ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]
**as the only measure whereby the spread of the peculiar political principles**
作为 这 仅有的 措施 由此 这 传播 的 这 奇特 政治的 原则
['ædvəkeɪt；-ət][baɪ][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [steɪd] .
**advocated by him could be stayed .**
倡导者 经过 他 可以 是 入住 .

这是阻止他所倡导的特殊政治原则传播的唯一措施。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
**A final warning was sent to him , the substance of which was ,**
一个 最终的 警告 曾是 发送 到 他 , 这 物质 的 哪个 曾是 ,

他收到了最后通牒，内容如下：

[ðæt] [hiː; hi] “ [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['pɑːlətɪks] ,
**that he “ must leave the country , change his politics ,**
那 他 “ 必须 离开 这 国家 , 改变 他的 政治 ,

他“必须离开这个国家，改变他的政治立场，

[ɔːr] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['bʌzərd] [beɪt] .

| or | make | up | his | mind | to | become | Buzzard | Bait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 变得 | 秃鹰 | 饵 | . |

或者下定决心成为秃鹰诱饵。

" [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] , [wen] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ,

| " | In | the | Conclave | of | the | Klan | , | when | this | warning | was | directed | to | be | issued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 秘密会议 | 的 | 这 | 三K党 | , | 什么时候 | 这 | 警告 | 曾是 | 指导 | 到 | 是 | 发布 | , |

“在三K党大会上，当这项警告被指示发布时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [ðə; ði] [læst] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

| it | was | announced | that | this | was | positively | the | last | opportunity | that | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 宣布 | 那 | 这 | 曾是 | 积极地 | 这 | 最后的 | 机会 | 那 | 会 | 是 |

['gɪv(ə)n] ['diːzən] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

| given | Deason | to | repent | of | his | ways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 迪森 | 到 | 悔改 | 的 | 他的 | 方式 | , |

官方宣布，这绝对是给迪森最后一次悔改的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ɪts] ['feɪljər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| and | that | in | the | event | of | its | failure | to | bring | him | to | a | change | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | 事件 | 的 | 它是 | 失败 | 到 | 带来 | 他 | 到 | 一个 | 改变 | 的 | 他的 |

[vjuːz] ,

| views | , |
|---|---|
| 浏览 | , |

如果这种方法未能使他改变观点，

[ɔːr] [hɪz; ɪz] [loʊˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fʊl] ['penəlti] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['niːgroʊ] ['wɜːrʃɪpər] " [wʊd] [biː; bi]

| or | his | location | , | the | full | penalty | attached | to | the | " | negro | worshiper | " | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他的 | 地点 | , | 这 | 满的 | 惩罚 | 随附的 | 到 | 这 | " | 黑人 | 崇拜者 | " | 会 | 是 |

[ɪnˈfɔːrst] .

| enforced | . |
|---|---|
| 强制执行 | . |

如果发现他身处该地，将对“崇拜黑人者”处以全部刑罚。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ɪˈfekt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɔːnɪŋz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| This | , | however | , | had | no | more | effect | than | the | previous | warnings | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 有 | 不 | 更多的 | 影响 | 比 | 这 | 以前的 | 警告 | , | 和 | 他的 |

[deθ] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [əˈpɑːn] .

| death | was | resolved | upon | . |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 曾是 | 已解决 | 之上 | . |

然而，这并没有比之前的警告起到更多作用，他的死已成定局。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

| On | the | night | of | the | 31st | of | August | , | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 31st | 的 | 八月 | , | - | , |

1871年8月31日晚，

['twenti] - [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmændər] ,

| twenty | - | five | of | the | Klan | who | had | been | selected | by | the | Commander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 的 | 这 | 三K党 | WHO | 有 | 到过 | 已选 | 经过 | 这 | 指挥官 | , |

由指挥官挑选的25名三K党成员，

[ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

| armed | and | disguised | themselves | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武装 | 和 | 伪装 | 他们自己 | 为了 | 这 | 目的 | , |

他们为此目的武装并伪装自己。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [diːzənz] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

| and | proceeded | to | Deason's | house | on | the | outskirts | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 迪森的 | 房子 | 在 | 这 | 郊区 | 的 | 这 | 地方 | . |

然后前往位于郊外的迪森家。

['di:zən] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['hævɪŋ] ['kerfəli] [ lɔkt ] [ænd; ənd] [bɑ:rd] [hɪz; ɪz]

| Deason | had | retired | for | the | night | , | having | carefully | locked | and | barred | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森 | 有 | 退休 | 为了 | 这 | 夜晚 | , | 拥有 | 小心 | 已锁定 | 和 | 禁止 | 他的 |

[ dɔ:z ] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

| doors | and | windows | as | usual | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 门 | 和 | 视窗 | 作为 | 通常 | . |

迪森像往常一样仔细地锁好门窗后就寝了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [nɑ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| It | was | about | midnight | when | he | was | aroused | by | a | heavy | knock | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | 午夜 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 被唤醒 | 经过 | 一个 | 重的 | 敲 | 在 | 他的 |

[dɔ:r] .

| door | . |
|---|---|
| 门 | . |

大约午夜时分，他被一阵沉重的敲门声惊醒。

[hi:; hi] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [ ri'kwestid ] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

| He | arose | from | his | bed | and | requested | to | know | who | was | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出现 | 从 | 他的 | 床 | 和 | 请求 | 到 | 知道 | WHO | 曾是 | 那里 | . |

他从床上起身，询问是谁在那里。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [hɪm'self]

| The | reply | was | a | demand | for | him | to | come | out | and | surrender | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 曾是 | 一个 | 要求 | 为了 | 他 | 到 | 来 | 出去 | 和 | 投降 | 他自己 |

[tu:; tə][ðə; ði][klæn] .

| to | the | Klan | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 三K党 | . |

回复是要求他出来向三K党投降。

['di:zən] [ri'spɔndid] [tu:; tə] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [rɪ'mɑ:rk] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd]

| Deason | responded | to | this | with | a | defiant | remark | , | telling | them | if | they | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森 | 回应 | 到 | 这 | 和 | 一个 | 桀骜不驯 | 评论 | , | 讲述 | 他们 | 如果 | 他们 | 通缉 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

迪森对此回应道，语气充满挑衅，他告诉他们，如果他们想要他，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

| they | must | come | and | take | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 来 | 和 | 拿 | 他 | . |

他们必须来把他带走。

[ðə; ði][bænd] [ðen] [kə'menst] ['bætərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [wen] ['di:zən] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn]

| The | band | then | commenced | battering | at | the | door | , | when | Deason | , | placing | his | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 然后 | 开始 | 殴打 | 在 | 这 | 门 | , | 什么时候 | 迪森 | , | 放置 | 他的 | 枪 |

[æt; ət][ə; eɪ] [lu:p] - [hoʊl]

| at | a | loop | - | hole |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 环形 | - | 洞 |

随后乐队开始猛烈敲击大门，这时迪森将枪架在了门上的一个射击孔里。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [prɪ'perd] , [ dis'tʃa:dʒd ] [bəuθ] ['bærəlz] .

| which | he | had | previously | prepared | , | discharged | both | barrels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 之前 | 准备 | , | 出院 | 两个都 | 桶 | . |

他事先准备好的弹药，两枪齐发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| It | appears | , | however | , | from | some | great | misfortune | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | , | 然而 | , | 从 | 一些 | 伟大的 | 不幸 | 到 | 他 | , |

然而，似乎由于某种巨大的不幸，他遭遇了

[ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [prə'duːst] ['eni] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'seɪlɪŋ] ['pɑːrti] .

| that | neither | of | the | shots | produced | any | damaging | effect | upon | the | assailing | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 两者都不 | 的 | 这 | 镜头 | 生产 | 任何 | 损害 | 影响 | 之上 | 这 | 攻击 | 派对 | . |

这两枪都没有对袭击方造成任何损害。

[ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

| The | band | were | somewhat | disconcerted | at | this | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 是 | 有些 | 不安 | 在 | 这 | , | 然而 | , |

然而，乐队对此却有些不安。

[ænd; ənd] [wɪð'druː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][held][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

| and | withdrew | a | short | distance | from | the | house | and | held | a | consultation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 退出 | 一个 | 短的 | 距离 | 从 | 这 | 房子 | 和 | 握住 | 一个 | 咨询 | . |

然后退到离房子不远的地方进行商议。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [diːzənz] [waɪf][wʌz; wəz][ə'weɪ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

| At | the | time | of | this | visitation | , | Deason's | wife | was | away | upon | a | visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 探视 | , | 迪森的 | 妻子 | 曾是 | 离开 | 之上 | 一个 | 访问 | , |

这次探访时，迪森的妻子外出探亲了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| and | the | only | other | person | in | the | house | was | a | colored | woman | who | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 其他 | 人 | 在 | 这 | 房子 | 曾是 | 一个 | 有色 | 女士 | WHO | 曾是 | 一个 |

['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

| servant | in | the | family | . |
|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 在 | 这 | 家庭 | . |

屋里除了我之外，只有一位黑人妇女，她是这家的佣人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'rɪzn] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['diːzən] [ɪn]

| She | had | already | arisen | and | expressed | her | determination | to | assist | Deason | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 已经 | 出现 | 和 | 表达 | 她 | 决心 | 到 | 协助 | 迪森 | 在 |

[ðə; ði] [faɪt] ,

| the | fight | , |
|---|---|---|
| 这 | 斗争 | , |

她已经起身，并表示决心协助迪森战斗。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ] .

| to | the | extent | of | her | ability | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 程度 | 的 | 她 | 能力 | . |

在她能力范围内。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [ə; eɪ]

| The | latter | had | reloaded | his | gun | and | had | just | set | it | down | when | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 有 | 重新加载 | 他的 | 枪 | 和 | 有 | 只是 | 放 | 它 | 向下 | 什么时候 | 一个 |

['sʌd(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [nɔɪz] ,

| sudden | rushing | noise | , |
|---|---|---|---|
| 突然 | 匆忙 | 噪音 | , |

后者已经重新装好子弹，刚把枪放下，就听到一阵急促的声响。

[æz; əz][ʌv; əv][men] ['rʌnɪŋ] , [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['æftərwərdz] ,

| as | of | men | running | , | drew | his | attention | , | and | in | a | second | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 的 | 男人 | 跑步 | , | 画 | 他的 | 注意力 | , | 和 | 在 | 一个 | 第二 | 然后 | , |

就像有人奔跑一样，吸引了他的注意力，片刻之后，

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪst] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd] , ['ju:zɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] ,

| the | door | was | crushed | in | by | a | joist | , | which | the | band | , | using | as | a | battering | ram | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 碎 | 在 | 经过 | 一个 | 托梁 | , | 哪个 | 这 | 乐队 | , | 使用 | 作为 | 一个 | 殴打 | 内存 | , |

门被一根横梁撞开了，乐队成员用这根横梁当成了攻城槌。

[hæd; həd] [fɔ:rst] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

| had | forced | against | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 强制 | 反对 | 它 | . |

曾被迫反对它。

[ðə; ði][klæn] [pɔ:d] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] .

| The | Klan | poured | in | at | once | , | and | in | full | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 倾倒 | 在 | 在 | 一次 | , | 和 | 在 | 满的 | 力量 | . |

三K党成员立刻蜂拥而至，倾巢而出。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][hænd][tu:; tə][hænd] [faɪt] [in'sju:d] .

| A | terrible | hand | to | hand | fight | ensued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 糟糕的 | 手 | 到 | 手 | 斗争 | 随后 | . |

一场惨烈的肉搏战随即爆发。

['di:zən] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌdespə'reɪʃn] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kʌlərd] ['wʊmən] .

| Deason | fought | with | great | desperation | , | as | did | the | colored | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森 | 战斗 | 和 | 伟大的 | 绝望 | , | 作为 | 做过 | 这 | 有色 | 女士 | . |

迪森拼尽全力地反抗，那位黑人妇女也是如此。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wɜ:r; wər] [stretʃt] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

| One | after | another | of | the | Klan | were | stretched | out | upon | the | floor | of | the | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 后 | 其他 | 的 | 这 | 三K党 | 是 | 拉伸 | 出去 | 之上 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 舱 | , |

三K党成员一个接一个地倒在小屋的地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:dz] [wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] ,

| but | the | odds | were | too | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 赔率 | 是 | 也 | 伟大的 | , |

但胜算实在太小了。

[ænd; ənd] [di:zənz] [ɪ'mens] [streŋθ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [ɪg'zɜ:ʃənz]

| and | Deason's | immense | strength | became | exhausted | under | his | tremendous | exertions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迪森的 | 巨大 | 力量 | 成为 | 筋疲力尽的 | 在下面 | 他的 | 巨大的 | 努力 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sə'steɪnd] .

| and | the | loss | of | blood | which | he | sustained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 损失 | 的 | 血 | 哪个 | 他 | 持续 | . |

迪森的强大力量在巨大的努力和失血的情况下耗尽了。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [sæŋk] [daʊn] [pɪrst] [wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['twenti] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [naɪf] ['wu:ndz] ,

| He | finally | sank | down | pierced | with | over | - | twenty | bullet | and | knife | wounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 沉没 | 向下 | 穿孔 | 和 | 超过 | - | 二十 | 子弹 | 和 | 刀 | 伤口 | , |

他最终倒下，身上布满了二十多处枪伤和刀伤。

[ænd; ənd][daɪd] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hi:; hi]

| and | died | fighting | to | the | last | in | the | maintenance | of | the | principles | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 斗争 | 到 | 这 | 最后的 | 在 | 这 | 维护 | 的 | 这 | 原则 | 他 |

[hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['ɜ:rnɪstli] ['ædvəkeɪt；-ət] .

| had | so | long | and | so | earnestly | advocated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所以 | 长的 | 和 | 所以 | 切实 | 倡导者 | . |

他战斗到最后一刻，捍卫了他长期以来热切倡导的原则。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'spætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][klæn] [ðen] [rɪ'taɪərd] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]

| The | woman | was | soon | dispatched | , | and | the | Klan | then | retired | , | taking | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 曾是 | 很快 | 已派出 | , | 和 | 这 | 三K党 | 然后 | 退休 | , | 采取 | 他们的 |

['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| wounded | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 受伤 | 和 | 他们 | . |

那名女子很快被处决，随后三K党撤退，并带走了他们的伤员。

[di:zənz] [m'ju:tɪleɪtɪd]['bɑ:di][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪn]

| Deason's | mutilated | body | was | found | the | next | morning | on | the | floor | of | the | room | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森的 | 残缺 | 身体 | 曾是 | 成立 | 这 | 下一个 | 早晨 | 在 | 这 | 地面 | 的 | 这 | 房间 | 在 |

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [feɪt] ,

| which | he | had | met | his | dreadful | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 遇见 | 他的 | 可怕 | 命运 | , |

第二天早上，人们在迪森遭遇可怕命运的房间地板上发现了他惨遭肢解的尸体。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['dʌbld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ,

| while | that | of | the | woman | was | found | doubled | up | in | one | corner | of | the | apartment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 的 | 这 | 女士 | 曾是 | 成立 | 双倍 | 向上 | 在 | 一 | 角落 | 的 | 这 | 公寓 | , |

而那名女子的尸体则被发现蜷缩在公寓的一个角落里。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['wɜ:rθləs] [rægz] .

| as | if | she | had | been | thrown | there | like | a | bundle | of | worthless | rags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 她 | 有 | 到过 | 抛掷 | 那里 | 喜欢 | 一个 | 捆 | 的 | 毫无价值 | 破布 | . |

仿佛她像一捆破布一样被扔在那里。

[ðə; ði] ['frʌntl] [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mænz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] , [ænd; ənd]

| The | frontal | bone | of | the | dead | man's | head | had | been | broken | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正面 | 骨 | 的 | 这 | 死的 | 男人的 | 头 | 有 | 到过 | 破碎的 | , | 和 |

死者额骨骨折，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl] [krʌʃt] [ɪn] , [ə'pærəntli] [baɪ][ə; eɪ] [klʌb] .

| the | base | of | his | skull | crushed | in | , | apparently | by | a | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根据 | 的 | 他的 | 颅骨 | 碎 | 在 | , | 显然 | 经过 | 一个 | 俱乐部 | . |

他的后脑勺被砸碎了，显然是被棍棒击碎的。

[ðə; ði]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [stæbd] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

| The | body | had | been | shot | and | stabbed | in | more | than | twenty | different | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 有 | 到过 | 射击 | 和 | 刺伤 | 在 | 更多的 | 比 | 二十 | 不同的 | 地方 | , |

尸体上有二十多处枪伤和刀伤。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][moʊst] [rɪ'voʊltɪŋ] ['spektək(ə)l] .

| and | presented | a | most | revolting | spectacle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呈现 | 一个 | 最多 | 令人作呕的 | 奇观 | . |

呈现出一幅极其令人作呕的景象。

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mɜ:rdər] [su:n] [spred] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə]

| The | facts | of | the | double | murder | soon | spread | abroad | , | and | were | reported | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 这 | 双倍的 | 谋杀 | 很快 | 传播 | 国外 | , | 和 | 是 | 据报道 | 到 |

[ə; eɪ]['mɪstər] . [bʊʃ] ,

| a | Mr | . | Bush | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先生 | . | 衬套 | , |

这起双重谋杀案的真相很快传到了国外，并报告给了布什先生。

['kɔːrənər] [ʌv; əv] [ɪɜ-wəntən] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt]

| coroner | of | Irwinton | , | and | that | gentleman | , | being | a | member | of | the | Camp | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 验尸官 | 的 | 欧文顿 | , | 和 | 那 | 绅士 | , | 存在 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 营 | 那 |

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] [diːzənz] [deθ] ,

| had | ordered | Deason's | death | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 订购 | 迪森的 | 死亡 | , |

欧文顿的验尸官，以及那位先生，作为下令处死迪森的营地成员，

[ɪm'pænəld] [ə; eɪ]['dʒʊri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['breðrən] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| empanelled | a | jury | of | his | fellow | - | brethren | , | and | , | according | to | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入选 | 一个 | 陪审团 | 的 | 他的 | 同伴 | - | 弟兄们 | , | 和 | , | 根据 | 到 | 他的 | 自己的 |

[kən'feʃ(ə)n] , [meɪd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

| confession | , | made | since | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忏悔 | , | 制成 | 自从 | 那 | 时间 | , |

他召集了一群他的教友组成陪审团，并且，根据他自己的供述，从那时起，

[went] [θruː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋkwest] ,

| went | through | the | form | of | an | inquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 死因调查 | , |

经过了死因调查程序，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] ['diːzən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlərd]

| the | result | of | which | was | a | verdict | that | the | man | Deason | and | the | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 判决 | 那 | 这 | 男人 | 迪森 | 和 | 这 | 有色 |

['wʊmən] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌlərd] ['pɜːsənz] ,

| woman | had | met | their | death | at | the | hands | of | certain | colored | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 有 | 遇见 | 他们的 | 死亡 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 肯定 | 有色 | 人 | , |

最终的判决结果是，迪森男子和那名黑人女子死于某些黑人之手。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʊri] [ˌʌn'noʊn] .

| to | the | jury | unknown | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 陪审团 | 未知 | . |

对陪审团而言，情况不明。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['mɑːrtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] , [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

| The | death | of | this | noble | martyr | to | the | cause | of | truth | , | effected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | 的 | 这 | 高贵 | 烈士 | 到 | 这 | 原因 | 的 | 真相 | , | 受影响 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] .

| important | changes | . |
|---|---|---|
| 重要的 | 变化 | . |

这位为真理事业献身的崇高殉道者的牺牲，带来了重要的改变。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

| There | were | signs | of | dissatisfaction | among | some | portions | of | the | community | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 标志 | 的 | 不满 | 之中 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 社区 | , |

社区部分成员表现出不满情绪。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['trædʒədi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] ,

| to | whom | the | details | of | the | awful | tragedy | had | become | known | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 可怕 | 悲剧 | 有 | 变得 | 已知 | , |

那些得知这场可怕悲剧详情的人，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [sʌm; səm] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə'piːz]

| and | it | was | necessary | that | some | measures | should | be | taken | to | appease |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 必要的 | 那 | 一些 | 措施 | 应该 | 是 | 已采取 | 到 | 安抚 |

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [graʊnd] .

| the | feeling | of | indignation | that | was | beginning | to | gain | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 的 | 愤慨 | 那 | 曾是 | 开始 | 到 | 获得 | 地面 | . |

必须采取一些措施来平息日益高涨的愤慨情绪。

[ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [sɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

| The | Grand | Jury | of | the | county | was | summoned | to | sit | for | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛大 | 陪审团 | 的 | 这 | 县 | 曾是 | 被召唤 | 到 | 坐 | 为了 | 这 | 目的 | 的 |

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['meʒərz] [tu:; tə] [sə'pres] [kraɪm] .

| taking | some | measures | to | suppress | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一些 | 措施 | 到 | 压制 | 犯罪 | . |

该县大陪审团被召集起来，目的是采取一些措施来打击犯罪。

['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] . [ju:] . [dʒi:] . , [ɔ:r] ['ku:] ['klʌks]

| Every | member | of | the | jury | was | a | member | of | the | C | . | U | . | G | . | , | or | Ku | Klux |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 成员 | 的 | 这 | 陪审团 | 曾是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | C | . | U | . | G | . | , | 或者 | 库 | 克鲁克斯 |

[klæn] .

| Klan | . |
|---|---|
| 三K党 | . |

陪审团的每一位成员都是CUG（三K党）的成员。

[ðer; ðər] [fɜ:rst] [step] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

| Their | first | step | was | to | issue | an | address | to | the | people | of | the | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 第一的 | 步 | 曾是 | 到 | 问题 | 一个 | 地址 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 县 | , |

他们的第一步是向全县人民发表讲话，

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['evɪdəns] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] ['ni:grəuz]

| stating | that | evidence | had | been | brought | before | them | to | show | that | certain | negroes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 那 | 证据 | 有 | 到过 | 带来 | 前 | 他们 | 到 | 展示 | 那 | 肯定 | 黑人 |

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [groʊs] ['autreidʒz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

| had | been | guilty | of | gross | outrages | in | the | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 有罪的 | 的 | 总的 | 暴行 | 在 | 这 | 县 | , |

他们声称已向他们出示证据，表明某些黑人在该县犯下了严重的暴行。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [gʊd] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['deprəkeɪt] ,

| which | all | good | men | should | deprecate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 全部 | 好的 | 男人 | 应该 | 已弃用 | , |

所有正直的人都应该鄙视这种做法。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] ['du(:)əz] .

| and | calling | upon | the | citizens | to | look | out | for | the | evil | doers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呼叫 | 之上 | 这 | 公民 | 到 | 看 | 出去 | 为了 | 这 | 邪恶的 | 实干家 | . |

并呼吁市民警惕作恶者。

[ðɪs] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [haʊ'evər] ,

| This | had | but | little | effect | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 但 | 小的 | 影响 | , | 然而 | , |

然而，这几乎没有产生什么效果。

['ʌðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] [ðə; ði] [fju:] [wel] - ['mi:nɪŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðer; ðər] ['fɔ:rmər] [bɪ'li:f] [ðæt]

| other | than | to | confirm | the | few | well | - | meaning | ones | in | their | former | belief | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 比 | 到 | 确认 | 这 | 很少 | 出色地 | - | 意义 | 一个 | 在 | 他们的 | 以前的 | 信仰 | 那 |

[ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [men] [hu:] [wʊd] [li:v] [noʊ] ['meʒərz] [ˌʌn'tɜ:rnd] ,

| Wilkinson | county | was | in | the | hands | of | men | who | would | leave | no | measures | unturned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔金森 | 县 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 男人 | WHO | 会 | 离开 | 不 | 措施 | 未翻阅 | , |

除了证实少数好心人之前的看法，即威尔金森县掌握在那些会不择手段的人手中之外，

[tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['evri] [wʌn] [noʊn] [tu:; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [pə'lɪtɪkli] .

| to | drive | out | of | it | , | every | one | known | to | differ | from | them | politically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 驾驶 | 出去 | 的 | 它 | , | 每一个 | 一 | 已知 | 到 | 不同 | 从 | 他们 | 政治上 | . |

将所有与他们政治立场不同的人驱逐出去。

['di:zən] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [fɜ:rst] [nɔ:r] [ðə; ði] [læst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ]

| Deason | is | not | the | first | nor | the | last | in | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪森 | 是 | 不是 | 这 | 第一的 | 也不 | 这 | 最后的 | 在 | 这 | 长的 |

迪森并非第一个，也并非最后一个。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 46 ]
[ 页 - ]

[第46页]

[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] ['mɑːtəz] [huː] ,
**procession** **of** **illustrious** **martyrs** **who** **,**
游行 的 杰出 殉道者 WHO ,

列队行进的杰出殉道者，

[ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
**in** **all** **ages** **of** **the** **world** **have** **forfeited** **their** **lives** **in** **the** **maintenance** **of**
在 全部 年龄 的 这 世界 有 丧失 他们的 生活 在 这 维护 的
[ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)lz] .
**their** **principles** **.**
他们的 原则 .

世界各地各个时代的人们都曾为了维护自己的原则而献出生命。

[ˌʌn'letərd] , [ʌn'kuːθ] , [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [laɪf] , ['rezəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [deθ] ,
**Unlettered** **,** **uncouth** **,** **uncultivated** **in** **life** **,** **resolute** **and** **unyielding** **even** **in** **death** **,**
胸无点墨 , 粗野 , 未开垦的 在 生活 , 坚决 和 不屈 甚至 在 死亡 ,

生前不识字、粗鲁无礼、缺乏教养，死后却意志坚定、毫不妥协。

[hiː; hi] [stændz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**he** **stands** **recorded** **upon** **the** **pages** **of** **this** **brief** **history** **,**
他 站立 记录 之上 这 页面 的 这 简短的 历史 ,

他的事迹被载入了这部简史之中。

[ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]
**a** **noble** **and** **brilliant** **example** **of** **the** **lineal** **descendants** **of** **those** **who**
一个 高贵 和 杰出的 例子 的 这 线性 后代 的 那些 WHO
[keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɑːntɪnənt] ,
**came** **from** **the** **shores** **of** **a** **distant** **continent** **,**
来了 从 这 海岸 的 一个 遥远 大陆 ,

这是来自遥远大陆海岸的先民的后裔，一个高贵而杰出的典范。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [tuː; tə] [siːk] [ðæt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
**more** **than** **an** **hundred** **years** **ago** **,** **to** **seek** **that** **freedom** **of** **thought** **,**
更多的 比 一个 百 年 前 , 到 寻找 那 自由 的 想法 ,

一百多年前，为了追求思想自由，

[ðæt] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hoʊm] .
**that** **civil** **and** **religious** **liberty** **that** **had** **been** **denied** **them** **at** **home** **.**
那 民用 和 宗教 自由 那 有 到过 否认 他们 在 家 .

他们在国内被剥夺的公民自由和宗教自由。

['meni] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] , [naʊ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['sʌfər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [lænd]
**Many** **such** **as** **he** **,** **now** **live** **and** **suffer** **in** **the** **deluded** **and** **misguided** **land**
许多 这样的 作为 他 , 现在 居住 和 遭受 在 这 妄想 和 错误的 土地
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ,
**of** **his** **birth** **,**
的 他的 出生 ,

许多像他一样的人，如今生活在他出生的那个充满妄想和误导的土地上，饱受苦难。

[ænd; ənd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kærid] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] , [fɔːr; fər]
**and** **like** **him** **,** **have** **for** **years** **carried** **their** **lives** **in** **their** **hands** **,** **for**
和 喜欢 他 , 有 为了 年 携带 他们的 生活 在 他们的 双手 , 为了
[ə'pɪnjənz] [seɪk] .
**opinion's** **sake** **.**
意见的 清酒 .

和他一样，多年来，他们为了表达意见而将自己的生命置于险境。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - ['siːɪŋ] [gɑːd] — [huː] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ɪm'bjuːd] [ðə; ði]

| In | the | good | Providence | of | an | all | - | seeing | God | — | who | has | indeed | imbued | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 好的 | 普罗维登斯 | 的 | 一个 | 全部 | - | 看到 | 上帝 | — | WHO | 有 | 的确 | 注入 | 这 |

['prez(ə)nt] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzdəm] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

| present | heads | of | the | nation | with | the | wisdom | necessary | to | appreciate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 头部 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 这 | 智慧 | 必要的 | 到 | 欣赏 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| situation | , |
|---|---|
| 情况 | , |

感谢全知全能的上帝的眷顾——祂确实赋予了当今国家领导人必要的智慧，使他们能够正确看待当前的形势。

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['remədi] — [laɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz] ,

| and | devise | the | appropriate | remedy | — | light | begins | to | appear | in | the | dark | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 设计 | 这 | 合适的 | 补救 | — | 光 | 开始 | 到 | 出现 | 在 | 这 | 黑暗的 | 地方 | , |

['verɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

| verifying | the | saying | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 核实 | 这 | 说 | 那 | , |

并想出合适的解决办法——黑暗中开始出现光明，印证了那句谚语：

“ ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [in'sʌltid] ['vɜːrtʃuː] [ə'vendʒz] [ɪt'self][ɑːn] [steɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] ['praɪvət]

| “ | sooner | or | later | , | insulted | virtue | avenges | itself | on | states | as | well | as | on | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 很快 | 或者 | 之后 | , | 受辱 | 美德 | 复仇 | 本身 | 在 | 各州 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 私人的 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

| individuals | . |
|---|---|
| 个人 | . |

“迟早有一天，受到侮辱的美德会向国家和私人进行报复。”

” [ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['brɪntən] ['potər] .

| ” | THE | MURDER | OF | BRINTON | PORTER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 谋杀 | 的 | 布林顿 | 搬运工 | . |

“布林顿·波特谋杀案。”

[waɪl] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri][wɜːr; wər]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] ['seʃnz] [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

| While | the | Grand | Jury | were | holding | their | sessions | as | previously | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 盛大 | 陪审团 | 是 | 保持 | 他们的 | 会议 | 作为 | 之前 | 声明 | , |

如前所述，大陪审团正在举行会议期间，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] [diːzənz] [deθ] ,

| and | only | a | short | time | after | Deason's | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 短的 | 时间 | 后 | 迪森的 | 死亡 | , |

迪森去世后不久，

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['twenti] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [men] [roʊd]['ɪntuː][ɪɜ·wəntən][ænd; ənd] ['məːdəd]

| a | band | of | twenty | armed | and | disguised | men | rode | into | Irwinton | and | murdered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乐队 | 的 | 二十 | 武装 | 和 | 伪装 | 男人 | 骑 | 进入 | 欧文顿 | 和 | 被谋杀 |

[wʌn] ['brɪntən] ['potər] ,

| one | Brinton | Porter | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 布林顿 | 搬运工 | , |

二十名全副武装、乔装打扮的男子骑马进入欧文顿，杀害了布林顿·波特。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtɪzn] [huːz] [ə'fens] [kən'sistid] [laɪk] [diːzənz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dɪ'semәneɪtɪd]

| an | intelligent | citizen | whose | offense | consisted | like | Deason's | in | his | having | disseminated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 聪明的 | 公民 | 谁 | 罪行 | 由……组成 | 喜欢 | 迪森的 | 在 | 他的 | 拥有 | 传播 |

[rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['voʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['tɪkɪt] .

| Republican | principles | and | voted | the | Republican | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共和党人 | 原则 | 和 | 投票 | 这 | 共和党人 | 票 | . |

一位有识之士，他的过错与迪森一样，在于他传播了共和党的理念并投票支持了共和党候选人。

['potər] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [sent] [tu:; tə] ['di:zən] , [bʌt; bət][hæd; həd]

| **Porter** | **had** | **received** | **a** | **warning** | **similar** | **to** | **that** | **sent** | **to** | **Deason** | **,** | **but** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 搬运工 | 有 | 已收到 | 一个 | 警告 | 相似的 | 到 | 那 | 发送 | 到 | 迪森 | , | 但 | 有 |

[sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| **said** | **nothing** | **about** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 说 | 没有什么 | 关于 | 它 | , |

波特也收到过与迪森类似的警告，但他对此只字未提。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] .

| **even** | **to** | **the** | **members** | **of** | **his** | **own** | **family** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 这 | 成员 | 的 | 他的 | 自己的 | 家庭 | . |

甚至对自己的家人也是如此。

['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ni:ðər] ['oʊpənli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['rædɪk(ə)l] [vju:z] ,

| **After** | **receiving** | **the** | **warning** | **he** | **had** | **neither** | **openly** | **expressed** | **his** | **radical** | **views** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 接收 | 这 | 警告 | 他 | 有 | 两者都不 | 公然 | 表达 | 他的 | 激进的 | 浏览 | , |

收到警告后，他既没有公开表达自己的激进观点，也没有.....

[nɔ:r] [meɪd] [ˌri:kæn'teɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [left] [ðə; ði]

| **nor** | **made** | **recantation** | **of** | **his** | **political** | **faith** | **,** | **but** | **as** | **he** | **had** | **not** | **left** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 制成 | 反悔 | 的 | 他的 | 政治的 | 信仰 | , | 但 | 作为 | 他 | 有 | 不是 | 左边 | 这 |

['kʌntri] ,

| **country** | **,** |
|---|---|
| 国家 | , |

他既没有放弃自己的政治信仰，但由于他没有离开这个国家，

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ['steɪtɪd] [hi:; hi][mʌst; məst][du:] , [hɪz; ɪz] [du:m] [wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]

| **as** | **the** | **warning** | **stated** | **he** | **must** | **do** | **,** | **his** | **doom** | **was** | **pronounced** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 警告 | 声明 | 他 | 必须 | 做 | , | 他的 | 厄运 | 曾是 | 发音 | 在 | 这 |

['kɑ:nkleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

| **conclave** | **of** | **the** | **Camp** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 秘密会议 | 的 | 这 | 营 | , |

正如警告中所述，他必须这样做，他的厄运在营地的秘密会议上被宣告。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

| **and** | **it** | **was** | **ordered** | **that** | **he** | **should** | **die** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 订购 | 那 | 他 | 应该 | 死 | . |

他被下令处死。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **47** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , ['æftər] [kən'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| **On** | **the** | **8th** | **of** | **September** | **,** | **1871** | **,** | **after** | **concluding** | **the** | **business** | **of** | **the** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 8th | 的 | 九月 | , | - | , | 后 | 总结 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 天 | , |

1871年9月8日，在结束当天的事务后，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['mɪstər] . ['potər] [left] [ðə; ði]['fæməli] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ,

| **and** | **taking** | **tea** | **with** | **his** | **family** | **,** | **Mr** | **.** | **Porter** | **left** | **the** | **family** | **table** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 茶 | 和 | 他的 | 家庭 | , | 先生 | . | 搬运工 | 左边 | 这 | 家庭 | 桌子 | , | 和 | , |

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] ,

| **taking** | **a** | **chair** | **,** |
|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 椅子 | , |

波特先生和家人一起喝茶时，离开了餐桌，然后拉过一把椅子，

[went] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɔ:r] [stu:p] .

| **went** | **out** | **to** | **his** | **door** | **stoop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 到 | 他的 | 门 | 哈腰 | . |

他走到家门口的台阶上。

[hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['tendər] ['jɪrz] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt][æt; ət]

| His | only | child | , | a | daughter | of | tender | years | , | accompanied | him | and | sat | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 孩子 | , | 一个 | 女儿 | 的 | 投标 | 年 | , | 伴随 | 他 | 和 | 卫星 | 在 |

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

| his | feet | . |
|---|---|---|
| 他的 | 脚 | . |

他唯一的孩子，一个年纪尚小的女儿，陪伴着他，坐在他的脚边。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [dɪs'gaɪzd] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['diːmɪŋ] [hɪm'self]

| He | saw | the | band | of | disguised | men | approaching | the | house | , | and | deeming | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 乐队 | 的 | 伪装 | 男人 | 接近 | 这 | 房子 | , | 和 | 认为 | 他自己 |

[ɪn]['deɪndʒər] ,

| in | danger | , |
|---|---|---|
| 在 | 危险 | , |

他看到那群乔装打扮的人正朝房子走来，觉得自己有危险了。

[ɪ'miːdiətli] [ə'roʊz][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [fel]

| immediately | arose | and | was | in | the | act | of | entering | the | house | when | he | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 出现 | 和 | 曾是 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 进入 | 这 | 房子 | 什么时候 | 他 | 跌倒 |

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [pɪrst] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ 'bulits ] ,

| across | the | threshold | pierced | by | half | a | dozen | bullets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 临界点 | 穿孔 | 经过 | 一半 | 一个 | 打 | 子弹 | , |

他立即起身，正要进屋时，却倒在了门槛上，身中六枪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ dis'tʃaːdʒd ] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][klæn] .

| which | had | been | discharged | at | him | by | the | Klan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 出院 | 在 | 他 | 经过 | 这 | 三K党 | . |

这是三K党向他发射的子弹。

[ðə; ði][tʃaɪld] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

| The | child | escaped | unhurt | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 逃脱 | 毫发无损 | . |

孩子毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði][klæn] ['siːɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,

| The | Klan | seeing | they | had | accomplished | their | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 看到 | 他们 | 有 | 完成 | 他们的 | 目的 | , |

三K党认为他们已经达到了目的，

[wiːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [dɪ'raɪsɪv] [jelz] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

| wheeled | around | and | with | derisive | yells | passed | out | of | the | town | at | a | sharp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带轮子的 | 大约 | 和 | 和 | 嘲讽的 | 喊叫 | 通过了 | 出去 | 的 | 这 | 镇 | 在 | 一个 | 锋利的 |

[trɑːt] .

| trot | . |
|---|---|
| 小跑 | . |

他转身，一边发出嘲笑声，一边快步小跑着离开了小镇。

[ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] ['pɔrtɚz] ['fæməli] ['begərz] [dɪ'skrɪpʃn] .

| The | agony | of | Porter's | family | beggars | description | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 痛苦 | 的 | 搬运工 | 家庭 | 乞丐 | 描述 | . |

波特一家所遭受的痛苦难以言表。

[ə; eɪ][waɪf] ['wɪdoʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ɔːfənd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

| A | wife | widowed | , | and | a | child | orphaned | in | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 妻子 | 寡 | , | 和 | 一个 | 孩子 | 孤儿 | 在 | 一个 | 片刻 | , |

妻子瞬间丧夫，孩子瞬间成为孤儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [raɪt] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

| because | their | natural | protector | had | assumed | the | right | guaranteed | to | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 自然的 | 保护者 | 有 | 假定 | 这 | 正确的 | 保证 | 到 | 他 |

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ,

| by | the | Constitution | and | the | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 宪法 | 和 | 这 | 法律 | , |

因为他们的天然保护者行使了宪法和法律赋予他的权利。

[tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| to | exercise | the | elective | franchise | according | to | his | own | opinion | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 锻炼 | 这 | 选修课 | 特许经营 | 根据 | 到 | 他的 | 自己的 | 观点 | , | 和 | 这 |

[dik'teits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

| dictates | of | his | own | conscience | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 规定 | 的 | 他的 | 自己的 | 良心 | . |

按照自己的意见和良心的指示行使选举权。

[kæn; kən][wʌn] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

| Can | one | believe | , | that | in | the | civilization | of | the | 19th | century | , | and | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 一 | 相信 | , | 那 | 在 | 这 | 文明 | 的 | 这 | 19th | 世纪 | , | 和 | 之上 | 这 |

[ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,

| American | continent | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 大陆 | , |

你能相信吗？在19世纪的文明社会，在美洲大陆上，

[ðə; ði] ['boʊstɪd] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [daʊn] - ['trɑːdn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] [ʌv; əv][ɔːl] [ neiʃəns ] ,

| the | boasted | refuge | for | the | down | - | trodden | , | and | the | oppressed | of | all | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吹嘘 | 避难所 | 为了 | 这 | 向下 | - | 践踏 | , | 和 | 这 | 受压迫者 | 的 | 全部 | 国家 | , |

这里是所有国家受压迫者和被欺压者的避难所，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðæt] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

| such | a | scene | as | that | above | related | could | be | enacted | in | the | broad | light | of | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 场景 | 作为 | 那 | 多于 | 有关的 | 可以 | 是 | 已颁布 | 在 | 这 | 广阔 | 光 | 的 | 天 | , |

上述场景完全可以在光天化日之下上演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [nɑːt][raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

| and | the | whole | community | not | rise | up | against | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 社区 | 不是 | 上升 | 向上 | 反对 | 它 | ? |

整个社区难道不起来反抗吗?

[ə'læs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪgətri] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [lɔː] ,

| Alas | , | for | the | degradation | to | which | political | bigotry | and | a | disregard | of | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唉 | , | 为了 | 这 | 降解 | 到 | 哪个 | 政治的 | 偏见 | 和 | 一个 | 漠视 | 的 | 法律 | , |

[rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

| reduces | a | people | , |
|---|---|---|---|
| 减少 | 一个 | 人们 | , |

唉，政治偏见和对法律的漠视，竟使一个民族堕落到如此地步！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [tuː] [truː] .

| it | is | only | too | true | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 也 | 真的 | . |

这话说得太对了。

[ðə; ði]['deɪtə][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['truːθfl] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['brɪntən] ['potər] [ɪz]

| The | data | upon | which | this | truthful | narration | of | the | murder | of | Brinton | Porter | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数据 | 之上 | 哪个 | 这 | 真实 | 旁白 | 的 | 这 | 谋杀 | 的 | 布林顿 | 搬运工 | 是 |

['faʊndɪd] ,

| founded | , |
|---|---|
| 创立 | , |

本文对布林顿·波特谋杀案的真实叙述所依据的数据是：

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] [ 'aːkaivz ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

| is | a | matter | of | record | in | the | archives | of | the | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 事情 | 的 | 记录 | 在 | 这 | 档案 | 的 | 这 | 政府 | . |

此事已在政府档案中备案。

[ðə; ði][fækts][kæn; kən] ['niːðər] [biː; bi] [ˌgeɪn'sed] [nɔːr]['pæliːˌeɪtid] .

| The | facts | can | neither | be | gainsaid | nor | palliated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 能 | 两者都不 | 是 | 盖赛德 | 也不 | 缓解 | . |

事实既无法否认，也无法掩盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [meɪ] [brɪŋ]

| It | is | to | be | hoped | that | the | firm | policy | of | the | present | administration | may | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 希望 | 那 | 这 | 公司 | 政策 | 的 | 这 | 展示 | 行政 | 可能 | 带来 |

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] ['potər] [lɪvd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | people | of | the | community | in | which | Porter | lived | to | such | a | sense | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 社区 | 在 | 哪个 | 搬运工 | 居住地 | 到 | 这样的 | 一个 | 感觉 | 的 | 这 |

[greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| great | injustice | done | among | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 不公正 | 完毕 | 之中 | 他们 | , |

希望本届政府的坚定政策能够使波特生前居住的社区的人民深刻感受到他们所遭受的巨大不公。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ræli] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| that | they | will | rally | to | aid | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 将要 | 集会 | 到 | 援助 | 这 | 政府 | , |

他们将团结起来协助政府，

[ɪn] ['bɜːrstɪŋ] [ðə; ði]['bændz] [θroʊn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

| in | bursting | the | bands | thrown | about | them | by | the | subtletry | of | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 爆发 | 这 | 乐队 | 抛掷 | 关于 | 他们 | 经过 | 这 | - | 的 | 他们的 | 自己的 |

[ʌn'prɪnsəpld] ['lidər] , [ænd; ənd][stænd]

| unprincipled | leaders | , | and | stand |
|---|---|---|---|---|
| 毫无原则的 | 领导人 | , | 和 | 站立 |

他们挣脱了那些无良领导人用诡计设下的重重束缚，并屹立不倒。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['hjuːmən] ['wɪzdəm] [kæn; kən]

| shoulder | to | shoulder | with | those | who | are | doing | all | that | human | wisdom | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肩膀 | 到 | 肩膀 | 和 | 那些 | WHO | 是 | 正在做 | 全部 | 那 | 人类 | 智慧 | 能 |

[dɪ'vaɪz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['hɑːrməni] ,

| devise | to | restore | order | and | harmony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 到 | 恢复 | 命令 | 和 | 和谐 | , |

与那些竭尽人类智慧来恢复秩序与和谐的人们并肩作战，

[ænd; ənd] [prə'moʊt] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| and | promote | prosperity | and | happiness | among | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 繁荣 | 和 | 幸福 | 之中 | 这 | 人们 | . |

并促进人民的繁荣和幸福。

[ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [reɪs] .

| EXTERMINATING | THE | NEGRO | RACE | . |
|---|---|---|---|---|
| 灭绝 | 这 | 黑人 | 种族 | . |

消灭黑人种族。

['fiːndɪʃ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [ʌv; əv] [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] .

| Fiendish | Designs | of | the | Ku | Klux | of | Wilkinson | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 设计 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 的 | 威尔金森 | 县 | . |

威尔金森县三K党的邪恶计划。

[ðə; ði] [ɪˌmæskju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['henri] ['loʊðɚ] .

| THE | EMASCULATION | OF | HENRY | LOWTHER | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阉割 | 的 | 亨利 | 洛瑟 | . |

亨利·洛瑟的阉割。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] ,

| In | some | parts | of | Wilkinson | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 部分 | 的 | 威尔金森 | 县 | , |

在威尔金森县的部分地区，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd]

| there | seemed | to | be | a | disposition | to | destroy | every | member | of | the | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 处置 | 到 | 破坏 | 每一个 | 成员 | 的 | 这 | 有色 |

[reɪs] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] ['voʊtɪŋ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] .

| race | who | should | be | found | voting | the | radical | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族 | WHO | 应该 | 是 | 成立 | 表决 | 这 | 激进的 | 票 | . |

似乎有一种意图，要消灭所有投票给激进派的有色人种。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tendid] [ðæt] [skɝːdʒɪŋz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌmæl'triːtmənt] [hæd; həd][nɑːt]

| It | was | contended | that | scourgings | and | general | maltreatment | had | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有争议 | 那 | 鞭笞 | 和 | 一般的 | 虐待 | 有 | 不是 |

[prə'duːst] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ; [ænd; ənd] ,

| produced | satisfactory | results | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 令人满意的 | 结果 | ; | 和 | , |

有人认为，鞭笞和普遍虐待并没有产生令人满意的结果；而且，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [blʌd] [wʌz; wəz] [ ə'kjuːmjuleit ] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

| on | the | other | hand | , | blood | was | accumulating | on | the | heads | of | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 血 | 曾是 | 累积 | 在 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 三K党 | , |

另一方面，三K党成员的头上却积满了鲜血。

[tuː] [fæst]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [blʌntid] ['kɑːnʃəns] .

| too | fast | even | for | their | blunted | consciences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 快速地 | 甚至 | 为了 | 他们的 | 钝化 | 良心 | . |

即使对于他们麻木的良知来说，速度也太快了。

[stɪl] [ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

| Still | the | war | must | go | on | in | some | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 这 | 战争 | 必须 | 去 | 在 | 在 | 一些 | 方式 | , |

但战争总要以某种方式继续下去。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['levn] [ðæt] [bɪd] [fer] [tuː; tə] “

| and | something | must | be | done | to | destroy | the | little | leaven | that | bid | fair | to | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 必须 | 是 | 完毕 | 到 | 破坏 | 这 | 小的 | 酵 | 那 | 出价 | 公平的 | 到 | “ |

['levn] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] .

| leaven | the | whole | lump | . |
|---|---|---|---|---|
| 酵 | 这 | 所有的 | 块 | . |

必须采取措施来消灭那些极有可能“使整个面团发起来”的小酵头。

” [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

| ” | The | subject | was | discussed | in | the | conclave | of | the | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 主题 | 曾是 | 讨论 | 在 | 这 | 秘密会议 | 的 | 这 | 营 | , |

“营地会议上讨论了这个问题，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]

| and | it | was | finally | decided | that | a | more | effectual | way | could | be | devised | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 最后 | 决定 | 那 | 一个 | 更多的 | 有效的 | 方式 | 可以 | 是 | 设计 | 到 |

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ðɪ] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [reɪs] [ðæn; ðən] ['iːðər] [baɪ] ['wɪpɪŋ] [ɔːr]

| accomplish | the | extermination | of | the | colored | race | than | either | by | whipping | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 这 | 灭绝 | 的 | 这 | 有色 | 种族 | 比 | 任何一个 | 经过 | 鞭打 | 或者 |

['mɜːrdər] .

| murder | . |
|---|---|
| 谋杀 | . |

最终，人们决定，要彻底消灭有色人种，可以想出比鞭打或谋杀更有效的方法。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['fiːndɪʃ] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] ['kæstreɪt] ['evri] ['niːgroʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv]

| This | was | the | fiendish | resolve | to | castrate | every | negro | who | was | guilty | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 邪恶的 | 解决 | 到 | 阉割 | 每一个 | 黑人 | WHO | 曾是 | 有罪的 | 的 |

['rædɪk(ə)l] [prəʊ'klɪvɪtiːz] ,

| radical | proclivities | , |
|---|---|---|
| 激进的 | 倾向 | , |

这是残忍的决心，要阉割每一个有激进倾向的黑人。

[ænd; ənd] [huː] ['voʊtɪd][ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] ['wɜːrðɪ] [ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː]

| and | who | voted | the | radical | ticket | , | a | design | worthy | alone | of | the | men | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 投票 | 这 | 激进的 | 票 | , | 一个 | 设计 | 值得 | 独自的 | 的 | 这 | 男人 | WHO |

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

| originated | it | . |
|---|---|---|
| 起源于 | 它 | . |

以及那些投票支持激进方案的人，这种方案只有提出它的人才配得上。

[ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kʌlərd] [men]

| In | that | county | , | and | at | that | particular | time | , | there | were | many | colored | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 县 | , | 和 | 在 | 那 | 特别的 | 时间 | , | 那里 | 是 | 许多 | 有色 | 男人 |

[noʊn] [æz; əz] [ ri'pʌblikənz ] ;

| known | as | Republicans | ; |
|---|---|---|---|
| 已知 | 作为 | 共和党人 | ; |

在那个县，在那个特定的时期，有很多黑人被称为共和党人；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ][klæn] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

| and | an | opportunity | was | speedily | afforded | the | Klan | , | to | carry | out | this | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 机会 | 曾是 | 迅速地 | 提供 | 这 | 三K党 | , | 到 | 携带 | 出去 | 这 | 糟糕的 |

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] ;

| species | of | cruelty | ; |
|---|---|---|---|
| 物种 | 的 | 残酷 | ; |

于是，三K党很快就获得了实施这种可怕残暴行为的机会；

[ə; eɪ] ['greɪtər] [kraɪm] [ə'genst] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər]

| a | greater | crime | against | nature | than | all | the | others | since | it | looked | to | the | entire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 犯罪 | 反对 | 自然 | 比 | 全部 | 这 | 其他的 | 自从 | 它 | 看起来 | 到 | 这 | 全部的 |

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] .

| destruction | of | the | species | . |
|---|---|---|---|---|
| 破坏 | 的 | 这 | 物种 | . |

比其他所有罪行都更严重地危害自然，因为它几乎导致了整个物种的灭绝。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] ['priːviəs] [tuː; tə] [sep'tembər] , - , [ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn]

| There | had | been | , | for | sometime | previous | to | September | , | 1871 | , | a | colored | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | , | 为了 | 有时 | 以前的 | 到 | 九月 | , | - | , | 一个 | 有色 | 男人 |

[ɪn] [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] , [baɪ][ðə; ðɪ]

| in | Wilkinson | County | , | by | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 威尔金森 | 县 | , | 经过 | 这 |

在1871年9月之前的一段时间里，威尔金森县有一位黑人男子.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 49 ]
[ 页 - ]

[第49页]

[neɪm] [ʌv; əv] ['henri] ['loʊðɚ] .
**name of Henry Lowther .**
姓名 的 亨利 洛瑟 .

亨利·洛瑟的名字。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ 'feivərəbli ] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
**This person was favorably known among the negroes of the county ,**
这 人 曾是 有利 已知 之中 这 黑人 的 这 县 ,

这个人深受该县黑人的喜爱。

[ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm] [ɪn] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]
**and expended a good deal of his leisure time in going from place to place**
和 已支出 一个 好的 交易 的 他的 闲暇 时间 在 去 从 地方 到 地方
,
**,**
,

他把大量闲暇时间都花在了四处游历上。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [rɪ'pʌblɪkən] ['sentɪmənts] [tuː; tə] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ]
**and talking Republican sentiments to members of his race , and urging**
和 说 共和党人 情感 到 成员 的 他的 种族 , 和 敦促
[ðem; ðəm][tuː; tə] [voʊt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['tɪkɪt] ,
**them to vote the Republican ticket ,**
他们 到 投票 这 共和党人 票 ,

并向他的竞选伙伴宣扬共和党的理念，敦促他们投票给共和党候选人。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] .
**as the only means of maintaining their right to freedom .**
作为 这 仅有的 方法 的 保持 他们的 正确的 到 自由 .

这是他们维护自由权利的唯一途径。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [keɪm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
**Previous to the dreadful visitation which subsequently came upon him ,**
以前的 到 这 可怕 探视 哪个 随后 来了 之上 他 ,

在后来降临到他身上的可怕遭遇之前，

[hiː; hi][hæd; həd]['voʊtɪd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['tɪkɪt] [ə'pɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] ,
**he had voted the Republican ticket upon two occasions ,**
他 有 投票 这 共和党人 票 之上 二 场合 ,

他曾两次投票给共和党候选人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːrs] [ɪn]
**and had expressed his intentions to continue on in his political course in**
和 有 表达 他的 意图 到 继续 在 在 他的 政治的 课程 在
[ðə; ði]['fjuːtʃər] .
**the future .**
这 未来 .

并表达了未来继续从事政治活动的意愿。

[ðɪs] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kæmp][æt; ət] [ɪɚ-wəntən] [bɪ'jɑːnd]
**This had roused the indignation of the Ku Klux Camp at Irwinton beyond**
这 有 唤醒 这 愤慨 的 这 库 克鲁克斯 营 在 欧文顿 超过
['meʒər] .
**measure .**
措施 .

这激起了欧文顿三K党营地的极大愤慨。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['prɔməlˌgeɪtid] ,

| A | meeting | of | the | Klan | was | called | in | which | the | edict | was | promulgated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 会议 | 的 | 这 | 三K党 | 曾是 | 称为 | 在 | 哪个 | 这 | 法令 | 曾是 | 颁布 | , |

三K党召开了一次会议，会上颁布了这项法令。

[ðæt] [sɪns] ['loʊðɚ] [wʊd] [nɑːt][ə'bændən][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ,

| that | since | Lowther | would | not | abandon | the | propagation | of | his | political | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 自从 | 洛瑟 | 会 | 不是 | 放弃 | 这 | 传播 | 的 | 他的 | 政治的 | 意见 | , |

既然洛瑟不愿放弃传播他的政治观点，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

| he | should | be | deprived | of | the | power | to | propagate | his | race | , | and | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 是 | 被剥夺的 | 的 | 这 | 力量 | 到 | 传播 | 他的 | 种族 | , | 和 | 更远 | , |

他应该被剥夺繁衍其种族的能力，而且，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [noʊ] “ ['wɔːrnɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət][biː; bi] [prə'siːdid] [ə'genst]

| that | he | should | receive | no | “ | warning | ” | in | the | matter | , | but | be | proceeded | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 收到 | 不 | “ | 警告 | ” | 在 | 这 | 事情 | , | 但 | 是 | 继续 | 反对 |

[sə'merəli] ,

| summarily | , |
|---|---|
| 简而言之 | , |

他不应就此事受到任何“警告”，而应立即受到起诉。

[ænd; ənd] “ [æt; ət][wʌns] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] .

| and | “ | at | once | ” | was | the | time | fixed | for | this | outrage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 在 | 一次 | ” | 曾是 | 这 | 时间 | 固定的 | 为了 | 这 | 暴行 | . |

“立刻”就是这场暴行的预定时间。

['loʊðɚ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] ,

| Lowther | had | been | followed | all | the | day | previous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛瑟 | 有 | 到过 | 随后 | 全部 | 这 | 天 | 以前的 | , |

洛瑟前一天一整天都被人跟踪。

[ænd; ənd][dʒʌst]['æftər] [dʌsk] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

| and | just | after | dusk | was | seized | and | thrown | into | a | carriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 后 | 黄昏 | 曾是 | 查获 | 和 | 抛掷 | 进入 | 一个 | 运输 | , |

黄昏刚过，他就被抓起来扔进了一辆马车里。

[ænd; ənd] ['drɪvn] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ɪɜ˞wəntən] , [baɪ] [fɔːr] [men] [ɑːrmd] [ænd; ənd]

| and | driven | rapidly | away | to | the | woods | near | Irwinton | , | by | four | men | armed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驱动 | 快速 | 离开 | 到 | 这 | 树林 | 靠近 | 欧文顿 | , | 经过 | 四 | 男人 | 武装 | 和 |

[dɪs'gaɪzd] .

| disguised | . |
|---|---|
| 伪装 | . |

然后被四名武装且乔装打扮的男子迅速驱赶到欧文顿附近的树林里。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [muːvd] [ɔːr] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ,

| While | in | the | carriage | , | he | was | told | that | if | he | moved | or | made | any | resistance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 运输 | , | 他 | 曾是 | 讲述 | 那 | 如果 | 他 | 已搬 | 或者 | 制成 | 任何 | 反抗 | , |

在马车上，他被告知，如果他动弹或进行任何反抗，

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , ['ʌðərwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sperd] .

| his | life | would | pay | the | forfeit | ; | but | that | , | otherwise | , | it | would | be | spared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 会 | 支付 | 这 | 丧失 | ; | 但 | 那 | , | 否则 | , | 它 | 会 | 是 | 幸存 | . |

他的性命将为此付出代价；但除此之外，他本可以保全性命。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

| Upon | arriving | at | the | woods | , | he | was | taken | out | of | the | carriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 抵达 | 在 | 这 | 树林 | , | 他 | 曾是 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 运输 | , |

到达树林后，他被带下了马车。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] .

| and | found | himself | in | the | midst | of | nearly | one | hundred | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 他自己 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 几乎 | 一 | 百 | 人 | . |

他发现自己身处近百人之中。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst]['kæptərz] ,

| Notwithstanding | the | promise | made | by | his | first | captors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 承诺 | 制成 | 经过 | 他的 | 第一的 | 俘虏者 | , |

尽管他最初的俘虏者曾做出承诺，

[hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| he | supposed | his | time | had | arrived | and | begged | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 据称 | 他的 | 时间 | 有 | 到达的 | 和 | 乞求 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

他觉得自己的死期将至，于是乞求饶命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] ,

| He | was | then | told | that | he | would | not | be | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 讲述 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 是 | 被杀 | , |

他随后被告知他不会被杀。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['priːtʃɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]

| if | he | did | not | make | too | much | resistance | ; | that | he | had | been | preaching | too | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 制作 | 也 | 很多 | 反抗 | ; | 那 | 他 | 有 | 到过 | 布道 | 也 | 很多 |

['pɑːlətɪks] ,

| politics | , |
|---|---|
| 政治 | , |

如果他没有进行过多的抵抗；如果他一直在宣扬过多的政治观点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ɔːl][ðə; ði][diː] — [diː]['rædɪk(ə)l] ['briːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;

| and | they | intended | to | fix | all | the | d | — | d | radical | breeders | in | the | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 故意的 | 到 | 使固定全部 | 这 | d | — | d | 激进的 | 育种者 | 在 | 这 | 国家 | ; |

他们打算整顿全国所有该死的激进分子；

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

| and | had | made | up | their | minds | to | begin | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 向上 | 他们的 | 思想 | 到 | 开始 | 在 | 他 | . |

他们决定先从他开始。

['loʊðɚ] [dɪd][nɑːt] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend]

| Lowther | did | not | fully | comprehend |
|---|---|---|---|---|
| 洛瑟 | 做过 | 不是 | 完全 | 理解 |

洛瑟并没有完全理解。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 50 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第50页]

[ðem; ðəm]

| them |
|---|
| 他们 |

他们

[æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .

| at | first | , | but | soon | learned | the | awful | significance | of | the | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 但 | 很快 | 学习 | 这 | 可怕 | 意义 | 的 | 这 | 字 | . |

起初他并不理解，但很快就明白了这些话的可怕含义。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [ðen] ['fɜːrmli] ['pɪnjənd] ,

| His | arms | were | then | firmly | pinioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 武器 | 是 | 然后 | 牢牢 | 钉住 | , |

他的双臂被牢牢地束缚住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['taɪtli] [held] [baɪ] ['sevrəl]

| and | he | was | thrown | upon | the | ground | where | he | was | tightly | held | by | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 抛掷 | 之上 | 这 | 地面 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 紧紧 | 握住 | 经过 | 一些 |

[ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

| of | the | band | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 乐队 | , |

他被扔到地上，被乐队里的几个人紧紧按住。

---

[ænd; ənd]['kæsˌtreɪtid] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ruːd] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['mænər] ,

| and | castrated | in | a | most | rude | and | brutal | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阉割 | 在 | 一个 | 最多 | 粗鲁的 | 和 | 野蛮 | 方式 | , |

并以极其粗暴残忍的方式被阉割。

---

['bɛgɪŋ] ['pɪtiəsli] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [peɪnz] [in'fliktid] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] .

| begging | piteously | and | writhing | under | the | pains | inflicted | by | his | tormentors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乞讨 | 可怜地 | 和 | 扭动 | 在下面 | 这 | 疼痛 | 造成的 | 经过 | 他的 | 折磨者 | . |

他可怜兮兮地乞求，在折磨他的人的痛苦下痛苦地扭动着身体。

---

['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] ,

| After | the | operation | had | been | performed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 手术 | 有 | 到过 | 执行 | , |

手术完成后，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'pɪnjənd] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] ['dɑːktɚz]

| he | was | unpinioned | and | asked | if | he | knew | the | residence | of | any | doctors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 未固定的 | 和 | 问 | 如果 | 他 | 知道 | 这 | 住宅 | 的 | 任何 | 医生 |

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ri'plaiŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

| and | on | his | replying | that | he | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 回复 | 那 | 他 | 做过 | , |

他态度不明，便问他是否知道任何医生的住址，当他回答说知道时，

---

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][wʌn][æz; əz][hiː; hi]['væljuːd][hɪz; ɪz][laɪf] ; [ænd; ənd] ['fɜːrðər] ,

| he | was | told | to | go | for | one | as | he | valued | his | life | ; | and | further | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 讲述 | 到 | 去 | 为了 | 一 | 作为 | 他 | 有价值的 | 他的 | 生活 | ; | 和 | 更远 | , |

他被告知要去救人，因为他珍惜自己的生命；而且，

---

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evər]['voʊtɪd][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] [ə'gen] , [ɔːr] ['ɪnfluənst] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə][duː][soʊ]

| that | if | he | ever | voted | the | radical | ticket | again | , | or | influenced | any | one | else | to | do | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 他 | 曾经 | 投票 | 这 | 激进的 | 票 | 再次 | , | 或者 | 影响 | 任何 | 一 | 别的 | 到 | 做 | 所以 |

,

,

,

如果他再次投票给激进派候选人，或者影响其他人这样做，

---

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [deθ] .

| he | should | suffer | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 遭受 | 死亡 | . |

他应该被处死。

---

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃɑːkɪŋli] [m'juːtɪleɪtɪd][ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

| Although | shockingly | mutilated | and | bleeding | from | the | dreadful | manner | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 令人震惊地 | 残缺 | 和 | 出血 | 从 | 这 | 可怕 | 方式 | 在 | 哪个 |

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ,

| he | had | been | treated | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 治疗 | , |

尽管他遭受了极其残忍的对待，身上伤痕累累，鲜血淋漓，

---

['loʊðɚ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| Lowther | started | to | find | a | physician | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛瑟 | 开始 | 到 | 寻找 | 一个 | 医生 | . |

洛瑟开始寻找医生。

[θriː] ['dɪfrənt] ['sɜːdʒənz] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [sə'fɪʃntli] [hjuː'meɪn]

| Three | different | surgeons | were | applied | to | before | he | found | one | sufficiently | humane |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 不同的 | 外科医生 | 是 | 应用 | 到 | 前 | 他 | 成立 | 一 | 足够 | 人道 |

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['dresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

| to | afford | him | assistance | in | dressing | his | wounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买得起 | 他 | 协助 | 在 | 敷料 | 他的 | 伤口 | . |

他先后咨询了三位不同的外科医生，才找到一位足够仁慈，愿意帮助他包扎伤口的医生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['niːgroʊ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| It | was | several | weeks | before | the | unfortunate | negro | was | in | a | condition | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一些 | 周 | 前 | 这 | 不幸 | 黑人 | 曾是 | 在 | 一个 | 状况 | 到 |

[wɔːk] [ə'baʊt] .

| walk | about | . |
|---|---|---|
| 走 | 关于 | . |

过了好几个星期，这个不幸的黑人才能恢复行走能力。

[ðə; ði][fækts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ,

| The | facts | coming | to | the | ears | of | the | officers | of | the | U | . | S | . | secret | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 未来 | 到 | 这 | 耳朵 | 的 | 这 | 警官 | 的 | 这 | U | . | S | . | 秘密 | 服务 | , |

美国特勤局官员们听到的事实是：

[ðeɪ] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['loʊðɚ] ,

| they | made | diligent | search | for | Lowther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 勤奋 | 搜索 | 为了 | 洛瑟 | , |

他们认真搜寻洛瑟，

[huːm] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [derd] [nɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] ;

| whom | they | learned | dared | not | complain | of | his | treatment | for | fear | of | death | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 学习 | 敢于 | 不是 | 抱怨 | 的 | 他的 | 治疗 | 为了 | 害怕 | 的 | 死亡 | ; |

他们得知，他不敢抱怨自己受到的待遇，因为害怕丧命；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

| and | having | found | and | assured | him | of | protection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 成立 | 和 | 保证 | 他 | 的 | 保护 | , |

并且找到他并向他保证会保护他之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌæfə'deɪvɪt][tuː; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz] [ə'bʌv] [set] [fɔːrθ] , [ ə'fəːm ] [ðæt] ,

| he | made | affidavit | to | the | facts | as | above | set | forth | , | affirming | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 宣誓书 | 到 | 这 | 事实 | 作为 | 多于 | 放 | 前进 | , | 肯定 | 那 | , |

他根据上述事实作出了宣誓，并确认：

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pɑːrtiz] [huː] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɔnsəˌmeɪtɪd] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , [wɜːr; wər]['iːlaɪ]

| with | other | parties | who | instigated | and | consummated | this | outrage | , | were | Eli |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 各方 | WHO | 煽动 | 和 | 完成 | 这 | 暴行 | , | 是 | 伊莱 |

['kʌmɪŋz] , [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [ɪɚ'wəntən] ,

| Cummings | , | the | Mayor | of | Irwinton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡明斯 | , | 这 | 市长 | 的 | 欧文顿 | , |

参与煽动和实施这起暴行的其他人员还包括欧文顿市市长伊莱·卡明斯。

['luːɪs] ['piːkɑːk] , [ðen] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [ 'wilkinsn ] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['iːkwəl] ['prɑːmɪnəns]

| Lewis | Peacock | , | then | Sheriff | of | Wilkinson | County | , | and | others | of | equal | prominence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | 孔雀 | , | 然后 | 警长 | 的 | 威尔金森 | 县 | , | 和 | 其他的 | 的 | 平等的 | 显赫地位 |

.

| : |
|---|
| . |

当时的威尔金森县警长刘易斯·皮科克，以及其他一些地位相当的人物。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌnˌɪnflʊ'enʃəl] [waɪts] [ɑːr; ər]

| Shall | it | be | said | after | this | that | only | the | ignorant | and | uninfluential | whites | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 它 | 是 | 说 | 后 | 这 | 那 | 仅有的 | 这 | 无知 | 和 | 不具影响力 | 白人 | 是 |

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][groʊs] ['autreidʒz] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [kə'mjuːnəti] ?

| engaged | in | the | gross | outrages | charged | upon | the | Southern | community | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已订婚的 | 在 | 这 | 总的 | 暴行 | 带电 | 之上 | 这 | 南方 | 社区 | ? |

难道在此之后，人们会说只有无知且无影响力的白人才参与了对南方社区犯下的种种暴行吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪgərəs] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz]

| and | that | there | is | no | need | there | of | the | rigorous | enforcement | of | the | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 需要 | 那里 | 的 | 这 | 严格的 | 执法 | 的 | 这 | 法律 |

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['miːnɪŋ] ['sɪtɪzn] ,

| to | secure | to | the | well | - | meaning | citizen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 到 | 这 | 出色地 | - | 意义 | 公民 | , |

因此，没有必要严格执行法律来保障善良公民的安全。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

| black | and | white | , |
|---|---|---|---|
| 黑色的 | 和 | 白色的 | , |

黑白的

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs]

| the | security | for | life | and | property | denied | them | under | the | rule | of | the | lawless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安全 | 为了 | 生活 | 和 | 财产 | 否认 | 他们 | 在下面 | 这 | 规则 | 的 | 这 | 无法无天 |

[mɑːb] ?

| mob | ? |
|---|---|
| 暴民 | ? |

在无法无天的暴民统治下，他们的生命和财产安全被剥夺了?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

['autreidʒz]

**OUTRAGES**

暴行

暴行

[baɪ][ðə; ði]

| BY | THE |
|---|---|
| 经过 | 这 |

通过

['kuː] ['klʌks] [klæn] .

| KU | KLUX | KLAN | . |
|---|---|---|---|
| 堪萨斯大学 | 克鲁克斯 | 三K党 | . |

三K党。

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜrgəsən] ['fæməli][fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] . — [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

| Persecution | of | the | Furguson | Family | for | Opinion's | Sake | . | — | Aged | Women | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迫害 | 的 | 这 | 弗格森 | 家庭 | 为了 | 意见的 | 清酒 | . | — | 老年人 | 女性 | 和 |

[jʌŋ] ['gɜːlz] [strɪpt] ['neɪkɪd] ,

| Young | Girls | Stripped | Naked | , |
|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 女孩们 | 脱衣舞 | 裸 | , |

因舆论压力而对弗格森一家进行迫害——老年妇女和年轻女孩被剥光衣服

[ænd; ənd] ['bruːtəli] [wɪpt] . — [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| and | Brutally | Whipped | . | — | An | Awful | History | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 残酷地 | 鞭打 | . | — | 一个 | 可怕 | 历史 | . |

遭受残酷鞭笞——一段可怕的历史。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [joʊk] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ,

| For | whereas | my | father | put | a | heavy | yoke | upon | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然而 | 我的 | 父亲 | 放 | 一个 | 重的 | 轭 | 之上 | 你 | , |

因为我父亲曾把沉重的轭加在你们身上，

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [mɔːr] [tuː; tə][jʊr; jər] [joʊk] :

| I | will | put | more | to | your | yoke | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 放 | 更多的 | 到 | 你的 | 轭 | : |

我会加重你的轭：

[maɪ] [ˈfɑːðər] [tʃæsˈtaɪzd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wɪps] ,

| My | father | chastised | you | with | whips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 父亲 | 受责罚 | 你 | 和 | 鞭子 | , |

我父亲用鞭子打了你，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tʃæˈstaɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sˈkɔːpɪənz] .

| But | I | will | chastise | you | with | scorpions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 惩罚 | 你 | 和 | 蝎子 | . |

但我会用蝎子惩罚你。

[iː] [ ˈkrɔniklz ] , [eks] , - .

| II | Chronicles | , | X | , | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 编年史 | , | X | , | - | . |

历代志下，第十章，第十一节。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)l][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] [ðæt] [hɪr] [inˈsjuːz] [ʃoʊz] [mɔːr] [kənˈkluːsɪvli] , [pərˈhæps] , [ðæn; ðən] [ˈeni]

| The | terrible | narration | that | here | ensues | shows | more | conclusively | , | perhaps | , | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 旁白 | 那 | 这里 | 随之而来 | 演出 | 更多的 | 最终 | , | 也许 | , | 比 | 任何 |

[ðæt] [hæz; həz] [ˌpriˈsiːdid] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| that | has | preceded | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 之前 | 它 | , |

接下来这段可怕的叙述，或许比之前的任何叙述都更能确凿地表明：

[ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˌdegrəˈdeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

| the | extent | of | the | moral | degradation | to | which | the | community | in | which | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 的 | 这 | 道德 | 降解 | 到 | 哪个 | 这 | 社区 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 |

[iˈnæktid] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈʃʊrli] [ænd; ənd] [ˈstedəli] [ˈdrɪftɪŋ] .

| enacted | was | so | surely | and | steadily | drifting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已颁布 | 曾是 | 所以 | 一定 | 和 | 稳步 | 漂流 | . |

实施该法令的社区的道德败坏程度，是如此确定且稳步地滑向深渊。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtreɪdʒ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| It | would | seem | that | the | authors | of | the | outrage | had | forgotten | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 那 | 这 | 作者 | 的 | 这 | 暴行 | 有 | 被遗忘的 | 那 | 他们 | 是 |

[bɔːrn][ʌv; əv] [ˈmʌðərz] ,

| born | of | mothers | , |
|---|---|---|---|
| 出生 | 的 | 母亲们 | , |

看来，这些暴行的始作俑者已经忘记了他们也是由母亲所生。

[huː] [hæd; həd] [nəːst] [ðem; ðəm] [ˈtendərli] [ɪn] [ˈɪnfənsi] ,

| who | had | nursed | them | tenderly | in | infancy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 护理 | 他们 | 温柔地 | 在 | 婴儿期 | , |

那些在他们幼年时悉心照料他们的人，

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [lɔːŋgər] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈbuzəmz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðoʊz] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv]

| or | that | there | were | any | longer | left | in | the | bosoms | of | women | those | feelings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 那里 | 是 | 任何 | 更长 | 左边 | 在 | 这 | 胸部 | 的 | 女性 | 那些 | 情怀 | 的 |

[ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd] [ˈmɑːdəsti] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][seks] ,

| virtue | and | modesty | usually | ascribed | to | and | found | in | the | sex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美德 | 和 | 谦逊 | 通常 | 归因于 | 到 | 和 | 成立 | 在 | 这 | 性别 | , |

或者说，女性心中是否还残留着通常被认为是女性所具有的美德和谦逊之情？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [wɪl] [hɪr] ['premɪs] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] , ['dredf(ə)l] [ðoʊ]

| and | the | writer | will | here | premise | that | the | facts | herein | contained | , | dreadful | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 作家 | 将要 | 这里 | 前提 | 那 | 这 | 事实 | 在此处 | 包含 | , | 可怕 | 尽管 |

作者在此将提出一个前提，即本文所包含的事实，尽管令人震惊，但

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [dɪs'gʌstɪŋ] ['diːteɪlz] , [hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd] [bɪ'jɑːnd] ['kæv(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [hoʊp]

| they | are | in | their | disgusting | details | , | have | been | verified | beyond | cavil | or | the | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 他们的 | 令人作呕 | 细节 | , | 有 | 到过 | 已验证 | 超过 | 挑剔 | 或者 | 这 | 希望 |

[ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] .

| of | questioning | . |
|---|---|---|
| 的 | 提问 | . |

这些令人作呕的细节已经无可辩驳地证实，没有任何质疑的余地。

[dʒʌst] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , ['denɪs] ['fɜrgəsən] , [æn; ən]

| Just | previous | to | the | breaking | out | of | the | rebellion | , | Dennis | Furguson | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 以前的 | 到 | 这 | 打破 | 出去 | 的 | 这 | 叛乱 | , | 丹尼斯 | 弗格森 | , | 一个 |

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [waɪt] [mæn] ,

| intelligent | and | hard | - | working | white | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 和 | 难的 | - | 在职的 | 白色的 | 男人 | , |

就在叛乱爆发前不久，丹尼斯·弗格森，一个聪明勤奋的白人男子，

[ri'zaidid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] ['tʃætəm] ['kaʊnti] , [nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ] .

| resided | with | his | family | in | Chatham | county | , | North | Carolina | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 和 | 他的 | 家庭 | 在 | 查塔姆 | 县 | , | 北 | 卡罗莱纳 | . |

他与家人居住在北卡罗来纳州查塔姆县。

[ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kæθrɪn] , [ə; eɪ] ['dɔːtər] , ['suːzn] [dʒeɪ] .

| The | family | consisted | of | himself | , | his | wife | Catherine | , | a | daughter | , | Susan | J | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 由……组成 | 的 | 他自己 | , | 他的 | 妻子 | 凯瑟琳 | , | 一个 | 女儿 | , | 苏珊 | J | . |

['fɜrgəsən] , [ænd; ənd] [θriː] [sʌnz] ,

| Furguson | , | and | three | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗格森 | , | 和 | 三 | 儿子们 | , |

这个家庭包括他本人、他的妻子凯瑟琳、一个女儿苏珊·J·弗格森和三个儿子。

[dʒɑːn] , ['henri] [ænd; ənd]['dænjəl] .

| John | , | Henry | and | Daniel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | , | 亨利 | 和 | 丹尼尔 | . |

约翰、亨利和丹尼尔。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [dɪ'voʊtɪd] ['juːniənɪst] [huː] [wɜːr; wər]

| The | head | of | the | household | was | one | of | the | few | devoted | Unionists | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 家庭 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 很少 | 奉献 | 工会成员 | WHO | 是 |

['θɜːrəli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðen] ['biːɪŋ] [dɪ'semәneɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

| thoroughly | opposed | to | the | principles | then | being | disseminated | by | those | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 反对 | 到 | 这 | 原则 | 然后 | 存在 | 传播 | 经过 | 那些 | WHO | 是 |

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

| endeavoring | to | plunge | the | country | into | a | civil | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 暴跌 | 这 | 国家 | 进入 | 一个 | 民用 | 战争 | , |

这家的户主是少数几个忠诚的联邦主义者之一，他坚决反对当时那些试图将国家拖入内战的人所散布的理念。

[ænd; ənd][ ig'zəːtid ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] [kə'tæstrəfi] .

| and | exerted | all | his | influence | to | avoid | the | great | catastrophe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 施加 | 全部 | 他的 | 影响 | 到 | 避免 | 这 | 伟大的 | 灾难 | . |

他竭尽全力避免了这场大灾难。

['mɪstər] . ['fɜrgəsən] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ riˈpʌblikənz ] ,

| **Mr** | **.** | **Furguson** | **was** | **known** | **as** | **being** | **favorable** | **to** | **the** | **Republicans** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 弗格森 | 曾是 | 已知 | 作为 | 存在 | 有利 | 到 | 这 | 共和党人 | , |

弗格森先生以亲共和党而闻名。

[ænd; ənd][hæd; həd]['voʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [ðæt]

| **and** | **had** | **voted** | **in** | **the** | **interest** | **of** | **the** | **principles** | **of** | **the** | **party** | **of** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 投票 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 派对 | 的 | 那 |

[neɪm] ,

| **name** | **,** |
|---|---|
| 姓名 | , |

并且投票支持了该党派的原则。

[wenˈevər] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hæd; həd] ['ɔːfərd] .

| **whenever** | **opportunity** | **had** | **offered** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 每当 | 机会 | 有 | 提供 | . |

只要有机会。

[hiː; hi][hæd; həd]['edʒukeɪtɪd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

| **He** | **had** | **educated** | **his** | **children** | **in** | **a** | **love** | **of** | **the** | **Union** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 受过教育 | 他的 | 孩子们 | 在 | 一个 | 爱 | 的 | 这 | 联盟 | , |

他从小就教育孩子们热爱联邦，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| **and** | **taught** | **them** | **the** | **blessings** | **of** | **civil** | **and** | **religious** | **liberty** | **with** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | 他们 | 这 | 祝福 | 的 | 民用 | 和 | 宗教 | 自由 | 和 | 他们的 |

['iːvnɪŋ] [prerz] ,

| **evening** | **prayers** | **,** |
|---|---|---|
| 晚上 | 祈祷 | , |

并通过晚祷教导他们公民自由和宗教自由的益处。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪm'bjuːɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [sʌtʃ]

| **and** | **had** | **succeeded** | **in** | **imbuing** | **them** | **with** | **his** | **own** | **opinions** | **to** | **such** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 成功了 | 在 | 赋予 | 他们 | 和 | 他的 | 自己的 | 意见 | 到 | 这样的 |

[æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [bɪ'keɪm] ['noʊtɪd] [θruː'aʊt] ['tʃætəm] ['kaʊnti] [æz; əz] ['juːniənɪst]

| **an** | **extent** | **that** | **the** | **family** | **became** | **noted** | **throughout** | **Chatham** | **county** | **as** | **Unionists** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 程度 | 那 | 这 | 家庭 | 成为 | 著名的 | 自始至终 | 查塔姆 | 县 | 作为 | 工会成员 |

[ænd; ənd] ['rædɪklz] .

| **and** | **Radicals** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 自由基 | . |

他成功地将自己的观点灌输给了他们，以至于整个查塔姆县都以联合主义者和激进分子而闻名。

[æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , ['fɜrgəsən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][nɑːn] -

| **At** | **the** | **breaking** | **out** | **of** | **the** | **war** | **,** | **Furguson** | **determined** | **to** | **remain** | **a** | **non** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 打破 | 出去 | 的 | 这 | 战争 | , | 弗格森 | 决定 | 到 | 保持 | 一个 | 非 | - |

[kəm'bæt(ə)nt] ,

| **combatant** | **,** |
|---|---|
| 战斗人员 | , |

战争爆发时，弗格森决心保持非战斗人员的身份。

['siːkɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] ['rendər] [hɪm'self] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

| **seeking** | **as** | **far** | **as** | **possible** | **not** | **to** | **render** | **himself** | **obnoxious** | **to** | **his** | **neighbors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 不是 | 到 | 使成为 | 他自己 | 令人讨厌的 | 到 | 他的 | 邻居 | , |

他尽可能避免给邻居留下厌恶的印象。

[bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['nuːtrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| **but** | **resolving** | **at** | **the** | **same** | **time** | **to** | **maintain** | **a** | **neutral** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 解决 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 维持 | 一个 | 中性的 | 位置 | . |

但同时决心保持中立立场。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

| In | this | , | however | , | he | was | doomed | to | a | bitter | disappointment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | , | 然而 | , | 他 | 曾是 | 注定失败 | 到 | 一个 | 苦的 | 失望 | , |

然而，在这件事上，他注定要遭受巨大的失望。

['biːɪŋ] ['kɔnˌskrɪptid] ['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| being | conscripted | into | the | rebel | army | and | sent | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 应征入伍 | 进入 | 这 | 反叛 | 军队 | 和 | 发送 | 到 | 这 | 正面 | . |

被征召入叛军并派往前线。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət][fɔːrt] ['kæzˌwɛl] , [en] . [siː] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][el'mairə]

| He | was | taken | prisoner | at | Fort | Caswell | , | N | . | C | . | , | and | was | sent | to | Elmira |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采取 | 囚犯 | 在 | 堡 | 卡斯韦尔 | , | N | . | C | . | , | 和 | 曾是 | 发送 | 到 | 埃尔迈拉 |

, [en] . [waɪ] . ,

| , | N | . | Y | . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | N | . | 是 | . | , |

他在北卡罗来纳州卡斯韦尔堡被俘，随后被送往纽约州埃尔迈拉。

[wer] [hiː; hi][daɪd] ,

| where | he | died | , |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 死亡 | , |

他去世的地方

['nevər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ruːdli] [tɔːrn][frʌm; frəm]

| never | having | seen | his | family | from | the | night | he | was | so | rudely | torn | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 拥有 | 已见 | 他的 | 家庭 | 从 | 这 | 夜晚 | 他 | 曾是 | 所以 | 粗鲁地 | 撕裂 | 从 |

[ðer; ðər] [ɪm'breɪs] ,

| their | embrace | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 拥抱 | , |

自从那天晚上他被粗暴地从家人怀抱中夺走后，就再也没见过家人了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

| and | compelled | to | serve | in | the | army | of | the | rebellion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被迫 | 到 | 服务 | 在 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 叛乱 | . |

被迫加入叛军服役。

['niːðər] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] , [nɔːr][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['hɑːdʃɪps] ['sʌfərd] [baɪ] [ðɪs] ['fæməli]

| Neither | this | great | calamity | , | nor | the | numerous | other | hardships | suffered | by | this | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 这 | 伟大的 | 灾害 | , | 也不 | 这 | 很多的 | 其他 | 艰辛 | 遭受 | 经过 | 这 | 家庭 |

[fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] ,

| for | opinion's | sake | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 意见的 | 清酒 | , |

这场巨大的灾难，以及这个家庭为了迎合舆论而遭受的其他种种苦难，都无人问津。

[kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ðer; ðər][fɜːrm] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] [kɔːz] .

| could | shake | their | firm | adherence | to | the | Union | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 摇 | 他们的 | 公司 | 依从性 | 到 | 这 | 联盟 | 原因 | . |

可能会动摇他们对工会事业的坚定信念。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[ðə; ði] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| The | daughter | was | a | beautiful | girl | , | of | great | natural | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 女孩 | , | 的 | 伟大的 | 自然的 | 智力 | , |

女儿是个漂亮女孩，天资聪颖。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| but | who | had | been | wholly | without | the | advantages | of | an | education | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 到过 | 完全 | 没有 | 这 | 优势 | 的 | 一个 | 教育 | . |

但他们却完全没有接受过教育。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [dɪˈvoʊʃ(ə)n] ,

| She | was | attached | to | her | father | with | a | rare | devotion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 随附的 | 到 | 她 | 父亲 | 和 | 一个 | 稀有的 | 虔诚 | , |

她对父亲有着罕见的忠诚和依恋。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ˈduːti] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [oʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] ,

| and | believed | it | to | be | a | filial | duty | , | which | she | owed | to | his | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相信 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 孝 | 责任 | , | 哪个 | 她 | 欠款 | 到 | 他的 | 记忆 | , |

她认为这是她对父亲应尽的孝道，也是为了纪念他。

[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪˈnʌnsieɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈθɜːrəli]

| to | continue | to | enunciate | the | principles | in | which | he | had | so | thoroughly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 继续 | 到 | 清晰地表达 | 这 | 原则 | 在 | 哪个 | 他 | 有 | 所以 | 彻底 |

[ɪnˈstrʌktɪd] [hɜːr; hər] .

| instructed | her | . |
|---|---|---|
| 指示 | 她 | . |

继续阐述他曾详尽教导她的那些原则。

[hɪz; ɪz] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˈstreŋθnd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈwiːkənd] [ðiːz] [ˈsentɪmənts] ,

| His | conscription | had | strengthened | rather | than | weakened | these | sentiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 征兵 | 有 | 加强 | 相当 | 比 | 减弱 | 这些 | 情感 | , |

他的征兵经历非但没有削弱这些情绪，反而加强了它们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈpʌblɪkli] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [dɪˈzaɪnz]

| and | she | publicly | spoke | of | his | death | as | chargeable | to | the | wicked | designs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 公开 | 辐 | 的 | 他的 | 死亡 | 作为 | 收费 | 到 | 这 | 邪恶 | 设计 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [enˈdevəd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈtɜːrn][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

| of | the | men | who | had | endeavored | to | overturn | and | destroy | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 努力 | 到 | 颠覆 | 和 | 破坏 | 这 | 国家 | . |

她公开表示，他的死是那些企图颠覆和摧毁这个国家的邪恶阴谋造成的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kæmp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl]

| At | the | time | of | the | organization | of | the | first | Camp | of | the | “ | Constitutional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 组织 | 的 | 这 | 第一的 | 营 | 的 | 这 | ” | 宪法 |

[ˈjuːniən] [gɑːrdz] ,

| Union | Guards | , |
|---|---|---|
| 联盟 | 卫兵 | , |

在组建第一支“宪政联盟卫队”营地时，

” [ɔːr][ˈkuː] [ˈklʌks] [klæn] , [ɪn] [ˈtʃætəm] [ˈkaʊnti] , [ˈsuːzn] [ˈfɜrgəsən] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ˌeɪˈtiːnθ] [jɪr]

| ” | or | Ku | Klux | Klan | , | in | Chatham | county | , | Susan | Furguson | was | in | her | eighteenth | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 在 | 查塔姆 | 县 | , | 苏珊 | 弗格森 | 曾是 | 在 | 她 | 第十八 | 年 |

.

| : |
|---|
| . |

”或者说是三K党，在查塔姆县，苏珊·弗格森当时十八岁。

[hɜːr; hər] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

| Her | case | was | the | first | one | brought | to | the | consideration | of | the | Camp | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 案件 | 曾是 | 这 | 第一的 | 一 | 带来 | 到 | 这 | 考虑 | 的 | 这 | 营 | ; |

她的案件是集中营审议的第一个案件；

[bʌt; bət][noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˌðerˈɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz]

| but | no | special | action | was | taken | thereon | until | it | was | observed | that | the | sons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 特别的 | 行动 | 曾是 | 已采取 | 其上 | 直到 | 它 | 曾是 | 观察到 | 那 | 这 | 儿子们 |

[wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ 'futsteps ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,

| were | following | in | the | footsteps | of | the | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 下列的 | 在 | 这 | 脚步声 | 的 | 这 | 父亲 | , |

但直到发现儿子们正在步父亲的后尘，才对此采取了特别行动。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['juːniənɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm]

| and | were | advocating | the | same | principles | of | Unionism | and | Republicanism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 倡导 | 这 | 相同的 | 原则 | 的 | 工会主义 | 和 | 共和主义 |

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] .

| that | he | had | taught | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 教授 | 他们 | . |

他们所倡导的正是他教给他们的联邦主义和共和主义原则。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [mɪs] ['fɜrgəsən] [lɔːst] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] [kən'vikʃənz]

| They | also | learned | that | Miss | Furguson | lost | no | opportunity | to | express | her | convictions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 学习 | 那 | 错过 | 弗格森 | 丢失的 | 不 | 机会 | 到 | 表达 | 她 | 定罪 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] ,

| to | the | colored | people | with | whom | she | came | in | contact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 有色 | 人们 | 和 | 谁 | 她 | 来了 | 在 | 接触 | , |

他们还了解到，弗格森小姐总是抓住一切机会向她接触到的黑人表达自己的信念。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

| and | in | their | eyes | her | course | became | intolerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 眼睛 | 她 | 课程 | 成为 | 无法容忍 | . |

在他们看来，她的行为变得不可容忍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv] - ,

| During | the | October | of | 1870 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 十月 | 的 | - | , |

1870年10月期间，

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜrgəsən] ['fæməli][wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][kæmp][æz; əz][ə; eɪ]

| the | case | of | the | Furguson | family | was | again | brought | before | the | Camp | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 的 | 这 | 弗格森 | 家庭 | 曾是 | 再次 | 带来 | 前 | 这 | 营 | 作为 | 一个 |

['fleɪgrənt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] ,

| flagrant | violation | of | the | principles | of | the | white | man's | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明目张胆 | 违反 | 的 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | , |

弗格森一家的案件再次被提交到营地，作为对白人政府原则的公然违反。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | it | was | resolved | that | an | example | should | be | made | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 已解决 | 那 | 一个 | 例子 | 应该 | 是 | 制成 | 的 | 他们 | . |

于是决定要严惩他们，以儆效尤。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæməli][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ,

| A | warning | was | sent | to | the | family | to | renounce | their | political | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 警告 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 家庭 | 到 | 放弃 | 他们的 | 政治的 | 信仰 | , |

该家族被警告要放弃他们的政治信仰。

[ænd; ənd] [siːs] [ðə; ðɪ] [ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , [ɔːr] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

| and | cease | the | promulgation | of | their | opinions | , | or | leave | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 这 | 颁布 | 的 | 他们的 | 意见 | , 或者 | | 离开 | 这 | 国家 | . |

停止宣扬他们的观点，或者离开这个国家。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] , [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

| To | this | , | and | subsequent | warnings | of | a | similar | character | , | no | attention | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | , | 和 | 随后的 | 警告 | 的 | 一个 | 相似的 | 特点 | , | 不 | 注意力 | 曾是 |

[peɪd] ,

| paid | , |
|---|---|
| 有薪酬的 | , |

对于这一警告以及随后类似的警告，都没有引起重视。

[ænd; ənd][æn; ən]['i:dɪkt][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [tu:; tə]

| and | an | edict | was | finally | issued | by | the | Commander | of | the | Camp | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 法令 | 曾是 | 最后 | 发布 | 经过 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 营 | , | 到 |

[hæv; həv][sʌm; səm] ,

| have | some | , |
|---|---|---|
| 有 | 一些 | , |

最终，营地指挥官颁布了一道法令，要求保留一些.....

[ɪf] [nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [skɜ:dʒd] .

| if | not | all | the | members | of | the | family | , | scourged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | , | 受鞭答 | . |

如果不是全家所有成员，也会遭到鞭答。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,

| On | the | night | of | the | 10th | of | November | , | 1870 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 10th | 的 | 十一月 | , | - | , |

1870年11月10日晚，

[ðə; ði] - [rɪ'taɪərd][tu:; tə][bed][æt; ət][ə'baʊt] - [ ə'klɔk, əu- ] .

| the | Furgusons | retired | to | bed | at | about | 10 | o'clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 退休 | 到 | 床 | 在 | 关于 | - | 点钟 | . |

弗格森一家大约在晚上十点钟上床睡觉了。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第54页]

['fæməli][wʌz; wəz] [ðen] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] , ['mɪsɪz] . ['kæθrɪn] ['fɜrgəsən] , [ðə; ði] ['dɔ:tər]

| family | was | then | composed | of | the | widow | , | Mrs | . | Catherine | Furguson | , | the | daughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 曾是 | 然后 | 由 | 的 | 这 | 寡妇 | , | 太太 | . | 凯瑟琳 | 弗格森 | , | 这 | 女儿 |

['su:zn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [sʌnz] .

| Susan | , | and | the | three | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏珊 | , | 和 | 这 | 三 | 儿子们 | . |

当时，这个家庭由寡妇凯瑟琳·弗格森夫人、女儿苏珊和三个儿子组成。

[bɪ'twi:n] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [ ə'klɔk, əu- ] ,

| Between | eleven | and | twelve | o'clock | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 十一 | 和 | 十二 | 点钟 | , |

上午十一点到十二点之间，

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

| the | attention | of | the | daughter | was | called | to | a | noise | outside | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注意力 | 的 | 这 | 女儿 | 曾是 | 称为 | 到 | 一个 | 噪音 | 外部 | 这 | 房子 | , |

女儿的注意力被屋外的动静吸引了过去。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] - [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][men] .

| resembling | the | tramp | of | horses | ' | feet | , | and | the | running | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 这 | 流浪汉 | 的 | 马匹 | - | 脚 | , | 和 | 这 | 跑步 | 的 | 男人 | . |

像马蹄的脚步声，像人奔跑的声音。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] , " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .

| In | a | moment | afterwards | , | a | voice | shouted | , | " | Open | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 然后 | , | 一个 | 嗓音 | 喊叫 | , | " | 打开 | 这 | 门 | . |

片刻之后，一个声音喊道："开门。"

" [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ə'roʊz] ['heɪstɪli] , [θru:] [ə; eɪ] ['ræpər] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [went]

| " | The | daughter | arose | hastily | , | threw | a | wrapper | over | her | person | , | and | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女儿 | 出现 | 草草 | , | 扔 | 一个 | 包装纸 | 超过 | 她 | 人 | , | 和 | 去 |

[tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] ,

| to | the | door | and | asked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 门 | 和 | 问 | , |

女儿急忙起身，披上一件布，走到门口问道：

" [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?

| " | Who | is | there | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 那里 | ? |

"谁在那里？"

" [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kə'mænd] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [mɔ:r] [pə'remptəri] [toʊnz]

| " | The | response | to | this | was | another | command | , | delivered | in | more | peremptory | tones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 回复 | 到 | 这 | 曾是 | 其他 | 命令 | , | 发表 | 在 | 更多的 | 蛮横 | 音调 |

[ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] — " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] !

| than | at | first | — | " | Open | the | door | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 第一的 | — | " | 打开 | 这 | 门 | ! |

对此的回应是另一道命令，语气比一开始更加专断——"开门！"

" [ænd; ənd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][kəm'plaɪ][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] , [ðə; ði] [freɪl] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz]

| " | and | on | her | refusing | to | comply | therewith | , | the | frail | structure | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 她 | 拒绝 | 到 | 遵守 | 由此 | , | 这 | 脆弱 | 结构 | 曾是 |

['broʊkən][ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

| broken | in | , | and | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 在 | , | 和 | 一个 | 男人 | , |

"而当她拒绝服从时，那脆弱的房屋被强行闯入，一个男人……"

[dɪs'gaɪzd] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ,

| disguised | beyond | all | hope | of | recognition | , | sprang | into | the | apartment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪装 | 超过 | 全部 | 希望 | 的 | 认出 | , | 弹簧 | 进入 | 这 | 公寓 | , |

他伪装得面目全非，完全认不出来了，然后跳进了公寓。

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l] [oʊθ] .

| confronting | the | girl | with | a | most | terrible | oath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面对 | 这 | 女孩 | 和 | 一个 | 最多 | 糟糕的 | 誓言 | . |

用极其可怕的誓言质问女孩。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] [wɪtʃ] [mɪs] ['fɜrgəsən] [hæd; həd] ['laɪtɪd] ,

| In | the | dim | glare | of | the | candle | which | Miss | Furguson | had | lighted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 暗淡 | 强光 | 的 | 这 | 蜡烛 | 哪个 | 错过 | 弗格森 | 有 | 照明 | , |

在弗格森小姐点燃的蜡烛昏暗的光芒中，

[ænd; ənd] [naʊ] [held] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] ,

| and | now | held | above | her | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 握住 | 多于 | 她 | 头 | , |

现在，这把牌子被高高举过她的头顶。

[ðɪs] ['hɪdiəs] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ə; eɪ]

| this | hideous | looking | object | presented | an | appearance | well | calculated | to | terrify | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 寻找 | 目的 | 呈现 | 一个 | 外貌 | 出色地 | 计算 | 到 | 恐惧 | 一个 |

['staʊtər] [hɑ:rt] .

| stouter | heart | . |
|---|---|---|
| 更粗壮 | 心 | . |

这个外形丑陋的物体，其外表足以吓退最勇敢的人。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [gaʊn] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

| A | long | black | gown | hung | over | his | person | to | his | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 黑色的 | 袍 | 悬挂 | 超过 | 他的 | 人 | 到 | 他的 | 膝盖 | , |

一件黑色长袍垂到他膝盖处，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn][hjuːdʒ]['ɑːrmi] [buːts] , [ 'ɔːnəmentid ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪs]

| and | his | legs | were | encased | in | huge | army | boots | , | ornamented | with | a | brace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 腿 | 是 | 包裹 | 在 | 巨大的 | 军队 | 靴子 | , | 装饰 | 和 | 一个 | 支撑 |

[ʌv; əv]['aɪərn][spɜːrz] .

| of | iron | spurs | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 铁 | 马刺 | . |

他的双腿穿着巨大的军靴，靴子上装饰着一对铁马刺。

['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæsk] , [wɪð; wɪθ] [æ'pətʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [aɪz] , [noʊz] ,

| Over | his | face | was | a | black | mask | , | with | apertures | for | the | eyes | , | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 脸 | 曾是 | 一个 | 黑色的 | 面具 | , | 和 | 孔径 | 为了 | 这 | 眼睛 | , | 鼻子 | , |

[ænd; ənd] [maʊθ] ,

| and | mouth | , |
|---|---|---|
| 和 | 嘴 | , |

他脸上戴着黑色面具，面具上留有眼睛、鼻子和嘴巴的开口。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['gæstli] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ,

| and | around | these | were | drawn | ghastly | circles | of | white | and | red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大约 | 这些 | 是 | 绘制 | 阴森 | 界 | 的 | 白色的 | 和 | 红色的 | , |

这些圆圈周围画着可怕的白色和红色圆圈，

['rendərɪŋ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'pʌlsɪv] .

| rendering | the | face | of | the | figure | exceedingly | repulsive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 数字 | 非常 | 丑恶 | . |

使人物面容极其丑陋。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [skʌl] [wɜːrkt] [ɪn] [waɪt] , [ɑːn]

| On | his | breast | was | the | representation | of | a | human | skull | worked | in | white | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 胸部 | 曾是 | 这 | 表示 | 的 | 一个 | 人类 | 颅骨 | 工作 | 在 | 白色的 | , | 在 |

[ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] ,

| a | black | ground | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 地面 | , |

他胸前用白色颜料在黑色底面上绘制了一个人类头骨图案。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [groʊ'tesk] ['fɪgjərz] [wɜːrkt] [ɪn] [red] .

| and | surrounded | with | grotesque | figures | worked | in | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包围 | 和 | 怪诞 | 数据 | 工作 | 在 | 红色的 | . |

周围环绕着用红色绘制的怪诞人物形象。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ sə:'maunt ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑːnɪkl] - [ʃeɪpt] [blæk] [hæt] ,

| His | head | was | surmounted | with | a | high | conical | - | shaped | black | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 曾是 | 克服 | 和 | 一个 | 高的 | 锥 | - | 形状 | 黑色的 | 帽子 | , |

他头上戴着一顶高高的黑色圆锥形帽子，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] ['fɪgjərz] [wɜːrkt] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd]

| on | which | were | curious | figures | worked | in | white | , | and | edged | with | red | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 好奇的 | 数据 | 工作 | 在 | 白色的 | , | 和 | 边缘 | 和 | 红色的 | 和 |

['jeloʊ] .

| yellow | . |
|---|---|
| 黄色的 | . |

上面用白色颜料绘制着奇特的图案，边缘饰以红色和黄色。

[hiː; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ɪnˌterə'geɪʃənz] [baɪ] ['æskɪŋ] [mɪs] ['fɜrgəsən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [siːn]

| He | commenced | his | interrogations | by | asking | Miss | Furguson | if | she | had | ever | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 他的 | 审讯 | 经过 | 问 | 错过 | 弗格森 | 如果 | 她 | 有 | 曾经 | 已见 |

[ə; eɪ]['kuː] ['klʌks] ;

| a | Ku | Klux | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 库 | 克鲁克斯 | ; |

他首先询问弗格森小姐是否见过三K党成员；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [tuː; tə] ,

| to | which | the | brave | girl | replied | she | never | had | , | nor | did | she | wish | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 勇敢的 | 女孩 | 回复 | 她 | 绝不 | 有 | , | 也不 | 做过 | 她 | 希望 | 到 | , |

勇敢的女孩回答说，她从来没有过，也不想有。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mɔːr] ['kʌmli] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

| unless | it | were | more | comely | than | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 是 | 更多的 | 漂亮 | 比 | 他 | . |

除非她比他更漂亮。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'reɪdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm]

| This | seemed | to | enrage | him | , | and | turning | to | the | door | , | he | shouted | , | " | Come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 激怒 | 他 | , | 和 | 转弯 | 到 | 这 | 门 | , | 他 | 喊叫 | , | " | 来 |

[ɪn] !

| in | ! |
|---|---|
| 在 | ! |

这似乎激怒了他，他转身对着门口喊道："进来！"

" [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['twenti] [men] , ['sɪmələrli]

| " | A | horde | of | twenty | men | , | similarly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 部落 | 的 | 二十 | 男人 | , | 相似地 |

"二十名男子，同样地....."

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[dɪs'gaɪzd] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'diːsnt] ['ɔːdʒiːz] [kə'menst] .

| disguised | , | rushed | into | the | room | , | and | the | indecent | orgies | commenced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪装 | , | 匆忙 | 进入 | 这 | 房间 | , | 和 | 这 | 不雅 | 狂欢 | 开始 | . |

他们乔装打扮，冲进房间，淫乱的狂欢开始了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][bed] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst]

| The | mother | and | the | three | brothers | had | remained | in | bed | , | at | the | earnest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 和 | 这 | 三 | 兄弟 | 有 | 剩余 | 在 | 床 | , | 在 | 这 | 认真 |

[rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪstər] ,

| request | of | the | sister | , |
|---|---|---|---|---|
| 要求 | 的 | 这 | 姐姐 | , |

应姐姐的恳求，母亲和三个兄弟一直卧床休息。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['drægd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['restɪŋ] [pleɪs] .

| but | were | speedily | dragged | from | their | resting | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 迅速地 | 拖拽 | 从 | 他们的 | 休息 | 地方 | . |

但很快就被从它们的休息处拖走了。

['dænjəl][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ə'seɪld] .

| Daniel | was | the | first | one | assailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丹尼尔 | 曾是 | 这 | 第一的 | 一 | 遭受攻击 | . |

丹尼尔是第一个遭到攻击的人。

[hɪz; ɪz] [naɪt] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['piːsɪz] ,

| His | night | clothes | were | torn | from | him | in | myriads | of | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 夜晚 | 衣服 | 是 | 撕裂 | 从 | 他 | 在 | 无数 | 的 | 件 | , |

他的睡衣被撕成了无数碎片。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuːd] [steɪt] .

| leaving | him | in | an | entirely | nude | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他 | 在 | 一个 | 完全 | 裸体 | 状态 | . |

让他一丝不挂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [θroʊn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ]

| He | was | then | thrown | down | upon | the | floor | , | and | stretched | out | at | full | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 抛掷 | 向下 | 之上 | 这 | 地面 | , | 和 | 拉伸 | 出去 | 在 | 满的 | 长度 |

;

;

;

然后他被扔到地上，身体完全伸展开来；

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fæst] [waɪl] [tuː] ['ʌðər] [keɪm] ['fɔːrwərd]

| four | of | the | band | seizing | and | holding | him | fast | while | two | others | came | forward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 这 | 乐队 | 抓住 | 和 | 保持 | 他 | 快速地 | 尽管 | 二 | 其他的 | 来了 | 向前 |

[ænd; ənd] [ədˈministəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]['neɪkɪd]

| and | administered | to | him | upwards | of | an | hundred | lashes | on | the | naked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 到 | 他 | 向上 | 的 | 一个 | 百 | 睫毛 | 在 | 这 | 裸 |

['pɜːrs(ə)n] ,

| person | , |
|---|---|
| 人 | , |

匪帮中四人抓住他，将他牢牢按住，另外两人上前，对着赤身裸体的他鞭打了上百下。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] ,

| drawing | the | blood | at | every | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 这 | 血 | 在 | 每一个 | 吹 | , |

每一击都打得鲜血淋漓，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [fleʃ] [ɪn] [greɪt] ['rɪdʒɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] .

| and | raising | the | quivering | flesh | in | great | ridges | upon | his | back | and | limbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提高 | 这 | 颤抖 | 肉 | 在 | 伟大的 | 山脊 | 之上 | 他的 | 后退 | 和 | 四肢 | . |

背部和四肢上颤抖的皮肤隆起，形成一道道隆起的脊状物。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['feɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,

| The | boy | fainted | under | the | terrible | punishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 昏厥 | 在下面 | 这 | 糟糕的 | 惩罚 | , |

男孩因遭受如此残酷的惩罚而昏了过去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [θroʊn] [əˈsaɪd][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['henri] [ænd; ənd]

| and | was | then | thrown | aside | to | make | room | for | his | brothers | , | Henry | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 然后 | 抛掷 | 旁边 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 他的 | 兄弟 | , | 亨利 | 和 |

[dʒɑːn] ,

| John | , |
|---|---|
| 约翰 | , |

然后他被抛弃，为他的兄弟亨利和约翰腾出位置。

[huː] [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['kæstɪˌgeɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [sɪ'vɪr] ['mænər] .

| who | were | each | castigated | in | an | equally | severe | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 每个 | 受惩罚的 | 在 | 一个 | 同样地 | 严重 | 方式 | . |

他们每个人都受到了同样严厉的斥责。

[dʒɑːn] ['fɜrgəsən] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['delɪkət] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , ['ʌtəd] [sʌtʃ] ['pɪrsɪŋ]

| John | Furguson | , | who | was | more | delicate | than | his | brothers | , | uttered | such | piercing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 弗格森 | , | WHO | 曾是 | 更多的 | 精美的 | 比 | 他的 | 兄弟 | , | 说出 | 这样的 | 冲孔 |

[ʃriːks] ,

| shrieks | , |
|---|---|
| 尖叫 | , |

约翰·弗格森比他的兄弟们体弱多病，却发出如此刺耳的尖叫声。

[æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [gʌm] [swɪtʃɪz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [lɔɪnz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər]

| as | the | heavy | gum | switches | descended | upon | his | back | and | loins | , | that | his | sister |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 重的 | 胶 | 开关 | 下降 | 之上 | 他的 | 后退 | 和 | 腰肉 | , | 那 | 他的 | 姐姐 |

[bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'seɪn] .

| became | almost | insane | . |
|---|---|---|---|
| 成为 | 几乎 | 疯狂的 | . |

当沉重的口香糖开关落在他的背部和腰部时，他的妹妹几乎疯了。

[ɪn][hɜːr; hər]['terəb(ə)l]['ægəni][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['liːdər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi]

| In | her | terrible | agony | she | sprang | upon | the | leader | , | and | before | she | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 糟糕的 | 痛苦 | 她 | 弹簧 | 之上 | 这 | 领导者 | , | 和 | 前 | 她 | 可以 | 是 |

[pri'ventid] ,

| prevented | , |
|---|---|
| 阻止 | , |

她极度痛苦地扑向领头人，还没等对方阻止，

[tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz][mæsk] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] , [dɪs'kləʊzd] [ðə; ði] [feɪs]

| tore | off | his | mask | , | and | , | to | her | horror | and | amazement | , | disclosed | the | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 离开 | 他的 | 面具 | , | 和 | , | 到 | 她 | 恐怖 | 和 | 惊愕 | , | 披露 | 这 | 脸 |

[ʌv; əv] ['ritʃəd] [ 'teilə ] ,

| of | Richard | Taylor | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 理查德 | 泰勒 | , |

他撕下面具，令她既惊恐又惊讶的是，露出了理查德·泰勒的脸。

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nɪrəst] ['nebəz] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

| one | of | her | nearest | neighbors | , | to | whom | she | had | often | , | since | the | death | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 她 | 最近的 | 邻居 | , | 到 | 谁 | 她 | 有 | 经常 | , | 自从 | 这 | 死亡 | 的 |

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

| her | father | , |
|---|---|---|
| 她 | 父亲 | , |

自从她父亲去世后，她经常去看望她的一位邻居，这位邻居与她关系非常密切。

[gɔːn] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

| gone | for | advice | and | counsel | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 为了 | 建议 | 和 | 法律顾问 | . |

去寻求建议和指导。

[ 'teilə ] [θruː] [hɜːr; hər] ['ruːdli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][mæsk][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

| Taylor | threw | her | rudely | to | the | floor | and | replaced | his | mask | as | quickly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰勒 | 扔 | 她 | 粗鲁地 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 替换 | 他的 | 面具 | 作为 | 迅速地 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

泰勒粗鲁地把她扔到地上，然后迅速戴上口罩。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] ,

| The | girl | was | severely | stunned | by | the | fall | , | but | as | soon | as | she | recovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 曾是 | 严重 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 落下 | , | 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 她 | 恢复 | , |

[kraɪd] [aʊt] ,

| cried | out | , |
|---|---|---|
| 哭 | 出去 | , |

女孩被摔得晕头转向，但一缓过神来，就大声喊了出来。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [dɪk] [ 'teilə ] ,

| “ | I | know | you | , | Dick | Taylor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 你 | , | 迪克 | 泰勒 | , |

“我认识你，迪克·泰勒，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [naɪt] .

| and | I | will | have | you | punished | for | what | you | have | done | this | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 有 | 你 | 受到惩罚 | 为了 | 什么 | 你 | 有 | 完毕 | 这 | 夜晚 | . |

我会让你为今晚的所作所为付出代价。

” [ 'teilə ] [ɪ'miːdiətli] [ dɪs'tʃaːdʒd ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] ,

| ” | Taylor | immediately | discharged | his | revolver | at | her | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 泰勒 | 立即地 | 出院 | 他的 | 左轮手枪 | 在 | 她 | , | 但 | , |

泰勒立即向她开枪，但是，

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʃed] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]

| in | the | dim | light | shed | over | the | room | by | the | candle | , | and | the | excitement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 暗淡 | 光 | 棚 | 超过 | 这 | 房间 | 经过 | 这 | 蜡烛 | , | 和 | 这 | 激动 | 的 |

[ðə; ði]['moʊmənt] ,

| the | moment | , |
|---|---|---|
| 这 | 片刻 | , |

在烛光昏暗的光线下，以及此刻的激动氛围中，

[ʃɑːt] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

| shot | wide | of | the | object | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 宽的 | 的 | 这 | 目的 | . |

拍摄物体的远景。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ə'gen] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ded] ;

| He | then | exclaimed | , | with | an | oath | , | “ | If | you | move | again | , | I | will | kill | you | dead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 惊呼 | , | 和 | 一个 | 誓言 | , | “ | 如果 | 你 | 移动 | 再次 | , | 我 | 将要 | 杀 | 你 | 死的 | ; |

然后他发誓说：“如果你再动一下，我就杀了你；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪŋ] ['enibɑːdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,

| and | if | I | ever | hear | of | your | telling | anybody | of | this | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 曾经 | 听到 | 的 | 你的 | 讲述 | 任何人 | 的 | 这 | 事务 | , |

如果我听说你把这件事告诉了任何人，

[wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] .

| we | will | come | back | and | kill | you | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 来 | 后退 | 和 | 杀 | 你 | 全部 | . |

我们会回来杀了你们所有人。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 56 页]

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['fɜrgəsən] , [hiː; hi] [sed] , “ [naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər][foʊks][ænd; ənd] [liːv] [ðɪs]

| Turning | to | Mrs | . | Furguson | , | he | said | , | “ | Now | , | you | take | your | folks | and | leave | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 到 | 太太 | . | 弗格森 | , | 他 | 说 | , | “ | 现在 | , | 你 | 拿 | 你的 | 各位 | 和 | 离开 | 这 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

他转向弗格森太太说：“现在，你带着你的家人离开这个国家吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [gɔːn] [ɪn] [ten] [deɪz] ,

| If | you | are | not | gone | in | ten | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 不是 | 已消失 | 在 | 十 | 天 | , |

如果你十天后还没离开，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ə'gen] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][daɪ] .

| we | will | be | here | again | and | you | shall | all | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 是 | 这里 | 再次 | 和 | 你 | 将 | 全部 | 死 | . |

我们还会再来这里，而你们都将死去。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][men]

| ” | During | the | entire | time | of | this | whipping | the | three | sons | , | two | of | them | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 期间 | 这 | 全部的 | 时间 | 的 | 这 | 鞭打 | 这 | 三 | 儿子们 | , | 二 | 的 | 他们 | 男人 |

[groʊn] ,

| grown | , |
|---|---|
| 生长 | , |

“在鞭打的整个过程中，三个儿子，其中两个已经成年，

[wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,

| were | completely | naked | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 完全地 | 裸 | , |

他们一丝不挂，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [sɔːt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | when | the | mother | and | daughter | sought | to | avert | their | heads | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 母亲 | 和 | 女儿 | 寻求 | 到 | 避免 | 他们的 | 头部 | 从 | 这 |

['ʃeɪmfl] ['spektək(ə)l] ,

| shameful | spectacle | , |
|---|---|---|
| 可耻 | 奇观 | , |

当母女俩试图将头扭向一边，不去想这令人羞耻的景象时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['ɪnstənt] [deθ] ,

| they | were | ordered | to | turn | them | back | again | on | pain | of | instant | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 订购 | 到 | 转动 | 他们 | 后退 | 再次 | 在 | 疼痛 | 的 | 立即的 | 死亡 | , |

他们被命令将他们遣返，否则立即处死。

[ðə; ði] [kə'mænd] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ] ['pistlz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['hedz] ,

| the | command | being | enforced | with | pistols | presented | at | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 存在 | 强制执行 | 和 | 手枪 | 呈现 | 在 | 他们的 | 头部 | , |

命令是用枪指着他们的头来强制执行的。

[baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] [huːm] [ðeɪ] [naʊ] [felt] [ə'ʃʊrd] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]

| by | the | hands | of | men | whom | they | now | felt | assured | would | not | hesitate | to | use | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 双手 | 的 | 男人 | 谁 | 他们 | 现在 | 毛毡 | 保证 | 会 | 不是 | 犹豫 | 到 | 使用 | 他们 |

[ɪf] ['ɔːrdərd] .

| if | ordered | . |
|---|---|---|
| 如果 | 订购 | . |

他们现在确信，如果接到命令，这些人会毫不犹豫地使用他们。

['hævɪŋ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['iːdɪkt][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] ['sʌfər] [deθ] ,

| Having | issued | the | edict | for | the | family | to | leave | the | country | or | suffer | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 发布 | 这 | 法令 | 为了 | 这 | 家庭 | 到 | 离开 | 这 | 国家 | 或者 | 遭受 | 死亡 | , |

下令全家要么离开这个国家，要么处死。

[ðə; ði] ['gælənt] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektəz] [ʌv; əv]

| the | gallant | defenders | of | the | “ | white | man's | government | ” | and | the | protectors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英勇 | 后卫 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 政府 | ” | 和 | 这 | 保护者 | 的 |

[ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] [reɪs] ” [dɪ'pɑːrtɪd] .

| the | “ | white | man's | race | ” | departed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 种族 | ” | 已离开 | . |

“白人政府”的英勇捍卫者和“白人种族”的保护者们离开了。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] [sək'siːdɪŋ] [ðɪs] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ðə; ði] ['fɜrgəsən] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]

| For | more | than | three | weeks | succeeding | this | visitation | , | the | Furguson | brothers | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更多的 | 比 | 三 | 周 | 成功 | 这 | 探视 | , | 这 | 弗格森 | 兄弟 | 是 |

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər][bedz] ,

| confined | to | their | beds | , |
|---|---|---|---|---|
| 受限 | 到 | 他们的 | 床 | , |

在这次探访之后的三个多星期里，弗格森兄弟一直卧床不起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [nəːst] [ðer; ðər] ['wuːndz] , [ænd; ənd] ['leɪbərd] [fɔːr; fər]

| and | the | mother | and | daughter | nursed | their | wounds | , | and | labored | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 母亲 | 和 | 女儿 | 护理 | 他们的 | 伤口 | , | 和 | 辛勤劳作 | 为了 |

[ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [wɪð; wɪθ][ʌn'taɪərɪŋ]['enərdʒi] .

| their | support | with | untiring | energy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 支持 | 和 | 不懈 | 活力 | . |

母女俩一边疗伤，一边不知疲倦地辛勤劳作，维持生计。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [θriː] [wiːks] ['suːzn] ['fɜrgəsən] [hæd; həd] [spred] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]

| During | these | three | weeks | Susan | Furguson | had | spread | the | news | of | the | outrage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这些 | 三 | 周 | 苏珊 | 弗格森 | 有 | 传播 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 暴行 |

[tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['tʃætəm] ['kaʊnti] ,

| to | all | parts | of | Chatham | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 全部 | 部分 | 的 | 查塔姆 | 县 | , |

在这三周时间里，苏珊·弗格森将这起令人愤慨的事件传播到了查塔姆县的各个角落。

['kæriktəraizɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz]['bru:t(ə)l][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] — [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] ,

| characterizing | the | attack | upon | them | as | brutal | and | savage | — | a | crime | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 这 | 攻击 | 之上 | 他们 | 作为 | 野蛮 | 和 | 野蛮的 | — | 一个 | 犯罪 | 那 | , |

[ɪf] [left] [ʌn'pʌnɪʃt] [baɪ] [men] ,

| if | left | unpunished | by | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 左边 | 未受惩罚 | 经过 | 男人 | , |

将对他们的袭击描述为残暴野蛮的罪行——如果人类不惩罚这种罪行，

[wʊd] ['ʃʊrli] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

| would | surely | be | punished | by | the | hand | of | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 一定 | 是 | 受到惩罚 | 经过 | 这 | 手 | 的 | 这 | 主 | . |

他必将受到上帝的惩罚。

[ʃi:; ʃi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] , ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd]

| She | applied | to | the | Justices | of | the | Peace | for | relief | , | stated | that | she | recognized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 应用 | 到 | 这 | 法官们 | 的 | 这 | 和平 | 为了 | 宽慰 | , | 声明 | 那 | 她 | 认可 |

[dɪk] [ 'teilə ] ,

| Dick | Taylor | , |
|---|---|---|
| 迪克 | 泰勒 | , |

她向治安法官申请救济，并表示她认出了迪克·泰勒。

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['bleɪlək] , ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

| and | George | and | Joseph | Blaylock | , | citizens | of | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔治 | 和 | 约瑟夫 | 布莱洛克 | , | 公民 | 的 | 这 | 地方 | , |

还有乔治·布莱洛克和约瑟夫·布莱洛克，他们是当地的居民。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ænd; ənd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ˌðer'ɪn] ,

| as | being | present | on | the | night | of | the | assault | , | and | participating | therein | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 存在 | 展示 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 突击 | , | 和 | 参与 | 其中 | , |

作为袭击当晚在场并参与其中的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; hər][ˌæfə'deɪvɪt][tu:; tə][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

| and | would | make | her | affidavit | to | the | facts | , | and | support | it | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 制作 | 她 | 宣誓书 | 到 | 这 | 事实 | , | 和 | 支持 | 它 | 和 |

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['testɪmoʊni] .

| undeniable | testimony | . |
|---|---|---|
| 无可否认 | 见证 | . |

她将就事实作出宣誓，并提供无可辩驳的证词予以支持。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['evriwer] [læft] [tu:; tə][skɔ:rn] .

| She | was | everywhere | laughed | to | scorn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 到处 | 笑了 | 到 | 轻蔑 | . |

她到处都遭到嘲笑和鄙夷。

[ðə; ði] [fju:] [hu:] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] ,

| The | few | who | sympathized | with | her | and | her | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很少 | WHO | 同情 | 和 | 她 | 和 | 她 | 家庭 | , |

少数同情她和她家人的人，

[derd] [nɑ:t] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt] .

| dared | not | give | expression | to | their | thoughts | for | fear | of | a | similar | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敢于 | 不是 | 给 | 表达 | 到 | 他们的 | 想法 | 为了 | 害怕 | 的 | 一个 | 相似的 | 命运 | . |

他们不敢表达自己的想法，因为害怕遭遇同样的命运。

['tʃætəm] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] ;

| Chatham | County | was | in | the | hands | of | the | Ku | Klux | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查塔姆 | 县 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | ; |

查塔姆县当时由三K党控制；

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [hæd; həd] [bɪn] [i'nɔ:gjureitid] [ðer; ðər] ; [ðə; ði][mɑ:b][hæd; həd] [meɪd] [lɔ:z]

| a | reign | of | terror | had | been | inaugurated | there | ; | the | mob | had | made | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 在位 | 的 | 恐怖 | 有 | 到过 | 就职典礼 | 那里 | ; | 这 | 暴民 | 有 | 制成 | 法律 |

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

| for | themselves | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他们自己 | , |

那里开始了恐怖统治；暴民自行制定了法律。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] .

| and | justice | was | not | to | be | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正义 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 有 | . |

正义未能得到伸张。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[æn; ən] [eɪdʒd] ['wʊmən] [wɪpt] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['neɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n] .

| AN | AGED | WOMAN | WHIPPED | UPON | HER | NAKED | PERSON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老年人 | 女士 | 鞭打 | 之上 | 她 | 裸 | 人 | . |

一名老妇人赤身裸体，遭到鞭打。

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wi:k] ['æftər] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ə'bʌv] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

| On | the | fourth | week | after | the | visitation | above | recorded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 星期 | 后 | 这 | 探视 | 多于 | 记录 | , |

在上述探访记录后的第四周，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['fɜrgəsən] ['brʌðərz] [hæd; həd] [ə'baʊt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts]

| and | just | when | the | Furguson | brothers | had | about | recovered | from | the | effects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 什么时候 | 这 | 弗格森 | 兄弟 | 有 | 关于 | 恢复 | 从 | 这 | 效果 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bru:t(ə)l] ['wɪpɪŋ] ,

| of | the | brutal | whipping | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 野蛮 | 鞭打 | , |

就在弗格森兄弟俩刚刚从残酷鞭笞的后遗症中恢复过来的时候，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['du:tiz] , [ðə; ði] ['fæməli] [wɜ:r; wər]

| and | were | able | to | attend | to | their | ordinary | duties | , | the | family | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有能力的 | 到 | 出席 | 到 | 他们的 | 普通的 | 职责 | , | 这 | 家庭 | 是 |

[səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [reɪd] ,

| subjected | to | a | second | raid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 受 | 到 | 一个 | 第二 | 袭击 | , |

在能够照常履行日常职责后，这家人又遭到了第二次搜查。

[fɑ:r] [mɔ:r] [rɪ'vɔʊltɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'di:snt] [ɪn] [ɪts] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜ:rst] ,

| far | more | revolting | and | indecent | in | its | character | than | the | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 更多的 | 令人作呕的 | 和 | 不雅 | 在 | 它是 | 特点 | 比 | 这 | 第一的 | , |

这部作品比第一部更加令人作呕、更加下流。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sensətɪv] [maɪnd] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'kɔɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] .

| and | such | as | the | sensitive | mind | naturally | recoils | from | the | contemplation | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 这 | 敏感的 | 头脑 | 自然 | 反冲 | 从 | 这 | 沉思 | 的 | . |

而敏感的心灵自然会抗拒去思考这些事情。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [tru:θ] ,

| The | details | are | given | here | with | a | strict | adherence | to | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 是 | 给定 | 这里 | 和 | 一个 | 严格的 | 依从性 | 到 | 这 | 真相 | , |

这里所列的细节均严格遵循事实。

[ɔːl][ðə; ði][fækts] [ˌhɪr'ɪn] [set] [fɔːrθ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pɜːrsənəli] ['verɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [baɪ][ðə; ði]

| all | the | facts | herein | set | forth | having | been | personally | verified | to | the | writer | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 事实 | 在此处 | 放 | 前进 | 拥有 | 到过 | 亲自 | 已验证 | 到 | 这 | 作家 | 经过 | 这 |

['sʌfərəz] [ðəm'selvz] .

| sufferers | themselves | . |
|---|---|---|
| 受害者 | 他们自己 | . |

本文所述所有事实均已由患者本人向作者核实。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , ['suːzn] ['fɜrgəsən] ,

| On | the | night | of | the | 11th | of | December | , | 1870 | , | Susan | Furguson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 11th | 的 | 十二月 | , | - | , | 苏珊 | 弗格森 | , |

1870年12月11日晚，苏珊·弗格森

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['iːlaɪ] ['fɪlɪps] , [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [noʊn] , [ænd; ənd] [lʌvd] ,

| and | a | young | man | named | Eli | Phillips | , | who | had | long | known | , | and | loved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 命名 | 伊莱 | 菲利普斯 | , | WHO | 有 | 长的 | 已知 | , | 和 | 喜爱 | , |

[ænd; ənd] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

| and | sympathized | with | her | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 同情 | 和 | 她 | , |

还有一位名叫伊莱·菲利普斯的年轻人，他认识她很久了，一直爱慕着她，也同情她。

[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| were | sitting | before | the | fire | in | the | room | which | had | been | the | scene | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 坐着 | 前 | 这 | 火 | 在 | 这 | 房间 | 哪个 | 有 | 到过 | 这 | 场景 | 的 | 这 |

['fɔːrmər] ['aʊtreɪdʒ] ;

| former | outrage | ; |
|---|---|---|
| 以前的 | 暴行 | ; |

他们坐在房间里，面前是一堆火，而这间房间正是之前发生暴行的地方；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['fɜrgəsən] ,

| the | other | members | of | the | family | , | with | the | exception | of | John | Furguson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | , | 和 | 这 | 例外 | 的 | 约翰 | 弗格森 | , |

[hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][bed] .

| had | retired | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 退休 | 到 | 床 | . |

除了约翰·弗格森之外，家里的其他成员都已经上床睡觉了。

['mɪsɪz] . ['fɜrgəsən] , [ðə; ði] ['mʌðər] , [wʌz; wəz][ɪn] ['veri] ['delɪkət] [helθ] ,

| Mrs | . | Furguson | , | the | mother | , | was | in | very | delicate | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 弗格森 | , | 这 | 母亲 | , | 曾是 | 在 | 非常 | 精美的 | 健康 | , |

母亲弗格森太太身体非常虚弱。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [fɔːr] [wiːks] ['priːviəs] ,

| caused | by | the | shock | produced | by | the | visitation | of | the | Klan | four | weeks | previous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 经过 | 这 | 震惊 | 生产 | 经过 | 这 | 探视 | 的 | 这 | 三K党 | 四 | 周 | 以前的 | , |

这是由于四周前三K党来访造成的冲击所致。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌnz] .

| and | the | labor | consequent | upon | nursing | and | caring | for | her | sons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 劳动 | 后果 | 之上 | 护理 | 和 | 关怀 | 为了 | 她 | 儿子们 | . |

以及照顾和哺育儿子所带来的劳动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] , ['dænjəl] , [leɪ] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] [ðæt] [hæd; həd] ['prɔsˌtreɪtɪd]

| One | of | the | brothers | , | Daniel | , | lay | stricken | with | a | fever | that | had | prostrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 兄弟 | , | 丹尼尔 | , | 躺 | 受打击的 | 和 | 一个 | 发烧 | 那 | 有 | 俯卧 |

[hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

| him | two | days | before | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 二 | 天 | 前 | , |

其中一个兄弟丹尼尔，两天前就因高烧卧床不起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| and | was | in | an | almost | helpless | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 在 | 一个 | 几乎 | 无助 | 状况 | . |

当时他几乎处于无助状态。

[ə'baʊt] [ten] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

| About | ten | o'clock | in | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 点钟 | 在 | 这 | 晚上 | , |

晚上十点左右，

[ðə; ði] [ dɔːz ] [ə'pɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər]['broʊkən][ɪn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [wɪ'ðaʊt]

| the | doors | upon | both | sides | of | the | house | were | broken | in | simultaneously | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 之上 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 房子 | 是 | 破碎的 | 在 | 同时地 | , | 没有 |

['priːviəs] ['wɔːrnɪŋ] ,

| previous | warning | , |
|---|---|---|
| 以前的 | 警告 | , |

房子两侧的门同时被破门而入，事先没有任何预兆。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][men] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]

| and | a | band | of | men | , | armed | and | disguised | as | before | , | and | much | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 乐队 | 的 | 男人 | , | 武装 | 和 | 伪装 | 作为 | 前 | , | 和 | 很多 | 更大的 |

[ɪn] ['nʌmbərz] ,

| in | numbers | , |
|---|---|---|
| 在 | 数字 | , |

还有一伙人，像之前一样全副武装、乔装打扮，而且人数更多。

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][moʊst][dɪ'moʊniæk] [jelz] .

| rushed | into | the | room | , | uttering | the | most | demoniac | yells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 进入 | 这 | 房间 | , | 发出声音 | 这 | 最多 | 恶魔 | 喊叫 | . |

他冲进房间，发出如同恶魔般的嚎叫。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [prə'siːdid] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][bed] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər]

| A | portion | of | the | number | proceeded | directly | to | the | bed | where | the | mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 数字 | 继续 | 直接地 | 到 | 这 | 床 | 在哪里 | 这 | 母亲 |

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,

| was | lying | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 说谎 | , |

一部分人直接走向母亲躺着的床边。

['terər] - ['strɪkən] [ænd; ənd] ['perəlaɪzd] [frʌm; frəm] [fɪr] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

| terror | - | stricken | and | paralyzed | from | fear | at | their | approach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | - | 受打击的 | 和 | 瘫痪 | 从 | 害怕 | 在 | 他们的 | 方法 | , |

惊恐万分，面对他们的靠近，吓得动弹不得。

[ænd; ənd]['æftər][fɜːrst] [ 'tʃɑːdʒɪŋ ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ɪk'spoʊzd][ðer; ðər]['fɔːrmər]['vɪzɪt] ,

| and | after | first | charging | her | with | having | exposed | their | former | visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 第一的 | 收费 | 她 | 和 | 拥有 | 裸露 | 他们的 | 以前的 | 访问 | , |

在先指控她泄露了他们之前的会面之后，

['drægd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]

| dragged | her | from | the | bed | and | threw | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖拽 | 她 | 从 | 这 | 床 | 和 | 扔 | 她 |

他把她从床上拖下来，扔了出去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

['vaɪələntli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

| violently | to | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 到 | 这 | 地面 | . |

猛地摔倒在地。

[ðeɪ] [ðen] [stʊd] [hɜːr; hər] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜːr; hər] [naɪt] [dres]

| They | then | stood | her | up | , | and | ordered | her | to | remove | her | night | dress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 站立 | 她 | 向上 | , | 和 | 订购 | 她 | 到 | 消除 | 她 | 夜晚 | 裙子 |

[ænd; ənd] [ʃə'miːz] .

| and | chemise | . |
|---|---|---|
| 和 | 衬裙 | . |

然后他们让她站起来，命令她脱掉睡衣和衬裙。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [duː] ,

| This | she | refused | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 她 | 拒绝 | 到 | 做 | , |

她拒绝这样做。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['mɜːrsi] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

| pointing | to | her | gray | hairs | and | imploring | mercy | in | the | name | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 她 | 灰色的 | 头发 | 和 | 恳求 | 怜悯 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | , |

她指着自己灰白的头发，以神的名义恳求怜悯。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [huː] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðem; ðəm] .

| and | for | the | sake | of | the | mothers | who | had | borne | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 母亲们 | WHO | 有 | 出生 | 他们 | . |

也为了生养他们的母亲们。

[hɜːr; hər] [ə'piːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .

| Her | appeals | were | made | in | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 上诉 | 是 | 制成 | 在 | 徒劳 | . |

她的申诉毫无作用。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] ,

| At | the | order | of | the | Commander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 指挥官 | , |

奉指挥官之命，

[ðə; ði] ['membər] [kə'menst] ['terɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['oʊnli] ['gɑːrmənts] [ðæt] [kən'siːld] [hɜːr; hər] ['neɪkɪdnəs]

| the | members | commenced | tearing | off | the | only | garments | that | concealed | her | nakedness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 开始 | 撕裂 | 离开 | 这 | 仅有的 | 服装 | 那 | 暗 | 她 | 裸体 |

,

,

,

众人开始撕扯她身上唯一遮掩裸体的衣物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [bruː'tæləti] .

| and | this | with | the | most | shocking | brutality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 和 | 这 | 最多 | 令人震惊 | 残酷 | . |

而且手段极其残忍。

[ðə; ði] ['dɔːtər] , ['mædənd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] , [rʌʃt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] ,

| The | daughter | , | maddened | by | the | sight | , | rushed | upon | the | assailants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | , | 疯狂的 | 经过 | 这 | 视线 | , | 匆忙 | 之上 | 这 | 袭击者 | , |

女儿被眼前的景象激怒，冲向了袭击者。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

| but | was | anticipated | by | other | members | of | the | band | , | with | whom | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 预期 | 经过 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | , | 和 | 谁 | 她 | 有 |

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] ,

| a | severe | struggle | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 严重 | 斗争 | , |

但乐队其他成员早已预料到这一点，她与他们之间曾发生过激烈的冲突。

[dis'pleisɪŋ] [ðə; ði]['mæsks][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

| displacing | the | masks | of | four | of | them | enough | to | enable | her | to | recognize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位移 | 这 | 面具 | 的 | 四 | 的 | 他们 | 足够的 | 到 | 使能够 | 她 | 到 | 认出 |

[ðer; ðər]['feɪsɪz] .

| their | faces | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 面孔 | . |

她拨开其中四人的面具，足以辨认出他们的面孔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'held] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,

| She | was | quickly | overpowered | , | and | then | beheld | her | mother | completely | naked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 迅速地 | 实力悬殊 | , | 和 | 然后 | 观看 | 她 | 母亲 | 完全地 | 裸 | , |

她很快就被制服了，然后看到她的母亲一丝不挂。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [dʒɑːn] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌb] ,

| her | brother | John | bleeding | profusely | from | the | blow | of | a | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | 约翰 | 出血 | 大量地 | 从 | 这 | 吹 | 的 | 一个 | 俱乐部 | , |

她的哥哥约翰被棍棒击中，血流不止。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɪlɪps] ['fɜːrmli] [sɪ'kjʊrd] .

| and | her | brother | Henry | and | the | young | man | Phillips | firmly | secured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 兄弟 | 亨利 | 和 | 这 | 年轻的 | 男人 | 菲利普斯 | 牢牢 | 安全 | . |

还有她的哥哥亨利和年轻的菲利普斯牢牢控制住。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðen] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrli] [held] ,

| The | mother | was | then | thrown | upon | the | floor | and | there | securely | held | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 曾是 | 然后 | 抛掷 | 之上 | 这 | 地面 | 和 | 那里 | 安全地 | 握住 | , |

随后，母亲被扔到地上并被牢牢按住。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [biːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['twɪstɪd] [stɪks] ,

| while | two | of | the | band | beat | her | with | twisted | sticks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 二 | 的 | 这 | 乐队 | 打 | 她 | 和 | 扭曲 | 棍子 | , |

乐队中的两人用扭曲的棍子殴打她，

[əd'mɪnɪstərɪŋ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [bloʊz] [ə'pɑːn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] ,

| administering | upwards | of | one | hundred | blows | upon | various | parts | of | her | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 向上 | 的 | 一 | 百 | 打击 | 之上 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 她 | 人 | , |

对她身体各处施以一百多次击打，

[ænd; ənd] ['bændiŋ] [ðə; ði][moʊst] [əb'siːn] [ ri'maːks ] [ænd; ənd][dʒests][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| and | bandying | the | most | obscene | remarks | and | jests | in | relation | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 掷球 | 这 | 最多 | 猥亵 | 评论 | 和 | 笑话 | 在 | 关系 | 到 | 她 | . |

并对她开了许多下流不堪的玩笑和言语。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [pliːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [moʊst] ['eləkwəntli] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt]

| The | daughter | plead | for | her | mother | most | eloquently | , | she | informed | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女儿 | 恳求 | 为了 | 她 | 母亲 | 最多 | 雄辩地 | , | 她 | 知情的 | 他们 | 那 |

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['delɪkət] [helθ] ,

| she | was | in | delicate | health | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 在 | 精美的 | 健康 | , |

女儿恳求母亲宽恕，并告知他们母亲身体虚弱。

[ænd; ənd] [maɪt] [daɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| and | might | die | under | the | punishment | , | but | this | had | no | effect | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 死 | 在下面 | 这 | 惩罚 | , | 但 | 这 | 有 | 不 | 影响 | 之上 | 这 |

[ˌeksɪ'kjuːʃənəz] .

| executioners | . |
|---|---|
| 刽子手 | . |

他们可能会在刑罚下丧命，但这并没有对刽子手产生任何影响。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] [reɪs] ” [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ,

| The | interest | of | the | “ | white | man's | race | ” | was | at | stake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 种族 | ” | 曾是 | 在 | 赌注 | , |

“白人种族”的利益受到了威胁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] [ʌpˈhoʊld] [ðə; ði] “ [waɪt] [ˈmænz] [ˈgʌvərnmənt] , ” [ænd; ənd] [wʊd]

| and | they | had | sworn | to | uphold | the | “ | white | man's | government | , | ” | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 宣誓 | 到 | 坚持 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 政府 | , | ” | 和 | 会 |

[nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] [hændz] .

| not | stay | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 停留 | 他们的 | 双手 | . |

他们曾宣誓要维护“白人政府”，绝不会停止他们的暴行。

[ˈhævɪŋ] [tʃæsˈtaɪzd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [siːmd] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [laɪf] [left] , [ðeɪ] [kəˈmɑːndid]

| Having | chastised | the | mother | until | there | seemed | but | little | life | left | , | they | commanded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 受责罚 | 这 | 母亲 | 直到 | 那里 | 似乎 | 但 | 小的 | 生活 | 左边 | , | 他们 | 命令 |

[dʒɑːn] [ænd; ənd] [ˈhenri] ,

| John | and | Henry | , |
|---|---|---|---|
| 约翰 | 和 | 亨利 | , |

他们鞭打母亲，直到她奄奄一息，然后命令约翰和亨利：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈfɪlɪps] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər]

| and | the | young | man | Phillips | , | to | remove | their | clothes | , | and | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 男人 | 菲利普斯 | , | 到 | 消除 | 他们的 | 衣服 | , | 和 | 之上 | 他们的 |

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,

| refusing | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 到 | 做 | 所以 | , |

以及年轻的菲利普斯，要求他们脱掉衣服，但他们拒绝了。

[tɔːr] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ʌnˈtɪl] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ˈpɝːsənz] .

| tore | them | off | until | not | a | vestige | was | left | upon | their | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 他们 | 离开 | 直到 | 不是 | 一个 | 痕迹 | 曾是 | 左边 | 之上 | 他们的 | 人 | . |

把它们撕下来，直到身上不留一丝痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [wɪpt] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪˈverəti] ,

| They | were | then | whipped | one | after | another | , | with | great | severity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 鞭打 | 一 | 后 | 其他 | , | 和 | 伟大的 | 严重性 | , |

然后他们被一个接一个地狠狠鞭打。

[ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈterəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [disˈpɛəd] [ʌv; əv] [fɔːr; fər]

| the | beating | of | John | being | so | terrible | that | his | life | was | despaired | of | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殴打 | 的 | 约翰 | 存在 | 所以 | 糟糕的 | 那 | 他的 | 生活 | 曾是 | 绝望的 | 的 | 为了 |

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftərwərdz] .

| several | days | afterwards | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 然后 | . |

约翰遭受的殴打非常严重，以至于他在接下来的几天里都对生命感到绝望。

[ðə; ði] [bed] [əˈpɑːn] [wɪtʃ]

| The | bed | upon | which |
|---|---|---|---|
| 这 | 床 | 之上 | 哪个 |

床

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[ðə; ði] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈfiːvər] - [ˈstrɪkən] [ˈdænjəl] [leɪ] , [wʌz; wəz] [nɑːkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈʌndər]

| the | helpless | and | fever | - | stricken | Daniel | lay | , | was | knocked | down | from | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无助 | 和 | 发烧 | - | 受打击的 | 丹尼尔 | 躺 | , | 曾是 | 敲门 | 向下 | 从 | 在下面 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

无助且高烧不退的丹尼尔躺在地上，被人从身下推倒在地。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'fɜːrm]['bɑːdi] [bruːzd] [ænd; ənd]['læsəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt] .

| and | his | already | infirm | body | bruised | and | lacerated | without | stint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 已经 | 虚弱 | 身体 | 瘀伤 | 和 | 撕裂 | 没有 | 限制 | . |

他原本就体弱多病的身体又被无情地打得遍体鳞伤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] “ [ə; eɪ] [tʃæ'staɪzmənt] [wɪð; wɪθ] [s'kɔːpɪənz] ;

| It | was | indeed | “ | a | chastisement | with | scorpions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 的确 | “ | 一个 | 惩罚 | 和 | 蝎子 | ; |

这确实是“用蝎子惩罚”。

” [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪn'diːsnt] ['spektək(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] .

| ” | but | the | most | indecent | spectacle | was | reserved | to | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 最多 | 不雅 | 奇观 | 曾是 | 预订的 | 到 | 这 | 最后的 | . |

但最不雅的场面留到了最后。

['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

| OUTRAGE | UPON | A | YOUNG | GIRL | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 暴行 | 之上 | 一个 | 年轻的 | 女孩 | . |

对一名年轻女孩的暴行。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [nuːd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [men] .

| SHE | IS | WHIPPED | IN | A | NUDE | STATE | IN | THE | PRESENCE | OF | THIRTY | MEN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 鞭打 | 在 | 一个 | 裸体 | 状态 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 三十 | 男士 | . |

她赤身裸体，在三十名男子面前被鞭打。

[ðə; ði][gɜːrl] ['suːzn] ,

| The | girl | Susan | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 苏珊 | , |

女孩苏珊，

[huːz] ['breɪvəri] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]

| whose | bravery | and | devotion | to | her | family | should | have | challenged | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 勇敢 | 和 | 虔诚 | 到 | 她 | 家庭 | 应该 | 有 | 挑战 | 这 |

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɔːləs] [mɝ'ɔdɝz] ,

| admiration | of | these | lawless | marauders | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | 的 | 这些 | 无法无天 | 乱兵 | , |

她的勇敢和对家庭的奉献精神本应令这些无法无天的暴徒们钦佩不已。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ðer; ðər] [kən'tempt] , [wʌz; wəz][nekst] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪs'roʊb] .

| instead | of | drawing | upon | her | their | contempt | , | was | next | ordered | to | disrobe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 绘画 | 之上 | 她 | 他们的 | 鄙视 | , | 曾是 | 下一个 | 订购 | 到 | 脱衣 | . |

他们非但没有对她表示蔑视，反而命令她脱掉衣服。

[ˌoʊvər'welmd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɛrəst] [θɔːt] , ['iːv(ə)n] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'dɪgnəti] ,

| Overwhelmed | and | confused | at | the | merest | thought | , | even | , | of | such | indignity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不堪重负 | 和 | 使困惑 | 在 | 这 | 最 | 想法 | , | 甚至 | , | 的 | 这样的 | 侮辱 | , |

仅仅是想到这种屈辱，就感到不知所措和困惑。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kə'mænd] [hɜːr'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər][di'naiəlz] ; [æz; əz] [suːn]

| she | could | hardly | command | herself | sufficiently | to | speak | her | denials | ; | as | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 几乎 | 命令 | 她自己 | 足够 | 到 | 说话 | 她 | 否认 | ; | 作为 | 很快 |

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

| as | she | did | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 做过 | , |

她几乎无法控制自己说出否认的话；但她刚开口，

[ʃiː; ʃi] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| she | utterly | refused | to | comply | with | the | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 完全地 | 拒绝 | 到 | 遵守 | 和 | 这 | 命令 | . |

她断然拒绝服从命令。

[ðə; ði] [mɔːr] ['letʃərəs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [spræŋ] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]

| The | more | lecherous | and | brutal | of | the | band | sprang | upon | and | threw | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 好色的 | 和 | 野蛮 | 的 | 这 | 乐队 | 弹簧 | 之上 | 和 | 扔 | 她 |

[tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

| to | the | floor | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | , |

乐队里比较好色残暴的那几个人扑上去，把她摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bruːt] ,

| with | no | more | regard | for | her | person | than | if | she | had | been | a | brute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 更多的 | 看待 | 为了 | 她 | 人 | 比 | 如果 | 她 | 有 | 到过 | 一个 | 蛮力 | , |

对待她如同对待牲畜一般，丝毫不顾及她的人格尊严。

[huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['slɔːtər] .

| whom | they | were | leading | to | slaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 是 | 领导 | 到 | 屠宰 | . |

他们正将这些人带往屠杀。

[ðeɪ] [stretʃt] [hɜːr; hər] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] ['meʒər] ,

| They | stretched | her | out | at | full | length | , | and | took | her | measure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拉伸 | 她 | 出去 | 在 | 满的 | 长度 | , | 和 | 采取 | 她 | 措施 | , |

他们把她完全展开，量了量她的尺寸。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][hɜːr; hər] [greɪv] .

| as | an | intimation | that | they | were | going | to | dig | her | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 暗示 | 那 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 挖 | 她 | 严重 | . |

这是暗示他们要挖她的坟墓。

“ [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['rædɪk(ə)l][laɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [gʊd]

| “ | We | will | put | her | and | her | radical | lies | where | she | can't | enjoy | their | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 放 | 她 | 和 | 她 | 激进的 | 谎言 | 在哪里 | 她 | 不能 | 享受 | 他们的 | 好的 |

['kʌmpəni] ,

| company | , |
|---|---|
| 公司 | , |

“我们会把她和她那些极端谎言放到她无法享受美好时光的地方。”

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [wʌn] .

| without | further | trouble | , | ” | said | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 更远 | 麻烦 | , | ” | 说 | 一 | . |

“不会再有其他麻烦了，”其中一人说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'spɔndɪd] [tuː; tə][baɪ] [ə'nʌðər] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrs] [oʊθ] , [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ,

| This | was | responded | to | by | another | , | who | , | with | a | coarse | oath | , | ejaculated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 回应 | 到 | 经过 | 其他 | , | WHO | , | 和 | 一个 | 粗 | 誓言 | , | 射精 | , |

对此，另一人回应道，他粗俗地咒骂着，然后射精了。

“ [sɪks] [fʊt] ['ʌndər] [graʊnd] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər]['sɑːləteri] [kən'faɪnmənt] , [baɪ] — — .

| “ | Six | foot | under | ground | makes | a | good | place | for | solitary | confinement | , | by | — | — | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 六 | 脚 | 在下面 | 地面 | 制作 | 一个 | 好的 | 地方 | 为了 | 孤 | 监禁 | , | 经过 | — | — | . |

“地下六英尺是单独监禁的好地方，——。”

” [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] “ ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['meʒər] ” ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [mɪs] ['fɜrgəsən] ,

| ” | The | work | of | “ | taking | the | measure | ” | having | been | completed | , | Miss | Furguson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 工作 | 的 | “ | 采取 | 这 | 措施 | ” | 拥有 | 到过 | 完全的 | , | 错过 | 弗格森 | , |

“测量工作完成后，弗格森小姐，

[ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'delɪkət] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [wʌz; wəz] [ðen]

| already | suffering | from | the | indelicate | treatment | she | had | received | , | was | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | 痛苦 | 从 | 这 | 不雅 | 治疗 | 她 | 有 | 已收到 | , | 曾是 | 然后 |

[ə'laʊd] [tuː; tə][raɪz] ,

| allowed | to | rise | , |
|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 上升 | , |

她此前已因受到不公正对待而情绪低落，此时却被允许起身。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][daɪ'vest][hɜ:r'self][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kloʊðz] .

| and | again | ordered | to | divest | herself | of | her | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 订购 | 到 | 剥离 | 她自己 | 的 | 她 | 衣服 | . |

并再次命令她脱掉衣服。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [æskt] , " [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [səb'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ?

| " | Is | it | possible | , | " | she | asked | , | " | that | you | will | submit | me | to | such | an | outrage | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 它 | 可能的 | , | " | 她 | 问 | , | " | 那 | 你 | 将要 | 提交 | 我 | 到 | 这样的 | 一个 | 暴行 | ? |

"难道，"她问道，"你会让我遭受这样的凌辱吗？"

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ði:z] [men] , [dɪ'preɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

| " | She | had | never | conceived | it | possible | these | men | , | depraved | as | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 有 | 绝不 | 构思 | 它 | 可能的 | 这些 | 男人 | , | 堕落的 | 作为 | 他们 | 是 | , |

她从未想过这些堕落的男人竟然会做出这种事。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[wʊd] ['ri:əli] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [θret] [ə'genst] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [hoʊl] ['neɪtʃər] [rɪ'voʊltɪd] .

| would | really | carry | out | a | threat | against | which | her | whole | nature | revolted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 真的 | 携带 | 出去 | 一个 | 威胁 | 反对 | 哪个 | 她 | 所有的 | 自然 | 反抗 | . |

她真的会执行一项她本性完全无法接受的威胁。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɑ:r'dɑ:nɪk] [læf] .

| The | reply | was | a | sardonic | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 曾是 | 一个 | 讽刺的 | 笑 | . |

对方回以一声嘲讽的笑声。

[ðə; ði][bænd][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [wer] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [stɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ,

| The | band | had | learned | where | the | punishment | would | sting | the | most | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐队 | 有 | 学习 | 在哪里 | 这 | 惩罚 | 会 | 蜇 | 这 | 最多 | , |

乐队已经知道惩罚的重点在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [sper] [nɑ:t] .

| and | they | meant | to | apply | it | and | spare | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 意思是 | 到 | 申请 | 它 | 和 | 空闲的 | 不是 | . |

他们打算毫不吝惜地运用它。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ɪn][ɔ:l][hɜ:r; hər] [heitid] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['despərət] [men] ,

| For | the | first | time | in | all | her | hated | experience | with | these | desperate | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 全部 | 她 | 憎恨 | 经验 | 和 | 这些 | 绝望的 | 男人 | , |

在她与这些绝望的男人相处的种种令人厌恶的经历中，这是第一次

[ʃi:; ʃi] ['fɔ:ltəd] [ænd; ənd] [felt] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] ['feɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] .

| she | faltered | and | felt | her | courage | failing | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 犹豫不决 | 和 | 毛毡 | 她 | 勇气 | 失败 | 她 | . |

她犹豫了，感到自己的勇气正在消退。

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - [toʊnd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] ,

| To | the | high | - | toned | and | sensitive | spirit | of | this | brave | and | beautiful | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 高的 | - | 色调 | 和 | 敏感的 | 精神 | 的 | 这 | 勇敢的 | 和 | 美丽的 | 女孩 | , |

致这位勇敢美丽女孩高尚而敏感的灵魂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n][fɑ:r] [mɔ:r]

| there | was | something | in | this | contemplated | exposure | of | her | person | far | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 在 | 这 | 思考 | 接触 | 的 | 她 | 人 | 远的 | 更多的 |

[ 'tɔ:tʃəriŋ ] [ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læʃɪz] ,

| torturing | than | any | number | of | lashes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 酷刑 | 比 | 任何 | 数字 | 的 | 睫毛 | , |

这种刻意暴露她身体的行为，比任何鞭笞都更加折磨人。

[haʊ'evər] ['mɜːrsɪləsli] [ɪn'fliktɪd] .

| however | mercilessly | inflicted | . |
|---|---|---|---|
| 然而 | 无情地 | 造成的 | . |

然而，无论遭受多么无情的对待。

[deθ] [ɪt'self] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['prefrəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['moʊmənt] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] ,

| Death | itself | were | a | thousand | times | preferable | , | and | , | for | the | first | moment | in | all | her | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 本身 | 是 | 一个 | 千 | 时代 | 优选 | , | 和 | , | 为了 | 这 | 第一的 | 片刻 | 在 | 全部 | 她 | 生活 | , |

死亡本身都比活着好一千倍，而且，在她有生以来的第一个时刻，

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [laɪk] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

| she | felt | like | supplicating | for | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 毛毡 | 喜欢 | 恳求 | 为了 | 怜悯 | . |

她感觉自己像是在乞求怜悯。

[hɜːr; hər] [hændz] [drɑːpt] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['heroʊɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] ['aʊər] ,

| Her | hands | dropped | nervously | and | motionless | at | her | side | , | and | the | stout | - | hearted | heroine | of | the | previous | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 双手 | 掉落 | 紧张地 | 和 | 静止不动 | 在 | 她 | 边 | , | 和 | 这 | 肥硕 | - | 心地 | 女英雄 | 的 | 这 | 以前的 | 小时 | , |

她的双手紧张地垂在身侧，一动不动，而前一个小时那位勇敢坚强的女英雄，

[stʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɜːrsəˌkjuːtɝz] ['ɔːlmoʊst] ['strɪkən] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

| stood | in | the | presence | of | her | persecutors | almost | stricken | dumb | with | shame | and | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 她 | 迫害者 | 几乎 | 受打击的 | 哑的 | 和 | 耻辱 | 和 | 困惑 | . |

她站在迫害者面前，羞愧和困惑让她几乎说不出话来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['glerɪŋ] [aɪz] [ðæt] [piəd] [wɪð; wɪθ] ['lʌstfl] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] [ fairz ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['hɪdiəs] ['mæsks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tɔː'mentəz] ;

| There | was | no | sympathy | in | the | glaring | eyes | that | peered | with | lustful | and | revengeful | fires | from | behind | the | hideous | masks | of | their | tormentors | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 同情 | 在 | 这 | 刺眼 | 眼睛 | 那 | 窥视 | 和 | 好色的 | 和 | 复仇的 | 火灾 | 从 | 在后面 | 这 | 可怕 | 面具 | 的 | 他们的 | 折磨者 | ; |

从施虐者丑陋的面具后，那双充满淫邪和复仇之火的目光中，没有一丝同情；

[noʊ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['pɪti] , [noʊ] [hoʊp] , [noʊ] [help] .

| no | sentiment | of | pity | , | no | hope | , | no | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 情绪 | 的 | 遗憾 | , | 不 | 希望 | , | 不 | 帮助 | . |

没有怜悯之心，没有希望，没有帮助。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

| She | was | given | but | little | time | to | decide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 给定 | 但 | 小的 | 时间 | 到 | 决定 | . |

她只有很短的时间来做决定。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [laɪk] ['hʌŋgri] [wʊlvz] ['fæmɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [preɪ] , ['terɪŋ] [wʌn] ['gɑːrmənt] [ɔːf] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

| They | fell | upon | her | like | hungry | wolves | famishing | for | their | prey | , | tearing | one | garment | off | after | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跌倒 | 之上 | 她 | 喜欢 | 饥饿的 | 狼 | 饥饿 | 为了 | 他们的 | 猎物 | , | 撕裂 | 一 | 服装 | 离开 | 后 | 其他 | , |

他们像饥饿的狼群扑向猎物一样，一件接一件地撕扯掉她的衣服。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɪstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [ðem; ðəm]

| **she** | **resisting** | **with** | **all** | **the** | **strength** | **she** | **could** | **command** | **,** | **and** | **entreating** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 抵抗 | 和 | 全部 | 这 | 力量 | 她 | 可以 | 命令 | , | 和 | 恳求 | 他们 |

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][laɪf] ,

| **to** | **take** | **her** | **life** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 她 | 生活 | , |

她用尽全力反抗，恳求他们取她性命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)

## 第4/8页

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sper] [hɜːr; hər] [ðɪs] [læst] [ɪn'dɪgnəti] .

| if | they | must | , | but | to | spare | her | this | last | indignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 必须 | , | 但 | 到 | 空闲的 | 她 | 这 | 最后的 | 侮辱 | . |

如果必须这样做，也是为了让她免受这最后的屈辱。

['niːðər] [hɜːr; hər] ['pɪtiəs] [ə'piːlz] [nɔːr][hɜːr; hər] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [ə'veild] [hɜːr; hər] ,

| Neither | her | piteous | appeals | nor | her | stubborn | resistance | availed | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 她 | 可怜的 | 上诉 | 也不 | 她 | 固执的 | 反抗 | 已利用 | 她 | , |

她凄惨的恳求和顽强的抵抗都无济于事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [æt; ət][læst] , ['neɪkɪd][æz; əz] [wen] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

| and | she | lay | upon | the | hard | floor | at | last | , | naked | as | when | born | into | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 躺 | 之上 | 这 | 难的 | 地面 | 在 | 最后的 | , | 裸 | 作为 | 什么时候 | 出生 | 进入 | 这 | 世界 | , |

最后，她赤身裸体地躺在坚硬的地板上，就像她刚出生时一样。

[ə'ʃeɪmd] , [dɪ'greɪdɪd] , ['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meɪdənli] ['fiːlɪŋz] ['aʊtreɪdʒd] [bɪ'jɑːnd]

| ashamed | , | degraded | , | broken | in | spirit | , | and | her | maidenly | feelings | outraged | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羞愧 | , | 退化的 | , | 破碎的 | 在 | 精神 | , | 和 | 她 | 少女 | 情怀 | 义愤填膺 | 超过 |

['eni] ['paʊər] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] .

| any | power | of | description | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 力量 | 的 | 描述 | . |

她感到羞愧、屈辱、精神崩溃，少女的娇嫩心灵受到了无法言喻的伤害。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] [reɪs] ” [siːzd] [hɜːr; hər] [lɪmz] [ænd; ənd][ɑːrmz]

| Four | of | the | defenders | of | the | “ | white | man's | race | ” | seized | her | limbs | and | arms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 这 | 后卫 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 种族 | ” | 查获 | 她 | 四肢 | 和 | 武器 |

;
;
;

四名“白人种族”的捍卫者抓住了她的四肢；

[stretʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['fʊlɪst] ['tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər] [niːz] [ˌðer'ɑːn] ,

| stretched | them | to | their | fullest | tension | , | and | placing | their | knees | thereon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伸 | 他们 | 到 | 他们的 | 最 | 紧张 | , | 和 | 放置 | 他们的 | 膝盖 | 其上 | , |

将它们拉伸到极限，然后把膝盖放在上面，

[held] [hɜːr; hər] ['bruːtəli] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

| held | her | brutally | and | forcibly | to | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 她 | 残酷地 | 和 | 强制 | 到 | 这 | 地面 | . |

他粗暴地将她按倒在地。

[hɜːr; hər] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['terəb(ə)l] .

| Her | punishment | was | to | be | terrible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 惩罚 | 曾是 | 到 | 是 | 糟糕的 | . |

她的惩罚极其可怕。

[ðə; ði] “ [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ” [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | “ | executioners | ” | were | called | , | and | five | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 刽子手 | ” | 是 | 称为 | , | 和 | 五 | 的 | 这 |

“刽子手”被叫来，其中五人……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[bænd] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

| band | came | forward | . |
|---|---|---|---|
| 乐队 | 来了 | 向前 | . |

乐队成员上前接话。

" ['nʌmbər] [wʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['liːdər] ,

| " | Number | one | ! | " | shouted | the | leader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 数字 | 一 | ! | " | 喊叫 | 这 | 领导者 | , |

"第一名！"领头人喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːlwərt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ðæt] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] " [waɪt]

| and | a | stalwart | member | of | the | Klan | that | had | sworn | to | uphold | the | " | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 坚定的 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | 那 | 有 | 宣誓 | 到 | 坚持 | 这 | " | 白色的 |

['mænz] ['gʌvərnmənt] ,

| man's | government | , |
|---|---|---|
| 男人的 | 政府 | , |

以及一名曾宣誓维护"白人政府"的坚定的三K党成员，

" ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːtɪd] [stræp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

| " | raising | his | knotted | strap | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 提高 | 他的 | 打结的 | 带子 | 在 | 这 | 空气 | , |

他高举着打结的皮带，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l]

| brought | it | down | upon | the | naked | person | of | the | helpless | girl | with | the | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 向下 | 之上 | 这 | 裸 | 人 | 的 | 这 | 无助 | 女孩 | 和 | 这 | 糟糕的 |

[fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [ɑːrm] ,

| force | of | his | muscular | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 他的 | 肌肉发达的 | 手臂 | , |

他用强壮有力的手臂，将那东西狠狠地砸在了赤身裸体、毫无防备的女孩身上。

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['delɪkət] [waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [spɜːrt] [æt; ət] ['evri]

| cutting | through | the | delicate | white | skin | and | causing | the | blood | to | spurt | at | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切割 | 通过 | 这 | 精美的 | 白色的 | 皮肤 | 和 | 导致 | 这 | 血 | 到 | 喷 | 在 | 每一个 |

[stroʊk] .

| stroke | . |
|---|---|
| 中风 | . |

划破娇嫩的白色皮肤，每一次划过都会导致血液喷溅出来。

[hiː; hi] [əd'ministəd] ['θɜːrti] ['læʃɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] " ['nʌmbər] [tuː] "

| He | administered | thirty | lashes | , | and | was | succeeded | by | " | number | two | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 三十 | 睫毛 | , | 和 | 曾是 | 成功了 | 经过 | " | 数字 | 二 | " |

[ænd; ənd] " ['nʌmbər] [θriː] , " [ʌn'tɪl] ,

| and | " | number | three | , | " | until | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 数字 | 三 | , | " | 直到 | , |

他先鞭打了三十下，然后是"二号"和"三号"，直到.....

[æz; əz][ðə; ði] ['witnisiz] [steɪt] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['læʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əd'ministəd] ,

| as | the | witnesses | state | , | one | hundred | and | fifty | lashes | had | been | administered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 证人 | 状态 | , | 一 | 百 | 和 | 五十 | 睫毛 | 有 | 到过 | 管理 | , |

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ 'ʃəuldəz ] ,

| and | her | shoulders | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 肩膀 | , |

据证人所述，她被鞭打了150下，肩膀也受到了鞭笞。

[lɔɪnz] , [ænd; ənd] [lɪmz] , [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [kʌt] ['ɪntuː] [mɪns] [miːt] .

| loins | , | and | limbs | , | were | literally | cut | into | mince | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腰肉 | , | 和 | 四肢 | , | 是 | 字面上地 | 切 | 进入 | 剁碎 | 肉 | . |

腰肉和四肢被剁成了肉馅。

[hɜːr; hər] [skriːmz] [hæd; həd] ['siːst] ,

| Her | screams | had | ceased | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 尖叫 | 有 | 停止 | , |

她的尖叫声停止了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['bɑːdi] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

| and | her | unoffending | body | lay | still | and | motionless | long | before | the | punishment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 无害的 | 身体 | 躺 | 仍然 | 和 | 静止不动 | 长的 | 前 | 这 | 惩罚 |

[hæd; həd] ['endɪd] .

| had | ended | . |
|---|---|---|
| 有 | 结束 | . |

在惩罚结束很久之前，她无辜的身体就一动不动地躺在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [jʌŋ] [hɑːrt] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [dred] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [ðɪs]

| There | was | something | in | her | young | heart | far | beyond | the | dread | cruelty | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 在 | 她 | 年轻的 | 心 | 远的 | 超过 | 这 | 恐惧 | 残酷 | 的 | 这 |

[ɪn'flɪkʃn] ,

| infliction | , |
|---|---|
| 施加 | , |

在她年轻的心中，有一种远超这种可怕残酷折磨的东西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪnwərdli] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] [deθ] , [tuː; tə][end][hɜːr; hər]['ment(ə)l][ænd; ənd]

| and | she | inwardly | prayed | to | God | for | death | , | to | end | her | mental | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 内心 | 祈祷 | 到 | 上帝 | 为了 | 死亡 | , | 到 | 结尾 | 她 | 精神的 | 和 |

['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] .

| bodily | suffering | . |
|---|---|---|
| 身体上的 | 痛苦 | . |

她在内心向上帝祈祷，求得死亡，结束她的精神和肉体痛苦。

['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,

| Lying | under | this | great | mountain | of | sorrow | and | shame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 山 | 的 | 悲哀 | 和 | 耻辱 | , |

躺在这座巨大的悲伤和耻辱之山下，

[ʃiː; ʃi] [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd] [əb'siːn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tɔː'mentəz] ;

| she | heeded | not | the | rude | and | obscene | observations | of | her | tormentors | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 听从了 | 不是 | 这 | 粗鲁的 | 和 | 猥亵 | 观察 | 的 | 她 | 折磨者 | ; |

她对折磨她的人的粗鲁和下流的评论置之不理；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [suːn] [pleɪst] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd]

| and | the | unconsciousness | produced | by | the | punishment | , | soon | placed | her | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无意识 | 生产 | 经过 | 这 | 惩罚 | , | 很快 | 放置 | 她 | 超过 |

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| the | power | to | listen | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 到 | 听 | 到 | 他们 | . |

惩罚造成的昏迷很快使她丧失了听从他们说话的能力。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn] [ded] ,

| Leaving | her | as | one | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 她 | 作为 | 一 | 死的 | , |

留下她一具尸体，

[ænd; ənd] ['isjuːɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| and | issuing | the | edict | that | if | the | family | did | not | leave | the | country | , | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发行 | 这 | 法令 | 那 | 如果 | 这 | 家庭 | 做过 | 不是 | 离开 | 这 | 国家 | , | 它 | 会 | 是 |

“ [deθ] !

| “ | death | ! |
|---|---|---|
| “ | 死亡 | ! |

并颁布法令，如果该家庭不离开该国，就“处死”！

[deθ] !
**death !**
死亡 !

死亡!

[deθ] !
**DEATH !**
死亡 !

死亡!

" [tuː; tə][ɔːl] , [ðə; ði][bænd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
**" to all , the band departed .**
" 到 全部 , 这 乐队 已离开 .

“向大家致意后，乐队离开了。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [ə'pɑːn] [pə'ruːzɪŋ]
**Thousands of honest hearts of all shades of political opinions , upon perusing**
数千 的 诚实的 心 的 全部 色调 的 政治的 意见 , 之上 仔细阅读
[ðɪs] ['truːθfl] [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] ,
**this truthful narration ,**
这 真实 旁白 ,

成千上万颗诚实正直、持有各种政治观点的人们，在阅读了这篇真实的叙述后，

[wɪl] [fiːl] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['paʊər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
**will feel to wish that they could have been present with power at this time**
将要 感觉 到 希望 那 他们 可以 有 到过 展示 和 力量 在 这 时间
[tuː; tə][hæv; həv] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ['reidəz] ;
**to have utterly destroyed this band of midnight raiders ;**
到 有 完全地 损毁 这 乐队 的 午夜 袭击者 ;

他们会希望自己当时能够拥有权力，彻底摧毁这伙午夜劫匪；

[bʌt; bət] , [let][ðem; ðəm] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['hoʊli] [rɪt] , " ['vendʒəns] [ɪz][maɪn] , [seθ]
**but , let them remember the words of holy writ , " Vengeance is mine , saith**
但 , 让 他们 记住 这 字 的 圣 写 , " 复仇 是 矿 , 赛斯说
[ðə; ði][lɔːrd] ,
**the Lord ,**
这 主 ,

但是，让他们记住圣经上的话：“耶和华说：‘伸冤在我，我必报应。’”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] " . . . .
**I will repay " . . . .**
我 将要 偿还 " . . . .

我会偿还的.....

" ['niːðər] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [nɔːr][ðer; ðər][goʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ]
**" Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day**
" 两者都不 他们的 银 也不 他们的 金子 将 是 有能力的 到 递送 他们 在 这 天
[ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz] [ræθ] :
**of the Lord's wrath :**
的 这 主场 愤怒 :

“在耶和华发怒的日子，他们的金银都不能救他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ dɪ'vaʊəd ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] ,
**but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy ,**
但 这 所有的 土地 将 是 吞噬 经过 这 火 的 他的 妒忌 ,

但全地必被他嫉妒之火吞噬。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['spiːdi] ['rɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd]

| for | he | shall | make | even | a | speedy | riddance | of | all | them | that | dwell | in | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 将 | 制作 | 甚至 | 一个 | 迅速 | 摆脱 | 的 | 全部 | 他们 | 那 | 住 | 在 | 这 | 土地 |

.

:

.

因为他必迅速除灭所有居住在这地上的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

| " | It | was | an | hour | after | the | departure | of | the | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 小时 | 后 | 这 | 离开 | 的 | 这 | 乐队 | , |

"那是在乐队离开一个小时后，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第62页]

[bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

| before | any | of | the | party | exhibited | evidences | of | life | or | animation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 的 | 这 | 派对 | 展出 | 证据 | 的 | 生活 | 或者 | 动画片 | . |

在任何一方表现出生命或活动迹象之前。

['henri] ['fɜrgəsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɪlɪps] ,

| Henry | Furguson | , | and | the | young | man | Phillips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨利 | 弗格森 | , | 和 | 这 | 年轻的 | 男人 | 菲利普斯 | , |

亨利·弗格森和年轻的菲利普斯，

[wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [siːnz]

| were | the | first | to | come | to | a | realizing | consciousness | of | the | awful | scenes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 第一的 | 到 | 来 | 到 | 一个 | 意识到 | 意识 | 的 | 这 | 可怕 | 场景 |

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] .

| through | which | they | had | just | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 他们 | 有 | 只是 | 通过了 | . |

他们是第一批意识到自己刚刚经历的可怕场景的人。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət]

| Wounded | and | bleeding | as | they | were | , | they | felt | the | necessity | for | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | 和 | 出血 | 作为 | 他们 | 是 | , | 他们 | 毛毡 | 这 | 必要性 | 为了 | 即时 |

['ækʃ(ə)n] .

| action | . |
|---|---|
| 行动 | . |

尽管身负重伤、鲜血淋漓，他们仍然感到必须立即采取行动。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [stɪl] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['neɪkɪd] , ['læsəreɪtɪd] [ænd; ənd]

| The | mother | and | daughter | still | lay | upon | the | floor | , | naked | , | lacerated | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 和 | 女儿 | 仍然 | 躺 | 之上 | 这 | 地面 | , | 裸 | , | 撕裂 | 和 |

['moʊʃnləs] .

| motionless | . |
|---|---|
| 静止不动 | . |

母女俩仍然赤身裸体地躺在地板上，浑身是伤，一动不动。

[dʒɑːn] ['fɜrgəsən] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] ,

| John | Furguson | had | fainted | from | the | loss | of | blood | he | had | sustained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 弗格森 | 有 | 昏厥 | 从 | 这 | 损失 | 的 | 血 | 他 | 有 | 持续 | , |

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

| and | was | still | unconscious | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 仍然 | 无意识 | , |

约翰·弗格森因失血过多昏迷过去，至今仍处于昏迷状态。

[waɪl] ['dænjəl][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [də'bri:] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , ['groʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv]

| while | Daniel | was | lying | amid | the | debris | of | the | bed | , | groaning | in | the | agony | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 丹尼尔 | 曾是 | 说谎 | 之中 | 这 | 碎片 | 的 | 这 | 床 | , | 呻吟 | 在 | 这 | 痛苦 | 的 |

[ðə; ði]['fi:vər] ,

| the | fever | , |
|---|---|---|
| 这 | 发烧 | , |

当丹尼尔躺在床铺的残骸中，因高烧而痛苦呻吟时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

| and | the | wounds | upon | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伤口 | 之上 | 他的 | 身体 | . |

以及他身上的伤口。

['heɪstɪli] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər]

| Hastily | gathering | up | the | dresses | of | the | women | , | and | throwing | them | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草草 | 采集 | 向上 | 这 | 连衣裙 | 的 | 这 | 女性 | , | 和 | 投掷 | 他们 | 超过 |

[ðer; ðər] [nu:d] ['bɑ:dɪz] ,

| their | nude | bodies | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 裸体 | 身体 | , |

他们匆忙地把妇女们的裙子拢起来，披在她们裸露的身体上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] ['tendərli] [tu:; tə][ðə; ði][bed] ,

| the | young | men | lifted | them | tenderly | to | the | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 抬起 | 他们 | 温柔地 | 到 | 这 | 床 | , |

年轻人们温柔地将她们抱到床上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] .

| and | gave | them | such | attention | as | they | felt | able | to | bestow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 这样的 | 注意力 | 作为 | 他们 | 毛毡 | 有能力的 | 到 | 赐给 | . |

并给予他们他们认为自己能够给予的关注。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] [kɛəd] [fɔ:r; fər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

| The | remaining | members | of | the | family | were | cared | for | as | well | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | 是 | 关心 | 为了 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 |

['sɜ:rkəmstænsɪz] [pər'mɪtɪd] .

| circumstances | permitted | . |
|---|---|---|
| 情况 | 允许 | . |

其他家庭成员也得到了在条件允许的情况下最好的照顾。

[nɑ:t][ə; eɪ]['dɑ:ktər][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]

| Not | a | doctor | could | be | had | in | the | vicinity | , | who | was | not | in | sympathy | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 医生 | 可以 | 是 | 有 | 在 | 这 | 附近 | , | WHO | 曾是 | 不是 | 在 | 同情 | 和 |

[ðə; ði][klæn] ,

| the | Klan | , |
|---|---|---|
| 这 | 三K党 | , |

附近找不到一个不同情三K党的医生。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['neɪbər] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] , [ɔ:l'ðoʊ] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| and | not | a | neighbor | came | to | their | assistance | , | although | fully | aware | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一个 | 邻居 | 来了 | 到 | 他们的 | 协助 | , | 虽然 | 完全 | 意识到的 | 的 | 他们的 |

[dɪ'strest] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| distressed | condition | . |
|---|---|---|
| 苦恼 | 状况 | . |

尽管邻居们完全了解他们的困境，但没有一个邻居前来帮忙。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns]

| The | neglect | of | the | neighbors | was | in | no | way | attributable | to | their | indifference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忽视 | 的 | 这 | 邻居 | 曾是 | 在 | 不 | 方式 | 可归因的 | 到 | 他们的 | 漠不关心 |

[ɔ:r][ðer; ðər][ˌɪnhju:'mænəti] .

| or | their | inhumanity | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 他们的 | 不人道 | . |

邻居们的漠视绝非出于他们的冷漠或不人道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈterər] [ðæt] [ðen]

| It | was | one | of | the | legitimate | results | of | the | feeling | of | terror | that | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 合法的 | 结果 | 的 | 这 | 感觉 | 的 | 恐怖 | 那 | 然后 |

[pəˈveɪdid] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

| pervaded | the | community | . |
|---|---|---|---|
| 弥漫 | 这 | 社区 | . |

这是当时笼罩整个社区的恐惧情绪所导致的合理后果之一。

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [tɔːrdz] [ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [ðeɪ] [fɪrd] , [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm]

| A | show | of | sympathy | towards | these | unfortunates | , | they | feared | , | would | place | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 展示 | 的 | 同情 | 向 | 这些 | 不幸的 | , | 他们 | 害怕 | , | 会 | 地方 | 他们 |

[ˈʌndər] [ðə; ði][bæn] ,

| under | the | ban | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 禁止 | , |

他们担心，如果对这些不幸的人表示同情，自己也会被列入禁令名单。

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][ɪnˈkɜːr][ðə; ði][rɪsk] .

| and | subject | them | to | a | visitation | , | and | they | dared | not | incur | the | risk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主题 | 他们 | 到 | 一个 | 探视 | , | 和 | 他们 | 敢于 | 不是 | 招致 | 这 | 风险 | . |

并让他们接受探视，他们不敢冒这个险。

[ɪn] [ten] [deɪz] [əˈnʌðər] [ˈwɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

| In | ten | days | another | warning | came | to | the | Furgusons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 天 | 其他 | 警告 | 来了 | 到 | 这 | - | , |

十天后，弗格森一家又收到了一次警告。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ,

| that | they | must | leave | the | country | within | twenty | - | four | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 必须 | 离开 | 这 | 国家 | 之内 | 二十 | - | 四 | 小时 | , |

他们必须在24小时内离开该国。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [inˈfliktid] .

| or | the | penalty | of | death | would | surely | be | inflicted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 惩罚 | 的 | 死亡 | 会 | 一定 | 是 | 造成的 | . |

否则必将处以死刑。

[ðeɪ] [nuː] [ðɪs] [ˈwɔːrnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [hiːdid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['broʊkən] ['hɑːrts] [ænd; ənd]

| They | knew | this | warning | must | be | heeded | , | and | with | broken | hearts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 这 | 警告 | 必须 | 是 | 听从了 | , | 和 | 和 | 破碎的 | 心 | 和 |

[krʌʃt] ['spɪrɪts] ,

| crushed | spirits | , |
|---|---|---|
| 碎 | 烈酒 | , |

他们知道必须听从这个警告，于是他们心碎不已，意志消沉。

[ðeɪ] [krɔːld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

| they | crawled | out | into | the | woods | , | under | cover | of | the | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 爬行 | 出去 | 进入 | 这 | 树林 | , | 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 黑暗 | , |

他们趁着夜色爬进了树林。

[ænd; ənd] [sɪˈkriːtid] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [best] [kʊd; kəd] .

| and | secreted | themselves | as | they | best | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分泌物 | 他们自己 | 作为 | 他们 | 最好的 | 可以 | . |

他们尽可能地躲藏了起来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [held] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtər] , ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðɪs] [læst] ['aʊtreɪdʒ] , [mɪs]

| In | an | interview | held | with | the | writer | , | subsequent | to | this | last | outrage | , | Miss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 面试 | 握住 | 和 | 这 | 作家 | , | 随后的 | 到 | 这 | 最后的 | 暴行 | , | 错过 |

['fɜrgəsən] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

| Furguson | stated | that | the |
|---|---|---|---|
| 弗格森 | 声明 | 那 | 这 |

在这次令人愤慨的事件发生后，弗格森小姐在接受作者采访时表示：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 63 ]
[ 页 - ]

[第63页]

['weðər] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['frɔːstɪŋ] [ænd; ənd]
weather , at this time , was cold and disagreeable , sometimes frosting and
天气 , 在 这 时间 , 曾是 寒冷的 和 令人不快的 , 有时 糖霜 和
['sʌmtaɪmz] ['reɪnɪŋ] ;
sometimes raining ;
有时 下雨 ;

当时天气寒冷恶劣，时而结霜，时而下雨；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld]
that they had to lie out without a shelter , and suffered with the cold
那 他们 有 到 说谎 出去 没有 一个 庇护所 , 和 遭受 和 这 寒冷的
[ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,
and hunger ,
和 饥饿 ,

他们被迫露宿街头，没有遮蔽处，饱受寒冷和饥饿的折磨。

['sʌmtaɪmz] ['goʊɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
sometimes going twenty - four hours without food .
有时 去 二十 - 四 小时 没有 食物 .

有时甚至24小时不进食。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['nebəz] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Occasionally the neighbors gave them something to eat ,
偶尔 这 邻居 给予 他们 某物 到 吃 ,

偶尔邻居会给他们一些吃的。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wɔndərəz] [soʊld][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wʌt]
and finally the unfortunate wanderers sold to them the right to what
和 最后 这 不幸 流浪者 卖 到 他们 这 正确的 到 什么
['fɜːrnɪtʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
furniture they had left behind in the house ,
家具 他们 有 左边 在后面 在 这 房子 ,

最后，这些不幸的流浪者将他们留在房子里的家具的所有权卖给了他们。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prəʊ'kjʊəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [səb'sɪst] .
and thus procured something upon which to subsist .
和 因此 采购 某物 之上 哪个 到 生存 .

从而获得了赖以生存的东西。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] ['fɜːrðər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
She stated further , that they were in the woods nearly a month ,
她 声明 更远 , 那 他们 是 在 这 树林 几乎 一个 月 ,

她还表示，他们在树林里待了将近一个月。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti]
and that as soon as they were able to travel they left the vicinity
和 那 作为 很快 作为 他们 是 有能力的 到 旅行 他们 左边 这 附近
[ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['dɪksən] ,
and procured a home with a Mr . Dixon ,
和 采购 一个 家 和 一个 先生 . 迪克森 ,

他们一有出行能力就离开了那里，在迪克森先生家买了一处房子。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] ['tʃætəm] ['kaʊnti] .
on the lower edge of Chatham county .
在 这 降低 边缘 的 查塔姆 县 .

位于查塔姆县的南缘。

[æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

| An | affidavit | , | based | upon | the | statements | of | this | young | lady | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宣誓书 | , | 基于 | 之上 | 这 | 声明 | 的 | 这 | 年轻的 | 女士 | , |

根据这位年轻女士的陈述，撰写了一份宣誓书。

[wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɑːn] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ʃeɪfɚ] , [juː] . [es] . [kə'mɪʃənər] [æt; ət] ['rɔːli]

| was | made | before | the | Hon | . | A | . | W | . | Schaffer | , | U | . | S | . | Commissioner | at | Raleigh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | 前 | 这 | 尊敬的 | . | 一个 | . | W | . | 沙弗 | , | U | . | S | . | 专员 | 在 | 罗利 |

, [en] . [siː] . ,

| , | N | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | N | . | C | . | , |

该申请是在北卡罗来纳州罗利市美国专员 AW Schaffer 阁下面前作出的。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

| on | the | 8th | day | of | September | , | 1871 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 8th | 天 | 的 | 九月 | , | - | . |

1871年9月8日。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [men] , ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðɪs] [gɜːrl] ,

| It | charged | the | men | , | recognized | by | this | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 带电 | 这 | 男人 | , | 认可 | 经过 | 这 | 女孩 | , |

它向那些男人发起了攻击，而这个女孩认出了他们。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['autreidʒz] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] .

| as | being | present | and | concerned | in | the | outrages | above | related | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 存在 | 展示 | 和 | 担心的 | 在 | 这 | 暴行 | 多于 | 有关的 | . |

在上述暴行中，我亲身经历并深感关切。

['wɔːrənts] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] ,

| Warrants | were | issued | , |
|---|---|---|---|
| 逮捕令 | 是 | 发布 | , |

已签发逮捕令，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [went] [tuː; tə] ['tʃætəm] ['kaʊnti] [ænd; ənd]

| and | the | officers | of | the | U | . | S | . | Secret | Service | went | to | Chatham | county | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 警官 | 的 | 这 | U | . | S | . | 秘密 | 服务 | 去 | 到 | 查塔姆 | 县 | 和 |

[ə'restɪd] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] .

| arrested | the | parties | and | brought | them | before | the | Commissioner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被捕 | 这 | 各方 | 和 | 带来 | 他们 | 前 | 这 | 专员 | . |

美国特勤局官员前往查塔姆县，逮捕了这些人，并将他们带到专员面前。

[ðə; ði] [mɔːr] ['welθi] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ['rælid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] ,

| The | more | wealthy | and | influential | members | of | the | Klan | rallied | to | their | rescue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 富裕 | 和 | 有影响 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | 集结 | 到 | 他们的 | 救援 | , |

[bɪ'keɪm] [ðer; ðər][ 'bɔndzmən ] ,

| became | their | bondsmen | , |
|---|---|---|---|
| 成为 | 他们的 | 保释人 | , |

那些更富有、更有影响力的三K党成员纷纷出手相救，成为了他们的奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl] .

| and | they | were | released | to | await | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 发布 | 到 | 等待 | 审判 | . |

他们被释放候审。

[mɪs] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]

| Miss | Furguson's | description | of | the | dreadful | indignities | to | which | she | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | - | 描述 | 的 | 这 | 可怕 | 侮辱 | 到 | 哪个 | 她 | 和 | 这 |

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər][səb'dʒektɪd] ,

| other | members | of | the | family | were | subjected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | 是 | 受 | , |

弗格森小姐描述了她和家人其他成员所遭受的可怕侮辱，

[wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði]

| was | of | the | most | graphic | and | thrilling | character | , | and | aroused | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 的 | 这 | 最多 | 形象的 | 和 | 惊险 | 特点 | , | 和 | 被唤醒 | 这 |

['sɪmpəθi:z] [ʌv; əv] ['meni] [hu:] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

| sympathies | of | many | who | heard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 的 | 许多 | WHO | 听到 | 它 | . |

故事情节生动扣人心弦，引起了许多听众的同情。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] ” [wɜ:r; wər][ə'loʊn] [ə'meɪzd] [ænd; ənd]

| The | defenders | of | the | “ | white | man's | government | ” | were | alone | amazed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后卫 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 政府 | ” | 是 | 独自的 | 惊叹 | 和 |

[ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt]

| enraged | at | the | persistency | and | courage | of | this | young | girl | of | the | “ | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | 在 | 这 | 持久性 | 和 | 勇气 | 的 | 这 | 年轻的 | 女孩 | 的 | 这 | “ | 白色的 |

['mænz] [reɪs] ,

| man's | race | , |
|---|---|---|
| 男人的 | 种族 | , |

只有“白人政府”的捍卫者们对这位“白人种族”年轻女孩的坚持和勇气感到震惊和愤怒。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['ferɪt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .

| ” | and | they | determined | to | ferret | her | out | and | punish | her | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他们 | 决定 | 到 | 雪貂 | 她 | 出去 | 和 | 惩治 | 她 | 再次 | . |

于是他们决定再次找出她并惩罚她。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] , [ɔ:l'ðoʊ] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] ['seɪfti] , [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]['broʊkən]

| In | this | they | were | successful | , | although | for | greater | safety | , | the | family | had | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 他们 | 是 | 成功的 | , | 虽然 | 为了 | 更大的 | 安全 | , | 这 | 家庭 | 有 | 破碎的 |

[ʌp] ,

| up | , |
|---|---|
| 向上 | , |

在这方面他们取得了成功，但为了安全起见，这个家庭最终还是解散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [hæd; həd] [sɪ'kri:tid] [ðəm'selvz] , [æz; əz]

| and | the | mother | and | daughter | had | secreted | themselves | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 母亲 | 和 | 女儿 | 有 | 分泌物 | 他们自己 | , | 作为 |

母女俩躲了起来，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɝ:səˌkju:tɝz] .

| they | supposed | , | beyond | the | knowledge | of | their | persecutors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 据称 | , | 超过 | 这 | 知识 | 的 | 他们的 | 迫害者 | . |

他们以为，这完全是迫害者们所不知道的。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [θri:] [men] , [ɑ:rmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd]

| On | the | night | of | the | 20th | of | September | , | 1871 | , | three | men | , | armed | and | disguised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 20th | 的 | 九月 | , | - | , | 三 | 男人 | , | 武装 | 和 | 伪装 |

,

| , |
|---|
| , |

1871年9月20日晚，三名武装且伪装的男子，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,

| and | who | had | been | detailed | by | the | Camp | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 到过 | 详细的 | 经过 | 这 | 营 | 为了 | 这 | 目的 | , |

并且是营地为此目的专门指派的人员，

[əˈpɪrd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [hæd; həd][ˈteɪkən]

| **appeared** | **suddenly** | **before** | **the** | **miserable** | **hut** | **in** | **which** | **these** | **unfortunates** | **had** | **taken** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 突然 | 前 | 这 | 悲惨的 | 小屋 | 在 | 哪个 | 这些 | 不幸的 | 有 | 已采取 |

[ˈrefjuːdʒ] .

| **refuge** | **.** |
|---|---|
| 避难所 | . |

突然出现在这些不幸者避难的简陋小屋前。

[æn; ən] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][toʊld]

| **An** | **entrance** | **was** | **easily** | **effected** | **,** | **and** | **the** | **women** | **were** | **told** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 入口 | 曾是 | 容易地 | 受影响 | , | 和 | 这 | 女性 | 是 | 讲述 |

[ðæt] [ðer; ðər] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] ,

| **that** | **their** | **doom** | **was** | **sealed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们的 | 厄运 | 曾是 | 密封 | , |

她们轻易地进入了囚室，并被告知她们的命运已定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [tuː; tə] [deθ] .

| **and** | **they** | **were** | **to** | **be** | **whipped** | **to** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 鞭打 | 到 | 死亡 | . |

他们将被鞭打致死。

[ðiːz] [θriː] [prəˈtektəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “ [waɪt] [ˈmænz] [reɪs] , ” [ðen] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] ,

| **These** | **three** | **protectors** | **of** | **the** | **“** | **white** | **man's** | **race** | **,** | **”** | **then** | **fell** | **upon** | **the** | **women** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 三 | 保护者 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 种族 | , | ” | 然后 | 跌倒 | 之上 | 这 | 女性 | , |

[ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbruːtəli] .

| **beating** | **them** | **brutally** | **.** |
|---|---|---|---|
| 殴打 | 他们 | 残酷地 | . |

这三个“白人种族”的保护者随即扑向妇女们，对她们进行残酷殴打。

[ˈsuːzn] [ˈrekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈdʒesi][ˈdɪksən] ,

| **Susan** | **recognized** | **one** | **of** | **them** | **,** | **by** | **his** | **voice** | **,** | **as** | **a** | **man** | **named** | **Jesse** | **Dixon** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏珊 | 认可 | 一 | 的 | 他们 | , | 经过 | 他的 | 嗓音 | , | 作为 | 一个 | 男人 | 命名 | 杰西 | 迪克森 | , |

[huːm] [ʃiː; ʃi] [nuː] .

| **whom** | **she** | **knew** | **.** |
|---|---|---|---|
| 谁 | 她 | 知道 | . |

苏珊从声音上认出其中一人名叫杰西·迪克森，她认识他。

[ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðə; ðɪ] [θriː] [ræn] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər][ˈvɪktəms] ,

| **The** | **moment** | **she** | **called** | **his** | **name** | **,** | **the** | **three** | **ran** | **away** | **,** | **leaving** | **their** | **victims** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 片刻 | 她 | 称为 | 他的 | 姓名 | , | 这 | 三 | 跑 | 离开 | , | 离开 | 他们的 | 受害者 | , |

她刚一喊出他的名字，三人就逃走了，留下受害者。

[huː] [pæst] [ðə; ðɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

| **who** | **passed** | **the** | **remnant** | **of** | **the** | **night** | **in** | **the** | **woods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通过了 | 这 | 剩 | 的 | 这 | 夜晚 | 在 | 这 | 树林 | . |

在树林里度过了余下的夜色。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ˈrɔːli] ,

| **On** | **the** | **following** | **day** | **,** | **the** | **mother** | **and** | **daughter** | **made** | **their** | **way** | **to** | **Raleigh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 天 | , | 这 | 母亲 | 和 | 女儿 | 制成 | 他们的 | 方式 | 到 | 罗利 | , |

第二天，母女俩前往罗利。

[wer] [freʃ] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [ˈentərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [ˈɑːfəsərz] , [ɑːrmd]

| **where** | **fresh** | **complaints** | **were** | **entered** | **,** | **and** | **the** | **Secret** | **Service** | **officers** | **,** | **armed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 新鲜的 | 投诉 | 是 | 进入 | , | 和 | 这 | 秘密 | 服务 | 警官 | , | 武装 |

[wɪð; wɪθ] [ˈwɔːrənts] ,

| **with** | **warrants** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 逮捕令 | , |

在那里，有人提出了新的投诉，而特勤局特工们则带着搜查令，

[went] [aʊt] [ænd; ənd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [ə'seɪlənts] ,

| went | out | and | succeeded | in | capturing | two | of | the | murderous | assailants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 和 | 成功了 | 在 | 捕捉 | 二 | 的 | 这 | 杀人犯 | 袭击者 | , |

外出后成功抓获了两名凶杀犯。

[hu:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [ænd; ənd] [held] [fɔ:r; fər] ['traɪəl] .

| who | were | brought | in | and | held | for | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 带来 | 在 | 和 | 握住 | 为了 | 审判 | . |

被带走并拘留候审的人。

['mɪsɪz] . ['fɜrgəsən] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər] [ðen] [ri'teind] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['witnisiz]

| Mrs | . | Furguson | and | her | daughter | were | then | retained | in | the | city | as | witnesses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 弗格森 | 和 | 她 | 女儿 | 是 | 然后 | 保留 | 在 | 这 | 城市 | 作为 | 证人 |

,

,

,

随后，弗格森夫人和她的女儿被留在城里作证。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər]

| at | the | expense | of | the | government | , | and | to | protect | them | from | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 费用 | 的 | 这 | 政府 | , | 和 | 到 | 保护 | 他们 | 从 | 更远 |

['autreidʒz] .

| outrages | . |
|---|---|
| 暴行 | . |

政府为此付出代价，并保护他们免受进一步的暴行。

['su:zn] [dʒeɪ] . ['fɜrgəsən] , [ðə; ði] ['heroʊɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] , [ɪz] [naʊ]

| Susan | J | . | Furguson | , | the | heroine | of | the | terrible | experiences | above | related | , | is | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏珊 | J | . | 弗格森 | , | 这 | 女英雄 | 的 | 这 | 糟糕的 | 经历 | 多于 | 有关的 | , | 是 | 现在 |

['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

| twenty | - | one | years | of | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 一 | 年 | 的 | 年龄 | . |

上述可怕经历中的女主人公苏珊·J·弗格森，如今已经二十一岁了。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['prez(ə)ns] , [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

| She | is | a | girl | of | commanding | presence | , | is | endowed | with | a | powerful | constitution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 一个 | 女孩 | 的 | 指挥 | 在场 | , | 是 | 捐赠 | 和 | 一个 | 强大的 | 宪法 | , |

她气场强大，体格健壮。

[greɪt] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] .

| great | energy | and | force | of | character | , | and | an | indomitable | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 活力 | 和 | 力量 | 的 | 特点 | , | 和 | 一个 | 不屈不挠 | 精神 | . |

精力充沛，性格坚强，而且拥有不屈不挠的精神。

[hɜ:r; hər] [pi:] . [oʊ] . ['ə'dres] [ɪz] " [snoʊ] [kæmp] ['faʊndri] , ['tʃætəm] [ˌsi: 'oʊ] . , [en] . [si:] . ,

| Her | P | . | O | . | address | is | " | Snow | Camp | Foundry | , | Chatham | Co | . | , | N | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | P | . | 哦 | . | 地址 | 是 | " | 雪 | 营 | 铸造厂 | , | 查塔姆 | 合作 | . | , | N | . | C | . | , |

她的邮政信箱地址是"北卡罗来纳州查塔姆县雪营铸造厂"。

" [wer] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] ,

| " | where | herself | and | other | members | of | the | family | can | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 她自己 | 和 | 其他 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | 能 | 是 | 成立 | , |

"她和其他家庭成员的所在地"，

[ɪn] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] .

| in | verification | of | the | facts | above | related | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 确认 | 的 | 这 | 事实 | 多于 | 有关的 | . |

为核实上述相关事实。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] ['nə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] " [ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] [fɔ:r; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] ,

| There | are | few | narrations | in | the | annals | of | " | persecutions | for | opinion's | sake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 叙述 | 在 | 这 | 志 | 的 | " | 迫害 | 为了 | 意见的 | 清酒 | , |

历史上鲜有"因意见分歧而遭受迫害"的记载。

〃 [mɔːr] ['ʃɑːkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ɪn'hjuːmən]['diːteɪlz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ; ['sɜːrt(ə)nli] ,

| 〃 | more | shocking | in | their | inhuman | details | than | the | foregoing | ; | certainly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 更多的 | 令人震惊 | 在 | 他们的 | 不人道 | 细节 | 比 | 这 | 前文 | ; | 当然 | , |

“其非人道的细节比前面提到的更令人震惊；当然，

[nʌn] [ðæt] [kraɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laʊdər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| none | that | cry | with | a | louder | and | more | earnest | voice | to | the | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 那 | 哭 | 和 | 一个 | 更大声 | 和 | 更多的 | 认真 | 嗓音 | 到 | 这 | 政府 | , |

没有谁比他们发出更响亮、更恳切的声音向政府呼吁，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] - ['maɪndɪd]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][help][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː]

| and | the | right | - | minded | people | of | the | country | , | for | help | for | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | - | 有思想 | 人们 | 的 | 这 | 国家 | , | 为了 | 帮助 | 为了 | 那些 | WHO |

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekts] [ˌðer'ʌv] .

| have | been | the | subjects | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 这 | 主题 | 其中 | . |

并向全国正直的人们求助，帮助那些曾经生活在这个国家的人民。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs][kæn; kən] [ɪ'reɪs] [wʌn]['sɑːlәteri][skɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊt] -

| No | amount | of | retributive | justice | can | erase | one | solitary | scar | from | the | knout | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 数量 | 的 | 报复性的 | 正义 | 能 | 删除 | 一 | 孤 | 瘢痕 | 从 | 这 | 知识 | - |

['weltɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| welted | bodies | of | the | Furgusons | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 滚边 | 身体 | 的 | 这 | - | , |

再多的报复性正义也无法抹去弗格森一家身上任何一道伤痕。

[ɔːr] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['spɪrɪts][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪs'greɪs] ;

| or | remove | from | their | spirits | the | dreadful | memory | of | their | disgrace | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 消除 | 从 | 他们的 | 烈酒 | 这 | 可怕 | 记忆 | 的 | 他们的 | 耻辱 | ; |

或者从他们心中抹去耻辱的可怕记忆；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['perəl] ,

| but | to | those | who | went | forth | to | battle | in | the | days | of | “ | The | Nation's | Peril | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 那些 | WHO | 去 | 前进 | 到 | 战斗 | 在 | 这 | 天 | 的 | “ | 这 | 国家的 | 危险 | , |

但对于那些在“国家危难之际”奔赴战场的人们来说，

〃 [huː] [stʊd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['kænən] , [ænd; ənd] , [ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

| 〃 | who | stood | shoulder | to | shoulder | amid | the | roar | of | cannon | , | and | , | in | vindication |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | WHO | 站立 | 肩膀 | 到 | 肩膀 | 之中 | 这 | 吼 | 的 | 大炮 | , | 和 | , | 在 | 平反 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,

| of | the | right | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 正确的 | , |

“他们肩并肩站在炮火隆隆之中，为了捍卫正义，

[sək'sesfəli] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [rɪ'beljəs] ['ɑːmiz] ,

| successfully | withstood | the | shock | of | rebellious | armies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功地 | 经受住了考验 | 这 | 震惊 | 的 | 叛逆的 | 军队 | , |

成功抵御了叛军的冲击，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['viktəriz] [ðen]
**it must ever remain a matter of profound gratification that the victories then**
它 必须 曾经 保持 一个 事情 的 深刻的 满足感 那 这 胜利 然后
[ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] ['vɪgərəs]
**achieved in the field are now being perpetuated in such a firm and vigorous**
已达成 在 这 场地 是 现在 存在 延续 在 这样的 一个 公司 和 蓬勃
[ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [æz; əz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səb'stænʃ(ə)l]
**enforcement of the laws as will have a tendency to make them substantial**
执法 的 这 法律 作为 将要 有 一个 趋势 到 制作 他们 重大的
[wʌnz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['autreidʒz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
**ones in the repression of any and all such outrages in the future .**
一个 在 这 抑制 的 任何 和 全部 这样的 暴行 在 这 未来 .

令人深感欣慰的是，当时在战场上取得的胜利如今正通过如此坚定有力的法律执行得以延续，这将使这些胜利在未来镇压任何此类暴行方面取得实质性进展。

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['æʃbɝn] .
**GEORGE W . ASHBURN .**
乔治 W . 阿什伯恩 .

乔治·W·阿什伯恩。

[ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] .
**SHOT TO DEATH FOR OPINION'S SAKE .**
射击 到 死亡 为了 意见的 清酒 .

仅仅因为有人发表意见就被枪杀。

[ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] ['mɜːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [stɪl] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][moʊst] ['riːdɝz]
**The shocking murder of this gentleman is still fresh in the minds of most readers**
这 令人震惊 谋杀 的 这 绅士 是 仍然 新鲜的 在 这 思想 的 最多 读者
[ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['dʒɝːnəlz] ,
**of the daily journals ,**
的 这 日常的 期刊 ,

这位先生惨遭谋杀的骇人听闻的事件，至今仍令大多数日报读者记忆犹新。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**North and South .**
北 和 南 .

北和南。

['mɪstər] . ['æʃbɝn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrlɪŋ] ['peɪtriət] , [huː] [ˌentər'teɪnd] ['rædɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd]
**Mr . Ashburn was a sterling patriot , who entertained radical opinions , and**
先生 . 阿什本 曾是 一个 英镑 爱国者 , WHO 娱乐 激进的 意见 , 和
[θruː] [hɪz; ɪz] ['fluːənsi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,
**through his fluency and ability ,**
通过 他的 流利度 和 能力 ,

阿什伯恩先生是一位杰出的爱国者，他持有激进的观点，并且凭借其流利的口才和能力，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][aʊt'spoʊkən] ['frendlinəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] , [hæd; həd] [geɪnd]
**as well as his outspoken friendliness towards the colored race , had gained**
作为 出色地 作为 他的 直言不讳 友善 向 这 有色 种族 , 有 获得
[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ə'laɪk] ,
**their confidence and support alike ,**
他们的 信心 和 支持 同样 ,

他直言不讳地表达对有色人种的友好态度，也赢得了他们的信任和支持。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] .
**with that of the Republican whites of the vicinity .**
和 那 的 这 共和党人 白人 的 这 附近 .

与附近共和党白人一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] [wɪtʃ] [met] [æt; ət]

| He | was | a | member | of | the | Constitutional | Convention | of | Georgia | which | met | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 宪法 | 习俗 | 的 | 乔治亚州 | 哪个 | 遇见 | 在 |

[kə'lʌmbəs] ,

| Columbus | , |
|---|---|
| 哥伦布 | , |

他是佐治亚州制宪会议的成员，该会议在哥伦布市召开。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [eɪt] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ðer; ðər] ,

| in | the | winter | of | 1867 | - | 8 | , | and | during | his | stay | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冬天 | 的 | - | - | 8 | , | 和 | 期间 | 他的 | 停留 | 那里 | , |

1867-1868 年的冬天，以及他在那里居住期间，

[wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][hoʊ'tel][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs]

| was | refused | admittance | as | a | guest | at | the | principal | hotels | of | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 拒绝 | 准入 | 作为 | 一个 | 客人 | 在 | 这 | 主要的 | 酒店 | 的 | 这 | 地方 |

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['predʒədɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| on | account | of | the | political | prejudice | existing | against | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 政治的 | 偏见 | 现存的 | 反对 | 他 | . |

由于当地存在针对他的政治偏见，他被当地主要酒店拒绝接待。

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] ['praɪvət] [ruːmz; rʊmz][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [meɪn] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

| He | occupied | private | rooms | upon | one | of | the | main | streets | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 占领 | 私人的 | 房间 | 之上 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 街道 | 的 | 这 | 城市 | , |

他在城里的一条主要街道上租了私人房间。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [ʌnˌɑːsten'teɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] ['mænər] .

| where | he | lived | in | an | unostentatious | and | unpretending | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 居住地 | 在 | 一个 | 朴素的 | 和 | 不加掩饰的 | 方式 | . |

他过着朴素低调的生活。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nætʃ(ə)rəl]['tælənts] , [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] , [ʌv; əv] [fer]

| He | was | a | man | of | extraordinary | natural | talents | , | a | good | speaker | , | of | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 的 | 非凡的 | 自然的 | 天赋 | , | 一个 | 好的 | 扬声器 | , | 的 | 公平的 |

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,

| educational | qualifications | , |
|---|---|---|
| 教育 | 资格 | , |

他天资聪颖，口才极佳，学历也不错。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] ['ɜːrnɪst] [dɪ'fendər] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] [truː] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

| and | a | most | earnest | defender | and | supporter | of | true | Republican | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 最多 | 认真 | 防守队员 | 和 | 支持者 | 的 | 真的 | 共和党人 | 原则 | . |

并且是真正共和原则最真诚的捍卫者和支持者。

[ɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] , [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,

| On | all | occasions | , | and | wherever | he | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 场合 | , | 和 | 无论 | 他 | 出现 | , |

无论在任何场合，无论他出现在哪里，

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['traɪɪŋ] [taɪmz] [hiː; hi] [muːvd] [ɪn] , [hiː; hi] [spoʊk]

| to | discuss | the | political | situation | of | the | trying | times | he | moved | in | , | he | spoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 讨论 | 这 | 政治的 | 情况 | 的 | 这 | 尝试 | 时代 | 他 | 已搬 | 在 | , | 他 | 辐 |

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] .

| his | sentiments | unreservedly | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 情感 | 毫无保留 | . |

为了讨论他所处的艰难时期的政治局势，他毫不保留地表达了自己的看法。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['hʌkstər] [ɔːr] ['trɪkstər] [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

| He | was | far | from | ever | having | been | a | huckster | or | trickster | in | politics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 远的 | 从 | 曾经 | 拥有 | 到过 | 一个 | 兜售者 | 或者 | 骗子 | 在 | 政治 | , |

他绝非政坛上的骗子或奸商。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrləs] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [duːmd] [hɪm; ɪm] !

| but | he | was | fearless | and | able | , | and | his | enemies | doomed | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 无畏 | 和 | 有能力的 | , | 和 | 他的 | 敌人 | 注定失败 | 他 | ! |

但他无所畏惧，能力出众，最终被敌人击败！

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 31st [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [men] ,

| At | midnight | , | on | the | 31st | day | of | March | , | 1868 | , | a | band | of | about | forty | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 午夜 | , | 在 | 这 | 31st | 天 | 的 | 行进 | , | - | , | 一个 | 乐队 | 的 | 关于 | 四十 | 男人 | , |

1868年3月31日午夜，大约四十名男子，

[huː] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [dɪs'gaɪzd] ,

| who | were | armed | and | thoroughly | disguised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 武装 | 和 | 彻底 | 伪装 | , |

他们全副武装，并且进行了彻底的伪装。

[meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][lɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

| made | their | appearance | in | an | open | lot | of | ground | near | his | residence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他们的 | 外貌 | 在 | 一个 | 打开 | 很多 | 的 | 地面 | 靠近 | 他的 | 住宅 | , |

他们出现在他住所附近的一片空地上。

[ænd; ənd][dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] .

| and | just | opposite | his | private | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 对面的 | 他的 | 私人的 | 四分之一 | . |

就在他的私人住所对面。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz][dʒʌst] [kloʊzd] ,

| He | had | gone | to | bed | in | his | room | , | and | the | door | was | just | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已消失 | 到 | 床 | 在 | 他的 | 房间 | , | 和 | 这 | 门 | 曾是 | 只是 | 关闭 | , |

他已经上床睡觉了，房门也关上了。

[wen] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['sɜːrvənt] , [huː] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| when | a | summons | from | without | called | the | servant | , | who | opened | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 传票 | 从 | 没有 | 称为 | 这 | 仆人 | , | WHO | 打开 | 它 | , |

外面有人召唤仆人，仆人便去开门。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][klæn] [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] .

| and | the | Klan | burst | into | the | hall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 三K党 | 爆裂 | 进入 | 这 | 大厅 | . |

三K党成员冲进了大厅。

['mɪstər] . ['æʃbɜːn] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] , [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,

| Mr | . | Ashburn | heard | the | noise | , | sprang | out | of | bed | , | struck | a | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 阿什本 | 听到 | 这 | 噪音 | , | 弹簧 | 出去 | 的 | 床 | , | 击 | 一个 | 光 | , |

阿什伯恩先生听到响声，猛地从床上跳起来，打开一盏灯。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

| and | opened | the | door | of | his | sleeping | apartment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 这 | 门 | 的 | 他的 | 睡眠 | 公寓 | . |

他打开了自己卧室的门。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [deθ] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'truːdəz] ,

| He | did | not | fear | death | at | the | hands | of | these | intruders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 害怕 | 死亡 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这些 | 入侵者 | , |

他并不惧怕死于这些入侵者之手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ruːd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ðeɪ] [meɪd] ,

| but | he | was | alarmed | at | the | rude | demonstrations | they | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 惊慌 | 在 | 这 | 粗鲁的 | 示威游行 | 他们 | 制成 | , |

但他对他们粗鲁的示威行为感到震惊。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] .

| and | demanded | to | know | what | was | their | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 到 | 知道 | 什么 | 曾是 | 他们的 | 目的 | . |

并质问他们此行的目的是什么。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bri:f] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ʌn'wɒrəntəbəl] [ə'bju:s] ,

| With | an | oath | and | a | brief | exclamation | of | unwarrantable | abuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 誓言 | 和 | 一个 | 简短的 | 感叹 | 的 | 不合理的 | 虐待 | , |

伴随着一声誓言和对这种无端辱骂的简短斥责，

[ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ɪ'mi:diətli] ['faɪərd][ə'pɑ:n][ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] [daʊn]

| the | foremost | members | of | the | Klan | immediately | fired | upon | and | shot | him | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首先 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | 立即地 | 被解雇 | 之上 | 和 | 射击 | 他 | 向下 |

[ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .

| in | his | tracks | like | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 轨道 | 喜欢 | 一个 | 狗 | . |

三K党的头目们立即向他开火，像射杀一条狗一样把他当场击毙。

[ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['rekəgnaɪzd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

| A | white | and | colored | woman | in | the | house | recognized | three | or | four | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 白色的 | 和 | 有色 | 女士 | 在 | 这 | 房子 | 认可 | 三 | 或者 | 四 | 的 | 这 |

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'seɪlənts] ,

| leading | assailants | , |
|---|---|---|
| 领导 | 袭击者 | , |

屋内一名白人妇女和一名黑人妇女认出了三四名主要袭击者。

[hu:m] [ðeɪ] ['sʌbsɪkwəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]

| whom | they | subsequently | identified | , | and | these | were | among | the | first | residents | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 随后 | 已识别 | , | 和 | 这些 | 是 | 之中 | 这 | 第一的 | 居民 | 的 |

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] .

| the | city | of | Columbus | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | 哥伦布 | . |

他们随后确认了这些人的身份，这些人是哥伦布市最早的居民之一。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:rtiz] , [hu:z] [aɪ'dentəti][wʌz; wəz][swɔ:rn][tu:; tə] , [ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər]

| The | names | of | these | parties | , | whose | identity | was | sworn | to | , | and | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这些 | 各方 | , | 谁 | 身份 | 曾是 | 宣誓 | 到 | , | 和 | WHO | 是 |

['æftərwərdz] [pleɪst] [ɑ:n]['traɪəl] ,

| afterwards | placed | on | trial | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 放置 | 在 | 审判 | , |

这些当事人的姓名，他们的身份都经过宣誓确认，后来他们被送上法庭。

[ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

| are | as | follows | : |
|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 跟随 | : |

具体如下：

[ɪ'laɪʃə] [dʒeɪ] . ['kɝ:ksi] , [kə'lʌmbəs] [si:] . ['bedel] , [dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['bɑ:rbər] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [du:k] ,

| Elisha | J | . | Kirksey | , | Columbus | C | . | Bedell | , | James | W | . | Barber | , | William | A | . | Duke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以利沙 | J | . | 柯克西 | , | 哥伦布 | C | . | 贝德尔 | , | 詹姆斯 | W | . | 理发师 | , | 威廉 | 一个 | . | 公爵 | , |

['rɑ:bərt] ['hʌdsn] , ['wɪljəm] [di:] . ['tʃɪpli] ,

| Robert | Hudson | , | William | D | . | Chipley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 哈德逊 | , | 威廉 | D | . | 奇普利 | , |

Elisha J. Kirksey、Columbus C. Bedell、James W. Barber、William A. Duke、Robert Hudson、William D. Chipley、

['ælvə][si:] . ['roʊpər] , [dʒeɪmz][el] . ['wɪgɪnz] , ['rɑ:bərt][ə; eɪ] . [wʊd] , ['henri] ['hɛnɪs] , ['hɜ:rbərt]['dʌblju:] .

| Alva | C | . | Roper | , | James | L | . | Wiggins | , | Robert | A | . | Wood | , | Henry | Hennis | , | Herbert | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔瓦 | C | . | 罗珀 | , | 詹姆斯 | L | . | 维金斯 | , | 罗伯特 | 一个 | . | 木头 | , | 亨利 | 亨尼斯 | , | 赫伯特 | W | . |

[bler] , [ænd; ənd] ['mɪltən] [mə'loʊn] .

| Blair | , | and | Milton | Malone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 布莱尔 | , | 和 | 米尔顿 | 马龙 | . |

Alva C. Roper、James L. Wiggins、Robert A. Wood、Henry Hennis、Herbert W. Blair 和 Milton Malone。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['kɔrənɝz] ['dʒʊri]

| The | morning | after | the | assassination | , | a | coroner's | jury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 早晨 | 后 | 这 | 暗杀 | , | 一个 | 验尸官 | 陪审团 |

刺杀事件发生后的第二天早上，验尸陪审团

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

[wʌz; wəz] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

| was | summoned | , | and | , | as | was | usual | in | such | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 被召唤 | , | 和 | , | 作为 | 曾是 | 通常 | 在 | 这样的 | 案例 | , |

被传唤后，按照惯例，

[ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] [ðiːz] [men] — [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] —

| the | verdict | of | these | men | — | who | were | all | members | of | the | Ku | Klux | Klan | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 判决 | 的 | 这些 | 男人 | — | WHO | 是 | 全部 | 成员 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | — |

[wʌz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

这些男子——他们都是三K党成员——的判决是：

[ðæt] ['mɪstər] . ['æʃbɝn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] “ [frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['pɑːrtiz]

| that | Mr | . | Ashburn | came | to | his | death | “ | from | wounds | received | from | parties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 先生 | . | 阿什本 | 来了 | 到 | 他的 | 死亡 | “ | 从 | 伤口 | 已收到 | 从 | 各方 |

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] [ˌʌn'noʊn] .

| to | the | jury | unknown | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 陪审团 | 未知 | . |

阿什伯恩先生死于“陪审团不明人士造成的伤口”。

” [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [meɪd] [ə; eɪ][feɪnt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

| ” | The | local | authorities | made | a | faint | show | of | investigating | the | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 当地的 | 当局 | 制成 | 一个 | 头晕的 | 展示 | 的 | 调查 | 这 | 事情 | , |

地方当局对此事调查敷衍了事，

[bʌt; bət] ['riːəli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tɔːrdz] ['æktʃuəli] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði]

| but | really | did | nothing | towards | actually | ferreting | out | and | bringing | to | justice | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | 做过 | 没有什么 | 向 | 实际上 | 雪貂捕猎 | 出去 | 和 | 带来 | 到 | 正义 | 这 |

['mɜːdəəz] .

| murderers | . |
|---|---|
| 杀人犯 | . |

但实际上并没有采取任何措施来真正找出凶手并将其绳之以法。

[ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'voʊltɪŋ] [ɪn][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] ,

| This | outrage | was | so | revolting | in | its | inception | and | consummation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴行 | 曾是 | 所以 | 令人作呕的 | 在 | 它是 | 盗梦空间 | 和 | 圆房 | , |

这种暴行从始至终都令人作呕。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə][duː]

| that | the | military | authorities | considered | it | right | that | they | should | undertake | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 军队 | 当局 | 经过考虑的 | 它 | 正确的 | 那 | 他们 | 应该 | 承担 | 到 | 做 |

[wʌt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [soʊ]

| what | the | local | police | and | citizens | of | Columbus | had | apparently | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 当地的 | 警察 | 和 | 公民 | 的 | 哥伦布 | 有 | 显然 | 到过 | 所以 |

[ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] .

| indifferent | in | performing | . |
|---|---|---|---|
| 冷漠 | 在 | 表演 | . |

军方当局认为，他们有责任去做哥伦布当地警察和市民显然漠不关心的事情。

[ɪn][ðə; ði] [ðen] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['noʊbɑːdi] [derd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'spektɪd]
**In the then condition of affairs nobody dared to appear against the suspected**
在 这 然后 状况 的 事务 无人 敢于 到 出现 反对 这 怀疑
['pɑːrtiz] ,
**parties ,**
各方 ,

在当时的形势下，没有人敢站出来指控嫌疑人。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['witnisiz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [wei] .
**and consequently witnesses could not be had in the ordinary way .**
和 最后 证人 可以 不是 是 有 在 这 普通的 方式 .

因此，无法通过常规方式找到证人。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər]['dʒen(ə)rəl][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [dʒiː] . ['miːd] ,
**At this juncture General Geo . G . Meade ,**
在 这 契机 一般的 地理 . G . 米德 ,

此时此刻，乔治·G·米德将军，

[ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðer; ðər] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə]
**then in command of the Military Department there — for the State of Georgia**
然后 在 命令 的 这 军队 部门 那里 — 为了 这 状态 的 乔治亚州
[wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] — ['tɛlə,græft] [tuː; tə][dʒen] . [grænt] ,
**was at this time under martial law — telegraphed to Gen . Grant ,**
曾是 在 这 时间 在下面 武术 法律 — 电报 到 Gen . 授予 ,

当时负责当地军事部门的指挥官——因为佐治亚州当时处于戒严状态——向格兰特将军发了电报：

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
**in Washington ,**
在 华盛顿 ,

在华盛顿，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]
**that he desired the services of a competent and able detective to assist in**
那 他 想要的 这 服务 的 一个 胜任的 和 有能力的 侦探 到 协助 在
['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrtiz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
**bringing the guilty parties to justice .**
带来 这 有罪的 各方 到 正义 .

他希望聘请一位称职能干的侦探协助将罪犯绳之以法。

[ə; eɪ] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ][dʒen] . ['miːd] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [ðæt] [kɑːl] . [eɪtʃ] . [siː] .
**A second dispatch was sent by Gen . Meade , requesting that Col . H . C .**
一个 第二 派遣 曾是 发送 经过 Gen . 米德 , 请求 那 上校 . H . C .
['(h)witliː] ,
**Whitley ,**
惠特利 ,

米德将军发出第二份电报，请求惠特利上校：

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['revənuː] ['sɜːrvɪs] ( [ðen] ['æbsənt] ['ʌndər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ɔːrdərz][ɪn]
**of the United States Internal Revenue service ( then absent under Department orders in**
的 这 团结的 各州 内部的 收入 服务 ( 然后 缺席的 在下面 部门 订单 在
['kænzəs] ) ,
**Kansas ) ,**
堪萨斯州 ) ,

美国国税局（当时因部门命令在堪萨斯州缺席）

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
**should be directed to report to him in person for the duty indicated .**
应该 是 指导 到 报告 到 他 在 人 为了 这 责任 表明的 .

应指示其亲自向他报到，履行所指示的职责。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'kwest] [kɑːl] . ['(h)witliː] [went] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [kə'menst] [hɪz; ɪz]

| In | pursuance | of | this | request | Col | . | Whitley | went | to | Columbus | and | commenced | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追究 | 的 | 这 | 要求 | 上校 | . | 惠特利 | 去 | 到 | 哥伦布 | 和 | 开始 | 他的 |

['leibəz] ,

| labors | , |
|---|---|
| 劳动 | , |

为了完成这项请求，惠特利上校前往哥伦布处，并开始了相关工作。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ə'bʌv] [neɪmd] .

| which | resulted | in | the | arrest | of | the | parties | above | named | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 结果 | 在 | 这 | 逮捕 | 的 | 这 | 各方 | 多于 | 命名 | . |

因此，上述人员被逮捕。

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [kən'viːnd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

| A | military | commission | was | at | once | convened | to | try | the | accused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 军队 | 委员会 | 曾是 | 在 | 一次 | 召集 | 到 | 尝试 | 这 | 被告 | . |

立即成立了军事委员会审判被告。

[ðə; ði] ['witnisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd]

| The | witnesses | for | the | Government | gave | their | testimony | in | a | straightforward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证人 | 为了 | 这 | 政府 | 给予 | 他们的 | 见证 | 在 | 一个 | 直截了当 |

['mænər] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

政府方面的证人作证时直截了当。

[ðer; ðər] ['evɪdəns] ['biːɪŋ] ['fʊli] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wer]

| their | evidence | being | fully | corroborated | by | that | of | the | people | in | the | house | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 证据 | 存在 | 完全 | 证实 | 经过 | 那 | 的 | 这 | 人们 | 在 | 这 | 房子 | 在哪里 |

[ðə; ði] [diːd] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔnsəˌmeɪtid] ,

| the | deed | had | been | consummated | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 契据 | 有 | 到过 | 完成 | , |

他们的证据与案发房屋内其他人的证词完全吻合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [siːmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

| and | the | conviction | of | the | parties | seemed | inevitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 定罪 | 的 | 这 | 各方 | 似乎 | 不可避免的 | . |

双方被定罪似乎已成定局。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [reɪzd] [ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] ; [ðə; ði]

| The | citizens | of | Columbus | raised | a | hue | and | cry | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | 的 | 哥伦布 | 提高 | 一个 | 色调 | 和 | 哭 | ; | 这 |

哥伦布市的市民们群情激愤；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 68 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第68页]

['loʊk(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ['ʃɑːrpli] ['krɪtɪsaɪzd] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ; [ə; eɪ] ['fjʊrɔːr] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]

| local | newspapers | sharply | criticized | the | proceedings | ; | a | furore | of | excitement | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当地的 | 报纸 | 尖锐地 | 批评 | 这 | 诉讼程序 | ; | 一个 | 轰动 | 的 | 激动 | 曾是 |

[en'dʒendəd] ;

| engendered | ; |
|---|---|
| 产生的 | ; |

当地报纸对审判过程进行了严厉批评，引发了轩然大波；

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['li:g(ə)l]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] , [wɪð; wɪθ][ˌælɪg'zændər][eɪtʃ] .

| the | ablest | legal | counsel | to | be | had | for | the | defence | , | with | Alexander | H | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最有能力 | 合法的 | 法律顾问 | 到 | 是 | 有 | 为了 | 这 | 防御 | , | 和 | 亚历山大 | H | . |

['sti:vənz, 'stɛfənz][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,

| Stephens | at | the | head | , |
|---|---|---|---|---|
| 斯蒂芬斯 | 在 | 这 | 头 | , |

辩方聘请了最优秀的法律顾问，由亚历山大·H·斯蒂芬斯领衔。

[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]

| were | engaged | , | and | large | sums | of | money | were | expended | in | behalf | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已订婚的 | , | 和 | 大的 | 总和 | 的 | 钱 | 是 | 已支出 | 在 | 代表 | 的 | 这 |

['prizənəz] .

| prisoners | . |
|---|---|
| 囚犯 | . |

他们参与了相关工作，并为囚犯花费了大量资金。

[ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'du:st]

| All | parties | were | astounded | , | however | , | at | the | evidence | which | was | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 各方 | 是 | 震惊 | , | 然而 | , | 在 | 这 | 证据 | 哪个 | 曾是 | 生产 |

[ə'genst] [ðə; ði] [ə'kju:zd] .

| against | the | accused | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 被告 | . |

然而，各方对针对被告提出的证据感到震惊。

[ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nu:əti] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn]

| Its | preparation | showed | a | skill | and | ingenuity | such | as | had | never | before | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 准备 | 显示 | 一个 | 技能 | 和 | 独创性 | 这样的 | 作为 | 有 | 绝不 | 前 | 到过 |

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

| exhibited | in | working | up | a | case | before | the | courts | of | the | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 在 | 在职的 | 向上 | 一个 | 案件 | 前 | 这 | 法院 | 的 | 这 | 区 | , |

它的准备工作展现出了前所未有的技巧和创造力，这在以往该地区法院审理案件的过程中是绝无仅有的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [sʌm; səm] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]

| and | it | was | necessary | that | some | measures | should | be | devised | to | save | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 必要的 | 那 | 一些 | 措施 | 应该 | 是 | 设计 | 到 | 节省 | 这 |

[pɑ:r'tɪsɪpənts] [ɪn][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['trædʒədi][frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒʌstli] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] .

| participants | in | the | fearful | tragedy | from | their | justly | merited | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参与者 | 在 | 这 | 可怕 | 悲剧 | 从 | 他们的 | 公正地 | 值得 | 惩罚 | . |

因此，必须采取一些措施，使参与这场可怕悲剧的人免于受到他们应得的惩罚。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn][wʌn] [wei] — [baɪ][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 14th

| This | could | only | be | accomplished | in | one | way | — | by | the | adoption | of | the | 14th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可以 | 仅有的 | 是 | 完成 | 在 | 一 | 方式 | — | 经过 | 这 | 采用 | 的 | 这 | 14th |

[ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| Amendment | to | the | Constitution | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修正案 | 到 | 这 | 宪法 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

这只能通过一种方式实现——即通过美国宪法第十四修正案。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [klɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] ,

| it | being | a | clause | in | the | law | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 一个 | 条款 | 在 | 这 | 法律 | 那 | , |

这是法律中的一项条款，

[ə'pɑ:n][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] ,

| upon | the | adoption | of | this | amendment | by | the | legislature | of | any | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 采用 | 的 | 这 | 修正案 | 经过 | 这 | 立法机关 | 的 | 任何 | 状态 | , |

任何州的立法机关通过本修正案后，

[ɔ:l] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [sɪ'viljənz] ['pendɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪlətəri] [traɪ'bju:nəlz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ɪn] [sed] [steɪt] ,

| all | cases | of | civilians | pending | before | military | tribunals | organized | in | said | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 案例 | 的 | 平民 | 待办的 | 前 | 军队 | 法庭 | 组织 | 在 | 说 | 状态 | , |

所有在该国设立的军事法庭待审的平民案件，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kɔːrts] [ˌðer'ɪn] .

| should | be | taken | cognizance | of | by | the | civil | courts | therein | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 已采取 | 认知 | 的 | 经过 | 这 | 民用 | 法院 | 其中 | . |

应由当地民事法院予以受理。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [tuː] [ fairz ] ;

| The | Democratic | members | of | the | Georgia | Legislature | were | between | two | fires | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民主 | 成员 | 的 | 这 | 乔治亚州 | 立法机关 | 是 | 之间 | 二 | 火灾 | ; |

佐治亚州议会的民主党议员们正处于两难境地；

[ðə; ði] 14th [ə'mendmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [pɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːnfrɛrz]

| the | 14th | Amendment | was | a | bitter | pill | , | but | the | necks | of | their | confreres |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 修正案 | 曾是 | 一个 | 苦的 | 丸 | , | 但 | 这 | 脖子 | 的 | 他们的 | 同僚 |

[wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ,

| were | in | danger | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 危险 | , |

第十四修正案令人难以接受，但他们的同僚们的生命危在旦夕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [voʊt] ['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ ri'pʌblikənz ] ,

| and | they | were | compelled | to | vote | solid | with | the | Republicans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 被迫 | 到 | 投票 | 坚硬的 | 和 | 这 | 共和党人 | , |

他们被迫坚定地与共和党人站在一起投票。

[ænd; ənd] [ðʌs] [end][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [traɪ'bjuːnl] .

| and | thus | end | the | proceedings | before | the | military | tribunal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 结尾 | 这 | 诉讼程序 | 前 | 这 | 军队 | 法庭 | . |

至此，军事法庭的审理程序结束。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

| By | this | means | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | , |

通过这种方式，

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃbɝn] ['mɜːdəəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | trials | of | the | Ashburn | murderers | were | taken | out | of | the | hands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试验 | 的 | 这 | 阿什本 | 杀人犯 | 是 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 双手 | 的 | 这 |

['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] ,

| military | authorities | , |
|---|---|---|
| 军队 | 当局 | , |

阿什伯恩谋杀案的审判权从军方手中移交给了其他人。

[ðə; ði] ['prizənəz] [pʊt] ['ʌndər] [beɪl] , [ðə; ði] ['witnisiz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

| the | prisoners | put | under | bail | , | the | witnesses | compelled | to | flee | for | their | lives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | 放 | 在下面 | 保释 | , | 这 | 证人 | 被迫 | 到 | 逃跑 | 为了 | 他们的 | 生活 | , |

囚犯获得保释，证人被迫逃亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mætər] [rests] .

| and | there | the | matter | rests | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 事情 | 休息 | . |

事情就此结束。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnəb'zɜːrvɪŋ] [maɪnd][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['æʃbɝn] [wʊd] [siːm] ['toʊtəli]

| To | the | unobserving | mind | the | murder | of | George | W | . | Ashburn | would | seem | totally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 不加观察 | 头脑 | 这 | 谋杀 | 的 | 乔治 | W | . | 阿什本 | 会 | 似乎 | 完全 |

[ˌʌnə'vendʒd] ;

| unavenged | ; |
|---|---|
| 未复仇 | ; |

在不了解内情的人看来，乔治·W·阿什伯恩的谋杀案似乎完全没有得到复仇；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [siːz] [ɪn] ['evri] [greɪt] [ɪ'vent] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] - ['ruːlɪŋ]

| but | to | him | who | sees | in | every | great | event | the | hand | of | an | over | - | ruling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 他 | WHO | 看到 | 在 | 每一个 | 伟大的 | 事件 | 这 | 手 | 的 | 一个 | 超过 | - | 裁决 |

['prɑːvɪdəns] ,

| Providence | , |
|---|---|
| 普罗维登斯 | , |

但对于那些在每件大事中都看到至高无上的天意的人来说，

[ɪ'vɑːlvɪŋ] [gʊd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'kluːʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

| evolving | good | from | evil | , | a | different | conclusion | must | be | arrived | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演变 | 好的 | 从 | 邪恶的 | , | 一个 | 不同的 | 结论 | 必须 | 是 | 到达的 | 在 | . |

如果认为善是从恶中演化而来，那么就必须得出不同的结论。

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [fɔːt] ['mænfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] ,

| In | his | life | , | he | fought | manfully | for | the | establishment | of | civil | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 生活 | , | 他 | 战斗 | 勇敢地 | 为了 | 这 | 建立 | 的 | 民用 | 权利 | , |

他一生都在为争取民权而英勇奋斗。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɑːləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [reɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| and | the | political | equality | of | the | oppressed | race | of | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政治的 | 平等 | 的 | 这 | 受压迫者 | 种族 | 的 | 哪个 | 他 |

以及他所代表的被压迫种族的政治平等。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['tʃæmpiən] .

| was | the | chosen | champion | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 选定 | 冠军 | . |

是被选中的冠军。

[ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['kɔnsəˌmeɪtid] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] ,

| In | his | death | that | result | was | consummated | , | in | the | State | of | Georgia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 死亡 | 那 | 结果 | 曾是 | 完成 | , | 在 | 这 | 状态 | 的 | 乔治亚州 | , |

他的死在佐治亚州最终导致了这一结果的实现。

['suːnər] [pər'hæps][baɪ] ['jɪrz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] .

| sooner | perhaps | by | years | than | it | would | otherwise | have | been | without | this | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 也许 | 经过 | 年 | 比 | 它 | 会 | 否则 | 有 | 到过 | 没有 | 这 | 牺牲 | . |

如果没有这种牺牲，或许会提前几年实现这一目标。

“ [wer'evər] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪt] [maɪndz][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [frɔːd] [ɪn]

| “ | Wherever | a | few | great | minds | have | made | a | stand | against | violence | and | fraud | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 无论 | 一个 | 很少 | 伟大的 | 思想 | 有 | 制成 | 一个 | 站立 | 反对 | 暴力 | 和 | 欺诈罪 | 在 |

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,

| the | cause | of | liberty | and | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 自由 | 和 | 原因 | , |

“无论在何处，只要有少数伟大的思想家为了自由和理性的事业挺身而出，反对暴力和欺诈，

” [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][dʒʌst] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː] ,

| ” | there | shall | we | find | just | such | sacrifices | as | this | , | and | there | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 将 | 我们 | 寻找 | 只是 | 这样的 | 牺牲 | 作为 | 这 | , | 和 | 那里 | , | 也 | , |

“在那里，我们将会发现这样的牺牲，而且，在那里，

“ [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]

| “ | in | the | eternal | fitness | of | things | ” | and | the | onward | march | of | law | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 永恒 | 健康 | 的 | 事物 | ” | 和 | 这 | 向前 | 行进 | 的 | 法律 | 和 | 这 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

| establishment | of | order | , |
|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 命令 | , |

“在事物永恒的适宜性中”，以及法律的不断推进和秩序的建立，

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

| shall | we | find | the | triumphal | vindication | of | those | principles | for | which | the | republic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 寻找 | 这 | 凯旋的 | 平反 | 的 | 那些 | 原则 | 为了 | 哪个 | 这 | 共和国 |

[hæz; həz] ['leɪbərd] [ænd; ənd] ['træveɪl] ,

| has | labored | and | travailed | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 辛勤劳作 | 和 | 饱经风霜 | , |

我们是否终将看到共和国为之奋斗和奋斗的那些原则获得最终的胜利和证明?

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['æʃbɝn] [daɪd] .

| and | George | W | . | Ashburn | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔治 | W | . | 阿什本 | 死亡 | . |

乔治·W·阿什伯恩去世了。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] .

| A | THRILLING | NARRATIVE | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 惊险 | 叙述 | . |

引人入胜的故事。

['despərət] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['ku:] ['klʌks] .

| DESPERATE | ENCOUNTER | AND | DEFEAT | OF | A | BAND | OF | KU | KLUX | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝望的 | 遇到 | 和 | 击败 | 的 | 一个 | 乐队 | 的 | 堪萨斯大学克鲁克斯 | | . |

与一群KU KLUX的殊死搏斗及其最终的失败。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][mæn][kæn; kən][du:][ɪn][ə; eɪ] ['raɪtʃəs]

| As | an | instance | of | what | the | courage | of | one | man | can | do | in | a | righteous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 实例 | 的 | 什么 | 这 | 勇气 | 的 | 一 | 男人 | 能 | 做 | 在 | 一个 | 正义 |

[kɔ:z] ,

| cause | , |
|---|---|
| 原因 | , |

举例说明一个人的勇气能在正义的事业中发挥怎样的作用，

[ə'genst] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɔ:fl] ['məutivz] ,

| against | a | multitude | of | those | who | are | actuated | by | wicked | and | unlawful | motives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 一个 | 民众 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 驱动 | 经过 | 邪恶 | 和 | 非法的 | 动机 | , |

对抗众多受邪恶和非法动机驱使的人，

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['hælɪˌdeɪ] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv]['dʒæksən] ['kaʊnti] , [nɪr]

| the | case | of | Mr | . | J | . | K | . | Halliday | , | a | resident | of | Jackson | County | , | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 的 | 先生 | . | J | . | K | . | 哈利迪 | , | 一个 | 居民 | 的 | 杰克逊 | 县 | , | 靠近 |

['dʒefərsən] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ,

| Jefferson | , | Ga | . | , |
|---|---|---|---|---|
| 杰斐逊 | , | 加 | . | , |

JK Halliday 先生的案例，他是佐治亚州杰斐逊附近杰克逊县的居民。

[ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

| is | perhaps | one | of | the | most | extraordinary | on | record | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 非凡的 | 在 | 记录 | . |

这或许是史上最非凡的事件之一。

['mɪstər] . ['hælɪˌdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['dʒæksən] ['kaʊnti] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [wer] [hi:; hi][hæz; həz]

| Mr | . | Halliday | is | a | native | of | Jackson | County | , | Ga | . | , | where | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈利迪 | 是 | 一个 | 本国的 | 的 | 杰克逊 | 县 | , | 加 | . | , | 在哪里 | 他 | 有 |

['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ænd; ənd] [dʌn] ['bɪznəs] .

| always | lived | and | done | business | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 居住地 | 和 | 完毕 | 商业 | . |

哈利迪先生是佐治亚州杰克逊县人，他一直在那里生活和经商。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [sɪ'seʃn] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ; [wʌz; wəz]

| He | was | opposed | to | secession | and | rebellion | from | the | first | ; | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 反对 | 到 | 分裂 | 和 | 叛乱 | 从 | 这 | 第一的 | ; | 曾是 |

[kən'tɪnjuəli] ['kaʊnsəlɪŋ] ['piːsf(ə)l] ['meʒərz] ,

| continually | counselling | peaceful | measures | , |
|---|---|---|---|---|
| 持续 | 咨询 | 和平 | 措施 | , |

他从一开始就反对分裂和叛乱；一直主张采取和平措施。

[ænd; ənd]['oʊpənli] [ə'vaʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['juːniənɪst] .

| and | openly | avowed | himself | a | Unionist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公然 | 公开承认 | 他自己 | 一个 | 联合主义者 | . |

他公开宣称自己是联邦主义者。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] , [hiː; hi] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| During | the | war | , | he | utterly | refused | to | take | up | arms | against | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 战争 | , | 他 | 完全地 | 拒绝 | 到 | 拿 | 向上 | 武器 | 反对 | 这 | 政府 | , |

战争期间，他坚决拒绝拿起武器对抗政府。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [miːnz] ,

| and | being | a | man | of | great | influence | and | large | means | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 一个 | 男人 | 的 | 伟大的 | 影响 | 和 | 大的 | 方法 | , |

而且他本人也是一位极具影响力和雄厚财力的人，

[wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'skrɪpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ræŋks] .

| was | enabled | to | avoid | conscription | into | the | rebel | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已启用 | 到 | 避免 | 征兵 | 进入 | 这 | 反叛 | 排名 | . |

得以逃避被征召入叛军的义务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [mæn] , [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [tuː] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| He | was | a | thriving | business | man | , | the | proprietor | of | two | plantations | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 熙 | 商业 | 男人 | , | 这 | 业主 | 的 | 二 | 种植园 | 和 | 一个 |

[mɪl] ,

| mill | , |
|---|---|
| 磨 | , |

他是一位成功的商人，拥有两座种植园和一家磨坊。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wɜːrk] .

| and | kept | a | large | number | of | hands | engaged | at | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 双手 | 已订婚的 | 在 | 工作 | . |

并让大量人员投入工作。

['æftər][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

| After | the | close | of | the | rebellion | and | as | a | measure | of | concession | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 叛乱 | 和 | 作为 | 一个 | 措施 | 的 | 让步 | 到 | 这 |

['tɜːrbjələnt]

| turbulent |
|---|
| 湍流 |

叛乱结束后，作为对动荡局势的一种让步

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

['spɪrɪts] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [waɪt] [men] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

| spirits | by | whom | he | was | surrounded | , | he | employed | white | men | to | do | his | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烈酒 | 经过 | 谁 | 他 | 曾是 | 包围 | , | 他 | 受雇 | 白色的 | 男人 | 到 | 做 | 他的 | 劳动 | . |

他被一群神灵包围着，于是雇佣白人为他工作。

['mɪstər] . ['hælɪˌdeɪ] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [kɔːst] , [ðæt] [ðiːz] [men] [diˈmɑːndid]

| Mr | . | Halliday | soon | found | , | to | his | inconvenient | cost | , | that | these | men | demanded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈利迪 | 很快 | 成立 | , | 到 | 他的 | 不方便 | 成本 | , | 那 | 这些 | 男人 | 要求 |

[ɪgˈzɔːrbɪtənt]['weɪdʒɪz] ;

| exorbitant | wages | ; |
|---|---|---|
| 高昂 | 工资 | ; |

哈利迪先生很快发现，这些人索要的工资过高，这让他很不方便；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [wɜːrk] , ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] ['wɜːrkɪŋ]

| that | they | were | indisposed | to | perform | a | fair | day's | work | , | sometimes | not | working |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 不适 | 到 | 履行 | 一个 | 公平的 | 天 | 工作 | , | 有时 | 不是 | 在职的 |

[æt; ət][ɔːl] ,

| at | all | , |
|---|---|---|
| 在 | 全部 | , |

他们不愿好好工作一天，有时甚至根本不工作。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [deɪ] ,

| and | then | but | for | a | half | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 但 | 为了 | 一个 | 一半 | 天 | , |

然后，但只持续了半天，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ 'tʃɑːdʒɪŋ ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [fʊl] [taɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [dɪs'gʌstɪd]

| but | always | charging | him | for | full | time | — | and | he | finally | became | disgusted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 收费 | 他 | 为了 | 满的 | 时间 | — | 和 | 他 | 最后 | 成为 | 厌恶 |

[wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ dɪs'tʃɑːdʒd ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

| with | , | and | discharged | them | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 和 | 出院 | 他们 | 共 | . |

但他们总是按全职员工收费——他最终对此感到厌恶，并彻底解雇了他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæn] ,

| This | was | sufficient | to | bring | him | into | contempt | with | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 充足的 | 到 | 带来 | 他 | 进入 | 鄙视 | 和 | 这 | 三K党 | , |

这足以让他遭到三K党的鄙视。

[huː] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] “ ['niːgroʊ] ['lʌvər] , ” [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['juːniən]

| who | charged | him | with | being | a | “ | negro | lover | , | ” | as | well | as | a | Union |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 带电 | 他 | 和 | 存在 | 一个 | “ | 黑人 | 情人 | , | ” | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 联盟 |

['sɪmpəθaɪzər] ,

| sympathizer | , |
|---|---|
| 同情者 | , |

他们指控他是“黑人爱好者”，也是联邦同情者。

[ænd; ənd][æn; ən]['oʊpən] - [maʊðd] ['rædɪk(ə)l] .

| and | an | open | - | mouthed | Radical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 打开 | - | 嘴巴 | 激进的 | . |

以及一位目瞪口呆的激进分子。

[θrets] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪl] [ænd; ənd] ['ʌðər]

| Threats | of | his | assassination | and | the | destruction | of | his | mill | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 的 | 他的 | 暗杀 | 和 | 这 | 破坏 | 的 | 他的 | 磨 | 和 | 其他 |

['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['friːli] ['ʌtəd] .

| buildings | were | freely | uttered | . |
|---|---|---|---|---|
| 建筑物 | 是 | 自由 | 说出 | . |

有人公开威胁要暗杀他，并摧毁他的工厂和其他建筑物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrməli] “ [wɔːrnd] ” [baɪ][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] . [keɪ] . - [es] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ]

| He | was | formally | “ | warned | ” | by | the | K | . | K | . | K | . | ' | s | , | that | he | must | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 正式地 | “ | 警告 | ” | 经过 | 这 | K | . | K | . | K | . | - | s | , | 那 | 他 | 必须 | 改变 |

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

| his | course | , |
|---|---|---|
| 他的 | 课程 | , |

三K党曾正式“警告”他，他必须改变自己的路线。

[pə'lɪtɪkli] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] ['sʌfər] [deθ] .

| politically | , | or | he | would | certainly | suffer | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治上 | , | 或者 | 他 | 会 | 当然 | 遭受 | 死亡 | . |

从政治角度来看，他肯定会丧命，否则他也会面临死亡。

['hælə,deɪz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [θret] [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

| Halliday's | reply | to | this | threat | and | warning | was | simply | to | proceed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利迪的 | 回复 | 到 | 这 | 威胁 | 和 | 警告 | 曾是 | 简单地 | 到 | 继续 | 到 |

['dʒefərsən] ,

| Jefferson | , |
|---|---|
| 杰斐逊 | , |

哈利迪对这一威胁和警告的回应很简单，就是继续前往杰斐逊。

[ænd; ənd] [prə'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['mɑːdərn] ['wɛpənz] , [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , [ðæt] [hiː; hi]

| and | procure | some | of | the | best | modern | weapons | , | for | defense | , | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采购 | 一些 | 的 | 这 | 最好的 | 现代的 | 武器 | , | 为了 | 防御 | , | 那 | 他 |

[kʊd; kəd][faɪnd] .

| could | find | . |
|---|---|---|
| 可以 | 寻找 | . |

并采购一些他能找到的最好的现代武器用于防御。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [ə'weitid] [rɪ'zʌlts] , [pər'sʊ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]

| With | these | he | returned | to | his | dwelling | , | awaited | results | , | pursuing | his | usual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 他 | 返回 | 到 | 他的 | 住宅 | , | 等待中 | 结果 | , | 追求 | 他的 | 通常 |

[kɔːrs] ,

| course | , |
|---|---|
| 课程 | , |

他带着这些东西回到住处，等待结果，继续做他惯常的事情。

['ædvə,keɪtɪŋ] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] , [ænd; ənd] [im'plɔiŋ] ['kʌlərd] [men]

| advocating | such | political | principles | as | he | please | , | and | employing | colored | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倡导 | 这样的 | 政治的 | 原则 | 作为 | 他 | 请 | , | 和 | 雇用 | 有色 | 男人 |

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

| as | before | . |
|---|---|---|
| 作为 | 前 | . |

他可以随心所欲地宣扬各种政治原则，并像以前一样雇用有色人种。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kæmp][ʌv; əv]['dʒefərsən]

| During | the | spring | of | 1871 | , | at | a | meeting | of | the | Ku | Klux | Camp | of | Jefferson |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 春天 | 的 | - | , | 在 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 营 | 的 | 杰斐逊 |

['kaʊnti] ,

| County | , |
|---|---|
| 县 | , |

1871年春季，在杰斐逊县三K党营地的一次会议上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɑːləmli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['hælɪˌdeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti]

| it | was | solemnly | resolved | that | Halliday | should | be | killed | , | and | his | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 庄严地 | 已解决 | 那 | 哈利迪 | 应该 | 是 | 被杀 | , | 和 | 他的 | 财产 |

[dɪ'strɔɪd] .

| destroyed | . |
|---|---|
| 损毁 | . |

会议郑重决定，哈利迪应该被处死，他的财产也应该被销毁。

[ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ” [wʌz; wəz]['duːli] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ;

| The | night | for | the | “ | visitation | ” | was | duly | decided | on | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 为了 | 这 | “ | 探视 | ” | 曾是 | 正式地 | 决定 | 在 | ; |

“探访”的日期最终确定下来；

[ænd; ənd] [θruː] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] [noʊt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə] ['hælɪˌdeɪ] ,

| and | through | an | anonymous | note | this | information | was | conveyed | to | Halliday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 一个 | 匿名的 | 笔记 | 这 | 信息 | 曾是 | 传递 | 到 | 哈利迪 | , |

并通过匿名信件将这一信息传递给了哈利迪。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]['vælјuːd][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]

| the | writer | begging | him | as | he | valued | his | life | , | to | leave | the | place | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 乞讨 | 他 | 作为 | 他 | 有价值的 | 他的 | 生活 | , | 到 | 离开 | 这 | 地方 | , | 和 |

[ðʌs] [seɪv] [hɪm'self] .

| thus | save | himself | . |
|---|---|---|---|
| 因此 | 节省 | 他自己 | . |

作者恳求他离开这个地方，因为他珍惜自己的生命，这样才能保全自己。

[tuː; tə] [les] ['rezəluːt] [men] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['mætər] ,

| To | less | resolute | men | this | would | have | appeared | a | serious | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 较少的 | 坚决 | 男人 | 这 | 会 | 有 | 出现 | 一个 | 严肃的 | 事情 | , |

对于意志不够坚定的人来说，这会是一件很严重的事情。

[bʌt; bət][ə'pɑːn] ['hælɪˌdeɪ] [ðə; ði] ['θretnd] ['deɪndʒər][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] .

| but | upon | Halliday | the | threatened | danger | had | an | entirely | different | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之上 | 哈利迪 | 这 | 威胁 | 危险 | 有 | 一个 | 完全 | 不同的 | 影响 | . |

但对哈利迪来说，这种威胁却产生了完全不同的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [nɜːrvd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] “ [stɪk]

| It | nerved | rather | than | weakened | his | brave | spirit | , | and | he | resolved | to | “ | stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 神经质 | 相当 | 比 | 减弱 | 他的 | 勇敢的 | 精神 | , | 和 | 他 | 已解决 | 到 | “ | 戳 |

.

| : |
|---|
| . |

这非但没有削弱他的勇敢精神，反而更加坚定了他的决心，他决心“坚持下去”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [sɪks] [fiːt] [ɪn] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːrʃənd] ;

| ” | He | was | a | man | full | six | feet | in | stature | , | and | well | proportioned | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 满的 | 六 | 脚 | 在 | 身材 | , | 和 | 出色地 | 比例匀称 | ; |

“他身高足有六英尺，身材匀称；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

| he | had | been | long | accustomed | to |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 长的 | 习惯 | 到 |

他早已习惯了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

[aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [laɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [men] ,

| out | - | of | - | door | life | , | and | was | considered | one | of | the | most | powerful | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | - | 的 | - | 门 | 生活 | , | 和 | 曾是 | 经过考虑的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 男人 | , |

['fɪzɪkli] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ;

| physically | , | in | the | county | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | , | 在 | 这 | 县 | ; |

他热爱户外生活，并且被认为是该县体格最强壮的人之一；

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ri'laɪŋ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [gɑːd] ,

| he | knew | his | strength | , | and | relying | upon | that | and | an | unswerving | faith | in | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他的 | 力量 | , | 和 | 依靠 | 之上 | 那 | 和 | 一个 | 坚定不移 | 信仰 | 在 | 上帝 | , |

他深知自己的力量，并依靠这种力量和对上帝坚定不移的信仰，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

| he | determined | to | defend | himself | and | his | family | to | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 保卫 | 他自己 | 和 | 他的 | 家庭 | 到 | 这 | 最后的 | . |

他决心战斗到最后一刻，保护自己和家人。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['vɪzɪt] ,

| On | the | night | of | the | anticipated | visit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 预期 | 访问 | , |

在预期来访的当晚，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| he | placed | his | wife | and | his | two | children | in | the | upper | room | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他的 | 妻子 | 和 | 他的 | 二 | 孩子们 | 在 | 这 | 上 | 房间 | 的 | 这 | 房子 | , |

他把妻子和两个孩子安排在房子的楼上房间里。

[ænd; ənd] [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [weɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌðer'tuː] , [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | barricaded | the | passage | way | leading | thereto | , | as | best | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 路障 | 这 | 通道 | 方式 | 领导 | 到 | , | 作为 | 最好的 | 他 | 可以 | . |

他尽其所能地封锁了通往那里的通道。

['mɪsɪz] . ['hælɪˌdeɪ] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['despərət] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Mrs | . | Halliday | well | knew | the | desperate | character | and | murderous | designs | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 哈利迪 | 出色地 | 知道 | 这 | 绝望的 | 特点 | 和 | 杀人犯 | 设计 | 的 | 这 |

[klæn] .

| Klan | . |
|---|---|
| 三K党 | . |

霍利迪夫人非常了解三K党的绝望本质和杀人图谋。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [ə'tætʃt] ,

| She | clung | to | her | husband | , | to | whom | she | was | devotedly | attached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 紧紧抓住 | 到 | 她 | 丈夫 | , | 到 | 谁 | 她 | 曾是 | 虔诚地 | 随附的 | , |

她紧紧依偎着丈夫，对他无比忠诚。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [fɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

| and | expressed | her | fears | as | he | passed | down | the | stairway | , | that | she | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表达 | 她 | 恐惧 | 作为 | 他 | 通过了 | 向下 | 这 | 楼梯 | , | 那 | 她 | 会 |

['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

| never | see | him | again | , |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 看 | 他 | 再次 | , |

当他走下楼梯时，她表达了自己的担忧，害怕再也见不到他了。

[ə'laɪv] !

| alive | ! |
|---|---|
| 活 | ! |

活！

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hælɪˌdeɪ] [rɪ'spɔndɪd] :

| To | this | Mr | . | Halliday | responded | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 先生 | . | 哈利迪 | 回应 | : |

对此，哈利迪先生回应道：

“ [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

| “ | You | forget | that | the | Great | Master | is | with | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 忘记 | 那 | 这 | 伟大的 | 掌握 | 是 | 和 | 我 | ! |

你忘了伟大的师父与我同在吗！

[trʌst] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][duː] , ” [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

| Trust | Him | as | I | do | , | ” | and | kissing | her | and | the | little | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相信 | 他 | 作为 | 我 | 做 | , | ” | 和 | 接吻 | 她 | 和 | 这 | 小的 | 一个 | , |

“像我一样信赖他，”说着，他亲吻了她和孩子们。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

| he | descended | to | the | ground | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 下降 | 到 | 这 | 地面 | 地面 | , |

他下到一楼，

[wer] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ðɪ] ['ædvent] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] .

| where | he | intended | to | remain | and | await | the | advent | of | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 故意的 | 到 | 保持 | 和 | 等待 | 这 | 来临 | 的 | 这 | 派对 | . |

他打算留在那里，等待党的到来。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [ əb'zəviŋ, ɔb- ] [ðə; ðɪ] [ʌn'juːʒuəl] [ker] [wɪð; wɪθ]

| Some | of | the | more | faithful | of | the | negroes | observing | the | unusual | care | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 更多的 | 忠实 | 的 | 这 | 黑人 | 观察 | 这 | 异常 | 关心 | 和 |

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːsnɪŋz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [ dɔːz ] [ænd; ənd] ['ʃʌtər] ,

| which | Mr | . | H | . | adjusted | the | fastenings | upon | the | doors | and | shutters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 先生 | . | H | . | 调整 | 这 | 紧固件 | 之上 | 这 | 门 | 和 | 百叶窗 | , |

一些比较忠诚的黑人注意到H先生异常细致地调整门窗上的扣件，

[ðæt] [naɪt] , ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] “ - [hiː; hi] - [spɛktəd] ['trʌb(ə)l] ,

| that | night | , | hinted | to | him | that | they | “ | reck'nd | he | ' | spected | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 暗示 | 到 | 他 | 那 | 他们 | “ | - | 他 | - | 受监视 | 麻烦 | , |

当晚，有人暗示他，他们“认为他预感到会有麻烦”，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

| ” | and | they | would | like | to | be | near | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 他们 | 会 | 喜欢 | 到 | 是 | 靠近 | 他 | . |

他们想靠近他。

“ [noʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [dəunt] [kʌm] [aʊt] ;

| “ | No | , | ” | said | he | , | “ | go | to | your | own | places | and | don't | come | out | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 去 | 到 | 你的 | 自己的 | 地方 | 和 | 不 | 来 | 出去 | ; |

“不，”他说，“你们都回自己的地方去，别出来；

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [ə'loʊn] ,

| if | they | come | in | here | , | I | had | rather | be | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 来 | 在 | 这里 | , | 我 | 有 | 相当 | 是 | 独自的 | , |

如果他们进来，我宁愿一个人待着。

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kʌt] [æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪt] ['eni]

| for | then | I | can | shoot | and | cut | at | random | and | be | sure | not | to | hit | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 然后 | 我 | 能 | 射击 | 和 | 切 | 在 | 随机的 | 和 | 是 | 当然 | 不是 | 到 | 打 | 任何 |

[ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [frendz] .

| of | my | own | friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 自己的 | 朋友们 | . |

这样我就可以随意射击和切割，而不用担心误伤自己的朋友。

['evri] [mæn] [aɪ] [straɪk] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [wʌn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['strɪkən] .

| Every | man | I | strike | will | surely | be | one | who | ought | to | be | stricken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 我 | 罢工 | 将要 | 一定 | 是 | 一 | WHO | 应该 | 到 | 是 | 受打击的 | . |

我打的每一个人，肯定都是该打的人。

” ['mɪstər] . ['hælɪˌdeɪ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['raɪfəlz] , [tuː] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

| ” | Mr | . | Halliday | was | armed | with | two | rifles | , | two | revolvers | , | and | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 哈利迪 | 曾是 | 武装 | 和 | 二 | 步枪 | , | 二 | 左轮手枪 | , | 和 | 一个 | 长的 |

['boʊi; 'buːi] [naɪf] .

| bowie | knife | . |
|---|---|---|
| 鲍伊 | 刀 | . |

“哈利迪先生携带了两支步枪、两支左轮手枪和一把长博伊刀。”

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ðɪ] [klæn] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

| Shortly | before | midnight | , | the | Klan | made | their | appearance | in | front | of | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 前 | 午夜 | , | 这 | 三K党 | 制成 | 他们的 | 外貌 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 房子 | , |

午夜前不久，三K党成员出现在房子前面。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] .

| to | the | number | of | about | twenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 数字 | 的 | 关于 | 二十 | . |

大约有二十人。

['hælɪˌdeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hæf] - [mu:n] [ʃeɪpt] ['æpətʃʊr] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]

| Halliday | saw | them | through | a | small | half | - | moon | shaped | aperture | at | the | top | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利迪 | 锯 | 他们 | 通过 | 一个 | 小的 | 一半 | - | 月亮 | 形状 | 光圈 | 在 | 这 | 顶部 | 的 |

[ðə; ði] ['ʃʌtər] .

| the | shutter | . |
|---|---|---|
| 这 | 快门 | . |

哈利迪透过快门顶部的一个小半月形光圈看到了它们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [mæskt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [i:tʃ] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['rʌbər] [keɪp] ,

| They | were | all | masked | , | and | appeared | each | to | wear | a | long | rubber | cape | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 戴面具 | , | 和 | 出现 | 每个 | 到 | 穿 | 一个 | 长的 | 橡皮 | 岬 | , |

他们都戴着面具，而且似乎每个人都披着一件长长的橡胶披风。

['fɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [tu:; tə][ðə; ði]

| falling | from | the | shoulders | to | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 从 | 这 | 肩膀 | 到 | 这 |

从肩膀落到

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 72 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第72页]

[weɪst] .

| waist | . |
|---|---|
| 腰部 | . |

腰部。

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [kə'menst] [tu:; tə]

| They | came | straight | to | the | door | , | and | , | without | saying | a | word | , | commenced | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 直的 | 到 | 这 | 门 | , | 和 | , | 没有 | 说 | 一个 | 单词 | , | 开始 | 到 |

['bætər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] .

| batter | it | in | . |
|---|---|---|---|
| 连击 | 它 | 在 | . |

他们径直走到门口，一言不发，开始猛砸门。

[ðə; ði] [dɔ:r] [geɪv] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] ,

| The | door | gave | way | in | a | few | moments | , | and | as | they | rushed | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 给予 | 方式 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | , | 和 | 作为 | 他们 | 匆忙 | 在 | , |

门在片刻后开了，他们冲了进去，

['hælɪˌdeɪ] [ dɪs'tʃa:dʒd ] [hɪz; ɪz][ 'fai,a:rmz ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ,

| Halliday | discharged | his | firearms | with | such | fatal | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利迪 | 出院 | 他的 | 枪支 | 和 | 这样的 | 致命的 | 影响 | , |

哈利迪开枪造成了如此致命的后果，

[ðæt] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [drɑ:pt] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

| that | three | of | the | Klan | dropped | dead | upon | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 三 | 的 | 这 | 三K党 | 掉落 | 死的 | 之上 | 这 | 地面 | . |

三名三K党成员倒地身亡。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [in'sju:d] ,

| The | room | was | intensely | dark | , | and | a | desperate | fight | ensued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 曾是 | 强烈地 | 黑暗的 | , | 和 | 一个 | 绝望的 | 斗争 | 随后 | , |

房间里一片漆黑，一场殊死搏斗随即爆发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɪktɪm] [fɔ:r; fər]

| in | which | the | assailants | more | frequently | encountered | each | other | than | the | victim | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 袭击者 | 更多的 | 频繁地 | 遭遇 | 每个 | 其他 | 比 | 这 | 受害者 | 为了 |

[hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] .

| whom | they | were | in | search | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 是 | 在 | 搜索 | . |

袭击者之间相遇的次数比他们寻找的受害者相遇的次数还要多。

['hælɪdeɪ] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['græpəld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

| Halliday | was | finally | grappled | by | one | of | the | foremost | of | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈利迪 | 曾是 | 最后 | 缠斗 | 经过 | 一 | 的 | 这 | 首先 | 的 | 这 | 派对 | . |

哈利迪最终被党内一位重要人物制服。

[hiː; hi] ['spiːdəli] [friːd] [hɪm'self] [θruː] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][prɑːmpt] [juːz][ʌv; əv]

| He | speedily | freed | himself | through | his | superior | strength | and | the | prompt | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 迅速地 | 自由 | 他自己 | 通过 | 他的 | 优越的 | 力量 | 和 | 这 | 迅速的 | 使用 | 的 |

[hɪz; ɪz]['boʊi; 'buːi] [naɪf] ,

| his | bowie | knife | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 鲍伊 | 刀 | , |

他凭借强壮的体魄和迅速使用博伊刀，很快挣脱了束缚。

['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] ['baʊəlz] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] [bæk] [ɑːn]

| thrusting | it | into | his | assailant's | bowels | , | and | throwing | him | violently | back | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推进 | 它 | 进入 | 他的 | 袭击者的 | 肠道 | , | 和 | 投掷 | 他 | 暴力 | 后退 | 在 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

| to | the | crowd | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 人群 | . |

他将那东西塞进袭击者的肠道，然后猛地把他扔回人群中。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [ɪk'skleɪmd] :

| The | wounded | man | exclaimed | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 男人 | 惊呼 | : |

受伤的男子惊呼道：

“ ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [naɪf] !

| “ | He's | got | a | knife | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 得到 | 一个 | 刀 | ! |

“他有把刀！”

[aɪm] ['məːdəd] !

| I'm | murdered | ! |
|---|---|---|
| 我是 | 被谋杀 | ! |

我被谋杀了！

” [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɜˈːdʒˈz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊd] [left] [ðə; ði] [haʊs]

| ” | This | caused | a | panic | among | the | marauders | , | and | the | entire | crowd | left | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 导致 | 一个 | 恐慌 | 之中 | 这 | 乱兵 | , | 和 | 这 | 全部的 | 人群 | 左边 | 这 | 房子 |

,

,

,

“这引起了劫掠者们的恐慌，所有人都离开了房子。”

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| taking | their | dead | and | wounded | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们的 | 死的 | 和 | 受伤 | 和 | 他们 | . |

带走了他们的死伤者。

['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [aʊt] ,

| After | making | certain | that | all | of | their | own | number | were | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 制作 | 肯定 | 那 | 全部 | 的 | 他们的 | 自己的 | 数字 | 是 | 出去 | , |

在确认己方所有人员都已撤离后，

[ðeɪ] [ dɪs'tʃaːdʒd ] [ðer; ðər][ 'faɪˌaːrmz ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

| they | discharged | their | firearms | through | the | open | doorway | , | and | beat | a | retreat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出院 | 他们的 | 枪支 | 通过 | 这 | 打开 | 门口 | , | 和 | 打 | 一个 | 撤退 | , |

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] ,

| taking | a | circuitous | route | , |
|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 迂回 | 路线 | , |

他们透过敞开的门口开枪射击，然后绕道撤退。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [treɪst] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [uːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]

| to | avoid | being | traced | by | the | blood | that | oozed | from | the | wounds | of | several | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 存在 | 追踪 | 经过 | 这 | 血 | 那 | 渗出 | 从 | 这 | 伤口 | 的 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] ,

| the | number | , |
|---|---|---|
| 这 | 数字 | , |

为了避免被从几名伤者伤口渗出的鲜血追踪到，

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [daɪd] [suːn] [ˈæftər] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,

| two | of | whom | died | soon | after | reaching | their | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 谁 | 死亡 | 很快 | 后 | 到达 | 他们的 | 房屋 | , |

其中两人在回到家后不久便去世了。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [faɪv] [ɪn] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ʌnˈhoʊli]

| thus | making | five | in | all | who | had | paid | the | forfeit | of | their | lives | in | the | unholy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 制作 | 五 | 在 | 全部 | WHO | 有 | 有薪酬的 | 这 | 丧失 | 的 | 他们的 | 生活 | 在 | 这 | 不圣洁的 |

[kɔːz] .

| cause | . |
|---|---|
| 原因 | . |

因此，共有五人为这种不义之举付出了生命的代价。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdespərət] [ɪnˈkaʊntər] ,

| During | all | the | time | of | this | desperate | encounter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 全部 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 绝望的 | 遇到 | , |

在这场殊死搏斗的整个过程中，

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ruːm] ,

| the | feelings | of | the | wretched | wife | and | frightened | children | in | the | upper | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情怀 | 的 | 这 | 可怜 | 妻子 | 和 | 害怕 | 孩子们 | 在 | 这 | 上 | 房间 | , |

[meɪ] [ˈoʊnli][biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .

| may | only | be | imagined | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 仅有的 | 是 | 想象 | . |

楼上房间里那位可怜的妻子和受惊的孩子们的感受，恐怕只能靠想象了。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] , [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈhændɪd] , [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ˈrʌfiːənz] [bent]

| The | father | and | husband | , | single | handed | , | fighting | against | a | horde | of | ruffians | bent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 和 | 丈夫 | , | 单身的 | 递交 | , | 斗争 | 反对 | 一个 | 部落 | 的 | 恶棍 | 弯曲 |

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdər] ;

| upon | his | murder | ; |
|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 谋杀 | ; |

这位父亲和丈夫孤身一人，与一群意图杀害他的暴徒搏斗；

[ðer; ðər] [oʊn] [feɪt] [ diˈpendiŋ ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

| their | own | fate | depending | upon | his | , | and | not | daring | to | cry | out | lest | they | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 命运 | 取决于 | 之上 | 他的 | , | 和 | 不是 | 大胆 | 到 | 哭 | 出去 | 免得 | 他们 | 应该 |

[biː; bi] [dɪˈskʌvərd] ,

| be | discovered | , |
|---|---|---|
| 是 | 发现 | , |

她们的命运取决于他，她们不敢呼救，唯恐被发现。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈhedz] , [ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈægənaɪzɪŋ]

| and | thus | bring | destruction | upon | their | own | heads | , | their | situation | was | agonizing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 带来 | 破坏 | 之上 | 他们的 | 自己的 | 头部 | , | 他们的 | 情况 | 曾是 | 痛苦的 |

[ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] .

| in | the | extreme | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 极端 | . |

因此，他们自取灭亡，处境极其痛苦。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhælɪˌdeɪ] [dɪd][nɑːt] [fərˈget] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

| Mrs | . | Halliday | did | not | forget | the | last | words | of | her | husband | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 哈利迪 | 做过 | 不是 | 忘记 | 这 | 最后的 | 字 | 的 | 她 | 丈夫 | , |

霍利迪夫人没有忘记丈夫的遗言。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [feɪθ] [ðæt] ['kærəktəraɪzd]
**so** **full** **of** **the** **strong** **faith** **that** **characterized**
所以 满的 的 这 强的 信仰 那 特征化的

充满了那种坚定的信仰。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

[ðə; ði][mæn] : " [juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
**the man : " You forget that the Great Master is with me .**
这 男人 : " 你 忘记 那 这 伟大的 掌握 是 和 我 .

那人："你忘了伟大的师父与我同在吗？"

[trʌst] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][duː] !
**Trust Him as I do !**
相信 他 作为 我 做 !

像我一样信赖他!

" [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,
**" And sinking upon her knees ,**
" 和 下沉 之上 她 膝盖 ,

她跪倒在地，

[ʃiː; ʃi] [pɔːd] [hɜːr; hər]['spɪrɪt] [aʊt] [ɪn]['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [prer] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] [help] .
**she poured her spirit out in silent and earnest prayer to God for help .**
她 倾倒 她 精神 出去 在 沉默的 和 认真 祷告 到 上帝 为了 帮助 .

她默默地、虔诚地向上帝祈祷，寻求帮助。

[ðə; ði] [ded] [kɑːm] [ðæt] [hæd; həd] [in'sjuːd] ['æftər][ðə; ði] [ʌp'rɔːriəs] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'fai,aːrmz ] ,
**The dead calm that had ensued after the uproarious tumult of the firearms ,**
这 死的 冷静的 那 有 随后 后 这 哄然 骚乱 的 这 枪支 ,

枪声喧哗过后，随之而来的是死一般的平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] ,
**and the fierce struggle of the combatants in the room below ,**
和 这 凶猛的 斗争 的 这 战斗人员 在 这 房间 以下 ,

以及楼下房间里战斗人员的激烈搏斗，

[ə'lɑːrmd] ['mɪsɪz] . ['hælɪˌdeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] .
**alarmed Mrs . Halliday more than all else .**
惊慌 太太 . 哈利迪 更多的 比 全部 别的 .

这件事最令哈利迪夫人感到担忧。

['weðər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'paʊəd] [æt; ət][læst][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] ,
**Whether her husband had been overpowered at last and taken away ,**
无论 她 丈夫 有 到过 实力悬殊 在 最后的 和 已采取 离开 ,

她的丈夫最终是否被制服并被带走，

[ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [left] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
**or had been left dead upon the floor ,**
或者 有 到过 左边 死的 之上 这 地面 ,

或者被遗弃在地板上，已经死亡。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [kruː] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**with some of the murderous crew watching to see who would come for the**
和 一些 的 这 杀人犯 全体人员 观看 到 看 WHO 会 来 为了 这
['bɑːdi] ,
**body ,**
身体 ,

一些凶残的船员在一旁观察，看谁会来认领尸体。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [nɑːt] .
**she knew not .**
她 知道 不是 .

她不知道。

['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ə'loʊn] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'sensəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf]
**Possibly he might be lying there alone , wounded and insensible , with the life**
可能 他 可能 是 说谎 那里 独自的 , 受伤 和 麻木不仁 , 和 这 生活
- [blʌd] [ebɪŋ] [ə'weɪ] ,
**- blood ebbing away ,**
- 血 退潮 离开 ,

或许他正独自躺在那里，身负重伤，昏迷不醒，生命正在一点点流逝。

[ænd; ənd] [noʊ] ['frendli] [hænd] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [taɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz]
**and no friendly hand to stay the crimson tide , and the thought was**
和 不 友好的 手 到 停留 这 赤红 潮 , 和 这 想法 曾是
['terəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ægənaɪzɪŋ] .
**terrible and agonizing .**
糟糕的 和 痛苦的 .

没有援手阻止这血红的浪潮，这种想法既可怕又痛苦。

[æn; ən] ['aʊər] [went] [baɪ] .
**An hour went by .**
一个 小时 去 经过 .

一个小时过去了。

[æn; ən] ['aʊər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fər'lɔːrn] ['wʊmən] ,
**An hour into which years of misery were crowded to the forlorn woman ,**
一个 小时 进入 哪个 年 的 苦难 是 挤 到 这 绝望 女士 ,

短短一小时，就将这位孤苦伶仃的女人多年来的苦难浓缩于此。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] , [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l]
**and yet no sound of life , no ray of light gleaming through the impenetrable**
和 然而 不 声音 的 生活 , 不 射线 的 光 闪闪发光 通过 这 坚不可摧
['dɑːrknəs] ,
**darkness ,**
黑暗 ,

然而，周围一片寂静，没有丝毫生命迹象，也没有一丝光线穿透这片漆黑。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [gluːm] [ænd; ənd] [sə'spens] , [ɔːr] [gɪv] [hɜːr; hər] [wʌn] [feɪnt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
**to relieve the awful gloom and suspense , or give her one faint shadow of**
到 缓解 这 可怕 愁云 和 悬念 , 或者 给 她 一 头晕的 阴影 的
[hoʊp] .
**hope .**
希望 .

为了缓解可怕的阴郁和悬念，或者给她一丝微弱的希望。

['hælɪˌdeɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
**Halliday was indeed lying there , exhausted and unconscious from the**
哈利迪 曾是 的确 说谎 那里 , 筋疲力尽的 和 无意识 从 这
['nuːmərəs] ['wuːndz] [ænd; ənd] [kən'tuːʒn] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
**numerous wounds and contusions he had received .**
很多的 伤口 和 挫伤 他 有 已收到 .

哈利迪确实躺在那里，他精疲力竭，因身上多处伤口和挫伤而昏迷不醒。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['boʊi; 'buːi] [naɪf] ['fɜːrmli] [grɑːspt] ,
**In his right hand he still held the bowie knife firmly grasped ,**
在 他的 正确的 手 他 仍然 握住 这 鲍伊 刀 牢牢 抓住 ,

他右手仍然紧紧握着那把博伊刀。

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,

| as | if | awaiting | the | further | onslaught | of | the | foe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 等待中 | 这 | 更远 | 猛攻 | 的 | 这 | 敌人 | , |

仿佛在等待敌人的进一步进攻，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz] [klentʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪərn] [wɪl] .

| while | his | left | was | clenched | with | the | determination | of | his | iron | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 左边 | 曾是 | 紧握 | 和 | 这 | 决心 | 的 | 他的 | 铁 | 将要 | . |

他左手紧握，展现出钢铁般的意志。

[ðə; ði] [kuːl] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [mɪl] - [striːm] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]

| The | cool | wind | blowing | off | the | mill | - | stream | and | coming | in | through | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凉爽的 | 风 | 吹 | 离开 | 这 | 磨 | - | 溪流 | 和 | 未来 | 在 | 通过 | 这 | 打开 |

['dɔːrweɪ] ,

| doorway | , |
|---|---|
| 门口 | , |

凉爽的风从磨坊溪流吹来，透过敞开的门口吹进来。

[ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

| aroused | him | at | length | to | consciousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被唤醒 | 他 | 在 | 长度 | 到 | 意识 | . |

最终将他唤醒了意识。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | remembrance | of | the | fight | , | his | successful | resistance | , | the | retreat | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念 | 的 | 这 | 斗争 | , | 他的 | 成功的 | 反抗 | , | 这 | 撤退 | 的 | 这 |

[ə'seɪlɪŋ] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] ,

| assailing | party | , | and | , |
|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 派对 | , | 和 | , |

对这场战斗的回忆，他成功的抵抗，进攻方的撤退，以及

[ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [seɪvd] — [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [ɑːrm] !

| above | all | , | his | wife | and | children | , | saved | — | and | by | his | own | right | arm | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | , | 已保存 | — | 和 | 经过 | 他的 | 自己的 | 正确的 | 手臂 | ! |

最重要的是，他的妻子和孩子得救了——而且是靠他自己的右手得救的！

— [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɜːrvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

| — | came | back | to | his | recollection | and | nerved | him | to | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 来了 | 后退 | 到 | 他的 | 回忆 | 和 | 神经质 | 他 | 到 | 行动 | . |

——这让他回想起往事，并促使他采取行动。

[hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['leθərdʒi] , [ænd; ənd] ['groʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] ,

| He | roused | himself | from | his | lethargy | , | and | groping | his | way | to | the | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 唤醒 | 他自己 | 从 | 他的 | 昏睡 | , | 和 | 摸索 | 他的 | 方式 | 到 | 这 | 楼梯 | , |

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

| he | called | out | : |
|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 出去 | : |

他从昏昏沉沉的状态中清醒过来，摸索着走向楼梯，喊道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] , ['mʌðər] !

| “ | Are | you | there | , | mother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 你 | 那里 | , | 母亲 | ! |

“妈妈，你在吗！”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['dɑːliŋz] !

| and | our | darlings | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 亲爱的们 | ! |

还有我们的宝贝们！

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪf] - ['mʌðɝz] [hɑːrt] , [boʊd] [ɪn] [ɪts] ['terəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ]
**" Who shall tell the feelings of that wife - mother's heart , bowed in its terrible anguish**
" WHO 将 告诉 这 情怀 的 那 妻子 - 母亲的 心 , 鞠躬 在 它是 糟糕的 痛苦
, [ænd; ənd] [naʊ] [soʊ]
**, and now so**
, 和 现在 所以

谁能诉说那位妻子兼母亲的心声，她此刻正因可怕的痛苦而低垂着。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 74 ]**
[ 页 - ]

[第74页]

['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndid] , " [hɪr]
**suddenly raised to the highest pinnacle of happiness as she responded , " Here**
突然 提高 到 这 最高 巅峰 的 幸福 作为 她 回应 , " 这里
!
**!**
!

她突然欣喜若狂，回答道："在这里！"

[ænd; ənd] [seɪf] , [θæŋk] [gɑːd] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
**and safe , thank God , and our husband and father .**
和 安全的 , 感谢 上帝 , 和 我们的 丈夫 和 父亲 .

感谢上帝，我们平安无事，我们的丈夫和父亲也平安无事。

" [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [wɪl] [kəm'per] , [ɪn] ['hæləˌdeɪz] ['bʊzəm] ,
**" Who shall describe the music that will compare , in Halliday's bosom ,**
" WHO 将 描述 这 音乐 那 将要 比较 , 在 哈利迪的 怀 ,

谁能描述出在哈利迪心中，可以与之媲美的音乐呢?

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pætərɪŋ] [fiːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɑːliŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
**to the pattering feet of his darlings , as they rushed to meet his strong**
到 这 打节拍 脚 的 他的 亲爱的们 , 作为 他们 匆忙 到 见面 他的 强的
[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [im'breisiz] ,
**and loving embraces ,**
和 爱 拥抱 ,

伴着他心爱的孩子们轻快的脚步声，他们奔向他强壮而充满爱意的怀抱。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " ['pɑːpə] , ['pɑːpə] !
**and shouted , " Papa , papa !**
和 喊叫 , " 爸爸 , 爸爸 !

然后大喊："爸爸，爸爸！"

" [ə'mɪd] [ðer; ðər] [fæst] ['fɔːlɪŋ] [terz] .
**" amid their fast falling tears .**
" 之中 他们的 快速地 坠落 眼泪 .

在他们泪流满面之际。

['hæləˌdeɪz] ['wuːndz] , [ðoʊ] [nɑːt] ['feɪt(ə)l] , [wɜːr; wər] [stɪl] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
**Halliday's wounds , though not fatal , were still serious enough to alarm his wife ,**
哈利迪的 伤口 , 尽管 不是 致命的 , 是 仍然 严肃的 足够的 到 警报 他的 妻子 ,

霍利迪的伤势虽然不致命，但仍然十分严重，令他的妻子十分担忧。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [derd] ,
**and as early in the morning as she dared ,**
和 作为 早期的 在 这 早晨 作为 她 敢于 ,

而且，在她敢做的任何一天清晨，

[ʃiː; ʃi] [sent] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ;
**she sent one of the negroes for a doctor ;**
她 发送 一 的 这 黑人 为了 一个 医生 ;

她派一个黑人去找医生；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈevri] [ˈdɑːktər][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃnts] [huː]

| but | it | appeared | that | every | doctor | in | the | vicinity | was | busy | with | patients | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 出现 | 那 | 每一个 | 医生 | 在 | 这 | 附近 | 曾是 | 忙碌的 | 和 | 患者 | WHO |

[hæd; həd] [bɪn] “ [ˈteɪkən] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

| had | been | “ | taken | suddenly | ill | during | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | “ | 已采取 | 突然 | 患病的 | 期间 | 这 | 夜晚 | . |

但附近所有医生似乎都在忙着救治那些“夜间突然生病”的病人。

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbər] [tuː; tə][ðə; ði]

| ” | One | of | these | was | the | only | son | of | a | widow | , | the | nearest | neighbor | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这些 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 儿子 | 的 | 一个 | 寡妇 | , | 这 | 最近的 | 邻居 | 到 | 这 |

[hælɪdeɪz] .

| Hallidays | . |
|---|---|
| 哈利迪 | . |

其中一人是霍利迪家附近一位寡妇的独子。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] “ [sɪˈvɪr] [fɔːl] ” [ðə; ði] [naɪt] [ˈpriːviəs] , [ðeɪ] [sed] ,

| He | had | received | a | “ | severe | fall | ” | the | night | previous | , | they | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 一个 | “ | 严重 | 落下 | ” | 这 | 夜晚 | 以前的 | , | 他们 | 说 | , |

他们说，他前一天晚上“摔得很重”。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈɪnstrəmənt] [ðæt] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [ˈbaʊəlz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] .

| upon | a | sharp | instrument | that | had | pierced | his | bowels | and | caused | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 锋利的 | 乐器 | 那 | 有 | 穿孔 | 他的 | 肠道 | 和 | 导致 | 他的 | 死亡 | . |

他被一件锋利的器械刺穿了肠道，导致死亡。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mæn] [ˈhælɪˌdeɪ] [hæd; həd] [kʌt] .

| This | proved | to | be | the | man | Halliday | had | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 男人 | 哈利迪 | 有 | 切 | . |

事实证明，这就是哈利迪之前裁掉的那个人。

[faɪv] [ˈfjuːnərəlz] [əˈtestɪd] [ðə; ði][ˈenərdʒi][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz][ɑːrm] ,

| Five | funerals | attested | the | energy | and | strength | of | the | hero's | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 葬礼 | 已证实 | 这 | 活力 | 和 | 力量 | 的 | 这 | 英雄们 | 手臂 | , |

五场葬礼证明了这位英雄手臂的活力和力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ˈlæstɪŋ] “ [ˈwɔːnɪŋz] ” [tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | dead | bodies | of | the | victims | remained | as | lasting | “ | warnings | ” | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死的 | 身体 | 的 | 这 | 受害者 | 剩余 | 作为 | 持久 | “ | 警告 | ” | 到 | 这 |

“ [dɪˈfɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈgʌvərnmənt] ,

| “ | defenders | of | the | white | man's | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后卫 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | , |

受害者的尸体则作为对“白人政府捍卫者”的永久“警告”而留存下来。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt]

| ” | and | that | it | was | not | always | wise | to | attack | the | members | of | the | “ | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 总是 | 明智的 | 到 | 攻击 | 这 | 成员 | 的 | 这 | “ | 白色的 |

[ˈmænz] [reɪs] .

| man's | race | . |
|---|---|---|
| 男人的 | 种族 | . |

”而且攻击“白人种族”的成员并不总是明智的。

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ˈniːdləs] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhælɪˌdeɪ] [wʌz; wəz] [left] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt]

| ” | It | is | almost | needless | to | add | that | Mr | . | Halliday | was | left | free | from | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 几乎 | 不必要 | 到 | 添加 | 那 | 先生 | . | 哈利迪 | 曾是 | 左边 | 自由的 | 从 | 那 |

[taɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːrs] ,

| time | forth | to | pursue | his | own | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 前进 | 到 | 追求 | 他的 | 自己的 | 课程 | , |

“几乎无需赘言，从那时起，哈利迪先生便可以自由地追求自己的道路了。”

[pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [æz; əz][hiː; hi] [diːmd] [best] ,
**politically and otherwise as he deemed best ,**
政治上 和 否则 作为 他 被认为 最好的 ,

在政治和其他方面，他都按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːsəˌkjuːtɜ-z] [keɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] " [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt]
**and that his persecutors came to realize with him that " the race is not**
和 那 他的 迫害者 来了 到 意识到 和 他 那 " 这 种族 是 不是
['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] ,
**always to the swift ,**
总是 到 这 迅速 ,

他的迫害者们也和他一起意识到，“比赛的胜利并不总是属于跑得最快的人，

[nɔːr][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ,
**nor the battle to the strong ,**
也不 这 战斗 到 这 强的 ,

也不是强者之战，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] ['oʊvər][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
**" and that in the struggle of the right for supremacy over the wrong ,**
" 和 那 在 这 斗争 的 这 正确的 为了 霸权 超过 这 错误的 ,

”并且在正义战胜邪恶的斗争中，

“ [gɑːd][ænd; ənd][wʌn] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] .
**“ God and one constitute a majority .**
" 上帝 和 一 构成 一个 多数 .

“上帝和一个人构成多数。”

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 75 ]**
" [ 页 - ]

“[第 75 页]

['slɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] .
**Slaughter of An United States Official .**
屠宰 的 一个 团结的 各州 官方的 .

美国官员惨遭杀害。

[dʒɑːn] ['sprɪŋfiːld] , [ə; eɪ] ['depjuti] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] , [riˈzaidɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['kaʊnti] ,
**John Springfield , a Deputy United States Marshal , residing in St . Clair County ,**
约翰 斯普林菲尔德 , 一个 副 团结的 各州 元帅 , 居住 在 英石 . 克莱尔 县 ,
[ˌælə'bæmə] ,
**Alabama ,**
阿拉巴马州 ,

约翰·斯普林菲尔德，美国副法警，居住在阿拉巴马州圣克莱尔县。

[hæd; həd] [drɔːn] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði]['oʊdiəm][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [baɪ]
**had drawn upon himself the odium of the Ku Klux of that county by**
有 绘制 之上 他自己 这 钠 的 这 库 克鲁克斯 的 那 县 经过
[ək'septɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,
**accepting a position under the United States Government ,**
接受 一个 位置 在下面 这 团结的 各州 政府 ,

他因接受美国政府的职位而招致了该县三K党的憎恨。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [enˈdevəd] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
**the duties of which he endeavored faithfully to discharge .**
这 职责 的 哪个 他 努力 忠实 到 释放 .

他尽职尽责地履行了自己的职责。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'proʊtʃt] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,
**He had been approached on several occasions by members of the Klan ,**
他 有 到过 接近 在 一些 场合 经过 成员 的 这 三K党 ,

他曾多次被三K党成员接触，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'vɜːrt][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

| **who** | **had** | **made** | **propositions** | **to** | **him** | **to** | **pervert** | **his** | **office** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 命题 | 到 | 他 | 到 | 变态 | 他的 | 办公室 | , |

曾有人向他提议，让他滥用职权，

[ænd; ənd] [ʃiːld] ['sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtiz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'lɪsɪt] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪski] ;

| **and** | **shield** | **certain** | **parties** | **who** | **were** | **engaged** | **in** | **the** | **illicit** | **distillation** | **of** | **whiskey** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 盾 | 肯定 | 各方 | WHO | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 非法 | 蒸馏 | 的 | 威士忌酒 | ; |

并庇护某些参与非法酿造威士忌的人员；

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ʌtərli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['oʊvɝˌtʃʊrz] ,

| **but** | **had** | **utterly** | **refused** | **to** | **listen** | **to** | **any** | **of** | **these** | **overtures** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 完全地 | 拒绝 | 到 | 听 | 到 | 任何 | 的 | 这些 | 序曲 | , |

但他完全拒绝听取这些提议。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][hɪz; ɪz] [best]

| **and** | **was** | **bold** | **enough** | **to** | **proclaim** | **the** | **fact** | **that** | **he** | **should** | **use** | **his** | **best** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 大胆的 | 足够的 | 到 | 宣布 | 这 | 事实 | 那 | 他 | 应该 | 使用 | 他的 | 最好的 |

[ɪn'devərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ðɪ] ['vaɪələɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] [wer'evər] [hiː; hi] [faʊnd]

| **endeavors** | **to** | **bring** | **to** | **punishment** | **the** | **violators** | **of** | **the** | **law** | **wherever** | **he** | **found** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 带来 | 到 | 惩罚 | 这 | 违规者 | 的 | 这 | 法律 | 无论 | 他 | 成立 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

他甚至大胆宣称，无论在哪里发现违法者，他都应该尽一切努力将他们绳之以法。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'trepɪd] ['ɑːfɪsər] ,

| **The** | **customary** | **warning** | **was** | **sent** | **to** | **this** | **intrepid** | **officer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 习惯 | 警告 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 强悍 | 官 | , |

这位英勇的军官收到了惯例的警告。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] “ [ˌes 'tiː] . ['klɛr] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| **informing** | **him** | **that** | **“** | **St** | **.** | **Clair** | **County** | **was** | **getting** | **hot** | **for** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 他 | 那 | “ | 英石 | . | 克莱尔 | 县 | 曾是 | 获得 | 热的 | 为了 | 他 | , |

告知他“圣克莱尔县对他越来越感兴趣了”，

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] “ [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɔtə(r)]

| **”** | **but** | **that** | **if** | **he** | **kept** | **on** | **in** | **his** | **course** | **he** | **would** | **“** | **be** | **sent** | **to** | **a** | **hotter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 那 | 如果 | 他 | 保留 | 在 | 在 | 他的 | 课程 | 他 | 会 | “ | 是 | 发送 | 到 | 一个 | 更热 |

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

| **place** | **in** | **a** | **hurry** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 一个 | 匆忙 | . |

但他表示，如果他继续这样下去，很快就会被送到更热的地方。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [ðɪs] [θret] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

| **”** | **He** | **was** | **somewhat** | **alarmed** | **at** | **this** | **threat** | **and** | **moved** | **about** | **with** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 有些 | 惊慌 | 在 | 这 | 威胁 | 和 | 已搬 | 关于 | 和 | 伟大的 |

['kɔːʃ(ə)n] ,

| **caution** | **,** |
|---|---|
| 警告 | , |

“他对这种威胁感到有些惊恐，行动也格外谨慎。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

| **but** | **was** | **unremitting** | **in** | **his** | **attention** | **to** | **his** | **duties** | **until** | **the** | **spring** | **of** | **1871** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 不懈 | 在 | 他的 | 注意力 | 到 | 他的 | 职责 | 直到 | 这 | 春天 | 的 | - | , |

但他始终兢兢业业地履行职责，直到1871年春天。

[wen] [ðə; ðɪ][klæn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .

| **when** | **the** | **Klan** | **decided** | **that** | **he** | **must** | **be** | **stopped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 三K党 | 决定 | 那 | 他 | 必须 | 是 | 停止 | . |

当三K党决定必须阻止他时。

[æn; ən]['iːdɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] , ['siːlɪŋ] ['sprɪŋˌfiːldz] [duːm] ,

| An | edict | was | issued | , | sealing | Springfield's | doom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法令 | 曾是 | 发布 | , | 密封 | 斯普林菲尔德的 | 厄运 | , |

一道法令颁布，注定了斯普林菲尔德的厄运。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [ˌðer'æftər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | second | night | thereafter | he | was | followed | by | three | members | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 夜晚 | 此后 | 他 | 曾是 | 随后 | 经过 | 三 | 成员 | 的 | 这 |

[klæn] ,

| Klan | , |
|---|---|
| 三K党 | , |

此后第二个晚上，他又被三名三K党成员跟踪。

[dɪs'gaɪzd] [ɪn] [blæk] [gaʊnz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] ['blækənd] ,

| disguised | in | black | gowns | and | with | their | faces | blackened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伪装 | 在 | 黑色的 | 礼服 | 和 | 和 | 他们的 | 面孔 | 变黑 | , |

他们身穿黑色长袍，脸涂黑，伪装起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ded] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

| and | was | shot | dead | within | a | few | feet | of | his | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 射击 | 死的 | 之内 | 一个 | 很少 | 脚 | 的 | 他的 | 房子 | . |

他在家附近几英尺处被枪杀。

[ðɪs] ['mɜːrdər][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] ,

| This | murder | was | charged | upon | the | negroes | , | and | up | to | the | present | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谋杀 | 曾是 | 带电 | 之上 | 这 | 黑人 | , | 和 | 向上 | 到 | 这 | 展示 | 写作 | , |

这起谋杀案的罪名被归咎于黑人，而且直到撰写本文时，

[ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ænd; ənd] [ ˌpəːpi'treitə ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] .

| the | instigators | and | perpetrators | have | escaped | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煽动者 | 和 | 犯罪者 | 有 | 逃脱 | 惩罚 | . |

教唆者和实施者逃脱了惩罚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第76页]

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ˌeɪ es 'eɪ] [ 'tɔmpsn ] .

| The | Assault | Upon | Asa | Thompson | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突击 | 之上 | 阿萨 | 汤普森 | . |

对阿萨·汤普森的袭击。

['sɪŋgjələr] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

| Singular | Conduct | of | the | Klan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 单数 | 执行 | 的 | 这 | 三K党 | . |

三K党的奇异行为。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [ðer; ðər] [ri'zaidid] [ɪn] [klɪntʃ] ['kaʊnti] , ['dʒɔːrdʒə] ,

| In | the | latter | part | of | the | year | 1870 | , | there | resided | in | Clinch | County | , | Georgia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 这 | 年 | - | , | 那里 | 居住地 | 在 | 成交 | 县 | , | 乔治亚州 | , |

1870 年下半年，居住在佐治亚州克林奇县。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌeɪ es 'eɪ] [ 'tɔmpsn ] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sʌðərnər] [baɪ]

| a | gentleman | by | the | name | of | Asa | Thompson | , | who | , | although | a | Southerner | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 绅士 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 阿萨 | 汤普森 | , | WHO | , | 虽然 | 一个 | 南方人 | 经过 |

[bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| birth | and | education | , |
|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 教育 | , |

一位名叫阿萨·汤普森的先生，虽然他出生在南方，接受的教育也是南方人，

[wʌz; wəz][æn; ən][aʊt'spoʊkən]['rædɪk(ə)l]['juːniənɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self]
**was** 曾是 | **an** 一个 | **outspoken** 直言不讳 | **Radical** 激进的 | **Unionist** 联合主义者 | **,** , | **and** 和 | **had** 有 | **directly** 直接地 | **identified** 已识别 | **himself** 他自己
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] .
**with** 和 | **the** 这 | **Republican** 共和党人 | **party** 派对 | **.** .

他是一位直言不讳的激进工会主义者，并直接表明自己是共和党人。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][fræŋk][ænd; ənd] [friː] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
**In** 在 | **his** 他的 | **intercourse** 交往 | **with** 和 | **the** 这 | **people** 人们 | **he** 他 | **was** 曾是 | **frank** 坦率 | **and** 和 | **free** 自由的 | **in** 在 | **the** 这 | **expression** 表达
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,
**of** 的 | **his** 他的 | **sentiments** 情感 | **,** ,

在与民众交往中，他坦率真诚，毫不掩饰自己的情感。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['eksəd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] , [kən'dʌktɪŋ] [hɪm'self][ɪn][æn; ən]['ɔːrdərli]
**and** 和 | **always** 总是 | **exercised** 锻炼 | **the** 这 | **right** 正确的 | **of** 的 | **suffrage** 选举权 | **,** , | **conducting** 进行 | **himself** 他自己 | **in** 在 | **an** 一个 | **orderly** 秩序
[ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] ['mænər] ,
**and** 和 | **acceptable** 可接受 | **manner** 方式 | **,** ,

他始终行使选举权，举止得体，符合社会规范。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd][duː] .
**at** 在 | **all** 全部 | **times** 时代 | **,** , | **as** 作为 | **a** 一个 | **good** 好的 | **citizen** 公民 | **should** 应该 | **do** 做 | **.** .

始终如一，做一个好公民。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪfti] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
**He** 他 | **was** 曾是 | **proprietor** 业主 | **of** 的 | **a** 一个 | **thrifty** 节俭 | **plantation** 种植园 | **,** , | **upon** 之上 | **which** 哪个 | **he** 他 | **employed** 受雇 | **a** 一个 | **large** 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz] ,
**number** 数字 | **of** 的 | **hands** 双手 | **,** ,

他拥有一座经营有方的种植园，雇佣了大量工人。

[ænd; ənd] [stʊd] [wel] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
**and** 和 | **stood** 站立 | **well** 出色地 | **generally** 一般来说 | **in** 在 | **the** 这 | **community** 社区 | **.** .

他在社区中总体上享有良好的声誉。

[ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['rekwɪzɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
**These** 这些 | **essential** 基本的 | **requisites** 必备条件 | **to** 到 | **a** 一个 | **good** 好的 | **citizen** 公民 | **were** 是 | **altogether** 共 | **insufficient** 不足的 | **,** ,

这些成为好公民的基本要求远远不够。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,
**in** 在 | **the** 这 | **eyes** 眼睛 | **of** 的 | **the** 这 | **Ku** 库 | **Klux** 克鲁克斯 | **Klan** 三K党 | **in** 在 | **that** 那 | **vicinity** 附近 | **,** ,

在附近三K党成员眼中，

[tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði][bæd] [pɔɪnts] ( [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'stiːm] ) [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm] ,
**to** 到 | **balance** 平衡 | **the** 这 | **bad** 坏的 | **points** 积分 | **(** ( | **in** 在 | **their** 他们的 | **esteem** 尊重 | **)** ) | **which** 哪个 | **characterized** 特征化的 | **him** 他 | **,** ,

为了平衡（在他们眼中）他的缺点，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .
**inasmuch** 因此 | **as** 作为 | **he** 他 | **was** 曾是 | **a** 一个 | **Radical** 激进的 | **in** 在 | **principle** 原则 | **.** .

因为他原则上是个激进分子。

[ðɪs] [fɔːlt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [gʊd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ 'fɔːwədɪŋ ] [tuː; tə] [ 'tɔmpsn ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] “
**This fault was considered good cause for forwarding to Thompson a sharp “**
这 过错 曾是 经过考虑的 好的 原因 为了 转发 到 汤普森 一个 锋利的 “
['wɔːrnɪŋ] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
**warning ” from the camp ,**
警告 ” 从 这 营 ,

这一失误被认为是向汤普森发出来自营地的严厉“警告”的充分理由。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [fɔːrm] ,
**which was sent him in the customary form ,**
哪个 曾是 发送 他 在 这 习惯 形式 ,

邮件以惯例的形式寄给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['rædɪkəlɪzəm]
**and he was ordered to restrain himself in the utterance of his Radicalism**
和 他 曾是 订购 到 抑制 他自己 在 这 发声 的 他的 激进主义
, [ɔːr][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] .
**, or quit the country .**
, 或者 辞职 这 国家 .

他被勒令克制自己，不要再发表激进言论，否则就离开这个国家。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] .
**If he failed to obey , then he would receive a visitation from the K . K .**
如果 他 失败的 到 服从 , 然后 他 会 收到 一个 探视 从 这 K . K .
[keɪ] . - [es] ,
**K . ' s ,**
K . - s ,

如果他不服从，那么他就会受到三K党的“拜访”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ment] [deθ] .
**and that meant death .**
和 那 意思是 死亡 .

那意味着死亡。

[tuː; tə] [ðɪs] ['noʊtɪs] [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θret] [ænd; ənd] [ə'weitid]
**To this notice he gave no attention , but laughed at the threat and awaited**
到 这 注意 他 给予 不 注意力 , 但 笑了 在 这 威胁 和 等待中
[ɪ'vents] .
**events .**
活动 .

他对此通知置之不理，反而嘲笑威胁，静观其变。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [sent] [hɪm; ɪm] , ['kaʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tɜːrmz] : —
**A second warning was then sent him , couched in the following terms : —**
一个 第二 警告 曾是 然后 发送 他 , 卧倒 在 这 下列的 条款 : —

随后，他收到了第二次警告，措辞如下：——

“ [wʌn] [ʌv; əv] [θriː] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['veri] ['ʃɔːrtli] .
**“ One of three things will happen to you , very shortly .**
” 一 的 三 事物 将要 发生 到 你 , 非常 不久 .

“很快，你身上将会发生以下三种事情之一。”

[juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
**You will leave the country ,**
你 将要 离开 这 国家 ,

你将离开这个国家。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['nevər] [faɪnd] [juː; jʊ] — [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['pɑːlətɪks] — [ɔːr] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

| so | that | we | can | never | find | you | — | change | your | politics | — | or | be | turned | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 能 | 绝不 | 寻找 | 你 | — | 改变 | 你的 | 政治 | — | 或者 | 是 | 转向 | 进入 |

['bʌzərd] [beɪt] .

| Buzzard | Bait | . |
|---|---|---|
| 秃鹰 | 饵 | . |

这样我们就永远找不到你——改变你的政治立场——或者变成秃鹫的诱饵。

[keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|
| K | . | K | . | K | . |

三K党

" [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'spresɪv] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['oʊvər] [pə'laɪt] ['mɪsɪv] , [ 'tɔmpsn ] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

| " | To | this | expressive | , | but | not | over | polite | missive | , | Thompson | returned | a | somewhat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 富有表现力的 | , | 但 | 不是 | 超过 | 有礼貌的 | 信函 | , | 汤普森 | 返回 | 一个 | 有些 |

[dɪ'faɪənt] [rɪ'plaɪ] ,

| defiant | reply | , |
|---|---|---|
| 桀骜不驯 | 回复 | , |

对于这封措辞委婉但并不过分客气的信件，汤普森回了一封略带挑衅意味的回复。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第77页]

[prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['fɔːrtɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːt(ə)n] [dʒɪn] - [haʊs] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]

| proceeded | at | once | to | fortify | his | cotton | gin | - | house | , | in | which | he | remained | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 一次 | 到 | 强化 | 他的 | 棉布 | 杜松子酒 | - | 房子 | , | 在 | 哪个 | 他 | 剩余 | 在 |

[naɪt] ,

| night | , |
|---|---|
| 夜晚 | , |

他立即着手加固他的轧棉房，他晚上就住在里面。

[ænd; ənd] [derd] [ðə; ði] [klæn] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

| and | dared | the | Klan | to | come | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敢于 | 这 | 三K党 | 到 | 来 | 为了 | 他 | . |

他甚至挑衅三K党来抓他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , ['mætərz] [hæd; həd] [ə'suːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

| During | the | month | of | September | , | 1871 | , | matters | had | assumed | such | a | position | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 月 | 的 | 九月 | , | - | , | 事情 | 有 | 假定 | 这样的 | 一个 | 位置 | 在 |

[ðɪs] ['mænz] [keɪs] ,

| this | man's | case | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 男人的 | 案件 | , |

1871年9月，此人的案件发展到了这样的阶段。

[ðæt] [ðə; ði] [klæn] [felt] [ðæt] [ 'tɔmpsn ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ɔːr] [ðə; ði] " [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,

| that | the | Klan | felt | that | Thompson | must | be | annihilated | , | or | the | " | reign | of | terror | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 三K党 | 毛毡 | 那 | 汤普森 | 必须 | 是 | 彻底消灭 | , | 或者 | 这 | " | 在位 | 的 | 恐怖 | , |

三K党认为必须消灭汤普森，否则就会"陷入恐怖统治"。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

| " | which | they | had | inaugurated | in | the | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 他们 | 有 | 就职典礼 | 在 | 这 | 县 | , |

"他们在县里启动了……"

[wʊd] [biː; bi]['broʊkən] — [ænd; ənd][ə; eɪ][riˈækʃ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪˈnɪmɪk(ə)l][tuː; tə]

| would | be | broken | — | and | a | reaction | take | place | among | the | people | , | inimical | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 破碎的 | — | 和 | 一个 | 反应 | 拿 | 地方 | 之中 | 这 | 人们 | , | 敌对的 | 到 |

[ðəmˈselvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

将会崩溃——人们会产生一种不利于自身的反应。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Numbers | of | the | band | were | accordingly | detailed | by | the | Commander | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 这 | 乐队 | 是 | 因此 | 详细的 | 经过 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 |

[kæmp][ʌv; əv] [klɪntʃ] ['kaʊnti] ,

| Camp | of | Clinch | County | , |
|---|---|---|---|---|
| 营 | 的 | 成交 | 县 | , |

克林奇县营地指挥官详细列出了乐队成员的人数。

[tuː; tə][pʊt] [ 'tɔmpsn ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

| to | put | Thompson | out | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 汤普森 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . |

把汤普森排除在外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [baɪ] ['ʃɪmi] - , ['fɔːrmərli] ['ʃerɪf] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] ;

| They | were | headed | by | Shimmie | Timmerson | , | formerly | sheriff | of | that | county | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 标题 | 经过 | 摇摆舞 | - | , | 以前 | 警长 | 的 | 那 | 县 | ; |

他们的首领是希米·蒂默森，他曾是该县的警长；

[ə; eɪ][mæn]['noʊtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ʌnˈjuːʒuəl] [bruːt] [fɔːrs] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .

| a | man | notable | for | his | unusual | brute | force | and | personal | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 值得注意的 | 为了 | 他的 | 异常 | 蛮力 | 力量 | 和 | 个人的 | 解决 | . |

一个以非凡的蛮力和坚定的个人意志而闻名的人。

[ðə; ði][klæn] [əˈproʊtʃt] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] [dʒɪn] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

| The | Klan | approached | Thompson's | gin | - | house | on | the | night | of | the | assault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 接近 | 汤普森的 | 杜松子酒 | - | 房子 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 突击 | , |

['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ˌʌnəbˈzɜːrvd] .

| cautiously | , | and | as | they | supposed | , | unobserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | , | 和 | 作为 | 他们 | 据称 | , | 未被观察到的 | . |

袭击当晚，三K党成员小心翼翼地接近了汤普森的酒吧，他们以为不会有人注意到他们。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [ɪn] [blæk] [gaʊnz] , ['mæsks]

| Each | one | of | them | was | well | armed | , | and | disguised | in | black | gowns | , | masks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 出色地 | 武装 | , | 和 | 伪装 | 在 | 黑色的 | 礼服 | , | 面具 |

[ænd; ənd][hæts] .

| and | hats | . |
|---|---|---|
| 和 | 帽子 | . |

他们个个全副武装，身穿黑色长袍，戴着面具和帽子。

[ 'tɔmpsn ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][əˈpɑːn][ðer; ðər]

| Thompson | , | who | had | been | constantly | on | the | watch | , | discovered | them | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤普森 | , | WHO | 有 | 到过 | 不断地 | 在 | 这 | 手表 | , | 发现 | 他们 | 之上 | 他们的 |

[fɜːrst] [əˈpɪrəns] .

| first | appearance | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 外貌 | . |

一直密切关注着的汤普森在他们第一次出现时就发现了他们。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɪn] - [haʊs] ,

| He | relied | upon | the | solid | door | of | the | gin | - | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 依赖 | 之上 | 这 | 坚硬的 | 门 | 的 | 这 | 杜松子酒 | - | 房子 | , |

他倚靠着酿酒厂那扇厚重的门。

[wɪtʃ] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [wʊd] [wɪðˈstænd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhevɪərðənˈer] [ʃɑːk] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .

| which | he | supposed | would | withstand | a | much | heavier | shock | than | it | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 据称 | 会 | 经受 | 一个 | 很多 | 较重 | 震惊 | 比 | 它 | 做过 | . |

他认为它应该能承受比实际情况更大的冲击。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [wei] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [əˈsɔːlt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [piːs] [ʌv; əv]

| It | gave | way | upon | the | first | assault | , | which | was | made | with | a | heavy | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 方式 | 之上 | 这 | 第一的 | 突击 | , | 哪个 | 曾是 | 制成 | 和 | 一个 | 重的 | 片 | 的 |

['tɪmbər] ,

| timber | , |
|---|---|
| 木材 | , |

它在第一次攻击中就被击垮了，那次攻击使用的是一根沉重的木头。

['bætərd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [əˈseɪlənts] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʃɪvəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['splɪntərz] .

| battered | against | it | by | the | assailants | ; | and | which | shivered | it | to | splinters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤痕累累 | 反对 | 它 | 经过 | 这 | 袭击者 | ; | 和 | 哪个 | 瑟瑟发抖 | 它 | 到 | 碎片 | . |

遭到袭击者猛烈撞击，被震得粉碎。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [kræʃt] [ɪn] , [ 'tɔmpsn ] ['oʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] ,

| As | the | door | crashed | in | , | Thompson | opened | such | a | rapid | fire | upon | the | marauders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 门 | 崩溃了 | 在 | , | 汤普森 | 打开 | 这样的 | 一个 | 迅速的 | 火 | 之上 | 这 | 乱兵 | , |

门被撞开的瞬间，汤普森向劫匪们猛烈开火。

[æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɪn] - [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɑːrmd]

| as | to | lead | them | to | suppose | that | the | gin | - | house | was | full | of | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 带领 | 他们 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 杜松子酒 | - | 房子 | 曾是 | 满的 | 的 | 武装 |

[men] .

| men | . |
|---|---|
| 男人 | . |

以至于让他们以为酒吧里挤满了武装人员。

[ðɪs] [bɪˈliːf] [hæd; həd] [bɪn] ['streŋθnd] ,

| This | belief | had | been | strengthened | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信仰 | 有 | 到过 | 加强 | , |

这种信念得到了加强。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]['oʊnli] ['ɑːkjəpənt] ['ʃaʊtɪd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ]

| from | the | fact | that | its | only | occupant | shouted | simultaneously | with | the | discharge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 事实 | 那 | 它是 | 仅有的 | 居住者 | 喊叫 | 同时地 | 和 | 这 | 释放 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] :

| of | his | weapons | : |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 武器 | : |

从其唯一乘员在开枪的同时发出喊叫这一事实可以推断：

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ɪm] , [bɔɪz] !

| “ | Give | it | to | ' | em | , | boys | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 给 | 它 | 到 | - | 呃 | , | 男孩们 | ! |

“上啊，伙计们！”

[dəunt] [sper] [ə; eɪ][mæn] .

| Don't | spare | a | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 空闲的 | 一个 | 男人 | . |

不要放过任何一个男人。

” ['tɪmɝmən] ( [ðə; ði][eks] - ['ʃerɪf] ) , [huː] [led] [ðɪs] [gæŋ] , [fel] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər] , ['sɪriəsli]

| ” | Timmerman | ( | the | ex | - | sheriff | ) | , | who | led | this | gang | , | fell | at | the | first | fire | , | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 蒂默曼 | ( | 这 | 前任 | - | 警长 | ) | , | WHO | 引领 | 这 | 帮派 | , | 跌倒 | 在 | 这 | 第一的 | 火 | , | 严重地 |

[ðoʊ] [nɑːt] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] .

| though | not | mortally | wounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 致命的 | 受伤 | . |

“蒂默曼（前任警长）是这伙人的头目，他在第一轮交火中倒下，身负重伤，但没有致命。

['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][bɪt][ðə; ði][dʌst] ,

| **Several** | **others** | **of** | **the** | **party** | **bit** | **the** | **dust** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他的 | 的 | 这 | 派对 | 少量 | 这 | 灰尘 | , |

党内其他几人也丧命了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][bænd][æt; ət][wʌns] [biːt] [æn; ən] [ɪgnɑːmənəs] [rɪ'triːt] — ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| **and** | **the** | **entire** | **band** | **at** | **once** | **beat** | **an** | **ignominous** | **retreat** | **—** | **bearing** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 全部的 | 乐队 | 在 | 一次 | 打 | 一个 | 不光彩的 | 撤退 | — | 轴承 | 和 |

于是整个乐队立刻灰溜溜地逃走了——忍受着

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **78** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第78页]

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wuːndɪd] ; [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd][ænd; ənd] [breɪv] [ə'poʊnənt]

| **them** | **their** | **wounded** | **;** | **and** | **leaving** | **their** | **single** | **-** | **handed** | **and** | **brave** | **opponent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们的 | 受伤 | ; | 和 | 离开 | 他们的 | 单身的 | - | 递交 | 和 | 勇敢的 | 对手 |

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| **master** | **of** | **the** | **situation** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 这 | 情况 | . |

他们救出了伤员；并让孤胆英雄般的对手掌控了局势。

[ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

| **The** | **most** | **singular** | **and** | **unexpected** | **result** | **of** | **this** | **was** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 单数 | 和 | 意外 | 结果 | 的 | 这 | 曾是 | , |

这件事最独特、最出乎意料的结果是：

[ðæt] [ðə; ði][bænd][wɜːr; wər][soʊ] ['θɜːrəli] [ʃə'grɪnd] [æt; ət][ðer; ðər] ['feɪljər] ,

| **that** | **the** | **band** | **were** | **so** | **thoroughly** | **chagrined** | **at** | **their** | **failure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 乐队 | 是 | 所以 | 彻底 | 懊恼地 | 在 | 他们的 | 失败 | , |

乐队成员对他们的失败感到非常懊恼。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd]

| **that** | **they** | **had** | **a** | **quarrel** | **among** | **themselves** | **after** | **leaving** | **the** | **place** | **,** | **and** | **charged** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 一个 | 争吵 | 之中 | 他们自己 | 后 | 离开 | 这 | 地方 | , | 和 | 带电 |

[ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [ə'pɑːn] ['tɪmɜ˞mən] ,

| **their** | **defeat** | **upon** | **Timmerman** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 击败 | 之上 | 蒂默曼 | , |

他们离开那里后发生了争吵，并将战败的责任归咎于蒂默曼。

[huː] [led][ðə; ði][væn] — [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ʌv; əv] [deθ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

| **who** | **led** | **the** | **van** | **—** | **and** | **whom** | **they** | **adjudged** | **guilty** | **of** | **death** | **on** | **the** | **spot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 引领 | 这 | 货车 | — | 和 | 谁 | 他们 | 判决 | 有罪的 | 的 | 死亡 | 在 | 这 | 点 | , |

谁带头开车——以及他们当场判定谁犯有死亡罪，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd] ['mænɪdʒmənt] .

| **on** | **the** | **ground** | **that** | **their** | **defeat** | **was** | **due** | **to** | **his** | **bad** | **management** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 那 | 他们的 | 击败 | 曾是 | 到期的 | 到 | 他的 | 坏的 | 管理 | . |

理由是他们的失败是由于他的管理不善造成的。

[ðɪs] ['sentəns] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| **This** | **sentence** | **would** | **actually** | **have** | **been** | **executed** | **upon** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 句子 | 会 | 实际上 | 有 | 到过 | 执行 | 之上 | 他 | , |

这条判决原本应该在他身上执行。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

| **but** | **for** | **the** | **interposition** | **of** | **some** | **of** | **the** | **Klan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 插入 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 三K党 | , |

但如果不是三K党部分成员的干预，

[huː] [dɪ'klerd] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] ['tɪmɜ-mən] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi]

| who | declared | their | belief | that | Timmerman | could | not | recover | from | the | wounds | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 声明 | 他们的 | 信仰 | 那 | 蒂默曼 | 可以 | 不是 | 恢复 | 从 | 这 | 伤口 | 他 |

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] ,

| had | already | received | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 已经 | 已收到 | , |

他们宣称，他们认为蒂默曼无法从他已经受到的伤势中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [left] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

| and | that | he | might | as | well | be | left | to | die | in | the | woods | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 可能 | 作为 | 出色地 | 是 | 左边 | 到 | 死 | 在 | 这 | 树林 | ; |

他不如就让他死在树林里吧;

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,

| that | they | did | not | think | he | was | a | traitor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 思考 | 他 | 曾是 | 一个 | 叛徒 | , |

他们并不认为他是叛徒。

[ænd; ənd] [hens] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['treɪtərz] [duːm] .

| and | hence | ought | not | to | suffer | a | traitor's | doom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 应该 | 不是 | 到 | 遭受 | 一个 | 叛徒的 | 厄运 | . |

因此不应遭受叛徒的厄运。

[ðə; ði][eks] - ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wiːkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , [kɔːzd] [baɪ] [ðiːz]

| The | ex | - | sheriff | was | greatly | weakened | from | the | loss | of | blood | , | caused | by | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前任 | - | 警长 | 曾是 | 非常 | 减弱 | 从 | 这 | 损失 | 的 | 血 | , | 导致 | 经过 | 这些 |

['wuːndz] ,

| wounds | , |
|---|---|
| 伤口 | , |

这位前警长因这些伤口造成的失血过多而身体极度虚弱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] ['pænɪk] - ['strɪkən] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli]

| and | was | so | thoroughly | panic | - | stricken | at | the | idea | that | he | might | possibly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 彻底 | 恐慌 | - | 受打击的 | 在 | 这 | 主意 | 那 | 他 | 可能 | 可能 |

[biː; bi] ['mɜːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

| be | murdered | by | his | associates | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被谋杀 | 经过 | 他的 | 同事 | , |

一想到自己可能会被同伙谋杀，他就惊恐万分。

[ðæt] [hiː; hi] [swuːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kærid] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

| that | he | swooned | , | and | his | body | was | carried | nearly | a | mile | into | the | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 晕倒 | , | 和 | 他的 | 身体 | 曾是 | 携带 | 几乎 | 一个 | 英里 | 进入 | 这 | 木头 | , |

他昏了过去，尸体被人抬到近一英里外的树林里。

[wer] [hɪz; ɪz] “ ['breðrən] ” [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

| where | his | “ | brethren | ” | of | the | Camp | threw | it | down | , | and | left | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他的 | “ | 弟兄们 | ” | 的 | 这 | 营 | 扔 | 它 | 向下 | , | 和 | 左边 | 他 | . |

他的“战友”们把东西扔在地上，然后离开了他。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['tɪmɜ-mən] , ['hævɪŋ] [mɪst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

| On | the | following | day | Mrs | . | Timmerman | , | having | missed | her | husband | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 天 | 太太 | . | 蒂默曼 | , | 拥有 | 错过 | 她 | 丈夫 | , |

第二天，蒂默曼太太因为想念丈夫而感到沮丧。

[ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['niːgroʊz] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| employed | a | gang | of | negroes | to | go | in | search | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 一个 | 帮派 | 的 | 黑人 | 到 | 去 | 在 | 搜索 | 的 | 他 | . |

雇佣了一伙黑人去寻找他。

[ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

| The | hunt | was | successful | , | and | the | wounded | man | was | removed | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打猎 | 曾是 | 成功的 | , | 和 | 这 | 受伤 | 男人 | 曾是 | 已移除 | 到 | 他的 |

[haʊs] ; [wer] ,

| house | ; | where | , |
|---|---|---|---|
| 房子 | ; | 在哪里 | , |

搜寻行动成功了，受伤的男子被送回了家；在那里，

['æftər][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['nɜ:rsɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [helθ] ,

| after | the | most | careful | nursing | , | he | was | partially | restored | to | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 最多 | 小心 | 护理 | , | 他 | 曾是 | 部分 | 恢复 | 到 | 健康 | , |

经过精心护理，他的健康状况有所恢复。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] ['krɪpld] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l]['evər] [ə'gen] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['mænjuəl]

| but | was | so | badly | crippled | as | to | be | unable | ever | again | to | perform | manual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 所以 | 糟糕 | 残疾的 | 作为 | 到 | 是 | 无法 | 曾经 | 再次 | 到 | 履行 | 手动的 |

['leɪbər] .

| labor | . |
|---|---|
| 劳动 | . |

但他的残疾程度非常严重，再也无法从事体力劳动了。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd][ˌɪnhju:'mænəti][ʌv; əv] [ði:z] [men] [tɔ:rdz] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər]

| The | treachery | and | inhumanity | of | these | men | towards | one | of | their | own | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 背信弃义 | 和 | 不人道 | 的 | 这些 | 男人 | 向 | 一 | 的 | 他们的 | 自己的 | 数字 |

[soʊ] [ɪn'reɪdʒd] ['tɪmɝmən] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['redi] [tu:; tə][ɪk'spoʊz][ðer; ðər] [hoʊl]

| so | enraged | Timmerman | that | he | declared | himself | ready | to | expose | their | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 愤怒 | 蒂默曼 | 那 | 他 | 声明 | 他自己 | 准备好 | 到 | 暴露 | 他们的 | 所有的 |

[ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,

| operations | , |
|---|---|
| 运营 | , |

这些人对同伴的背叛和残忍行径激怒了蒂默曼，他宣布准备揭露他们的全部行动。

[ðer; ðər] [moʊdz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['si:krɪts] ;

| their | modes | of | working | , | and | their | secrets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 模式 | 的 | 在职的 | , | 和 | 他们的 | 秘密 | ; |

他们的工作方式和他们的秘密；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ 'tɔmpsn ] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [əb'teɪnd]

| and | it | was | from | him | and | Mr | . | Thompson | that | the | writer | obtained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 从 | 他 | 和 | 先生 | . | 汤普森 | 那 | 这 | 作家 | 获得 |

[ðə; ði][fækts] ,

| the | facts | , |
|---|---|---|
| 这 | 事实 | , |

作者正是从他和汤普森先生那里获得了这些事实。

[æz; əz] [ˌhɪr'ɪn] [set] [fɔ:rθ] .

| as | herein | set | forth | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在此处 | 放 | 前进 | . |

如本文所述。

[ðɪs] [reɪd] ['endɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪntʃ] ['kaʊnti] ['ku:] ['klʌks] [klæn] , [fɔ:r; fər]

| This | raid | ended | the | operations | of | the | Clinch | County | Ku | Klux | Klan | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袭击 | 结束 | 这 | 运营 | 的 | 这 | 成交 | 县 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 为了 |

这次突袭行动终结了克林奇县三K党的活动。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['sʌmtaɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [waɪts] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

| **sometime** | **,** | **so** | **far** | **as** | **the** | **influential** | **whites** | **were** | **concerned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 这 | 有影响 | 白人 | 是 | 担心的 | . |

就那些有影响力的白人而言，这种情况时有发生。

['autreidʒz] [ə'pɑːn] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evər] ,

| **Outrages** | **upon** | **negroes** | **were** | **continued** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴行 | 之上 | 黑人 | 是 | 持续 | , | 然而 | , |

然而，对黑人的暴行仍在继续。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [sɪ'verəti] — [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]

| **but** | **with** | **less** | **severity** | **—** | **the** | **subsequent** | **vigorous** | **action** | **of** | **the** | **Government** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 较少的 | 严重性 | — | 这 | 随后的 | 蓬勃 | 行动 | 的 | 这 | 政府 | 在 |

[ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

| **enforcing** | **the** | **laws** | **,** |
|---|---|---|---|
| 强制执行 | 这 | 法律 | , |

但程度较轻——政府随后采取了强有力的法律执行行动。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['biːɪŋ] [felt] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

| **in** | **other** | **parts** | **of** | **the** | **country** | **,** | **being** | **felt** | **to** | **some** | **degree** | **in** | **that** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 存在 | 毛毡 | 到 | 一些 | 程度 | 在 | 那 | 地方 | . |

该国其他地区也在一定程度上感受到了这种影响。

['bruːt(ə)l] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

| **Brutal** | **Whipping** | **of** | **Women** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 野蛮 | 鞭打 | 的 | 女性 | . |

对妇女施以残酷鞭笞。

[ðə; ði] ['autreidʒz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæn] , [ə'pɑːn][bəuθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

| **The** | **outrages** | **committed** | **by** | **members** | **of** | **the** | **Klans** | **,** | **upon** | **both** | **individuals** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴行 | 坚定的 | 经过 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | , | 之上 | 两个都 | 个人 | 和 |

['prɑːpərti] ,

| **property** | **,** |
|---|---|
| 财产 | , |

三K党成员对个人和财产犯下的暴行，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['tʃætəm] , [ænd; ənd][ɪn][ muə; mɔː ] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . , [wɜːr; wər][soʊ]

| **in** | **the** | **county** | **of** | **Chatham** | **,** | **and** | **in** | **Moore** | **county** | **,** | **N** | **.** | **C** | **.** | **,** | **were** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 县 | 的 | 查塔姆 | , | 和 | 在 | 摩尔 | 县 | , | N | . | C | . | , | 是 | 所以 |

['nuːmərəs] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ,

| **numerous** | **and** | **oppressive** | **,** |
|---|---|---|---|
| 很多的 | 和 | 压迫性的 | , |

在北卡罗来纳州的查塔姆县和摩尔县，这样的现象非常普遍且令人压迫。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

| **during** | **the** | **spring** | **of** | **1871** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 春天 | 的 | - | , |

1871年春季，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [soʊ]['bruːt(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['kærəktər] [æz; əz][tuː; tə] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['daɪrəst]

| **and** | **finally** | **became** | **so** | **brutal** | **in** | **their** | **character** | **as** | **to** | **occasion** | **the** | **direst** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 成为 | 所以 | 野蛮 | 在 | 他们的 | 特点 | 作为 | 到 | 场合 | 这 | 最直接 |

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['niːgroʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

| **consternation** | **among** | **the** | **whole** | **negro** | **population** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊愕 | 之中 | 这 | 所有的 | 黑人 | 人口 | , |

最终，他们的性情变得极其残暴，引起了全体黑人居民的极大恐慌。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz] [derd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

| as | well | as | among | such | of | the | whites | as | dared | to | exercise | the | right | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 之中 | 这样的 | 的 | 这 | 白人 | 作为 | 敢于 | 到 | 锻炼 | 这 | 正确的 | 的 |

['sʌfrɪdʒ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [kənˈvikʃənz] ,

| suffrage | in | accordance | with | their | own | convictions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选举权 | 在 | 根据 | 和 | 他们的 | 自己的 | 定罪 | , |

以及那些敢于根据自身信念行使选举权的白人中，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tenɪts] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [ɔːr]

| which | were | not | in | accord | with | the | tenets | maintained | by | the | Ku | Klux | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 在 | 符合 | 和 | 这 | 信条 | 维持 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 或者 |

[dɪˈmɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

| democracy | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 民主 | 的 | 这 | 地方 | . |

这与三K党所秉持的原则或当地民主制度不符。

[əˈbaʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

| About | this | period | , |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时期 | , |

大约在这一时期，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ]

| the | more | intelligent | of | the | colored | people | were | in | the | habit | of | gathering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 聪明的 | 的 | 这 | 有色 | 人们 | 是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 采集 |

[təˈgeðər] [æt; ət] ['steɪtɪd] [taɪmz] ,

| together | at | stated | times | , |
|---|---|---|---|---|
| 一起 | 在 | 声明 | 时代 | , |

有色人种中比较聪明的人习惯于在约定的时间聚集在一起。

[fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] [waɪts] ,

| for | consultation | in | company | with | the | friendly | whites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 咨询 | 在 | 公司 | 和 | 这 | 友好的 | 白人 | , |

与友好的白人一起进行磋商，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'suːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| as | to | the | course | it | was | deemed | best | for | them | to | pursue | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 课程 | 它 | 曾是 | 被认为 | 最好的 | 为了 | 他们 | 到 | 追求 | 为了 | 这 |

[prəˈtekʃn] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

| protection | and | security | of | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 和 | 安全 | 的 | 他们的 | 生活 | . |

至于他们认为最有利于保护自身生命安全的做法。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðiːz] [ 'miːtiŋz ] ,

| A | favorite | place | for | holding | these | meetings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最喜欢的 | 地方 | 为了 | 保持 | 这些 | 会议 | , |

这里是举行这些会议的热门地点，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sæli] ['gɪlmɔr] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðen] [riˈzaidɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| was | at | the | dwelling | of | Mrs | . | Sallie | Gilmore | — | a | woman | then | residing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 住宅 | 的 | 太太 | . | 萨莉 | 吉尔摩 | — | 一个 | 女士 | 然后 | 居住 | 和 |

[hɜːr; hər]['fæməli][ɪn][ muə; mɔː ] ['kaʊnti] .

| her | family | in | Moore | county | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 家庭 | 在 | 摩尔 | 县 | . |

当时她住在萨莉·吉尔摩太太的家中——萨莉·吉尔摩太太当时和家人住在摩尔县。

[ðiːz] ['friːkwənt] [əˈsemblɪdʒz] [wɜːr; wər] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪn]

| These | frequent | assemblages | were | soon | brought | to | the | notice | of | the | Camp | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 频繁 | 组合 | 是 | 很快 | 带来 | 到 | 这 | 注意 | 的 | 这 | 营 | 在 |

[ muə; mɔː ] ['kaʊnti] ,

| Moore | county | , |
|---|---|---|
| 摩尔 | 县 | , |

这些频繁的集会很快引起了摩尔县营地的注意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz]

| and | it | was | decided | that | such | an | example | should | be | made | of | the | parties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 这样的 | 一个 | 例子 | 应该 | 是 | 制成 | 的 | 这 | 各方 |

[æz; əz] [wʊd] [dɪ'tɜːr] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kɔːrs] ;

| as | would | deter | others | from | pursuing | a | similar | course | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 会 | 阻止 | 其他的 | 从 | 追求 | 一个 | 相似的 | 课程 | ; |

于是决定要严惩这些当事人，以儆效尤，防止其他人效仿；

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðiːz] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər]['rædɪk(ə)l] [vjuːz] , [ɔːr][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | compel | these | to | abandon | their | radical | views | , | or | quit | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迫使 | 这些 | 到 | 放弃 | 他们的 | 激进的 | 浏览 | , | 或者 | 辞职 | 这 | 国家 | . |

并强迫这些人放弃其激进观点，或者离开这个国家。

[ðə; ði] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['gɪlmɔr] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [klæs] ,

| The | house | occupied | by | Mrs | . | Gilmore | , | was | rather | of | the | better | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 占领 | 经过 | 太太 | . | 吉尔摩 | , | 曾是 | 相当 | 的 | 这 | 更好的 | 班级 | , |

吉尔摩太太居住的房子算是比较好的那种。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)
# 第5/8页

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒi:] . [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]
**and** **Mrs** **.** **G** **.** **was** **known** **as** **an** **intelligent**
和 太太 . G . 曾是 已知 作为 一个 聪明的

G夫人以聪明著称。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 80 ]**
[ 页 - ]

[第 80 页]

['wʊmən] , [hu:] , [ɪn][hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ,
**woman** **,** **who** **,** **in** **her** **sympathy** **with** **the** **colored** **race** **,**
女士 , WHO , 在 她 同情 和 这 有色 种族 ,

一位同情有色人种的妇女，

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ˌgærən'ti:d] [ðem; ðəm][baɪ]
**was** **anxious** **for** **the** **day** **when** **the** **rights** **and** **privileges** **guaranteed** **them** **by**
曾是 焦虑的 为了 这 天 什么时候 这 权利 和 特权 保证 他们 经过
[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] ,
**the** **Constitution** **and** **the** **laws** **,**
这 宪法 和 这 法律 ,

他渴望宪法和法律保障他们的权利和特权能够得到保障的那一天。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] .
**could** **be** **enjoyed** **without** **molestation** **.**
可以 是 享受 没有 性骚扰 .

可以不受骚扰地享受。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['gɪlmɔr] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] ,
**The** **opinions** **and** **teachings** **of** **Mrs** **.** **Gilmore** **becoming** **known** **,**
这 意见 和 教义 的 太太 . 吉尔摩 成为 已知 ,

吉尔摩夫人的观点和教义为人所知，

[ðə; ði] ['herəsi] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][klæn][tu:; tə] [kə'mens] [ə; eɪ] [kru:'seɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
**the** **heresy** **was** **sufficient** **for** **the** **Klan** **to** **commence** **a** **crusade** **upon** **her**
这 异端 曾是 充足的 为了 这 三K党 到 开始 一个 运动 之上 她
[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] ,
**and** **her** **family** **,**
和 她 家庭 ,

这种异端邪说足以让三K党对她和她的家人发起一场讨伐。

[ænd; ənd][æn; ən]['i:dɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]
**and** **an** **edict** **was** **issued** **that** **she** **,** **and** **all** **the** **others** **found** **upon** **her**
和 一个 法令 曾是 发布 那 她 , 和 全部 这 其他的 成立 之上 她
['premɪsɪz] ,
**premises** **,**
前提 ,

于是颁布了一道法令，命令她以及在她住所内发现的所有其他人员，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [skɜ:dʒd] .
**should** **be** **scourged** **.**
应该 是 受鞭笞 .

应该受到鞭笞。

['θɜːrti] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [wɜːr; wər] , [ə'kɔːrdɪŋli] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

| Thirty | men | of | the | Klan | were | , | accordingly | , | detailed | to | carry | out | the | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 男人 | 的 | 这 | 三K党 | 是 | , | 因此 | , | 详细的 | 到 | 携带 | 出去 | 这 | 命令 | , |

因此，30名三K党成员被指派去执行这项命令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [ˌvɪzɪ'teɪʃn] " [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] 15th , - .

| and | the | " | visitation | " | was | fixed | for | the | night | of | April | 15th | , | 1871 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | 探视 | " | 曾是 | 固定的 | 为了 | 这 | 夜晚 | 的 | 四月 | 15th | , | - | . |

这次"探访"定于 1871 年 4 月 15 日晚进行。

[ðə; ði] [klæn] [wɜːr; wər] [dɪs'gaɪzd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]

| The | Klan | were | disguised | , | as | usual | , | and | were | under | the | leadership | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 是 | 伪装 | , | 作为 | 通常 | , | 和 | 是 | 在下面 | 这 | 领导 | 的 |

['rɔdərik] [dʒeɪ] . ['braɪən] ,

| Roderick | J | . | Bryan | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗德里克 | J | . | 布莱恩 | , |

三K党成员像往常一样乔装打扮，由罗德里克·J·布莱恩领导。

[ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ muə; mɔː ] ['kaʊnti] , [huː] [wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkən]

| a | prominent | citizen | of | Moore | county | , | who | was | violently | opposed | to | Republican |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 著名的 | 公民 | 的 | 摩尔 | 县 | , | WHO | 曾是 | 暴力 | 反对 | 到 | 共和党人 |

['prɪnsəp(ə)lz] .

| principles | . |
|---|---|
| 原则 | . |

他是摩尔县一位杰出的公民，强烈反对共和党的原则。

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['gɪlmɔːrz] [haʊs] ,

| They | met | and | organized | in | a | field | about | a | mile | from | Mrs | . | Gilmore's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遇见 | 和 | 组织 | 在 | 一个 | 场地 | 关于 | 一个 | 英里 | 从 | 太太 | . | 吉尔摩的 | 房子 | , |

他们在离吉尔摩太太家大约一英里远的一片田野里碰面并组织起来。

[wer] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

| where | they | held | a | counsel | , | and | finally | completed | arrangements | for | making | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 握住 | 一个 | 法律顾问 | , | 和 | 最后 | 完全的 | 安排 | 为了 | 制作 | 这 |

[prə'poʊzd] [reɪd] .

| proposed | raid | . |
|---|---|---|
| 建议的 | 袭击 | . |

他们在那里举行了一次磋商，最终完成了实施拟议突袭的安排。

['sætərdeɪ] [naɪt] ( [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] ) [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəʊz] [met]

| Saturday | night | ( | the | night | in | question | ) | was | the | favorite | time | when | the | negroes | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 周六 | 夜晚 | ( | 这 | 夜晚 | 在 | 问题 | ) | 曾是 | 这 | 最喜欢的 | 时间 | 什么时候 | 这 | 黑人 | 遇见 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

星期六晚上（就是事发当晚）是黑人最喜欢在那里聚会的时间。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [θriː] ['prez(ə)nt] , [bɪ'saɪdz]

| but | , | on | this | particular | evening | there | chanced | to | be | but | three | present | , | besides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 特别的 | 晚上 | 那里 | 偶然 | 到 | 是 | 但 | 三 | 展示 | , | 除了 |

['mɪsɪz] . ['gɪlmɔr] ,

| Mrs | . | Gilmore | , |
|---|---|---|---|
| 太太 | . | 吉尔摩 | , |

但是，那天晚上除了吉尔摩夫人之外，恰巧只有三个人在场。

[hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [neɪmd] ['meri] ['gɑːdfri] .

| her | son | and | daughter | , | and | a | young | woman | named | Mary | Godfrey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 儿子 | 和 | 女儿 | , | 和 | 一个 | 年轻的 | 女士 | 命名 | 玛丽 | 戈弗雷 | . |

她的儿子和女儿，以及一位名叫玛丽·戈弗雷的年轻女子。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] , [noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] [juːst] [wen] [ðiːz] [ 'miːtiŋz ] [wɜːr; wər] [held] ,

| For | greater | security | , | no | lights | were | used | when | these | meetings | were | held | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更大的 | 安全 | , | 不 | 灯 | 是 | 用过的 | 什么时候 | 这些 | 会议 | 是 | 握住 | , |

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klæn] [ə'raɪvd] ,

| and | when | the | Klan | arrived | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 三K党 | 到达的 | , |

为了更加安全，这些集会举行时没有使用任何灯光，当三K党成员到达时，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ 'daːkənd ] .

| the | place | was | found | to | be | entirely | darkened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 完全 | 变暗 | . |

现场一片漆黑。

[ðə; ði] [ dɔːz ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] ['broʊkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [mɝːkɝsən] [mə'kleɪn] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | doors | were | at | once | broken | in | , | and | Murkerson | McLane | , | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 是 | 在 | 一次 | 破碎的 | 在 | , | 和 | 默克森 | 麦克莱恩 | , | 一 | 的 | 这 |

['niːgrəuz] ,

| negroes | , |
|---|---|
| 黑人 | , |

大门立刻被破开，其中一个黑人穆克森·麦克莱恩

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [krept] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['stelθɪli] , [ænd; ənd]

| taking | advantage | of | the | darkness | , | crept | through | the | doorway | stealthily | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 优势 | 的 | 这 | 黑暗 | , | 悄悄地爬 | 通过 | 这 | 门口 | 悄悄地 | , | 和 |

['dɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] ;

| darted | towards | the | woods | ; |
|---|---|---|---|---|
| 飞镖 | 向 | 这 | 树林 | ; |

他趁着夜色，悄悄地溜进门口，朝树林的方向冲去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] , [huː] [pər'suːd] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm]

| but | he | was | observed | by | some | of | the | Klan | , | who | pursued | and | soon | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 观察到 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 三K党 | , | WHO | 追击 | 和 | 很快 | 来了 |

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

| up | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 他 | . |

但他被一些三K党成员发现，他们追赶他，很快就抓住了他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪərd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [wen] [ ˌəuvə'teikən ] , [hiː; hi] [hæd; həd]

| They | had | fired | upon | him | as | he | ran | , | and | when | overtaken | , | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 被解雇 | 之上 | 他 | 作为 | 他 | 跑 | , | 和 | 什么时候 | 被超越 | , | 他 | 有 |

[sæŋk] [daʊn] [ɪg'zɔːstɪd] ,

| sank | down | exhausted | , |
|---|---|---|---|
| 沉没 | 向下 | 筋疲力尽的 | , |

他奔跑时遭到枪击，被追上后精疲力竭地倒在地上。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| and | begged | hard | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乞求 | 难的 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

他苦苦哀求饶命。

['rɔdərik] ['braɪən] [ænd; ənd] ['gɑːrnər] ['wɑːtsn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst] [ˌsʌpli'keiʃənz] [fɔːr; fər] [laɪf]

| Roderick | Bryan | and | Garner | Watson | replied | to | his | earnest | supplications | for | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗德里克 | 布莱恩 | 和 | 加纳 | 沃森 | 回复 | 到 | 他的 | 认真 | 祈求 | 为了 | 生活 |

[baɪ] [ dis'tʃaːdʒiŋ ] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

| by | discharging | their | revolvers | at | him | a | second | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 出院 | 他们的 | 左轮手枪 | 在 | 他 | 一个 | 第二 | 时间 | . |

罗德里克·布莱恩和加纳·沃森对他的恳求饶命置之不理，第二次向他开枪射击。

[bəuθ] [ʃɑːts] [tʊk]

| Both | shots | took |
|---|---|---|
| 两个都 | 镜头 | 采取 |

两枪都打中了

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 81 ]**
[ 页 - ]

[第 81 页]

[ɪˈfekt] .
**effect .**
影响 .

影响。

[məˈkleɪn] [geɪv] [ə; eɪ][spæzˈmɑːdɪk] [liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˈmoʊʃnləs] [baɪ][ðə; ði]
**McLane gave a spasmodic leap into the air , and dropped motionless by the**
麦克莱恩 给予 一个 痉挛性的 飞跃 进入 这 空气 , 和 掉落 静止不动 经过 这
[ˈroʊdsaɪd] .
**roadside .**
路边 .

麦克莱恩猛地跃向空中，然后一动不动地倒在路边。

[səˈpoʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] [ðə; ði][bænd][left][hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [wer] [hiː; hi] [ ˈliŋgə ] [θruː] [ðə; ði]
**Supposing him dead the band left him there , where he lingered through the**
假如 他 死的 这 乐队 左边 他 那里 , 在哪里 他 徘徊不去 通过 这
[naɪt] [ɪn] [greɪt] [ˈægəni] ,
**night in great agony ,**
夜晚 在 伟大的 痛苦 ,

乐队以为他死了，就把他留在那里，让他痛苦地度过了一整夜。

[ænd; ənd][daɪd][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
**and died next morning .**
和 死亡 下一个 早晨 .

第二天早上就去世了。

[ˈhævɪŋ] [ˈməːdəd] [məˈkleɪn] , [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈgɪlmɔːrz] [haʊs] ,
**Having murdered McLane , his pursuers returned to Mrs . Gilmore's house ,**
拥有 被谋杀 麦克莱恩 , 他的 追击者 返回 到 太太 . 吉尔摩的 房子 ,

杀害麦克莱恩后，他的追捕者返回了吉尔摩太太的家。

[wer] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [kəˈmensɪŋ] [ðer; ðər]
**where the rest of their party were awaiting them before commencing their**
在哪里 这 休息 的 他们的 派对 是 等待中 他们 前 开始 他们的
[ɪnˈhjuːmən] [inˈdiːsnsiz] .
**inhuman indecencies .**
不人道 不雅行为 .

他们的同伙在那里等候着他们，然后开始实施他们毫无人性的猥亵行为。

[ə; eɪ] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈgɪlmɔr] , [hɜːr; hər][sʌn][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
**A light had been struck , and Mrs . Gilmore , her son and daughter ,**
一个 光 有 到过 击 , 和 太太 . 吉尔摩 , 她 儿子 和 女儿 ,
[ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [ˈgɑːdfri] ,
**the negroes , and Mary Godfrey ,**
这 黑人 , 和 玛丽 戈弗雷 ,

灯光被击中，吉尔摩夫人、她的儿子和女儿、黑人以及玛丽·戈弗雷，

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdiːsnt] [ pəˈziʃənz ] .
**were found fastened to the bed , in the most indecent positions .**
是 成立 系紧 到 这 床 , 在 这 最多 不雅 职位 .

她们被发现以极其不雅的姿势被绑在床上。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [rɪ'li:st] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɪrfəli] ['bi:tn] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]

| The | negroes | were | first | released | , | and | were | fearfully | beaten | with | clubs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 第一的 | 发布 | , | 和 | 是 | 恐惧地 | 被打败 | 和 | 俱乐部 | 和 |

['twɪstɪd] [swɪtʃɪz] ,

| twisted | switches | , |
|---|---|---|
| 扭曲 | 开关 | , |

黑人先是被释放，然后遭到棍棒和扭曲的树枝的残酷殴打。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ʌtərli] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ru:dli] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði]

| until | they | became | utterly | unconscious | , | when | they | were | rudely | dragged | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 成为 | 完全地 | 无意识 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 粗鲁地 | 拖拽 | 到 | 这 |

['dɔ:rweɪ] ,

| doorway | , |
|---|---|
| 门口 | , |

直到他们完全失去知觉，才被粗暴地拖到门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bli:dɪŋ] ['bɑ:dɪz] ['tʌmbld] , [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] , ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] .

| and | their | bleeding | bodies | tumbled | , | unceremoniously | , | into | the | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 出血 | 身体 | 翻滚 | , | 不体面地 | , | 进入 | 这 | 泥 | . |

他们浑身是血的尸体狼狈地倒在了泥泞中。

['mɪsɪz] . ['gɪlmɔ:rz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər] [ðen] [strɪpt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]

| Mrs | . | Gilmore's | son | and | daughter | were | then | stripped | of | their | clothing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 吉尔摩的 | 儿子 | 和 | 女儿 | 是 | 然后 | 脱衣舞 | 的 | 他们的 | 衣服 | 和 |

[kəm'peld] , [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

| compelled | , | in | this | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 被迫 | , | 在 | 这 | 状况 | , |

吉尔摩太太的儿子和女儿随后被剥光了衣服，并被迫在这种状态下……

[tu:; tə] [dæns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔ:'mentəz] ;

| to | dance | , | for | the | edification | of | their | tormentors | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 舞蹈 | , | 为了 | 这 | 启迪 | 的 | 他们的 | 折磨者 | ; |

为取悦折磨他们的人而跳舞；

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [swɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][hændz]

| the | music | of | this | wretched | exhibition | being | provided | by | the | switches | in | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 的 | 这 | 可怜 | 展览 | 存在 | 假如 | 经过 | 这 | 开关 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

| of | the | Klan | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 三K党 | , |

这场可悲展览的音乐是由三K党手中的操纵者提供的。

[hu:] [ə'plaɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms][wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [sɪ'verəti] ,

| who | applied | them | to | the | naked | bodies | of | their | victims | with | terrible | severity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 应用 | 他们 | 到 | 这 | 裸 | 身体 | 的 | 他们的 | 受害者 | 和 | 糟糕的 | 严重性 | , |

['mɑ:kɪŋ] [ðem; ðəm] ['wɪkɪdli] ,

| mocking | them | wickedly | , |
|---|---|---|---|
| 嘲讽 | 他们 | 邪恶地 | , |

他们极其残忍地将这些刑罚施加在受害者赤裸的身体上，并恶毒地嘲弄他们。

['mi:ntaɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['æntɪks] [ðeɪ]

| meantime | , | as | they | were | forced | through | the | unwilling | and | miserable | antics | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此同时 | , | 作为 | 他们 | 是 | 强制 | 通过 | 这 | 不情愿 | 和 | 悲惨的 | 滑稽动作 | 他们 |

[pər'fɔ:rmd] !

| performed | ! |
|---|---|
| 执行 | ! |

与此同时，他们被迫表演了那些不情愿的、可悲的滑稽动作！

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [nu:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɜ:r; hər]

| The | son | was | entirely | nude | , | but | the | daughter | was | allowed | to | retain | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 曾是 | 完全 | 裸体 | , | 但 | 这 | 女儿 | 曾是 | 允许 | 到 | 保持 | 她 |

[ʃə'mi:z] .

| chemise | . |
|---|---|
| 衬裙 | . |

儿子一丝不挂，但女儿却被允许保留衬裙。

[bəuθ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [in'fliktid] [ə'pɑ:n]

| Both | became | exhausted | , | and | sank | down | under | the | terrible | punishment | inflicted | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 成为 | 筋疲力尽的 | , | 和 | 沉没 | 向下 | 在下面 | 这 | 糟糕的 | 惩罚 | 造成的 | 之上 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

两人都精疲力竭，在遭受的残酷惩罚下倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['swɪtʃɪŋ] [kept] [ʌp] , [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['fɜ:rðər] ['ækʃ(ə)n] .

| and | the | vigorous | switching | kept | up | , | failed | to | revive | them | into | further | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蓬勃 | 交换 | 保留 | 向上 | , | 失败的 | 到 | 复活 | 他们 | 进入 | 更远 | 行动 | . |

尽管双方进行了激烈的轮换，但未能使他们重新振作起来，采取进一步行动。

[ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wɜ:r; wər] [ðen] [də'rektɪd] [tɔ:rdz] ['mɪsɪz] . ['gɪlmɔr] .

| The | attentions | of | the | Klan | were | then | directed | towards | Mrs | . | Gilmore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 注意 | 的 | 这 | 三K党 | 是 | 然后 | 指导 | 向 | 太太 | . | 吉尔摩 | . |

随后，三K党的注意力转向了吉尔摩夫人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [sed] , “ [lets] [meɪk] [ðə; ði][oʊld][ʃi:; ʃi]['rædɪk(ə)l] [dæns] [naʊ] ! ”

| One | of | the | band | said | , | “ | Let's | make | the | old | she | radical | dance | now | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 乐队 | 说 | , | “ | 我们来吧 | 制作 | 这 | 老的 | 她 | 激进的 | 舞蹈 | 现在 | ! | ” |

乐队成员之一说：“让我们让这位老太太跳起激进的舞蹈吧！”

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [ə'nʌðər] ;

| “ | We | can | do | better | than | that | , | ” | said | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 做 | 更好的 | 比 | 那 | , | ” | 说 | 其他 | ; |

“我们可以做得更好，”另一个人说；

“ [wi:; wi][kæn; kən] [lɪk] [ðə; ði][di:] — ['nɪgər] - ['lʌvɪŋ] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

| “ | we | can | lick | the | d | — | nigger | - | loving | blood | out | of | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 舔 | 这 | d | — | 黑鬼 | - | 爱 | 血 | 出去 | 的 | 她 | . |

“我们可以舔干净她身上那些爱黑鬼的血。”

” [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| ” | [ | Pg | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

[第 82 页]

['mɪsɪz] . ['gɪlmɔr] , [naʊ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ðen] [si:zd] [ænd; ənd] [θroʊn]

| Mrs | . | Gilmore | , | now | upwards | of | fifty | years | old | , | was | then | seized | and | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 吉尔摩 | , | 现在 | 向上 | 的 | 五十 | 年 | 老的 | , | 曾是 | 然后 | 查获 | 和 | 抛掷 |

['vaɪələntli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

| violently | upon | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|
| 暴力 | 之上 | 这 | 地面 | . |

当时已年过五十的吉尔摩夫人被人抓住，猛地摔在地上。

[hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] ,

| Her | clothes | were | drawn | up | over | her | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 衣服 | 是 | 绘制 | 向上 | 超过 | 她 | 头 | , |

她的衣服被拉到头顶上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] ['ʌndər] ['gɑ:rmənts] ['kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [wɜ:r; wər] ['ru:dli] [tɔ:rn] [ɔ:f] ,

| and | the | cotton | under | garments | covering | her | limbs | were | rudely | torn | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 棉布 | 在下面 | 服装 | 覆盖 | 她 | 四肢 | 是 | 粗鲁地 | 撕裂 | 离开 | , |

她四肢上的棉质内衣被粗暴地撕掉了。

[ɪk'spoʊzɪŋ] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːmənz] [ɪn] ['hjuːmən] [fɔːrm] [huː] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] .

| exposing | her | naked | person | to | the | demons | in | human | form | who | surrounded | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴露 | 她 | 裸 | 人 | 到 | 这 | 恶魔 | 在 | 人类 | 形式 | WHO | 包围 | 她 | . |

她赤身裸体地暴露在周围的人形恶魔面前。

[ðə; ði] [swɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz]

| The | switches | were | then | applied | with | all | the | vigor | of | which | the | executioners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开关 | 是 | 然后 | 应用 | 和 | 全部 | 这 | 活力 | 的 | 哪个 | 这 | 刽子手 |

[wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] .

| were | capable | . |
|---|---|---|
| 是 | 有能力的 | . |

然后，刽子手们用尽全力，将开关扣下。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [ʃriːks] , [bʌt; bət] ['spiːdəli] ['feɪntɪd] ,

| The | old | lady | uttered | a | few | heart | - | rending | shrieks | , | but | speedily | fainted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 说出 | 一个 | 很少 | 心 | - | 渲染 | 尖叫 | , | 但 | 迅速地 | 昏厥 | , |

老太太发出几声凄厉的尖叫，随即昏了过去。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'kɑːnʃəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] .

| and | continued | unconscious | during | the | remainder | of | the | infliction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 无意识 | 期间 | 这 | 余 | 的 | 这 | 施加 | . |

在遭受折磨的剩余时间里，他一直处于昏迷状态。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['meri] ['gɑːdfri] , [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst]

| The | punishment | of | the | young | woman | , | Mary | Godfrey | , | was | reserved | to | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 的 | 这 | 年轻的 | 女士 | , | 玛丽 | 戈弗雷 | , | 曾是 | 预订的 | 到 | 这 | 最后的 |

.

| : |
|---|
| . |

对年轻女子玛丽·戈弗雷的惩罚被留到了最后。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv] ['evri] [θred] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,

| She | was | stripped | of | every | thread | of | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 脱衣舞 | 的 | 每一个 | 线 | 的 | 衣服 | , |

她被剥去了身上所有的衣服。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ɪn'diːsnt] [ɪk'spoʊʒər] ,

| and | was | thus | compelled | to | experience | the | shame | of | indecent | exposure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 因此 | 被迫 | 到 | 经验 | 这 | 耻辱 | 的 | 不雅 | 接触 | , |

['ædɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['tɔːtʃəz] .

| added | to | her | other | tortures | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 额外 | 到 | 她 | 其他 | 酷刑 | . |

因此，她被迫承受了猥亵暴露的耻辱，这又给她带来了其他酷刑。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [skɜːdʒɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [əb'siːn]

| During | the | process | of | scourging | this | young | woman | the | vilest | and | most | obscene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 过程 | 的 | 鞭笞 | 这 | 年轻的 | 女士 | 这 | 最卑鄙的 | 和 | 最多 | 猥亵 |

['epəˌθets] [wɜːr; wər] ['bændid] [ə'baʊt] [baɪ] [ðə; ði] [klæn] ,

| epithets | were | bandied | about | by | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绰号 | 是 | 班迪 | 关于 | 经过 | 这 | 三K党 | , |

在鞭打这名年轻女子的过程中，三K党成员使用了最卑鄙、最下流的侮辱性词汇。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [ɪn'dɪgnɪtiːz] .

| and | she | was | subjected | to | many | other | indignities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 受 | 到 | 许多 | 其他 | 侮辱 | . |

她还遭受了许多其他侮辱。

[ʃiː; ʃi] [sæŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['triːtmənt] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [hɜːr; hər] [laɪf]

| She | sank | under | the | treatment | at | last | , | and | lie | upon | the | floor | , | her | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 沉没 | 在下面 | 这 | 治疗 | 在 | 最后的 | , | 和 | 说谎 | 之上 | 这 | 地面 | , | 她 | 生活 |

[ə'pærəntli] [ɪk'stɪŋkt] .

| apparently | extinct | . |
|---|---|---|
| 显然 | 灭绝 | . |

她最终在治疗下倒了下去，躺在地板上，生命似乎已经逝去。

[koʊld] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [dæʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['wɪmɪn] ,

| Cold | water | was | dashed | over | the | faces | and | bodies | of | these | unfortunate | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寒冷的 | 水 | 曾是 | 虚线 | 超过 | 这 | 面孔 | 和 | 身体 | 的 | 这些 | 不幸 | 女性 | , |

[huː] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

| who | , | by | this | means | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 经过 | 这 | 方法 | , |

冰冷的水泼在这些不幸妇女的脸上和身上，通过这种方式，她们

[wɜːr; wər] ['rælid] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] ['kɑːnʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

| were | rallied | sufficiently | to | render | them | conscious | enough | to | listen | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 集结 | 足够 | 到 | 使成为 | 他们 | 有意识的 | 足够的 | 到 | 听 | 到 | 这 |

['faɪn(ə)l] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] ,

| final | edict | of | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最终的 | 法令 | 的 | 这 | 三K党 | , |

他们被充分激励起来，恢复了足够的意识，从而能够听取三K党的最终法令。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , “ [tuː; tə] [siːs] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['prɔməlˌgeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['herɪsiːz] , [frʌm; frəm]

| which | was | , | “ | To | cease | indulging | in | and | promulgating | their | heresies | , | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | , | “ | 到 | 停止 | 沉溺于 | 在 | 和 | 颁布 | 他们的 | 异端 | , | 从 |

[ðæt] ['aʊər] ['fɔːrwərd] ,

| that | hour | forward | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 小时 | 向前 | , |

即，“从那一刻起，停止沉迷和传播他们的异端邪说，

[ænd; ənd] [ə'bændən] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] !

| and | abandon | the | country | , | on | pain | of | certain | death | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放弃 | 这 | 国家 | , | 在 | 疼痛 | 的 | 肯定 | 死亡 | ! |

并背弃祖国，否则必死无疑！

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['gʌvərnmənt] [left] [ðə; ði] [haʊs]

| ” | With | this | admonition | the | defenders | of | the | white | man's | government | left | the | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 警告 | 这 | 后卫 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 政府 | 左边 | 这 | 房子 |

.

| : |
|---|
| . |

“带着这番警告，白人政府的捍卫者们离开了房子。”

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , “ [ɔːl] ['kruːəlti] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] ['wɪkɪdnəs] .

| Of | a | truth | , | “ | all | cruelty | springs | from | wickedness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 真相 | , | “ | 全部 | 残酷 | 弹簧 | 从 | 邪恶 | . |

诚然，“一切残忍都源于邪恶”。

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wiːknəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prɑːmpt] [ðə; ði] [bruː'tæləti] — [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [æz; əz]

| ” | But | the | weakness | which | could | prompt | the | brutality | — | exhibited | in | such | cases | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 弱点 | 哪个 | 可以 | 迅速的 | 这 | 残酷 | — | 展出 | 在 | 这样的 | 案例 | 作为 |

[ðoʊz] [ə'bʌv] [rɪ'kɔːrdɪd] — [ɪz] ['ʌtərli] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪn] ['eni] ['biːɪŋ] ['werɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [mæn] .

| those | above | recorded | — | is | utterly | inexcusable | in | any | being | wearing | the | shape | of | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 多于 | 记录 | — | 是 | 完全地 | 不可原谅 | 在 | 任何 | 存在 | 穿着 | 这 | 形状 | 的 | 男人 | . |

“但是，在上述案例中所展现的那种导致残暴行为的软弱，对于任何一个披着人皮的生物来说都是完全不可原谅的。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l] ['wɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪnə'fensɪv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | brutal | whipping | of | these | inoffensive | women | , | and | the | murder | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮 | 鞭打 | 的 | 这些 | 无害的 | 女性 | , | 和 | 这 | 谋杀 | 的 | 这 |

['niːgroʊ][mə'kleɪn] ,

| negro | McLane | , |
|---|---|---|
| 黑人 | 麦克莱恩 | , |

对这些无辜妇女的残酷鞭打，以及对黑人麦克莱恩的谋杀，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| add | one | more | to | the | many | evidences | of | the | degradation | to | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 一 | 更多的 | 到 | 这 | 许多 | 证据 | 的 | 这 | 降解 | 到 | 哪个 | 这 |

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðəm'selvz] ,

| members | of | the | Ku | Klux | Klan | had | reduced | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 有 | 减少 | 他们自己 | , |

这又为三K党成员堕落到如此地步增添了一条证据。

[ɪn]

| in |
|---|
| 在 |

在

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 83 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 83 页]

[ðer; ðər] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| their | endeavors | to | crush | out | freedom | of | thought | and | expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 努力 | 到 | 压碎 | 出去 | 自由 | 的 | 想法 | 和 | 表达 | , |

他们企图扼杀思想和言论自由。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] ['tenɪts] .

| and | compel | adherence | to | their | own | peculiar | tenets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迫使 | 依从性 | 到 | 他们的 | 自己的 | 奇特 | 信条 | . |

并强迫人们遵守他们自己独特的信条。

[θæŋk] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [naʊ] [gaɪdz] [ænd; ənd][kən'troʊlz][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv]

| Thank | God | , | and | the | wisdom | that | now | guides | and | controls | the | destinies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 上帝 | , | 和 | 这 | 智慧 | 那 | 现在 | 指南 | 和 | 控制 | 这 | 命运 | 的 |

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| the | nation | , |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | , |

感谢上帝，感谢如今指引和掌控国家命运的智慧。

[ðiːz] [dɑːrk] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , ['fruːtf(ə)l][wɪð; wɪθ] [siːnz] [laɪk] [ðoʊz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

| these | dark | hours | of | the | Republic | , | fruitful | with | scenes | like | those | described | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 黑暗的 | 小时 | 的 | 这 | 共和国 | , | 卓有成效 | 和 | 场景 | 喜欢 | 那些 | 描述 | 多于 | , |

[ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .

| are | passing | away | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 通过 | 离开 | . |

共和国的这段黑暗时期，充满了上述种种景象，如今正在过去。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

| A | gleam | of | light | appears | in | the | horizon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 闪耀 | 的 | 光 | 出现 | 在 | 这 | 地平线 | , |

地平线上出现了一道光芒，

[æz; əz][ə; eɪ][glæd]['hɑːrbɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen]

| as | a | glad | harbinger | of | the | dawn | that | shall | usher | in | the | day | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 高兴的 | 预兆 | 的 | 这 | 黎明 | 那 | 将 | 引座员 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 |

作为黎明的喜讯预兆，它将引领我们迎来新的一天。

“ [ɔːl] [kraɪmz] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [frɔːd] [ʃæl; ʃəl] [feɪl] ;

| “ | All | crimes | shall | cease | , | and | ancient | fraud | shall | fail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 犯罪 | 将 | 停止 | , | 和 | 古老的 | 欺诈罪 | 将 | 失败 | ; |

“一切罪恶都将停止，古老的欺诈也将失效；

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['dʒʌstɪs] [lɪft] [ə'lɔːft] [hɜːr; hər] [skeɪl] ;

| Returning | justice | lift | aloft | her | scale | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 正义 | 举起 | 高空 | 她 | 规模 | ; |

正义回归，举起天平；

[piːs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːrld] [hɜːr; hər] ['ɑːlɪv] [wɑːnd] [ɪk'stend] ,

| Peace | o'er | the | world | her | olive | wand | extend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 超过 | 这 | 世界 | 她 | 橄榄 | 魔杖 | 延长 | , |

她伸出橄榄枝，祈求世界和平。

[ænd; ənd] [waɪt] [roʊbd] ['ɪnəsns] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [dɪ'send] .

| And | white | robed | innocence | from | heaven | descend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 白色的 | 身着长袍 | 无辜 | 从 | 天堂 | 下降 | . |

身着白袍的纯洁少女从天而降。

” [ˌmɪsə'leɪniəs] ['autreidʒz] .

| ” | MISCELLANEOUS | OUTRAGES | . |
|---|---|---|---|
| ” | 各种各样的 | 暴行 | . |

“其他令人愤慨的事件。”

['wɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['stænfərd] [ænd; ənd] [næʃ] .

| Whipping | of | Stanford | and | Nash | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鞭打 | 的 | 斯坦福大学 | 和 | 纳什 | . |

斯坦福和纳什惨败。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [tuː] ['niːgrəuz] , [neɪmd] [dʒɑːn] ['stænfərd]

| On | the | night | of | the | 16th | of | June | , | 1871 | , | two | negroes | , | named | John | Stanford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 16th | 的 | 六月 | , | - | , | 二 | 黑人 | , | 命名 | 约翰 | 斯坦福大学 |

[ænd; ənd] ['edwərd] [næʃ] ,

| and | Edward | Nash | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 爱德华 | 纳什 | , |

1871年6月16日晚，两名黑人，名叫约翰·斯坦福和爱德华·纳什，

[wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] , [nɪr] - , ['hæmɪltən] ['kaʊnti] , [ˌtenə'siː] ,

| were | proceeding | to | their | homes | , | near | Oltewah | , | Hamilton | County | , | Tennessee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 进行中 | 到 | 他们的 | 房屋 | , | 靠近 | - | , | 汉密尔顿 | 县 | , | 田纳西州 | , |

他们正前往位于田纳西州汉密尔顿县奥尔特瓦附近的家中。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [men] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ,

| when | they | were | met | in | the | road | by | some | fifteen | men | armed | and | disguised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 遇见 | 在 | 这 | 路 | 经过 | 一些 | 十五 | 男人 | 武装 | 和 | 伪装 | , |

当他们路过时，遇到了大约十五名全副武装、乔装打扮的男子。

[huː] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] .

| who | ordered | them | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 订购 | 他们 | 到 | 停止 | . |

谁命令他们停下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ɪn'terəˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðeɪ]

| They | were | then | interrogated | by | the | leader | of | the | band | as | to | why | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 审问 | 经过 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 乐队 | 作为 | 到 | 为什么 | 他们 |

[hæd; həd]['voʊtɪd][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

| had | voted | the | Radical | ticket | at | the | previous | election | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 投票 | 这 | 激进的 | 票 | 在 | 这 | 以前的 | 选举 | . |

随后，乐队领队质问他们为什么在上届选举中投票给了激进党。

['stænfərd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] .

| **Stanford** | **replied** | **that** | **they** | **had** | **done** | **it** | **because** | **it** | **was** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯坦福大学 | 回复 | 那 | 他们 | 有 | 完毕 | 它 | 因为 | 它 | 曾是 | 正确的 | . |

斯坦福大学回应说，他们这样做是因为他们认为这是正确的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [sed] :

| **One** | **of** | **the** | **band** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 乐队 | 说 | : |

乐队成员之一说：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

| **“** | **There's** | **a** | **sting** | **in** | **that** | **ticket** | **,** | **and** | **you** | **may** | **as** | **well** | **have** | **the** | **whole** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一个 | 蜇 | 在 | 那 | 票 | , | 和 | 你 | 可能 | 作为 | 出色地 | 有 | 这 | 所有的 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

“这张票里藏着陷阱，你最好还是接受它的全部内容。”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] ['stænfərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [klʌb] .

| **”** | **at** | **the** | **same** | **time** | **striking** | **at** | **Stanford** | **with** | **a** | **wooden** | **club** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 引人注目 | 在 | 斯坦福大学 | 和 | 一个 | 木制的 | 俱乐部 | . |

“同时用木棍击打斯坦福。”

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['niːgroʊ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

| **The** | **latter** | **is** | **a** | **very** | **powerful** | **negro** | **,** | **and** | **having** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 一个 | 非常 | 强大的 | 黑人 | , | 和 | 拥有 |

后者是一位力大无比的黑人，而且.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **84** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 84 页]

[sʌm; səm]['spɪrɪt] , [riˈzentid] [ðə; ði] [ə'temptɪd] ['ɪndʒəri] , [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]

| **some** | **spirit** | **,** | **resented** | **the** | **attempted** | **injury** | **,** | **dodged** | **the** | **blow** | **,** | **and** | **instantly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 精神 | , | 怨恨 | 这 | 尝试过 | 受伤 | , | 躲避 | 这 | 吹 | , | 和 | 即刻 |

['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

| **seizing** | **his** | **assailant** | **,** |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 他的 | 袭击者 | , |

他顽强地反抗着这种伤害，躲开了攻击，并立即抓住了袭击者。

[θruː] [hɪm; ɪm] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| **threw** | **him** | **heavily** | **to** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 他 | 重度 | 到 | 这 | 地球 | . |

把他重重地摔在地上。

[næʃ] [ʃoʊd] [faɪt] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['wikər] [mæn] , [wʌz; wəz] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd]

| **Nash** | **showed** | **fight** | **also** | **,** | **but** | **being** | **a** | **much** | **weaker** | **man** | **,** | **was** | **soon** | **overpowered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳什 | 显示 | 斗争 | 还 | , | 但 | 存在 | 一个 | 很多 | 较弱 | 男人 | , | 曾是 | 很快 | 实力悬殊 |

[ænd; ənd] ['pɪnjənd] [fæst] .

| **and** | **pinioned** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 钉住 | 快速地 | . |

纳什也展现出了反抗精神，但由于他体质较弱，很快就被制服并迅速压制住。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [siːzd] ['stænfərd] , [huː] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [streŋθ] , [dæʃt]

| **Several** | **of** | **the** | **band** | **seized** | **Stanford** | **,** | **who** | **,** | **from** | **his** | **superior** | **strength** | **,** | **dashed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 乐队 | 查获 | 斯坦福大学 | , | WHO | , | 从 | 他的 | 优越的 | 力量 | , | 虚线 |

[ðem; ðəm][wʌn][saɪd] ,

| **them** | **one** | **side** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 一 | 边 | , |

匪帮中的几个人抓住了斯坦福，斯坦福凭借着强大的力量，将他们击退到一边。

[ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

| and | darted | away | , | followed | by | half | a | dozen | of | the | Klan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞镖 | 离开 | , | 随后 | 经过 | 一半 | 一个 | 打 | 的 | 这 | 三K党 | . |

然后飞快地逃走了，后面跟着五六个三K党成员。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

| As | he | ran | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跑 | , |

他奔跑时，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd]

| he | managed | to | pick | up | a | piece | of | board | in | the | road | with | which | he | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 管理 | 到 | 挑选 | 向上 | 一个 | 片 | 的 | 木板 | 在 | 这 | 路 | 和 | 哪个 | 他 | 转向 |

[ɑːn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,

| on | his | pursuers | with | the | intention | of | defending | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 追击者 | 和 | 这 | 意图 | 的 | 防守 | 他自己 | , |

他设法捡起路边的一块木板，用它转身攻击追赶者，意图自卫。

[wen] [ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [ʃɑːt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] , ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði][boʊn] , [ænd; ənd]

| when | a | well | - | directed | shot | struck | his | elbow | , | shattering | the | bone | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 出色地 | - | 指导 | 射击 | 击 | 他的 | 弯头 | , | 破碎 | 这 | 骨 | , | 和 |

[kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] [bɔːrd] ,

| compelling | him | to | drop | the | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人注目的 | 他 | 到 | 降低 | 这 | 木板 | , |

一记精准的投篮击中了他的肘部，导致骨头碎裂，迫使他扔掉了滑板。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] .

| and | again | attempt | to | save | himself | by | flight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 再次 | 试图 | 到 | 节省 | 他自己 | 经过 | 航班 | . |

他再次试图通过逃跑来保命。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑːt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [im'piːdid] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

| A | second | shot | struck | him | in | the | ankle | , | and | impeded | his | further | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 射击 | 击 | 他 | 在 | 这 | 踝 | , | 和 | 受阻 | 他的 | 更远 | 进步 | . |

第二枪击中了他的脚踝，阻碍了他继续前进。

[hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ə'gen] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] ,

| His | pursuers | again | came | up | with | and | secured | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 追击者 | 再次 | 来了 | 向上 | 和 | 和 | 安全 | 他 | , |

追捕他的人再次找到他，并将他抓住了。

[ænd; ənd] [kən'veid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [næʃ] [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| and | conveyed | him | back | to | where | Nash | was | pleading | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传递 | 他 | 后退 | 到 | 在哪里 | 纳什 | 曾是 | 恳求 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

然后把他送回了纳什苦苦哀求饶命的地方。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði][klæn] ,

| A | council | was | held | by | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理事会 | 曾是 | 握住 | 经过 | 这 | 三K党 | , |

三K党召开了一次会议，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] [wɪpt] ,

| in | which | it | was | decided | that | the | negroes | should | be | severely | whipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 决定 | 那 | 这 | 黑人 | 应该 | 是 | 严重 | 鞭打 | , |

会议决定对黑人施以严厉鞭答。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [noʊn] [tuː; tə] [ə'gen] [voʊt] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

| and | if | ever | known | to | again | vote | the | radical | ticket | , | they | should | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 曾经 | 已知 | 到 | 再次 | 投票 | 这 | 激进的 | 票 | , | 他们 | 应该 | 死 | . |

如果有人胆敢再次投票给激进派候选人，就应该处死。

['stænfərd] [wʌz; wəz] [taɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] , [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [streŋθ] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [fɪrd] [baɪ] [ðə; ði]

| Stanford | was | tied | to | a | tree | , | his | immense | strength | still | being | feared | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯坦福大学 | 曾是 | 系 | 到 | 一个 | 树 | , | 他的 | 巨大 | 力量 | 仍然 | 存在 | 害怕 | 经过 | 这 |

[bænd] ,

| band | , |
|---|---|
| 乐队 | , |

斯坦福被绑在一棵树上，他惊人的力量仍然令乐队成员感到畏惧。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['bi:tn] [ʌn'tɪl] [ɪn'taɪərli] [ɪn'sensəb(ə)l] .

| and | was | beaten | until | entirely | insensible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 被打败 | 直到 | 完全 | 麻木不仁 | . |

被打得完全失去知觉。

[næʃ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ˌkæstɪ'geɪʃn] .

| Nash | received | a | similar | castigation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纳什 | 已收到 | 一个 | 相似的 | 惩罚 | . |

纳什也受到了类似的严厉批评。

[bəuθ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd]

| Both | the | negroes | were | then | untied | and | placed | across | the | driveway | of | the | road |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 黑人 | 是 | 然后 | 解开 | 和 | 放置 | 穿过 | 这 | 车道 | 的 | 这 | 路 |

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wægən] [ɪn] ['pæsɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

| so | that | a | wagon | in | passing | would | be | likely | to | run | over | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 车皮 | 在 | 通过 | 会 | 是 | 可能 | 到 | 跑步 | 超过 | 他们 | , |

然后，两个黑奴被解开绳索，横放在路边的车道上，以便过往的马车可能会从他们身上碾过。

[ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['kɑ:nʃəs] , [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

| unless | they | should | in | the | mean | time | become | conscious | , | and | get | out | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 应该 | 在 | 这 | 意思是 | 时间 | 变得 | 有意识的 | , | 和 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | . |

除非他们在此期间恢复意识，并躲开。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bænd] , ['stænfərd] [hæd; həd] [dɪs'pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| In | his | desperate | struggle | with | the | band | , | Stanford | had | displaced | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 绝望的 | 斗争 | 和 | 这 | 乐队 | , | 斯坦福大学 | 有 | 流离失所 | 一 | 的 | 这 |

['mæsks] ,

| masks | , |
|---|---|
| 面具 | , |

在与乐队成员的激烈搏斗中，斯坦福弄丢了其中一个面具。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [goʊl] ['mɑ:rtn] , [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði]

| which | enabled | him | to | recognize | a | man | named | Goal | Martin | , | who | lived | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已启用 | 他 | 到 | 认出 | 一个 | 男人 | 命名 | 目标 | 马丁 | , | WHO | 居住地 | 在 | 这 |

[və'sɪnəti] .

| vicinity | . |
|---|---|
| 附近 | . |

这使他认出了住在附近的戈尔·马丁。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ði:z] ['ni:grəuz] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['evɪdəns] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ] ['ʌðər]

| Upon | the | statement | of | these | negroes | , | and | from | evidence | furnished | by | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 陈述 | 的 | 这些 | 黑人 | , | 和 | 从 | 证据 | 提供 | 经过 | 其他 |

[kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

| corroborating | circumstances | , |
|---|---|---|
| 证实 | 情况 | , |

根据这些黑人的陈述，以及其他佐证情况提供的证据，

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ kə'mitiŋ ] [ðiːz] ['autreidʒz] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd]

| several | of | the | members | of | the | band | committing | these | outrages | were | arrested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | 提交 | 这些 | 暴行 | 是 | 被捕 |

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] ['pʌnɪʃmənt] .

| and | brought | to | appropriate | punishment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 到 | 合适的 | 惩罚 | . |

乐队中几名犯下这些暴行的成员被逮捕并受到相应的惩罚。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 85 ]**
[ 页 - ]

[第 85 页]

['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn] ['wɪljəm] ['fletʃər] .
**Outrage Upon William Fletcher .**
暴行 之上 威廉 弗莱彻 .

对威廉·弗莱彻的愤怒。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [ðer; ðər] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr]
**On the night of the 23d of November , 1871 , there assembled in the woods near**
在 这 夜晚 的 这 23d 的 十一月 , - , 那里 组装 在 这 树林 靠近
[krɔːs] [pleɪnz] ,
**Cross Plains ,**
叉 平原 ,

1871年11月23日夜，一群人聚集在克罗斯普莱恩斯附近的树林里，

[ˌælə'bæmə] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [men] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['brʌðərhʊd] .
**Alabama , a band of men armed and disguised as the White Brotherhood .**
阿拉巴马州 , 一个 乐队 的 男人 武装 和 伪装 作为 这 白色的 兄弟情 .

阿拉巴马州，一群武装起来并伪装成白人兄弟会的男子。

[ðer; ðər] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [gaʊnz] , [waɪt] ['mæsks] ['kʌvərd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
**Their persons were enveloped in long white gowns , white masks covered their faces ,**
他们的 人 是 被包裹 在 长的 白色的 礼服 , 白色的 面具 涵盖 他们的 面孔 ,

他们身穿白色长袍，脸上戴着白色面具。

[haɪ] [waɪt] ['kɑːnɪkl] [hæts] [ sə:'maunt ] [ðer; ðər] ['hedz] , [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] [waɪt]
**high white conical hats surmounted their heads , their hands were encased in white**
高的 白色的 锥 帽子 克服 他们的 头部 , 他们的 双手 是 包裹 在 白色的
[glʌvz] ,
**gloves ,**
手套 ,

她们头上戴着高高的白色圆锥形帽子，双手戴着白色手套。

[ænd; ənd] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [drɔːn] ['oʊvər][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [buːts] .
**and white stockings were drawn over and completely covered their boots .**
和 白色的 长筒袜 是 绘制 超过 和 完全地 涵盖 他们的 靴子 .

白色长袜套在靴子上，完全盖住了靴子。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][wʌn] ['wɪljəm] ['fletʃər] , [ə; eɪ]
**The object of this gathering was the punishment of one William Fletcher , a**
这 目的 的 这 采集 曾是 这 惩罚 的 一 威廉 弗莱彻 , 一个
[waɪt] ['juːniənɪst][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] ,
**white Unionist and Radical ,**
白色的 联合主义者 和 激进的 ,

这次集会的目的是惩罚威廉·弗莱彻，他是一名白人联邦主义者和激进分子。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [voʊt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['tɪkɪt] , ['ædvəkeɪt] [ðə; ði] [suː'preməsi]
**who had the temerity to vote the Republican ticket , advocate the supremacy**
WHO 有 这 鲁莽 到 投票 这 共和党人 票 , 提倡 这 霸权
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
**of the Government ,**
的 这 政府 ,

那些胆敢投票给共和党候选人、拥护政府至上主义的人，

[ænd; ənd][eɪd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ˌðer'ʌv] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
**and aid the officers thereof in the enforcement of the laws .**
和 援助 这 警官 其中 在 这 执法 的 这 法律 .

并协助执法人员执行法律。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðer; ðər]
**These were crimes in the eyes of the Ku Klux Klan sufficient to warrant their**
这些 是 犯罪 在 这 眼睛 的 这 库 克鲁克斯 三K党 充足的 到 保证 他们的
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendər] [ɪn][hænd] .
**taking the offender in hand .**
采取 这 罪犯 在 手 .

在三K党看来，这些都是足以让他们将罪犯绳之以法的罪行。

[ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][sent][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
**The customary warning was not sent in this case ,**
这 习惯 警告 曾是 不是 发送 在 这 案件 ,

本案中并未发出惯例警告。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['frendli] [hænd] [pend] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] ['fletʃər] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
**but a friendly hand penned a note to Fletcher , informing him of the**
但 一个 友好的 手 撰写 一个 笔记 到 弗莱彻 , 通知 他 的 这
['deɪndʒər] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,
**danger , but this ,**
危险 , 但 这 ,

但有人友好地给弗莱彻写了一张纸条，告知他危险的情况，但这，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['nevər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .
**unfortunately , never reached him .**
很遗憾 , 绝不 达到 他 .

可惜，始终没能联系上他。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
**At the time of the assembling of the band , as above stated ,**
在 这 时间 的 这 组装 的 这 乐队 , 作为 多于 声明 ,

如上所述，在组建乐队之时，

[ðə; ði] " [naɪt] [hɔːks] " [ [wʌn] ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt]
**the " Night Hawks " [ 1 ] of the Camp came up with the intelligence that**
这 " 夜晚 老鹰队 " [ 1 ] 的 这 营 来了 向上 和 这 智力 那
['fletʃər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] [kept] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['flændərz] ,
**Fletcher was then in a grocery store kept by a man named Flanders ,**
弗莱彻 曾是 然后 在 一个 杂货店 店铺 保留 经过 一个 男人 命名 弗兰德斯 ,

营地的"夜鹰"[1] 获得了情报，称弗莱彻当时在一家由一个名叫弗兰德斯的人经营的杂货店里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,
**and that it would be better to decoy him out of there ,**
和 那 它 会 是 更好的 到 诱饵 他 出去 的 那里 ,

最好把他引出来。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr]
**and get him on the road towards the woods , where he could be the more**
和 得到 他 在 这 路 向 这 树林 , 在哪里 他 可以 是 这 更多的
['iːzəli] ['mæstərd] .
**easily mastered .**
容易地 精通 .

把他引到树林里，在那里更容易控制他。

['fletʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , ['rezəluːt] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
**Fletcher was a cool , resolute and brave man , was supposed to be**
弗莱彻 曾是 一个 凉爽的 , 坚决 和 勇敢的 男人 , 曾是 据称 到 是
[wel] [ɑːrmd] ,
**well armed ,**
出色地 武装 ,

弗莱彻是个冷静、果断、勇敢的人，据说他装备精良。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [nuː] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm]['strætədʒi][wʌz; wəz] [juːst]

| and | the | members | of | the | Klan | knew | that | unless | some | strategy | was | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | 知道 | 那 | 除非 | 一些 | 战略 | 曾是 | 用过的 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| with | him | , |
|---|---|---|
| 和 | 他 | , |

三K党成员们也知道，除非对他采取某种策略，否则

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [mʌst; məst] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

| some | of | their | number | must | suffer | the | consequences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们的 | 数字 | 必须 | 遭受 | 这 | 结果 | . |

他们当中有些人必须承担后果。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [neɪmd] [en] . [dʒiː] . [ skɔt ] , [wʌz; wəz]

| One | of | the | Klan | , | named | N | . | G | . | Scott | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 三K党 | , | 命名 | N | . | G | . | 斯科特 | , | 曾是 |

其中一名三K党成员，名叫NG Scott，是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 86 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 86 页]

[ə'kɔːrdɪŋli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] ['fletʃər] [ə'weɪ] .

| accordingly | detailed | to | decoy | Fletcher | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 详细的 | 到 | 诱饵 | 弗莱彻 | 离开 | . |

据此制定了诱骗弗莱彻离开的详细计划。

[ skɔt ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːr] ,

| Scott | removed | his | disguise | , | and | started | for | the | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯科特 | 已移除 | 他的 | 伪装 | , | 和 | 开始 | 为了 | 这 | 店铺 | , |

斯科特脱下伪装，朝商店走去。

['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] [baɪ] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

| followed | at | a | convenient | distance | by | several | members | of | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 在 | 一个 | 方便的 | 距离 | 经过 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 乐队 | . |

乐队的几名成员与他们对峙，保持着适当的距离。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

| He | was | successful | in | his | undertaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成功的 | 在 | 他的 | 承诺 | , |

他的事业取得了成功。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn]

| and | in | about | twenty | minutes | he | and | his | intended | victim | were | walking | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 关于 | 二十 | 分钟 | 他 | 和 | 他的 | 故意的 | 受害者 | 是 | 步行 | 向下 |

[ðə; ði] [roʊd] ,

| the | road | , |
|---|---|---|
| 这 | 路 | , |

大约二十分钟后，他和他预定的受害者沿着路走着。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] .

| in | the | direction | of | the | ambuscade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 伏击 | . |

朝着伏击方向。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ðə; ði][klæn] [spræŋ] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] ['fletʃər] .

| In | a | moment | more | , | the | Klan | sprang | upon | and | overpowered | Fletcher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 更多的 | , | 这 | 三K党 | 弹簧 | 之上 | 和 | 实力悬殊 | 弗莱彻 | . |

片刻之后，三K党成员扑向弗莱彻，将其制服。

['pistlz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , ['θretnɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪf] [hiː; hi]
**Pistols were presented at his head , threatenings of death were made if he**
手枪 是 呈现 在 他的 头 , 威胁 的 死亡 是 制成 如果 他
['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] ;
**uttered a cry ;**
说出 一个 哭 ;

他们用手枪指着他的头，威胁说如果他发出呼救声就会被杀掉；

[ə; eɪ] ['taʊəl] [wʌz; wəz] [taɪd] ['taɪtli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,
**a towel was tied tightly across his eyes as a bandage ,**
一个 毛巾 曾是 系 紧紧 穿过 他的 眼睛 作为 一个 绷带 ,

他的眼睛上紧紧地缠着一条毛巾，当作绷带。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [krɔːs] [pleɪnz] .
**and he was led away to the woods on the north side of Cross Plains .**
和 他 曾是 引领 离开 到 这 树林 在 这 北 边 的 叉 平原 .

他被带到了克罗斯普莱恩斯北侧的树林里。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [vest] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] ,
**Upon reaching the woods , his coat and vest were removed ,**
之上 到达 这 树林 , 他的 外套 和 背心 是 已移除 ,

到达树林后，他的外套和背心被脱掉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [prest] [hɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
**and he was stood up with his face pressed hard against a tree .**
和 他 曾是 站立 向上 和 他的 脸 按下 难的 反对 一个 树 .

他站着，脸紧紧地贴在一棵树上。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðər] ,
**His arms were drawn around the trunk of the tree , and tied together ,**
他的 武器 是 绘制 大约 这 树干 的 这 树 , 和 系 一起 ,

他的双臂环抱着树干，被绑在了一起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] ['fɜːrmli] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [roʊps] .
**and his legs were firmly secured by ropes .**
和 他的 腿 是 牢牢 安全 经过 绳索 .

他的双腿被绳子牢牢地绑住了。

[dʒɑːn] - , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ðæt] [naɪt] ,
**John Yeateman , who had charge of the proceedings of the Klan that night ,**
约翰 - , WHO 有 收费 的 这 诉讼程序 的 这 三K党 那 夜晚 ,
[ðen] [stept] ['fɔːrwərd] ,
**then stepped forward ,**
然后 步 向前 ,

当晚负责三K党活动的约翰·耶特曼随后走上前去。

[ænd; ənd][toʊld] ['fletʃər] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
**and told Fletcher to say his prayers , as he had but a short time**
和 讲述 弗莱彻 到 说 他的 祈祷 , 作为 他 有 但 一个 短的 时间
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
**to live ;**
到 居住 ;

他告诉弗莱彻要祈祷，因为他时日不多了；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd][let]
**that it had first been the intention to give him a whipping and let**
那 它 有 第一的 到过 这 意图 到 给 他 一个 鞭打 和 让
[hɪm; ɪm][goʊ] ,
**him go ,**
他 去 ,

最初的打算是鞭打他一下就放他走。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɪp] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .

| but | that | they | had | now | decided | to | whip | him | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 有 | 现在 | 决定 | 到 | 鞭 | 他 | 到 | 死亡 | . |

但他们现在决定将他鞭打致死。

['fletʃər] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kɔːd] [hɪm; ɪm] ,

| Fletcher | replied | by | asking | if | there | was | no | mercy | to | be | accorded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗莱彻 | 回复 | 经过 | 问 | 如果 | 那里 | 曾是 | 不 | 怜悯 | 到 | 是 | 同意 | 他 | , |

弗莱彻反问道，难道就没有人要对他网开一面吗?

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] [tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

| and | inquired | to | know | for | what | he | was | to | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 询问 | 到 | 知道 | 为了 | 什么 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 被杀 | . |

他询问自己为何要被处死。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [geɪv] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ɪn'fɜːrn(ə)l]

| The | only | answer | to | this | was | that | they | never | gave | mercy | to | the | “ | infernal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 回答 | 到 | 这 | 曾是 | 那 | 他们 | 绝不 | 给予 | 怜悯 | 到 | 这 | “ | 地狱 |

['rædɪklz] ,

| radicals | , |
|---|---|
| 自由基 | , |

对此唯一的解释就是，他们从未对“邪恶的激进分子”给予怜悯。

[huː] ['wɑːntɪd] ['nɪgər] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| who | wanted | niggers | to | rule | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 通缉 | 黑鬼 | 到 | 规则 | 这 | 国家 | . |

他们想让黑鬼统治这个国家。

” [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['biːɪŋ] [tɔːrn] [kəm'pliːtli] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| ” | This | remark | was | followed | by | his | shirt | being | torn | completely | off | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 评论 | 曾是 | 随后 | 经过 | 他的 | 衬衫 | 存在 | 撕裂 | 完全地 | 离开 | 他的 | 后退 | . |

话音刚落，他的衬衫就被人从背后彻底撕了下来。

['miːntaɪm] [ðə; ði] “ [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] , ” [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ [rɑːdz] , ” [rɪ'tɜːrnd] ,

| Meantime | the | “ | executioners | , | ” | who | had | gone | for | the | “ | rods | , | ” | returned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此同时 | 这 | “ | 刽子手 | , | ” | WHO | 有 | 已消失 | 为了 | 这 | “ | 杆 | , | ” | 返回 | , |

与此同时，那些去取“棍棒”的“刽子手”回来了。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdər] [fel] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

| and | upon | the | order | of | their | leader | fell | to | their | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 命令 | 的 | 他们的 | 领导者 | 跌倒 | 到 | 他们的 | 工作 | , |

他们遵照首领的命令投入工作，

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm] [moʊst] ['dredfəli] ,

| cutting | the | back | of | the | poor | victim | most | dreadfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切割 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 贫穷的 | 受害者 | 最多 | 极其糟糕 | , |

极其残忍地割伤了可怜的受害者的背部，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['stoʊɪsɪzəm] [æt; ət] [læst] ,

| and | causing | him | to | lose | all | his | stoicism | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 他 | 到 | 失去 | 全部 | 他的 | 斯多葛主义 | 在 | 最后的 | , |

最终导致他所有的坚忍都丧失殆尽。

[ænd; ənd] [ʃriːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊz] .

| and | shriek | from | the | effects | of | the | blows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尖叫 | 从 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 打击 | . |

并因遭受重击而发出惨叫。

[ðə; ði] “ [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] ” [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] , - [hɪm'self] [si:zd] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd]

| The | “ | executioners | ” | becoming | exhausted | , | Yeateman | himself | seized | a | knife | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 刽子手 | ” | 成为 | 筋疲力尽的 | , | - | 他自己 | 查获 | 一个 | 刀 | , | 和 |

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gɑ:rmənts] [ðæt]

| cutting | away | the | garments | that |
|---|---|---|---|---|
| 切割 | 离开 | 这 | 服装 | 那 |

“刽子手们”筋疲力尽后，叶特曼本人抓起一把刀，割开了身上的衣物。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 87 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 87 页]

[ɪn'keɪst] ['fletʃərz] ['loʊər] [lɪmz] , [tʊk] [ə; eɪ] “ [rɑ:d] ,

| encased | Fletcher's | lower | limbs | , | took | a | “ | rod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包裹 | 弗莱彻的 | 降低 | 四肢 | , | 采取 | 一个 | “ | 杆 | , |

包裹住弗莱彻的下肢，拿起一根“棍子”，

” [ænd; ənd] [kə'menst] ['bi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔɪnz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'rɑ:səti] .

| ” | and | commenced | beating | him | about | the | loins | with | great | ferocity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 开始 | 殴打 | 他 | 关于 | 这 | 腰肉 | 和 | 伟大的 | 恶 | . |

然后开始狠狠地抽打他的腰部。

['fletʃər] ['feɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [skri:mz] [hæd; həd] ['si:st] ,

| Fletcher | fainted | under | the | punishment | , | and | as | his | screams | had | ceased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗莱彻 | 昏厥 | 在下面 | 这 | 惩罚 | , | 和 | 作为 | 他的 | 尖叫 | 有 | 停止 | , |

- [dɪ'sɪstɪd] , [ri'mɑ:kɪŋ] ,

| Yeateman | desisted | , | remarking | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 停止 | , | 评论 | , |

弗莱彻被打晕了过去，他的惨叫声停止后，叶特曼停了下来，说道：

“ [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['rædɪk(ə)l] [voʊt] [les] , [baɪ] — — .

| “ | There's | one | Radical | vote | less | , | by | — | — | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 一 | 激进的 | 投票 | 较少的 | , | 经过 | — | — | . |

“激进派少了一票，差一票——。”

” [ðə; ði] [bænd] [kən'tɪnju:d] [kən'sʌltɪŋ] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] , ['fletʃər] ['bi:ɪŋ]

| ” | The | band | continued | consulting | together | for | some | time | , | when | , | Fletcher | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 乐队 | 持续 | 咨询 | 一起 | 为了 | 一些 | 时间 | , | 什么时候 | , | 弗莱彻 | 存在 |

[hɜ:rd] [tu:; tə] [groʊn] ,

| heard | to | groan | , |
|---|---|---|---|
| 听到 | 到 | 呻吟 | , |

乐队继续商议了一段时间，这时，人们听到弗莱彻呻吟了一声，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] , [neɪmd] [dʒeɪmz] [bɪrd] , [sed] : “ [hi:; hi] [eint] ['fɪnɪʃt] [jet] ;

| one | of | the | Klan | , | named | James | Bierd | , | said | : | “ | He | ain't | finished | yet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 三K党 | , | 命名 | 詹姆斯 | 比尔德 | , | 说 | : | “ | 他 | 不是 | 完成的 | 然而 | ; |

三K党成员之一詹姆斯·比尔德说：“他还没完呢；

[aɪ] ['rekən] ['hi:d] ['betər] [hæv; həv] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

| I | reckon | he'd | better | have | the | whole | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 估计 | 他会 | 更好的 | 有 | 这 | 所有的 | 的 | 它 | . |

我觉得他最好把所有东西都拿走。

” - [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['vɪktɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

| ” | Yeateman | then | approached | the | miserable | victim | , | and | having | succeeded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 然后 | 接近 | 这 | 悲惨的 | 受害者 | , | 和 | 拥有 | 成功了 | 在 |

[ə'raʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəsnəs] , [æskt] :

| arousing | him | to | consciousness | , | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤起 | 他 | 到 | 意识 | , | 问 | : |

“随后，叶特曼走近那位可怜的受害者，成功地唤醒了他，然后问道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][daɪ] ?

| “ | Have | you | anything | to | say | before | you | die | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 你 | 任何事物 | 到 | 说 | 前 | 你 | 死 | ? |

你临终前还有什么想说的吗?

” ['fletʃər] [ri'spɔndid] ['feɪntli] , ['seɪɪŋ] : “ [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['fletʃər] ,

| ” | Fletcher | responded | faintly | , | saying | : | “ | Write | to | my | mother | , | Mrs | . | William | Fletcher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 弗莱彻 | 回应 | 淡淡的 | , | 说 | : | “ | 写 | 到 | 我的 | 母亲 | , | 太太 | . | 威廉 | 弗莱彻 | , |

['hæmɪltən] , [ɑːn'terioʊ] , ['kænədə] ,

| Hamilton | , | Ontario | , | Canada | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 汉密尔顿 | , | 安大略省 | , | 加拿大 | , |

弗莱彻虚弱地回应道：“请写信给我母亲，威廉·弗莱彻夫人，地址是加拿大安大略省汉密尔顿市。”

[ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [daɪd] .

| and | say | how | and | why | I | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 如何 | 和 | 为什么 | 我 | 死亡 | . |

告诉我我是怎么死的，为什么死的。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [æskt] : “ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

| ” | In | a | moment | afterwards | he | asked | : | “ | Is | there | no | chance | to | live | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 片刻 | 然后 | 他 | 问 | : | “ | 是 | 那里 | 不 | 机会 | 到 | 居住 | ? |

片刻之后，他问道：“难道就没有活下去的希望吗？”

” [ðə; ði][bænd] [kən'sʌltid] [tə'geðər] [ə'gen] , [wen] - [sed] : “ [ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [tʃæns]

| ” | The | band | consulted | together | again | , | when | Yeateman | said | : | “ | There | is | just | one | chance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 乐队 | 咨询 | 一起 | 再次 | , | 什么时候 | - | 说 | : | “ | 那里 | 是 | 只是 | 一 | 机会 |

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

| for | you | , |
|---|---|---|
| 为了 | 你 | , |

乐队再次聚在一起商议，叶特曼说：“你们只有一次机会了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm]

| and | that | is | that | you | agree | to | leave | the | State | in | three | hours | , | and | never | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 那 | 你 | 同意 | 到 | 离开 | 这 | 状态 | 在 | 三 | 小时 | , | 和 | 绝不 | 来 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

也就是说，你同意在三个小时后离开该州，并且永远不再回来。

” ['fletʃər] ['glædli] [geɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['prɑːmɪs] .

| ” | Fletcher | gladly | gave | the | required | promise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 弗莱彻 | 乐意 | 给予 | 这 | 必需的 | 承诺 | . |

弗莱彻欣然作出了所需的承诺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

| He | was | then | untied | , | and | two | of | the | band | supporting | him | upon | either | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 解开 | , | 和 | 二 | 的 | 这 | 乐队 | 支持 | 他 | 之上 | 任何一个 | 边 | , |

随后他被解开绳索，两名护卫他的乐队成员分别站在他两侧。

[led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] .

| led | him | to | the | railroad | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 他 | 到 | 这 | 铁路 | 追踪 | . |

他被带到了铁轨旁。

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi]

| The | bandage | was | then | taken | from | his | eyes | , | and | he | was | told | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绷带 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 从 | 他的 | 眼睛 | , | 和 | 他 | 曾是 | 讲述 | 他 |

[mʌst; məst] [wɔːk] [ɑːn] ,

| must | walk | on | , |
|---|---|---|---|
| 必须 | 走 | 在 | , |

随后，医生取下了他眼上的绷带，并告诉他必须继续行走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] .

| and | that | if | he | looked | back | , | he | would | be | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 他 | 看起来 | 后退 | , | 他 | 会 | 是 | 射击 | . |

如果他回头看，就会被枪杀。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [rɪ'vɔlvəz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['biːɪŋ]

| A | row | of | revolvers | pointed | at | him | gave | evidence | that | he | was | not | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 排 | 的 | 左轮手枪 | 尖 | 在 | 他 | 给予 | 证据 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 存在 |

['traifld] [wɪð; wɪθ] ,

| trifled | with | , |
|---|---|---|
| 琐碎 | 和 | , |

一排指向他的左轮手枪表明，没有人敢轻视他。

[ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,

| and | summoning | all | the | resolution | and | strength | which | he | could | command | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 召唤 | 全部 | 这 | 解决 | 和 | 力量 | 哪个 | 他 | 可以 | 命令 | , |

[hiː; hi] ['sloʊli] ['hɔbəld] [ə'weɪ] .

| he | slowly | hobbled | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 缓慢地 | 跛行 | 离开 | . |

他鼓起所有能调动的决心和力量，慢慢地一瘸一拐地离开了。

['wɪljəm] ['fletʃər] [ɪz][noʊ] ['mɪθɪkl] [kri'eɪʃ(ə)n] .

| William | Fletcher | is | no | mythical | creation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 弗莱彻 | 是 | 不 | 神话 | 创建 | . |

威廉·弗莱彻并非神话人物。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] - [deɪ] ,

| He | lives | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 生活 | 到 | - | 天 | , |

他今天还活着。

[ə; eɪ] [ 'skaːd ] [ænd; ənd] [meɪmd] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'moʊniæk][bruː'tæləti] [ðæt] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [hɪz; ɪz]

| a | scarred | and | maimed | monument | of | the | demoniac | brutality | that | instigated | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 疤痕 | 和 | 残废 | 纪念碑 | 的 | 这 | 恶魔 | 残酷 | 那 | 煽动 | 他的 |

[skɜːdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk] ;

| scourging | for | opinion's | sake | ; |
|---|---|---|---|---|
| 鞭答 | 为了 | 意见的 | 清酒 | ; |

一座伤痕累累、残缺不全的纪念碑，见证了因舆论压力而引发的恶魔般的残暴行径；

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] , [hɪz; ɪz] [helθ] ['ruːɪnd] [fɔːr; fər][laɪf] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [krʌʃt] [ænd; ənd]

| his | property | destroyed | , | his | health | ruined | for | life | , | his | spirit | crushed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 财产 | 损毁 | , | 他的 | 健康 | 毁坏 | 为了 | 生活 | , | 他的 | 精神 | 碎 | 和 |

['broʊkən] .

| broken | . |
|---|---|
| 破碎的 | . |

他的财产被毁，他的健康终身受损，他的精神被彻底摧毁。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dɪgnənt] ['riːdər] [wɪl] [æsk] [ɪf] ['dʒʌstɪs][hæz; həz][ ˌəuvə'teikən ][ðə; ði]

| The | naturally | indignant | reader | will | ask | if | justice | has | overtaken | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 愤怒 | 读者 | 将要 | 问 | 如果 | 正义 | 有 | 被超越 | 这 |

天生愤慨的读者会问，正义是否已经凌驾于……之上？

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 88 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['mɪskriːənts] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| **miscreants** | **who** | **committed** | **this** | **outrage** | **,** | **and** | **will** | **be** | **gratified** | **to** | **know** | **that** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶棍 | WHO | 坚定的 | 这 | 暴行 | , | 和 | 将要 | 是 | 满意 | 到 | 知道 | 那 | 它 |

[hæz; həz] ;

| **has** | **;** |
|---|---|
| 有 | ; |

犯下这起暴行的恶徒们会感到欣慰，因为他们知道事情已经发生了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'fendəz] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm] [ʌv; əv]

| **and** | **that** | **the** | **principal** | **offenders** | **have** | **felt** | **the** | **weight** | **of** | **the** | **strong** | **arm** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 主要的 | 罪犯 | 有 | 毛毡 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 强的 | 手臂 | 的 |

[ðə; ði] [lɔː] ,

| **the** | **law** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 法律 | , |

主要违法者已经感受到了法律的严厉制裁。

[naʊ] ['biːɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɪn'fɔːrst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['eksɪkrəb(ə)l] [klæn] [tuː; tə]

| **now** | **being** | **vigorously** | **enforced** | **throughout** | **the** | **South** | **against** | **the** | **execrable** | **Klan** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 存在 | 大力 | 强制执行 | 自始至终 | 这 | 南 | 反对 | 这 | 可憎的 | 三K党 | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,

| **which** | **they** | **belonged** | **,** |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 属于 | , |

现在，南方各地正在大力打击他们所属的可憎的3K党组织。

[ænd; ənd] [ɪn] [huːz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪgətri] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [ðeɪ] [kə'mɪtɪd]

| **and** | **in** | **whose** | **interest** | **,** | **and** | **that** | **of** | **bigotry** | **and** | **persecution** | **,** | **they** | **committed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 谁 | 兴趣 | , | 和 | 那 | 的 | 偏见 | 和 | 迫害 | , | 他们 | 坚定的 |

[ðɪs] ['dredf(ə)l] ['aʊtreɪdʒ] .

| **this** | **dreadful** | **outrage** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 可怕 | 暴行 | . |

他们究竟是为了谁的利益，为了偏执和迫害，才犯下了这起骇人听闻的暴行。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| **A** | **Significant** | **Conversation** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 重要的 | 对话 | . |

一次意义重大的对话。

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [rɔŋz] [ænd; ənd] ['autreidʒz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| **The** | **preceding** | **stories** | **of** | **wrongs** | **and** | **outrages** | **committed** | **by** | **the** | **Ku** | **Klux** | **Klan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前 | 故事 | 的 | 错误 | 和 | 暴行 | 坚定的 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊ] ,

| **and** | **those** | **that** | **follow** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 那 | 跟随 | , |

前面讲述的三K党犯下的种种罪行和暴行，以及后面讲述的罪行，

[sɜːrv] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] [fɔːr; fər] [ə'pɪnjənz] [seɪk]

| **serve** | **in** | **a** | **degree** | **to** | **show** | **the** | **extent** | **to** | **which** | **persecutions** | **for** | **opinion's** | **sake** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 在 | 一个 | 程度 | 到 | 展示 | 这 | 程度 | 到 | 哪个 | 迫害 | 为了 | 意见的 | 清酒 |

[wɜːr; wər] ['kærid] .

| **were** | **carried** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 携带 | . |

在某种程度上，这表明了因意见分歧而进行的迫害的程度。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| **It** | **was** | **the** | **intention** | **of** | **the** | **leaders** | **to** | **intimidate** | **the** | **masses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 领导人 | 到 | 威吓 | 这 | 群众 | , |

领导人的目的是恐吓民众。

[ðæt] ['fɜːrðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [ɔːr]

| that | further | opposition | to | the | principles | promulgated | by | the | Ku | Klux | Klan | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 更远 | 反对 | 到 | 这 | 原则 | 颁布 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 或者 |

['sʌðərn] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

| Southern | Democracy | , |
|---|---|---|
| 南方 | 民主 | , |

进一步反对三K党或南方民主所宣扬的原则，

[ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ˌɔːltə'geðər] .

| should | cease | altogether | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 停止 | 共 | . |

应该完全停止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['saɪləns] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [gɪv]

| They | were | wiley | enough | to | see | , | however | , | that | silence | , | while | it | may | often | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 威利 | 足够的 | 到 | 看 | , | 然而 | , | 那 | 沉默 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 经常 | 给 |

[ə'sent] ,

| assent | , |
|---|---|
| 同意 | , |

然而，他们足够狡猾，明白沉默虽然常常可能表示同意，

[kæn; kən] ['rerli] [biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌtərli] [rɪ'pʌgnənt]

| can | rarely | be | construed | as | an | endorsement | of | that | which | is | utterly | repugnant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 很少 | 是 | 解释 | 作为 | 一个 | 代言 | 的 | 那 | 哪个 | 是 | 完全地 | 令人厌恶的 |

[tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

| to | the | human | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 人类 | 心 | . |

很少能被解读为对人类内心极其厌恶之事的认可。

[hens] ,

| Hence | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[plænz][wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]['vaɪələnt][æn'tægənɪzəm][tuː; tə]

| plans | were | adopted | for | the | dissemination | of | principles | in | violent | antagonism | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 是 | 已采用 | 为了 | 这 | 传播 | 的 | 原则 | 在 | 暴力 | 对抗 | 到 |

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

| the | Government | and | the | Administration | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 和 | 这 | 行政 | . |

制定了向政府和行政部门散布暴力对抗原则的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʊd]

| It | was | not | only | hinted | at | that | a | change | of | Administration | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 仅有的 | 暗示 | 在 | 那 | 一个 | 改变 | 的 | 行政 | 会 |

[ɪ'fekt] [ðə; ði] ['ɛndz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] ['ɔːrdərz] ;

| effect | the | ends | desired | by | the | Ku | Klux | Orders | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 这 | 结束 | 想要的 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 订单 | ; |

不仅有人暗示，更换政府将实现三K党所希望达到的目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənli] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ði]['boʊldər][wʌnz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [wʊd] [gɪv]

| but | it | was | openly | declared | by | the | bolder | ones | that | such | an | event | would | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 公然 | 声明 | 经过 | 这 | 更大胆 | 一个 | 那 | 这样的 | 一个 | 事件 | 会 | 给 |

[ðə; ði] [saʊθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

| the | South | more | than | it | had | ever | hoped | to | obtain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 更多的 | 比 | 它 | 有 | 曾经 | 希望 | 到 | 获得 | , |

但一些胆大妄为的人公开宣称，这样的事件将给南方带来远超其预期的东西。

['i:v(ə)n][hæd; həd][ðə; ði][wɔ:r] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

| even | had | the | war | been | a | success | to | them | instead | of | to | the | nation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 有 | 这 | 战争 | 到过 | 一个 | 成功 | 到 | 他们 | 反而 | 的 | 到 | 这 | 国家 |

[æt; ət][lɑ:rdʒ] .

| at | large | . |
|---|---|---|
| 在 | 大的 | . |

即使这场战争对他们来说是胜利，而不是对整个国家来说是胜利。

[æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['lidər] ,

| As | an | illustration | of | the | feeling | of | some | of | these | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 插图 | 的 | 这 | 感觉 | 的 | 一些 | 的 | 这些 | 领导人 | , |

为了说明其中一些领导人的感受，

[hu:] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [oʊnd] [plæn'teɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

| who | were | men | of | property | and | influence | , | and | owned | plantations | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 男人 | 的 | 财产 | 和 | 影响 | , | 和 | 拥有 | 种植园 | 在 | 这 |

[ɪn'tɪriər] ,

| interior | , |
|---|---|
| 内部的 | , |

他们是拥有财产和影响力的人，在内陆拥有种植园。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] .

| the | following | conversation | is | given | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 对话 | 是 | 给定 | . |

以下是对话内容。

[ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:rd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ muə; mɔ: ][plæn'teɪʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]

| This | conversation | actually | occurred | upon | the | Moore | plantation | , | situated | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 对话 | 实际上 | 发生 | 之上 | 这 | 摩尔 | 种植园 | , | 位于 | 之上 | 这 |

[ˌtʌskə'lu:sə] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ['tɜ:rnpaɪk] .

| Tuscaloosa | and | Lexington | Turnpike | . |
|---|---|---|---|---|
| 塔斯卡卢萨 | 和 | 列克星敦 | 收费公路 | . |

这段对话实际上发生在摩尔种植园，该种植园位于塔斯卡卢萨和莱克星顿收费公路旁。

[ muə; mɔ: ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

| Moore | had | been | a | most | uncompromising | rebel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩尔 | 有 | 到过 | 一个 | 最多 | 毫不妥协 | 反叛 | , |

摩尔曾是一位毫不妥协的叛逆者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [kæmp][ɪn][hɪz; ɪz]

| and | was | one | of | the | first | to | join | the | Ku | Klux | Camp | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 到 | 加入 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 营 | 在 | 他的 |

他是最早加入三K党营地的人之一。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 89 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 89 页]

[və'sɪnəti] .

| vicinity | . |
|---|---|
| 附近 | . |

附近。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læbɔ:ərz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['ku:] - [ænd; ənd]

| He | was | continually | haranguing | his | laborers | in | the | interest | of | Ku | Kluxism | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 持续 | 长篇大论 | 他的 | 劳工 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 库 | - | 和 |

[dɪ'mɑ:krəsi] ,

| democracy | , |
|---|---|
| 民主 | , |

他不断地以三K党和民主的名义训斥他的工人，

[ ˈkəːsiŋ ] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈswerɪŋ] [deθ] [tuː; tə][ɔːl]

| cursing | the | Government | and | the | Administration | , | and | swearing | death | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咒骂 | 这 | 政府 | 和 | 这 | 行政 | , | 和 | 咒骂 | 死亡 | 到 | 全部 |

[huː] [ʌpˈheld] [ðem; ðəm] .

| who | upheld | them | . |
|---|---|---|---|
| WHO | 维持 | 他们 | . |

诅咒政府和行政部门，并发誓要杀死所有支持他们的人。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪmˈplɔɪd] ( [sepˈtembər] , - ) ,

| One | of | his | hands | , | whom | he | had | but | recently | employed | ( | September | , | 1871 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 双手 | , | 谁 | 他 | 有 | 但 | 最近 | 受雇 | ( | 九月 | , | - | ) | , |

[sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

| said | to | him | : |
|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 他 | : |

他手下的一个工人，是他不久前（1871年9月）雇佣的，对他说：

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈgʌvərnmənt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θɪŋz]

| “ | What | shall | we | do | to | break | up | this | cursed | Government | , | and | have | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将 | 我们 | 做 | 到 | 休息 | 向上 | 这 | 被诅咒的 | 政府 | , | 和 | 有 | 事物 |

[æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm] ?

| as | we | want | them | ? |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 想 | 他们 | ? |

“我们该如何推翻这个该死的政府，才能实现我们想要的一切？”

” [ muə; mɔː ] [rɪˈplaɪd] :

| ” | Moore | replied | : |
|---|---|---|---|
| ” | 摩尔 | 回复 | : |

摩尔回答说：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɑːn] [fʊt] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [wɪl] [draɪv] [ˈevri] [diː] — — [diː]

| “ | There | is | a | movement | on | foot | all | over | the | South | that | will | drive | every | d | — | — | d |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 移动 | 在 | 脚 | 全部 | 超过 | 这 | 南 | 那 | 将要 | 驾驶 | 每一个 | d | — | — | d |

[ˈjæŋki] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,

| Yankee | out | of | it | before | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 扬基 | 出去 | 的 | 它 | 前 | 长的 | , |

“南方各地正在兴起一场徒步运动，用不了多久，就会把所有该死的北方佬都赶出去。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [θɪŋz] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [weɪ] . ”

| and | give | us | things | all | our | own | way | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 我们 | 事物 | 全部 | 我们的 | 自己的 | 方式 | . | ” |

并按照我们自己的方式去做。”

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪbərər] , “ [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈproʊgræm] , [ænd; ənd][get][ˈpoʊstɪd][ɪn]

| “ | Good | , | ” | said | the | laborer | , | “ | I'd | like | to | know | the | programme | , | and | get | posted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | , | ” | 说 | 这 | 劳动者 | , | “ | ID | 喜欢 | 到 | 知道 | 这 | 程序 | , | 和 | 得到 | 发布 | 在 |

[ðæt] [θɪŋ] ;

| that | thing | ; |
|---|---|---|
| 那 | 事物 | ; |

“好，”工人说，“我想了解一下这个项目，然后被安排到那个岗位上；

[aɪˈd] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg][hænd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] !

| I'd | take | a | big | hand | in | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 拿 | 一个 | 大的 | 手 | 在 | 它 | ! |

我会积极参与其中！

” [ muə; mɔː ] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːl] [fɔːr; fər]

| ” | Moore | being | now | convinced | that | he | had | the | right | kind | of | a | tool | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 摩尔 | 存在 | 现在 | 确信 | 那 | 他 | 有 | 这 | 正确的 | 种类 | 的 | 一个 | 工具 | 为了 |

[ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [wɜːrk] ,

| the | intended | work | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 故意的 | 工作 | , |

“摩尔现在确信他拥有完成这项预定工作的合适工具，

[ðen] [sed] :
**then** **said** **:**
然后 说 :

然后说道:

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [fɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['nɪgər] [ænd; ənd] ['jæŋkiːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
**" We've got the right thing now to fix all the niggers and Yankees with that**
" 我们已经 得到 这 正确的 事物 现在 到 使固定全部 这 黑鬼 和 洋基队 和 那
[dəunt][goʊ][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] ;
**don't go as we want them to ;**
不 去 作为 我们 想 他们 到 ;

"我们现在有办法解决所有那些不按我们意愿行事的黑鬼和洋基队的问题;

[wiː; wi][dəunt] [ker] [ə; eɪ][diː] — — [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnmənt] .
**we don't care a d — — for the general government .**
我们 不 关心 一个 d — — 为了 这 一般的 政府 .

我们不在乎——对联邦政府而言。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] — — , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] .
**It can go to — — , where it ought to .**
它 能 去 到 — — , 在哪里 它 应该 到 .

它可以去——，它应该去的地方。

[ðeɪ] [meɪ] [pæs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [mɔːr] ['kuː] ['klʌks] [bɪlz] ,
**They may pass an hundred more Ku Klux bills ,**
他们 可能 经过 一个 百 更多的 库 克鲁克斯 账单 ,

他们或许还会通过一百多项三K党法案,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] .
**and it won't do them a bit of good .**
和 它 惯于 做 他们 一个 少量 的 好的 .

这样做对他们一点好处也没有。

[ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [ɑːr; ər] ['restɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'sliːp] .
**The Ku Klux are resting just now ; but they are not asleep .**
这 库 克鲁克斯 是 休息 只是 现在 ; 但 他们 是 不是 睡着了 .

三K党现在正在休息，但他们并没有睡着。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['nɪgər] [ænd; ənd] ['rædɪklz] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [treɪn] , [soʊ] [ðeɪ] [dəunt] [der]
**They have got the niggers and radicals in pretty good train , so they don't dare**
[seɪ] ['eniθɪŋ] .
**say anything .**
说 任何事物 .

他们已经把黑鬼和激进分子控制得很好，所以他们不敢说什么。

[ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [ʃʊr] [ðə; ði][nekst]
**All we want is a Democratic President , and that must come sure the next**
全部 我们 想 是 一个 民主 总统 , 和 那 必须 来 当然 这 下一个
[ɪ'lekʃ(ə)n] ,
**election ,**
选举 ,

我们想要的只是一位民主党总统，而这必须确保下次选举的结果。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [θɪŋz] [tuː; tə] [suːt] [ɑːr'selvz] .
**and then we can run things to suit ourselves .**
和 然后 我们 能 跑步 事物 到 套装 我们自己 .

然后我们就可以按照自己的意愿行事了。

" [ɪf] ['mɪstər] . [ muə; mɔː ]['evər] [siːz] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['trænskrɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'lɔɪəl] [spiːtʃ] , [dɪ'lɪvərd]
**" If Mr . Moore ever sees this faithful transcript of his disloyal speech , delivered**
" 如果 先生 . 摩尔 曾经 看到 这 忠实 文字稿 的 他的 不忠 演讲 , 发表
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,
**upon his own plantation ,**
之上 他的 自己的 种植园 ,

"如果摩尔先生有幸看到这份忠实记录他当年在自己种植园发表的背叛演说的文字稿，

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,
**on the 12th of September , 1871 ,**
在 这 12th 的 九月 , - ,

1871年9月12日

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][fɑːrm][hændz][baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
**he may begin to get some idea that the farm hands by whom he was**
他 可能 开始 到 得到 一些 主意 那 这 农场 双手 经过 谁 他 曾是
[sə'raʊndɪd] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][æz; əz]['bædli] ['pɔɪznd] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['rædɪklz] [æz; əz]
**surrounded were not all as badly poisoned with hatred to the radicals as**
包围 是 不是 全部 作为 糟糕 中毒 和 仇恨 到 这 自由基 作为
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
**he was ,**
他 曾是 ,

他或许会开始意识到，围绕在他身边的农场工人并非都像他一样对激进分子怀有如此强烈的仇恨。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] ['treʒər] [ʌp][ænd; ənd]
**and that one of them at least had the temerity to treasure up and**
和 那 一 的 他们 在 至少 有 这 鲁莽 到 宝藏 向上 和
[rɪ'piːt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
**repeat the above conversation .**
重复 这 多于 对话 .

而且他们之中至少有一个人胆敢把上面的对话保存下来并重复一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [prə'duːst] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ðæt] [pə'veɪdid] [ðə; ði][maɪndz]
**It is here produced as an evidence of the sentiments that pervaded the minds**
它 是 这里 生产 作为 一个 证据 的 这 情感 那 弥漫 这 思想
[ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] ;
**of the leaders ;**
的 这 领导人 ;

这里将其作为领导人心中普遍存在的思想的证据；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 90 ]**
[ 页 - ]

[第90页]

[ænd; ənd][tuː; tə][set][ɔːl] [daʊt] [æt; ət][rest][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,
**and to set all doubt at rest as to its authenticity ,**
和 到 放 全部 怀疑 在 休息 作为 到 它是 真实性 ,

为了消除人们对其真实性的所有疑虑，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
**it may be added that it is a matter of record ,**
它 可能 是 额外 那 它 是 一个 事情 的 记录 ,

此外，此事已有记录在案。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [riːd] [ʌv; əv][ɔːl] [men] .
**to be seen and read of all men .**
到 是 已见 和 读 的 全部 男人 .

供所有男人观看和阅读。

['aʊtreɪdʒ] [ə'pɑːn] ['pɜːsənz] [ɪn] ['teksəs] .

| **Outrage** | **Upon** | **Persons** | **in** | **Texas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 暴行 | 之上 | 人 | 在 | 德克萨斯州 | . |

德克萨斯州民众遭受暴行。

[æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ðæt] ['niːðər] ['kʌlər] [ɔːr] [ˌnæʃə'næləti] [fɔːrmd] ['eni] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]

| **As** | **an** | **evidence** | **that** | **neither** | **color** | **or** | **nationality** | **formed** | **any** | **protection** | **against** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 证据 | 那 | 两者都不 | 颜色 | 或者 | 国籍 | 形成 | 任何 | 保护 | 反对 | 这 |

['iːv(ə)l][ 'mækə'neiʃənz -mæʃ ][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| **evil** | **machinations** | **of** | **the** | **Ku** | **Klux** | **Klan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 阴谋 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

这证明肤色或国籍都无法抵御三K党的邪恶阴谋。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['henri] ['kɔfmən] , [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['dʒɜːrmən] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [bel] ['kaʊnti] ,

| **the** | **case** | **of** | **Henry** | **Kaufmann** | **,** | **a** | **well** | **-** | **to** | **-** | **do** | **German** | **residing** | **in** | **Bell** | **County** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 的 | 亨利 | 考夫曼 | , | 一个 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 德语 | 居住 | 在 | 钟 | 县 | , |

['teksəs] , [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd] .

| **Texas** | **,** | **may** | **be** | **cited** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | , | 可能 | 是 | 引用 | . |

可以引用居住在德克萨斯州贝尔县的富裕德国人亨利·考夫曼的案例。

['kɔfmən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] ,

| **Kaufmann** | **had** | **come** | **to** | **this** | **country** | **after** | **the** | **war** | **of** | **the** | **Rebellion** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考夫曼 | 有 | 来 | 到 | 这 | 国家 | 后 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | , | 和 | , |

考夫曼是在叛乱战争结束后来到这个国家的，而且，

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːk] ['reɪzər] , [meɪd]

| **having** | **some** | **means** | **and** | **an** | **extensive** | **knowledge** | **as** | **a** | **stock** | **raiser** | **,** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一些 | 方法 | 和 | 一个 | 广泛的 | 知识 | 作为 | 一个 | 库存 | 举重 | , | 制成 |

[hɪz; ɪz] [wei] [saʊθ] ,

| **his** | **way** | **South** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他的 | 方式 | 南 | , |

他凭借一些积蓄和丰富的畜牧知识，一路南下。

['faɪnəli] [loʊ'keɪtɪŋ] [ɪn] ['teksəs] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [best] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ]

| **finally** | **locating** | **in** | **Texas** | **,** | **as** | **the** | **place** | **best** | **adapted** | **for** | **the** | **business** | **of** | **raising** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 定位 | 在 | 德克萨斯州 | , | 作为 | 这 | 地方 | 最好的 | 改编 | 为了 | 这 | 商业 | 的 | 提高 |

[stɑːk] ,

| **stock** | **,** |
|---|---|
| 库存 | , |

最终选址德克萨斯州，因为那里最适合畜牧业的发展。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pər'suː] .

| **which** | **was** | **one** | **he** | **intended** | **to** | **pursue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一 | 他 | 故意的 | 到 | 追求 | . |

而这正是他打算追求的目标。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [kən'sistid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

| **His** | **family** | **consisted** | **of** | **his** | **wife** | **and** | **two** | **children** | **,** | **a** | **boy** | **and** | **girl** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | 由……组成 | 的 | 他的 | 妻子 | 和 | 二 | 孩子们 | , | 一个 | 男生 | 和 | 女孩 | , |

他的家庭由妻子和两个孩子组成，一个男孩和一个女孩。

[eɪdʒd] [rɪ'spektɪvli] [naɪn] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] .

| **aged** | **respectively** | **nine** | **and** | **eleven** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 老年人 | 分别 | 九 | 和 | 十一 | 年 | . |

分别为九岁和十一岁。

['teksəs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['meni] ['autreidʒz] ,

| **Texas** | **at** | **this** | **time** | **was** | **the** | **scene** | **of** | **many** | **outrages** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 在 | 这 | 时间 | 曾是 | 这 | 场景 | 的 | 许多 | 暴行 | , |

当时的德克萨斯州发生了很多暴行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒɜːrmən][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend]

| but | the | good | - | natured | German | was | for | a | long | time | unable | to | comprehend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 好的 | - | 自然 | 德语 | 曾是 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 无法 | 到 | 理解 |

[ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .

| their | significance | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 意义 | . |

但这位性情温和的德国人很长一段时间都无法理解它们的意义。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [rɪ'pʌblɪkən] ['sentɪmənts] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| Like | most | of | his | countrymen | , | he | entertained | republican | sentiments | ; | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 最多 | 的 | 他的 | 同胞们 | , | 他 | 娱乐 | 共和党人 | 情感 | ; | 他们 | 是 |

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

| the | sentiments | of | his | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情感 | 的 | 他的 | 心 | , |

和他的大多数同胞一样，他怀有共和主义情怀；那是他内心深处的情感。

[waɪl] [æt; ət] [hoʊm] , [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

| while | at | home | , | in | the | land | of | his | fathers | , | and | he | had | supposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 家 | , | 在 | 这 | 土地 | 的 | 他的 | 父亲们 | , | 和 | 他 | 有 | 据称 | , |

[ðæt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| that | in | America | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 美国 | , |

当他身处故土，在他祖先的土地上时，他曾以为，在美洲，

[ðə; ði][ə'saɪləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [ʌv; əv][ɔːl] [ neiʃəns ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðer; ðər]

| the | asylum | of | the | oppressed | of | all | nations | , | he | would | find | them | in | all | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庇护所 | 的 | 这 | 受压迫者 | 的 | 全部 | 国家 | , | 他 | 会 | 寻找 | 他们 | 在 | 全部 | 他们的 |

['pjʊrəti] ,

| purity | , |
|---|---|
| 纯度 | , |

他会发现，那里是所有国家受压迫者的避难所，他们纯洁无瑕。

[ʌp'held] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ][ɔːl] .

| upheld | and | expressed | without | fear | , | and | honored | by | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维持 | 和 | 表达 | 没有 | 害怕 | , | 和 | 荣幸 | 经过 | 全部 | . |

坚持并表达出来，无所畏惧，受到所有人的尊重。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| In | this | respect | , | he | was | doomed | to | bitter | disappointment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | , | 他 | 曾是 | 注定失败 | 到 | 苦的 | 失望 | . |

从这个意义上讲，他注定要遭受巨大的失望。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['neɪbər] [tuː; tə] ['kɔfmən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [mək'fɝːsən] , [ə'rɪdʒənəli]

| The | nearest | neighbor | to | Kaufmann | , | was | a | man | named | McPherson | , | originally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最近的 | 邻居 | 到 | 考夫曼 | , | 曾是 | 一个 | 男人 | 命名 | 麦克弗森 | , | 起初 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| from | the | North | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 北 | , |

考夫曼最近的邻居名叫麦克弗森，他原籍北方。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ri'zaidid] [ɪn] ['teksəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] -

| but | who | had | for | some | years | resided | in | Texas | , | and | was | a | thorough | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 为了 | 一些 | 年 | 居住地 | 在 | 德克萨斯州 | , | 和 | 曾是 | 一个 | 彻底 | - |

['goʊɪŋ] ['juːniənɪst] .

| going | Unionist | . |
|---|---|---|
| 去 | 联合主义者 | . |

但他曾在德克萨斯州居住多年，是一位彻头彻尾的联邦主义者。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['tuːmʌlt][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| He | did | not | hesitate | , | even | among | all | the | tumult | and | disorder | , | by | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 犹豫 | , | 甚至 | 之中 | 全部 | 这 | 骚乱 | 和 | 紊乱 | , | 经过 | 哪个 | 他 |

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

| was | surrounded | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 包围 | , |

即使身处一片混乱和骚动之中，他也毫不犹豫。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['juːniən] ['sentɪmənts] ,

| to | express | his | union | sentiments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 表达 | 他的 | 联盟 | 情感 | , |

为了表达他对工会的感情，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ]

| and | had | been | repeatedly | warned | by | the | Ku | Klux | that | he | must | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 反复 | 警告 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 那 | 他 | 必须 | 改变 |

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

| his | course | . |
|---|---|---|
| 他的 | 课程 | . |

他曾多次受到三K党的警告，必须改变路线。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 91 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第91页]

[æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] [θrets] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| As | he | paid | no | heed | to | these | threats | , | he | received | a | visitation | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这些 | 威胁 | , | 他 | 已收到 | 一个 | 探视 | 期间 | 这 |

[sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

| Spring | of | 1871 | , |
|---|---|---|---|
| 春天 | 的 | - | , |

由于他对这些威胁置若罔闻，1871年春天他遭到了袭击。

[wɪtʃ] ['ʌtərli] ['ruːɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| which | utterly | ruined | him | , | and | from | which | he | escaped | with | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 完全地 | 毁坏 | 他 | , | 和 | 从 | 哪个 | 他 | 逃脱 | 和 | 他的 | 生活 | , |

那件事彻底毁了他，但他侥幸逃生。

['oʊnli][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['kɔfmən] .

| only | by | the | aid | of | Kaufmann | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 考夫曼 | . |

只有在考夫曼的帮助下。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][klæn] ['hævɪŋ] [biːt] [mək'fɝːsən] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] ,

| It | appears | that | the | Klan | having | beat | McPherson | almost | to | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 那 | 这 | 三K党 | 拥有 | 打 | 麦克弗森 | 几乎 | 到 | 死亡 | , |

看来三K党把麦克弗森打得几乎丧命。

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| gave | him | twenty | - | four | hours | in | which | to | leave | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他 | 二十 | - | 四 | 小时 | 在 | 哪个 | 到 | 离开 | 这 | 国家 | , |

给了他24小时离开这个国家，

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] .

| threatening | to | kill | him | if | he | did | not | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 到 | 杀 | 他 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 做 | 所以 | . |

威胁说如果他不照做就杀了他。

['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [skɜ:dʒɪŋ] , [mək'fɜ˞:sən] [wʌz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]

| **Suffering** | **terribly** | **from** | **the** | **dreadful** | **scourging** | **,** | **McPherson** | **was** | **just** | **able** | **to** | **get** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | 可怕 | 从 | 这 | 可怕 | 鞭笞 | , | 麦克弗森 | 曾是 | 只是 | 有能力的 | 到 | 得到 |

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['kaʊfˌmɑ:nz] [haʊs] ,

| **as** | **far** | **as** | **Kaufmann's** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 考夫曼的 | 房子 | , |

麦克弗森遭受了可怕的鞭笞，痛苦不堪，勉强才走到考夫曼家门口。

[wer] [hi:; hi] [sɔ:t] [prə'tekʃn] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l]

| **where** | **he** | **sought** | **protection** | **until** | **such** | **time** | **as** | **he** | **might** | **be** | **able** | **to** | **travel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 寻求 | 保护 | 直到 | 这样的 | 时间 | 作为 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 旅行 |

[ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

| **and** | **get** | **away** | **from** | **the** | **place** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 地方 | . |

他在那里寻求庇护，直到他能够旅行并离开那里为止。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒɜ:rmən] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:'meɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə]

| **The** | **good** | **-** | **natured** | **German** | **,** | **filled** | **with** | **the** | **humane** | **instincts** | **,** | **natural** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | - | 自然 | 德语 | , | 已填 | 和 | 这 | 人道 | 本能 | , | 自然的 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ,

| **his** | **people** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 人们 | , |

这位性情温和的德国人，充满了他民族与生俱来的人道主义精神，

[æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][ˌrefju'dʒi:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sevrəl]

| **at** | **once** | **took** | **the** | **refugee** | **into** | **his** | **house** | **,** | **and** | **cared** | **for** | **him** | **for** | **several** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 采取 | 这 | 难民 | 进入 | 他的 | 房子 | , | 和 | 关心 | 为了 | 他 | 为了 | 一些 |

[deɪz] ,

| **days** | **,** |
|---|---|
| 天 | , |

他立即将难民接到家中，并照顾了他几天。

[wɪ'ðaʊt] [ 'dri:miŋ ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪn'kɜ:r][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]

| **without** | **dreaming** | **that** | **he** | **would** | **incur** | **the** | **displeasure** | **of** | **anyone** | **for** | **such** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 做梦 | 那 | 他 | 会 | 招致 | 这 | 不满 | 的 | 任何人 | 为了 | 这样的 | 一个 |

[ækt] .

| **act** | **.** |
|---|---|
| 行为 | . |

他做梦也没想到，自己的这种行为会招致任何人的不满。

[hi:; hi] [nə:st] [mək'fɜ˞:sən] ['tendərli] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fɔ:r] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['lætər] , ['dredɪŋ] [ðæt]

| **He** | **nursed** | **McPherson** | **tenderly** | **for** | **some** | **four** | **days** | **,** | **when** | **the** | **latter** | **,** | **dreading** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 护理 | 麦克弗森 | 温柔地 | 为了 | 一些 | 四 | 天 | , | 什么时候 | 这 | 后者 | , | 恐惧 | 那 |

[ðə; ði][klæn] [maɪt] [dɪ'skʌvər] ,

| **the** | **Klan** | **might** | **discover** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 可能 | 发现 | , |

他悉心照料麦克弗森约四天，后者担心三K党会发现此事。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] , [nɑ:t]['oʊnli][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['benɪfæktər] , [left] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət]

| **and** | **destroy** | **,** | **not** | **only** | **him** | **,** | **but** | **his** | **generous** | **benefactor** | **,** | **left** | **the** | **house** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 破坏 | , | 不是 | 仅有的 | 他 | , | 但 | 他的 | 慷慨的 | 恩人 | , | 左边 | 这 | 房子 | 在 |

[naɪt] ,

| **night** | **,** |
|---|---|
| 夜晚 | , |

不仅他本人，连他慷慨的恩人也一同遇害，恩人当晚离开了家。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [hɪm'self] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ˞:səˌkju:tɜ˞z] .

| **and** | **removed** | **himself** | **as** | **far** | **as** | **possible** | **from** | **his** | **persecutors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已移除 | 他自己 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | 从 | 他的 | 迫害者 | . |

他尽可能地远离了迫害他的人。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['hɑ:bəd] [baɪ] ['kɔfmən] , [bɪ'keɪm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][klæn] ,

| The | fact | of | his | having | been | harbored | by | Kaufmann | , | became | known | to | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 他的 | 拥有 | 到过 | 藏匿 | 经过 | 考夫曼 | , | 成为 | 已知 | 到 | 这 | 三K党 | , |

[haʊ'evər] ,

| however | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，他曾被考夫曼窝藏的事实最终还是被三K党知道了。

[baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['klæst] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] .

| by | some | means | , | and | they | forthwith | classed | the | latter | as | a | radical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 方法 | , | 和 | 他们 | 立即 | 分类 | 这 | 后者 | 作为 | 一个 | 激进的 | . |

他们通过某种方式，立即将后者归类为一个根。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] ['æftər] [mək'fɜ:rsənz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [ə'baʊt] [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

| On | the | third | night | after | McPherson's | departure | , | about | eight | o'clock | in | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 夜晚 | 后 | 麦克弗森的 | 离开 | , | 关于 | 八 | 点钟 | 在 | 这 | 晚上 | , |

麦克弗森离开后的第三个晚上，大约晚上八点钟，

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['dʒɜ:rmən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɔ:g]

| the | unsuspecting | German | was | sitting | with | his | wife | and | children | before | a | log |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毫无戒心的 | 德语 | 曾是 | 坐着 | 和 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子们 | 前 | 一个 | 日志 |

- ['faɪər] — [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃɪli] — [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli]

| - | fire | — | as | the | weather | was | still | chilly | — | when | the | door | was | unceremoniously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 火 | — | 作为 | 这 | 天气 | 曾是 | 仍然 | 寒冷 | — | 什么时候 | 这 | 门 | 曾是 | 不体面地 |

[bɜ:rst][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

| burst | in | and | a | score | of | the | Klan | filled | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆裂 | 在 | 和 | 一个 | 分数 | 的 | 这 | 三K党 | 已填 | 这 | 房间 | . |

毫无防备的德国人正和妻子儿女坐在壁炉前——因为天气仍然很冷——这时门被粗暴地撞开，几十名三K党成员涌进了房间。

['kɔfmən] [wʌz; wəz] ['ru:dli] [si:zd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [meɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [wʌt]

| Kaufmann | was | rudely | seized | and | a | demand | made | upon | him | to | know | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考夫曼 | 曾是 | 粗鲁地 | 查获 | 和 | 一个 | 要求 | 制成 | 之上 | 他 | 到 | 知道 | 什么 |

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [di:] — [di:]['rædɪk(ə)l] [mək'fɜ:sən] .

| he | had | done | with | that | d | — | d | radical | McPherson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 完毕 | 和 | 那 | d | — | d | 激进的 | 麦克弗森 | . |

考夫曼被粗暴地抓住，并被质问他把那个该死的激进分子麦克弗森怎么样了。

[tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hi:; hi] " ['dɪdnt] [noʊ] [sʌtʃ] [mænz] .

| To | this | he | made | reply | that | he | " | didn't | know | such | mans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 他 | 制成 | 回复 | 那 | 他 | " | 没有 | 知道 | 这样的 | 男人 | . |

对此，他回答说："我不认识这样的人。"

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] ,

| " | Upon | this | , | one | of | the | band | struck | him | a | severe | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 之上 | 这 | , | 一 | 的 | 这 | 乐队 | 击 | 他 | 一个 | 严重 | 吹 | , |

"于是，其中一名歹徒狠狠地打了他一拳。"

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

| telling | him | they | meant | to | learn | him | not | to | interfere | with | their | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 他们 | 意思是 | 到 | 学习 | 他 | 不是 | 到 | 干扰 | 和 | 他们的 | 商业 | . |

告诉他，他们的目的是让他明白不要干涉他们的生意。

['mɪsɪz] . ['kɔfmən] [ɪm'plɔ:d] [ðem; ðəm]

| Mrs | . | Kaufmann | implored | them |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 考夫曼 | 恳求 | 他们 |

考夫曼夫人恳求他们

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 92 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ; [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ,

| in | broken | English | , | not | to | hurt | her | husband | ; | he | had | done | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 破碎的 | 英语 | , | 不是 | 到 | 伤害 | 她 | 丈夫 | ; | 他 | 有 | 完毕 | 没有什么 | , |

用蹩脚的英语说，她不想伤害她的丈夫；他什么也没做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

| and | they | had | made | a | mistake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | . |

他们犯了个错误。

“ ['hiːz] [dʌn] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [bʊtʃ] ['wɪljəmz] , [ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kraʊd] ,

| “ | He's | done | enough | , | ” | said | Butch | Williams | , | the | leader | of | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他是 | 完毕 | 足够的 | , | ” | 说 | 布奇 | 威廉姆斯 | , | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 人群 | , |

“他做得够多了，”人群的领头人布奇·威廉姆斯说道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] [ɑːn] [ðiːz] ['dʌtʃmən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][diː] — [diː] ['rædɪklz] ['enihaʊ]

| “ | You | can't | make | any | mistake | on | these | dutchmen | , | they | are | all | d | — | d | radicals | anyhow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不能 | 制作 | 任何 | 错误 | 在 | 这些 | 荷兰人 | , | 他们 | 是 | 全部 | d | — | d | 自由基 | 无论如何 |

.

:

.

“你对这些荷兰人绝对不会有任何误解，他们反正都是些该死的激进分子。”

[ɪts][bɔːrn][ɪn] - [ɪm] , [bʌt; bət][baɪ] — — [ðeɪ] [ʃænt] [spɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [hɪr] .

| Its | born | in | ' | em | , | but | by | — | — | they | shan't | spit | it | out | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 出生 | 在 | - | 呃 | , | 但 | 经过 | — | — | 他们 | 不会 | 吐 | 它 | 出去 | 这里 | . |

它生于他们心中，但——他们绝不会在这里说出来。

” ['kɔfmən] [wʌz; wəz] [ðen] [sɪ'kjʊrli] ['pɪnjənd] [ænd; ənd] [wɪpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs]

| ” | Kaufmann | was | then | securely | pinioned | and | whipped | until | he | became | unconscious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 考夫曼 | 曾是 | 然后 | 安全地 | 钉住 | 和 | 鞭打 | 直到 | 他 | 成为 | 无意识 |

.

:

.

“随后考夫曼被牢牢捆绑并鞭打，直到失去知觉。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ðɪ] ['liːdər] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɔfmən] ,

| When | the | castigation | was | ended | , | the | leader | turning | to | Mrs | . | Kaufmann | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 惩罚 | 曾是 | 结束 | , | 这 | 领导者 | 转弯 | 到 | 太太 | . | 考夫曼 | , |

训斥结束后，领头人转向考夫曼夫人，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz]

| and | pointing | to | the | bruised | and | bleeding | body | of | her | husband | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 指向 | 到 | 这 | 瘀伤 | 和 | 出血 | 身体 | 的 | 她 | 丈夫 | , | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

| it | lie | upon | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说谎 | 之上 | 这 | 地面 | , |

她指着躺在地板上、浑身是伤、血迹斑斑的丈夫的身体，

[sed] : —

| said | : | — |
|---|---|---|
| 说 | : | — |

说： -

“ [naʊ] [ɪf] [ðæt] ['dɜːrti] , [dʌtʃ] ['skæləwæ^] ['evər] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| “ | Now | if | that | dirty | , | dutch | scallawag | ever | comes | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 如果 | 那 | 肮脏的 | , | 荷兰语 | 骗子 | 曾经 | 来 | 到 | 他自己 | , |

“如果那个肮脏的荷兰恶棍哪天清醒过来，

[juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ,

| you | tell | him | to | sell | out | and | get | away | from | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 告诉 | 他 | 到 | 卖 | 出去 | 和 | 得到 | 离开 | 从 | 这里 | , |

你叫他出卖自己，滚出这里。

[ɔːr] [wiːl] [biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər][jʊr; jər]

| or | we'll | be | the | death | of | the | whole | of | you | and | burn | the | house | over | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 出色地 | 是 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 所有的 | 的 | 你 | 和 | 烧伤 | 这 | 房子 | 超过 | 你的 |

['hedz] .

| heads | . |
|---|---|
| 头部 | . |

否则我们将毁灭你们所有人，并将房子烧死在你们头上。

[wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ten] [deɪz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

| We'll | give | him | just | ten | days | to | do | it | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 给 | 他 | 只是 | 十 | 天 | 到 | 做 | 它 | 在 | . |

我们只给他十天时间完成这项任务。

" ['kɔfmən] [dɪd] [rɪ'vaɪv] [æt; ət][læst] ,

| " | Kaufmann | did | revive | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 考夫曼 | 做过 | 复活 | 在 | 最后的 | , |

“考夫曼最终复活了。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [dred] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][klæn][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

| and | when | he | learned | the | dread | message | which | the | Klan | had | left | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 学习 | 这 | 恐惧 | 信息 | 哪个 | 这 | 三K党 | 有 | 左边 | 在后面 | , |

当他得知三K党留下的可怕信息时，

[sɔː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

| saw | with | sorrow | that | he | must | relinquish | his | pleasant | home | , | and | become | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | 和 | 悲哀 | 那 | 他 | 必须 | 放弃 | 他的 | 令人愉快的 | 家 | , | 和 | 变得 | 一个 |

['wɑːndərər] ;

| wanderer | ; |
|---|---|
| 流浪者 | ; |

他悲痛地看到自己不得不放弃舒适的家园，成为一名流浪者；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] .

| but | the | necessities | of | the | case | admitted | of | no | other | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 必需品 | 的 | 这 | 案件 | 承认 | 的 | 不 | 其他 | 课程 | . |

但根据案件的需要，别无他法。

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][æt; ət][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf]

| His | property | was | disposed | of | at | a | ruinous | sacrifice | , | and | with | his | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 财产 | 曾是 | 处置 | 的 | 在 | 一个 | 毁灭性的 | 牺牲 | , | 和 | 和 | 他的 | 妻子 |

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

| and | little | ones | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 一个 | , |

他的财产被变卖，生活极其悲惨，他的妻子和孩子们也因此丧命。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] , [wer] [hiː; hi] [naʊ] [ɪz] .

| he | made | his | way | to | Illinois | , | where | he | now | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他的 | 方式 | 到 | 伊利诺伊州 | , | 在哪里 | 他 | 现在 | 是 | . |

他最终到达了伊利诺伊州，现在就住在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] ['kɔfmən] ,

| It | would | seem | that | the | nationality | of | Kaufmann | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 那 | 这 | 国籍 | 的 | 考夫曼 | , |

考夫曼的国籍似乎是.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] [æn; ən] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

| and | his | probable | ignorance | of | what | constituted | an | offence | in | the | eyes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 可能 | 无知 | 的 | 什么 | 构成 | 一个 | 罪行 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 |

[ðə; ði]['kuː] ['klʌks] ,

| the | Ku | Klux | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 库 | 克鲁克斯 | , |

以及他可能并不了解三K党眼中何为犯罪行为。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [soʊ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l]

**should** **have** **saved** **him** **from** **this** **terrible** **visitation** **,** **so** **fraught** **with** **physical**

应该 有 已保存 他 从 这 糟糕的 探视 , 所以 充满危机 和 身体的

[tʃæ'staɪzmənt] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['ruːɪn] ;

**chastisement** **and** **financial** **ruin** **;**

惩罚 和 金融的 废墟 ;

本应让他免受这种可怕的惩罚，这种惩罚不仅包括身体上的折磨，还包括经济上的毁灭；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [men] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [noʊ] [lɔː] ,

**but** **to** **the** **vision** **of** **men** **who** **regarded** **no** **law** **,**

但 到 这 想象 的 男人 WHO 认为 不 法律 ,

但对于那些不把法律当回事的人来说，

[huː] ['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'spɪkəbl¦despɪkəbl] ['ɛndz] , [θruː] [frɔːd] [ænd; ənd]

**who** **only** **saw** **the** **attainment** **of** **their** **despicable** **ends** **,** **through** **fraud** **and**

WHO 仅有的 锯 这 素养 的 他们的 卑鄙 结束 , 通过 欺诈罪 和

['vaɪələns] ,

**violence** **,**

暴力 ,

他们只看到通过欺诈和暴力来实现他们卑鄙的目的。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] “ ['rædɪk(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃər] . ” — [wʌn] , [huː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] , [mʌst; məst]

**he** **appeared** **a** **“** **radical** **by** **nature** **.** **”** **—** **One** **,** **who** **being** **a** **German** **,** **must**

他 出现 一个 “ 激进的 经过 自然 . ” — 一 , WHO 存在 一个 德语 , 必须

[ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

**necessarily** **be** **a** **Republican** **,**

一定 是 一个 共和党人 ,

他似乎“天生激进”。——一个德国人，必然是共和党人。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] [skɜːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] .

**and** **hence** **they** **could** **make** **no** **mistake** **in** **scourging** **him** **.**

和 因此 他们 可以 制作 不 错误 在 鞭答 他 .

因此，他们鞭打他绝对不会出错。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

**[** **Pg** **93** **]**

[ 页 - ]

[第93页]

[ə; eɪ] [sleɪvz] ['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] [ ri'vaivd ] .

**A** **Slave's** **Former** **Experience** **Revived** **.**

一个 奴隶的 以前的 经验 复活 .

重温奴隶的往事。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

**In** **the** **month** **of** **May** **,** **1871** **,**

在 这 月 的 可能 , - ,

1871年5月，

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mu'lɑːtoʊ] — [ɪn] [huːz] [veɪnz] [floʊd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɑːrd(ə)nt]

**an** **intelligent** **mulatto** **—** **in** **whose** **veins** **flowed** **the** **blood** **of** **some** **ardent**

一个 聪明的 混血儿 — 在 谁 静脉 流动 这 血 的 一些 热心

['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [reɪs] ,

**advocate** **of** **the** **white** **man's** **race** **,**

提倡 的 这 白色的 男人的 种族 ,

一个聪明的混血儿——他的血管里流淌着白人种族某个狂热拥护者的血液，

[ʌn'kwestʃənəbli] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [laɪt] ['kʌlər] — [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['wɑːʃɪŋtən]

| unquestionably | judging | from | his | light | color | — | whose | name | was | William | Washington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 评判 | 从 | 他的 | 光 | 颜色 | — | 谁 | 姓名 | 曾是 | 威廉 | 华盛顿 |

, [ri'zaidid] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃænti] [ɔːr]['kæbɪn] ,

| , | resided | in | a | small | shanty | or | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 居住地 | 在 | 一个 | 小的 | 棚屋 | 或者 | 舱 | , |

毫无疑问，从他浅色的皮肤就能判断出来——他的名字叫威廉·华盛顿，住在一个小棚屋或小屋里。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf][frʌm; frəm] [ˌtʌskə'luːsə] , [ˌælə'bæmə] .

| about | two | miles | and | a | - | half | from | Tuscaloosa | , | Alabama | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 二 | 英里 | 和 | 一个 | - | 一半 | 从 | 塔斯卡卢萨 | , | 阿拉巴马州 | . |

距阿拉巴马州塔斯卡卢萨约两英里半。

['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| Washington | had | been | a | slave | in | the | early | part | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 有 | 到过 | 一个 | 奴隶 | 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 他的 | 生活 | , |

华盛顿早年曾是奴隶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ænd; ənd]

| and | was | one | of | those | unfortunates | who | chafed | under | the | abuses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 一 | 的 | 那些 | 不幸的 | WHO | 擦伤 | 在下面 | 这 | 滥用 | 和 |

[ðə; ði] [joʊk] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['mæstər] .

| the | yoke | that | held | him | in | servitude | to | a | “ | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轭 | 那 | 握住 | 他 | 在 | 奴役 | 到 | 一个 | “ | 掌握 | . |

他也是那些不幸的人之一，不堪忍受“主人”的虐待和奴役。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ,

| ” | He | was | high | - | spirited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 高的 | - | 精神抖擞 | , |

他精神抖擞，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

| and | had | learned | to | read | and | write | before | the | Emancipation | Proclamation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 学习 | 到 | 读 | 和 | 写 | 前 | 这 | 解放 | 公告 |

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['friːdəm] ,

| had | given | him | freedom | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 他 | 自由 | , |

在《解放奴隶宣言》赋予他自由之前，他就已经学会了读写。

[tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] , [ʌn'træmld] [baɪ][hɪz; ɪz]['nɑːmɪn(ə)l] “ ['oʊnər] .

| to | act | upon | his | own | volition | , | untrammelled | by | his | nominal | “ | owner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 之上 | 他的 | 自己的 | 意志 | , | 奔放 | 经过 | 他的 | 名义上的 | “ | 所有者 | . |

不受名义上的“主人”的约束，按照自己的意愿行事。

” [ə'pɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['friːmən] , [hiː; hi] [left] [mənt'gʌməri] ['kaʊnti] , ['eɪlə] . , [nɪr] [wɪtʃ] [pleɪs]

| ” | Upon | becoming | a | freeman | , | he | left | Montgomery | County | , | Ala | . | , | near | which | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 之上 | 成为 | 一个 | 弗里曼 | , | 他 | 左边 | 蒙哥马利 | 县 | , | 翼 | . | , | 靠近 | 哪个 | 地方 |

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [riəd] ,

| he | had | been | reared | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 饲养 | , |

“获得自由民身份后，他离开了阿拉巴马州蒙哥马利县，他从小在那里长大。”

[ænd; ənd] ['setld] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ˌtʌskə'luːsə] .

| and | settled | in | the | vicinity | of | Tuscaloosa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定居 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 塔斯卡卢萨 | . |

并定居在塔斯卡卢萨附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] , ['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'spoʊzd] .

| He | was | quiet | in | his | deportment | , | orderly | and | well | disposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 安静的 | 在 | 他的 | 仪态 | , | 秩序 | 和 | 出色地 | 处置 | . |

他举止沉稳，做事有条理，为人友善。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] .

| He | had | given | general | satisfaction | to | all | who | had | employed | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 给定 | 一般的 | 满意 | 到 | 全部 | WHO | 有 | 受雇 | 他 | . |

他给所有雇用过他的人都带来了普遍的满意。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ,

| But | in | the | early | part | of | the | year | 1870 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | 这 | 年 | - | , |

但在1870年初，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['æktɪvli] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfluəns]

| it | began | to | be | observed | that | Washington | was | actively | exerting | an | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 到 | 是 | 观察到 | 那 | 华盛顿 | 曾是 | 积极 | 施力 | 一个 | 影响 |

['oʊvər][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| over | the | negroes | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 黑人 | 在 | 这 | 附近 | , |

人们开始注意到，华盛顿正在积极地对附近的黑人施加影响。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kæmp] ['ɔːrgənaɪzd] ['ʌndər] [ 'filip ] [dʒeɪ] .

| to | such | an | extent | as | to | cause | the | Ku | Klux | Camp | organized | under | Philip | J | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 作为 | 到 | 原因 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 营 | 组织 | 在下面 | 菲利普 | J | . |

[ 'breidi ] ,

| Brady | , |
|---|---|
| 布雷迪 | , |

以至于导致了菲利普·J·布雷迪组织的三K党营地的成立，

[æz; əz] [kə'mændər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

| as | Commander | to | take | the | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 指挥官 | 到 | 拿 | 这 | 警报 | . |

指挥官负责接听警报。

[ðə; ði][mu'lɑːtoʊ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]

| The | mulatto | Washington | was | charged | with | being | a | Republican | , | of | the | radical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 混血儿 | 华盛顿 | 曾是 | 带电 | 和 | 存在 | 一个 | 共和党人 | , | 的 | 这 | 激进的 |

[sɔːrt] ,

| sort | , |
|---|---|
| 种类 | , |

混血儿华盛顿被指控是激进派共和党人。

[wɪð; wɪθ] [prɪ'zjʊmɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [riːd] , ( ['ʃɑːkɪŋ] [ə'fens] ?

| with | presuming | to | teach | the | negroes | to | read | , | ( | shocking | offence | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 假设 | 到 | 教 | 这 | 黑人 | 到 | 读 | , | ( | 令人震惊 | 罪行 | ? |

竟敢妄图教黑人识字，（这难道不是一种令人震惊的冒犯吗？）

) [ænd; ənd][ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['nɔːrðərn] ['prɪnsəp(ə)lz] .

| ) | and | of | instructing | them | in | Northern | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 和 | 的 | 指导 | 他们 | 在 | 北方 | 原则 | . |

并向他们传授北方原则。

[ðɪs] ['wʊdnt] ['ænsər] , ['ʃʊrli] .

| This | wouldn't | answer | , | surely | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不会 | 回答 | , | 一定 | . |

这肯定回答不了问题。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] “ [wɔːrnd] ” [baɪ][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːs] [ðɪs] [kaɪnd]

| And | so | William | was | “ | warned | ” | by | the | Camp | that | he | must | cease | this | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 威廉 | 曾是 | “ | 警告 | ” | 经过 | 这 | 营 | 那 | 他 | 必须 | 停止 | 这 | 种类 |

[ʌv; əv] ['præktɪs] ,

| of | practice | , |
|---|---|---|
| 的 | 实践 | , |

因此，集中营“警告”威廉必须停止这种做法。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [wʌns] .

| and | leave | the | country | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 国家 | 在 | 一次 | . |

立即离开该国。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [keɪm] ,

| He | paid | no | heed | to | this | warning | , | and | a | second | one | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这 | 警告 | , | 和 | 一个 | 第二 | 一 | 来了 | , |

他没有理会这个警告，第二个警告随之而来。

['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['θɜːrti] [deɪz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

| notifying | him | that | unless | he | departed | within | the | succeeding | thirty | days | , | he | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 他 | 那 | 除非 | 他 | 已离开 | 之内 | 这 | 成功 | 三十 | 天 | , | 他 | 应该 |

['sʌfər] [deθ] — [fɔːr; fər]

| suffer | death | — | for |
|---|---|---|---|
| 遭受 | 死亡 | — | 为了 |

通知他，除非他在接下来的三十天内离开，否则他将面临死刑——因为

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 94 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第94页]

“ [ðoʊ] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ðen] [braɪt] ,

| “ | though | the | moon | was | then | bright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 尽管 | 这 | 月亮 | 曾是 | 然后 | 明亮的 | , |

“虽然当时月亮很亮，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] [blʌd] — [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] . ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['sʌmənz] [ɪn]

| it | would | turn | to | blood | — | K | . | K | . | K | . | ” | Instead | of | seeing | this | fearful | summons | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 转动 | 到 | 血 | — | K | . | K | . | K | . | ” | 反而 | 的 | 看到 | 这 | 可怕 | 传票 | 在 |

[ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

| the | light | it | was | intended | he | should | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 它 | 曾是 | 故意的 | 他 | 应该 | , |

它会变成鲜血——三K党”他本应该以正确的视角看待这可怕的召唤，但事实并非如此。

[ðə; ði] [mu'lɑːtoʊ] [ɪn'dʌstriəsli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi] [went] [wel] [ɑːrmd]

| the | mulatto | industriously | circulated | the | story | that | he | went | well | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 混血儿 | 勤奋地 | 流通 | 这 | 故事 | 那 | 他 | 去 | 出色地 | 武装 |

['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] ,

| always | , | and | was | ready | to | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | , | 和 | 曾是 | 准备好 | 到 | 死 | , |

那个混血儿不遗余力地散布谣言，说他总是全副武装，随时准备赴死。

[ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] , [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] .

| if | he | must | , | in | defence | of | his | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 必须 | , | 在 | 防御 | 的 | 他的 | 原则 | . |

如果他必须这样做，那也是为了捍卫他的原则。

[bʌt; bət] [ðæt] “ [hiː; hi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] — [noʊ] [haʊ] .

| But | that | “ | he | wouldn't | run | away | — | no | how | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | “ | 他 | 不会 | 跑步 | 离开 | — | 不 | 如何 | . |

但他“绝不会逃跑——绝对不会。

” ['mætərz] [went] [ɑːn] [ðʌs] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

| ” | Matters | went | on | thus | for | nearly | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 事情 | 去 | 在 | 因此 | 为了 | 几乎 | 一个 | 年 | . |

事情就这样持续了将近一年。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] , - , ['wɑːʃɪŋtən] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [hɪz; ɪz]

| On | the | night | of | the | 15th | of | May | , | 1871 | , | Washington | shut | and | barred | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 15th | 的 | 可能 | , | - | , | 华盛顿 | 关闭 | 和 | 禁止 | 他的 |

['kæbɪn] [dɔːr] ,

| cabin | door | , |
|---|---|---|
| 舱 | 门 | , |

1871年5月15日晚，华盛顿关上并闩好了他的小屋门。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [ə'pɑːn][rɪ'taɪərɪŋ] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bærəld]

| as | was | his | custom | upon | retiring | , | placed | his | gun | and | a | single | barrelled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 他的 | 风俗 | 之上 | 退休 | , | 放置 | 他的 | 枪 | 和 | 一个 | 单身的 | 桶装 |

['pɪst(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] ,

| pistol | by | his | bedside | , |
|---|---|---|---|---|
| 手枪 | 经过 | 他的 | 床头 | , |

他像往常一样，在就寝时将他的手枪和一支单管手枪放在床边。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] , [tuː; tə] [sliːp] .

| and | turned | in | , | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 在 | , | 到 | 睡觉 | . |

然后就上床睡觉了。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ ə'klɔk, əu- ] ,

| About | eleven | o'clock | , |
|---|---|---|---|
| 关于 | 十一 | 点钟 | , |

大约十一点钟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ ə'weikt ] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kloʊzd] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]

| he | was | suddenly | awaked | by | a | thumping | upon | the | closed | shutter | of | the | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 突然 | 醒来 | 经过 | 一个 | 怦 | 之上 | 这 | 关闭 | 快门 | 的 | 这 | 仅有的 |

['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,

| window | in | the | hut | , |
|---|---|---|---|---|
| 窗户 | 在 | 这 | 小屋 | , |

他突然被一阵砰砰的敲击声惊醒，那声音是从小屋里唯一一扇窗户的紧闭百叶窗上传来的。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli]

| and | upon | inquiring | who | was | there | , | he | recognized | the | voice | of | a | friendly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 查询 | WHO | 曾是 | 那里 | , | 他 | 认可 | 这 | 嗓音 | 的 | 一个 | 友好的 |

['niːgroʊ] , [ˌaʊt'saɪd] , [huː] ['ænsər] —

| negro | , | outside | , | who | answered | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | , | 外部 | , | WHO | 回答 | — |

他询问是谁在那里，认出那是外面一位友善的黑人的声音，那黑人回答说——

“ ['deɪz] [ə; eɪ] [paʊər] [oʊ] - [men] [ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [ʌp] ['dɝː] [roʊd] ,

| “ | Day's | a | pow'r | o | ' | men | a | comin | ' | up | der | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 天 | 一个 | 力量 | o | - | 男人 | 一个 | 即将到来 | - | 向上 | 德尔 | 路 | , |

“白天是男人的力量，他们正沿着道路前进，

['jɛndɝ] — [æn; ən] - [jər] [mʌs] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jer] - - , [dɑːs] [ə; eɪ] [fʌk] .

| yender | — | an | ' | yer | muss | look | out | for | yar | se'f | Wash'n't'n | , | dass | a | fack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延德尔 | — | 一个 | - | 你的 | 混乱 | 看 | 出去 | 为了 | 雅尔 | - | - | , | 达斯 | 一个 | 去他妈的 | . |

yender——还有你，你得小心点，Wash'n't'n，那可是个混蛋。

” [ðɪs] ['taɪmli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtfəli] ['lisnd]

| ” | This | timely | and | kindly | warning | from | his | friend | was | very | gratefully | listened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 及时 | 和 | 亲切地 | 警告 | 从 | 他的 | 朋友 | 曾是 | 非常 | 感激不尽 | 听着 |

[tuː; tə][baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ,

| to | by | Washington | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 经过 | 华盛顿 | , |

“华盛顿非常感激地听取了朋友及时而善意的警告。”

[huː] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːrmər] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [help] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

| **who** | **replied** | **that** | **his** | **informer** | **must** | **try** | **to** | **get** | **help** | **to** | **him** | **,** | **if** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 回复 | 那 | 他的 | 告密者 | 必须 | 尝试 | 到 | 得到 | 帮助 | 到 | 他 | , | 如果 | 可能的 | . |

他回复说，他的线人必须尽可能地想办法帮助他。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈdresɪŋ] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [sleɪv] [əˈweitid] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,

| **And** | **quickly** | **dressing** | **himself** | **,** | **the** | **former** | **slave** | **awaited** | **the** | **assault** | **which** | **he** | **now** | **anticipated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 迅速地 | 敷料 | 他自己 | , | 这 | 以前的 | 奴隶 | 等待中 | 这 | 突击 | 哪个 | 他 | 现在 | 预期 | , |

这位前奴隶迅速穿好衣服，等待着他预料之中的袭击。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈferz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hʌt] .

| **from** | **the** | **look** | **of** | **affairs** | **outside** | **,** | **so** | **near** | **his** | **hut** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 看 | 的 | 事务 | 外部 | , | 所以 | 靠近 | 他的 | 小屋 | . |

从外面的情况来看，离他的小屋很近。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [bænd] [roʊd] [ʌp] [ˈveri] [suːn] [ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ædˈmɪt(ə)ns] ,

| **The** | **mounted** | **band** | **rode** | **up** | **very** | **soon** | **afterwards** | **,** | **and** | **having** | **been** | **refused** | **admittance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 安装 | 乐队 | 骑 | 向上 | 非常 | 很快 | 然后 | , | 和 | 拥有 | 到过 | 拒绝 | 准入 | , |

随后，骑兵队赶到，但被拒绝入内。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːr] .

| **some** | **of** | **them** | **dashed** | **in** | **the** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 虚线 | 在 | 这 | 门 | . |

他们中有些人冲进了门。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [mæn] , [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmʌskjələr] — [waɪl] [hɪz; ɪz] [self] - [pəˈzeʃn] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ,

| **Washington** | **was** | **a** | **powerful** | **man** | **,** | **well** | **built** | **and** | **very** | **muscular** | **—** | **while** | **his** | **self** | **-** | **possession** | **was** | **always** | **remarkable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 曾是 | 一个 | 强大的 | 男人 | , | 出色地 | 建造 | 和 | 非常 | 肌肉发达的 | — | 尽管 | 他的 | 自己 | - | 拥有 | 曾是 | 总是 | 卓越 | , |

华盛顿是个强壮的男人，体格健壮，肌肉发达——而且他始终保持着令人瞩目的沉着冷静。

[wen] [ɪn] [ˈperəl] .

| **when** | **in** | **peril** | **.** |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 危险 | . |

身处险境时。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʃænti] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [dɑːrk] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] ,

| **The** | **interior** | **of** | **the** | **shanty** | **being** | **quite** | **dark** | **,** | **he** | **crouched** | **down** | **in** | **one** | **corner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 的 | 这 | 棚屋 | 存在 | 相当 | 黑暗的 | , | 他 | 蹲着 | 向下 | 在 | 一 | 角落 | , |

小屋里很黑，他便蹲在角落里。

[ænd; ənd] [ˈfaɪərd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɪst(ə)l] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðen] [ɪˈmiːdiətli] [ dɪsˈtʃɑːdʒd ] [ðə; ði] [gʌn] .

| **and** | **fired** | **upon** | **his** | **assailants** | **with** | **the** | **pistol** | **first** | **and** | **then** | **immediately** | **discharged** | **the** | **gun** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被解雇 | 之上 | 他的 | 袭击者 | 和 | 这 | 手枪 | 第一的 | 和 | 然后 | 立即地 | 出院 | 这 | 枪 | . |

他先用手枪向袭击者开火，然后立即将枪击毙。

[bəuθ] [ʃɑːts] [tʊk] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæn] [fel] [ˈhevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

| **Both** | **shots** | **took** | **effect** | **,** | **and** | **two** | **of** | **the** | **Klan** | **fell** | **heavily** | **to** | **the** | **floor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 镜头 | 采取 | 影响 | , | 和 | 二 | 的 | 这 | 三K党 | 跌倒 | 重度 | 到 | 这 | 地面 | . |

两枪都击中了目标，两名三K党成员重重地倒在了地上。

['klʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [hiː; hi] [ðen] ['despərətli] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] , [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪf]

| Clubbing | his | musket | , | he | then | desperately | rushed | upon | the | enemy | , | determined | , | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜店 | 他的 | 滑膛枪 | , | 他 | 然后 | 绝望地 | 匆忙 | 之上 | 这 | 敌人 | , | 决定 | , | 如果 |

[hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] , [ðæt] [hiː; hi]

| he | must | die | , | that | he |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 死 | , | 那 | 他 |

他抡起火枪，拼死地冲向敌人，决心即便战死，也要拼死一搏。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 95 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第95页]

[wʊd] [sel] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː]

| would | sell | his | life | as | dearly | as | possible | ; | but | the | odds | were | altogether | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 卖 | 他的 | 生活 | 作为 | 亲爱的 | 作为 | 可能的 | ; | 但 | 这 | 赔率 | 是 | 共 | 也 |

['hevi] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

| heavy | against | him | . |
|---|---|---|---|
| 重的 | 反对 | 他 | . |

他会不惜一切代价出卖自己的生命；但他胜算渺茫。

[ðə; ði] [gʌn] - [stɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hændz] , [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [strʌk] [baɪ]

| The | gun | - | stock | in | his | brawny | hands | , | was | shattered | at | the | first | blow | struck | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | - | 库存 | 在 | 他的 | 强壮的 | 双手 | , | 曾是 | 破碎 | 在 | 这 | 第一的 | 吹 | 击 | 经过 |

[hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm] ,

| his | powerful | arm | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 强大的 | 手臂 | , |

他那双粗壮手中握着的枪托，在他强有力的手臂挥出的第一击中就被打碎了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bænd] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

| and | then | the | band | sprang | forward | and | secured | him | , | though | not | without | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 乐队 | 弹簧 | 向前 | 和 | 安全 | 他 | , | 尽管 | 不是 | 没有 | 一个 |

['fjʊriəs] ['strʌg(ə)l] .

| furious | struggle | . |
|---|---|---|
| 狂怒 | 斗争 | . |

然后，乐队成员们冲上前去制服了他，尽管他们也经历了一番激烈的搏斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

| He | was | at | once | taken | out | of | the | cabin | , | a | rope | was | placed | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一次 | 已采取 | 出去 | 的 | 这 | 舱 | , | 一个 | 绳索 | 曾是 | 放置 | 关于 | 他的 |

[nek] ,

| neck | , |
|---|---|
| 脖子 | , |

他立刻被带出船舱，脖子上套上了绳子。

[ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [kən'viːniənt] [triː] ,

| and | thrown | over | the | projecting | limb | of | the | nearest | convenient | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抛掷 | 超过 | 这 | 投影 | 肢 | 的 | 这 | 最近的 | 方便的 | 树 | , |

然后把它扔到附近一棵树伸出的树枝上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['dæŋglɪŋ] , [ə; eɪ] ['laɪfləs] [kɔːrps] .

| from | which | his | body | was | quickly | dangling | , | a | lifeless | corpse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 他的 | 身体 | 曾是 | 迅速地 | 悬挂 | , | 一个 | 无生命 | 尸体 | . |

他的身体迅速从吊索上垂了下来，成了一具毫无生气的尸体。

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [dʒʌdʒ] [ɔːr]['dʒʊri] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ded] ,

| They | hung | him | without | accusation | , | judge | or | jury | , | until | he | was | dead | , | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 悬挂 | 他 | 没有 | 指控 | , | 法官 | 或者 | 陪审团 | , | 直到 | 他 | 曾是 | 死的 | , | 死的 | , |

他们没有提出指控，没有法官，也没有陪审团，就把他绞死了，直到他彻底死去。

[ded] — [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| dead | — | in | accordance | with | the | terms | of | the | bitter | oath | of | the | Ku | Klux | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | — | 在 | 根据 | 和 | 这 | 条款 | 的 | 这 | 苦的 | 誓言 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

死亡——根据三K党的仇恨誓言条款，

[huːz] ['vɪktəms][ɑːr; ər] [duːmd] “ [fɔːr; fər] [əˈpɪnjənz] [seɪk] !

| whose | victims | are | doomed | “ | for | opinion's | sake | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 受害者 | 是 | 注定失败 | “ | 为了 | 意见的 | 清酒 | ! |

其受害者注定要“为了博取眼球！”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [baɪ]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][fɜːrst] [ʃɑːts] ,

| ” | One | of | the | gang | had | been | mortally | wounded | by | Washington's | first | shots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 的 | 这 | 帮派 | 有 | 到过 | 致命的 | 受伤 | 经过 | 华盛顿的 | 第一的 | 镜头 | , |

“团伙中的一人被华盛顿的第一枪击中，身负重伤，最终不治身亡。”

[ænd; ənd][daɪd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

| and | died | on | the | following | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 死亡 | 在 | 这 | 下列的 | 天 | . |

次日便去世了。

[tuː] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪriəsli] [hɜːrt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['krɪpld] [fɔːr; fər]

| Two | others | had | been | seriously | hurt | , | and | one | of | them | was | crippled | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 其他的 | 有 | 到过 | 严重地 | 伤害 | , | 和 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 残疾的 | 为了 |

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

另有两人受重伤，其中一人终身残疾。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər]

| The | body | of | Washington | was | left | hanging | beneath | the | tree | for | several | days | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 的 | 华盛顿 | 曾是 | 左边 | 绞刑 | 下面 | 这 | 树 | 为了 | 一些 | 天 | 后 |

[ðɪs] ['kɑːnflɪkt] ,

| this | conflict | , |
|---|---|---|
| 这 | 冲突 | , |

冲突结束后，华盛顿的遗体被悬挂在树下数日。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['gæðərd] ['kɜːrɪdʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]

| and | until | the | negroes | in | the | neighborhood | gathered | courage | sufficient | to | cut | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 这 | 黑人 | 在 | 这 | 邻里 | 聚集 | 勇气 | 充足的 | 到 | 切 | 它 |

[daʊn] ,

| down | , |
|---|---|
| 向下 | , |

直到附近的黑人鼓起勇气把它砍倒为止，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] ['beriəl] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [naɪt] , ['siːkrətli] [ænd; ənd] ['mɔːrnfəli] ,

| and | give | it | decent | burial | ; | which | they | did | at | night | , | secretly | and | mournfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 它 | 体面的 | 葬礼 | ; | 哪个 | 他们 | 做过 | 在 | 夜晚 | , | 偷偷 | 和 | 悲伤地 | , |

他们当晚秘密而悲伤地为它举行了体面的葬礼。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [leɪt] ['frɛndz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [deθ] , [pruːvd] [æn; ən] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn'diːd]

| for | their | late | friend's | sudden | and | violent | death | , | proved | an | affliction | indeed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 晚的 | 朋友们 | 突然 | 和 | 暴力 | 死亡 | , | 已证实 | 一个 | 痛苦 | 的确 |

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] ,

| to | the | poor | creatures | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 贫穷的 | 生物 | , |

他们朋友的突然惨死，对这些可怜的人来说，无疑是一场巨大的悲痛。

[tɔːrdz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['klevər] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd]

| towards | whom | he | had | been | so | kind | and | clever | an | instructor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 谁 | 他 | 有 | 到过 | 所以 | 种类 | 和 | 聪明的 | 一个 | 讲师 | 和 |

[kəm'pænjən] .

| companion | . |
|---|---|
| 伴侣 | . |

他曾是一位非常和蔼、聪明的老师和伙伴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðɪs] [pʊr] ['niːgroʊ] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fens] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] ,

| And | thus | this | poor | negro | paid | the | penalty | of | his | offence | in | being | a | radical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 贫穷的 | 黑人 | 有薪酬的 | 这 | 惩罚 | 的 | 他的 | 罪行 | 在 | 存在 | 一个 | 激进的 | , |

就这样，这个可怜的黑人为他成为激进分子的罪行付出了代价。

[ænd; ənd][laɪk] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmələrli] ['sækrifaist] , " [hɪz; ɪz][soʊl]

| and | like | many | a | one | before | him | who | had | been | similarly | sacrificed | , | " | his | soul |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喜欢 | 许多 | 一个 | 一 | 前 | 他 | WHO | 有 | 到过 | 相似地 | 牺牲 | , | " | 他的 | 灵魂 |

[goʊz] [ maːtʃɪŋ ] [ɑːn] .

| goes | marching | on | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 行军 | 在 | . |

就像许多在他之前被类似牺牲的人一样，"他的灵魂继续前行。

" [skɜːdʒɪŋ] ['rædɪk(ə)l] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['bæniʃɪŋ] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

| " | Scourging | Radical | Teachers | and | Banishing | Ministers | Of | the | Gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 鞭笞 | 激进的 | 教师 | 和 | 驱逐 | 部长们 | 的 | 这 | 福音 | . |

"鞭笞激进教师，驱逐福音传道者。"

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːrsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz]

| Judging | from | information | gathered | from | the | most | available | sources | , | it | appears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评判 | 从 | 信息 | 聚集 | 从 | 这 | 最多 | 可用的 | 来源 | , | 它 | 出现 |

[ðæt] [ɔːl] ['meʒərz] ,

| that | all | measures | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 措施 | , |

根据从最易获取的信息来源收集到的信息来看，所有措施似乎都.....

['weðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kærəktər] , ['lʊkɪŋ]

| whether | of | a | political | , | a | religious | or | educational | character | , | looking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 的 | 一个 | 政治的 | , | 一个 | 宗教 | 或者 | 教育 | 特点 | , | 寻找 |

无论是政治的、宗教的还是教育性质的，看起来

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 96 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第96页]

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] , [wɜːr; wər] ['strenjuəsli] [ə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks]

| to | the | elevation | of | the | negro | , | were | strenuously | opposed | by | the | Ku | Klux |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 海拔 | 的 | 这 | 黑人 | , | 是 | 竭尽全力 | 反对 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 |

[klæn] ,

| Klans | , |
|---|---|
| 三K党 | , |

提升黑人地位的诉求遭到了三K党的强烈反对。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːrn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

| as | they | had | sworn | they | should | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 宣誓 | 他们 | 应该 | 是 | . |

正如他们发誓的那样。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['herəsi] ,

| The | education | of | the | negro | was | regarded | as | an | especial | heresy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | 曾是 | 认为 | 作为 | 一个 | 特别的 | 异端 | , |

对黑人进行教育被视为一种特殊的异端邪说。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['tɔləreitid] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

| not | to | be | tolerated | under | any | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 是 | 容忍 | 在下面 | 任何 | 情况 | . |

任何情况下都不能容忍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fens] ['sekənd] [ɪn] ['mægnɪtuːd] ['oʊnli][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['voʊtɪŋ] [ðə; ði]

| It | was | an | offence | second | in | magnitude | only | to | that | of | his | voting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 罪行 | 第二 | 在 | 震级 | 仅有的 | 到 | 那 | 的 | 他的 | 表决 | 这 |

['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] ,

| Radical | ticket | , |
|---|---|---|
| 激进的 | 票 | , |

这起罪行的严重程度仅次于他投票支持激进党候选人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wʌz; wəz][set] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd]

| and | the | face | of | the | Klan | was | set | against | it | with | a | resolution | that | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 三K党 | 曾是 | 放 | 反对 | 它 | 和 | 一个 | 解决 | 那 | 制成 |

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌævə'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] .

| it | a | dangerous | avocation | for | any | one | to | engage | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一个 | 危险的 | 业余爱好 | 为了 | 任何 | 一 | 到 | 从事 | 在 | . |

三K党的面目也因此而昭然若揭，人们决心将其视为任何人参与的危险活动。

[skuːl] ['haʊzɪz] , [ɪ'rektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [ bəːnd ]

| School | houses | , | erected | for | the | purpose | of | teaching | colored | children | , | were | burned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 房屋 | , | 竖立 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 教学 | 有色 | 孩子们 | , | 是 | 烧伤 |

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| to | the | ground | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 地面 | , |

为教导有色儿童而建造的校舍被夷为平地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [skɜːdʒd] , ['bænɪʃt] [ɔːr] [wɪpt] [tuː; tə] [deθ] .

| and | the | teachers | scourged | , | banished | or | whipped | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教师 | 受鞭答 | , | 被放逐 | 或者 | 鞭打 | 到 | 死亡 | . |

教师们遭到鞭打、驱逐或鞭答致死。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][kɑːl] . [ə; eɪ] . [piː] . [ 'hʌginz ] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi] , [ænd; ənd]

| The | testimony | of | Col | . | A | . | P | . | Huggins | , | formerly | of | the | Union | Army | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 见证 | 的 | 上校 | . | 一个 | . | P | . | 哈金斯 | , | 以前 | 的 | 这 | 联盟 | 军队 | , | 和 |

['sʌbsɪkwəntli] [ʌv; əv] [mən'roʊ] ['kaʊnti] ,

| subsequently | of | Monroe | County | , |
|---|---|---|---|---|
| 随后 | 的 | 门罗 | 县 | , |

曾服役于联邦军队、后任门罗县官员的A.P. Huggins上校的证词：

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪz]['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

| Mississippi | , | is | pertinent | to | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 密西西比州 | , | 是 | 相关 | 到 | 这 | 观点 | . |

密西西比州，与此相关。

[kɑːl] . [ 'hʌginz ] , [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['gælənt] ['ɑːfɪsər] ,

| Col | . | Huggins | , | is | known | as | a | brave | and | gallant | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 哈金斯 | , | 是 | 已知 | 作为 | 一个 | 勇敢的 | 和 | 英勇 | 官 | , |

哈金斯上校是一位勇敢英勇的军官。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənd] [və'ræsəti] .

| a | man | of | great | physical | and | moral | courage | , | and | of | unquestioned | veracity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 伟大的 | 身体的 | 和 | 道德 | 勇气 | , | 和 | 的 | 毋庸置疑 | 真实性 | . |

他是一位拥有非凡的体魄和道德勇气，以及无可置疑的诚实品质的人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] ,

| During | the | month | of | May | , | 1870 | , | he | became | County | Superintendent | of | Schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 月 | 的 | 可能 | , | - | , | 他 | 成为 | 县 | 校长 | 的 | 学校 | , |

[fɔːr; fər] [mən'roʊ] ['kaʊnti] ,

| for | Monroe | County | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 门罗 | 县 | , |

1870年5月，他成为门罗县的县教育局长。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

| and | on | the | 8th | of | March | following | , | went | into | the | interior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 8th | 的 | 行进 | 下列的 | , | 去 | 进入 | 这 | 内部的 | , |

3月8日，他进入内陆。

[sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˌæbər'diːn] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] , [ɑːn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd]

| some | eight | or | ten | miles | from | Aberdeen | , | the | County | seat | , | on | business | connected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 八 | 或者 | 十 | 英里 | 从 | 阿伯丁 | , | 这 | 县 | 座位 | , | 在 | 商业 | 连接 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skuːl] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| with | the | School | Department | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 学校 | 部门 | . |

距离县城阿伯丁大约八到十英里，因与教育部门有关的事务前往。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ə'sesər] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['revənuː] ,

| He | was | at | this | time | an | Assistant | Assessor | of | Internal | Revenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 一个 | 助手 | 评估员 | 的 | 内部的 | 收入 | , |

当时他是税务局助理评估员。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] [ə'sesmənts] [ʌv; əv] ['revənuː] [ɪn] [ðə; ði]

| and | improved | the | opportunity | to | make | several | assessments | of | revenue | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 改进 | 这 | 机会 | 到 | 制作 | 一些 | 评估 | 的 | 收入 | 在 | 这 |

[və'sɪnəti] , ['steɪɪŋ] , [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| vicinity | , | staying | , | by | invitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | , | 入住 | , | 经过 | 邀请 | , |

并提高了对附近地区收入进行多次评估的机会，受邀留宿，

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstər] . [rɑːs] .

| at | the | house | of | a | Mr | . | Ross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 先生 | . | 罗斯 | . |

在罗斯先生的家中。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [rɑːs] ,

| On | the | night | of | the | day | after | his | arrival | at | the | house | of | Mr | . | Ross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 天 | 后 | 他的 | 到达 | 在 | 这 | 房子 | 的 | 先生 | . | 罗斯 | , |

在他抵达罗斯先生家后的第二天晚上，

( [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ) [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] ,

| ( | the | 9th | of | March | ) | a | band | of | the | Ku | Klux | , | armed | and | disguised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 9th | 的 | 行进 | ) | 一个 | 乐队 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | , | 武装 | 和 | 伪装 | , |

（3月9日）一群武装且伪装的三K党成员，

[ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ,

| and | numbering | about | one | hundred | and | twenty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 编号 | 关于 | 一 | 百 | 和 | 二十 | , |

人数约一百二十人，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kəm'peld] [kɑːl] . [ 'hʌginz ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

| came | to | the | house | and | compelled | Col | . | Huggins | to | come | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 这 | 房子 | 和 | 被迫 | 上校 | . | 哈金斯 | 到 | 来 | 出去 | . |

来到房子前，强迫哈金斯上校出来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm]

| The | chief | of | the | Klan | then | informed | him | that | they | had | come | to | warn | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 这 | 三K党 | 然后 | 知情的 | 他 | 那 | 他们 | 有 | 来 | 到 | 警告 | 他 |

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'kriːd] [ɪn]

| that | he | must | quit | the | country | within | ten | days | that | it | had | been | decreed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 必须 | 辞职 | 这 | 国家 | 之内 | 十 | 天 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 颁布 | 在 |

[ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][biː; bi] [wɔːrnd] ,

| the | camp | that | he | should | first | be | warned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营 | 那 | 他 | 应该 | 第一的 | 是 | 警告 | , |

三K党首领随后告知他，他们是来警告他必须在十天内离开这个国家的，营地里已经决定先对他发出警告。

[ðæt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] ['wɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [prə'duːs]

| that | the | warning | should | be | enforced | by | whipping | , | and | if | that | did | not | produce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 警告 | 应该 | 是 | 强制执行 | 经过 | 鞭打 | , | 和 | 如果 | 那 | 做过 | 不是 | 生产 |

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] ,

| the | desired | effect | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 想要的 | 影响 | , |

警告应以鞭笞的方式强制执行，如果鞭笞没有达到预期效果，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][klæn] ,

| he | should | be | killed | by | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 是 | 被杀 | 经过 | 这 | 三K党 | , |

他应该被三K党处死。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][klæn][ɪn]

| and | if | circumstances | were | such | that | he | could | not | be | killed | by | the | Klan | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 情况 | 是 | 这样的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 是 | 被杀 | 经过 | 这 | 三K党 | 在 |

[ə; eɪ]['bɑːdi] ,

| a | body | , |
|---|---|---|
| 一个 | 身体 | , |

如果情况特殊，他无法被三K党当场杀死，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 97 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第97页]

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swɔːrn] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] ['pʌblɪkli] [ɔːr] ['praɪvətli] .

| then | they | were | sworn | to | assassinate | him | publicly | or | privately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 宣誓 | 到 | 暗杀 | 他 | 公开 | 或者 | 私下 | . |

然后他们发誓要公开或私下刺杀他。

[kɑːl] . [ 'hʌginz ] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ə'fens] [kən'sistid] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər]

| Col | . | Huggins | asked | them | what | his | offense | consisted | of | , | and | was | answered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 哈金斯 | 问 | 他们 | 什么 | 他的 | 罪行 | 由……组成 | 的 | , | 和 | 曾是 | 回答 |

[baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ,

| by | the | chief | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 首席 | , |

哈金斯上校问他们他犯了什么罪，酋长回答说：

[huː] [sed] : — “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'lektɪŋ] [əb'nɑːkʃəs] ['tæksɪz][frʌm; frəm] ['sʌðərn] ['dʒent(ə)lmən] , [tuː; tə]

| who | said | : | — | “ | You | are | collecting | obnoxious | taxes | from | Southern | Gentlemen | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | : | — | “ | 你 | 是 | 收集 | 令人讨厌的 | 税收 | 从 | 南方 | 先生们 | , | 到 |

[kiːp] [dæmd] [oʊld] ['rædɪklz] [ɪn] ['ɑːfɪs] .

| keep | damned | old | Radicals | in | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 该死的 | 老的 | 自由基 | 在 | 办公室 | . |

他说：“你们向南方绅士征收令人厌恶的税款，是为了让该死的激进老家伙继续掌权。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [noʊ] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| Now | I | want | you | to | understand | that | no | laws | can | be | enforced | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 想 | 你 | 到 | 理解 | 那 | 不 | 法律 | 能 | 是 | 强制执行 | 在 | 这 | 国家 | , |

现在我想让你们明白，在这个国家，任何法律都无法执行。

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [ɑːr'selvz] .

| that | we | do | not | make | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 做 | 不是 | 制作 | 我们自己 | . |

我们并非自己造就了这一切。

[wiː; wi][dəunt][laɪk][jʊr; jər]['rædɪk(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | don't | like | your | Radical | ways | , | and | we | want | you | to | understand | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 喜欢 | 你的 | 激进的 | 方式 | , | 和 | 我们 | 想 | 你 | 到 | 理解 | 它 | . |

我们不喜欢你的激进做法，我们希望你能明白这一点。

〞 [kɑːl] . [ 'hʌginz ] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðer; ðər] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['pɑːrti]

| 〞 | Col | . | Huggins | then | asked | them | if | their | operations | were | against | the | Radical | party |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 上校 | . | 哈金斯 | 然后 | 问 | 他们 | 如果 | 他们的 | 运营 | 是 | 反对 | 这 | 激进的 | 派对 |

,

,

,

“哈金斯上校接着问他们，他们的行动是否针对激进党，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

| and | the | Chief | replied | that | they | were | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 首席 | 回复 | 那 | 他们 | 是 | ; |

酋长回答说，他们确实是；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] ['rædɪklz] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,

| that | they | had | stood | the | radicals | just | as | long | as | they | intended | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 站立 | 这 | 自由基 | 只是 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 故意的 | 到 | , |

他们坚持抵抗激进分子的时间，正如他们所计划的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ɔːr] [kɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | they | meant | to | banish | or | kill | every | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 意思是 | 到 | 放逐 | 或者 | 杀 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | . |

他们打算将他们全部驱逐或杀害。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ðen] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ten] [deɪz] .

| The | Chief | then | said | , | “ | will | you | leave | the | country | in | ten | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 然后 | 说 | , | 〞 | 将要 | 你 | 离开 | 这 | 国家 | 在 | 十 | 天 | . |

酋长接着说：“你们十天后会离开这个国家吗？〞

〞 [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['redi] , [ænd; ənd]

| 〞 | The | Colonel | replied | that | he | would | leave | the | country | when | he | got | ready | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 上校 | 回复 | 那 | 他 | 会 | 离开 | 这 | 国家 | 什么时候 | 他 | 得到 | 准备好 | , | 和 |

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] .

| not | before | . |
|---|---|---|
| 不是 | 前 | . |

上校回答说，他准备好了就会离开这个国家，在此之前不会离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]

| He | was | then | taken | about | a | quarter | of | a | mile | from | the | residence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 住宅 | 的 |

['mɪstər] . [rɑːs] ,

| Mr | . | Ross | , |
|---|---|---|---|
| 先生 | . | 罗斯 | , |

随后他被带到距离罗斯先生住所约四分之一英里的地方。

[wer] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

| where | they | halted | . |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 停止 | . |

他们停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ,

| He | was | then | ordered | to | take | off | his | coat | , | which | he | refused | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 订购 | 到 | 拿 | 离开 | 他的 | 外套 | , | 哪个 | 他 | 拒绝 | 到 | 做 | , |

随后他被命令脱掉外套，但他拒绝了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [fɔːrs] .

| and | it | was | removed | by | force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 已移除 | 经过 | 力量 | . |

它被强行移除。

['twenti] - [faɪv] ['læʃɪz] [wɜːr; wər] [ðen] ['gɪv(ə)n][kɑːl] . [ 'hʌginz ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi]

| Twenty | - | five | lashes | were | then | given | Col | . | Huggins | , | when | he | was | asked | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 五 | 睫毛 | 是 | 然后 | 给定 | 上校 | . | 哈金斯 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 问 | 如果 | 他 |

[wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| would | leave | the | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 离开 | 这 | 国家 | . |

当被问及是否愿意离开该国时，休金斯上校被鞭打了二十五下。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ðæt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmenst] ,

| To | this | he | replied | that | he | would | not | , | that | now | that | they | had | commenced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 他 | 回复 | 那 | 他 | 会 | 不是 | , | 那 | 现在 | 那 | 他们 | 有 | 开始 | , |

他回答说他不会，既然他们已经开始了，

[ðeɪ] [maɪt] [goʊ][ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [daɪ] ,

| they | might | go | on | as | far | as | they | pleased | , | as | he | had | just | as | soon | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 去 | 在 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 高兴 | , | 作为 | 他 | 有 | 只是 | 作为 | 很快 | 死 | , |

他们可以随心所欲地继续下去，因为他宁愿死去。

[æz; əz] [teɪk] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] .

| as | take | what | he | had | already | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 拿 | 什么 | 他 | 有 | 已经 | 已收到 | . |

接受他已经得到的东西。

[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] .

| The | whipping | was | resumed | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鞭打 | 曾是 | 恢复 | . |

鞭笞继续进行。

[kɑːl] . [ 'hʌginz ] [rɪˈmembər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læʃɪz] [ʌp]

| Col | . | Huggins | remembered | hearing | the | executioners | count | the | number | of | lashes | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 哈金斯 | 记得 | 听力 | 这 | 刽子手 | 数数 | 这 | 数字 | 的 | 睫毛 | 向上 |

[tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] , [wen] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

| to | seventy | - | five | , | when | he | fainted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 七十 | - | 五 | , | 什么时候 | 他 | 昏厥 | . |

哈金斯上校记得，他听到刽子手们数着鞭子的次数，数到七十五鞭时，他就晕了过去。

[ðə; ði][klæn] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [rɑːs] , [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] .

| The | Klan | left | him | in | charge | of | Mr | . | Ross | , | and | rode | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 左边 | 他 | 在 | 收费 | 的 | 先生 | . | 罗斯 | , | 和 | 骑 | 离开 | . |

三K党人把罗斯先生托付给他看管，然后骑马离开了。

[ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n] [əˈsaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][kɑːl] . [ 'hʌginz ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

| The | main | reason | assigned | for | the | punishment | of | Col | . | Huggins | was | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 原因 | 分配 | 为了 | 这 | 惩罚 | 的 | 上校 | . | 哈金斯 | 曾是 | 那 | 他 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

| was | a | Radical | and | in | favor | of | educating | the | negroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 激进的 | 和 | 在 | 偏爱 | 的 | 教育 | 这 | 黑人 | . |

对哈金斯上校的惩罚的主要原因是他是一名激进分子，赞成对黑人进行教育。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kɔːrˌniːliəs] [məkˈbraɪd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ 'skɔtʃmən ] [huː] [tɔːt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [skuːl]

| The | case | of | Cornelius | McBride | , | a | young | Scotchman | who | taught | a | colored | school |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 的 | 科尼利厄斯 | 麦克布莱德 | , | 一个 | 年轻的 | 苏格兰人 | WHO | 教授 | 一个 | 有色 | 学校 |

[nɪr] ['spɑːrtə] ,

| near | Sparta | , |
|---|---|---|
| 靠近 | 斯巴达 | , |

科尼利厄斯·麦克布莱德的案例，他是一位年轻的苏格兰人，在斯巴达附近的一所黑人学校任教。

[ ˈtʃikəˌsɔː ] [ˈkaʊnti] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkruːəlti] .

| **Chickasaw** | **County** | **,** | **is** | **one** | **of** | **unusual** | **cruelty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇克索 | 县 | , | 是 | 一 | 的 | 异常 | 残酷 | . |

奇卡索县是一个以残忍著称的县。

[ˈbiːɪŋ] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| **Being** | **teacher** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|
| 存在 | 老师 | 的 | 一个 |

担任教师

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **98** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第98页]

[ˈkʌlərd] [skuːl] , [məkˈbraɪd][wʌz; wəz] [ˈklæst] [æz; əz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðɪs] , [hiː; hi]

| **colored** | **school** | **,** | **McBride** | **was** | **classed** | **as** | **a** | **Radical** | **,** | **and** | **beside** | **this** | **,** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有色 | 学校 | , | 麦克布莱德 | 曾是 | 分类 | 作为 | 一个 | 激进的 | , | 和 | 旁 | 这 | , | 他 |

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

| **had** | **come** | **from** | **the** | **North** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 从 | 这 | 北 | . |

在有色人种学校里，麦克布莱德被归类为激进分子，此外，他还来自北方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [duːmd] [baɪ][ðə; ði][klæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] .

| **He** | **was** | **accordingly** | **doomed** | **by** | **the** | **Klan** | **for** | **a** | **visitation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 因此 | 注定失败 | 经过 | 这 | 三K党 | 为了 | 一个 | 探视 | . |

因此，他注定要遭受三K党的惩罚。

[bɪˈtwiːn] [twelv] [ænd; ənd][wʌn][ əˈklɔk, əu- ][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn]

| **Between** | **twelve** | **and** | **one** | **o'clock** | **of** | **the** | **Thursday** | **night** | **of** | **the** | **last** | **week** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 十二 | 和 | 一 | 点钟 | 的 | 这 | 周四 | 夜晚 | 的 | 这 | 最后的 | 星期 | 在 |

[mɑːrtʃ] ,

| **March** | **,** |
|---|---|
| 行进 | , |

三月最后一个星期四晚上十二点到一点之间，

- , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] ['raɪfəlz]

| **1870** | **,** | **a** | **number** | **of** | **the** | **Klan** | **came** | **to** | **his** | **house** | **,** | **and** | **presenting** | **rifles** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 三K党 | 来了 | 到 | 他的 | 房子 | , | 和 | 呈现 | 步枪 |

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

| **through** | **the** | **window** | **,** |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 窗户 | , |

1870年，一些三K党成员来到他家，透过窗户递出步枪。

['ɔːrdərd] [məkˈbraɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

| **ordered** | **McBride** | **to** | **come** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 麦克布莱德 | 到 | 来 | 出去 | . |

命令麦克布莱德出来。

[hiː; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈplaɪd] , “ [kʌm] [aʊt][juː; jʊ][diː] —

| **He** | **asked** | **what** | **was** | **wanted** | **,** | **when** | **one** | **of** | **them** | **replied** | **,** | **“** | **come** | **out** | **you** | **d** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 什么 | 曾是 | 通缉 | , | 什么时候 | 一 | 的 | 他们 | 回复 | , | “ | 来 | 出去 | 你 | d | — |

[diː] [ˈjæŋki] .

| **d** | **yankee** | **.** |
|---|---|---|
| d | 洋基队 | . |

他问他们想要什么，其中一人回答说：“出来吧，你这个该死的北方佬。”

” [məkˈbraɪd] [sɔː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ,

| **”** | **McBride** | **saw** | **that** | **nothing** | **less** | **than** | **taking** | **his** | **life** | **was** | **intended** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 麦克布莱德 | 锯 | 那 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 采取 | 他的 | 生活 | 曾是 | 故意的 | , |

麦克布莱德看出，对方的目的就是要夺走他的生命。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

| and | determined | to | make | an | effort | to | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 决定 | 到 | 制作 | 一个 | 努力 | 到 | 逃脱 | . |

并决心设法逃脱。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sprɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

| He | gave | a | sudden | spring | through | the | window | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 一个 | 突然 | 春天 | 通过 | 这 | 窗户 | , |

他突然从窗户跳了出去，

['lændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ,

| landing | directly | between | the | two | men | who | were | pointing | their | rifles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降落 | 直接地 | 之间 | 这 | 二 | 男人 | WHO | 是 | 指向 | 他们的 | 步枪 | , |

正好落在两个持枪男子中间，

[dæʃt] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [nuː]

| dashed | past | them | and | ran | to | the | house | of | a | colored | man | whom | he | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 过去的 | 他们 | 和 | 跑 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 有色 | 男人 | 谁 | 他 | 知道 |

,

,

,

他飞快地从他们身边跑过，跑到他认识的一位黑人的家里。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][gʌn] .

| and | where | he | thought | he | could | get | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 他 | 想法 | 他 | 可以 | 得到 | 一个 | 枪 | . |

以及他认为可以弄到枪的地方。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] [kə'menst] ['faɪərɪŋ][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| While | he | was | running | , | the | members | of | the | Klan | commenced | firing | upon | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 跑步 | , | 这 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | 开始 | 射击 | 之上 | 他 | , |

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,

| ordering | him | to | stop | , |
|---|---|---|---|---|
| 订购 | 他 | 到 | 停止 | , |

他奔跑时，三K党成员开始向他开枪，命令他停下。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .

| or | they | would | blow | his | brains | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 会 | 吹 | 他的 | 大脑 | 出去 | . |

否则他们会爆了他的头。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [tʊk] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

| None | of | the | shots | took | effect | upon | him | , | and | he | entered | the | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 镜头 | 采取 | 影响 | 之上 | 他 | , | 和 | 他 | 进入 | 这 | 舱 | , |

所有子弹都没有击中他，他走进了小屋。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][gʌn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] ,

| but | before | he | could | get | the | gun | , | of | which | he | was | in | search | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 可以 | 得到 | 这 | 枪 | , | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 在 | 搜索 | , |

但在他拿到他要找的那把枪之前，

[ðə; ði][klæn][wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm] .

| the | Klan | were | upon | him | and | secured | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 是 | 之上 | 他 | 和 | 安全 | 他 | . |

三K党人抓住了他，把他控制住了。

[mək'braɪd][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

| McBride | was | then | taken | about | a | mile | away | from | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克布莱德 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 关于 | 一个 | 英里 | 离开 | 从 | 这 | 地方 | , |

随后，麦克布莱德被带到距离事发地点大约一英里远的地方。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [naɪt] [dres] .

| having | nothing | on | but | his | night | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 没有什么 | 在 | 但 | 他的 | 夜晚 | 裙子 | . |

他身上只穿着睡衣。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ruːdli] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mens] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

| This | was | rudely | torn | from | his | person | , | and | the | executioners | were | about | to | commence | their | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 粗鲁地 | 撕裂 | 从 | 他的 | 人 | , | 和 | 这 | 刽子手 | 是 | 关于 | 到 | 开始 | 他们的 | 工作 | , |

这件东西被粗暴地从他身上扯了下来，刽子手们正准备开始行刑。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [fɔːr; fər] .

| when | he | asked | them | what | he | was | to | be | whipped | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 问 | 他们 | 什么 | 他 | 曾是 | 到 | 是 | 鞭打 | 为了 | . |

当他问他们他因为什么事要被鞭打时。

[ðə; ði] ['liːdər] [sed] , “ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nɪgər] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

| The | leader | said | , | “ | you | want | to | make | the | niggers | equal | to | a | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 说 | , | “ | 你 | 想 | 到 | 制作 | 这 | 黑鬼 | 平等的 | 到 | 一个 | 白色的 | 男人 | . |

领导人说：“你们想让黑鬼和白人平等吗？”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['kʌntri] .

| This | is | a | white | man's | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 白色的 | 男人的 | 国家 | . |

这是白人的国家。

” [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [kə'menst] [wɪð; wɪθ] [blæk] [gʌm] [swɪtʃɪz] ,

| ” | The | whipping | was | then | commenced | with | black | gum | switches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鞭打 | 曾是 | 然后 | 开始 | 和 | 黑色的 | 胶 | 开关 | , |

“随后，他们用黑胶树枝开始鞭打。”

[ðæt] [stʌŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] ['rɪdʒɪz] [æt; ət] ['evri] [bloʊ] .

| that | stung | the | flesh | and | raised | it | in | great | ridges | at | every | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 被蜇了 | 这 | 肉 | 和 | 提高 | 它 | 在 | 伟大的 | 山脊 | 在 | 每一个 | 吹 | . |

每一次击打都会刺痛皮肤，使皮肤隆起形成高高的脊状突起。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['vɪktɪm] ['bɛgd] [ðem; ðəm][ɪn]['gɑːdz] [neɪm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['mɪzəri] .

| The | torture | was | so | great | that | the | poor | victim | begged | them | in | God's | name | to | kill | him | at | once | and | put | him | out | of | misery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷刑 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 这 | 贫穷的 | 受害者 | 乞求 | 他们 | 在 | 神的 | 姓名 | 到 | 杀 | 他 | 在 | 一次 | 和 | 放 | 他 | 出去 | 的 | 苦难 | . |

酷刑如此残酷，以至于可怜的受害者以神的名义恳求他们立刻杀了他，让他摆脱痛苦。

[ðə; ði] ['liːdər] [sed] “ ['ʃuːtɪŋ] [ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['feloʊ] ,

| The | leader | said | “ | shooting | is | too | good | for | this | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 说 | “ | 射击 | 是 | 也 | 好的 | 为了 | 这 | 同伴 | , |

领头人说：“这家伙太适合打枪了。”

[wiːl] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| we'll | hang | him | when | we | get | through | whipping | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 悬挂 | 他 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 通过 | 鞭打 | 他 | . |

等我们把他鞭打完，就把他吊死。

” [ə'nʌðər] [wʌn] [sed] , “ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] ?

| ” | Another | one | said | , | “ | Do | you | want | to | be | shot | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 一 | 说 | , | “ | 做 | 你 | 想 | 到 | 是 | 射击 | ? |

另一个人说：“你想被枪毙吗？”

〃 [tuː; tə] [wɪtʃ] [mək'braɪd] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɔːrəb(ə)l] .

| 〃 | To | which | McBride | replied | , | “ | Yes | , | I | can't | stand | this | torture | , | it | is | horrible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 到 | 哪个 | 麦克布莱德 | 回复 | , | “ | 是的 | , | 我 | 不能 | 站立 | 这 | 酷刑 | , | 它 | 是 | 可怕 | . |

麦克布莱德回答说：“是的，我无法忍受这种折磨，太可怕了。”

〃 [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| 〃 | [ | Pg | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 〃 | [ | 页 | - | ] |

“[第 99 页]

[hiː; hi] [ðen] ['pɑːrʃəli] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

| He | then | partially | raised | himself | upon | his | knees | and | determined | to | make | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 部分 | 提高 | 他自己 | 之上 | 他的 | 膝盖 | 和 | 决定 | 到 | 制作 | 一 |

[mɔːr] ['efərt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| more | effort | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 努力 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

然后他勉强撑起半个身子，跪在地上，决心再为自己的生命做最后一次努力。

['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

| Standing | directly | in | front | of | him | was | one | of | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 直接地 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 三K党 | , |

站在他正前方的是一名三K党成员，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] .

| the | only | one | who | stood | directly | in | his | way | , | if | he | should | attempt | to | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 站立 | 直接地 | 在 | 他的 | 方式 | , | 如果 | 他 | 应该 | 试图 | 到 | 跑步 | . |

如果他试图逃跑，唯一会直接阻挡他的人就是他。

[stʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] , [mək'braɪd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| Stung | by | the | terrible | pain | of | the | switch | , | McBride | sprang | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被蜇了 | 经过 | 这 | 糟糕的 | 疼痛 | 的 | 这 | 转变 | , | 麦克布莱德 | 弹簧 | 到 | 他的 | 脚 | , |

被鞭子抽打带来的剧痛震得，麦克布莱德猛地站了起来。

[delt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] ,

| dealt | the | man | in | the | front | of | him | a | tremendous | blow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已处理 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 正面 | 的 | 他 | 一个 | 巨大的 | 吹 | , |

他给了面前那人重重一击。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm] [skeɪld] [ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .

| and | darting | past | him | scaled | a | fence | , | and | ran | across | the | open | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 飞镖 | 过去的 | 他 | 缩放 | 一个 | 栅栏 | , | 和 | 跑 | 穿过 | 这 | 打开 | 场地 | . |

然后他从他身边飞奔而过，翻过栅栏，跑过开阔的田野。

[ðə; ði][klæn] [ dis'tʃaːdʒd ] [ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz]['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [geɪv] [ʌp]

| The | Klan | discharged | their | fire | - | arms | after | him | , | but | in | a | few | moments | gave | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 出院 | 他们的 | 火 | - | 武器 | 后 | 他 | , | 但 | 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 给予 | 向上 |

[ðə; ði] [pər'suːt] .

| the | pursuit | . |
|---|---|---|
| 这 | 追逐 | . |

三K党成员向他开枪，但片刻之后便放弃了追击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)
# 第6/8页

[məkˈbraɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wɔlzɚ] ,

| McBride | reached | the | house | of | a | Mr | . | Walser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克布莱德 | 达到 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 先生 | . | 瓦尔泽 | , |

麦克布莱德到达了沃尔瑟先生的家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [prəˈtekʃn] [θruː] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| and | there | found | protection | through | the | remainder | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 成立 | 保护 | 通过 | 这 | 余 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

于是，他们在那里找到了庇护，度过了余下的夜晚。

['ʌðər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [skuːlz] [rɪ'siːvd] ['sɪmələr] [ˌvizi'teiʃənz] ,

| Other | teachers | of | colored | schools | received | similar | visitations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 教师 | 的 | 有色 | 学校 | 已收到 | 相似的 | 探访 | , |

其他有色人种学校的教师也受到了类似的巡视。

[ænd; ənd] ['kʌlərd] [skuːlz] [wɜːr; wər] [ bəːnd ] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] ['kauntiz] .

| and | colored | schools | were | burned | there | and | in | the | adjoining | counties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有色 | 学校 | 是 | 烧伤 | 那里 | 和 | 在 | 这 | 相邻的 | 县 | . |

当地及邻近县的黑人学校遭到焚毁。

[ðə; ði] [kruːˈseɪd] [əˈgenst] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [huː] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmən] ,

| The | crusade | against | Ministers | of | the | Gospel | who | preached | to | the | freedmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运动 | 反对 | 部长们 | 的 | 这 | 福音 | WHO | 布道 | 到 | 这 | 自由人 | , |

[wʌz; wəz] [ðen] [kəˈmenst] .

| was | then | commenced | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 然后 | 开始 | . |

随后，一场针对向获释奴隶传道的福音传道者的运动开始了。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['eɪvəri] , [ʌv; əv] ['wɪnstən] ['kaʊnti] ,

| The | Rev | . | John | Avery | , | of | Winston | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | . | 约翰 | 艾弗里 | , | 的 | 温斯顿 | 县 | , |

温斯顿县的约翰·艾弗里牧师

[wʌz; wəz]['nəutifaid] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [əˈpɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] ;

| was | notified | that | he | must | appear | at | a | meeting | of | the | Ku | Klux | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已通知 | 那 | 他 | 必须 | 出现 | 在 | 一个 | 会议 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | ; |

他被告知必须出席三K党的会议；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][dʒɔɪn][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][klæn] , [ænd; ənd] [siːs] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [friː] [skuːlz] ,

| that | he | must | join | in | with | the | Klan | , | and | cease | his | interest | in | free | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 必须 | 加入 | 在 | 和 | 这 | 三K党 | , | 和 | 停止 | 他的 | 兴趣 | 在 | 自由的 | 学校 | , |

他必须加入三K党，并停止对自由学校的兴趣。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ bəːnd ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

| and | upon | his | refusal | , | his | house | was | burned | over | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 他的 | 拒绝 | , | 他的 | 房子 | 曾是 | 烧伤 | 超过 | 他的 | 头 | . |

他拒绝后，人们便在他头顶上放火烧了他的房子。

['mɪstər] . ['eɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌðərn] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæstər][ɪn][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl]

| Mr | . | Avery | was | a | southern | man | , | and | a | pastor | in | the | Methodist | Episcopal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 艾弗里 | 曾是 | 一个 | 南部 | 男人 | , | 和 | 一个 | 牧师 | 在 | 这 | 卫理公会 | 圣公会 |

[tʃɜːrtʃ] .

| Church | . |
|---|---|
| 教会 | . |

艾弗里先生是南方人，也是卫理公会的牧师。

[rev] . ['mɪstər] . [ 'gæləwei ] , [ə; eɪ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] ['mɪnɪstər] , [ʌv; əv] [mən'roʊ] ['kaʊnti] ,

| Rev | . | Mr | . | Galloway | , | a | Congregationalist | Minister | , | of | Monroe | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | . | 先生 | . | 加洛韦 | , | 一个 | 公理会 | 部长 | , | 的 | 门罗 | 县 | , |

加洛韦牧师，一位来自门罗县的公理会牧师

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmən] .

| was | in | the | habit | occasionally | of | preaching | to | the | freedmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 习惯 | 偶尔 | 的 | 布道 | 到 | 这 | 自由人 | . |

他偶尔会向获得自由的黑人传道。

['dʊrɪŋ] ['eɪprəl] , - , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] ,

| During | April | , | 1870 | , | a | band | of | the | Ku | Klux | called | upon | him | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 四月 | , | - | , | 一个 | 乐队 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 称为 | 之上 | 他 | 在 | 夜晚 | , |

1870年4月，一群三K党成员夜里拜访了他。

[ænd; ənd]['nəutifaid][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [priːtʃ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

| and | notified | him | that | he | must | not | preach | to | these | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已通知 | 他 | 那 | 他 | 必须 | 不是 | 布道 | 到 | 这些 | 人们 | . |

并告知他不得向这些人传道。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] ,

| He | continued | doing | so | , | however | , | and | received | a | second | warning | , | accompanied | by | an | intimation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 正在做 | 所以 | , | 然而 | , | 和 | 已收到 | 一个 | 第二 | 警告 | , | 伴随 | 经过 | 一个 | 暗示 | , |

但他继续这样做，并收到了第二次警告，同时还附带了一份暗示。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrk] ,

| which | he | did | not | dare | disregard | , | and | he | was | compelled | to | relinquish | his | good | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 做过 | 不是 | 敢 | 漠视 | , | 和 | 他 | 曾是 | 被迫 | 到 | 放弃 | 他的 | 好的 | 工作 | , |

他不敢忽视这一点，被迫放弃了自己的善举。

[ɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] [ɔːr] [deθ] .

| on | pain | of | banishment | or | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 疼痛 | 的 | 流放 | 或者 | 死亡 | . |

违者将被流放或处死。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [mək'lɑːklɪn] , [ə; eɪ] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] ['priːtʃər] , [ʌv; əv] [ˌɑːktɪ'biːhə] ['kaʊnti] ,

| The | Rev | . | Mr | . | McLachlin | , | a | Methodist | Episcopal | Preacher | , | of | Oktibbeha | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | . | 先生 | . | 麦克拉克林 | , | 一个 | 卫理公会 | 圣公会 | 牧师 | , | 的 | 奥克蒂比哈 | 县 | , |

麦克拉克林牧师，一位来自奥克蒂比哈县的卫理公会牧师

[rɪ'siːvd] ['veriəs] ['wɔːnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs]

| received | various | warnings | to | the | same | effect | , | but | persisted | in | his | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 各种各样的 | 警告 | 到 | 这 | 相同的 | 影响 | , | 但 | 持续 | 在 | 他的 | 课程 |

他曾多次收到类似的警告，但他仍然一意孤行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 100 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第100页]

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| until | he | was | finally | driven | from | that | county | , | and | dared | not | return | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 曾是 | 最后 | 驱动 | 从 | 那 | 县 | , | 和 | 敢于 | 不是 | 返回 | 到 | 它 | . |

直到他最终被驱逐出那个县，再也不敢回去了。

[skɔːrz] [ʌv; əv]['sɪmələr]['keɪsɪz] [maɪt] [biː; bi]['saɪtɪd] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

| Scores | of | similar | cases | might | be | cited | , | all | of | which | are | matters | of | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 的 | 相似的 | 案例 | 可能 | 是 | 引用 | , | 全部 | 的 | 哪个 | 是 | 事情 | 的 | 民众 |

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

| record | , |
|---|---|
| 记录 | , |

类似案例不胜枚举，所有这些案例都已公开记录在案。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] , [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| but | those | above | given | , | serve | to | show | , | that | the | Order | of | the | Ku | Klux | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 多于 | 给定 | , | 服务 | 到 | 展示 | , | 那 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

但以上所述足以表明，三K党组织

[ɪz][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| is | inimical | to | religion | and | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 敌对的 | 到 | 宗教 | 和 | 教育 | , |

对宗教和教育有害，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] [ðoʊz] ['difərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ə'vaʊd]

| as | well | as | to | the | politics | of | those | differing | with | them | in | their | avowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 这 | 政治 | 的 | 那些 | 不同 | 和 | 他们 | 在 | 他们的 | 公开承认 |

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

| opposition | to | Republicanism | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 到 | 共和主义 | , |

以及那些公开反对共和主义、与他们政治立场不同的人的政治立场。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .

| and | their | adherence | to | the | Democratic | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 依从性 | 到 | 这 | 民主 | 派对 | . |

以及他们对民主党的忠诚。

[ðiːz] ['gælənt] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [reɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [noʊ]

| These | gallant | defenders | of | the | white | man's | race | were | determined | that | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 英勇 | 后卫 | 的 | 这 | 白色的 | 男人的 | 种族 | 是 | 决定 | 那 | 不 |

['gʌvərnmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Government | but | the | white | man's | should | live | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 但 | 这 | 白色的 | 男人的 | 应该 | 居住 | 在 | 这 | 国家 | , |

这些白人种族的英勇捍卫者决心，除了白人政府之外，任何其他政府都不能在这个国家生存。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [θruː] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] , [skɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd]

| and | these | results | they | hoped | to | obtain | through | the | banishment | , | scourging | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 结果 | 他们 | 希望 | 到 | 获得 | 通过 | 这 | 流放 | , | 鞭笞 | 和 |

['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] ,

| killing | of | negroes | , |
|---|---|---|---|
| 杀 | 的 | 黑人 | , |

他们希望通过驱逐、鞭打和杀害黑人来达到这些目的。

['rædɪklz] [ænd; ənd] [ riˈpʌblikənz ] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

| Radicals | and | Republicans | , | by | which | means | also | , | with | the | aid | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由基 | 和 | 共和党人 | , | 经过 | 哪个 | 方法 | 还 | , | 和 | 这 | 援助 | 的 | 他们的 |

['sɪmpəθaɪzəz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| sympathizers | at | the | North | , |
|---|---|---|---|---|
| 同情者 | 在 | 这 | 北 | , |

激进派和共和党人，也通过这种方式，在北方同情者的帮助下，

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

| they | expected | to | have | a | Democratic | Administration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 预期的 | 到 | 有 | 一个 | 民主 | 行政 | . |

他们原本期望会有一个民主党政府。

['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd]['iːˌdɪkts][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

| **Warnings** | **and** | **Edicts** | **of** | **the** | **Klan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 和 | 法令 | 的 | 这 | 三K党 | . |

三K党的警告和法令。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| **It** | **would** | **seem** | **to** | **have** | **been** | **the** | **design** | **of** | **the** | **leaders** | **of** | **the** | **Ku** | **Klux** | **Klans** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 设计 | 的 | 这 | 领导人 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

这似乎是三K党领导人的设计。

[ɪn] ['isjuːɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔːnɪŋz] , [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| **in** | **issuing** | **their** | **warnings** | **,** | **to** | **play** | **as** | **much** | **as** | **possible** | **upon** | **the** | **superstitions** | **of** | **the** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 发行 | 他们的 | 警告 | , | 到 | 玩 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | 之上 | 这 | 迷信 | 的 | 这 | 人们 | . |

在发布警告时，他们尽可能地利用民众的迷信观念。

[ðiːz] ['dɑːkjuments][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] [hænd] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [kɔːrs] ['læŋgwɪdʒ] ,

| **These** | **documents** | **were** | **written** | **in** | **a** | **disguised** | **hand** | **,** | **sometimes** | **in** | **coarse** | **language** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 文件 | 是 | 书面 | 在 | 一个 | 伪装 | 手 | , | 有时 | 在 | 粗 | 语言 | , |

这些文件是用伪装过的笔迹写成的，有时语言粗俗不堪。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['sentɪmənts] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['terər] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ ri'sipiənt ] .

| **and** | **contained** | **sentiments** | **intended** | **to** | **inspire** | **terror** | **in** | **the** | **minds** | **of** | **the** | **recipients** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包含 | 情感 | 故意的 | 到 | 启发 | 恐怖 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 收件人 | . |

并包含旨在恐吓收件人的言论。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ 'bɔːdəd ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['dægəz] ['pɪrsɪŋ] ['bliːdɪŋ] ['hɑːrts] , ['dɛθs] ['hedz] [ænd; ənd] [krɔːs] [boʊnz] ,

| **They** | **were** | **usually** | **bordered** | **with** | **designs** | **,** | **representing** | **daggers** | **piercing** | **bleeding** | **hearts** | **,** | **death's** | **heads** | **and** | **cross** | **bones** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 通常 | 带边框 | 和 | 设计 | , | 代表 | 匕首 | 冲孔 | 出血 | 心 | , | 死亡人数 | 头部 | 和 | 叉 | 骨头 | , |

它们通常带有图案，例如匕首刺穿流血的心、骷髅头和交叉的骨头。

[ænd; ənd] ['veriəs] [groʊ'tesk] [dɪ'vaɪsɪz] .

| **and** | **various** | **grotesque** | **devices** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 怪诞 | 设备 | . |

以及各种怪诞的装置。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ][spaɪs][ʌv; əv][grɪm]['hjuːmər] , [wɪtʃ] ,

| **Some** | **of** | **them** | **had** | **a** | **spice** | **of** | **grim** | **humor** | **,** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 有 | 一个 | 香料 | 的 | 严峻 | 幽默 | , | 哪个 | , |

他们当中有些人带有一丝黑色幽默，

[ɔːl'ðoʊ] [fʌn] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [huː] ['ɪʃuːd] [ðiːz] ['misivz] , [ment] ['bænɪʃmənt] ,

| **although** | **fun** | **to** | **the** | **Klan** | **who** | **issued** | **these** | **missives** | **,** | **meant** | **banishment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 乐趣 | 到 | 这 | 三K党 | WHO | 发布 | 这些 | 信件 | , | 意思是 | 流放 | , |

虽然这些信件对发出它们的3K党成员来说很有趣，但却意味着驱逐。

[skɜːdʒɪŋ] [ɔːr] [deθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

| **scourging** | **or** | **death** | **to** | **those** | **who** | **received** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭答 | 或者 | 死亡 | 到 | 那些 | WHO | 已收到 | 他们 | . |

接受他们的人将遭受鞭答或处死。

['spesimənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
**Specimens of these ,**
标本 的 这些 ,

这些标本，

[ðə; ðiː][ əˈridʒənəlz ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv][ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['dʊrɪŋ]
**the originals of which fell into the hands of the United States Officials during**
这 原件 的 哪个 跌倒 进入 这 双手 的 这 团结的 各州 官员 期间
[ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ðiː]['kuː] ['klʌks] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n][vɜːrˈbeɪtɪm][et]
**their attempts to break up the Ku Klux organization are here given verbatim et**
他们的 尝试 到 休息 向上 这 库 克鲁克斯 组织 是 这里 给定 逐字 等
[ ˌlitəˈrɑːtim ] .
**literatim .**
字面意义 .

这些文件的原件在美国官员试图瓦解三K党组织的过程中落入他们手中，并在此逐字逐句地呈现。

[faɪv] ['pɜːsənz] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] [waɪt] ['kaʊnti] , ['dʒɔːrdʒə] ,
**Five persons residing in White County , Georgia ,**
五 人 居住 在 白色的 县 , 乔治亚州 ,

居住在佐治亚州怀特县的五人

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 101 ]**
[ 页 - ]

[第101页]

['hævɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] [pə'lɪtɪkli] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ðiː][klæn] , [rɪ'siːvd] [ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] : —
**having made themselves politically obnoxious to the Klan , received the following : —**
拥有 制成 他们自己 政治上 令人讨厌的 到 这 三K党 , 已收到 这 下列的 : —

由于他们在政治上得罪了三K党，因此受到了以下惩罚：——

“ [riːd] [ðə; ðiː] ['kɑːntents] , [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .
**“ Read the Contents , K . K . K .**
“ 读 这 内容 , K . K . K .

“阅读内容，KKK

[oʊ][jiː; ji] , [ 'hɔːsmən ] [ʌv; əv] [məˈnæsəs] .
**O ye , horsemen of Manassas .**
哦 是的 , 骑兵 的 马纳萨斯 .

哦，玛拿萨斯的骑兵们。

[baʊns] , [jiː; ji] [ded] [men] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
**Bounce , ye dead men that is now living on earth .**
弹跳 , 是的 死的 男人 那 是 现在 活的 在 地球 .

弹跳吧，你们这些死而复生的人啊！

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ðiː][men] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
**We are the men that I am talking about .**
我们 是 这 男人 那 我 是 说 关于 .

我们就是我所说的这些人。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .
**We are of K . K . K .**
我们 是 的 K . K . K .

我们是三K党成员

[naʊ] ['sændi] - , [griːn] - , ['dænjəl] [məˈkɔləm] , [ænd; ənd][iː] . ['dɪksən] , [jʊr; jər] [deɪz]
**Now Sandy Holcumb , Green Holcumb , Daniel McCollum , and E . Dickson , your days**
现在 沙 - , 绿色的 - , 丹尼尔 麦科勒姆 , 和 E . 迪克森 , 你的 天
[ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
**are numbered .**
是 编号 .

桑迪·霍尔科姆、格林·霍尔科姆、丹尼尔·麦科勒姆和E·迪克森，你们的好日子到头了。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [ðə; ði][oʊld] [belt] ['weðər] [ [ˌtuː'tuː] ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [loʊ] .

| We | shot | the | old | Belt | weather | [ | 2 | ] | a | little | too | low | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 射击 | 这 | 老的 | 腰带 | 天气 | [ | 2 | ] | 一个 | 小的 | 也 | 低的 | . |

我们拍摄老贝尔特天气[2]时有点拍得太低了。

[wiː; wi] [eɪmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] ;

| We | aimed | to | shoot | him | through | the | heart | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 旨在 | 到 | 射击 | 他 | 通过 | 这 | 心 | ; |

我们的目标是射穿他的心脏；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ɔːl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ['veri] [suːn] ,

| and | if | you | don't | all | get | away | from | this | country | very | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 不 | 全部 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 国家 | 非常 | 很快 | , |

如果你们再不尽快离开这个国家，

[jʊr; jər]['rædɪk(ə)l] ['hɑːrts] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

| your | Radical | hearts | will | be | shot | out | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 激进的 | 心 | 将要 | 是 | 射击 | 出去 | 的 | 你 | , |

你们这些激进分子将会被彻底抛弃。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [liːv] [ʃuːt] [juː; jʊ][æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

| and | we | had | just | as | leave | shoot | you | as | for | you | to | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 只是 | 作为 | 离开 | 射击 | 你 | 作为 | 为了 | 你 | 到 | 得到 | 离开 | . |

我们本来可以开枪打死你，也可以让你逃走。

[keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|
| K | . | K | . | K | . |

三K党

" [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['wɔːrnɪŋ] [dɪd][nɑːt] [liːv] ,

| " | The | parties | named | in | the | above | warning | did | not | leave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 各方 | 命名 | 在 | 这 | 多于 | 警告 | 做过 | 不是 | 离开 | , |

“上述警告中提到的各方并未离开，

[æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'restɪd]

| as | the | United | States | Officials | came | into | the | county | about | that | time | and | arrested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 团结的 | 各州 | 官员 | 来了 | 进入 | 这 | 县 | 关于 | 那 | 时间 | 和 | 被捕 |

['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd]

| nearly | one | hundred | members | of | the | Camp | from | which | the | document | was | issued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 一 | 百 | 成员 | 的 | 这 | 营 | 从 | 哪个 | 这 | 文档 | 曾是 | 发布 |

.

:

.

就在同一时间，美国官员进入该县，逮捕了近百名签发该文件的营地成员。

[æt; ət] - [ˈgɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] "

| At | Irwington | , | Ga | . | , | the | colored | people | determined | upon | holding | a | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 加 | . | , | 这 | 有色 | 人们 | 决定 | 之上 | 保持 | 一个 | " |

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] ,

| protracted | meeting | , |
|---|---|---|
| 拖延 | 会议 | , |

在佐治亚州欧文顿，黑人决定举行一次“长期会议”，

" [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['priːtʃəz] [ə'sembld] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] .

| " | and | colored | preachers | assembled | there | from | all | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有色 | 传道者 | 组装 | 那里 | 从 | 全部 | 四分之一 | . |

“来自四面八方的有色人种传教士聚集在那里。”

[ðə; ði] [ 'miːtiŋz ] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [moʊst] ['ɔːrdərli] ,

| The | meetings | are | described | as | having | been | most | orderly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 是 | 描述 | 作为 | 拥有 | 到过 | 最多 | 秩序 | , |

会议被描述为秩序井然。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːmd] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] ,

| but | they | were | deemed | inimical | to | the | interests | of | the | Ku | Klux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 被认为 | 敌对的 | 到 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | , |

但他们被认为与三K党的利益相悖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ænd; ənd]['poʊstɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

| and | the | following | warning | was | issued | and | posted | near | the | place | of | meeting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下列的 | 警告 | 曾是 | 发布 | 和 | 发布 | 靠近 | 这 | 地方 | 的 | 会议 |

.

:

.

随后发布了以下警告，并张贴在会议地点附近。

“ [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| “ | K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | K | . | K | . | K | . |

“三K党”

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [tiːm] ,

| The | devil | is | getting | up | a | new | team | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔鬼 | 是 | 获得 | 向上 | 一个 | 新的 | 团队 | , |

魔鬼正在组建一支新队伍。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [sʌm; səm] ['nɪgər] ['priːtʃəz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

| and | wants | some | nigger | preachers | to | work | in | the | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想要 | 一些 | 黑鬼 | 传道者 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 带领 | . |

他想让一些黑人牧师担任领班。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] ,

| If | you | stay | here | until | we | come | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 停留 | 这里 | 直到 | 我们 | 来 | 再次 | , |

如果你留在这里等我们下次来，

[ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tiːm] [kəm'pliːtɪd] .

| the | devil | will | be | certain | to | have | his | team | completed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔鬼 | 将要 | 是 | 肯定 | 到 | 有 | 他的 | 团队 | 完全的 | . |

魔鬼一定会让他的团队组建完毕。

[keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|
| K | . | K | . | K | . |

三K党

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 102 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 102 页]

[ðə; ði][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | consternation | of | the | freedmen | was | so | great | upon | the | receipt | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊愕 | 的 | 这 | 自由人 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 之上 | 这 | 收据 | 的 | 这 |

[ə'bʌv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['priːtʃər] [derd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

| above | warning | that | not | a | colored | preacher | dared | to | show | himself | in | the | vicinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 警告 | 那 | 不是 | 一个 | 有色 | 牧师 | 敢于 | 到 | 展示 | 他自己 | 在 | 这 | 附近 |

[fɔːr; fər] [mʌnθs] ['æftərwərdz] .

| for | months | afterwards | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 几个月 | 然后 | . |

获释的黑人听到上述警告后非常惊恐，以至于此后几个月里，没有一个黑人传教士敢在附近露面。

[ðə; ði][klæn] [ə'prest] ['evriwʌn] [nɑ:t] ['membər] [ʌv; əv][ɔ:r][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| The | Klan | oppressed | everyone | not | members | of | or | in | sympathy | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 受压迫者 | 每个人 | 不是 | 成员 | 的 | 或者 | 在 | 同情 | 和 | 他们的 |

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

| organization | , |
|---|---|
| 组织 | , |

三K党压迫所有非其成员或不认同其组织的人。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə]['oʊvər] - [raɪd] [ɔ:l] [lɔ:] [ænd; ənd] ['ekwəti] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [maɪt]

| and | sought | to | over | - | ride | all | law | and | equity | , | upon | the | principle | that | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 到 | 超过 | - | 骑 | 全部 | 法律 | 和 | 公平 | , | 之上 | 这 | 原则 | 那 | 可能 |

[meɪd] [raɪt] .

| made | right | . |
|---|---|---|
| 制成 | 正确的 | . |

并试图凌驾于一切法律和公平之上，奉行强权即公理的原则。

[tu:; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] ['ɪʃu:d] ['wɔ:nɪŋz] [tu:; tə] ['bɪznəs] [men] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðer; ðər]

| To | this | end | they | issued | warnings | to | business | men | who | had | come | into | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 结尾 | 他们 | 发布 | 警告 | 到 | 商业 | 男人 | WHO | 有 | 来 | 进入 | 他们的 |

[və'sɪnəti][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

| vicinity | from | the | North | , |
|---|---|---|---|---|
| 附近 | 从 | 这 | 北 | , |

为此，他们向从北方来到他们附近地区的商人发出警告。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ɪn'vest] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [treɪd] ,

| and | who | were | disposed | to | invest | capital | and | establish | trade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 处置 | 到 | 投资 | 首都 | 和 | 建立 | 贸易 | , |

并且那些愿意投资资本和建立贸易的人，

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [straɪp] [pə'lɪtɪkli] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ment] [hu:] [wɜ:r; wər]

| but | who | were | not | of | the | right | stripe | politically | — | and | this | meant | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 是 | 不是 | 的 | 这 | 正确的 | 条纹 | 政治上 | — | 和 | 这 | 意思是 | WHO | 是 |

[nɑ:t] [saʊnd] ['deməkræts] .

| not | sound | Democrats | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 声音 | 民主党人 | . |

但他们的政治立场并不正确——这意味着他们不是真正的民主党人。

['nu:mərəs] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:r; ər][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

| Numerous | instances | of | this | kind | are | on | record | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | 实例 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 在 | 记录 | . |

此类事件屡见不鲜，并有记录在案。

[tu:] ['entərpraɪzɪŋ] ['bɪznəs] [men] — ['mesərz] . ['gɑ:tʃək] [ænd; ənd] [ hju:z ] — [ 'pə:tʃəst ] [ə; eɪ] [mɪl]

| Two | enterprising | business | men | — | Messrs | . | Gottschalk | and | Hughes | — | purchased | a | mill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 进取 | 商业 | 男人 | — | 先生们 | . | 戈特沙尔克 | 和 | 休斯 | — | 购买 | 一个 | 磨 |

['prɑ:pərti] [ɪn][ˌæ'tɑ:lə] , ['eɪlə] . ,

| property | in | Atalla | , | Ala | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 在 | 阿塔拉 | , | 翼 | . | , |

两位富有进取心的商人——戈特沙尔克先生和休斯先生——在阿拉巴马州阿塔拉购买了一处磨坊地产。

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][wʌn][dʒeɪ] . [bi:] . ['spitsə] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [get] [aʊt]

| belonging | to | one | J | . | B | . | Spitzer | , | and | made | their | arrangements | to | get | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 一 | J | . | B | . | 斯皮策 | , | 和 | 制成 | 他们的 | 安排 | 到 | 得到 | 出去 |

['lʌmbər] .

| lumber | . |
|---|---|
| 木材 | . |

属于 JB Spitzer 的人，他们安排好一切去弄木材。

['mesərz] . ['gɑːtʃək] [ænd; ənd] [ hjuːz ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][nɑːt] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| Messrs | . | Gottschalk | and | Hughes | were | under | suspicion | of | not | sympathizing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | . | 戈特沙尔克 | 和 | 休斯 | 是 | 在下面 | 怀疑 | 的 | 不是 | 同情的 | 和 |

[ðə; ði][klæn] , [pə'lɪtɪkli] ,

| the | Klan | , | politically | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | , | 政治上 | , |

戈特沙尔克先生和休斯先生因在政治上不同情三K党而受到怀疑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['priːtens] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['spitsə] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

| and | a | pretence | was | made | that | Mr | . | Spitzer | , | from | whom | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 虚伪 | 曾是 | 制成 | 那 | 先生 | . | 斯皮策 | , | 从 | 谁 | 他们 | 有 |

[ 'pəːtʃəst ] [ðə; ði] [sɔː] [mɪl] ,

| purchased | the | saw | mill | , |
|---|---|---|---|---|
| 购买 | 这 | 锯 | 磨 | , |

他们谎称是从斯皮策先生那里购买了锯木厂，

[wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['pɝːsənz] , [huːm] [ðə; ði] [nuː] [fɜːrm][wɜːr; wər] [pə'laɪtli] [ ri'kwestid ] [tuː; tə]

| was | indebted | to | persons | , | whom | the | new | firm | were | politely | requested | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 负债累累 | 到 | 人 | , | 谁 | 这 | 新的 | 公司 | 是 | 礼貌地 | 请求 | 到 |

[ək'sept] [æz; əz][ðer; ðər] ['krɛdɪtɝz] .

| accept | as | their | creditors | . |
|---|---|---|---|---|
| 接受 | 作为 | 他们的 | 债权人 | . |

新公司欠下一些人的债务，并被礼貌地要求接受这些人作为债权人。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [ðem; ðəm] .

| This | they | refused | to | do | , | and | the | following | warning | was | sent | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他们 | 拒绝 | 到 | 做 | , | 和 | 这 | 下列的 | 警告 | 曾是 | 发送 | 他们 | . |

他们拒绝这样做，于是向他们发出了以下警告。

“ [den] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [grænd] [haɪ] ['saɪklɑːps][ʌv; əv] [ɛ'toʊwə] ['kaʊnti] , ['eɪlə] .

| “ | Den | of | the | Great | Grand | High | Cyclops | Of | Etowah | County | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 丹 | 的 | 这 | 伟大的 | 盛大 | 高的 | 独眼巨人 | 的 | 埃托瓦 | 县 | , | 翼 | . |

“阿拉巴马州埃托瓦县伟大的大独眼巨人的巢穴

[tuː; tə] ['mesərz] . ['gɑːtʃək] & [ hjuːz ] :

| To | Messrs | . | Gottschalk | & | Hughes | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生们 | . | 戈特沙尔克 | & | 休斯 | : |

致 Gottschalk 先生和 Hughes 先生：

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [jʊr; jər] [greɪt] , [grænd] [haɪ] ['wɜːrði] ['mæstər] ,

| His | royal | highness | , | your | great | , | grand | high | worthy | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 皇家 | 高度 | , | 你的 | 伟大的 | , | 盛大 | 高的 | 值得 | 掌握 | , |

殿下，您伟大、尊贵、高尚的主人，

['noʊtɪsɪz][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ 'pəːtʃəst ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['oʊnərz]

| notices | with | much | pleasure | that | you | have | purchased | and | become | the | owners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 和 | 很多 | 乐趣 | 那 | 你 | 有 | 购买 | 和 | 变得 | 这 | 所有者 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [mɪl] ,

| of | the | saw | mill | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 锯 | 磨 | , |

非常高兴地获悉您已购买并成为锯木厂的所有者。

['leɪtli] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [biː] . ['spitsə] .

| lately | owned | by | Mr | . | J | . | B | . | Spitzer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 拥有 | 经过 | 先生 | . | J | . | B | . | 斯皮策 | . |

最近由 JB Spitzer 先生所有。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] ['veri] [wel] , ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mɪl] [træn'zækʃ(ə)n] ,

| He | understands | very | well | , | everything | connected | with | that | mill | transaction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 明白 | 非常 | 出色地 | , | 一切 | 连接 | 和 | 那 | 磨 | 交易 | , |

他非常清楚与那笔工厂交易相关的一切。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pleʒər] [ðæt] [juː; jʊ][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['krɛdɪtɜ-z] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [biː] . ['spitsə]

| and | it | is | his | great | pleasure | that | you | call | on | the | creditors | of | J | . | B | . | Spitzer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 他的 | 伟大的 | 乐趣 | 那 | 你 | 称呼 | 在 | 这 | 债权人 | 的 | J | . | B | . | 斯皮策 |

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

| in | the | morning | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | , |

他非常乐意您明天早上去拜访JB Spitzer的债权人。

[ænd; ənd] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts]

| and | approve | of | the | debts |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 批准 | 的 | 这 | 债务 |

并批准这些债务。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 103 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第103页]

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['spitsə] .

| of | Mr | . | Spitzer | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 先生 | . | 斯皮策 | . |

斯皮策先生。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] - [naɪt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

| He | wishes | an | answer | to | - | night | what | you | will | do | in | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 愿望 | 一个 | 回答 | 到 | - | 夜晚 | 什么 | 你 | 将要 | 做 | 在 | 这 | 事情 | . |

他希望今晚就能得到答复——你将如何处理此事。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

| By | order | of | his | royal | highness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命令 | 的 | 他的 | 皇家 | 高度 | , |

奉殿下之命，

[ðə; ði] [greɪt] [grænd]['saɪklɑːps][ʌv; əv] [ɛ'toʊwə] ['kaʊnti] , ['eɪlə] .

| The | Great | grand | Cyclops | of | Etowah | County | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 盛大 | 独眼巨人 | 的 | 埃托瓦 | 县 | , | 翼 | . |

阿拉巴马州埃托瓦县的伟大独眼巨人

" ['mesərz] . ['gɑːtʃək] & [ hjuːz ] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪsɪv] ,

| " | Messrs | . | Gottschalk | & | Hughes | paid | no | heed | to | this | missive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生们 | . | 戈特沙尔克 | & | 休斯 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这 | 信函 | , |

“戈特沙尔克先生和休斯先生对这封信置之不理。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,

| and | on | the | night | of | the | 13th | of | November | , | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 13th | 的 | 十一月 | , | - | , |

1871年11月13日晚，

[ðə; ði][klæn] [ə'sembld] [ænd; ənd][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [dɪs'trɔɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ,

| the | Klan | assembled | and | set | fire | to | the | mill | , | destroying | it | entirely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 组装 | 和 | 放 | 火 | 到 | 这 | 磨 | , | 摧毁 | 它 | 完全 | , |

三K党成员聚集起来，放火烧毁了磨坊，将其彻底摧毁。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ɪts] [nuː] [prəp'raɪətəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

| and | compelling | its | new | proprietors | to | leave | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 引人注目的 | 它是 | 新的 | 业主 | 到 | 离开 | 这 | 地方 | . |

并迫使其新业主离开该地。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['goʊbɝ] , [ri'zaidɪŋ] [ɪn] ['deɪd] ['kaʊnti] , ['dʒɔ:rdʒə] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'vaʊd] ['ju:niənɪst]

| Mr | . | William | Gober | , | residing | in | Dade | County | , | Georgia | , | was | an | avowed | Unionist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 威廉 | 戈贝尔 | , | 居住 | 在 | 戴德县 | 县 | , | 乔治亚州 | , | 曾是 | 一个 | 公开承认 | 联合主义者 |

[ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] .

| and | Republican | . |
|---|---|---|
| 和 | 共和党人 | . |

威廉·戈贝尔先生居住在佐治亚州戴德县，是一位公开的联邦主义者和共和党人。

---

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪn]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fri:dəm] ,

| He | was | active | in | politics | and | expressed | his | sentiments | with | great | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 积极的 | 在 | 政治 | 和 | 表达 | 他的 | 情感 | 和 | 伟大的 | 自由 | , |

他积极参与政治活动，并能非常自由地表达自己的观点。

---

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['klæst] [baɪ][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:rpɪt] - ['bægər] [ænd; ənd]

| and | was | consequently | classed | by | the | Ku | Klux | as | a | carpet | - | bagger | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 最后 | 分类 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 作为 | 一个 | 地毯 | - | 装袋机 | 和 |

[ə; eɪ] ['skæləwæ^] ,

| a | scallawag | , |
|---|---|---|
| 一个 | 骗子 | , |

因此，他被三K党归类为投机分子和无赖。

---

[ænd; ənd] [wɔ:rnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tɜ:rmz] : —

| and | warned | to | leave | the | country | , | in | the | following | terms | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 警告 | 到 | 离开 | 这 | 国家 | , | 在 | 这 | 下列的 | 条款 | : | — |

并被警告离开该国，具体内容如下：——

---

“ [deθ] .

| “ | Death | . |
|---|---|---|
| “ | 死亡 | . |

“死亡。

---

[keɪ] . [keɪ] . [keɪ] . [deθ] .

| K | . | K | . | K | . | Death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | . | K | . | K | . | 死亡 | . |

三K党之死。

---

[teɪk] [hi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪl] [hɔ:rs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

| Take | heed | for | the | pale | horse | is | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 注意 | 为了 | 这 | 苍白 | 马 | 是 | 未来 | . |

注意，那匹苍白的马即将到来。

---

[hɪz; ɪz] [step] [ɪz]['terəb(ə)l] ; ['laɪtnɪŋ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

| His | step | is | terrible | ; | lightning | is | in | his | nostrils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 步 | 是 | 糟糕的 | ; | 闪电 | 是 | 在 | 他的 | 鼻孔 | . |

他步履蹒跚，鼻孔里仿佛有闪电划过。

---

[hi:; hi] [lʊks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['raɪdər] .

| He | looks | for | a | rider | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 为了 | 一个 | 骑士 | . |

他正在寻找一名骑手。

---

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ] ['wɪljəm] ['goʊbɝ] , [ðæt] ['kɑ:rpɪt] - ['bægərz] [ænd; ənd] ['skæləwæg]

| Now | this | is | to | warn | you | William | Gober | , | that | carpet | - | baggers | and | scallawags |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 是 | 到 | 警告 | 你 | 威廉 | 戈贝尔 | , | 那 | 地毯 | - | 装袋工 | 和 | 无赖 |

['kænɑ:t] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

| cannot | live | in | this | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 居住 | 在 | 这 | 国家 | . |

威廉·戈贝尔，我要警告你，投机取巧之徒和无赖无法在这个国家生存。

---

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [gɔ:n] [ɪn] [ten] [deɪz] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

| If | you | are | not | gone | in | ten | days | , | we | shall | come | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 不是 | 已消失 | 在 | 十 | 天 | , | 我们 | 将 | 来 | 到 | 你 | , |

如果你十天后还没离开，我们会去找你。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [peɪl] [hɔːrs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz]['raɪdər] .

| and | the | pale | horse | shall | have | his | rider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苍白 | 马 | 将 | 有 | 他的 | 骑士 | . |

那匹苍白的马将有它的骑手。

[baɪ]['ɔːrdər] .

| By | order | . |
|---|---|---|
| 经过 | 命令 | . |

按命令。

[keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| K | . | K | . | K | . |
|---|---|---|---|---|---|
| K | . | K | . | K | . |

三K党

" ['mɪstər]['goʊbɝ] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] ,

| " | Mr | Gober | smiled | at | this | document | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | 戈贝尔 | 微笑 | 在 | 这 | 文档 | , |

戈贝尔先生看着这份文件笑了笑。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['siːkwəl] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θret] .

| but | the | sequel | shew | that | it | meant | something | more | than | a | threat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 续集 | 展示 | 那 | 它 | 意思是 | 某物 | 更多的 | 比 | 一个 | 威胁 | . |

但续集表明，这不仅仅是一种威胁。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

| At | midnight | on | the | 13th | of | September | , | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 午夜 | 在 | 这 | 13th | 的 | 九月 | , | - | , |

1871年9月13日午夜，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'baʊt] ['twentɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][klæn] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] .

| his | house | was | surrounded | by | about | twenty | of | the | Klan | , | armed | and | disguised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 房子 | 曾是 | 包围 | 经过 | 关于 | 二十 | 的 | 这 | 三K党 | , | 武装 | 和 | 伪装 | . |

他的房子被大约二十名武装且乔装打扮的三K党成员包围了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['drægd] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪpt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪ'verətɪ] .

| He | was | then | dragged | out | and | whipped | with | great | severity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 然后 | 拖拽 | 出去 | 和 | 鞭打 | 和 | 伟大的 | 严重性 | . |

随后他被拖出去，遭到严厉鞭打。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [fɔːt] ['despərətlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] ,

| Previous | to | the | infliction | of | the | punishment | he | fought | desperately | with | his | assailants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | 这 | 施加 | 的 | 这 | 惩罚 | 他 | 战斗 | 绝望地 | 和 | 他的 | 袭击者 | , |

在遭受惩罚之前，他曾拼死与施暴者搏斗。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪs'pleɪsɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæsks] , [ænd; ənd] [ 'rekəgnaɪzɪŋ ] [ðem; ðəm] .

| and | succeeded | in | displacing | several | of | their | masks | , | and | recognizing | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功了 | 在 | 位移 | 一些 | 的 | 他们的 | 面具 | , | 和 | 识别 | 他们 | . |

并成功取下了其中几个人的面具，认出了他们。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 104 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第104页]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] [ded] [baɪ][ðə; ði][klæn] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,

| He | was | left | for | dead | by | the | Klan | , | but | recovered | his | consciousness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 左边 | 为了 | 死的 | 经过 | 这 | 三K党 | , | 但 | 恢复 | 他的 | 意识 | , |

他被三K党抛弃等死，但恢复了意识。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][æt'læntə] , [wer] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] ,

| and | secretly | made | his | way | to | Atlanta | , | where | he | made | an | affidavit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偷偷 | 制成 | 他的 | 方式 | 到 | 亚特兰大 | , | 在哪里 | 他 | 制成 | 一个 | 宣誓书 | , |

他秘密前往亚特兰大，并在那里签署了一份宣誓书。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd][held][fɔːr; fər]['traɪəl] .

| upon | which | six | of | the | parties | were | arrested | and | held | for | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 六 | 的 | 这 | 各方 | 是 | 被捕 | 和 | 握住 | 为了 | 审判 | . |

随后，六名当事人被逮捕并接受审判。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɔːnɪŋz] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əb'siːn]

| Thousands | of | warnings | , | similar | to | the | above | , | many | of | them | obscene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 警告 | , | 相似的 | 到 | 这 | 多于 | , | 许多 | 的 | 他们 | 猥亵 |

[ænd; ənd] ['blæsfəməs] ,

| and | blasphemous | , |
|---|---|---|
| 和 | 亵渎神明 | , |

成千上万条与上述类似的警告，其中许多内容淫秽不堪，亵渎神明。

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] ['pɝːsənz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

| were | sent | to | as | many | persons | in | various | parts | of | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 发送 | 到 | 作为 | 许多 | 人 | 在 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 这 | 南 | . |

寄送给了南方各地的许多人。

[wʌn] [mɔːr] [ɪz][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə'pendɪd] ,

| One | more | is | herewith | appended | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 更多的 | 是 | 此附 | 附加 | , |

此外，还附上一份。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [went] [ɪn][ðer; ðər] [kruː'seɪd]

| as | showing | one | of | the | extremes | to | which | the | Ku | Klux | went | in | their | crusade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 显示 | 一 | 的 | 这 | 极端情况 | 到 | 哪个 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 去 | 在 | 他们的 | 运动 |

[ə'genst] ['rædɪklz] .

| against | Radicals | . |
|---|---|---|
| 反对 | 自由基 | . |

这表明三K党在打击激进分子的运动中采取了极端手段之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['dægər] , [stʌk] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ dɔːz ] [ʌv; əv]

| It | was | found | hanging | to | a | small | dagger | , | stuck | into | one | of | the | doors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 绞刑 | 到 | 一个 | 小的 | 匕首 | , | 卡住 | 进入 | 一 | 的 | 这 | 门 | 的 |

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

| the | University | , |
|---|---|---|
| 这 | 大学 | , |

它被发现挂在一把小匕首上，匕首插在大学的一扇门上。

[æt; ət] [ˌtʌskə'luːsə] , ['eɪlə] . , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv]['sɪmələr]['ɪmpɔːrt] ,

| at | Tuscaloosa | , | Ala | . | , | with | several | others | of | similar | import | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 塔斯卡卢萨 | , | 翼 | . | , | 和 | 一些 | 其他的 | 的 | 相似的 | 进口 | , |

在阿拉巴马州塔斯卡卢萨，还有其他几件类似重要物品，

[ə'drest] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz]

| addressed | to | some | of | the | students | of | the | University | , | and | read | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 学生 | 的 | 这 | 大学 | , | 和 | 读 | 作为 |

['fɑːloʊz] : —

| follows | : | — |
|---|---|---|
| 跟随 | : | — |

致该大学部分学生，内容如下：——

“ [keɪ] . [keɪ] . [keɪ] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **K** | **.** | **K** | **.** | **K** | **.** |
| ” | K | . | K | . | K | . |

“三K党”

['stuːdənts] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

| | | |
|---|---|---|
| **Student's** | **University** | **.** |
| 学生 | 大学 | . |

学生大学。

['deɪvɪd] [smɪθ] . — [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **David** | **Smith** | **.** | **—** | **You** | **have** | **received** | **one** | **notice** | **from** | **us** | **and** | **this** | **shall** | **be** |
| 大卫 | 史密斯 | . | — | 你 | 有 | 已收到 | 一 | 注意 | 从 | 我们 | 和 | 这 | 将 | 是 |

['aʊər; ɑːr] [læst] .

| | | |
|---|---|---|
| **our** | **last** | **.** |
| 我们的 | 最后的 | . |

大卫·史密斯——这是我们发出的第一份通知，也是最后一份。

[juː; jʊ] , [nɔːr][noʊ] ['ʌðər] [diː] — [diː][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][diː] — [diː]['rædɪk(ə)l] ['treɪtər] , [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [æt; ət]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **,** | **nor** | **no** | **other** | **d** | **—** | **d** | **son** | **of** | **a** | **d** | **—** | **d** | **Radical** | **traitor** | **,** | **shall** | **stay** | **at** |
| 你 | , | 也不 | 不 | 其他 | d | — | d | 儿子 | 的 | 一个 | d | — | d | 激进的 | 叛徒 | , | 将 | 停留 | 在 |

['aʊər; ɑːr][juːnɪ'vɜːrsəti] .

| | | |
|---|---|---|
| **our** | **University** | **.** |
| 我们的 | 大学 | . |

你，以及其他任何该死的激进叛徒之子，都不得留在我们大学。

[liːv] [hɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Leave** | **here** | **in** | **less** | **than** | **ten** | **days** | **,** | **for** | **in** | **that** | **time** | **we** | **will** | **visit** | **the** | **place** | **,** |
| 离开 | 这里 | 在 | 较少的 | 比 | 十 | 天 | , | 为了 | 在 | 那 | 时间 | 我们 | 将要 | 访问 | 这 | 地方 | , |

十天之内就要离开这里，因为在这段时间里我们会去参观那个地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **it** | **will** | **not** | **be** | **well** | **for** | **you** | **to** | **be** | **found** | **out** | **there** | **.** |
| 和 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 出色地 | 为了 | 你 | 到 | 是 | 成立 | 出去 | 那里 | . |

你最好不要被人发现在那里。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz]['aʊərz]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **The** | **State** | **is** | **ours** |
| 这 | 状态 | 是 | 我们的 |

国家是我们的

[ænd; ənd][soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][biː; bi] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **so** | **shall** | **the** | **University** | **be** | **.** |
| 和 | 所以 | 将 | 这 | 大学 | 是 | . |

大学也将如此。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Written** | **by** | **the** | **Secretary** | **.** |
| 书面 | 经过 | 这 | 秘书 | . |

由秘书撰写。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][klæn] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **By** | **order** | **of** | **the** | **Klan** | **.** |
| 经过 | 命令 | 的 | 这 | 三K党 | . |

奉三K党之命。

” [ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['wɪljəm, 'dʌbjuː'ɛm] . [siː] . [luːk] [ænd; ənd] [faɪv] ['niːgrəuz] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **The** | **Murder** | **of** | **Wm** | **.** | **C** | **.** | **Luke** | **and** | **Five** | **Negroes** | **.** |
| ” | 这 | 谋杀 | 的 | 威廉 | . | C | . | 卢克 | 和 | 五 | 黑人 | . |

《威廉·C·卢克和五名黑人的谋杀案》。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bruːt(ə)l] ['autreidʒz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| One | of | the | most | brutal | outrages | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 野蛮 | 暴行 | 到 | 是 | 成立 | , |

这是最残暴的暴行之一。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['blʌdi] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| even | among | the | dark | and | bloody | records | of | the | Ku | Klux | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之中 | 这 | 黑暗的 | 和 | 血腥 | 记录 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

即使在三K党黑暗血腥的记录中，

[wʌz; wəz] [i'næktid] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

| was | enacted | on | the | night | of | the | 10th | of | April | , | 1870 | , | at | the | village | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已颁布 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 这 | 10th | 的 | 四月 | , | - | , | 在 | 这 | 村庄 | 的 |

[krɔːs] [pleɪnz] ,

| Cross | Plains | , |
|---|---|---|
| 叉 | 平原 | , |

该法令于1870年4月10日晚在克罗斯普莱恩斯村颁布。

[nɪr] - , ['eɪlə] .

| near | Paytona | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | - | , | 翼 | . |

阿拉巴马州佩托纳附近

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [hɪr] ['gɪv(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] [kə'leɪtɪd] [frʌm; frəm] ['veriəs]

| The | details | of | this | occurrence | here | given | , | have | been | collated | from | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 细节 | 的 | 这 | 发生 | 这里 | 给定 | , | 有 | 到过 | 整理 | 从 | 各种各样的 |

['sɔːrsɪz] ,

| sources | , |
|---|---|
| 来源 | , |

本文所述事件详情系综合多方资料整理而成。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [aɪ] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fer] .

| a | portion | of | them | having | been | obtained | from | eye | witnesses | to | the | affair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 他们 | 拥有 | 到过 | 获得 | 从 | 眼睛 | 证人 | 到 | 这 | 事务 | . |

其中一部分信息来自事件的目击证人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 105 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第105页]

['wɪljəm] [siː] . [luːk] , [ə; eɪ] [kə'neɪdiən] [baɪ] [bɜːrθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| William | C | . | Luke | , | a | Canadian | by | birth | , | and | a | gentleman | of | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | C | . | 卢克 | , | 一个 | 加拿大 | 经过 | 出生 | , | 和 | 一个 | 绅士 | 的 | 教育 | , |

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - ,

| had | come | to | Paytona | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 到 | - | , |

威廉·C·卢克，一位出生于加拿大的受过良好教育的绅士，来到了佩托纳。

[ænd; ənd]['teɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [skuːl] [ðer; ðər] .

| and | taken | charge | of | the | day | school | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已采取 | 收费 | 的 | 这 | 天 | 学校 | 那里 | . |

并接管了那里的日间学校。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['wɜːrkər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

| He | was | a | prominent | worker | in | the | cause | of | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 著名的 | 工人 | 在 | 这 | 原因 | 的 | 宗教 | , |

他是宗教事业中的一位杰出人士，

[ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd]['ædvəkeɪt；-ət] [rɪ'pʌblɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['ɪntrəst]

| entertained | and | advocated | Republican | principles | and | took | an | earnest | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 和 | 倡导者 | 共和党人 | 原则 | 和 | 采取 | 一个 | 认真 | 兴趣 |

[ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

| in | the | welfare | of | the | colored | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 福利 | 的 | 这 | 有色 | 人们 | , |

他拥护并倡导共和原则，并真诚地关心有色人种的福祉。

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

| by | whom | he | was | surrounded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 谁 | 他 | 曾是 | 包围 | . |

他被他们包围着。

[ðɪs] [druː] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [duːmd]

| This | drew | down | upon | him | the | malice | of | the | Klan | , | and | he | was | doomed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画 | 向下 | 之上 | 他 | 这 | 恶意 | 的 | 这 | 三K党 | , | 和 | 他 | 曾是 | 注定失败 |

[tuː; tə] [deθ] .

| to | death | . |
|---|---|---|
| 到 | 死亡 | . |

这招致了三K党的恶意，他注定要被处死。

[luːk] [hæd; həd] [priːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [æt; ət] [taɪmz] ,

| Luke | had | preached | to | the | negroes | at | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢克 | 有 | 布道 | 到 | 这 | 黑人 | 在 | 时代 | , |

路加有时曾向黑人传道。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [ə'keɪʒn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['səːmənz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['niːgrəuz]

| and | had | taken | occasion | in | his | sermons | to | express | his | opinion | that | negroes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已采取 | 场合 | 在 | 他的 | 布道 | 到 | 表达 | 他的 | 观点 | 那 | 黑人 |

[wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]

| were | now | entitled | to | the | same | rights | and | privileges | under | the | Constitution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 标题 | 到 | 这 | 相同的 | 权利 | 和 | 特权 | 在下面 | 这 | 宪法 | 的 |

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] .

| the | United | States | as | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 作为 | 这 | 白人 | . |

他还曾在布道中表达过这样的观点：根据美国宪法，黑人现在享有与白人相同的权利和特权。

[ðɪs] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['tɔləreitid] [baɪ][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] . [keɪ] . ,

| This | course | could | not | be | tolerated | by | the | K | . | K | . | K | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 可以 | 不是 | 是 | 容忍 | 经过 | 这 | K | . | K | . | K | . | , |

三K党绝不会容忍这种做法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [ə'weitid] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv]

| and | they | only | awaited | a | favorable | opportunity | for | carrying | out | the | Edict | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 仅有的 | 等待中 | 一个 | 有利 | 机会 | 为了 | 携带 | 出去 | 这 | 法令 | 的 |

[ðə; ði][kæmp] .

| the | Camp | . |
|---|---|---|
| 这 | 营 | . |

他们只是在等待一个合适的时机来执行营地法令。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv]['eɪprəl] , ['mɪstər] . [luːk] [hæd; həd] [priːtʃt] [æt; ət] - ,

| On | the | 10th | of | April | , | Mr | . | Luke | had | preached | at | Paytona | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 10th | 的 | 四月 | , | 先生 | . | 卢克 | 有 | 布道 | 在 | - | , |

4月10日，卢克先生在佩托纳布道。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [krɔːs] [pleɪnz] .

| and | on | the | evening | of | that | day | had | returned | to | Cross | Plains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 晚上 | 的 | 那 | 天 | 有 | 返回 | 到 | 叉 | 平原 | . |

当天晚上，他返回了克罗斯普莱恩斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər]

| He | was | there | informed | that | the | Ku | Klux | had | determined | to | come | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 那里 | 知情的 | 那 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 有 | 决定 | 到 | 来 | 为了 |

[hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] ,

| him | that | night | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 夜晚 | , |

他在那里得知，三K党决定当晚来抓他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['niːgrəuz] ,

| and | at | once | returned | to | Paytona | , | accompanied | by | several | negroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 返回 | 到 | - | , | 伴随 | 经过 | 一些 | 黑人 | , |

然后立即返回佩托纳，并带回了几名黑人。

[huː] [siːmd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] .

| who | seemed | fearful | that | he | might | meet | with | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 可怕 | 那 | 他 | 可能 | 见面 | 和 | 暴力 | . |

他似乎担心自己会遭遇暴力。

[ʌp] [tuː; tə] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][træn'spaɪərd][tuː; tə] [kɔːz] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [luːk]

| Up | to | ten | o'clock | nothing | had | transpired | to | cause | alarm | , | and | Mr | . | Luke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 十 | 点钟 | 没有什么 | 有 | 发生了 | 到 | 原因 | 警报 | , | 和 | 先生 | . | 卢克 |

[rɪ'taɪərd] .

| retired | . |
|---|---|
| 退休 | . |

到十点钟时，什么事都没发生，卢克先生便回房休息了。

[bɪ'twiːn] [twelv] [ænd; ənd][wʌn][ ə'klɔk, əu- ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] [baɪ]

| Between | twelve | and | one | o'clock | he | was | aroused | from | his | slumbers | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 十二 | 和 | 一 | 点钟 | 他 | 曾是 | 被唤醒 | 从 | 他的 | 睡眠 | 经过 |

[θriː] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [men] ,

| three | armed | and | disguised | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 武装 | 和 | 伪装 | 男人 | , |

中午十二点到一点之间，他被三个全副武装、乔装打扮的人从睡梦中惊醒。

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['freɪkəs][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [krɔːs] [pleɪnz] ,

| who | informed | him | there | had | been | a | fracas | in | the | village | of | Cross | Plains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知情的 | 他 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 骚乱 | 在 | 这 | 村庄 | 的 | 叉 | 平原 | , |

有人告诉他，克罗斯普莱恩斯村发生了一起斗殴事件。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] ,

| about | which | it | was | thought | he | knew | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 它 | 曾是 | 想法 | 他 | 知道 | 某物 | , |

人们认为他知道一些内情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ ri'kwestid ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] .

| and | he | was | requested | to | go | with | them | to | the | latter | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 请求 | 到 | 去 | 和 | 他们 | 到 | 这 | 后者 | 地方 | . |

于是他被要求和他们一起去后一个地方。

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][duː][soʊ] , [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| He | signified | his | willingness | to | do | so | , | dressed | himself | and | went | out | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表示 | 他的 | 意愿 | 到 | 做 | 所以 | , | 穿着 | 他自己 | 和 | 去 | 出去 | 和 | 这 |

['pɑːrti] .

| party | . |
|---|---|
| 派对 | . |

他表示愿意这样做，穿戴整齐后便和一行人一起出去了。

[ə'pɑːn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

| Upon | getting | out | of | the | house | he | was | surprised | at | seeing | a | large | number |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 获得 | 出去 | 的 | 这 | 房子 | 他 | 曾是 | 惊讶 | 在 | 看到 | 一个 | 大的 | 数字 |

[ʌv; əv] [men] ['sɪmələrli] [dɪs'gaɪzd] ,

| of | men | similarly | disguised | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 男人 | 相似地 | 伪装 | , |

他走出房子后，惊讶地发现有很多男人也都装扮得和他一样。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ɪn] ['kʌstədi] [ðə; ði] [faɪv] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| and | who | had | in | custody | the | five | negroes | who | had | accompanied | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 在 | 保管 | 这 | 五 | 黑人 | WHO | 有 | 伴随 | 他 | 到 |
| - | . | | | | | | | | | | | |

| Paytona | . |
|---|---|
| - | . |

他还拘留了陪同他前往佩托纳的五名黑人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [neɪmd] ['dʒeɪkəb][ muə; mɔː ] , [en'devəd] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm]

| One | of | the | negroes | named | Jacob | Moore | , | endeavored | to | break | loose | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 黑人 | 命名 | 雅各布 | 摩尔 | , | 努力 | 到 | 休息 | 松动的 | 从 |

[hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

| his | captors | , |
|---|---|---|
| 他的 | 俘虏者 | , |

其中一名名叫雅各布·摩尔的黑人试图挣脱囚禁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| and | had | a | severe | fight | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 严重 | 斗争 | 和 | 他们 | . |

我和他们发生了激烈的争吵。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] [mæn][hiː; hi]

| Being | a | very | powerful | man | he |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 非常 | 强大的 | 男人 | 他 |

他是一个非常有权势的人

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 106 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第106页]

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

| succeeded | in | breaking | away | and | run | down | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功了 | 在 | 打破 | 离开 | 和 | 跑步 | 向下 | 这 | 路 | . |

成功挣脱束缚，沿着道路奔跑。

[ðə; ði][klæn]['faɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts] ['æftər][hɪm; ɪm] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

| The | Klan | fired | several | shots | after | him | , | two | of | which | took | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 被解雇 | 一些 | 镜头 | 后 | 他 | , | 二 | 的 | 哪个 | 采取 | 影响 | , |

三K党成员向他开了几枪，其中两枪击中了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [saɪd] .

| and | he | dropped | by | the | road | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 掉落 | 经过 | 这 | 路 | 边 | . |

他倒在了路边。

['mɪstər] . [luːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn]

| Mr | . | Luke | and | the | remaining | negroes | were | then | taken | to | the | northern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卢克 | 和 | 这 | 其余的 | 黑人 | 是 | 然后 | 已采取 | 到 | 这 | 北方 |

['bɔːrdər][ʌv; əv] - ,

| border | of | Paytona | , |
|---|---|---|---|
| 边界 | 的 | - | , |

卢克先生和其余的黑人随后被带到佩托纳的北部边界。

[ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [pleɪnz] [laɪn] , [wer] [ðə; ði][bænd] ['hɔːltɪd] .

| on | the | Cross | Plains | line | , | where | the | band | halted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 叉 | 平原 | 线 | , | 在哪里 | 这 | 乐队 | 停止 | . |

在克罗斯普莱恩斯线，乐队停了下来。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] ['medɪˌteɪtid] ,

| The | intended | victim | was | now | convinced | that | his | death | was | meditated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故意的 | 受害者 | 曾是 | 现在 | 确信 | 那 | 他的 | 死亡 | 曾是 | 冥想 | , |

原定的受害者现在确信他的死是预谋的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [wʌn] [klem] [ riːd ] , “ [ˌeɪ 'em][aɪ][ə'baʊt][tuː; tə]

| and | he | said | to | the | leader | of | the | Klan | , | one | Clem | Reid | , | “ | Am | I | about | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 到 | 这 | 领导者 | 的 | 这 | 三K党 | , | 一 | 克莱姆 | 里德 | , | “ | 是 | 我 | 关于 | 到 |

[daɪ] . ”

| die | . | ” |
|---|---|---|
| 死 | . | ” |

他对三K党领袖克莱姆·里德说：“我快要死了吗？”

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [priːtʃt] [jʊr; jər][diː] — [diː] ['herɪsiːz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

| “ | Yes | , | you | have | preached | your | d | — | d | heresies | long | enough | , | ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 你 | 有 | 布道 | 你的 | d | — | d | 异端 | 长的 | 足够的 | , | ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

“是的，你宣扬你的那些该死的异端邪说已经够久了，”对方回答道。

“ [ɪf] [juːv] [gɑːt]['eni] [prerz] [tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | If | you've | got | any | prayers | to | say | , | you | had | better | be | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你已经 | 得到 | 任何 | 祈祷 | 到 | 说 | , | 你 | 有 | 更好的 | 是 | 关于 | 它 | . |

“如果你有什么祈祷要说，最好赶紧行动起来。”

” ['mɪstər] . [luːk] [rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] , [nɔːr][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] .

| ” | Mr | . | Luke | replied | calmly | , | “ | I | am | not | afraid | to | die | , | nor | for | such | a | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 卢克 | 回复 | 平静地 | , | “ | 我 | 是 | 不是 | 害怕的 | 到 | 死 | , | 也不 | 为了 | 这样的 | 一个 | 原因 | . |

卢克先生平静地回答说：“我不怕死，也不怕为这样的事业而死。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][daɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

| It | is | hard | to | die | in | such | a | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 到 | 死 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | . |

以这种方式死去，令人难以接受。

” [liːv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [preɪ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][moʊst]['fɜːrvənt] [ə'piːl] [tuː; tə]

| ” | Leave | having | been | granted | him | to | pray | he | uttered | a | most | fervent | appeal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 离开 | 拥有 | 到过 | 的确 | 他 | 到 | 祈祷 | 他 | 说出 | 一个 | 最多 | 热切 | 上诉 | 到 |

[gɑːd] ,

| God | , |
|---|---|
| 上帝 | , |

“获准祈祷后，他向上帝发出了最恳切的祈求，

[sə'lɪsɪtɪŋ] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

| soliciting | mercy | for | himself | and | the | negroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征求 | 怜悯 | 为了 | 他自己 | 和 | 这 | 黑人 | , |

他为自己和黑人请求怜悯，

[ænd; ənd] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

| and | forgiveness | for | those | who | were | persecuting | them | and | him | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 饶恕 | 为了 | 那些 | WHO | 是 | 迫害 | 他们 | 和 | 他 | 为了 |

['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [seɪk] .

| righteousness | and | opinion's | sake | . |
|---|---|---|---|---|
| 义 | 和 | 意见的 | 清酒 | . |

并宽恕那些因正义和舆论而迫害他们和他的人。

[hɪz; ɪz] [prerz] [wɜːr; wər] ['ruːdli] [kʌt] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

| His | prayers | were | rudely | cut | short | , | a | rope | was | placed | about | his | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 祈祷 | 是 | 粗鲁地 | 切 | 短的 | , | 一个 | 绳索 | 曾是 | 放置 | 关于 | 他的 | 脖子 | , |

他的祈祷被粗暴地打断，一根绳子套在了他的脖子上。

[ðə; ði] [end] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

| the | end | thrown | over | the | limb | of | a | tree | and | his | body | suspended | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 抛掷 | 超过 | 这 | 肢 | 的 | 一个 | 树 | 和 | 他的 | 身体 | 暂停 | 在 | 这 | 空气 | . |

他的尸体被甩到树枝上，悬在空中。

[ðə; ði] [fɔːr] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][nekst] [dɪ'spætʃt] .

| The | four | negroes | were | next | dispatched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 黑人 | 是 | 下一个 | 已派出 | . |

接下来，那四个黑人被处决了。

[dʒɑːn] ['gɔf] ,

| John | Goff | , |
|---|---|---|
| 约翰 | 戈夫 | , |

约翰·戈夫

[æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][klæn] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [tuː] [ʌv; əv]

| an | eye | witness | to | the | proceedings | states | that | the | Klan | tried | to | hang | two | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 眼睛 | 证人 | 到 | 这 | 诉讼程序 | 各州 | 那 | 这 | 三K党 | 尝试 | 到 | 悬挂 | 二 | 的 |

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

| the | negroes | , |
|---|---|---|
| 这 | 黑人 | , |

一名目击者称，三K党试图绞死两名黑人。

[neɪmd] ['sizər] ['frɛdrɪks] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [hɔːl] , [æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| named | Cæsar | Fredericks | and | William | Hall | , | at | once | , | but | not | being | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命名 | 凯撒 | 弗雷德里克斯 | 和 | 威廉 | 大厅 | , | 在 | 一次 | , | 但 | 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 |

[meɪk] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['bæləns] ,

| make | the | bodies | balance | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 身体 | 平衡 | , |

他们同时给这两个人取名为凯撒·弗雷德里克斯和威廉·霍尔，但却无法使尸体保持平衡。

[pæt] [kreg] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [ʃɑːt] ['frɛdrɪks] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

| Pat | Craig | , | a | member | of | the | Klan | , | shot | Fredericks | in | the | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 克雷格 | , | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 三K党 | , | 射击 | 弗雷德里克斯 | 在 | 这 | 嘴 | , |

帕特·克雷格是三K党成员，他开枪击中了弗雷德里克斯的嘴部。

[waɪl] [kleɪ] [kiːθ] ['məːdəd] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

| while | Clay | Keith | murdered | Hall | in | a | similar | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 黏土 | 基思 | 被谋杀 | 大厅 | 在 | 一个 | 相似的 | 方式 | . |

克莱·基思以类似的方式谋杀了霍尔。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ðen] [hʌŋ] ['sɪŋgli] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp] ['sloʊli] [tuː; tə]

| The | other | negroes | were | then | hung | singly | , | their | bodies | being | drawn | up | slowly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 黑人 | 是 | 然后 | 悬挂 | 单独 | , | 他们的 | 身体 | 存在 | 绘制 | 向上 | 缓慢地 | 到 |

[ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['tɔːrtʃər] .

| increase | their | torture | . |
|---|---|---|---|
| 增加 | 他们的 | 酷刑 | . |

随后，其他黑人被单独吊死，他们的尸体被慢慢吊起，以加重他们的痛苦。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] ['mænz] [reɪs] ” [ðen] ['sepəreɪtɪd] ,

| The | defenders | of | the | “ | white | man's | race | ” | then | separated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后卫 | 的 | 这 | “ | 白色的 | 男人的 | 种族 | ” | 然后 | 分开 | , |

随后，“白人种族”的捍卫者们分崩离析。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [wʌn] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt]

| fully | satisfied | with | having | performed | one | more | service | in | support | of | the | “ | White |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 使满意 | 和 | 拥有 | 执行 | 一 | 更多的 | 服务 | 在 | 支持 | 的 | 这 | “ | 白色的 |

['mænz] ['gʌvərnmənt] .

| Man's | Government | . |
|---|---|---|
| 男人的 | 政府 | . |

我对又一次为“白人政府”效力感到非常满意。

" [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ]['fleɪgrənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔːn]
**" This outrage was so flagrant that the farce of an investigation was gone**
" 这 暴行 曾是 所以 明目张胆 那 这 闹剧 的 一个 调查 曾是 已消失
[θruː] [wɪð; wɪθ] ,
**through with ,**
通过 和 ,

"这种令人发指的行为如此明目张胆，以至于还要进行一场闹剧般的调查。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['pɑːrtiz] [ə'restɪd] .
**and the suspected parties arrested .**
和 这 怀疑 各方 被捕 .

以及被逮捕的嫌疑人。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ dɪs'tʃaːdʒd ] .
**An examination resulted in their being discharged .**
一个 考试 结果 在 他们的 存在 出院 .

检查结果显示他们已被解除隔离。

[ðə; ði] ['witnisiz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə]
**The witnesses were all members of the Ku Klux Klan , and had sworn to**
这 证人 是 全部 成员 的 这 库 克鲁克斯 三K党 , 和 有 宣誓 到
[rɪ'gɑːrd][noʊ] [oʊθ]
**regard no oath**
看待 不 誓言

所有证人都是三K党成员，并且都曾发誓不遵守任何誓言。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 107 ]**
[ 页 - ]

[第107页]

[ðæt] [wʊd] ['ɪndʒər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,
**that would injure one of the brotherhood ,**
那 会 损伤 一 的 这 兄弟情 ,

那样做会伤害到兄弟会中的一员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [siː] . [luːk] [stɪl] [goʊ] [ʌn'wɪpt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
**and the murderers of William C . Luke still go unwhipt of justice .**
和 这 杀人犯 的 威廉 C . 卢克 仍然 去 未受鞭笞 的 正义 .

而杀害威廉·C·卢克的凶手至今仍逍遥法外。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv]
**And these are the people who talk of their rights , of the oppression of**
和 这些 是 这 人们 WHO 讲话 的 他们的 权利 , 的 这 压迫 的
['rædɪk(ə)l] [ruːl] ,
**Radical rule ,**
激进的 规则 ,

而这些人却在谈论他们的权利，谈论激进统治的压迫。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
**of their determination to establish a Democratic Administration .**
的 他们的 决心 到 建立 一个 民主 行政 .

他们决心建立民主政府。

[proʊ'skrɪpʃn] .
**PROSCRIPTION .**
禁令 .

禁忌。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ['evriwer]

| It | seemed | to | be | the | intent | of | the | orders | of | the | Ku | Klux | Klan | everywhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 订单 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 到处 |

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,

| throughout | the | South | , |
|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 南 | , |

这似乎正是南方各地三K党命令的意图。

[tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| to | impress | upon | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 令人印象深刻 | 之上 | 这 | 人们 | , |

为了给人们留下深刻印象，

[ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ]

| the | fallacy | of | attempting | to | entertain | any | opinion | inimical | to | those | put | forth | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谬论 | 的 | 尝试 | 到 | 招待 | 任何 | 观点 | 敌对的 | 到 | 那些 | 放 | 前进 | 经过 |

[ðə; ði][klæn] .

| the | Klan | . |
|---|---|---|
| 这 | 三K党 | . |

试图接受任何与三K党所提出的观点相悖的观点都是谬误。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][wɜːr; wər][fɜːrst] [də'rektɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

| The | attacks | of | the | Klan | were | first | directed | to | such | of | the | people | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 的 | 这 | 三K党 | 是 | 第一的 | 指导 | 到 | 这样的 | 的 | 这 | 人们 | 作为 |

[wɜːr; wər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] ['juːniənɪst] [ænd; ənd] [ ri'pʌblikənz ] .

| were | bold | enough | to | declare | themselves | unionists | and | republicans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 大胆的 | 足够的 | 到 | 宣布 | 他们自己 | 工会成员 | 和 | 共和党人 | . |

三K党的攻击最初针对的是那些胆敢公开宣称自己是联邦主义者和共和党人的人。

[skɜːdʒɪŋ] , ['bænɪʃmənt] [ɔːr]['mɜːrdər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['meʒərz] [ə'dɑːptɪd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] ['saɪləns] ,

| Scourging | , | banishment | or | murder | were | the | measures | adopted | to | enforce | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭笞 | , | 流放 | 或者 | 谋杀 | 是 | 这 | 措施 | 已采用 | 到 | 执行 | 沉默 | , |

为了强迫人们噤声，人们采取了鞭笞、流放甚至谋杀等手段。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['terəb(ə)l]['eɪdʒənts] [pruːvd] ['fʊli] ['poʊt(ə)nt][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][end] .

| and | these | terrible | agents | proved | fully | potent | to | accomplish | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 糟糕的 | 代理人 | 已证实 | 完全 | 强效 | 到 | 完成 | 这 | 结尾 | . |

而这些可怕的特工最终证明完全有效，达到了目的。

[ðɪs] [ɪn'fɔːrst] ['saɪləns] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli]

| This | enforced | silence | , | however | , | appeared | to | be | dangerous | , | and | was | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强制执行 | 沉默 | , | 然而 | , | 出现 | 到 | 是 | 危险的 | , | 和 | 曾是 | 当然 |

[mɔːr] ['ɑːmɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| more | ominous | to | the | order | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 不祥的 | 到 | 这 | 命令 | , |

然而，这种强制沉默似乎很危险，而且对秩序而言无疑更加不祥。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['friːɪst] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['rædɪk(ə)l] [vjuːz] .

| than | the | freest | utterances | of | the | most | radical | views | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 自由 | 话语 | 的 | 这 | 最多 | 激进的 | 浏览 | . |

比最激进观点的自由言论还要自由。

“ [ðoʊz] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər] , [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['lidər] ,

| “ | Those | not | with | the | order | , | must | certainly | be | against | it | , | ” | said | the | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 不是 | 和 | 这 | 命令 | , | 必须 | 当然 | 是 | 反对 | 它 | , | ” | 说 | 这 | 领导人 | , |

“那些不认同这项命令的人，肯定反对它，”领导人说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kruː'seɪd] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [iˈnɔːgjureitid] .

| and | a | new | crusade | was | forthwith | inaugurated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 新的 | 运动 | 曾是 | 立即 | 就职典礼 | . |

于是，一场新的十字军东征随即展开。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kəm'pel] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [waɪt]

| The | object | of | the | new | movement | was | to | compel | every | able | - | bodied | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 新的 | 移动 | 曾是 | 到 | 迫使 | 每一个 | 有能力的 | - | 有形的 | 白色的 |

[mæn][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [baʊnd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [oʊðz] ,

| man | to | join | the | Order | and | become | bound | to | it | by | oaths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 加入 | 这 | 命令 | 和 | 变得 | 边界 | 到 | 它 | 经过 | 誓言 | , |

这场新运动的目的是强迫所有身强力壮的白人男子加入该组织，并宣誓效忠。

[əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

| administered | in | the | Camp | . |
|---|---|---|---|---|
| 管理 | 在 | 这 | 营 | . |

在营地内进行管理。

['noʊtɪsɪz][wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [tʃi:fs] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [frʌm; frəm] ['evri]

| Notices | were | accordingly | issued | by | the | respective | Chiefs | of | Dominion | from | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 是 | 因此 | 发布 | 经过 | 这 | 各自 | 酋长们 | 的 | 自治领 | 从 | 每一个 |

[kæmp] ,

| Camp | , |
|---|---|
| 营 | , |

各营地的酋长们随即发布了相应的通知。

[ri'kwaiərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['pɑ:rtiz] , [fɔ:r; fər] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| requiring | the | presence | of | parties | , | for | initiation | into | the | Order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 这 | 在场 | 的 | 各方 | , | 为了 | 引发 | 进入 | 这 | 命令 | . |

要求各方到场，方可启动该命令。

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [hi:did] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['wɔ:nɪŋz] .

| When | these | were | not | heeded | , | they | were | followed | by | warnings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 是 | 不是 | 听从了 | , | 他们 | 是 | 随后 | 经过 | 警告 | . |

如果这些建议没有得到重视，就会发出警告。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [rɪ'fræktəri] , [ðen] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

| If | the | parties | were | still | refractory | , | then | they | received | a | visitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 各方 | 是 | 仍然 | 耐火 | , | 然后 | 他们 | 已收到 | 一个 | 探视 | . |

如果双方仍然不配合，那么就安排了探视。

[ðə; ði] [tu:] [fɜ:rst]['keɪsɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [nu:] [ə'reɪndʒmənt] ,

| The | two | first | cases | arising | under | this | new | arrangement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 第一的 | 案例 | 产生 | 在下面 | 这 | 新的 | 安排 | , |

根据这项新安排出现的前两起案件，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 108 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第108页]

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pɔ:l] ['maɪərz][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['tʃæpmən] , [ʌv; əv]['dʒefərsən] ['kaʊnti] , ['eɪlə] .

| were | those | of | Paul | Myers | and | John | Chapman | , | of | Jefferson | County | , | Ala | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那些 | 的 | 保罗 | 迈尔斯 | 和 | 约翰 | 查普曼 | , | 的 | 杰斐逊 | 县 | , | 翼 | . |

他们是阿拉巴马州杰斐逊县的保罗·迈尔斯和约翰·查普曼。

[ði:z] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər][dʒɔɪnt] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [stɔ:r] ,

| These | gentlemen | were | joint | proprietors | of | a | small | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 先生们 | 是 | 联合的 | 业主 | 的 | 一个 | 小的 | 店铺 | , |

这两位先生共同拥有一家小商店。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɪnwərdli] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] ,

| and | while | inwardly | opposed | to | the | principles | of | the | Ku | Klux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 内心 | 反对 | 到 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | , |

虽然内心反对三K党的原则，

[hæd; həd] ['aʊtwərdli] [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [kɔːz]

| had | outwardly | conducted | themselves | in | such | a | manner | as | to | give | no | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 向外 | 实施 | 他们自己 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 给 | 不 | 原因 |

[ʌv; əv] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] .

| of | offence | to | the | Klan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 罪行 | 到 | 这 | 三K党 | . |

他们的外在行为举止并未引起三K党的反感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ,

| They | were | surprised | in | common | with | many | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 惊讶 | 在 | 常见的 | 和 | 许多 | 其他的 | , |

他们和许多其他人一样感到惊讶。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['noʊtɪs][tuː; tə] [ə'pɪr] [fɔːr; fər] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒefərsən] ['kaʊnti] [kæmp]

| upon | receiving | a | notice | to | appear | for | initiation | into | the | Jefferson | County | Camp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 接收 | 一个 | 注意 | 到 | 出现 | 为了 | 引发 | 进入 | 这 | 杰斐逊 | 县 | 营 |

[ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] . ,

| of | the | K | . | K | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | K | . | K | . | , |

收到加入KK杰斐逊县营地的入会通知后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

| and | they | resolutely | refused | to | comply | with | the | request | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 坚决地 | 拒绝 | 到 | 遵守 | 和 | 这 | 要求 | . |

他们断然拒绝了这一请求。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [wɔːrnd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] “ ['kuː] - ” [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ,

| They | were | then | warned | , | that | they | would | be | “ | Ku | Kluxed | ” | if | they | did | not | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 然后 | 警告 | , | 那 | 他们 | 会 | 是 | “ | 库 | - | ” | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 来 | , |

他们随后被警告，如果他们不来，就会被“三K党”对待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] [wɪpt] ,

| and | the | threat | was | carried | out | , | both | of | them | being | severely | whipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 威胁 | 曾是 | 携带 | 出去 | , | 两个都 | 的 | 他们 | 存在 | 严重 | 鞭打 | , |

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɔːr] ['pɪlɪdʒd] .

| and | their | store | pillaged | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 店铺 | 被洗劫一空 | . |

威胁果然奏效，两人都遭到毒打，他们的商店也被洗劫一空。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]

| A | second | warning | was | sent | to | them | , | and | this | was | succeeded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 警告 | 曾是 | 发送 | 到 | 他们 | , | 和 | 这 | 曾是 | 成功了 | 经过 |

[ə; eɪ] ['sekənd] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] ,

| a | second | visitation | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 第二 | 探视 | , |

他们收到了第二次警告，随后进行了第二次巡查。

[mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

| more | terrible | than | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 糟糕的 | 比 | 这 | 第一的 | . |

比第一个更糟糕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['bædli] ['biːtn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ,

| They | were | so | badly | beaten | at | this | time | , | that | their | lives | were | despaired | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 糟糕 | 被打败 | 在 | 这 | 时间 | , | 那 | 他们的 | 生活 | 是 | 绝望的 | 的 | , |

当时他们被打得非常惨，对生命感到绝望。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] , [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [stɔːr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

| and | as | soon | as | they | were | able | , | they | closed | their | store | and | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 有能力的 | , | 他们 | 关闭 | 他们的 | 店铺 | 和 | 左边 | 这 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

他们一有机会就关了店，离开了那里。

[ðeɪ] [ðen] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd]

| They | then | placed | themselves | in | communication | with | the | United | States | Officials | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 放置 | 他们自己 | 在 | 沟通 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 | 官员 | , | 和 |

['ʌndər] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [rɪ'tɜːrnd] ,

| under | their | advice | returned | , |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他们的 | 建议 | 返回 | , |

随后，他们与美国官员取得联系，并根据他们的建议返回。

['sɪgnɪfaɪd] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ] .

| signified | their | willingness | to | join | the | order | , | and | did | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 他们的 | 意愿 | 到 | 加入 | 这 | 命令 | , | 和 | 做过 | 所以 | . |

他们表示愿意加入该组织，并且也确实加入了。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

| By | this | means | they | were | enabled | to | arrive | at | the | names | of | parties | engaged | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 他们 | 是 | 已启用 | 到 | 到达 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 各方 | 已订婚的 | 在 |

['veriəs] [reɪdz] ,

| various | raids | , |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 突袭 | , |

通过这种方法，他们得以获得参与各种袭击的各方名单。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | obtain | all | information | necessary | to | the | arrest | and | conviction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 全部 | 信息 | 必要的 | 到 | 这 | 逮捕 | 和 | 定罪 | 的 | 这 |

['lidər] .

| leaders | . |
|---|---|
| 领导人 | . |

获取逮捕和定罪这些领导人所需的一切信息。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ɪn]

| This | was | one | of | the | first | steps | that | led | to | the | breaking | up | of | the | Klan | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 步骤 | 那 | 引领 | 到 | 这 | 打破 | 向上 | 的 | 这 | 三K党 | 在 |

['dʒefərsən] ['kaʊnti] .

| Jefferson | County | . |
|---|---|---|
| 杰斐逊 | 县 | . |

这是导致杰斐逊县三K党瓦解的最初步骤之一。

['mesərz] . ['maɪərz][ænd; ənd] ['tʃæpmən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| Messrs | . | Myers | and | Chapman | managed | to | impart | information | to | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生们 | . | 迈尔斯 | 和 | 查普曼 | 管理 | 到 | 传授 | 信息 | 到 | 这 | 团结的 |

[steɪts] ['ɑːfəsərz] ,

| States | Officers | , |
|---|---|---|
| 各州 | 警官 | , |

迈尔斯先生和查普曼先生设法将信息传递给了美国军官，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ænd; ənd]

| upon | which | several | of | the | prominent | members | of | the | order | were | arrested | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 一些 | 的 | 这 | 著名的 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | 是 | 被捕 | 和 |

[lɑːdʒd] [ɪn][dʒeɪl] ,

| lodged | in | jail | , |
|---|---|---|---|
| 已提交 | 在 | 监狱 | , |

于是，该教团的几名重要成员被逮捕并关押起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvizi'teiʃənz] ['si:st] .

| and | the | visitations | ceased | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 探访 | 停止 | . |

于是探访就此停止。

[ɪn] [waɪt] ['kaʊnti] , ['dʒɔ:rdʒə] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['kɑ:rsn] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ku:]

| In | White | County | , | Georgia | , | Mr | . | William | Carson | received | a | notice | from | the | Ku |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 白色的 | 县 | , | 乔治亚州 | , | 先生 | . | 威廉 | 卡森 | 已收到 | 一个 | 注意 | 从 | 这 | 库 |

['klʌks] [ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] ,

| Klux | of | that | County | , |
|---|---|---|---|---|
| 克鲁克斯 | 的 | 那 | 县 | , |

在佐治亚州怀特县，威廉·卡森先生收到了该县三K党的通知。

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] .

| that | he | must | join | the | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 必须 | 加入 | 这 | 命令 | . |

他必须加入该组织。

['kɑ:rsn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['fæməli] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,

| Carson | was | the | head | of | an | intelligent | family | , | a | Republican | in | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡森 | 曾是 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 聪明的 | 家庭 | , | 一个 | 共和党人 | 在 | 原则 | , |

卡森出身于一个知识分子家庭，原则上是一名共和党人。

[bʌt; bət] [hu:] [ə'vɔɪdɪd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

| but | who | avoided | expressing | his | opinions | as | much | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 避免 | 表达 | 他的 | 意见 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | . |

但他尽可能避免表达自己的观点。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 109 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第109页]

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋz] [sent] [hɪm; ɪm] ,

| He | paid | no | heed | to | the | notices | and | warnings | sent | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 不 | 注意 | 到 | 这 | 通知 | 和 | 警告 | 发送 | 他 | , |

他完全无视了发给他的通知和警告。

[bʌt; bət] [pər'su:d] [ðə; ði]['i:v(ə)n] ['tenər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ,

| but | pursued | the | even | tenor | of | his | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 追击 | 这 | 甚至 | 男高音 | 的 | 他的 | 方式 | , |

但他始终保持着平稳的行事风格。

[rɪ'meɪnɪŋ] [hoʊm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʊd] [æd'mɪt] ,

| remaining | home | as | much | of | the | time | as | his | business | would | admit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其余的 | 家 | 作为 | 很多 | 的 | 这 | 时间 | 作为 | 他的 | 商业 | 会 | 承认 | , |

尽可能多地待在家中，只要他的生意允许。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [naɪt] .

| and | being | especially | careful | about | going | abroad | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 尤其 | 小心 | 关于 | 去 | 国外 | 在 | 夜晚 | . |

尤其要注意夜间出国旅行。

['dʊrɪŋ] [noʊ'vembər] , - , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['prɑ:mɪst] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] .

| During | November | , | 1871 | , | he | received | the | long | promised | visitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 十一月 | , | - | , | 他 | 已收到 | 这 | 长的 | 承诺 | 探视 | . |

1871年11月，他终于得到了期盼已久的探望。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wʌz; wəz] [θru:] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| The | evening | meal | was | through | with | , | the | early | evening | prayers | of | the | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 一顿饭 | 曾是 | 通过 | 和 | , | 这 | 早期的 | 晚上 | 祈祷 | 的 | 这 | 孩子们 |

[hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

| had | been | said | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 说 | , |

晚饭已经吃完了，孩子们也做完了傍晚的祷告。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [rɪ'taɪərɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [ɑ:rmd] ,

| the | latter | were | about | retiring | , | when | a | number | of | the | Klan | , | armed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 是 | 关于 | 退休 | , | 什么时候 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 三K党 | , | 武装 | , |

后者正准备退休，这时一些武装的三K党成员.....

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [dæʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

| mounted | and | disguised | dashed | up | to | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 和 | 伪装 | 虚线 | 向上 | 到 | 这 | 门 | . |

骑马乔装的人冲到门口。

['mɪstər] . ['kɑ:rsn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd]['maɪldli] [æskt] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]

| Mr | . | Carson | opened | the | door | and | mildly | asked | to | know | the | object | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 卡森 | 打开 | 这 | 门 | 和 | 轻微地 | 问 | 到 | 知道 | 这 | 目的 | 的 | 他们的 |

['vɪzɪt] .

| visit | . |
|---|---|
| 访问 | . |

卡森先生打开门，温和地询问他们来访的目的。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] ,

| The | reply | was | a | rifle | shot | , | which | was | immediately | followed | by | a | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 曾是 | 一个 | 步枪 | 射击 | , | 哪个 | 曾是 | 立即地 | 随后 | 经过 | 一个 | 第二 | , |

回应是一声步枪枪响，紧接着又是一声枪响。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑ:rsn] [fel] [ded] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dɔ:r] [step] .

| and | Mr | . | Carson | fell | dead | across | the | door | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 卡森 | 跌倒 | 死的 | 穿过 | 这 | 门 | 步 | . |

卡森先生倒在门口，当场毙命。

[ðə; ði][klæn] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

| The | Klan | disappeared | as | suddenly | as | they | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三K党 | 消失 | 作为 | 突然 | 作为 | 他们 | 有 | 来 | . |

三K党消失得就像他们出现时一样突然。

[ðə; ði] [gri:f] ['strɪkən] ['fæməli] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd]

| The | grief | stricken | family | raised | up | the | inanimate | form | of | the | beloved | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悲伤 | 受打击的 | 家庭 | 提高 | 向上 | 这 | 无生命 | 形式 | 的 | 这 | 心爱 | 丈夫 |

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ,

| and | father | , |
|---|---|---|
| 和 | 父亲 | , |

悲痛欲绝的家人抬起了他们挚爱的丈夫和父亲的遗体。

['oʊnli][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]

| only | to | realize | that | the | voice | which | had | so | long | been | the | comfort | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 到 | 意识到 | 那 | 这 | 嗓音 | 哪个 | 有 | 所以 | 长的 | 到过 | 这 | 舒适 | 和 |

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊshoʊld] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] .

| consolation | of | the | little | household | would | never | be | heard | by | them | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安慰 | 的 | 这 | 小的 | 家庭 | 会 | 绝不 | 是 | 听到 | 经过 | 他们 | 再次 | . |

他们这才意识到，这个长期以来给这个小家庭带来安慰和慰藉的声音，将永远不再被他们听到了。

[ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] !

| This | in | a | christian | land | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在 | 一个 | 基督教 | 土地 | ! |

这竟然发生在基督教国家！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ['belz] ,

| Within | the | sound | of | the | sabbath | bells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 安息日 | 铃铛 | , |

在安息日钟声中，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .

| and | almost | under | the | shadow | of | the | sanctuary | of | the | living | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 在下面 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 避难所 | 的 | 这 | 活的 | 上帝 | . |

几乎就在永生上帝的圣殿的荫庇之下。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][baɪnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə]

| A | christian | gentleman | refusing | to | bind | himself | with | those | who | had | sworn | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 基督教 | 绅士 | 拒绝 | 到 | 绑定 | 他自己 | 和 | 那些 | WHO | 有 | 宣誓 | 到 |

[ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| overthrow | the | Government | , |
|---|---|---|---|
| 推翻 | 这 | 政府 | , |

一位基督教绅士拒绝与那些发誓要推翻政府的人结盟。

[ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ; [ʃɑːt] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

| and | scourge | and | kill | the | negro | and | the | radical | ; | shot | down | within | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祸害 | 和 | 杀 | 这 | 黑人 | 和 | 这 | 激进的 | ; | 射击 | 向下 | 之内 | 他的 | 自己的 |

[dɔːr] ,

| door | , |
|---|---|
| 门 | , |

并迫害和杀害黑人和激进分子；在自己家门口被枪杀。

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [fər'suːθ] ,

| in | sight | of | his | wife | and | little | ones | , | because | , | forsooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 视线 | 的 | 他的 | 妻子 | 和 | 小的 | 一个 | , | 因为 | , | 真的 | , |

当着妻子和孩子的面，因为，的确如此，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tə'merəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] , [pə'lɪtɪkli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns]

| he | had | the | temerity | to | think | and | act | , | politically | , | as | his | conscience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 鲁莽 | 到 | 思考 | 和 | 行为 | , | 政治上 | , | 作为 | 他的 | 良心 |

[siːmd] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] .

| seemed | to | dictate | . |
|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 听写 | . |

他竟敢按照自己的良心去思考和行动，进行政治活动。

['θɪŋkɪŋ] [men] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [stænd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

| Thinking | men | throughout | the | nation | will | stand | for | many | years | to | come | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 男人 | 自始至终 | 这 | 国家 | 将要 | 站立 | 为了 | 许多 | 年 | 到 | 来 | 和 |

['wɪljəm] ['kɑːrsn] ,

| William | Carson | , |
|---|---|---|
| 威廉 | 卡森 | , |

全国有识之士在未来许多年里都将与威廉·卡森站在一起。

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'taɪmli] [feɪt] ,

| on | the | spot | where | he | met | his | awful | and | untimely | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 点 | 在哪里 | 他 | 遇见 | 他的 | 可怕 | 和 | 不合时宜 | 命运 | , |

在他遭遇可怕而英年早逝的地点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [raɪt] ,

| and | they | will | stand | there | in | the | power | of | consolidated | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 站立 | 那里 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 合并 | 正确的 | , |

他们将凭借统一的右翼力量屹立于此。

['biːtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ɔnˌslɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

| beating | back | the | onslaughts | of | the | powers | of | darkness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殴打 | 后退 | 这 | 猛攻 | 的 | 这 | 权力 | 的 | 黑暗 | , |

击退黑暗势力的进攻，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðæt] [kɔːrs] , [wɪtʃ]
**and raising a monument to the justice of that course , which**
和 提高 一个 纪念碑 到 这 正义 的 那 课程 , 哪个

并为这一公正行为树立纪念碑，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 110 ]**
[ 页 - ]

[第110页]

[baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['prɑːvɪdənt] [ruːl]
**by the vigorous action of the nation's counsellors , and under the provident rule**
经过 这 蓬勃 行动 的 这 国家的 咨询师 , 和 在下面 这 普罗维登特 规则
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [gɑːd] ,
**of a beneficent God ,**
的 一个 仁慈的 上帝 ,

在国家决策者的积极努力下，以及在仁慈的上帝的眷顾下，

[ɪz][fæst] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
**is fast being established on a solid foundation .**
是 快速地 存在 已确立的 在 一个 坚硬的 基础 .

正在迅速建立在坚实的基础上。

['ʃɑːkɪŋ] [feɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ kwɔ'druːn ] ['fæməli] .
**Shocking Fate of a Quadroon Family .**
令人震惊 命运 的 一个 四分之一黑人 家庭 .

一个混血家庭令人震惊的命运。

['gæstən] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . , [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] , [ə'dʒɔɪnz] [jɔːk] ['kaʊnti] , [saʊθ]
**Gaston County , N . C . , in the lower part of that State , adjoins York County , South**
加斯顿 县 , N . C . , 在 这 降低 部分 的 那 状态 , 相邻 约克 县 , 南
[ ˌkærə'lainə ] ,
**Carolina ,**
卡罗莱纳 ,

北卡罗来纳州的加斯顿县位于该州南部，与南卡罗来纳州的约克县接壤。

[ðə; ði] [steɪt] [laɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['distrikts] .
**the State line dividing these two districts .**
这 状态 线 分割 这些 二 地区 .

分隔这两个地区的州界线。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [pɑːrt][ʌv; əv]['gæstən] ['kaʊnti] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] - ,
**In the north - easterly part of Gaston County , in the outskirts of Hoylestown ,**
在 这 北 - 东风 部分 的 加斯顿 县 , 在 这 郊区 的 - ,

在加斯顿县东北部，霍伊尔斯敦郊区，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][mu'lɑːtoʊ]['piːp(ə)l] — [ɔːr] [kwɑː'druːnz] — [ɪn] - , [huː]
**there came to live a family of mulatto people — or quadroons — in 1870 , who**
那里 来了 到 居住 一个 家庭 的 混血儿 人们 — 或者 四分之一 — 在 - , WHO
[wɜːr; wər] ['refjʊdʒiːz] [frʌm; frəm] [ə'preʃn] ,
**were refugees from oppression ,**
是 难民 从 压迫 ,

1870年，一群混血儿（或称四分之一黑人血统）来到这里居住，他们是为了躲避压迫而来的难民。

[bruː'tæləti][ænd; ənd][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn][ɪn][ muə; mɔː ] ['kaʊnti] , [en] . [siː] . ,
**brutality and abuse of the Ku Klux Klan in Moore County , N . C . ,**
残酷 和 虐待 的 这 库 克鲁克斯 三K党 在 摩尔 县 , N . C . ,

北卡罗来纳州摩尔县三K党的残暴和虐待行为

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] ['æftər][ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɑːkɪŋli] [skɜːdʒd] ,

| whence | they | had | been | banished | after | the | husband | had | been | shockingly | scourged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他们 | 有 | 到过 | 被放逐 | 后 | 这 | 丈夫 | 有 | 到过 | 令人震惊地 | 受鞭笞 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

| and | the | lives | of | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生活 | 的 | 他自己 | , |

他们是从丈夫遭受残酷鞭笞后被驱逐的地方来的，而他自己的生命也因此终结。

[waɪf] , [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] ['θretnd] ,

| wife | , | and | three | children | threatened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 妻子 | , | 和 | 三 | 孩子们 | 威胁 | , |

妻子和三个孩子受到威胁

[ən'les] [hiː; hi] [left] [ muə; mɔː ] ['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| unless | he | left | Moore | County | within | a | fortnight | from | the | night | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 左边 | 摩尔 | 县 | 之内 | 一个 | 两星期 | 从 | 这 | 夜晚 | 他 | 曾是 |

[wɪpt] .

| whipped | . |
|---|---|
| 鞭打 | . |

除非他在被鞭打当晚起两周内离开摩尔县。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [fɪrd] [ðə; ði][nekst] ['θretnd] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]

| At | the | earnest | entreaties | of | his | wife | , | who | feared | the | next | threatened | visitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 认真 | 恳求 | 的 | 他的 | 妻子 | , | WHO | 害怕 | 这 | 下一个 | 威胁 | 探视 |

[ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

| of | the | Klan | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 三K党 | , |

在妻子的恳求下，她担心三K党再次来袭，

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kən'sentid] [tuː; tə] [kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dwelt] [ɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

| her | husband | consented | to | quit | the | place | he | had | dwelt | in | some | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 丈夫 | 同意 | 到 | 辞职 | 这 | 地方 | 他 | 有 | 居住 | 在 | 一些 | 年 | , |

她的丈夫同意离开他住了几年的地方。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ə'raʊnd]

| but | where | he | had | rendered | himself | obnoxious | to | the | Democratic | party | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 他 | 有 | 渲染 | 他自己 | 令人讨厌的 | 到 | 这 | 民主 | 派对 | 大约 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

但他却让周围的民主党人感到厌恶。

[θruː] [hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['sentɪmənts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɔməlˌgeɪtid]

| through | his | persistent | advocacy | of | Republican | sentiments | , | which | he | promulgated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他的 | 执着的 | 倡导 | 的 | 共和党人 | 情感 | , | 哪个 | 他 | 颁布 |

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] ,

| among | his | own | race | , |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他的 | 自己的 | 种族 | , |

他坚持不懈地倡导共和党理念，并在自己的族群中广泛传播，

['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæst][ðer; ðər] [voʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['tɪkɪt] .

| causing | them | to | cast | their | votes | for | the | Radical | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 他们 | 到 | 投掷 | 他们的 | 投票 | 为了 | 这 | 激进的 | 票 | . |

导致他们投票给激进派候选人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'fens] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [wɪpt] [ænd; ənd] ['ruːθləsli] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

| And | for | this | offence | he | was | terribly | whipped | and | ruthlessly | driven | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 罪行 | 他 | 曾是 | 可怕 | 鞭打 | 和 | 无情地 | 驱动 | 从 |

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

| his | home | . |
|---|---|---|
| 他的 | 家 | . |

他因这项罪行遭到毒打，并被无情地赶出了家门。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][wʌz; wəz] [nɔɪ] , ['ælɪk] [ænd; ənd] ['ɛlfi] ,

| The | name | of | this | family | was | Noye | , | Aleck | and | Elfie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 这 | 家庭 | 曾是 | 诺耶 | , | 阿莱克 | 和 | 艾尔菲 | , |

这个家庭的姓氏是诺耶、亚历克和艾尔菲。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [sleɪvz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪ]

| the | father | and | mother | had | both | been | slaves | , | belonging | originally | to | the | Noye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 和 | 母亲 | 有 | 两个都 | 到过 | 奴隶 | , | 属于 | 起初 | 到 | 这 | 诺耶 |

[ɪ'steɪt] , [ɪn][ muə; mɔː ] ['kaʊnti] .

| estate | , | in | Moore | County | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | , | 在 | 摩尔 | 县 | . |

父亲和母亲都曾是奴隶，原先属于摩尔县的诺伊庄园。

['ælɪk] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['fiːlɪks] , [hæd; həd] , ['twenti] ['jɪrz]

| Aleck | was | an | ingenious | fellow | , | and | his | brother | Felix | , | had | , | twenty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 曾是 | 一个 | 巧妙 | 同伴 | , | 和 | 他的 | 兄弟 | 菲利克斯 | , | 有 | , | 二十 | 年 |

['priːviəsli] ,

| previously | , |
|---|---|
| 之前 | , |

亚历克是个聪明绝顶的人，而他的哥哥费利克斯，在二十年前，

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃer] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][in'vælidz] ;

| invented | a | peculiar | reclining | chair | for | the | use | of | invalids | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明 | 一个 | 奇特 | 斜倚 | 椅子 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 无效 | ; |

发明了一种特殊的躺椅，供病人使用；

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]

| which | to | this | day | is | manufactured | largely | in | New | England | , | upon | the | identical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 到 | 这 | 天 | 是 | 制造 | 很大程度上 | 在 | 新的 | 英格兰 | , | 之上 | 这 | 完全相同的 |

['prɪnsəp(ə)l] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ] ['fiːlɪks] ,

| principle | , | originated | by | Felix | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | , | 起源于 | 经过 | 菲利克斯 | , |

时至今日，这种产品仍然主要在新英格兰地区生产，其原理与费利克斯最初提出的原理相同。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][oʊld]['mæstər]

| for | which | his | old | master |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他的 | 老的 | 掌握 |

为此，他的老主人

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 111 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第111页]

[tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt] ,

| took | out | a | patent | , |
|---|---|---|---|---|
| 采取 | 出去 | 一个 | 专利 | , |

申请了专利，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəlaɪzd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɜːrst][ænd; ənd]

| and | from | the | royalty | of | which | he | has | realized | a | fortune | first | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 皇室 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 已实现 | 一个 | 财富 | 第一的 | 和 |

[læst] .

| last | . |
|---|---|
| 最后的 | . |

他从王室收入中积累了巨额财富，而且这种财富将一直延续下去。

['ælɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst] [reɪt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ænd; ənd] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .

| Aleck | was | a | first | rate | mechanic | and | earned | a | good | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 曾是 | 一个 | 第一的 | 速度 | 机械 | 和 | 获得 | 一个 | 好的 | 活的 | . |

阿莱克是一名一流的机械师，收入颇丰。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [friː] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['tælənt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| **After** | **the** | **war** | **,** | **when** | **he** | **became** | **free** | **to** | **exercise** | **his** | **natural** | **talent** | **for** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 战争 | , | 什么时候 | 他 | 成为 | 自由的 | 到 | 锻炼 | 他的 | 自然的 | 天赋 | 为了 | 他的 |

[oʊn] ['benɪfɪt] ,

| **own** | **benefit** | **,** |
|---|---|---|
| 自己的 | 益处 | , |

战后，当他终于可以自由地运用自己的天赋为自己谋利时，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['rædɪk(ə)l] ,

| **and** | **had** | **the** | **right** | **to** | **vote** | **,** | **he** | **became** | **an** | **ardent** | **Radical** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 正确的 | 到 | 投票 | , | 他 | 成为 | 一个 | 热心 | 激进的 | , |

他获得了投票权，并成为了一名热忱的激进分子。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒɪŋ] ['sʌbdʒekt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **proved** | **a** | **damaging** | **subject** | **among** | **his** | **brethren** | **in** | **the** | **estimation** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已证实 | 一个 | 损害 | 主题 | 之中 | 他的 | 弟兄们 | 在 | 这 | 估算 | 的 | 这 |

['sʌðərn] ['deməkræts] .

| **Southern** | **Democrats** | **.** |
|---|---|---|
| 南方 | 民主党人 | . |

在南方民主党人眼中，他是一个对他的同僚造成损害的人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['feloʊ] , [ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ɛlfi] ,

| **He** | **was** | **a** | **brave** | **fellow** | **,** | **and** | **only** | **at** | **the** | **urgent** | **solicitation** | **of** | **Elfie** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 勇敢的 | 同伴 | , | 和 | 仅有的 | 在 | 这 | 紧迫的 | 征求意见 | 的 | 艾尔菲 | , |

他是个勇敢的人，只是在艾尔菲的恳求下才这么做的。

[dɪd][hiː; hi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['rezɪdəns] , ['æftər][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]

| **did** | **he** | **decide** | **to** | **quit** | **his** | **former** | **residence** | **,** | **after** | **the** | **scourging** | **above** | **alluded** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他 | 决定 | 到 | 辞职 | 他的 | 以前的 | 住宅 | , | 后 | 这 | 鞭答 | 多于 | 暗示 | 到 |

.

| **?** |
|---|
| . |

在上述鞭答之后，他是否决定离开之前的住所?

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['gæstən] ['kaʊnti] , [faʊnd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['redɪli] [ænd; ənd] [pər'suːd] [hɪz; ɪz]

| **But** | **he** | **went** | **to** | **Gaston** | **County** | **,** | **found** | **occupation** | **readily** | **and** | **pursued** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 去 | 到 | 加斯顿 | 县 | , | 成立 | 职业 | 容易 | 和 | 追击 | 他的 |

['leɪbər] ['feɪθfəli] .

| **labor** | **faithfully** | **.** |
|---|---|---|
| 劳动 | 忠实 | . |

但他去了加斯顿县，很快就找到了工作，并忠实地从事着自己的劳动。

[ðə; ði][oʊld] [lʌv] [ʌv; əv] “ ['friːdəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ” [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| **The** | **old** | **love** | **of** | **“** | **freedom** | **of** | **opinion** | **”** | **went** | **with** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 爱 | 的 | “ | 自由 | 的 | 观点 | ” | 去 | 和 | 他 | , |

他昔日对“言论自由”的热爱也随之消逝了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['feloʊ] ['breðrən] [suːn] [krɑːpt] [aʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]

| **and** | **his** | **zeal** | **for** | **his** | **colored** | **fellow** | **brethren** | **soon** | **cropped** | **out** | **,** | **in** | **his** | **new** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 热情 | 为了 | 他的 | 有色 | 同伴 | 弟兄们 | 很快 | 裁剪 | 出去 | , | 在 | 他的 | 新的 |

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

| **location** | **.** |
|---|---|
| 地点 | . |

他在新的环境中很快展现出对黑人同胞的热忱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [wɔːrnd] ” [tuː; tə] [liːv] - ,

| **He** | **was** | **“** | **warned** | **”** | **to** | **leave** | **Hoylestown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | “ | 警告 | ” | 到 | 离开 | - | , |

他被“警告”离开霍伊尔斯敦。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn][tuː; tə] [fliː]

| just | as | he | had | been | compelled | by | the | mandate | of | the | Klan | to | flee |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 有 | 到过 | 被迫 | 经过 | 这 | 授权 | 的 | 这 | 三K党 | 到 | 逃跑 |

[frʌm; frəm][ muə; mɔː ] ['kaʊnti] ,

| from | Moore | County | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 摩尔 | 县 | , |

正如他被迫按照三K党的命令逃离摩尔县一样，

[bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] .

| but | refused | to | go | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 拒绝 | 到 | 去 | . |

但他拒绝前往。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['februeri] ['sɛvən] , - ,

| On | the | night | of | February | 7 | , | 1871 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 二月 | 7 | , | - | , |

1871年2月7日晚，

['ælɪk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

| Aleck | was | sitting | with | his | family | before | the | fire | in | his | little | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 曾是 | 坐着 | 和 | 他的 | 家庭 | 前 | 这 | 火 | 在 | 他的 | 小的 | 舱 | , |

阿莱克和家人坐在他小木屋的火炉前。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] ['deɪz] [wɜːrk] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,

| after | a | hard | day's | work | ; | and | the | children | were | about | the | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 难的 | 天 | 工作 | ; | 和 | 这 | 孩子们 | 是 | 关于 | 这 | 房间 | , |

辛苦工作了一天之后，孩子们在房间里四处走动。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [niː] .

| one | of | the | little | girls | being | at | the | moment | beside | his | knee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 小的 | 女孩们 | 存在 | 在 | 这 | 片刻 | 旁 | 他的 | 膝盖 | . |

其中一个小女孩此刻正坐在他膝盖旁边。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmli] ['iːvnɪŋ] [miːl] ['redi] ,

| The | mother | was | busy | getting | the | homely | evening | meal | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲 | 曾是 | 忙碌的 | 获得 | 这 | 家常的 | 晚上 | 一顿饭 | 准备好 | , |

母亲正忙着准备家常晚餐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['faɪər][ðə; ði]

| and | was | just | in | the | act | of | removing | from | before | the | glowing | fire | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 只是 | 在 | 这 | 行为 | 的 | 移除 | 从 | 前 | 这 | 发光 | 火 | 这 |

[poʊn][ænd; ənd][hoʊ] [keɪks] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

| pone | and | hoe | cakes | for | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 手机 | 和 | 锄 | 蛋糕 | 为了 | 晚餐 | , |

当时他正从熊熊燃烧的火堆前取出晚餐要用的烤饼和锄头饼。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [fluː] ['oʊpən] , ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] ,

| when | the | door | of | the | hut | flew | open | , | suddenly | , | a | musket | shot | rang | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 门 | 的 | 这 | 小屋 | 飞翔 | 打开 | , | 突然 | , | 一个 | 滑膛枪 | 射击 | 响铃 | 出去 | , |

小屋的门猛地打开，突然，一声枪响划破夜空。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [hed] - ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː]

| and | she | fell | head | - | foremost | in | upon | the | blazing | logs | , | with | a | bullet | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 跌倒 | 头 | - | 首先 | 在 | 之上 | 这 | 炽烈 | 日志 | , | 和 | 一个 | 子弹 | 通过 |

[hɜːr; hər][breɪn] !

| her | brain | ! |
|---|---|---|
| 她 | 脑 | ! |

她头朝下栽倒在燃烧的木头上，脑袋中弹了！

['ælɪk] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stuːl] , [kɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

| Aleck | sprang | from | his | stool | , | caught | his | wife | in | his | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 弹簧 | 从 | 他的 | 凳子 | , | 捕捉 | 他的 | 妻子 | 在 | 他的 | 武器 | , |

阿莱克从凳子上跳起来，一把抱住妻子。

[ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

| and | drew | her | out | of | the | flames | upon | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 她 | 出去 | 的 | 这 | 火焰 | 之上 | 这 | 地面 | . |

然后把她从地上的火焰中拉了出来。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [spoʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['tʃɪldrən] ,

| She | never | spoke | from | that | instant | , | and | , | amid | the | screams | of | the | terrified | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 绝不 | 辐 | 从 | 那 | 立即的 | , | 和 | , | 之中 | 这 | 尖叫 | 的 | 这 | 恐惧 | 孩子们 | , |

从那一刻起，她再也没有说过一句话，在孩子们惊恐的尖叫声中，

['ælɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪp] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dɪs'gaɪzd] ['rʌfiːənz] ,

| Aleck | found | himself | in | the | gripe | of | two | or | three | disguised | ruffians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 成立 | 他自己 | 在 | 这 | 抱怨 | 的 | 二 | 或者 | 三 | 伪装 | 恶棍 | , |

亚历克发现自己落入了两三个伪装成平民的恶棍手中。

[huː] ['entərd] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] , [huː] ['kwɪkli] ['pɪnjənd] [hɪm; ɪm] ,

| who | entered | in | advance | of | half | a | dozen | others | of | the | Klan | , | who | quickly | pinioned | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 进入 | 在 | 进步 | 的 | 一半 | 一个 | 打 | 其他的 | 的 | 这 | 三K党 | , | WHO | 迅速地 | 钉住 | 他 | , |

他走在其他六名三K党成员前面，他们迅速将他制服。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] “ [hɪz; ɪz] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

| and | informed | him | that | “ | his | time | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知情的 | 他 | 那 | “ | 他的 | 时间 | 有 | 来 | . |

并告知他“他的时间到了”。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 112 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 112 页]

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [huːm] [hiː; hi] ['tendərli] [lʌvd] , [leɪ] [ded] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [dʌm'faʊnd] [geɪz] ,

| His | wife | , | whom | he | tenderly | loved | , | lay | dead | before | his | startled | and | dumfounded | gaze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | , | 谁 | 他 | 温柔地 | 喜爱 | , | 躺 | 死的 | 前 | 他的 | 惊慌 | 和 | 目瞪口呆 | 目光 | , |

他深爱的妻子就那样静静地躺在他惊愕而茫然的眼前，已经死去。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kə'mænd] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| and | he | could | not | command | himself | to | speak | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 命令 | 他自己 | 到 | 说话 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

他一时之间竟无法让自己开口说话。

[ðen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːts] ,

| Then | he | commenced | to | struggle | with | the | brutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 到 | 斗争 | 和 | 这 | 野蛮人 | , |

然后他开始与这些恶兽搏斗。

[ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| the | screams | of | his | little | ones | bringing | him | back | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尖叫 | 的 | 他的 | 小的 | 一个 | 带来 | 他 | 后退 | 到 | 他自己 | . |

孩子们的哭声让他回过神来。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| “ | What | is | this | for | , | ” | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 这 | 为了 | , | ” | 他 | 惊呼 | . |

“这是做什么用的？”他惊呼道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
**“ Come along !**
” 来 沿着 !

“一起来吧！”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , “ [jʊə(r)] [pleɪd] [aʊt] ,
**” was the sharp reply of the leader of the gang , “ You're played out ,**
” 曾是 这 锋利的 回复 的 这 领导者 的 这 帮派 , “ 你是 玩 出去 ,

“你们已经过气了，”团伙头目厉声回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] [miːt] !
**and now you're our meat !**
和 现在 你是 我们的 肉 !

现在你们就是我们的肉了！

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['swɪftli] [bɔːr] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
**” And they swiftly bore the wretched father out of the hut ,**
” 和 他们 迅速地 钻孔 这 可怜 父亲 出去 的 这 小屋 ,

于是他们迅速地把那可怜的父亲抬出了小屋。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slɔːtəd] [waɪf] [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] ['kraɪɪŋ] ['beɪbz] .
**and away from his slaughtered wife and horrified crying babes .**
和 离开 从 他的 屠杀 妻子 和 惊恐万分 哭泣 宝贝们 .

他远离了惨遭杀害的妻子和惊恐哭泣的婴儿。

['ælɪk] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,
**Aleck was taken to the woods , half a mile distant ,**
阿莱克 曾是 已采取 到 这 树林 , 一半 一个 英里 遥远 ,

阿莱克被带到了半英里外的树林里。

[wer] [ðə; ði] [gæŋ] [tɔːr] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɔːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid]
**where the gang tore and cut his clothes off of him , and then proceeded**
在哪里 这 帮派 撕裂 和 切 他的 衣服 离开 的 他 , 和 然后 继续
[tuː; tə] [fleɪ] [hɪm; ɪm] ,
**to flay him ,**
到 剥皮 他 ,

那伙人撕扯掉他的衣服，然后开始剥他的皮。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ;
**in accordance with the decision of the Camp in that county ;**
在 根据 和 这 决定 的 这 营 在 那 县 ;

根据该县营地的决定；

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [træk] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
**the members of which had first been put upon his track by members of the**
这 成员 的 哪个 有 第一的 到过 放 之上 他的 追踪 经过 成员 的 这
[ muə; mɔː ] ['kaʊnti] [klæn] .
**Moore County Klan .**
摩尔 县 三K党 .

这些成员最初是由摩尔县三K党成员安排跟踪他的。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sekənd] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ðə; ði]['iːdɪkt][wʌz; wəz][tuː; tə] “ [wɪp] [ðə; ði] ['nɪgər] [tuː; tə] [deθ] .
**Upon this second visitation , the edict was to “ whip the nigger to death .**
之上 这 第二 探视 , 这 法令 曾是 到 “ 鞭 这 黑鬼 到 死亡 .

第二次巡视时，命令是“把黑鬼鞭打致死”。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] , [æz; əz][ðə; ði]['siːkwəl] [pruːvd] , [tuː; tə][ðə; ði]
**” And they did the bidding of their leader , as the sequel proved , to the**
” 和 他们 做过 这 投标 的 他们的 领导者 , 作为 这 续集 已证实 , 到 这
['letər] .
**letter .**
信 .

“正如后来所证明的那样，他们一丝不苟地执行了领袖的命令。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][kʌt][ænd; ənd] [slæʃt] ,

| He | was | cut | and | slashed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 切 | 和 | 削减 | , |

他被割伤和划伤了，

[ænd; ənd] ['biːtn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr]

| and | beaten | until | the | breath | of | life | was | almost | gone | out | of | his | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被打败 | 直到 | 这 | 气息 | 的 | 生活 | 曾是 | 几乎 | 已消失 | 出去 | 的 | 他的 | 贫穷的 |

[dɪ'fensləs] ['bɑːdi] ,

| defenceless | body | , |
|---|---|---|
| 毫无防备 | 身体 | , |

他被殴打至奄奄一息，可怜的、毫无防备的身体几乎失去了生命迹象。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] [wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃæpɚəl] ,

| and | then | their | victim | was | hurled | into | the | chapparal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们的 | 受害者 | 曾是 | 投掷 | 进入 | 这 | 查帕拉尔 | , |

然后，他们的受害者被扔进了小村庄。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [wʊlvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] .

| and | left | to | the | night | wolves | of | the | forest | to | devour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 到 | 这 | 夜晚 | 狼 | 的 | 这 | 森林 | 到 | 吞食 | . |

然后留给夜狼吞噬。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [ɪz]

| It | sometimes | occurs | that | our | strength | increases | in | proportion | to | the | strain | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有时 | 发生 | 那 | 我们的 | 力量 | 增加 | 在 | 部分 | 到 | 这 | 拉紧 | 那 | 是 |

[ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| imposed | upon | it | . |
|---|---|---|---|
| 强加 | 之上 | 它 | . |

有时，我们的力量会随着所承受的压力而成比例地增强。

['wuːndz] [ænd; ənd] [rʌf] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn'jʊr] [ðə; ði] ['stɜːrdi] , [ænd; ənd] [prə'voʊk] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,

| Wounds | and | rough | hardship | enure | the | sturdy | , | and | provoke | their | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 和 | 粗糙的 | 困境 | 确保 | 这 | 结实的 | , | 和 | 惹 | 他们的 | 勇气 | , |

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ,

| oftentimes | , |
|---|---|
| 经常 | , |

伤痛和艰辛往往能磨练意志，激发勇气。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] , [wɪtʃ] ,

| and | there | is | a | natural | instinct | in | the | heart | of | man | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一个 | 自然的 | 本能 | 在 | 这 | 心 | 的 | 男人 | , | 哪个 | , |

而且，人类内心深处有一种与生俱来的本能，那就是：

['ʌndər] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['traɪəlz][ænd; ənd][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] ,

| under | the | severest | trials | and | abuses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 最严重 | 试验 | 和 | 滥用 | , |

在最严峻的考验和虐待下，

[stiːlz] [hɪz; ɪz] ['veri] [ nəːvs ] [nɑːt][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevist] [bloʊz] [ʌv; əv] [kə'læməti] [ɔːr] [əd'vɜːrsəti]

| steels | his | very | nerves | not | to | yield | to | the | heaviest | blows | of | calamity | or | adversity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钢材 | 他的 | 非常 | 神经 | 不是 | 到 | 屈服 | 到 | 这 | 最重 | 打击 | 的 | 灾害 | 或者 | 逆境 |

— ['ment(ə)l][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] .

| — | mental | or | physical | . |
|---|---|---|---|---|
| — | 精神的 | 或者 | 身体的 | . |

他使自己拥有钢铁般的意志，不向最沉重的灾难或逆境——无论是精神上的还是身体上的——屈服。

['ælɪk] [wʌz; wəz] [breɪv] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] .

| Aleck | was | brave | - | hearted | to | a | fault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿莱克 | 曾是 | 勇敢的 | - | 心地 | 到 | 一个 | 过错 | . |

亚历克勇敢得过了头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['fɪzɪkli] [kə'reɪdʒəs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd][ʌv; əv]

| He | was | likewise | physically | courageous | , | and | could | bear | the | worst | kind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 同样地 | 身体 | 勇敢 | , | 和 | 可以 | 熊 | 这 | 最差 | 种类 | 的 |

['pʌnɪʃmənt] , [ˌɔːrdn'erəli] , [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

| punishment | , | ordinarily | , | without | flinching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | , | 按说 | , | 没有 | 畏缩 | . |

他同样拥有惊人的勇气，通常能够承受最严厉的惩罚而不退缩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['væŋkwɪʃt] , [fɔːr; fər] ['aʊərz] [hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] " ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]

| He | was | now | vanquished | , | for | hours | he | lay | like | one | who | had | " | given | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现在 | 战败者 | , | 为了 | 小时 | 他 | 躺 | 喜欢 | 一 | WHO | 有 | " | 给定 | 向上 | 这 |

[goʊst] ,

| ghost | , |
|---|---|
| 鬼 | , |

他彻底战败了，几个小时里，他像个"奄奄一息"的人一样躺着。

" [bɪ'jɑːnd] [kən'dʒektʃər] .

| " | beyond | conjecture | . |
|---|---|---|---|
| " | 超过 | 推测 | . |

超越推测。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .

| Still | he | did | not | die | until | the | following | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 做过 | 不是 | 死 | 直到 | 这 | 下列的 | 夜晚 | . |

但他直到第二天晚上才去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌprɑːvɪ'denʃəli]

| He | was | providentially |
|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 天意眷顾 |

他真是幸运。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 113 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第113页]

[dɪ'skʌvərd] [baɪ][sʌm; səm] ['niːgrəuz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [brɔːt]

| discovered | by | some | negroes | , | in | the | woods | , | taken | to | his | cabin | , | and | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 经过 | 一些 | 黑人 | , | 在 | 这 | 树林 | , | 已采取 | 到 | 他的 | 舱 | , | 和 | 带来 |

[tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

| to | consciousness | . |
|---|---|---|
| 到 | 意识 | . |

他被一些黑人在树林里发现，带回他的小屋，并被唤醒了意识。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪk'spaɪərd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [fɔːr] ['witnisiz] ,

| Before | he | expired | he | told | his | dreadful | story | to | four | witnesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 已到期 | 他 | 讲述 | 他的 | 可怕 | 故事 | 到 | 四 | 证人 | , |

临终前，他向四位证人讲述了自己可怕的遭遇。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sʌbstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'θɔːrətiz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ]

| who | gave | it | in | substance | to | the | United | States | authorities | , | as | we | have | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 它 | 在 | 物质 | 到 | 这 | 团结的 | 各州 | 当局 | , | 作为 | 我们 | 有 | 现在 |

['steɪtɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ;

| stated | the | details | ; |
|---|---|---|---|
| 声明 | 这 | 细节 | ; |

正如我们现在已经陈述的细节，他已将实质内容交给了美国当局；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] — [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːrtləs] ['tɔːrmɛntərz]

| but | unfortunately | — | on | account | of | the | disguises | of | his | heartless | tormenters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很遗憾 | — | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 伪装 | 的 | 他的 | 狠心 | 折磨者 |

[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

| and | murderers | — | he | could | give | no | description | that | pointed | to | the | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杀人犯 | — | 他 | 可以 | 给 | 不 | 描述 | 那 | 尖 | 到 | 这 | 个人的 |

[aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ə'fendəz] .

| identity | of | the | offenders | . |
|---|---|---|---|---|
| 身份 | 的 | 这 | 罪犯 | . |

但不幸的是，由于那些冷酷无情的折磨者和杀人犯都进行了伪装，他无法给出任何能够指向罪犯个人身份的描述。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læmp][ʌv; əv][laɪf] [went] [aʊt] ,

| He | learned | that | his | wife | was | dead | , | before | his | own | lamp | of | life | went | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 学习 | 那 | 他的 | 妻子 | 曾是 | 死的 | , | 前 | 他的 | 自己的 | 灯 | 的 | 生活 | 去 | 出去 | , |

他得知妻子去世的消息后，自己的生命之光才熄灭。

[ænd; ənd] ['sɪmpli] ['æskɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [frendz] [huː] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] -

| and | simply | asking | of | the | colored | friends | who | gathered | about | his | death | - | bed | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 简单地 | 问 | 的 | 这 | 有色 | 朋友们 | WHO | 聚集 | 关于 | 他的 | 死亡 | - | 床 | - |

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

他只是向聚集在他床边的黑人朋友们询问：

[ðæt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [per] [maɪt] [biː; bi] [leɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] ,

| that | the | humble | pair | might | be | laid | in | the | same | grave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 谦逊的 | 一对 | 可能 | 是 | 铺设 | 在 | 这 | 相同的 | 严重 | , |

愿这对卑微的夫妇能够合葬于同一墓穴。

[pʊr] ['ælɪk] [nɔɪ] [sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [rest] ,

| poor | Aleck | Noye | sank | to | his | final | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 阿莱克 | 诺耶 | 沉没 | 到 | 他的 | 最终的 | 休息 | , |

可怜的亚历克·诺耶就这样长眠于地下。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | yielded | up | his | spirit | to | the | God | who | gave | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 产生 | 向上 | 他的 | 精神 | 到 | 这 | 上帝 | WHO | 给予 | 它 | . |

并将自己的灵魂交托给了赐予灵魂的神。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['nebəz] [huː] [ɪ'stiːmd] [ðə; ði]

| The | children | were | taken | away | by | some | of | the | poor | neighbors | who | esteemed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 已采取 | 离开 | 经过 | 一些 | 的 | 这 | 贫穷的 | 邻居 | WHO | 尊敬的 | 这 |

[ kwɔ'druːn ] ['fæməli][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɜːrtʃʊ] ,

| quadroon | family | for | their | virtues | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一黑人 | 家庭 | 为了 | 他们的 | 美德 | , |

孩子们被一些贫穷的邻居带走了，这些邻居敬重这个四分之一黑人血统家庭的品德。

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kaɪndnəs] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,

| and | universal | kindness | towards | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 普遍的 | 仁慈 | 向 | 他们 | , |

以及对他们的普遍善意

[ænd; ənd] [ðʌs] [kloʊzd] [ə'nʌðər] ['ɔːf(ə)l] ['trædʒədi][ɪn] [nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ] — [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊvər][sɪks]

| and | thus | closed | another | awful | tragedy | in | North | Carolina | — | of | which | over | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 关闭 | 其他 | 可怕 | 悲剧 | 在 | 北 | 卡罗莱纳 | — | 的 | 哪个 | 超过 | 六 |

['hʌndrəd] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] ,

| hundred | came | under | the | knowledge | of | the | United | States | District | Attorney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | 来了 | 在下面 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 区 | 律师 | , |

至此，北卡罗来纳州又一起可怕的悲剧落下帷幕——其中超过六百起案件都在美国地方检察官的知情范围之内。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] , ( [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['feɪt(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ) ,

| in | a | single | county | , | ( | not | all | of | them | fatal | , | to | be | sure | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单身的 | 县 | , | ( | 不是 | 全部 | 的 | 他们 | 致命的 | , | 到 | 是 | 当然 | ) | , |

在一个县内（当然，并非所有事故都是致命的），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːli] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ə'fɪʃəli] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] ['pɪriəd] ,

| and | which | have | been | duly | reported | by | him | , | officially | , | within | a | comparatively | limited | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 到过 | 正式地 | 据报道 | 经过 | 他 | , | 官方 | , | 之内 | 一个 | 比较 | 有限的 | 时期 | , |

并且他已在相对较短的时间内正式上报了这些情况。

[sɪns] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

| since | the | close | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 战争 | . |

自战争结束以来。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] " [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ɔːr] [dɪ'zaɪn] " [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [rɔːŋ] ?

| Is | there | no | " | combination | of | purpose | or | design | " | in | all | these | instances | of | wrong | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 不 | " | 组合 | 的 | 目的 | 或者 | 设计 | " | 在 | 全部 | 这些 | 实例 | 的 | 错误的 | ? |

难道所有这些错误案例中都不存在"目的或设计上的结合"吗?

[dʌz] [ðer; ðər][ɪg'zɪst] " [noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] " [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] ?

| Does | there | exist | " | no | organization | among | these | men | " | for | evil | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 那里 | 存在 | " | 不 | 组织 | 之中 | 这些 | 男人 | " | 为了 | 邪恶的 | ? |

这些人中真的不存在"作恶组织"吗?

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['duːɪŋz] [noʊ] " [pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] " [æz; əz][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [maɪ'nɔːrəti] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] [kə'mɪti] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ['autreidʒz] ?

| And | have | these | terrible | doings | no | " | political | significance | " | as | is | asserted | in | the | minority | Report | of | the | Congressional | Committee | upon | the | Ku | Klux | Klan | outrages | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这些 | 糟糕的 | 行为 | 不 | " | 政治的 | 意义 | " | 作为 | 是 | 断言 | 在 | 这 | 少数民族 | 报告 | 的 | 这 | 国会 | 委员会 | 之上 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 暴行 | ? |

难道这些可怕的行径没有像国会委员会关于三K党暴行的少数派报告中所断言的那样具有"政治意义"吗?

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] , [ˌoʊvər'welmɪŋ] ,

| In | the | face | of | this | accumulated | , | overwhelming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 积累 | , | 压倒 | , |

面对这种累积的、压倒性的.....

['dæmɪŋ] ['evɪdəns] — [wɪl] ['eni] [wʌn] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] ( [huː] [hæv; həv] [pʊt] [fɔːrθ] [ðɪs] ['peɪpər][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mɪti] ) ,

| damning | evidence | — | will | any | one | believe | that | the | Honorable | gentlemen | ( | who | have | put | forth | this | paper | in | opposition | to | the | majority | Report | of | that | Committee | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人震惊的 | 证据 | — | 将要 | 任何 | 一 | 相信 | 那 | 这 | 尊敬的 | 先生们 | ( | WHO | 有 | 放 | 前进 | 这 | 纸 | 在 | 反对 | 到 | 这 | 多数 | 报告 | 的 | 那 | 委员会 | ) | , |

确凿的证据——难道有人会相信这些尊敬的先生们（他们提交了这份文件，反对该委员会的多数派报告）吗?

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðəm'selvz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] ;

| are | not | themselves | convinced | that | all | this | is | true | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 他们自己 | 确信 | 那 | 全部 | 这 | 是 | 真的 | ; |

他们自己并不确信这一切都是真的;

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['retʃɪd] [klæn][hæz; həz] [bɪn] [toʊld] ?

| and | that | not | one | half | of | the | shocking | story | of | the | infamy | of | this | wretched | Klan | has | been | told | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不是 | 一 | 一半 | 的 | 这 | 令人震惊 | 故事 | 的 | 这 | 骂名 | 的 | 这 | 可怜 | 三K党 | 有 | 到过 | 讲述 | ? |

难道关于这个可恶的3K党的骇人听闻的故事，连一半都没有被讲述出来吗?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 114 ]**
[ 页 - ]

[第114页]

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪtɪd] ['neɪʃ(ə)n] ,
**Will it be impressed upon the minds of the public of this enlighted nation ,**
将要 它 是 印象深刻 之上 这 思想 的 这 民众 的 这 开明的 国家 ,
[nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ,
**North or South ,**
北 或者 南 ,

它能否深深印刻在这个文明开化国家的民众心中，无论南北?

[θruː] ['eni] ['sɑːfɪstri] , ['ɑːrgjumənt][ɔːr]['θiəraiz, 'θiːə-] , [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [ænd; ənd]
**through any sophistry , argument or theorising , that all these living witnesses and**
通过 任何 诡辩 , 争论 或者 理论化 , 那 全部 这些 活的 证人 和
['vɪktəms][ɑːr; ər]['laɪəz] , [ænd; ənd] [pɝːdʒɝz] ?
**victims are liars , and perjurors ?**
受害者 是 说谎者 , 和 伪证者 ?

通过任何诡辩、论证或理论，证明所有这些活着的证人和受害者都是骗子和作伪证者?

[hæv; həv][nɑːt] [ðiːz] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] ?
**Have not these events occurred ?**
有 不是 这些 活动 发生 ?

这些事件难道没有发生过吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] ?
**And if so , what is the cause of the wrong doing ?**
和 如果 所以 , 什么 是 这 原因 的 这 错误的 正在做 ?

如果属实，那么造成这种错误行为的原因是什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['juːniən] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
**It happens , unfortunately , for the " Union Democracy ,**
它 发生 , 很遗憾 , 为了 这 " 联盟 民主 ,

不幸的是，这种情况也发生在"联盟民主"身上。

" [huː] [flaʊt] [æt; ət] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæn] ,
**" who flout at these accounts of the doings of the Klans ,**
" WHO 蔑视 在 这些 账户 的 这 行为 的 这 三K党 ,

"那些无视这些关于三K党行径的描述的人，

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['rædɪklz] [ɔːr] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [ə'seɪld] .
**that none but Radicals or negroes are assailed .**
那 没有任何 但 自由基 或者 黑人 是 遭受攻击 .

只有激进分子或黑人才会受到攻击。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['nevər] [hæz; həz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [bɪn] [faʊnd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kuː]
**And also that never has a Radical been found associating with these Ku**
和 还 那 绝不 有 一个 激进的 到过 成立 关联 和 这些 库
['klʌks] ['mɪdnaɪt] [mɝˈdɝz] [ænd; ənd] ,
**Klux midnight marauders and ,**
克鲁克斯 午夜 乱兵 和 ,

而且，也从未发现任何激进分子与这些三K党午夜劫匪有任何关联。

['butʃəz] , [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms] !
**butchers , in an attack upon one of their victims !**
屠夫 , 在 一个 攻击 之上 一 的 他们的 受害者 !

屠夫们，竟然袭击他们的受害者!

[ɪz][ðer; ðər] " [noʊ][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] " [ɪn] [ðɪs] [fækt] ?
**Is there " no political significance " in this fact ?**
是 那里 " 不 政治的 意义 " 在 这 事实 ?

这一事实真的"没有政治意义"吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['aɪd(ə)l][tuː; tə] [prə'poʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'leɪʃəs] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['graʊndləs] ['dɑːktrɪn] .

| It | is | simply | idle | to | propose | such | a | fallacious | and | utterly | groundless | doctrine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单地 | 闲置的 | 到 | 提出 | 这样的 | 一个 | 谬误的 | 和 | 完全地 | 无根据的 | 教义 | . |

提出这种谬误百出、毫无根据的理论简直是徒劳无功。

[ðə; ði][fækt][ɪz]['pæt(ə)nt] ,

| The | fact | is | patent | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 专利 | , |

事实显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [klɪr] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] —

| and | the | matter | is | clear | as | that | the | sun | shines | over | the | earth | at | mid | - | day | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 事情 | 是 | 清除 | 作为 | 那 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 超过 | 这 | 地球 | 在 | 中 | - | 天 | — |

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [huː] [kæn; kən] [siː] [ɔːr] [riːd] — [ðæt] [ðə; ði]

| to | the | mind | of | every | intelligent | being | who | can | see | or | read | — | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 头脑 | 的 | 每一个 | 聪明的 | 存在 | WHO | 能 | 看 | 或者 | 读 | — | 那 | 这 |

[ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

| opponents | of | the | Republican | party | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 对手 | 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | , |

事情很清楚，就像正午时分太阳照耀大地一样——对于每一个有智慧、能看会读的人来说——共和党的反对者们，

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ʌn'blʌʃɪŋli] [baɪ][ðə; ði] “ ['juːniən]

| in | the | guise | of | Ku | Klux | Klans | , | supported | unblushingly | by | the | “ | Union |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伪装 | 的 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 有 | 毫不羞愧地 | 经过 | 这 | “ | 联盟 |

[dɪ'mɑːkrəsi] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Democracy | ” | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | ” | 的 | 这 | 国家 | , |

他们披着三K党的外衣，得到了该国“联邦民主”毫不掩饰的支持。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌdemə'krætɪk] ['ælaɪz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['muːvəz] , ['ɑːpəreɪtərz] , [səsteɪnɚz]

| and | their | Democratic | allies | , | are | the | combined | movers | , | operators | , | sustainers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 民主 | 盟国 | , | 是 | 这 | 合并 | 搬家公司 | , | 运营商 | , | 维持者 |

[ænd; ənd] [ə'betər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kruː'seɪd] ,

| and | abettors | of | this | crusade | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教唆者 | 的 | 这 | 运动 | , |

以及他们的民主党盟友，共同推动、实施、维持和支持了这场运动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst][ænd; ənd][læst][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [eɪm][ænd; ənd][hoʊp][ɪz][tuː; tə]

| and | that | their | first | and | last | and | continuous | aim | and | hope | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们的 | 第一的 | 和 | 最后的 | 和 | 连续的 | 目的 | 和 | 希望 | 是 | 到 |

['wiːkən] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

| weaken | or | destroy | the | Radical | sentiment | in | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 削弱 | 或者 | 破坏 | 这 | 激进的 | 情绪 | 在 | 这 | 土地 | . |

他们首要、最终且持续的目标和希望是削弱或摧毁国内的激进情绪。

[ðʌs] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] !

| Thus | far | , | however | , | thanks | be | to | God | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 远的 | , | 然而 | , | 谢谢 | 是 | 到 | 上帝 | ! |

不过，到目前为止，感谢上帝！

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv]

| the | American | people | have | not | been | deceived | by | the | theories | or | the | assertions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 人们 | 有 | 不是 | 到过 | 受骗 | 经过 | 这 | 理论 | 或者 | 这 | 断言 | 的 |

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊlsəm] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənt]

| those | who | would | tear | down | the | fabric | of | our | wholesome | Republican | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 会 | 撕 | 向下 | 这 | 织物 | 的 | 我们的 | 健康 | 共和党人 | 政府 |

.

:

.

美国人民并没有被那些企图破坏我们健全的共和政府体制的人的理论或断言所蒙蔽。

[ænd; ənd][fɑːr] ['dɪstənt] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [wen] [sʌtʃ] [ə'tempts] [tuː; tə][ˌoʊvər'tɜːrn] [ðæt] ['gʌvərnmənt]
**And far distant be the day when such attempts to overturn that government**
和 远的 遥远 是 这 天 什么时候 这样的 尝试 到 颠覆 那 政府
[meɪ] [sək'siːd] .
**may succeed .**
可能 成功 .

推翻该政府的企图成功之日，还遥遥无期。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wei] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ,
**“ There is a right way for us and for our children ,**
“ 那里 是 一个 正确的 方式 为了 我们 和 为了 我们的 孩子们 ,

“对我们和我们的孩子来说，存在一条正确的道路，

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ə'pɑːn][ɔːl][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [gʊd] , [ðæt] [siːk] [hɪm; ɪm] ;
**and the hand of God is upon all them for good , that seek him ;**
和 这 手 的 上帝 是 之上 全部 他们 为了 好的 , 那 寻找 他 ;

上帝之手必赐福给所有寻求他的人；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪz] [ə'genst] [ɔːl][ðem; ðəm] [ðæt] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] . ” . . .
**but his wrath is against all them that forsake him . ” . . .**
但 他的 愤怒 是 反对 全部 他们 那 背叛 他 . ” . . .

但他向所有离弃他的人发怒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] “ [hiː; hi] [huː] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [ænd; ənd]
**And it is written , that “ he who shunneth iniquity and oppression , and**
和 它 是 书面 , 那 “ 他 WHO 回避 罪恶 和 压迫 , 和
['fɒloʊəθ] ['æftər] ['raɪtʃəsnəs] ,
**followeth after righteousness ,**
跟随 后 义 ,

经上记着说：“远离罪恶和欺压，追求公义的人，

[ə'loʊn] ['faɪndəθ] [laɪf] , ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
**alone findeth life , righteousness and honor .**
独自的 发现 生活 , 义 和 荣誉 .

唯有他才能找到生命、正义和荣耀。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 115 ]**
” [ 页 - ]

“[第 115 页]

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] .
**THEN AND NOW .**
然后 和 现在 .

过去与现在。

[ðə; ði] ['neɪʃənz] [sæl'veɪʃ(ə)n] !
**THE NATION'S SALVATION !**
这 国家的 救恩 !

国家的救星！

[ðə; ði] ['autreidʒz] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər]['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]
**The outrages narrated in the preceding pages are ample for the purposes**
这 暴行 旁白 在 这 前 页面 是 充足 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
**of this work ,**
的 这 工作 ,

前文所述种种暴行已足以满足本书的要求。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [fækts][æz; əz] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] - ['si:tɪd]
**in giving such authenticated facts as show the existence of a deep - seated**
在 给予 这样的 已验证 事实 作为 展示 这 存在 的 一个 深的 - 坐着
[kən'spɪrəsi] [ə'genst] [lɔ:] ,
**conspiracy against law ,**
阴谋 反对 法律 ,

在提供此类经核实的事实，以证明存在根深蒂固的反法阴谋时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
**and the well - being of society .**
和 这 出色地 - 存在 的 社会 .

以及社会福祉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æt; ət]['rændəm] ,
**They have been selected at random ,**
他们 有 到过 已选 在 随机的 ,

他们是随机挑选出来的。

[frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]
**from hundreds of similar instances that have come under the personal**
从 数百 的 相似的 实例 那 有 来 在下面 这 个人的
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,
**observation of the writer ,**
观察 的 这 作家 ,

作者从数百个类似案例中，亲身观察到了这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] ['evidənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,
**and that bear with them the same irrefutable evidences of the truth ,**
和 那 熊 和 他们 这 相同的 无可辩驳的 证据 的 这 真相 ,

它们同样包含着无可辩驳的真理证据。

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [si:nz] [ðæt]
**and serve to enable the general reader to comprehend the awful scenes that**
和 服务 到 使能够 这 一般的 读者 到 理解 这 可怕 场景 那
[hæv; həv] [bɪn] [i'næktɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv]
**have been enacted in various parts of the South since the close of the war of**
有 到过 已颁布 在 各种各样的 部分 的 这 南 自从 这 关闭 的 这 战争 的
[ðə; ði] [rɪ'beljən] .
**the Rebellion .**
这 叛乱 .

并有助于让普通读者了解自叛乱战争结束以来在南方各地发生的骇人听闻的场景。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['autreɪdʒz] ,
**In the light of these outrages ,**
在 这 光 的 这些 暴行 ,

鉴于这些暴行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:θərʃɪp] [hæz; həz]
**and the positive manner in which the responsibility of their authorship has**
和 这 积极的 方式 在 哪个 这 责任 的 他们的 作者身份 有
[bɪn] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [raɪd] ['ɪntu:] ['paʊər] ,
**been fixed upon those who had determined to ride into power ,**
到过 固定的 之上 那些 WHO 有 决定 到 骑 进入 力量 ,

以及将他们的创作责任积极地归咎于那些决心夺取政权的人的做法，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə] [ðæt] [end] ,
**even though fraud and violence were necessary to that end ,**
甚至 尽管 欺诈罪 和 暴力 是 必要的 到 那 结尾 ,

即使为了达到这个目的，欺诈和暴力是必要的，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [saʊθ] [hæz; həz] [nɑːt] ['sʌfərd] ['væstli] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ɪts]

| who | shall | say | that | the | unfortunate | South | has | not | suffered | vastly | more | from | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将 | 说 | 那 | 这 | 不幸 | 南 | 有 | 不是 | 遭受 | 非常 | 更多的 | 从 | 它是 |

[prɪ'tendɪd] [frendz] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːm] ,

| pretended | friends | than | from | those | whom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 朋友们 | 比 | 从 | 那些 | 谁 | , |

谁又能说，不幸的南方遭受的苦难，不是来自那些假朋友的，而不是来自那些.....

[baɪ] [kə'rʌpt] [miːnz] , [ɪts] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [led] [tuː; tə] [sə'poʊz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [wɜːrst] ['enəmi]

| by | corrupt | means | , | its | people | had | been | led | to | suppose | were | their | worst | enemies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 腐败 | 方法 | , | 它是 | 人们 | 有 | 到过 | 引领 | 到 | 认为 | 是 | 他们的 | 最差 | 敌人 |

.

:

.

通过腐败手段，它的人民被误导，认为它是他们最大的敌人。

['ʌndər] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [ruːl] [ʌv; əv] ['ændruː] ['dʒɑːnsən] ,

| Under | the | pernicious | rule | of | Andrew | Johnson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 有害 | 规则 | 的 | 安德鲁 | 约翰逊 | , |

在安德鲁·约翰逊的邪恶统治下，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['gæðərd] [rɪ'nuːd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l]

| the | disturbing | elements | of | the | South | gathered | renewed | hope | for | the | final |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人不安 | 元素 | 的 | 这 | 南 | 聚集 | 更新 | 希望 | 为了 | 这 | 最终的 |

[sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ˌæspɝ'eɪʃənz]

| success | of | the | ambitious | aspirations |
|---|---|---|---|---|
| 成功 | 的 | 这 | 雄心勃勃 | 抱负 |

南方那些令人不安的势力重新燃起了对最终实现宏伟目标的希望。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第116页]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wɔːr] .

| which | had | been | dissipated | by | a | long | and | bloody | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 消散 | 经过 | 一个 | 长的 | 和 | 血腥 | 战争 | . |

那是一场漫长而血腥的战争消耗殆尽的。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'swɜːrvɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

| That | which | had | been | lost | to | them | through | the | unswerving | integrity | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 有 | 到过 | 丢失的 | 到 | 他们 | 通过 | 这 | 坚定不移 | 正直 | 的 | 我们的 |

[greɪt] ['kæptɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

| great | captains | in | the | field | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 队长 | 在 | 这 | 场地 | , |

他们因我们伟大将领在战场上坚定不移的正直而失去的一切，

[ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [θruː] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ,

| they | thought | would | be | secured | through | the | treason | of | the | traitor | in | the | Cabinet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 会 | 是 | 安全 | 通过 | 这 | 叛国罪 | 的 | 这 | 叛徒 | 在 | 这 | 内阁 | , |

他们认为可以通过内阁叛徒的叛国行为来确保安全。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːrʃəld] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [end] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪn]

| and | they | marshalled | their | forces | with | that | end | in | view | , | and | initiated | a | reign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 集结 | 他们的 | 力量 | 和 | 那 | 结尾 | 在 | 看法 | , | 和 | 启动 | 一个 | 在位 |

[ʌv; əv] ['terər] ,

| of | terror | , |
|---|---|---|
| 的 | 恐怖 | , |

他们为此集结兵力，开始了恐怖统治。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkəst] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ədˈvɜːrsəti]

| such | as | had | hitherto | been | unknown | even | in | the | darkest | hours | of | adversity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 未知 | 甚至 | 在 | 这 | 最黑暗的 | 小时 | 的 | 逆境 |

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

| within | the | history | of | the | Republic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 共和国 | . |

即使在共和国历史上最黑暗的逆境时期，也从未出现过这种情况。

[ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][grænt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] , [kɔːzd] [ə; eɪ][hɔːlt][ɪn] [ðɪs] [waɪld]

| The | accession | of | General | Grant | to | the | presidency | , | caused | a | halt | in | this | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加入 | 的 | 一般的 | 授予 | 到 | 这 | 总统职位 | , | 导致 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 荒野 |

[ænd; ənd][mæd] [kəˈrɪr] ,

| and | mad | career | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 疯狂的 | 职业 | , |

格兰特将军就任总统，终结了这段疯狂而荒诞的生涯。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənteri] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] .

| and | there | was | a | momentary | lull | in | the | operations | of | the | conspirators | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 瞬间 | 麻痹 | 在 | 这 | 运营 | 的 | 这 | 阴谋者 | . |

于是，阴谋者的行动出现了短暂的平静。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈweðər] [wʌn] , [ˈkʌmɪŋ] [soʊ] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] — [ə; eɪ]

| It | remained | to | be | seen | whether | one | , | coming | so | fresh | from | the | people | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 剩余 | 到 | 是 | 已见 | 无论 | 一 | , | 未来 | 所以 | 新鲜的 | 从 | 这 | 人们 | — | 一个 |

[pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈsuːmɪŋ] [mæn] ,

| plain | and | unassuming | man | , |
|---|---|---|---|---|
| 清楚的 | 和 | 谦逊 | 男人 | , |

还有待观察，这样一个来自平民阶层、朴实无华的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ ˈɔnəz ] [ˈsekənd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] [ˈmɪlətəri] [ˈtʃiːftən] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ɔːr]

| although | laden | with | honors | second | to | that | of | no | military | chieftain | of | ancient | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 满载 | 和 | 荣誉 | 第二 | 到 | 那 | 的 | 不 | 军队 | 头目 | 的 | 古老的 | 或者 |

[ˈmɑːdərn] [taɪm] — [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər] [help] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp]

| modern | time | — | would | be | indifferent | to | the | cry | for | help | which | was | coming | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 时间 | — | 会 | 是 | 冷漠 | 到 | 这 | 哭 | 为了 | 帮助 | 哪个 | 曾是 | 未来 | 向上 |

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈfæmɪʃt] [lænd] ,

| from | all | parts | of | the | then | famished | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 然后 | 饥饿 | 土地 | , |

尽管他所获得的荣誉不亚于古代或现代任何一位军事首领，但他不会对当时饥荒肆虐的土地上各地传来的求救声无动于衷。

[ænd; ənd] [feɪl] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [əˈproʊpriət] [ˈremədi] ,

| and | fail | to | apply | the | appropriate | remedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 失败 | 到 | 申请 | 这 | 合适的 | 补救 | , |

且未能采取适当的补救措施，

[ɔːr] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əˈferz] [ðer; ðər] ,

| or | whether | he | would | appreciate | the | true | situation | of | affairs | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他 | 会 | 欣赏 | 这 | 真的 | 情况 | 的 | 事务 | 那里 | , |

或者他是否能够理解那里的真实情况。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| and | would | be | able | to | say | to | the | disturbing | elements | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 到 | 这 | 令人不安 | 元素 | 的 | 这 | 南 | , |

并且能够对南方那些令人不安的势力说：

[ɪn] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [misˈteik] : [let] [ˌjuː ˈes][hæv; həv] [piːs] .

| in | language | which | they | could | not | well | mistake | : | Let | us | have | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 语言 | 哪个 | 他们 | 可以 | 不是 | 出色地 | 错误 | : | 让 | 我们 | 有 | 和平 | . |

用他们不可能误解的语言：让我们和平相处。

[taɪm] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][dʒʌst][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrɪkət] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

| Time | , | which | gives | the | just | solution | to | the | most | intricate | of | social | and | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | , | 哪个 | 给予 | 这 | 只是 | 解决方案 | 到 | 这 | 最多 | 错综复杂 | 的 | 社会的 | 和 | 政治的 |

[ 'prɔːbləms ] ,

| problems | , |
|---|---|
| 问题 | , |

时间能够为最复杂的社会和政治问题提供公正的解决方案。

[hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] .

| has | informed | the | nation | that | it | had | not | long | to | remain | in | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 知情的 | 这 | 国家 | 那 | 它 | 有 | 不是 | 长的 | 到 | 保持 | 在 | 怀疑 | . |

已经告知全国人民，他们不必再抱有太久的疑虑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðʌs] [fɑːr] [ə'teɪnd] , [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] , [kən'siːvd] [ɪn] ['wɪzdəm]

| The | results | thus | far | attained | , | show | the | elaboration | of | a | plan | , | conceived | in | wisdom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 因此 | 远的 | 已达到 | , | 展示 | 这 | 详细说明 | 的 | 一个 | 计划 | , | 构思 | 在 | 智慧 |

,

,

,

迄今为止取得的成果表明，这是一项精心制定的明智计划。

['faʊndɪd] [ə'pɑːn] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ 'prɔsikjuːtid ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)n][rɪ'gɑːrd]

| founded | upon | reason | and | righteousness | , | and | prosecuted | with | an | even | regard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | 之上 | 原因 | 和 | 义 | , | 和 | 被起诉 | 和 | 一个 | 甚至 | 看待 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl] ,

| for | the | rights | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 权利 | 的 | 全部 | , |

建立在理性和正义之上，并以平等尊重所有人权利的方式进行执行，

[ðæt] [hæz; həz] [kə'mendid] [ɪt'self] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['evriwer] .

| that | has | commended | itself | to | civilization | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 赞扬 | 本身 | 到 | 文明 | 到处 | . |

它已为世界各地的文明所称道。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['teɪkən] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,

| The | writer | has | taken | especial | pains | to | ascertain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 有 | 已采取 | 特别的 | 疼痛 | 到 | 探明 | , |

作者已特别仔细地核实了以下信息：

[frʌm; frəm] ['pɝːsənz] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,

| from | persons | well | versed | in | the | political | situation | at | this | juncture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 人 | 出色地 | 精通 | 在 | 这 | 政治的 | 情况 | 在 | 这 | 契机 | , |

据一些熟悉当前政治局势的人士透露：

[ðə; ði]['pɑːləsi][tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [baɪ] [ðɪs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

| the | policy | to | be | pursued | by | this | Administration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政策 | 到 | 是 | 追击 | 经过 | 这 | 行政 | , |

本届政府将奉行的政策，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æmpli] ['verɪfaɪd] [baɪ] [wʌt] ['fɑːloʊd]

| and | the | wisdom | of | which | seems | to | have | been | amply | verified | by | what | followed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 智慧 | 的 | 哪个 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 充足的 | 已验证 | 经过 | 什么 | 随后 |

.

:

.

而后来的事态发展似乎充分验证了这一观点的明智性。

[ðə; ði][plæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] , [ðeɪ] [steɪt] , [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn]['oʊnli]['æftər][ðə; ði]

| The | plan | to | be | adopted | , | they | state | , | was | decided | upon | only | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 到 | 是 | 已采用 | , | 他们 | 状态 | , | 曾是 | 决定 | 之上 | 仅有的 | 后 | 这 |

他们表示，最终确定的方案是在……之后才做出的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 117 ]**
[ 页 - ]

[第117页]

[moʊst] [mə'tʃʊr] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
**most mature deliberations into which the counsels of the best minds of the**
最多 成熟 审议 进入 哪个 这 律师 的 这 最好的 思想 的 这
['kʌntri] [wɜːr; wər] [kɔːld] .
**country were called .**
国家 是 称为 .

最成熟的审议，汇集了全国最杰出人才的意见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'raɪvd]
**It was necessary that the condition of affairs in the South should be arrived**
它 曾是 必要的 那 这 状况 的 事务 在 这 南 应该 是 到达的
[æt; ət][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ækjərəsi] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd]
**at with an accuracy that would place the information sought to be obtained**
在 和 一个 准确性 那 会 地方 这 信息 寻求 到 是 获得
[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] ,
**beyond all doubt as to its genuineness and reliability ,**
超过 全部 怀疑 作为 到 它是 真实性 和 可靠性 ,

必须准确了解南方局势，才能使所要获取的信息的真实性和可靠性毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]
**as the only means by which such an intelligent and comprehensive**
作为 这 仅有的 方法 经过 哪个 这样的 一个 聪明的 和 综合的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] ['prezɪdənt] [grænt]
**understanding of the evil could be obtained as would enable President Grant**
理解 的 这 邪恶的 可以 是 获得 作为 会 使能够 总统 授予
[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] ,
**to inforce the laws applicable to the case ,**
到 现行 这 法律 适用的 到 这 案件 ,

只有通过这种方式，才能对罪恶有如此深刻而全面的了解，从而使格兰特总统能够执行适用于此案的法律。

[ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ,
**or , in the absence of such ,**
或者 , 在 这 缺席 的 这样的 ,

或者，在没有此类情况的情况下，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**to recommend to Congress the enactment of those commensurate with the**
到 推荐 到 国会 这 颁布 的 那些 相称的 和 这
['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
**magnitude of the subject .**
震级 的 这 主题 .

建议国会制定与该议题重要性相称的法律。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌn] .
**This was accordingly done .**
这 曾是 因此 完毕 .

于是，这件事就照办了。

['eɪdʒənts][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['refrəns] [wət'evər] [tuː; tə]
**Agents for the work were selected , with no reference whatever to**
代理人 为了 这 工作 是 已选 , 和 不 参考 任何 到
[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .
**their political principles .**
他们的 政治的 原则 .

这项工作的代理人是在挑选时完全没有考虑其政治原则的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːfɪsər] ,

| They | were | placed | under | the | general | charge | of | a | competent | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 放置 | 在下面 | 这 | 一般的 | 收费 | 的 | 一个 | 胜任的 | 官 | , |

他们被置于一名称职官员的总体管辖之下。

[ɪn] [huːz] ['dʒʌdʒmənt] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [rɪ'pəʊzd] ,

| in | whose | judgment | great | confidence | was | reposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 判断 | 伟大的 | 信心 | 曾是 | 安息 | , |

人们对他的判断寄予厚望，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][fækts] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['baɪəs] .

| and | were | instructed | to | get | at | the | facts | regardless | of | political | bias | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 指示 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 事实 | 不管 | 的 | 政治的 | 偏见 | . |

他们被指示要查明事实，而不应受政治偏见的影响。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənts][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

| Each | one | of | these | agents | supposed | that | he | had | been | sent | on | a | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 这些 | 代理人 | 据称 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 发送 | 在 | 一个 | 特别的 |

['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

| mission | to | ascertain | if | a | certain | condition | of | affairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使命 | 到 | 探明 | 如果 | 一个 | 肯定 | 状况 | 的 | 事务 | , |

这些特工中每个人都认为自己被派去执行一项特殊任务，以查明某种情况是否属实。

[sed] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][loʊ'kæləti] , [dɪd][soʊ][ɪg'zɪst] ,

| said | to | exist | in | a | certain | locality | , | did | so | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 存在 | 在 | 一个 | 肯定 | 地点 | , | 做过 | 所以 | 存在 | , |

据说存在于某个地方，那么它真的存在吗?

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] ['sevrəl] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn]['sɪmələr]

| and | had | not | the | remotest | idea | that | several | others | had | been | sent | on | similar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 这 | 最远 | 主意 | 那 | 一些 | 其他的 | 有 | 到过 | 发送 | 在 | 相似的 |

['mɪʃənz] [tuː; tə] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kʌntri] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv]

| missions | to | sections | of | the | Southern | country | remote | from | his | field | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任务 | 到 | 部分 | 的 | 这 | 南方 | 国家 | 偏僻的 | 从 | 他的 | 场地 | 的 |

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

| operations | . |
|---|---|
| 运营 | . |

他丝毫没有意识到，还有其他几个人也被派往远离他作战区域的南方地区执行类似的任务。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɑːrmd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [pər'nɪʃəs] [ɪn][ɪts]['pɑːləsi]

| The | evidence | of | the | existence | of | an | armed | organization | , | pernicious | in | its | policy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证据 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 武装 | 组织 | , | 有害 | 在 | 它是 | 政策 |

[ænd; ənd][ɪts] ['tendənsiz] ,

| and | its | tendencies | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 倾向 | , |

存在一个武装组织的证据，该组织的政策和倾向都极其恶劣。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | looking | to | the | disruption | of | society | and | the | compelling | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 到 | 这 | 中断 | 的 | 社会 | 和 | 这 | 引人注目的 | 的 | 这 |

[ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| adoption | of | political | principles | obnoxious | to | the | people | upon | whom | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采用 | 的 | 政治的 | 原则 | 令人讨厌的 | 到 | 这 | 人们 | 之上 | 谁 | 他们 | 是 |

[ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ,

| attempted | to | be | forced | , |
|---|---|---|---|---|
| 尝试过 | 到 | 是 | 强制 | , |

着眼于扰乱社会秩序，强迫人们接受那些令被强迫接受的政治原则，而这些原则恰恰是人民所厌恶的。

[keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] .

| came | in | from | all | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 从 | 全部 | 四分之一 | . |

来自四面八方。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] ['difəd] [ɪn]['maɪnər] ['di:teɪlz] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ðæt]

| The | reports | differed | in | minor | details | , | but | had | a | general | correspondence | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 不同 | 在 | 次要的 | 细节 | , | 但 | 有 | 一个 | 一般的 | 一致 | 那 |

[wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

| was | remarkable | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 卓越 | . |

两份报告在一些细节上有所不同，但总体上具有显著的一致性。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['eɪdʒənts] — [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] ['meni]

| Some | of | these | agents | — | and | to | whom | the | writer | is | indebted | for | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 代理人 | — | 和 | 到 | 谁 | 这 | 作家 | 是 | 负债累累 | 为了 | 许多 |

[ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [ˌhɪr'ɪn] [kən'teɪnd] — ['steɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ləu'kælitiz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

| of | the | facts | herein | contained | — | stated | that | all | strangers | in | the | localities | visited | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 事实 | 在此处 | 包含 | — | 声明 | 那 | 全部 | 陌生人 | 在 | 这 | 地方 | 到访 | 经过 |

[ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

| them | were | looked | upon | with | the | greatest | suspicion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 看起来 | 之上 | 和 | 这 | 最 | 怀疑 | , |

这些代理人中有些人——本文中的许多事实都来自他们——表示，在他们到访的地区，所有陌生人都受到极大的怀疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ]

| and | they |
|---|---|
| 和 | 他们 |

他们

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 118 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第118页]

[su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [dɪ'pendɪd] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

| soon | learned | that | the | security | of | their | lives | depended | largely | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 学习 | 那 | 这 | 安全 | 的 | 他们的 | 生活 | 取决于 | 很大程度上 | 之上 | 这 |

[ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] ;

| enunciation | of | principles | according | with | the | Democracy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发音 | 的 | 原则 | 根据 | 和 | 这 | 民主 | ; |

他们很快意识到，他们的生命安全很大程度上取决于民主原则的阐述；

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] ['deməkræt][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊpən] ['sesəmi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| that | the | word | democrat | was | the | open | sesame | to | the | confidence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 单词 | 民主党人 | 曾是 | 这 | 打开 | 芝麻 | 到 | 这 | 信心 | 的 | 这 |

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mjʊnəti] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] ;

| leading | spirits | in | the | various | communities | through | which | they | passed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 烈酒 | 在 | 这 | 各种各样的 | 社区 | 通过 | 哪个 | 他们 | 通过了 | ; |

“民主”一词就像打开芝麻的钥匙，打开了他们所到之处各个社群领袖们的信任之门；

[ðæt] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ment] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ku:] - [ment] [bəuθ] ,

| that | Democracy | in | the | South | meant | rebellion | , | and | that | Ku | Kluxism | meant | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 民主 | 在 | 这 | 南 | 意思是 | 叛乱 | , | 和 | 那 | 库 | - | 意思是 | 两个都 | , |

南方民主意味着叛乱，而三K党主义则两者兼而有之。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] [ə'kɔ:rdɪŋli] .

| and | they | governed | themselves | accordingly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 受统治 | 他们自己 | 因此 | . |

他们也按照这种方式进行治理。

[tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [ænd; ənd][get][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [vju:] ['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| To | attain | the | object | , | and | get | the | most | comprehensive | view | possible | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 达到 | 这 | 目的 | , | 和 | 得到 | 这 | 最多 | 综合的 | 看法 | 可能的 | 的 | 这 |

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| condition | of | the | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 这 | 人们 | , |

为了达到目的，并尽可能全面地了解人民的状况，

[ðiːz] [men] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [wɜːr; wər] “ ['deməkræts] , ” [ænd; ənd] “ ['reblz; rɪ'bel] ,

| these | men | , | for | the | time | being | , | were | “ | Democrats | , | ” | and | “ | Rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | , | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , | 是 | “ | 民主党人 | , | ” | 和 | “ | 反叛者 | , |

这些人，就目前而言，是“民主党人”和“叛军”。

” [ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [biː; bi] “ ['kuː] ['klʌks] .

| ” | and | would | gladly | be | “ | Ku | Klux | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 会 | 乐意 | 是 | “ | 库 | 克鲁克斯 | . |

”并且乐意成为“三K党”。

” [baɪ] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː]

| ” | By | adroit | and | skillful | management | they | procured | themselves | to | be | initiated | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 灵巧 | 和 | 熟练 | 管理 | 他们 | 采购 | 他们自己 | 到 | 是 | 启动 | 进入 |

[ðə; ði] ['veriəs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪ] . [keɪ] . [keɪ] . ,

| the | various | orders | of | the | K | . | K | . | K | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 订单 | 的 | 这 | K | . | K | . | K | . | , |

“他们通过巧妙的手段，设法加入了三K党的各个组织。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['nʌmbərz] , ['riːsɔːrsɪz] , [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [dɪ'zaɪnz]

| and | were | enabled | thus | to | discover | the | numbers | , | resources | , | operations | , | designs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已启用 | 因此 | 到 | 发现 | 这 | 数字 | , | 资源 | , | 运营 | , | 设计 |

, [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

| , | and | ultimate | purposes | of | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 最终的 | 目的 | 的 | 这 | 相同的 | . |

并因此得以发现它们的数量、资源、运作方式、设计以及最终目的。

[ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] , [ðə; ði] ['autreidʒz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][klæn] ,

| The | names | and | residences | of | the | victims | , | the | outrages | committed | by | the | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 和 | 住宅 | 的 | 这 | 受害者 | , | 这 | 暴行 | 坚定的 | 经过 | 这 | 三K党 | , |

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [əb'teɪnd] ,

| were | also | obtained | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 还 | 获得 | , |

受害者的姓名和住址，以及三K党犯下的暴行也都被获取了下来。

[ʌn'tɪl] [æn; ən] [ə'reɪ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['tʃælɪndʒd] [bɪ'liːf] .

| until | an | array | was | presented | that | almost | challenged | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一个 | 大批 | 曾是 | 呈现 | 那 | 几乎 | 挑战 | 信仰 | . |

直到出现了一系列几乎挑战人们信仰的事物。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fʊl] , ['θɜːroʊ] , [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

| The | information | was | full | , | thorough | , | and | reliable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 曾是 | 满的 | , | 彻底 | , | 和 | 可靠的 | . |

信息完整、详尽、可靠。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [noʊ] [lɔːŋgər] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] .

| It | left | no | longer | room | for | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 左边 | 不 | 更长 | 房间 | 为了 | 怀疑 | . |

这已不容置疑。

['ækʃ(ə)n] — ['vɪgərəs] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n] — [beɪst] [ə'pɑːn] [lɔːz] [i'næktid] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l]

| Action | — | vigorous | and | energetic | action | — | based | upon | laws | enacted | with | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | — | 蓬勃 | 和 | 精力充沛 | 行动 | — | 基于 | 之上 | 法律 | 已颁布 | 和 | 特别的 |

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [met] ,

| reference | to | the | evil | to | be | met | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参考 | 到 | 这 | 邪恶的 | 到 | 是 | 遇见 | , |

采取强有力的行动——以专门针对需要应对的罪恶而制定的法律为基础的行动，

[mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] .

| must | be | had | . |
|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 有 | . |

必须拥有。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] ;

| The | suffering | sons | and | daughters | of | the | South | demanded | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 痛苦 | 儿子们 | 和 | 女儿们 | 的 | 这 | 南 | 要求 | 它 | ; |

饱受苦难的南方儿女们提出了这样的要求；

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['hju:mən]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['hju:mən] ['fri:dəm] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] ;

| the | cause | of | human | justice | and | human | freedom | demanded | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 人类 | 正义 | 和 | 人类 | 自由 | 要求 | 它 | ; |

人类正义和人类自由的事业需要它；

[ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ 'bɔndmən ] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:]

| the | enforcement | of | the | rights | of | the | recently | emancipated | bondmen | demanded | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 执法 | 的 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 最近 | 解放 | 保释人 | 要求 | 它 |

;
;
;

保障新近获得解放的奴隶的权利需要这样做；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] ['evriwer] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

| and | in | the | interest | of | law | and | order | everywhere | throughout | the | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 法律 | 和 | 命令 | 到处 | 自始至终 | 这 | 土地 | , |

为了维护全国各地的法律和秩序，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði]

| there | came | a | demand | for | the | adoption | of | such | measures | as | would | save | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 一个 | 要求 | 为了 | 这 | 采用 | 的 | 这样的 | 措施 | 作为 | 会 | 节省 | 这 |

['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] ,

| people | of | the | South | from | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 这 | 南 | 从 | 他们自己 | , |

南方各州要求采取措施，以拯救南方人民免于自取灭亡。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['verɪfaɪ][ðə; ði] ['skrɪptʃərəl] ['seɪɪŋ] :

| and | thus | verify | the | scriptural | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 核实 | 这 | 圣经 | 说 | : |

由此证实了经文的说法：

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [laɪk] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm]

| “ | And | it | shall | come | to | pass | , | that | like | as | I | have | watched | over | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 它 | 将 | 来 | 到 | 经过 | , | 那 | 喜欢 | 作为 | 我 | 有 | 观看 | 超过 | 他们 |

[tu:; tə] [plʌk] [ʌp] ,

| to | pluck | up | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 采摘 | 向上 | , |

“事情必将如此发展，正如我先前看守他们，将他们拔出一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)
# 第7/8页

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'flɪkt] ,

| and | to | break | down | , | and | to | destroy | , | and | to | afflict | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 休息 | 向下 | , | 和 | 到 | 破坏 | , | 和 | 到 | 折磨 | , |

并摧毁、毁灭和折磨，

[soʊ] [wɪl] [aɪ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][tuː; tə][plænt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] .

| so | will | I | watch | over | them | to | build | and | to | plant | , | saith | the | Lord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 将要 | 我 | 手表 | 超过 | 他们 | 到 | 建造 | 和 | 到 | 植物 | , | 赛斯说 | 这 | 主 | . |

耶和华说：“我必看顾他们，为他们建造、栽种。”

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 119 页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

| It | was | evident | that | if | they | were | left | to | their | own | devices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 如果 | 他们 | 是 | 左边 | 到 | 他们的 | 自己的 | 设备 | , |

很明显，如果放任他们自行其是，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] ['ænərki] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

| the | people | must | fall | into | complete | anarchy | and | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 必须 | 落下 | 进入 | 完全的 | 无政府状态 | 和 | 废墟 | . |

人民必将陷入彻底的无政府状态和毁灭之中。

['ɜːrdʒənt][æz; əz][wɜːr; wər] [ðiːz] [dɪ'mændz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ['heɪstɪli] .

| Urgent | as | were | these | demands | , | nothing | could | be | done | hastily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧迫的 | 作为 | 是 | 这些 | 需求 | , | 没有什么 | 可以 | 是 | 完毕 | 草草 | . |

尽管这些要求十分紧急，但任何事情都不能仓促行事。

[ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

| The | salvation | of | a | people | and | the | well | being | of | a | nation | was | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 救恩 | 的 | 一个 | 人们 | 和 | 这 | 出色地 | 存在 | 的 | 一个 | 国家 | 曾是 | 在 | 这 |

['bæləns] ,

| balance | , |
|---|---|
| 平衡 | , |

一个民族的救赎和一个国家的福祉都岌岌可危。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [æt; ət] ['evri] [step]

| and | the | most | profound | and | mature | deliberation | was | necessary | at | every | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 深刻的 | 和 | 成熟 | 审议 | 曾是 | 必要的 | 在 | 每一个 | 步 |

.

| : |
|---|
| . |

每一步都需要进行最深刻、最成熟的思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['waɪzli] [diːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ðæt] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi]

| It | was | wisely | deemed | by | the | Executive | that | a | continuation | of | the | policy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明智地 | 被认为 | 经过 | 这 | 管理人员 | 那 | 一个 | 续篇 | 的 | 这 | 政策 |

[ə'dɑːptɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪr] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl]

| adopted | by | him | at | the | outset | of | his | official | career | with | regard | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采用 | 经过 | 他 | 在 | 这 | 开端 | 的 | 他的 | 官方的 | 职业 | 和 | 看待 | 到 | 全部 |

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

| sections | of | the | country | would | apply | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 国家 | 会 | 申请 | 到 | 这 | , |

行政部门明智地认为，他在其职业生涯初期对全国各地区所采取的政策也应继续沿用。

[vɪz] . , [ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [lɔ:z] , [i'næktid] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['refrəns]

| viz | . | , | the | judicious | enforcement | of | appropriate | laws | , | enacted | with | special | reference |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | . | , | 这 | 明智的 | 执法 | 的 | 合适的 | 法律 | , | 已颁布 | 和 | 特别的 | 参考 |

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

| to | the | existing | emergency | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 现存的 | 紧急情况 | . |

即，在当前紧急情况下，审慎地执行适当的法律。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['meʒər] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ][dʒʌst] [graʊndz] [ʌv; əv]

| This | was | considered | a | measure | which | , | while | it | could | give | no | just | grounds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 经过考虑的 | 一个 | 措施 | 哪个 | , | 尽管 | 它 | 可以 | 给 | 不 | 只是 | 理由 | 的 |

[ə'fens] [tu:; tə] ['eni] ,

| offense | to | any | , |
|---|---|---|---|
| 罪行 | 到 | 任何 | , |

这项措施被认为既不会给任何人带来任何正当的冒犯理由，

[wʊd] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði][moʊst][ə'veɪləb(ə)l] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ si'kjuəiŋ ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ænd; ənd]

| would | afford | the | most | available | means | for | securing | the | rights | of | all | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 买得起 | 这 | 最多 | 可用的 | 方法 | 为了 | 确保 | 这 | 权利 | 的 | 全部 | , | 和 |

[ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [end] .

| attaining | the | desired | end | . |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 想要的 | 结尾 | . |

这将提供保障所有人权利和实现预期目标的最有效途径。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] ['hɔ:ltɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

| There | must | be | no | halting | by | the | wayside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 不 | 停止 | 经过 | 这 | 路边 | . |

绝不能半途而废。

[ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][best] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

| The | noblest | and | best | blood | of | the | nation | had | been | expended | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高贵 | 和 | 最好的 | 血 | 的 | 这 | 国家 | 有 | 到过 | 已支出 | 为了 | 一个 |

['pɜ:rpəs] [nɑ:t] [jet] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

| purpose | not | yet | accomplished | . |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 不是 | 然而 | 完成 | . |

这个国家最优秀、最崇高的血液被献给了一个尚未实现的目标。

['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] , [ðə; ði] [ˌhɑ:rmənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ]

| Nothing | save | the | complete | restoration | of | order | , | the | harmonization | of | conflicting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 节省 | 这 | 完全的 | 恢复 | 的 | 命令 | , | 这 | 协调 | 的 | 冲突 |

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

| elements | , |
|---|---|
| 元素 | , |

除了彻底恢复秩序、协调冲突因素之外，别无他法。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'pɪnjən] ,

| and | the | vindication | of | the | rights | of | all | to | their | own | individual | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 平反 | 的 | 这 | 权利 | 的 | 全部 | 到 | 他们的 | 自己的 | 个人 | 观点 | , |

以及维护所有人表达个人意见的权利，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θru:] [ðə; ði] ['bælət] - [bɑ:ks] , [æz; əz][ðer; ðər]

| and | the | expression | of | the | same | through | the | ballot | - | box | , | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 表达 | 的 | 这 | 相同的 | 通过 | 这 | 选票 | - | 盒子 | , | 作为 | 他们的 |

['kɑ:nʃəns] [maɪt] ['dɪkteɪt] ,

| conscience | might | dictate | , |
|---|---|---|---|
| 良心 | 可能 | 听写 | , |

并通过投票箱表达这种意愿，正如他们的良知所指引的那样。

[kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] ['eni] ['mænər] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

| could | be | in | any | manner | commensurate | with | this | great | sacrifice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 在 | 任何 | 方式 | 相称的 | 和 | 这 | 伟大的 | 牺牲 | . |

可以以任何与这一伟大牺牲相称的方式来表达。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [gɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi]

| The | words | of | a | just | and | righteous | God | to | a | suffering | people | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字 | 的 | 一个 | 只是 | 和 | 正义 | 上帝 | 到 | 一个 | 痛苦 | 人们 | 必须 | 是 |

[ ri'diːmd ] :

| redeemed | : |
|---|---|
| 已赎回 | : |

一位公正公义的上帝对受苦的人民所说的话必须得到诠释：

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [hoʊp] ; [jeɪ] ,

| " | And | thou | shalt | be | secure | , | because | there | is | hope | ; | yea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 你 | 应 | 是 | 安全的 | , | 因为 | 那里 | 是 | 希望 | ; | 是的 | , |

"你必得安稳，因为有希望；是的，

[ðaʊ] [ʃælt] [dɪg] [ə'baʊt] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [teɪk] [ðaɪ] [rest] [ɪn] ['seɪfti] ;

| thou | shalt | dig | about | thee | and | thou | shalt | take | thy | rest | in | safety | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应 | 挖 | 关于 | 你 | 和 | 你 | 应 | 拿 | 你的 | 休息 | 在 | 安全 | ; |

你必在你周围挖掘，你必安然休息；

['ɔːlsoʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðiː] [ə'freɪd] .

| also | thou | shalt | lie | down | , | and | none | shall | make | thee | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 你 | 应 | 说谎 | 向下 | , | 和 | 没有任何 | 将 | 制作 | 你 | 害怕的 | . |

你必躺下，无人能惊吓你。

" [ɑːn] [ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , ['prezɪdənt] [grænt] [sent] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

| " | On | the | 23d | of | March | , | 1871 | , | President | Grant | sent | to | Congress | a | message | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 23d | 的 | 行进 | , | - | , | 总统 | 授予 | 发送 | 到 | 国会 | 一个 | 信息 | , |

1871年3月23日，格兰特总统向国会发出了一份咨文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌtʃt] ['delɪkətli] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| in | which | he | touched | delicately | but | unmistakably | upon | this | subject | , | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 感动 | 轻柔地 | 但 | 毫无疑问 | 之上 | 这 | 主题 | , | 作为 | 跟随 | : |

他以委婉但明确的方式谈到了这个话题，内容如下：

" [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [naʊ] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən]

| " | A | condition | of | affairs | now | exists | in | some | of | the | States | of | the | Union |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 状况 | 的 | 事务 | 现在 | 存在 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 各州 | 的 | 这 | 联盟 |

['rendərɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ,

| rendering | life | and | property | insecure | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 渲染 | 生活 | 和 | 财产 | 不安全 | , |

"目前美国一些州的情况已经使生命和财产安全受到威胁，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənuː] ['deɪndʒərəs]

| and | the | carrying | of | the | mails | and | the | collection | of | the | revenue | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 携带 | 的 | 这 | 邮件 | 和 | 这 | 收藏 | 的 | 这 | 收入 | 危险的 |

.

:

.

邮件的运送和税款的征收都是危险的。

[ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪg'zɪsts]

| The | proof | that | such | a | condition | of | affairs | exists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证明 | 那 | 这样的 | 一个 | 状况 | 的 | 事务 | 存在 |

这种情况存在的证据

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 120 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第120页]

[ɪn] [sʌm; səm] [ləu'kælitiz] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['senət] .

| in | some | localities | is | now | before | the | Senate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 是 | 现在 | 前 | 这 | 参议院 | . |

在某些地区，该案目前已提交参议院审议。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'rekt] [ði:z] ['i:vəlz][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [steɪt] [ə'θɔ:rətiz] ,

| That | the | power | to | correct | these | evils | is | beyond | the | control | of | State | authorities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 力量 | 到 | 正确的 | 这些 | 罪恶 | 是 | 超过 | 这 | 控制 | 的 | 状态 | 当局 | , |

纠正这些弊端的能力超出了国家当局的控制范围。

[aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] .

| I | do | not | doubt | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 怀疑 | . |

我对此毫不怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['æktɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ 'limits ]

| That | the | power | of | the | Executive | of | the | United | States | , | acting | within | the | limits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 管理人员 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 表演 | 之内 | 这 | 限制 |

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔ:z] ,

| of | existing | laws | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 现存的 | 法律 | , |

美国行政部门的权力，是在现有法律的范围内行使的，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər]['prez(ə)nt] [ i'mə:dʒənsiz ] [ɪz][nɑ:t] [klɪr] .

| is | sufficient | for | present | emergencies | is | not | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 为了 | 展示 | 紧急情况 | 是 | 不是 | 清除 | . |

是否足以应对目前的紧急情况尚不明确。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][hæd; həd][æz; əz] [wʊd]

| " | It | was | further | suggested | that | such | legislation | should | be | had | as | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 更远 | 建议 | 那 | 这样的 | 立法 | 应该 | 是 | 有 | 作为 | 会 |

[sɪ'kjʊr] [laɪf] , ['lɪbərti] ,

| secure | life | , | liberty | , |
|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 生活 | , | 自由 | , |

“有人进一步建议，应该制定能够保障生命、自由、

[ænd; ənd] ['prɑ:pərti] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ænd; ənd][ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [ðɪs]

| and | property | in | all | parts | of | the | United | States | ; | and | in | pursuance | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 财产 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | ; | 和 | 在 | 追究 | 的 | 这 |

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

| recommendation | , |
|---|---|
| 推荐 | , |

以及在美国各地的财产；并且根据这项建议，

[æn; ən][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] , [ænd; ənd] [ə'pru:vd] ['eɪprəl] 20th , - , [ɪn'taɪtld] ,

| an | act | was | passed | by | Congress | , | and | approved | April | 20th | , | 1871 | , | entitled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 曾是 | 通过了 | 经过 | 国会 | , | 和 | 得到正式认可的 | 四月 | 20th | , | - | , | 标题 | , |

国会通过了一项法案，并于1871年4月20日批准，该法案题为：

“ [æn; ən][ækt][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

| “ | An | Act | to | enforce | the | provisions | of | the | fourteenth | amendment | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 行为 | 到 | 执行 | 这 | 条款 | 的 | 这 | 第十四 | 修正案 | 到 | 这 |

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| Constitution | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 宪法 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

“一项旨在执行美国宪法第十四修正案规定的法案，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

| and | for | other | purposes | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 其他 | 目的 | . |

以及其他用途。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] [riːld]

| " | This | was | a | blow | under | which | the | various | orders | of | the | Ku | Klux | Klans | reeled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 曾是 | 一个 | 吹 | 在下面 | 哪个 | 这 | 各种各样的 | 订单 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 卷曲 |

[ænd; ənd] ['stægərd] [laɪk] ['kwɪvərɪŋ] ['æspən] .

| and | staggered | like | quivering | aspens | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 交错 | 喜欢 | 颤抖 | 白杨 | . |

“这一打击让三K党的各个分支像颤抖的白杨树一样摇摇欲坠，步履蹒跚。”

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðiːz] [klæn] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ˌdisri'gɑːdid] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

| The | leaders | of | these | Klans | had | so | long | disregarded | law | as | to | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导人 | 的 | 这些 | 三K党 | 有 | 所以 | 长的 | 被忽视 | 法律 | 作为 | 到 | 来 | 到 |

[θɪŋk] ,

| think | , |
|---|---|
| 思考 | , |

这些三K党的领导人长期以来无视法律，以至于他们开始认为：

[ə'pærəntli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔː]

| apparently | , | that | they | were | no | longer | amenable | to | it | , | and | might | be | a | law |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 那 | 他们 | 是 | 不 | 更长 | 易于相处 | 到 | 它 | , | 和 | 可能 | 是 | 一个 | 法律 |

['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] .

| unto | themselves | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们自己 | . |

显然，他们不再遵守规则，可能会凌驾于规则之上。

[ðeɪ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlts] [ɪn]

| They | predicted | that | any | attempt | to | interfere | with | them | would | lead | to | results | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 预测 | 那 | 任何 | 试图 | 到 | 干扰 | 和 | 他们 | 会 | 带领 | 到 | 结果 | 在 |

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːnz] [i'næktid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʊd]

| comparison | with | which | the | scenes | enacted | during | the | war | of | the | rebellion | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 和 | 哪个 | 这 | 场景 | 已颁布 | 期间 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | 会 |

[sɪŋk] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] ;

| sink | to | insignificance | ; |
|---|---|---|---|
| 下沉 | 到 | 微不足道 | ; |

他们预言，任何干涉他们的企图都将导致后果，与叛乱战争期间发生的事件相比，这些后果将显得微不足道；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [ʃoʊn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['rekənd] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]

| but | , | as | the | results | have | thus | far | shown | , | they | had | reckoned | without | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 结果 | 有 | 因此 | 远的 | 所示 | , | 他们 | 有 | 估计 | 没有 | 他们的 |

[hoʊst] .

| host | . |
|---|---|
| 主持人 | . |

但从目前的结果来看，他们低估了东道主。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tenəb(ə)l] [graʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][ðer; ðər]

| They | sought | to | stand | upon | something | like | tenable | ground | and | to | fortify | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 寻求 | 到 | 站立 | 之上 | 某物 | 喜欢 | 站得住脚的 | 地面 | 和 | 到 | 强化 | 他们的 |

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] ,

| position | before | the | world | , |
|---|---|---|---|---|
| 位置 | 前 | 这 | 世界 | , |

他们试图找到一个相对站得住脚的地方，并在世人面前巩固自己的地位。

[baɪ]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [wɜːr; wər][wɔːrn] ['θredber] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

| by | arguments | that | were | worn | threadbare | long | before | the | war | of | the | Rebellion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 论点 | 那 | 是 | 磨损 | 破旧的 | 长的 | 前 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | , |

这些论点早在叛乱战争之前就已经被用得陈旧不堪了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪld] [moʊst] ['sɪgnəli] .

| and | they | failed | most | signally | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 失败的 | 最多 | 发出信号 | . |

而且他们的失败最为显著。

[ðer; ðər] [fə'leɪʃəs] ['ri:zənɪŋ] [wɜ:r; wər] ['ɪmpətənt] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər][ækts] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

| Their | fallacious | reasonings | were | impotent | to | justify | their | acts | , | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 谬误的 | 理由 | 是 | 阳痿 | 到 | 证明合法 | 他们的 | 行为 | , | 和 | 他们 |

['ni:ðər] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] ,

| neither | enlisted | the | sympathies | , |
|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 入伍 | 这 | 同情 | , |

他们谬误的推理不足以证明他们的行为是正当的，而且他们也没有赢得任何人的同情。

[nɔ:r] [geɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ə'pi:ld] .

| nor | gained | the | support | of | those | to | whom | they | appealed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 获得 | 这 | 支持 | 的 | 那些 | 到 | 谁 | 他们 | 上诉 | . |

他们既没有获得所呼吁者的支持，也没有获得他们的支持。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [prə'gresɪv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] ['ti:tʃɪŋz] ,

| The | march | of | progressive | republicanism | , | irresistible | in | the | force | of | its | teachings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 的 | 进步 | 共和主义 | , | 无法抗拒 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 它是 | 教义 | , |

进步共和主义的步伐势不可挡，其教义的力量令人叹为观止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑ:d] - [laɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [tru:θ] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [i'kwɑ:ləti]

| and | the | spread | of | the | God | - | like | principles | of | truth | , | justice | , | and | equality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 传播 | 的 | 这 | 上帝 | - | 喜欢 | 原则 | 的 | 真相 | , | 正义 | , | 和 | 平等 |

[ə'mʌŋ] [men] ,

| among | men | , |
|---|---|---|
| 之中 | 男人 | , |

以及在人类中传播神圣的真理、正义和平等的原则，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [reɪs] [ɔ:r] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['fɪrsəst]

| without | distinction | of | race | or | color | , | which | had | then | encountered | the | fiercest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 区别 | 的 | 种族 | 或者 | 颜色 | , | 哪个 | 有 | 然后 | 遭遇 | 这 | 最凶猛 |

[əb'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

| obstruction | within | the |
|---|---|---|
| 梗阻 | 之内 | 这 |

不分种族或肤色，当时遇到了最强烈的阻力

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 121 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第121页]

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][s'lævi:əʊkrəsɪ][tu:; tə] [θroʊ] [ɪn][ɪts] [weɪ] , [naʊ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| power | of | the | slaveocracy | to | throw | in | its | way | , | now | swept | over | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 这 | 奴隶制 | 到 | 扔 | 在 | 它是 | 方式 | , | 现在 | 扫荡 | 超过 | 这 | 国家 | , |

奴隶制政权的强大力量如今席卷全国，足以阻挡其前进的步伐。

[ˌʌp'ru:tɪŋ] [ðə; ði] [tə'rænɪk(ə)l] ['ɑ:ləgɑ:rkiˌoʊləgɑ:rki][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| uprooting | the | tyrannical | oligarchy | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连根拔起 | 这 | 强横 | 寡头政治 | 的 | 这 | 南 | , |

推翻南方暴政寡头统治

['terɪŋ] [ə'sʌndər] [ðə; ði] ['flɪmzi] [veɪl][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [rɔŋz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][ 'bɔndmən ]

| tearing | asunder | the | flimsy | veil | behind | which | the | great | wrongs | done | to | the | bondmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕裂 | 分离 | 这 | 脆弱的 | 面纱 | 在后面 | 哪个 | 这 | 伟大的 | 错误 | 完毕 | 到 | 这 | 保释人 |

[wɜ:r; wər] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][hɪd] ,

| were | sought | to | be | hid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 寻求 | 到 | 是 | 隐藏 | , |

撕开那层用来掩盖对奴隶犯下的巨大罪行的脆弱面纱，

[ænd; ənd] ['destɪnd] , [ɪn][ɪts]['ɑ:nwərd] [kɔ:rs] ,

| and | destined | , | in | its | onward | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 注定 | , | 在 | 它是 | 向前 | 课程 | , |

并且注定，在其未来的进程中，

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pərˈnɪʃəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [soʊ] [ɪˈnɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [saʊnd]

| to | remove | every | vestige | of | those | pernicious | principles | so | inimical | to | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 消除 | 每一个 | 痕迹 | 的 | 那些 | 有害 | 原则 | 所以 | 敌对的 | 到 | 声音 |

[ˈdɑːktrɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] .

| doctrine | and | the | stability | of | governments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教义 | 和 | 这 | 稳定 | 的 | 政府 | . |

彻底清除那些对健全教义和政府稳定极为不利的有害原则的残余。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt]

| The | results | produced | by | the | spread | of | these | principles | , | and | the | enforcement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 生产 | 经过 | 这 | 传播 | 的 | 这些 | 原则 | , | 和 | 这 | 执法 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [beɪst] [ˌðerˈɑːn] ,

| of | the | laws | based | thereon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 法律 | 基于 | 其上 | , |

这些原则的传播以及基于这些原则的法律的执行所产生的结果，

[kæn; kən] [ˈhɑːrdlɪ] [biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] .

| can | hardly | be | estimated | . |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 几乎 | 是 | 估计的 | . |

很难估算。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] [bəuθ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðə; ði] [wɔːr] —

| Taking | the | condition | of | the | Southern | States | both | before | and | after | the | war | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 状况 | 的 | 这 | 南方 | 各州 | 两个都 | 前 | 和 | 后 | 这 | 战争 | — |

考察南方各州战前和战后的状况——

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] —

| THEN | AND | NOW | — |
|---|---|---|---|
| 然后 | 和 | 现在 | — |

过去与现在——

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [fækts] [ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] , [sərˈpæsɪŋ]

| and | we | have | an | array | of | facts | in | support | of | these | principles | , | surpassing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 一个 | 大批 | 的 | 事实 | 在 | 支持 | 的 | 这些 | 原则 | , | 超越 |

[ɔːl] [ˈθɪərɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːrgjuːmənts] .

| all | theories | and | arguments | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 理论 | 和 | 论点 | . |

我们有大量事实支持这些原则，胜过一切理论和论证。

[ðen] , [ˈoʊnlɪ] [waɪt] [meɪl] [ˈsɪtəznz] , [ˈtwentɪ] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] , [wɜːr; wər]

| Then | , | only | white | male | citizens | , | twenty | - | one | years | of | age | and | over | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 仅有的 | 白色的 | 男性 | 公民 | , | 二十 | - | 一 | 年 | 的 | 年龄 | 和 | 超过 | , | 是 |

[ˈvoʊtɝz] .

| voters | . |
|---|---|
| 选民 | . |

当时，只有21岁及以上的白人男性公民才有投票权。

[naʊ] , [ɔːl] [meɪl] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈtwentɪ] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəseri]

| Now | , | all | male | citizens | of | twenty | - | one | years | and | over | , | having | the | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 全部 | 男性 | 公民 | 的 | 二十 | - | 一 | 年 | 和 | 超过 | , | 拥有 | 这 | 必要的 |

[ˌkwɑːlɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈrezɪdəns] ,

| qualifications | of | residence | , |
|---|---|---|---|
| 资格 | 的 | 住宅 | , |

现在，所有年满21岁且具备必要居住资格的男性公民，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] .

| etc | . | , | have | the | right | of | suffrage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 有 | 这 | 正确的 | 的 | 选举权 | . |

等等，享有选举权。

[ðen] , ['voʊtɪŋ] [wʌz; wəz]['viːvə; 'vaɪvə]['voʊʧi] .

| Then | , | voting | was | viva | voce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 表决 | 曾是 | 维瓦 | voce | . |

然后，投票采用口头表决的方式。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['bælət] .

| Now | , | it | is | by | ballot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 是 | 经过 | 选票 | . |

现在，改为投票表决。

[ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['redʒɪstri] [ʌv; əv]['voʊtɚz] .

| Then | , | there | was | no | registry | of | voters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 那里 | 曾是 | 不 | 注册表 | 的 | 选民 | . |

当时还没有选民登记册。

[naʊ] , [ɔːl] [ɪ'lektəz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]['redʒɪstər] [bɪ'fɔːr] ['voʊtɪŋ] .

| Now | , | all | electors | are | required | to | register | before | voting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 全部 | 选举人 | 是 | 必需的 | 到 | 登记 | 前 | 表决 | . |

现在，所有选民都必须在投票前进行登记。

[ðen] , “ [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɑːfəsərz] , ” [ænd; ənd] [ðoʊz] ['isjuːɪŋ] [kə'miʃənz] , [wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði]

| Then | , | “ | returning | officers | , | ” | and | those | issuing | commissions | , | were | bound | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | “ | 返回 | 警官 | , | ” | 和 | 那些 | 发行 | 佣金 | , | 是 | 边界 | 经过 | 这 |

[ˌærɪθ'metɪkl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊlz] ,

| arithmetical | results | of | the | polls | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 算术 | 结果 | 的 | 这 | 民意调查 | , |

然后，“选举官员”和那些颁发选举证书的人，都受选举结果的算术结果约束。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | were | required | to | give | the | commission | or | certificate | of | election | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 必需的 | 到 | 给 | 这 | 委员会 | 或者 | 证书 | 的 | 选举 | 到 | 这 |

['pɜːrs(ə)n] ['hævɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] .

| person | having | the | highest | number | of | votes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | 拥有 | 这 | 最高 | 数字 | 的 | 投票 | . |

并被要求将选举委任状或当选证书颁发给获得最多选票的人。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['kænvəsɚz] [huː] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]

| Now | , | there | are | boards | of | canvassers | who | are | required | not | only | to | count | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 那里 | 是 | 板 | 的 | 拉票员 | WHO | 是 | 必需的 | 不是 | 仅有的 | 到 | 数数 | 这 |

[rɪ'tɜːrn] ,

| returns | , |
|---|---|
| 返回 | , |

现在，已经设立了计票委员会，他们的职责不仅是统计选票结果，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pæs] [ə'pɑːn] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [frɔːd] ,

| but | to | pass | upon | questions | of | violence | and | fraud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 经过 | 之上 | 问题 | 的 | 暴力 | 和 | 欺诈罪 | , |

但对于暴力和欺诈问题，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] [wer] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ɪ'lɛkʃənz]

| and | to | exclude | returns | from | precincts | where | they | find | the | elections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 排除 | 返回 | 从 | 辖区 | 在哪里 | 他们 | 寻找 | 这 | 选举 |

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'troʊld] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] .

| to | have | been | controlled | by | such | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 到过 | 受控 | 经过 | 这样的 | 方法 | . |

并排除那些被此类手段控制的选区的选举结果。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 122 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðen] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['prɑːpərti] , [ɔːr] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,

| Then | , | the | basis | of | representation | was | property | , | or | property | and | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 基础 | 的 | 表示 | 曾是 | 财产 | , | 或者 | 财产 | 和 | 奴隶 | , |

然后，代表制的基础是财产，或者财产和奴隶。

[ɔːr] [sleɪvz] [baɪ] [ɪ'nuːməˌreɪtɪŋ] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɔːl] .

| or | slaves | by | enumerating | three | - | fifths | of | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 奴隶 | 经过 | 枚举 | 三 | - | 五分之一 | 的 | 全部 | . |

或者通过列举五分之三的奴隶来统计。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

| Now | , | it | is | all | the | inhabitants | of | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 是 | 全部 | 这 | 居民 | 的 | 这 | 土地 | . |

现在，它指的是这片土地上的所有居民。

[ðen] , [waɪt] [meɪl] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [ləu'kælitiz] , ['prɑːpərti] ['hoʊldɚz]['oʊnli] , [wɜːr; wər]

| Then | , | white | male | citizens | , | and | , | in | some | localities | , | property | holders | only | , | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 白色的 | 男性 | 公民 | , | 和 | , | 在 | 一些 | 地方 | , | 财产 | 持有者 | 仅有的 | , | 是 |

['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːfɪs] .

| eligible | to | office | . |
|---|---|---|---|
| 有资格的 | 到 | 办公室 | . |

当时，只有白人男性公民，而且在某些地方，只有财产所有者才有资格担任公职。

[naʊ] , [ɔːl] [meɪl] ['sɪtəznz] , [seɪv] [ðə; ði] [fjuː] ['ʌndər] [dɪsə'bɪlətɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Now | , | all | male | citizens | , | save | the | few | under | disabilities | by | the | Constitution | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 全部 | 男性 | 公民 | , | 节省 | 这 | 很少 | 在下面 | 残疾 | 经过 | 这 | 宪法 | 的 | 这 |

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| United | States | , |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | , |

现在，除少数因美国宪法而丧失劳动能力的男性公民外，所有男性公民

[ɑːr; ər]['elɪdʒəb(ə)l] .

| are | eligible | . |
|---|---|---|
| 是 | 有资格的 | . |

符合条件。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Coming | down | to | a | later | period | in | the | history | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 向下 | 到 | 一个 | 之后 | 时期 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 国家 | , |

让我们把时间拨回到该国历史的后期时期，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'mentɪd] ['lɪŋkən] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

| from | the | time | when | the | death | of | the | lamented | Lincoln | had | left | the | Republic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 哀叹 | 林肯 | 有 | 左边 | 这 | 共和国 |

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts] [wɜːrst] ['enəmi] ,

| in | the | hands | of | its | worst | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 双手 | 的 | 它是 | 最差 | 敌人 | , |

自从令人哀悼的林肯去世，共和国落入其最凶恶的敌人手中以来，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

| to | the | presidential | election | in | 1868 | , | and | what | is | the | situation | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 总统 | 选举 | 在 | - | , | 和 | 什么 | 是 | 这 | 情况 | ? |

1868 年总统选举的情况如何?

[ðen] , [ðə; ði] ['lidər] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['raɪpənɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n]

| Then | , | the | leaders | had | succeeded | in | ripening | the | people | for | a | revolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 领导人 | 有 | 成功了 | 在 | 成熟 | 这 | 人们 | 为了 | 一个 | 革命 |

[ə'genst] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] ,

| against | law | and | order | , |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 法律 | 和 | 命令 | , |

随后，领导人成功地煽动民众发动反对法律和秩序的革命。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['ɪʃuːz] , ['difərɪŋ] [ɪn] ['kærəktər] ,

| if | that | were | necessary | for | the | maintenance | of | issues | , | differing | in | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 必要的 | 为了 | 这 | 维护 | 的 | 问题 | , | 不同 | 在 | 特点 | , |

如果为了维护性质不同的问题而有必要这样做的话，

[bʌt; bət]['sɪmələr][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

| but | similar | in | design | and | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相似的 | 在 | 设计 | 和 | 精神 | , |

但设计和精神上却很相似

[tuː; tə] [ðoʊz] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

| to | those | sought | to | be | gained | by | the | war | of | the | rebellion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 寻求 | 到 | 是 | 获得 | 经过 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | . |

对于那些试图通过叛乱战争获得的人来说。

[ðen] ,

| Then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

然后，

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [hæd; həd] [bɪn] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði]

| a | reign | of | terror | had | been | inaugurated | in | the | community | which | compelled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 在位 | 的 | 恐怖 | 有 | 到过 | 就职典礼 | 在 | 这 | 社区 | 哪个 | 被迫 | 这 |

['tæsɪt] [ˌækwi'es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,

| tacit | acquiescence | of | those | who | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 默契 | 默认 | 的 | 那些 | WHO | , |

恐怖统治在社区中拉开帷幕，迫使那些……的人默许了这种统治。

[diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] ,

| desiring | to | express | their | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 表达 | 他们的 | 意见 | , |

渴望表达自己的意见，

[wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːstrəsɪzəm][ænd; ənd]

| were | denied | the | right | through | the | fear | of | social | and | political | ostracism | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 否认 | 这 | 正确的 | 通过 | 这 | 害怕 | 的 | 社会的 | 和 | 政治的 | 排斥 | 和 |

['fɪzɪk(ə)l] ['vaɪələns] .

| physical | violence | . |
|---|---|---|
| 身体的 | 暴力 | . |

由于害怕社会和政治排斥以及人身暴力，他们被剥夺了这项权利。

[ðen] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ændruː] ['dʒɑːnsən] ,

| Then | , | the | Government | was | in | the | hands | of | Andrew | Johnson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 政府 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 安德鲁 | 约翰逊 | , |

当时，政府由安德鲁·约翰逊掌管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] [men] ['evriwer] , [ɪn] [ɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | hopes | of | good | and | just | men | everywhere | , | in | all | sections | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 希望 | 的 | 好的 | 和 | 只是 | 男人 | 到处 | , | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

以及全国各地所有善良正直人士的希望

[ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [θruː] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ,

| of | arriving | at | a | peaceful | solution | of | the | difficulties | through | reconstruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 抵达 | 在 | 一个 | 和平 | 解决方案 | 的 | 这 | 困难 | 通过 | 重建 | , |

[wɜːr; wər] ['blæstɪd] ,

| were | blasted | , |
|---|---|---|
| 是 | 炸毁 | , |

通过重建和平解决困难的方案遭到抨击，

[ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [fru'ɪʃ(ə)n] .

| and | gave | no | signs | of | verification | in | fruition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 不 | 标志 | 的 | 确认 | 在 | 果实 | . |

但并未显示出任何验证成功的迹象。

[ðen] , [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] ['ræmpənt] [ðæt] [plʌndʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sæŋgwɪneri] [wɔːr]

| Then | , | the | same | spirit | was | rampant | that | plunged | the | country | into | a | sanguinary | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 这 | 相同的 | 精神 | 曾是 | 猖獗 | 那 | 暴跌 | 这 | 国家 | 进入 | 一个 | 血腥 | 战争 |

,

,

,

随后，正是这种精神蔓延开来，将国家拖入了一场血腥的战争。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

| and | did | not | hesitate | to | express | itself | in | a | determined | resistance | to | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 犹豫 | 到 | 表达 | 本身 | 在 | 一个 | 决定 | 反抗 | 到 | 这 | 新的 |

['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [prə'duːst] [baɪ] [ðæt] [wɔːr] .

| order | of | things | produced | by | that | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 事物 | 生产 | 经过 | 那 | 战争 | . |

并毫不犹豫地以坚决的抵抗来表达对战争所造成的新秩序的不满。

[ðen] , [men] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [naɪt] ,

| Then | , | men | embraced | and | kissed | their | wives | and | children | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 男人 | 拥抱 | 和 | 亲吻 | 他们的 | 妻子们 | 和 | 孩子们 | 在 | 夜晚 | , |

然后，男人们在夜晚拥抱亲吻他们的妻子和孩子。

[æz; əz] [ɪf] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] ['dʒɜːrni] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ,

| as | if | leaving | them | for | a | far | - | off | journey | , | not | knowing | , | when | they | lay | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 离开 | 他们 | 为了 | 一个 | 远的 | - | 离开 | 旅行 | , | 不是 | 会心 | , | 什么时候 | 他们 | 躺 | 向下 | , |

['weðər] [ðeɪ]

| whether | they |
|---|---|
| 无论 | 他们 |

仿佛要将他们送上远方，不知当他们躺下时，他们是否还活着。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 123 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第123页]

[ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['piːsf(ə)l] ['sʌnlaɪt] [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪn] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]

| should | awake | to | peaceful | sunlight | or | to | a | cabin | strewn | with | the | bodies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 醒 | 到 | 和平 | 阳光 | 或者 | 到 | 一个 | 舱 | 散落的 | 和 | 这 | 身体 | 的 |

[ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] .

| the | loved | ones | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 喜爱 | 一个 | . |

醒来时要么沐浴在宁静的阳光下，要么发现自己身处一间散落着亲人尸体的木屋中。

[ðen] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒmənts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| Then | had | begun | the | first | fruits | of | the | great | judgments | through | which | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有 | 开始 | 这 | 第一的 | 水果 | 的 | 这 | 伟大的 | 判决 | 通过 | 哪个 | 这 | 人们 |

[wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [pæs] ,

| were | eventually | to | pass | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 最终 | 到 | 经过 | , |

于是，人类最终将要经历的重大审判的最初结果就开始显现了。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ ri'diːmd ] .

| and | by | which | alone | , | it | appeared | they | could | be | redeemed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 哪个 | 独自的 | , | 它 | 出现 | 他们 | 可以 | 是 | 已赎回 | . |

也正因如此，他们似乎才有可能获得救赎。

[ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

| And | now | came | the | promise | of | a | new | order | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 来了 | 这 | 承诺 | 的 | 一个 | 新的 | 命令 | 的 | 事物 | . |

现在，新的秩序即将到来。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

| The | political | situation | of | the | country | had | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治的 | 情况 | 的 | 这 | 国家 | 有 | 已更改 | . |

国家的政治局势发生了变化。

[ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [huːm] [mʌtʃ] [wʌz; wəz]

| The | reins | of | government | passed | into | the | hands | of | men | of | whom | much | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缰绳 | 的 | 政府 | 通过了 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 男人 | 的 | 谁 | 很多 | 曾是 |

[ɪk'spektɪd] .

| expected | . |
|---|---|
| 预期的 | . |

政府的权力交到了被寄予厚望的人手中。

[θriː] ['jɪrz] [hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] .

| Three | years | have | intervened | . |
|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 有 | 介入 | . |

三年过去了。

[ðə; ði] [fɔːls] ['ɪʃuːz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [swept] [ə'weɪ]

| The | false | issues | that | had | been | raised | among | the | masses | are | now | being | swept | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误的 | 问题 | 那 | 有 | 到过 | 提高 | 之中 | 这 | 群众 | 是 | 现在 | 存在 | 扫荡 | 离开 |

.

| . |
|---|
| . |

曾经在群众中流传的虚假问题现在正被一一清除。

[ðə; ði] [dɪs'ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] [ 'tɔtərɪŋ ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːl] ,

| The | disorganizing | elements | are | tottering | to | a | fall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 混乱的 | 元素 | 是 | 颤巍巍 | 到 | 一个 | 落下 | , |

混乱的因素正在摇摇欲坠，走向崩溃。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔstəd] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][ænd; ənd] ['pælieɪt]

| and | those | who | had | fostered | them | are | seeking | to | excuse | and | palliate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 有 | 寄养 | 他们 | 是 | 寻求 | 到 | 原谅 | 和 | 缓解 |

[ðer; ðər] [kɔːrs] .

| their | course | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 课程 | . |

而那些培养他们的人却试图为他们的行为开脱和辩解。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː]

| They | complain | that | the | civil | government | of | the | Southern | States | had | passed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 抱怨 | 那 | 这 | 民用 | 政府 | 的 | 这 | 南方 | 各州 | 有 | 通过了 | 进入 |

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['kɑːrpɪt] - ['bægərz] ,

| the | hands | of | carpet | - | baggers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双手 | 的 | 地毯 | - | 装袋工 | , |

他们抱怨说，南方各州的民政政府已经落入了投机分子手中。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| who | had | been | forced | upon | them | , | who | were | engaged | in | plundering | the | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 强制 | 之上 | 他们 | , | WHO | 是 | 已订婚的 | 在 | 掠夺 | 这 | 人们 | , |

那些被迫加入他们队伍的人，那些从事掠夺人民的人，

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| encouraging | the | negroes | to | pillage | and | destroy | the | property | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 这 | 黑人 | 到 | 掠夺 | 和 | 破坏 | 这 | 财产 | 的 | 这 | 国家 | , |

鼓励黑人掠夺和破坏国家财产，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ pə'ziʃənz ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ruːl] ['oʊvər] [waɪt] [men] .

| and | placing | them | in | positions | where | they | could | rule | over | white | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 他们 | 在 | 职位 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 规则 | 超过 | 白色的 | 男人 | . |

并将他们置于能够统治白人的地位。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['eni] ['mænər] [ðə; ði] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] .

| But | this | was | not | in | any | manner | the | real | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 不是 | 在 | 任何 | 方式 | 这 | 真实的 | 麻烦 | . |

但这绝不是真正的问题所在。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'presɪv] ['spɪrɪt] [ðæt] ['æktʃuˌeɪtɪd] [ðiːz] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wen] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz]

| The | same | oppressive | spirit | that | actuated | these | men | during | the | days | when | slavery | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 压迫性的 | 精神 | 那 | 驱动 | 这些 | 男人 | 期间 | 这 | 天 | 什么时候 | 奴隶制 | 曾是 |

[ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| a | recognized | institution | among | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 认可 | 机构 | 之中 | 他们 | , |

正是这种压迫精神，在奴隶制在他们中间还是公认制度的年代，驱使着这些人。

[stɪl] [əb'teɪnd] .

| still | obtained | . |
|---|---|---|
| 仍然 | 获得 | . |

仍然获得。

['niːðər] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [nɔːr][ðə; ði] ['soʊdʒɝnɝz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd]

| Neither | the | men | of | the | South | nor | the | sojourners | from | the | North | were | allowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 南 | 也不 | 这 | 旅居者 | 从 | 这 | 北 | 是 | 允许 |

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [tuː; tə] ['friːli] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,

| in | those | days | to | freely | express | their | opinions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | 到 | 自由 | 表达 | 他们的 | 意见 | , |

当时，无论是南方人还是北方来的旅人，都不允许自由表达自己的意见。

[ɪf] [ðoʊz] [ə'pɪnjənz] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

| if | those | opinions | chanced | to | be | in | opposition | to | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那些 | 意见 | 偶然 | 到 | 是 | 在 | 反对 | 到 | 奴隶制 | . |

如果这些观点恰好反对奴隶制的话。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['triːz(ə)n] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] -

| What | was | treason | then | against | the | social | and | political | rights | of | these | would | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 叛国罪 | 然后 | 反对 | 这 | 社会的 | 和 | 政治的 | 权利 | 的 | 这些 | 会 | - |

[biː; bi] - ['mæstərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,

| be | - | masters | of | a | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | - | 大师 | 的 | 一个 | 种族 | , |

那么，对这些妄图统治一个种族的人的社会和政治权利的背叛，究竟是什么？

[ɪz] ['triːz(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ;

| is | treason | now | in | their | minds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 叛国罪 | 现在 | 在 | 他们的 | 思想 | ; |

在他们看来，这便是叛国罪；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] [friː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] [ɪn]

| for | they | have | not | yet | learned | to | tolerate | the | free | expression | of | sentiments | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 然而 | 学习 | 到 | 容忍 | 这 | 自由的 | 表达 | 的 | 情感 | 在 |

[sʌtʃ] [ɪg'zækt][æn'tɪpəˌdiːz][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

| such | exact | antipodes | to | their | early | educational | training | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 精确的 | 对跖点 | 到 | 他们的 | 早期的 | 教育 | 训练 | . |

因为他们还没有学会容忍在与他们早期教育训练截然相反的情况下自由表达情感。

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| To | preach | the | principles | of | republicanism | , | to | advocate | the | education | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 布道 | 这 | 原则 | 的 | 共和主义 | , | 到 | 提倡 | 这 | 教育 | 的 | 这 |

['niːgroʊ] ,

| negro | , |
|---|---|
| 黑人 | , |

宣扬共和主义原则，倡导黑人教育，

[tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

| to | urge | his | right | to | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 敦促 | 他的 | 正确的 | 到 | 这 |

敦促他行使权利

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 124 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第124页]

[ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] , [wɜːr; wər] [diːmd] [sɪ'dɪʃəs] ['præktɪsɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [ðen] [dʒʌst]

| elective | franchise | , | were | deemed | seditious | practices | , | and | were | opposed | then | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选修课 | 特许经营 | , | 是 | 被认为 | 煽动性的 | 实践 | , | 和 | 是 | 反对 | 然后 | 只是 |

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ;

| as | they | are | now | ; |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 现在 | ; |

选举权被视为煽动叛乱的行为，当时遭到反对，就像现在一样；

[ðer; ðər][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [moʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mænɪfestɪd] .

| there | is | simply | a | difference | in | the | mode | by | which | this | opposition | is | manifested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 简单地 | 一个 | 不同之处 | 在 | 这 | 模式 | 经过 | 哪个 | 这 | 反对 | 是 | 表现出来 | . |

区别仅仅在于这种对立表现方式的不同。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ]['ɑːrgjumənt] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['fedərəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

| Then | , | it | was | by | argument | , | supported | by | local | and | Federal | legislation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 它 | 曾是 | 经过 | 争论 | , | 有 | 经过 | 当地的 | 和 | 联邦 | 立法 | . |

然后，它通过论证，并得到地方和联邦法律的支持而获得通过。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'vɜːrʒn] [ʌv; əv][ɔːl] [lɔː] .

| Now | , | it | is | by | violence | , | and | the | subversion | of | all | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 是 | 经过 | 暴力 | , | 和 | 这 | 颠覆 | 的 | 全部 | 法律 | . |

现在，他们诉诸暴力，颠覆一切法律。

[ðen] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['riːzənd] [ænd; ənd] ['kaʊnsəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ;

| Then | the | North | reasoned | and | counselled | with | the | South | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 北 | 有理智的 | 和 | 建议 | 和 | 这 | 南 | ; |

于是北方与南方进行辩论和商议；

[en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [rɔŋz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːndmən] ,

| endeavored | to | show | them | the | great | wrongs | done | to | the | bondman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 展示 | 他们 | 这 | 伟大的 | 错误 | 完毕 | 到 | 这 | 保释人 | , |

他努力向他们展示奴隶所遭受的巨大不公，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt]['prɑːspər] ['ʌndər] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

| and | that | the | nation | could | not | prosper | under | the | terrible | curse | of | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 国家 | 可以 | 不是 | 繁荣 | 在下面 | 这 | 糟糕的 | 诅咒 | 的 | 奴隶制 | . |

国家在奴隶制的可怕诅咒下无法繁荣昌盛。

[naʊ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kəm'pel] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

| Now | the | strong | arm | of | the | Government | is | put | forth | to | compel | a | respect | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 强的 | 手臂 | 的 | 这 | 政府 | 是 | 放 | 前进 | 到 | 迫使 | 一个 | 尊重 | 为了 |

[ðə; ði] [raɪts] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔː] ;

| the | rights | accorded | to | all | under | the | law | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 权利 | 同意 | 到 | 全部 | 在下面 | 这 | 法律 | ; |

现在，政府动用强硬手段，强制所有人尊重法律赋予的权利；

[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

| a | situation | which | , | it | appears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 情况 | 哪个 | , | 它 | 出现 | , |

这种情况似乎是这样的：

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌnt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪl] [liːd] [ðə; ði]

| nothing | but | the | determined | front | presented | by | the | Administration | will | lead | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 但 | 这 | 决定 | 正面 | 呈现 | 经过 | 这 | 行政 | 将要 | 带领 | 这 |

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ək'sept] .

| people | of | the | South | finally | to | accept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 这 | 南 | 最后 | 到 | 接受 | . |

只有本届政府展现出的坚定立场，才能最终促使南方人民接受现实。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['lidər] [tuː; tə] [mɪs'gaɪd] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] [pər'sɪstənt] .

| The | efforts | of | the | wicked | leaders | to | misguide | the | masses | are | persistent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 努力 | 的 | 这 | 邪恶 | 领导人 | 到 | 误导 | 这 | 群众 | 是 | 执着的 | . |

邪恶领导人误导民众的企图从未停止。

['meni] [raɪt] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] [ˌmɪs'led] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] ['steɪtmənts] [pʊt]

| Many | right | - | minded | people | of | the | South | are | misled | by | the | false | statements | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 正确的 | - | 有思想 | 人们 | 的 | 这 | 南 | 是 | 被误导 | 经过 | 这 | 错误的 | 声明 | 放 |

[fɔːrθ] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ,

| forth | by | those | who | should | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 经过 | 那些 | WHO | 应该 | , |

南方许多正直的人被那些本应如此的人散布的虚假言论所误导。

[ænd; ənd][duː] [noʊ] , ['betər] ,

| and | do | know | , | better | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 知道 | , | 更好的 | , |

而且要更清楚地知道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [huːz] ['ɪnfluəns] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| and | the | pernicious | results | of | whose | influence | time | and | the | dissemination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有害 | 结果 | 的 | 谁 | 影响 | 时间 | 和 | 这 | 传播 | 的 |

['truːθfl] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][ə'loʊn] [ɪ'rædɪkeɪt] .

| truthful | intelligence | can | alone | eradicate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 真实 | 智力 | 能 | 独自的 | 根除 | . |

只有时间和真实信息的传播才能消除其有害影响的后果。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ riˈpʌblikənz ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]

| In | many | instances | Republicans | have | been | elected | to | office | , | and | these | are | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 实例 | 共和党人 | 有 | 到过 | 当选 | 到 | 办公室 | , | 和 | 这些 | 是 | 这 |

[soʊ] - [kɔːld] ['kɑːrpɪt] - ['bægərz] .

| so | - | called | carpet | - | baggers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | - | 称为 | 地毯 | - | 装袋工 | . |

在许多情况下，共和党人当选公职，这些人就是所谓的“投机政客”。

[ɪn][sʌm; səm] [ləu'kælitiz] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][mju(ː)'lætəuz][hæv; həv] [bɪn] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]

| In | some | localities | negroes | and | mulattoes | have | been | elevated | to | places | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 黑人 | 和 | 混血儿 | 有 | 到过 | 升高 | 到 | 地方 | 的 |

['paʊər] [ænd; ənd] [trʌst] ,

| power | and | trust | , |
|---|---|---|---|
| 力量 | 和 | 相信 | , |

在某些地方，黑人和混血儿被提拔到权力和受信任的职位上。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

| and | , | for | this | , | the | people | of | the | South | are | largely | indebted | to | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 这 | , | 这 | 人们 | 的 | 这 | 南 | 是 | 很大程度上 | 负债累累 | 到 | 他们的 | 自己的 |

['wɪlf(ə)l] [nɪ'glekt] .

| willful | neglect | . |
|---|---|---|
| 任性的 | 忽视 | . |

而这一切，很大程度上要归咎于南方人民自身的故意忽视。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]

| The | Joint | Select | Committee | to | inquire | into | the | condition | of | affairs | in | the | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联合的 | 选择 | 委员会 | 到 | 查询 | 进入 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | 在 | 这 | 晚的 |

[ˌɪnsə'rekʃəneri] [steɪts] ,

| insurrectionary | States | , |
|---|---|---|
| 叛乱分子 | 各州 | , |

联合特别委员会调查最近叛乱各州的情况，

[ə'lu:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] :

| allude | to | this | subject | in | the | following | language | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗示 | 到 | 这 | 主题 | 在 | 这 | 下列的 | 语言 | : |

请用以下语言提及此主题：

“ [ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][men][tu:; tə]

| “ | The | refusal | of | a | large | portion | of | the | wealthy | and | educated | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 拒绝 | 的 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 富裕 | 和 | 受过教育 | 男人 | 到 |

[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ['du:tiz] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,

| discharge | their | duties | as | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 释放 | 他们的 | 职责 | 作为 | 公民 | , |

“相当一部分富裕且受过良好教育的男性拒绝履行其公民义务，

[hæz; həz] [brɔ:t] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['sʌfərd] [ɪn]

| has | brought | upon | them | the | same | consequences | which | are | being | suffered | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 带来 | 之上 | 他们 | 这 | 相同的 | 结果 | 哪个 | 是 | 存在 | 遭受 | 在 |

['nɔ:rðərn] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

| Northern | cities | and | communities | from | the | neglect | of | their | business | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北方 | 城市 | 和 | 社区 | 从 | 这 | 忽视 | 的 | 他们的 | 商业 | 和 |

['edʒukeɪtɪd] [men] [tu:; tə]

| educated | men | to |
|---|---|---|
| 受过教育 | 男人 | 到 |

这给他们带来了与北方城市和社区因忽视其商业和受过教育的人员而遭受的同样后果。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 125 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第125页]

[pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp] [self] - ['gʌvərnmənt] .

| participate | in | all | the | movements | of | the | people | which | make | up | self | - | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 在 | 全部 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 人们 | 哪个 | 制作 | 向上 | 自己 | - | 政府 | . |

参与构成自治的人民的所有运动。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪn] ['i:ðər] ['sekʃ(ə)n] [hu:] [ri'fju:ziz] [ɔ:r] [ni'glekts] [frʌm; frəm] ['eni] ['moʊtɪv] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

| The | citizen | in | either | section | who | refuses | or | neglects | from | any | motive | to | take | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公民 | 在 | 任何一个 | 部分 | WHO | 拒绝 | 或者 | 疏忽 | 从 | 任何 | 动机 | 到 | 拿 | 他的 |

[pɑ:rt][ɪn] [self] - ['gʌvərnmənt] ,

| part | in | self | - | government | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 在 | 自己 | - | 政府 | , |

任何一方公民，无论出于何种动机，拒绝或疏忽参与自治，

[hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [naʊ] ['sʌfər] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv]

| has | learned | that | he | must | now | suffer | and | help | to | repair | the | evils | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 学习 | 那 | 他 | 必须 | 现在 | 遭受 | 和 | 帮助 | 到 | 维修 | 这 | 罪恶 | 的 |

[bæd] ['gʌvərnmənt] .

| bad | government | . |
|---|---|---|
| 坏的 | 政府 | . |

他已经明白，他现在必须承受苦难，并帮助弥补不良政府造成的罪恶。

[ðə; ði] ['nuːli] - [meɪd] ['voʊtɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['testifaid]

| The | newly | - | made | voters | of | the | South | at | the | close | of | the | war | , | it | is | testified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新 | - | 制成 | 选民 | 的 | 这 | 南 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 战争 | , | 它 | 是 | 作证 |

,

,

,

据证词显示，战争结束时南方新近成为选民的人们:

[wɜːr; wər]['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['mæstərz] .

| were | kindly | disposed | toward | their | former | masters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 亲切地 | 处置 | 朝向 | 他们的 | 以前的 | 大师 | . |

他们对以前的主人抱有善意。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [jet] ,

| The | feeling | between | them | , | even | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 之间 | 他们 | , | 甚至 | 然而 | , |

他们之间的感觉，即便至今依然存在。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

| seems | to | be | one | of | confidence | in | all | other | than | their | political | relations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 一 | 的 | 信心 | 在 | 全部 | 其他 | 比 | 他们的 | 政治的 | 关系 | . |

除了政治关系之外，他们似乎对其他所有方面都充满信心。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['mæstərz][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n]

| The | refusal | of | their | former | masters | to | participate | in | political | reconstruction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拒绝 | 的 | 他们的 | 以前的 | 大师 | 到 | 参加 | 在 | 政治的 | 重建 |

[ˌnesə'seɾəli] [left] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [baɪ] ['ʌðər] .

| necessarily | left | the | negroes | to | be | influenced | by | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 左边 | 这 | 黑人 | 到 | 是 | 影响 | 经过 | 其他的 | . |

黑人的前主人拒绝参与政治重建，这必然导致黑人受到其他人的影响。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst]

| Many | of | them | were | elected | to | office | and | entered | it | with | honest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 是 | 当选 | 到 | 办公室 | 和 | 进入 | 它 | 和 | 诚实的 |

[ɪn'tenʃən] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] ,

| intentions | to | do | their | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 意图 | 到 | 做 | 他们的 | 责任 | , |

他们中许多人都是当选公职的，并且怀着真诚的意愿履行职责。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ʌn'fɪtɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

| but | were | unfitted | for | its | discharge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不合适的 | 为了 | 它是 | 释放 | . |

但它们并不适合排放这种气体。

[θruː] [ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'tæləti] , ['meni] [ʌn'wɜːrði] [waɪt] [men] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðer; ðər]

| Through | their | instrumentality | , | many | unworthy | white | men | , | having | obtained | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 他们的 | 工具性 | , | 许多 | 不配 | 白色的 | 男人 | , | 拥有 | 获得 | 他们的 |

['kɑːnfɪdəns] , ['ɔːlsoʊ][prəʊ'kjʊəd] ['pʌblɪk] [ pə'ziʃənz ] .

| confidence | , | also | procured | public | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信心 | , | 还 | 采购 | 民众 | 职位 | . |

通过他们的帮助，许多不称职的白人男子获得了他们的信任，也获得了公职。

[ɪn] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['bɑːdɪz] , [ðɪs] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] [men] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['edʒukeɪtɪd]

| In | legislative | bodies | , | this | mixture | of | ignorant | but | honest | men | with | better | educated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 立法 | 身体 | , | 这 | 混合物 | 的 | 无知 | 但 | 诚实的 | 男人 | 和 | 更好的 | 受过教育 |

[neɪvz] ,

| knaves | , |
|---|---|
| 无赖 | , |

在立法机构中，这种由无知但诚实的人和受过良好教育的奸诈之徒组成的混合体，

[geɪv] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [kəˈrʌpʃ(ə)n] ,

| gave | opportunity | for | corruption | , |
|---|---|---|---|---|
| 给予 | 机会 | 为了 | 腐败 | , |

为腐败提供了机会

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [hæz; həz] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˌmɔːrələˈzeɪʃn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt]

| and | this | opportunity | has | developed | a | state | of | demoralization | on | this | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 机会 | 有 | 发达 | 一个 | 状态 | 的 | 士气低落 | 在 | 这 | 主题 |

[wɪtʃ] [meɪ] [ænd; ənd] [dʌz] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

| which | may | and | does | account | for | many | of | the | wrongs | of | which | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 和 | 做 | 帐户 | 为了 | 许多 | 的 | 这 | 错误 | 的 | 哪个 | 这 | 人们 |

[ˈdʒʌstli] [kəmˈpleɪn] .

| justly | complain | . |
|---|---|---|
| 公正地 | 抱怨 | . |

而这一机会导致了人们在这一问题上的士气低落，这可能也确实解释了人们理所当然地抱怨的许多错误。

" [hæd; həd][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['endɪd] ['sɪmpli] [ɪn][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz]

| " | Had | the | evil | ended | simply | in | a | neglect | upon | the | part | of | leading | citizens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 这 | 邪恶的 | 结束 | 简单地 | 在 | 一个 | 忽视 | 之上 | 这 | 部分 | 的 | 领导 | 公民 |

[tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

| to | discharge | their | duties | as | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 释放 | 他们的 | 职责 | 作为 | 这样的 | , |

"如果罪恶仅仅是由于主要公民未能履行其职责而导致的，

[ðə; ði] ['remədi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] ['spiːdəli] [bɪn] [əˈplaɪd] .

| the | remedy | might | have | the | more | speedily | been | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 补救 | 可能 | 有 | 这 | 更多的 | 迅速地 | 到过 | 应用 | . |

补救措施或许可以更快地实施。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [mɪr]

| But | the | views | of | these | men | were | to | be | carried | far | beyond | a | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 浏览 | 的 | 这些 | 男人 | 是 | 到 | 是 | 携带 | 远的 | 超过 | 一个 | 仅仅 |

[ˌdekləˈneʃən] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌriːkənˈstrʌkʃ(ə)n] .

| declination | to | take | part | in | the | political | reconstruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 政治的 | 重建 | . |

但这些人的观点远不止于拒绝参与政治重建。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] .

| They | determined | that | others | should | not | do | it | and | live | at | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 那 | 其他的 | 应该 | 不是 | 做 | 它 | 和 | 居住 | 在 | 和平 | . |

他们决定不让其他人效仿，从而过上了和平的生活。

[θrets] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ænd; ənd] [prɪ'vent]

| Threats | and | violence | were | brought | into | requisition | to | intimidate | and | prevent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 和 | 暴力 | 是 | 带来 | 进入 | 征用 | 到 | 威吓 | 和 | 防止 |

[ðə; ði] [wel] ['miːnɪŋ] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [sʌtʃ]

| the | well | meaning | from | using | their | efforts | to | render | the | political | situation | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 意义 | 从 | 使用 | 他们的 | 努力 | 到 | 使成为 | 这 | 政治的 | 情况 | 这样的 |

[ðæt] [səˈsaɪəti][kʊd; kəd] [ɪmˈpruːv] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [rɪˈtɑːrdɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | society | could | improve | rather | than | be | retarded | under | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 社会 | 可以 | 提升 | 相当 | 比 | 是 | 弱智 | 在下面 | 它 | . |

威胁和暴力被用来恐吓和阻止那些怀有善意的人努力改变政治局势，使社会能够进步而不是停滞不前。

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪd] - [spred] [dɪ'fekʃn] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] .

| Evidences | of | the | wide | - | spread | defection | are | not | wanting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证据 | 的 | 这 | 宽的 | - | 传播 | 叛逃 | 是 | 不是 | 想要 | . |

大量证据表明，叛逃现象十分普遍。

[ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] , [wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [men] [ʌv; əv]

| That | the | various | orders | of | the | Ku | Klux | Klans | , | were | guided | by | men | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 各种各样的 | 订单 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 是 | 引导 | 经过 | 男人 | 的 |

[ɪn'telɪdʒəns] ,

| intelligence | , |
|---|---|
| 智力 | , |

各个三K党组织都是由一些有识之士指导的。

[ɪz] ['æmpli] [ʃoʊn] [ði:z] ['peɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɪz] [kə'rɔbəˌreɪtid] [baɪ] ['testɪmoʊni]

| is | amply | shown | these | pages | ; | and | the | fact | is | corroborated | by | testimony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 所示 | 这些 | 页面 | ; | 和 | 这 | 事实 | 是 | 证实 | 经过 | 见证 |

这些页面充分展示了这一点；而且这一事实也得到了证词的证实。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 126 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第126页]

['teɪkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

| taken | before | the | Investigating | Committee | above | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 前 | 这 | 调查 | 委员会 | 多于 | 指 | 到 | . |

已提交至上述调查委员会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [kə'mɪti] [wʌz; wəz][dʒen] . [en] . [bi:] . ['fɔrəst] , [ʌv; əv]

| One | of | the | witnesses | before | this | Committee | was | Gen | . | N | . | B | . | Forrest | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 证人 | 前 | 这 | 委员会 | 曾是 | Gen | . | N | . | B | . | 福雷斯特 | , | 的 |

[ˌtenə'si:] ,

| Tennessee | , |
|---|---|
| 田纳西州 | , |

出席该委员会听证会的证人之一是来自田纳西州的N.B.福雷斯特将军。

[leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmi] ,

| late | of | the | rebel | army | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 的 | 这 | 反叛 | 军队 | , |

叛军后期成员，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][grænd]

| and | to | whom | a | vast | array | of | circumstances | pointed | as | being | the | Grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 谁 | 一个 | 广阔的 | 大批 | 的 | 情况 | 尖 | 作为 | 存在 | 这 | 盛大 |

['saɪklɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] ['ɔ:rdərz] .

| Cyclops | of | the | Ku | Klux | Orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 独眼巨人 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 订单 | . |

种种迹象表明，他就是三K党的最高领导人。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['letərz] [pər] [deɪ]

| The | fact | that | he | was | in | receipt | of | from | fifty | to | one | hundred | letters | per | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 收据 | 的 | 从 | 五十 | 到 | 一 | 百 | 信件 | 每 | 天 |

[frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər] ;

| from | all | parts | of | the | South | upon | the | subjects | of | the | Order | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 南 | 之上 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 命令 | ; |

他每天都会收到来自南方各地关于该法令的五十到一百封信件；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][ɪn] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wer] [ɪts] ['membər] [wɜ:r; wər]

| that | he | was | present | in | person | in | districts | of | the | South | where | its | members | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 展示 | 在 | 人 | 在 | 地区 | 的 | 这 | 南 | 在哪里 | 它是 | 成员 | 是 |

[pleɪst] [ə'pɑ:n]['traɪəl] ;

| placed | upon | trial | ; |
|---|---|---|---|
| 放置 | 之上 | 审判 | ; |

他曾亲自到南方各地区，旁听该组织成员的审判；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət] [sʌtʃ] ['traɪəlz]

| that | he | had | the | general | conduct | and | management | of | affairs | at | such | trials |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 这 | 一般的 | 执行 | 和 | 管理 | 的 | 事务 | 在 | 这样的 | 试验 |

, ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrts] ,

| , | hovering | near | the | courts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 悬停 | 靠近 | 这 | 法院 | , |

他负责此类审判的总体运作和管理事务，常在法庭附近徘徊。

[ðoʊ] [nɑːt] [ ə'piərɪŋ ] [ɪn][ðem; ðəm] ;

| though | not | appearing | in | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 出现 | 在 | 他们 | ; |

虽然没有出现在其中；

[ðæt] [wen] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['eni] [steps] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| that | when | asked | if | he | had | taken | any | steps | in | organizing | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 问 | 如果 | 他 | 有 | 已采取 | 任何 | 步骤 | 在 | 组织 | 这 | 命令 | , |

当被问及他是否采取过任何措施来组织该组织时，

[hiː; hi] [meɪd] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃən]

| he | made | reply | that | he | did | not | think | he | was | compelled | to | answer | any | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 回复 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 思考 | 他 | 曾是 | 被迫 | 到 | 回答 | 任何 | 问题 |

[ðæt] [wʊd] ['ɪmplɪkeɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eniθɪŋ] ;

| that | would | implicate | him | in | anything | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 牵连 | 他 | 在 | 任何事物 | ; |

他回答说，他认为自己没有义务回答任何会让他牵涉其中的问题；

[ðæt] [wen] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

| that | when | asked | if | he | knew | the | names | of | any | members | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 问 | 如果 | 他 | 知道 | 这 | 姓名 | 的 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | , |

当被问及是否知道该组织任何成员的姓名时，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ˌrekə'lekt] [wʌn] [neɪm] ,

| he | declined | to | answer | , | and | finally | said | he | could | only | recollect | one | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拒绝 | 到 | 回答 | , | 和 | 最后 | 说 | 他 | 可以 | 仅有的 | 追忆 | 一 | 姓名 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] ;

| and | that | was | Jones | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 琼斯 | ; |

他拒绝回答，最后说他只记得一个名字，那就是琼斯；

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,

| these | , | and | numerous | other | circumstances | which | the | investigations | have | developed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 和 | 很多的 | 其他 | 情况 | 哪个 | 这 | 调查 | 有 | 发达 | , |

这些以及调查中发现的其他众多情况，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [speɪs] [fə'bidz] [ri'saitɪŋ] [hɪr] ,

| but | which | a | want | of | space | forbids | reciting | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 一个 | 想 | 的 | 空间 | 禁止 | 背诵 | 这里 | , |

但由于篇幅所限，无法在此一一列举。

[liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [dʒen] . ['fɔrəst] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

| lead | to | the | inevitable | conclusion | that | Gen | . | Forrest | was | at | the | head | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带领 | 到 | 这 | 不可避免的 | 结论 | 那 | Gen | . | 福雷斯特 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 |

['ɔːrdər] .

| Order | . |
|---|---|
| 命令 | . |

由此必然得出结论：福雷斯特将军是该组织的领导人。

[sʌm; səm] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [fækt] ,

| Some | care | has | been | taken | to | arrive | at | this | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 关心 | 有 | 到过 | 已采取 | 到 | 到达 | 在 | 这 | 事实 | , |

经过一番仔细研究才得出这个结论。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| as | it | is | evident | that | a | man | of | enlarged | experience | and | liberal | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 明显 | 那 | 一个 | 男人 | 的 | 放大 | 经验 | 和 | 自由主义 | 教育 | , |

显而易见，一位阅历丰富、受过良好教育的人，

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['fɔrəst] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] , [wʊd] [drɔː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [men] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['kælɪbər] ,

| as | General | Forrest | is | known | to | be | , | would | draw | about | him | men | of | equal | caliber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一般的 | 福雷斯特 | 是 | 已知 | 到 | 是 | , | 会 | 画 | 关于 | 他 | 男人 | 的 | 平等的 | 口径 | , |

以福雷斯特将军的为人所知，他身边自然会聚集一群与他能力相当的人。

[ðʌs] [səb'stænʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [men] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| thus | substantiating | the | assertions | that | the | operations | of | the | Ku | Klux | Klans | were | guided | by | men | of | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 证实 | 这 | 断言 | 那 | 这 | 运营 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 是 | 引导 | 经过 | 男人 | 的 | 智力 | , |

由此证实了三K党的行动是由有情报人员指导的说法。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['vaɪələnt] [si'seʃənists] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

| education | , | and | influence | , | who | had | been | violent | secessionists | , | who | had | rebelled | against | the | Government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | , | 和 | 影响 | , | WHO | 有 | 到过 | 暴力 | 分裂分子 | , | WHO | 有 | 叛乱 | 反对 | 这 | 政府 | , |

受过教育、拥有影响力的人，他们曾是暴力分裂分子，曾反抗政府。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θwɔːrt] [ɔːl] [ɪts] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [piːs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['kʌntri] .

| and | who | were | determined | to | thwart | all | its | endeavors | to | restore | peace | and | harmony | to | the | distracted | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 决定 | 到 | 阻挠 | 全部 | 它是 | 努力 | 到 | 恢复 | 和平 | 和 | 和谐 | 到 | 这 | 愣 | 国家 | . |

他们决心阻挠该国为恢复这个饱受战乱之苦的国家的和平与和谐所做的一切努力。

['dʒen(ə)rəl] ['teri] , [kə'mændɪŋ] ['mɪlətəri] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [meɪks] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] ['ɔːgəst] , - ,

| General | Terry | , | commanding | military | district | of | Georgia | , | makes | report | as | early | as | August | , | 1869 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 特里 | , | 指挥 | 军队 | 区 | 的 | 乔治亚州 | , | 制作 | 报告 | 作为 | 早期的 | 作为 | 八月 | , | - | , |

佐治亚州军区司令特里将军早在1869年8月就提交了报告。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] :

| to | the | Secretary | of | War | , | in | which | he | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 秘书 | 的 | 战争 | , | 在 | 哪个 | 他 | 说道 | : |

他在致陆军部长的信中写道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 127 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第127页]

“ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [ˌɪnsə'rekʃəneri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

| “ | There | can | be | no | doubt | of | the | existence | of | numerous | insurrectionary | organizations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 的 | 这 | 存在 | 的 | 很多的 | 叛乱分子 | 组织 | , |

“毫无疑问，存在着许多叛乱组织，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [huː] ['ʃiːldɪd] [baɪ][ðer; ðər] [dɪs'gaɪzɪz] , [baɪ][ðə; ði] ['siːkrəsi]

| known | as | the | Ku | Klux | Klans | , | who | shielded | by | their | disguises | , | by | the | secrecy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 作为 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | WHO | 屏蔽 | 经过 | 他们的 | 伪装 | , | 经过 | 这 | 保密 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ 'muːvmənts ] ,

| of | their | movements | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 移动 | , |

他们被称为三K党，靠着伪装和秘密行动来掩盖自己的行踪。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['terər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪər] , ['pɜːrpətreɪt] [kraɪmz] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

| and | by | the | terror | which | they | inspire | , | perpetrate | crimes | with | impunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 恐怖 | 哪个 | 他们 | 启发 | , | 犯 | 犯罪 | 和 | 免责 | . |

他们利用恐怖手段，犯下罪行却逍遥法外。

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['mædʒɪstrɪts] [ɑːr; ər][ɪn]

| There | is | great | reason | to | believe | that | in | some | cases | the | local | magistrates | are | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 伟大的 | 原因 | 到 | 相信 | 那 | 在 | 一些 | 案例 | 这 | 当地的 | 地方法官 | 是 | 在 |

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

| sympathy | with | the | members | of | these | organizations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 和 | 这 | 成员 | 的 | 这些 | 组织 | . |

有充分理由相信，在某些情况下，地方法官同情这些组织的成员。

" ['dʒen(ə)rəl] ['tɛriːz] ['testɪmoʊni] [ɪz] [bɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

| " | General | Terry's | testimony | is | borne | out | by | that | of | the | United | States | officials | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一般的 | 特里的 | 见证 | 是 | 出生 | 出去 | 经过 | 那 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 官员 | 和 |

['siːkrət]['eɪdʒənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [rɪ'kæntɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] .

| secret | agents | and | the | evidence | of | recanting | members | of | the | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘密 | 代理人 | 和 | 这 | 证据 | 的 | 反悔 | 成员 | 的 | 这 | 命令 | . |

"特里将军的证词得到了美国官员和秘密特工的证词以及该组织成员翻供的证据的证实。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['hæri] ['loʊðɚ] , [eks] - ['ʃerɪf] ['diːzən] , ['suːzn] [dʒeɪ] . ['fɜrgəsən] , ['edwərd]

| The | cases | of | Harry | Lowther | , | Ex | - | sheriff | Deason | , | Susan | J | . | Furguson | , | Edward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案例 | 的 | 哈里 | 洛瑟 | , | 前任 | - | 警长 | 迪森 | , | 苏珊 | J | . | 弗格森 | , | 爱德华 |

[ 'tɔmpsn ] , [ænd; ənd][həusts][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| Thompson | , | and | hosts | of | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤普森 | , | 和 | 主持人 | 的 | 其他的 | , |

哈里·洛瑟、前警长迪森、苏珊·J·弗格森、爱德华·汤普森以及其他许多人的案件，

[ʃoʊ] [men] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] ['mɜːrdərəs] ['autreɪdʒz] ,

| show | men | to | have | been | engaged | in | these | murderous | outrages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 男人 | 到 | 有 | 到过 | 已订婚的 | 在 | 这些 | 杀人犯 | 暴行 | , |

证明这些人参与了这些谋杀暴行，

[huː] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mjʊnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .

| who | were | leading | lights | in | the | various | communities | in | which | they | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 领导 | 灯 | 在 | 这 | 各种各样的 | 社区 | 在 | 哪个 | 他们 | 居住地 | . |

他们是各自居住社区的领军人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [truː] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]

| It | is | not | therefore | true | , | as | has | been | attempted | to | be | made | out | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 所以 | 真的 | , | 作为 | 有 | 到过 | 尝试过 | 到 | 是 | 制成 | 出去 | 经过 | 这 |

[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] ,

| Democratic | party | , |
|---|---|---|
| 民主 | 派对 | , |

因此，事实并非如民主党试图宣称的那样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ræbl] ['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['triːzənəbl] ['muːvmənt] .

| that | it | is | the | rabble | only | who | are | engaged | in | the | treasonable | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 这 | 乌合之众 | 仅有的 | WHO | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 叛国罪 | 移动 | . |

只有乌合之众才会参与叛国运动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kənˈtendid] [hɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdeməkræts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][ˈkuː] [ˈklʌks] ,

| It | is | not | contended | here | that | all | the | Democrats | of | the | South | are | Ku | Klux | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 有争议 | 这里 | 那 | 全部 | 这 | 民主党人 | 的 | 这 | 南 | 是 | 库 | 克鲁克斯 | , |

本文并非声称南方所有民主党人都是三K党成员。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [kənˈkluːsɪvli] [ʃoʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈkuː] [ˈklʌks] [ɑːr; ər] [ˈdeməkræts] ,

| but | it | has | been | most | conclusively | shown | that | all | the | Ku | Klux | are | Democrats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 到过 | 最多 | 最终 | 所示 | 那 | 全部 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 是 | 民主党人 | , |

但已经确凿地证明，所有三K党成员都是民主党人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swɔːrn] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .

| and | that | they | are | sworn | to | oppose | the | spread | of | Republican | principles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 宣誓 | 到 | 反对 | 这 | 传播 | 的 | 共和党人 | 原则 | . |

他们发誓要反对共和党原则的传播。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ruːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] .

| They | are | determined | to | rule | , | and | to | rule | with | a | rod | of | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 决定 | 到 | 规则 | , | 和 | 到 | 规则 | 和 | 一个 | 杆 | 的 | 铁 | . |

他们决心统治，而且要用铁腕统治。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] “ [noʊ] ['gʌvərnmənt] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['mænz][ʃæl; ʃəl]

| They | have | settled | in | their | minds | that | “ | no | government | but | the | white | man's | shall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 定居 | 在 | 他们的 | 思想 | 那 | “ | 不 | 政府 | 但 | 这 | 白色的 | 男人的 | 将 |

[lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| live | in | this | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 这 | 国家 | , |

他们已经认定“除了白人政府之外，任何其他政府都不能在这个国家生存”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fərˈevər] [əˈpoʊz] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][æn; ən]

| and | that | they | will | forever | oppose | the | political | elevation | of | the | negro | to | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 将要 | 永远 | 反对 | 这 | 政治的 | 海拔 | 的 | 这 | 黑人 | 到 | 一个 |

[iˈkwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

| equality | with | the | whites | . |
|---|---|---|---|---|
| 平等 | 和 | 这 | 白人 | . |

他们将永远反对提升黑人的政治地位，使其与白人享有平等地位。

” [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [kəˈmɪti] , [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] , ['veri]

| ” | The | report | of | the | above | committee | , | alluding | to | this | condition | of | affairs | , | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 报告 | 的 | 这 | 多于 | 委员会 | , | 暗示 | 到 | 这 | 状况 | 的 | 事务 | , | 非常 |

['dʒʌstli] [sez] :

| justly | says | : |
|---|---|---|
| 公正地 | 说道 | : |

上述委员会的报告在提及这种情况时，非常恰当地指出：

“ [ðə; ði][fækts] ['demənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

| “ | The | facts | demonstrate | that | it | requires | the | strong | arm | of | the | Government | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 事实 | 证明 | 那 | 它 | 需要 | 这 | 强的 | 手臂 | 的 | 这 | 政府 | 到 |

[prəˈtekt] [ɪts] ['sɪtəznz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] ,

| protect | its | citizens | in | the | enjoyment | of | their | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保护 | 它是 | 公民 | 在 | 这 | 享受 | 的 | 他们的 | 权利 | , |

事实表明，需要政府的强力力量来保护公民享有其权利。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] , [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðɪs] ['θretnd] — ['ræðər] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] —

| to | keep | the | peace | , | and | prevent | this | threatened | — | rather | to | say | this | initiated | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 这 | 和平 | , | 和 | 防止 | 这 | 威胁 | — | 相当 | 到 | 说 | 这 | 启动 | — |

[wɔːr][ʌv; əv]['reɪsɪz] ,

| war | of | races | , |
|---|---|---|---|
| 战争 | 的 | 种族 | , |

为了维护和平，防止这场威胁性的——或者更确切地说，是这场已经挑起的——种族战争，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [i'nɔːgjureitid] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['meni] ['sʌðərn] [men]

| until | the | experiment | which | it | has | inaugurated | , | and | which | many | Southern | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 实验 | 哪个 | 它 | 有 | 就职典礼 | , | 和 | 哪个 | 许多 | 南方 | 男人 |

[prə'naʊns] [naʊ] , [ænd; ənd]

| pronounce | now | , | and |
|---|---|---|---|
| 发音 | 现在 | , | 和 |

直到它所开启的这项实验，以及许多南方人现在所宣称的这项实验，都结束了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 128 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第128页]

['meni] [mɔːr] [hæv; həv] [swɔːrn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [piːs] .

| many | more | have | sworn | shall | be | made | a | failure | , | can | be | determined | in | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 更多的 | 有 | 宣誓 | 将 | 是 | 制成 | 一个 | 失败 | , | 能 | 是 | 决定 | 在 | 和平 | . |

更多人发誓要失败，这可以在和平时期得到解决。

[ðə; ði] [reɪs] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [ə'genst] [wɪtʃ] ['bænɪʃmənt] [ɔːr] ['sɜːrfdəm] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'kriːd] ,

| The | race | so | recently | emancipated | , | against | which | banishment | or | serfdom | is | thus | decreed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种族 | 所以 | 最近 | 解放 | , | 反对 | 哪个 | 流放 | 或者 | 农奴制 | 是 | 因此 | 颁布 | , |

这个刚刚获得解放的民族，如今却被颁布法令放逐或奴役。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊðd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]

| but | which | has | been | clothed | by | the | Government | with | the | rights | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 有 | 到过 | 穿着衣服 | 经过 | 这 | 政府 | 和 | 这 | 权利 | 和 |

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp ] ,

| responsibilities | of | citizenship | , |
|---|---|---|---|
| 职责 | 的 | 国籍 | , |

但政府赋予了他们公民的权利和责任，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ,

| ought | not | to | be | , |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 到 | 是 | , |

不应该如此，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [left] [ˌhɪr'æftər] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]

| and | we | feel | assured | will | not | be | left | hereafter | without | protection | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 感觉 | 保证 | 将要 | 不是 | 是 | 左边 | 此后 | 没有 | 保护 | 反对 | 这 |

[ hɔs'tilitiz ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

| hostilities | and | sufferings | it | has | endured | in | the | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敌对行动 | 和 | 苦难 | 它 | 有 | 忍受 | 在 | 这 | 过去的 | , |

我们确信，今后不会再像过去那样，遭受敌对行动和苦难而失去保护。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːr; ər]

| as | long | as | the | legal | and | constitutional | powers | of | the | Government | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 合法的 | 和 | 宪法 | 权力 | 的 | 这 | 政府 | 是 |

['ædɪkwət] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

| adequate | to | afford | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 买得起 | 它 | . |

只要政府的法律和宪法权力足以承担得起。

[kə'mjʊnəti] ['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] ['iːvəlz] , [ænd; ənd] ['influənst] [baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['fiːlɪŋz] ,

| Communities | suffering | such | evils | , | and | influenced | by | such | extreme | feelings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 痛苦 | 这样的 | 罪恶 | , | 和 | 影响 | 经过 | 这样的 | 极端 | 情怀 | , |

遭受如此邪恶侵害、受如此极端情绪影响的群体，

[meɪ] [biː; bi] [sloʊ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [rɪ'liːf] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['redi] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

| may | be | slow | to | learn | that | relief | can | come | only | from | a | ready | obedience | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 慢的 | 到 | 学习 | 那 | 宽慰 | 能 | 来 | 仅有的 | 从 | 一个 | 准备好 | 服从 | 到 |

[ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['kɔnstitjuːtid] [ə'θɔːrəti] .

| and | support | of | constituted | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支持 | 的 | 构成 | 权威 | . |

他们可能很难明白，只有服从和支持既定的权威，才能获得解脱。

" [ðæt] [kə'mjʊnəti] [ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| " | That | communities | in | some | portions | of | the | South | are | still | suffering | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 社区 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 南 | 是 | 仍然 | 痛苦 | 从 | 这 |

['iːvəlz] [ˌhɪr'ɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] ,

| evils | herein | referred | to | is | an | established | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罪恶 | 在此处 | 指 | 到 | 是 | 一个 | 已确立的 | 事实 | , |

“南方某些地区的社区仍在遭受本文所述的种种弊端，这是一个既定的事实。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] ['witnisiz] [ˌhɪr'ɪn] ['saɪtɪd] .

| and | the | testimony | is | not | confined | to | the | cloud | of | witnesses | herein | cited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 见证 | 是 | 不是 | 受限 | 到 | 这 | 云 | 的 | 证人 | 在此处 | 引用 | . |

而且，证词并不局限于本文所列举的众多证人。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| The | existence | of | the | Orders | of | Ku | Klux | Klans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 这 | 订单 | 的 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

三K党组织的存在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['autreidʒz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ɪts] ['membər] , [hæv; həv] [bɪn]

| and | the | allegations | of | the | outrages | perpetrated | by | its | members | , | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 指控 | 的 | 这 | 暴行 | 实施 | 经过 | 它是 | 成员 | , | 有 | 到过 |

['pruːvn] [bɪ'fɔːr] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

| proven | before | courts | of | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 前 | 法院 | 的 | 正义 | . |

其成员犯下的暴行指控已在法庭上得到证实。

[ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] ['ædvəkeɪts] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðiːz] ['krɪmənəlz] [hæv; həv][nɑːt] [ə'temptɪd]

| The | most | learned | advocates | employed | to | defend | these | criminals | have | not | attempted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 学习 | 倡导者 | 受雇 | 到 | 保卫 | 这些 | 罪犯 | 有 | 不是 | 尝试过 |

[tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| to | deny | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 否定 | 它 | . |

受雇为这些罪犯辩护的最有学识的律师也没有试图否认这一点。

[noʊ] [les] [ə; eɪ]['liːg(ə)l] [laɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɑːn] .

| No | less | a | legal | light | than | the | Hon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 一个 | 合法的 | 光 | 比 | 这 | 尊敬的 | . |

不容小觑的法律权威人士是尊敬的法官。

['rɛvərdi] ['dʒɑːnsən] , [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] , [huː] [ə'pɪrd] ,

| Reverdy | Johnson | , | of | counsel | , | who | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷弗迪 | 约翰逊 | , | 的 | 法律顾问 | , | WHO | 出现 | , |

出庭的顾问律师雷弗迪·约翰逊

[tuː; tə] [dɪ'fend] ['pɜːsənz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪmz] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz]

| to | defend | persons | charged | with | the | commission | of | crimes | similar | to | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保卫 | 人 | 带电 | 和 | 这 | 委员会 | 的 | 犯罪 | 相似的 | 到 | 那些 |

['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

| narrated | in | the | foregoing | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 旁白 | 在 | 这 | 前文 | 页面 | , |

为被控犯有与前文所述罪行类似的罪行的人辩护，

[hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**has** **admitted** **it** **.**
有 承认 它 .

他已经承认了。

[ðə; ði]['traɪəlz][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [ə'pɪrd] [æz; əz] [sʌtʃ] ['kaʊns(ə)l][wɜːr; wər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]
**The** **trials** **in** **which** **Mr** **.** **Johnson** **appeared** **as** **such** **counsel** **were** **had** **before**
这 试验 在 哪个 先生 . 约翰逊 出现 作为 这样的 法律顾问 是 有 前
[ðə; ði][noʊ'vembər] ( - ) [tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːrkɪt] [kɔːrt] ,
**the** **November** **(** **1871** **)** **term** **of** **the** **United** **States** **Circuit** **Court** **,**
这 十一月 ( - ) 学期 的 这 团结的 各州 电路 法庭 ,

约翰逊先生作为辩护律师出庭的审判均在美国巡回法院 1871 年 11 月的庭审期内进行。

[æt; ət] [kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] .
**at** **Columbia** **,** **S** **.** **C** **.**
在 哥伦比亚 , S . C .

在南卡罗来纳州哥伦比亚市

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
**On** **the** **sixteenth** **day** **of** **the** **proceedings** **,** **the** **evidence** **for** **the** **Government**
在 这 第十六 天 的 这 诉讼程序 , 这 证据 为了 这 政府
['hævɪŋ] [kloʊzd] ,
**having** **closed** **,**
拥有 关闭 ,

庭审第十六天，政府方举证完毕后，

['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ;
**Mr** **.** **Johnson** **made** **his** **opening** **for** **the** **defense** **;**
先生 . 约翰逊 制成 他的 开幕 为了 这 防御 ;

约翰逊先生为辩方做了开场白；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər]
**and** **although** **standing** **before** **the** **court** **as** **the** **legal** **defender** **of** **the** **members**
和 虽然 常设 前 这 法庭 作为 这 合法的 防守队员 的 这 成员
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [noʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] ,
**of** **one** **of** **the** **most** **terrible** **organizations** **known** **to** **modern** **times** **,**
的 一 的 这 最多 糟糕的 组织 已知 到 现代的 时代 ,

尽管他站在法庭上，是作为现代史上最可怕的组织之一的成员的法律辩护人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] , [ɪn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə]['hjuːmən]['diːs(ə)nsi] ,
**he** **was** **compelled** **,** **in** **justice** **to** **human** **decency** **,**
他 曾是 被迫 , 在 正义 到 人类 体面 ,

出于对人类尊严的尊重，他不得不这样做。

[ænd; ənd][ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**and** **in** **acknowledgment** **of** **the** **truth** **of** **the** **statements** **presented** **to** **the**
和 在 致谢 的 这 真相 的 这 声明 呈现 到 这
[kɔːrt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
**court** **by** **the** **United** **States**
法庭 经过 这 团结的 各州

并承认美国向法庭提交的陈述属实

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **129** **]**
[ 页 - ]

[第129页]

[ə'tɜːrni] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] :
**Attorney** **,** **to** **use** **the** **following** **language** **in** **his** **address** **to** **the** **jury** **:**
律师 , 到 使用 这 下列的 语言 在 他的 地址 到 这 陪审团 :

律师在向陪审团陈述时，应使用以下措辞：

“ [aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'mikst] ['hɔːrər] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [wɪtʃ]

| “ | I | have | listened | with | unmixed | horror | to | some | of | the | testimony | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 听着 | 和 | 未混合的 | 恐怖 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 见证 | 哪个 |

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

| has | been | brought | before | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 带来 | 前 | 你 | . |

“我怀着无比的恐惧聆听了呈堂的一些证词。”

[ðə; ði] ['autreɪdʒz] [pruːvd] [ɑːr; ər] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ; [ðeɪ] [æd'mɪt][ʌv; əv] ['niːðər] [ɪk'skjuːs][ɔːr]

| The | outrages | proved | are | shocking | to | humanity | ; | they | admit | of | neither | excuse | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暴行 | 已证实 | 是 | 令人震惊 | 到 | 人类 | ; | 他们 | 承认 | 的 | 两者都不 | 原谅 | 或者 |

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

| justification | ; |
|---|---|
| 理由 | ; |

所揭露的暴行令人震惊，是全人类无法容忍的，没有任何借口或理由可以为之辩解；

[ðeɪ] ['vaɪəleɪt] ['evri] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wɪtʃ] [lɔː] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

| they | violate | every | obligation | which | law | and | nature | impose | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 违反 | 每一个 | 义务 | 哪个 | 法律 | 和 | 自然 | 强加 | 之上 | 他们 | ; |

他们违反了法律和自然赋予他们的每一项义务；

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'geɪdʒd] [wɜːr; wər] [bruːts] , [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv]

| they | show | that | the | parties | engaged | were | brutes | , | insensible | to | the | obligations | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 展示 | 那 | 这 | 各方 | 已订婚的 | 是 | 野蛮人 | , | 麻木不仁 | 到 | 这 | 义务 | 的 |

[hjuː'mænəti][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

| humanity | and | religion | . |
|---|---|---|---|
| 人类 | 和 | 宗教 | . |

它们表明，参与其中的各方都是野蛮人，对人道主义和宗教义务麻木不仁。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] , [wen] [ðeɪ] [wɪl] ['diːpli]

| The | day | will | come | , | however | , | if | it | has | not | already | arrived | , | when | they | will | deeply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 将要 | 来 | , | 然而 | , | 如果 | 它 | 有 | 不是 | 已经 | 到达的 | , | 什么时候 | 他们 | 将要 | 深 |

[lə'ment] [ˌaɪ 'tiː] .

| lament | it | . |
|---|---|---|
| 哀叹 | 它 | . |

然而，总有一天，如果这一天还没有到来，他们将会对此深感惋惜。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][traɪ'bjuːnl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

| Even | if | justice | shall | not | overtake | them | , | there | is | one | tribunal | from | which | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 正义 | 将 | 不是 | 超过 | 他们 | , | 那里 | 是 | 一 | 法庭 | 从 | 哪个 | 那里 |

[ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

| is | no | escape | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 逃脱 | . |

即使正义最终未能降临到他们身上，也有一个法庭是他们无法逃脱的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] — [ðæt] [traɪ'bjuːnl] [wɪtʃ] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] ['evri] ['lɪvɪŋ]

| It | is | their | own | judgment | — | that | tribunal | which | sits | in | the | breast | of | every | living |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他们的 | 自己的 | 判断 | — | 那 | 法庭 | 哪个 | 坐着 | 在 | 这 | 胸部 | 的 | 每一个 | 活的 |

[mæn] — [ðæt] [smɔːl] ,

| man | — | that | small | , |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | — | 那 | 小的 | , |

那是他们自己的审判——存在于每个活着的人心中的那座法庭——那渺小的、

[stɪl] [vɔɪs] [ðæt] [θrɪlz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

| still | voice | that | thrills | through | the | heart | , | the | soul | of | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 嗓音 | 那 | 刺激 | 通过 | 这 | 心 | , | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 头脑 | , |

那令人心潮澎湃、直击灵魂的平静嗓音，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['gɪvz] ['hæpinəs] [ɔːr] ['tɔːrtʃər] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] — [ðə; ði]

| and | as | it | speaks | gives | happiness | or | torture | — | the | voice | of | conscience | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 说话 | 给予 | 幸福 | 或者 | 酷刑 | — | 这 | 嗓音 | 的 | 良心 | — | 这 |

[vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] .

| voice | of | God | . |
|---|---|---|---|
| 嗓音 | 的 | 上帝 | . |

它所发出的声音，要么带来幸福，要么带来痛苦——那是良心的声音——那是上帝的声音。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [toʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm]

| “ If | it | has | not | already | spoken | to | them | in | tones | which | have | startled | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 如果 | 它 | 有 | 不是 | 已经 | 说 | 到 | 他们 | 在 | 音调 | 哪个 | 有 | 惊慌 | 他们 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,

| to | the | enormity | of | their | conduct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 巨大 | 的 | 他们的 | 执行 | , |

“如果它还没有用令他们震惊的语气向他们阐明他们行为的严重性，

[aɪ] [trʌst] , [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

| I | trust | , | in | the | mercy | of | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 天堂 | , |

我信赖上天的慈悲，

[ðæt] [ðæt] [vɔɪs] [wɪl] [soʊ] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

| that | that | voice | will | so | speak | as | to | make | them | penitent | , | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那 | 嗓音 | 将要 | 所以 | 说话 | 作为 | 到 | 制作 | 他们 | 忏悔者 | , | 和 | 那 | , |

那声音会让他们忏悔，并且，

['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [huːz] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] —

| trusting | in | the | dispensations | of | heaven | — | whose | justice | is | dispensed | with | mercy | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信任 | 在 | 这 | 豁免 | 的 | 天堂 | — | 谁 | 正义 | 是 | 分发 | 和 | 怜悯 | — |

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [traɪ'bjuːnl] ,

| when | they | shall | be | brought | before | the | bar | of | their | great | Tribunal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 将 | 是 | 带来 | 前 | 这 | 酒吧 | 的 | 他们的 | 伟大的 | 法庭 | , |

他们信赖上天的安排——上天的公正中蕴含着慈悲——当他们被带到伟大的审判台前时，

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðæt] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][traɪ'bjuːnl] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]

| so | to | speak | , | that | incomprehensible | Tribunal | , | there | will | be | found | in | the | fact | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 到 | 说话 | , | 那 | 难以理解 | 法庭 | , | 那里 | 将要 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 事实 | 的 |

[ðer; ðər] ['penɪtəns] ,

| their | penitence | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 忏悔 | , |

可以说，那不可思议的审判庭，就存在于他们的忏悔之中。

[ɔːr][ɪn][ðer; ðər] ['priːviəs] [laɪvz; lɪvz] , [sʌm; səm] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [gɑːd] [meɪ] [seɪ] : ['pɑːrd(ə)n] .

| or | in | their | previous | lives | , | some | grounds | upon | which | God | may | say | : | Pardon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 他们的 | 以前的 | 生活 | , | 一些 | 理由 | 之上 | 哪个 | 上帝 | 可能 | 说 | : | 赦免 | . |

或者在他们前世的一些事迹中，上帝可能会说：赦免。

” [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] ,

| ” | THE | STATISTICS | , |
|---|---|---|---|
| ” | 这 | 统计数据 | , |

“统计数据，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] ['autreidʒz]

| as | to | the | number | of | those | who | have | been | the | victims | of | outrages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 数字 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 这 | 受害者 | 的 | 暴行 |

['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| perpetrated | by | the | Ku | Klux | Klans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

至于有多少人曾遭受三K党暴行的侵害，

[ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['miːgər] .
**are necessarily meagre .**
是 一定 微薄 .

必然是微薄的。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['vɪktəms] ;
**Many of them are recorded alone in the blood of the unoffending victims ;**
许多 的 他们 是 记录 独自的 在 这 血 的 这 无害的 受害者 ;

其中许多罪行都只记录在无辜受害者的鲜血中；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maʊðz] [ðæt] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [truːθ] , [hæv; həv] [bɪn]
**thousands of mouths that could speak the unwelcome truth , have been**
数千 的 嘴 那 可以 说话 这 不受欢迎 真相 , 有 到过
[siːld] ,
**sealed ,**
密封 ,

成千上万张可能说出令人不快的真相的嘴巴被封住了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 130 ]**
[ 页 - ]

[第130页]

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [siːld] [tuː; tə] - [deɪ] , [θruː] [fɪr] , [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['terəb(ə)l]
**and are sealed to - day , through fear , and dare not make the terrible**
和 是 密封 到 - 天 , 通过 害怕 , 和 敢 不是 制作 这 糟糕的
[ ˌrevi'leiʃənz ] ;
**revelations ;**
启示 ;

如今，他们因恐惧而被封印，不敢说出可怕的真相；

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ə'prɑːksɪmət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]
**but sufficient have come to light to afford an approximate idea of the**
但 充足的 有 来 到 光 到 买得起 一个 近似 主意 的 这
[ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] .
**extent to which the pernicious designs of the Order have been carried .**
程度 到 哪个 这 有害 设计 的 这 命令 有 到过 携带 .

但目前已揭露的事件足以让我们大致了解该教团的邪恶计划已经实施到何种程度。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['fɪgjərz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] ,
**With all the figures before us , and with a desire to keep within ,**
和 全部 这 数据 前 我们 , 和 和 一个 欲望 到 保持 之内 ,

面对眼前所有的数据，以及想要将一切控制在内心深处的愿望，

['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] ,
**rather than exceed the bounds , the awful truth must be confessed ,**
相当 比 超过 这 界限 , 这 可怕 真相 必须 是 坦白 ,

与其越界，不如坦白可怕的真相。

[ðæt] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːrsənz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [hæv; həv] [bɪn]
**that not less than twenty - three thousand persons , black and white , have been**
那 不是 较少的 比 二十 - 三 千 人 , 黑色的 和 白色的 , 有 到过
[skɜːdʒd] , ['bænɪʃt] ,
**scourged , banished ,**
受鞭笞 , 被放逐 ,

至少有两万三千人，包括黑人和白人，遭到鞭打、驱逐。

[ɔːr] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] , [sɪns] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] :
**or murdered by the Ku Klux Klans , since the close of the Rebellion :**
或者 被谋杀 经过 这 库 克鲁克斯 三K党 , 自从 这 关闭 的 这 叛乱 :

或自叛乱结束以来被三K党谋杀：

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['leɪtli] [ɪn]
**an** **average** **of** **more** **than** **two** **thousand** **in** **each** **of** **the** **States** **lately** **in**
一个 平均的 的 更多的 比 二 千 在 每个 的 这 各州 最近 在
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
**insurrection** **.**
起义 .

最近发生叛乱的各州平均每个州有两千多人。

[greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn] [hæd; həd][ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['fɪgjərz] .
**Great** **care** **has** **been** **had** **in** **arriving** **at** **these** **figures** **.**
伟大的 关心 有 到过 有 在 抵达 在 这些 数据 .

这些数据都是经过仔细核算才得出的。

[ɔːl] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] ['riːsɜːrtʃ] ,
**All** **the** **available** **sources** **of** **information** **have** **been** **exhausted** **by** **research** **,**
全部 这 可用的 来源 的 信息 有 到过 筋疲力尽的 经过 研究 ,

研究人员已经穷尽了所有可用的信息来源。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts] [əb'teɪnd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɔːrn] [aʊt][baɪ] [kə'lætərəl] ['evɪdəns] ,
**and** **the** **facts** **obtained** **have** **been** **in** **a** **manner** **borne** **out** **by** **collateral** **evidence** **,**
和 这 事实 获得 有 到过 在 一个 方式 出生 出去 经过 抵押品 证据 ,

所获得的事实已得到其他证据的证实。

['tendɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
**tending** **to** **confirm** **the** **accuracy** **of** **the** **statement** **.**
倾向于 到 确认 这 准确性 的 这 陈述 .

倾向于证实该说法的准确性。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ( ['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ) ,
**The** **committee** **appointed** **by** **the** **Legislature** **of** **Tennessee** **(** **special** **session** **of** **1868** **)** **,**
这 委员会 任命 经过 这 立法机关 的 田纳西州 ( 特别的 会议 的 - ) ,
[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**to** **investigate** **the** **subject** **,**
到 调查 这 主题 ,

田纳西州立法机关（1868 年特别会议）任命了一个委员会来调查此事。

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['bɑːdi] , [ðæt] :
**reported** **to** **that** **body** **,** **that** **:**
据报道 到 那 身体 , 那 :

向该机构报告如下：

“ [ðə; ði] ['məːdəz] [ænd; ənd] ['autreidʒz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ɪn] ['meni] ['kauntiz] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [west]
**“** **The** **murders** **and** **outrages** **perpetrated** **in** **many** **counties** **in** **Middle** **and** **West**
“ 这 谋杀案 和 暴行 实施 在 许多 县 在 中间 和 西方
[ˌtenə'siː] ,
**Tennessee** **,**
田纳西州 ,

“在田纳西州中部和西部许多县发生的谋杀和暴行，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] ( - ) , [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]
**during** **the** **past** **few** **months** **(** **1868** **)** **,** **have** **been** **so** **numerous** **and** **of** **such** **an**
期间 这 过去的 很少 几个月 ( - ) , 有 到过 所以 很多的 和 的 这样的 一个
['ægrəveɪtɪd] ['kærəktər] ,
**aggravated** **character** **,**
加重 特点 ,

在过去的几个月（1868年）里，此类事件数量众多，性质恶劣，

[æz; əz][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['bæf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
**as** **to** **almost** **baffle** **investigation** **.**
作为 到 几乎 挡板 调查 .

几乎令调查陷入僵局。

[ðə; ði] ['terər] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['si:krət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] [klæn] [ɪz][soʊ]

| The | terror | inspired | by | the | secret | organizations | , | known | as | the | Ku | Klux | Klans | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐怖 | 灵感 | 经过 | 这 | 秘密 | 组织 | , | 已知 | 作为 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 是 | 所以 |

[greɪt] ,

| great | , |
|---|---|
| 伟大的 | , |

秘密组织三K党所散播的恐怖如此巨大，

[ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:r; ər] ['paʊərləs] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ɪts] [prə'vɪʒnz] .

| that | the | officers | of | the | law | are | powerless | to | execute | its | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 警官 | 的 | 这 | 法律 | 是 | 无力 | 到 | 执行 | 它是 | 条款 | . |

执法人员无力执行该法的规定。

[jʊr; jər] [kə'mɪti] [bɪ'li:v] [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['mə:dəz] [ə'loʊn] ,

| Your | Committee | believe | that | , | during | the | last | six | months | , | the | murders | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 委员会 | 相信 | 那 | , | 期间 | 这 | 最后的 | 六 | 几个月 | , | 这 | 谋杀案 | 独自的 | , |

委员会认为，仅在过去六个月中，就发生了多起谋杀案，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['autreidʒz] , [wʊd] ['ævərɪdʒ] [wʌn][ə; eɪ] [deɪ] , [ɔ:r][wʌn][fɔ:r; fər] ['evri]

| to | say | nothing | of | other | outrages | , | would | average | one | a | day | , | or | one | for | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 其他 | 暴行 | , | 会 | 平均的 | 一 | 一个 | 天 | , | 或者 | 一 | 为了 | 每一个 |

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .

| twenty | - | four | hours | . |
|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 四 | 小时 | . |

更不用说其他令人发指的事件了，平均每天会发生一起，或者说每 24 小时就会发生一起。

" [dʒen] . ['renldz] ,

| " | Gen | . | Reynolds | , |
|---|---|---|---|---|
| " | Gen | . | 雷诺兹 | , |

雷诺兹将军

[æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['mɪlətəri] ['dɪstrɪkt] — [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['teksəs] —

| as | commander | of | the | Fifth | Military | District | — | comprising | the | State | of | Texas | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 指挥官 | 的 | 这 | 第五 | 军队 | 区 | — | 包括 | 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | — |

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrətəri] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

| in | his | report | to | the | Secretary | of | War | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 报告 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 战争 | , |

作为第五军区（包括德克萨斯州）的指挥官，他在向陆军部长提交的报告中写道：

- - [naɪn] , [sez] :

| 1868 | - | 9 | , | says | : |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 9 | , | 说道 | : |

1868-9 年，如是说：

“ [ɑ:rmd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz]['ku:] ['klʌks] [klæn] , [ɪg'zɪst][ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv]

| “ | Armed | organizations | , | generally | known | as | Ku | Klux | Klans | , | exist | in | many | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 武装 | 组织 | , | 一般来说 | 已知 | 作为 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 存在 | 在 | 许多 | 部分 | 的 |

['teksəs] [bʌt; bət][ɑ:r; ər][moʊst]

| Texas | but | are | most |
|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 但 | 是 | 最多 |

“武装组织，通常被称为三K党，在德克萨斯州的许多地区都存在，但大多数地区是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 131 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第131页]

['nu:mərəs] , [boʊld] , [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['rɪvər] .

| numerous | , | bold | , | and | aggressive | east | of | the | Trinity | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多的 | , | 大胆的 | , | 和 | 挑衅的 | 东方 | 的 | 这 | 三位一体 | 河 | . |

三一河以东地区数量众多、胆大妄为、好斗的居民。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [dɪs'ɑːrm] ,

| The | precise | object | of | the | organization | in | this | State | , | seems | to | be | to | disarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精确的 | 目的 | 的 | 这 | 组织 | 在 | 这 | 状态 | , | 似乎 | 到 | 是 | 到 | 解除武装 | , |

[rɑːb] ,

| rob | , |
|---|---|
| 抢 | , |

该组织在这个州的具体目标似乎就是解除武装、抢劫。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , ['mɜːrdər] ['juːniən] [men] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] .

| and | in | many | cases | , | murder | Union | men | and | negroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 案例 | , | 谋杀 | 联盟 | 男人 | 和 | 黑人 | . |

在许多情况下，他们杀害联邦士兵和黑人。

[ðə; ði] ['mɜːrdər] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [ɪz] [soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp]

| The | murder | of | negroes | is | so | common | as | to | render | it | impossible | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谋杀 | 的 | 黑人 | 是 | 所以 | 常见的 | 作为 | 到 | 使成为 | 它 | 不可能的 | 到 | 保持 |

['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| accurate | account | of | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 准确的 | 帐户 | 的 | 他们 | . |

黑人被谋杀的现象如此普遍，以至于无法对其进行准确统计。

" [dʒen] . [oʊ] . [oʊ] . ['haʊərd] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] ( - - [naɪn] ) , [sez] ,

| " | Gen | . | O | . | O | . | Howard | , | reporting | to | the | Secretary | of | War | ( | 1868 | - | 9 | ) | , | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Gen | . | 哦 | . | 哦 | . | 霍华德 | , | 报道 | 到 | 这 | 秘书 | 的 | 战争 | ( | - | - | 9 | ) | , | 说道 | , |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] :

| of | the | State | of | Arkansas | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 状态 | 的 | 阿肯色州 | : |

"霍华德将军在向战争部长（1868-1869 年）提交的关于阿肯色州的报告中写道：

" ['lɔːləsnəs] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['rʌfɪənˌɪzəm] , [hæv; həv] [pri'veild] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] [ɪk'stent]

| " | Lawlessness | , | violence | , | and | ruffianism | , | have | prevailed | to | an | alarming | extent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无法无天 | , | 暴力 | , | 和 | 流氓行为 | , | 有 | 最终获胜 | 到 | 一个 | 令人担忧 | 程度 |

.

| : |
|---|
| . |

"无法无天、暴力和流氓行为已经到了令人震惊的地步。"

['kuː] ['klʌks] [klæn] , [dɪs'gaɪzd] [baɪ] [naɪt] , [hæv; həv] [ bəːnd ] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði]

| Ku | Klux | Klans | , | disguised | by | night | , | have | burned | the | dwellings | and | shed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , | 伪装 | 经过 | 夜晚 | , | 有 | 烧伤 | 这 | 住宅 | 和 | 棚 | 这 |

[blʌd] [ʌv; əv] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['friːmən] .

| blood | of | unoffending | freemen | . |
|---|---|---|---|---|
| 血 | 的 | 无害的 | 自由人 | . |

三K党成员在夜色掩护下，焚烧房屋，残害无辜的自由人。

" [ɪn] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [kən'testid] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['keɪsɪz] ( - ) , [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz]

| " | In | the | Louisiana | contested | election | cases | ( | 1868 | ) | , | the | terrible | extent | to | which | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 路易斯安那州 | 有争议的 | 选举 | 案例 | ( | - | ) | , | 这 | 糟糕的 | 程度 | 到 | 哪个 | 这些 |

['autreidʒz] [wɜːr; wər] ['kærid] ,

| outrages | were | carried | , |
|---|---|---|---|
| 暴行 | 是 | 携带 | , |

"在路易斯安那州选举争议案件（1868 年）中，这些暴行的程度令人发指，

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [moʊst] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] .

| was | shown | by | most | conclusive | evidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 所示 | 经过 | 最多 | 确凿 | 证据 | . |

已被最确凿的证据证明。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [teɪk] ['testɪmoʊni] [ɪn] [ðoʊz]

| One | of | the | members | of | the | Committee | selected | to | take | testimony | in | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 委员会 | 已选 | 到 | 拿 | 见证 | 在 | 那些 |

['keɪsɪz] , [sez] :

| cases | , | says | : |
|---|---|---|---|
| 案例 | , | 说道 | : |

被选派就这些案件作证的委员会成员之一说：

" [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʃoʊz] [ðæt] ['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ˞:sənz] [wɜ:r; wər] [kɪld] , ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd]

| " | The | testimony | shows | that | over | two | thousand | persons | were | killed | , | wounded | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 见证 | 演出 | 那 | 超过 | 二 | 千 | 人 | 是 | 被杀 | , | 受伤 | , | 和 |

['ʌðərwaɪz] ['ɪndʒərd][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

| otherwise | injured | in | that | State | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 受伤 | 在 | 那 | 状态 | , |

"证词显示，该州有超过两千人死亡、受伤或遭受其他形式的伤害，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;

| within | a | few | weeks | prior | to | the | presidential | election | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 很少 | 周 | 事先的 | 到 | 这 | 总统 | 选举 | ; |

总统选举前几周；

[ðæt] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvərʌn] [baɪ] ['vaɪələns] ; [ðæt] ['mɪdnaɪt] [reɪdz] , ['si:krət] ['mə:dəz]

| that | half | of | the | State | was | overrun | by | violence | ; | that | midnight | raids | , | secret | murders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一半 | 的 | 这 | 状态 | 曾是 | 超限 | 经过 | 暴力 | ; | 那 | 午夜 | 突袭 | , | 秘密 | 谋杀案 |

[ænd; ənd]['oʊpən]['raiəts] ,

| and | open | riots | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 骚乱 | , |

半个州都陷入了暴力之中；午夜突袭、秘密谋杀和公开暴乱，

[kept] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['kɑ:nstənt] ['terər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ ri'pʌblikənz ] [sə'rendərd] [ɔ:l] [kleɪmz] ,

| kept | the | people | in | constant | terror | until | the | Republicans | surrendered | all | claims | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 这 | 人们 | 在 | 持续的 | 恐怖 | 直到 | 这 | 共和党人 | 投降 | 全部 | 索赔 | , |

他们让民众一直生活在恐惧之中，直到共和党人放弃所有诉求为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] .

| and | then | the | election | was | carried | by | the | Democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 选举 | 曾是 | 携带 | 经过 | 这 | 民主 | . |

然后，民主派赢得了选举。

" [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] - [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] ['mæsəkər] [baɪ][ðə; ði]['ku:] ['klʌks] , [æt; ət][ðə; ði] ['pærɪʃ]

| " | Referring | to | the | well | - | authenticated | massacre | by | the | Ku | Klux | , | at | the | parish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 指 | 到 | 这 | 出色地 | - | 已验证 | 屠杀 | 经过 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | , | 在 | 这 | 教区 |

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lændri] ,

| of | St | . | Landry | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 兰德里 | , |

"指的是三K党在圣兰德里教区犯下的、已被证实确凿的大屠杀，

[ɪn] - , [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [sez] :

| in | 1868 | , | the | report | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 报告 | 说道 | : |

报告称，1868年：

" [hɪr] ( [ˌes 'ti:] . ['lændri] ) [ə'kɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi:əst] ['raiəts][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

| " | Here | ( | St | . | Landry | ) | occurred | one | of | the | bloodiest | riots | on | record | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | ( | 英石 | . | 兰德里 | ) | 发生 | 一 | 的 | 这 | 最血腥 | 骚乱 | 在 | 记录 | , |

"这里（圣兰德里）曾发生过历史上最血腥的骚乱之一，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [ ri'pʌblikənz ] [ɪn] [tuː] [deɪz]

| in | which | the | Ku | Klux | killed | and | wounded | over | two | hundred | Republicans | in | two | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 被杀 | 和 | 受伤 | 超过 | 二 | 百 | 共和党人 | 在 | 二 | 天 |
| . | | | | | | | | | | | | | | |
| : | | | | | | | | | | | | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | |

在两天内，三K党杀害和伤害了200多名共和党人。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][wʌz; wəz] [faʊnd] [hæf] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

| A | pile | of | twenty | - | five | bodies | of | the | victims | was | found | half | buried | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 桩 | 的 | 二十 | - | 五 | 身体 | 的 | 这 | 受害者 | 曾是 | 成立 | 一半 | 埋葬 | 在 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

在树林里发现了一堆25具遇难者遗体，其中一半被埋在土里。

[ðə; ði]['kuː] ['klʌks] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['mæsɪz] , [mɑːrkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['bædʒɪz] [ʌv; əv] [red] ['flænl] ,

| The | Ku | Klux | captured | the | masses | , | marked | them | with | badges | of | red | flannel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 库 | 克鲁克斯 | 捕获 | 这 | 群众 | , | 标记 | 他们 | 和 | 徽章 | 的 | 红色的 | 绒布 | , |

[ɪn'roʊld] [ðem; ðəm][ɪn] [klʌbz] ,

| enrolled | them | in | clubs | , |
|---|---|---|---|---|
| 已注册 | 他们 | 在 | 俱乐部 | , |

三K党控制了群众，给他们戴上红色法兰绒徽章，并将他们编入各种俱乐部。

['mɑːtʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [voʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] .

| marched | them | to | the | polls | , | and | made | them | vote | the | Democratic | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 他们 | 到 | 这 | 民意调查 | , | 和 | 制成 | 他们 | 投票 | 这 | 民主 | 票 | . |

他们带领他们前往投票站，并让他们投票给民主党候选人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] , [ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] ,

| " | It | is | estimated | that | , | in | North | and | South | Carolina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 估计的 | 那 | , | 在 | 北 | 和 | 南 | 卡罗莱纳 | , |

据估计，在北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 132 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第132页]

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [skɜːdʒd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

| not | less | than | five | thousand | were | scourged | and | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 较少的 | 比 | 五 | 千 | 是 | 受鞭笞 | 和 | 被杀 | , |

至少有五千人遭到鞭笞和杀害，

[waɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [fliː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

| while | more | than | that | number | were | compelled | to | flee | for | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 更多的 | 比 | 那 | 数字 | 是 | 被迫 | 到 | 逃跑 | 为了 | 他们的 | 生活 | . |

而被迫逃命的人数则远不止这些。

[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] , [ðə; ði] ['autreidʒz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['nuːmərəs] ,

| In | Florida | and | Georgia | , | the | outrages | were | not | so | numerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 佛罗里达 | 和 | 乔治亚州 | , | 这 | 暴行 | 是 | 不是 | 所以 | 很多的 | , |

在佛罗里达州和佐治亚州，发生的暴行并不多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ə'trɑːsəti][ænd; ənd][bruː'tæləti] .

| but | they | were | marked | with | greater | atrocity | and | brutality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 标记 | 和 | 更大的 | 暴行 | 和 | 残酷 | . |

但它们却带有更严重的暴行和残忍。

[ɪn] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

| In | further | consideration | of | this | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 更远 | 考虑 | 的 | 这 | 问题 | , |

在进一步考虑这个问题时，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kuː] ['klʌks] [klæn] ,

| the | numbers | and | extent | of | the | various | orders | of | the | Ku | Klux | Klan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 和 | 程度 | 的 | 这 | 各种各样的 | 订单 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | , |

三K党各分支的数量和规模，

[meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːrʃ(ə)l] [gaɪd] .

| may | be | taken | as | a | partial | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 已采取 | 作为 | 一个 | 部分的 | 指导 | . |

可作为部分参考。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [dʒen] . [en] . [biː] . ['fɔrəst] [ɪz] ['pɜːrt(ə)nənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| The | testimony | of | Gen | . | N | . | B | . | Forrest | is | pertinent | to | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 见证 | 的 | Gen | . | N | . | B | . | 福雷斯特 | 是 | 相关 | 到 | 这 | 观点 | . |

N.B.福雷斯特将军的证词与此密切相关。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [grænd] ['saɪklɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

| His | position | as | Grand | Cyclops | of | the | Order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 位置 | 作为 | 盛大 | 独眼巨人 | 的 | 这 | 命令 | , |

他担任该教团的大独眼巨人，

[lendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz]

| lends | to | his | testimony | the | probability | of | truth | which | it | would | not | otherwise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 借贷 | 到 | 他的 | 见证 | 这 | 可能性 | 的 | 真相 | 哪个 | 它 | 会 | 不是 | 否则 |

[pə'zes] ;

| possess | ; |
|---|---|
| 具有 | ; |

这使他的证词具有了原本不具备的真实性；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'lʌktəns] ,

| and | when | it | is | considered | that | he | gave | it | with | the | greatest | reluctance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 是 | 经过考虑的 | 那 | 他 | 给予 | 它 | 和 | 这 | 最 | 不情愿 | , |

考虑到他是极不情愿地给予的，

[wʌn] ['redɪli] [ə'raɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]

| one | readily | arrives | at | the | conclusion | that | his | figures | are | by | no | means | exaggerated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 容易 | 到达 | 在 | 这 | 结论 | 那 | 他的 | 数据 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 夸张的 |

.

| : |
|---|
| . |

人们很容易得出结论，他的数字绝非夸大其词。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] [dʒen] . ['fɔrəst] ,

| According | to | the | statements | made | by | Gen | . | Forrest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 声明 | 制成 | 经过 | Gen | . | 福雷斯特 | , |

根据福雷斯特将军的声明，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] ['nʌmbərd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

| the | Order | numbered | not | less | than | five | hundred | and | fifty | thousand | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 编号 | 不是 | 较少的 | 比 | 五 | 百 | 和 | 五十 | 千 | 男人 | . |

该骑士团人数不少于55万人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['kuː] ['klʌks] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]

| According | to | his | estimate | , | there | were | forty | thousand | Ku | Klux | in | the | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 他的 | 估计 | , | 那里 | 是 | 四十 | 千 | 库 | 克鲁克斯 | 在 | 这 | 状态 |

[ʌv; əv] [ˌtenə'siː] [ə'loʊn] ,

| of | Tennessee | alone | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 田纳西州 | 独自的 | , |

据他估计，仅在田纳西州就有四万名三K党成员。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðə; ði] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [stɪl] [strɔːŋgər] [ɪn] ['ʌðər] [steɪts] .

| and | he | believed | the | organization | still | stronger | in | other | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 相信 | 这 | 组织 | 仍然 | 更强 | 在 | 其他 | 各州 | . |

他认为该组织在其他州的实力更强。

[hɪr] , [ðen] ,
**Here , then ,**
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv][men] ['bændɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
**we have a vast array of men banded together with the secret purpose of**
我们 有 一个 广阔的 大批 的 男人 带状 一起 和 这 秘密 目的 的
['bæniʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**banishing from the country ,**
驱逐 从 这 国家 ,

我们有一大批人结成联盟，他们的秘密目的是将他们驱逐出境。

[ɔːr] [skɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ 'məːdərɪŋ ] [ɔːl] [huː] ['difəd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [pə'lɪtɪkli] .
**or scourging and murdering all who differed from them politically .**
或者 鞭答 和 谋杀 全部 WHO 不同 从 他们 政治上 .

或者鞭打、杀害所有与他们政治立场不同的人。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
**In view of the numbers and extent of this organization ,**
在 看法 的 这 数字 和 程度 的 这 组织 ,

鉴于该组织的数量和规模，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [wɜːrk][ʌv; əv][ɪts] ['membər] ,
**and the positive evidence of the fearful work of its members ,**
和 这 积极的 证据 的 这 可怕 工作 的 它是 成员 ,

以及其成员可怕行径的确凿证据，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [hæv; həv] ['sʌfərd] [skɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd]
**the statement that twenty - three thousand persons have suffered scourging and**
这 陈述 那 二十 - 三 千 人 有 遭受 鞭答 和
[deθ] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] ,
**death at their hands ,**
死亡 在 他们的 双手 ,

声明称，已有两万三千人遭受他们的鞭答和杀害。

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ʌndər] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['oʊvər] , [ðə; ði]['riːəl] ['nʌmbərz] .
**may be considered under , rather than over , the real numbers .**
可能 是 经过考虑的 在下面 , 相当 比 超过 , 这 真实的 数字 .

可能被认为低于实际数字，而不是高于实际数字。

[ɪn] [nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ] [ə'loʊn] ,
**In North Carolina alone ,**
在 北 卡罗莱纳 独自的 ,

仅在北卡罗来纳州，

[ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [stænd] [in'daitid] [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn]
**eighteen hundred members of the Order stand indicted for their participation in**
十八 百 成员 的 这 命令 站立 被起诉 为了 他们的 参与 在
['autreidʒz] [ə'pɑːn] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .
**outrages upon persons and property .**
暴行 之上 人 和 财产 .

该教团一千八百名成员因参与对人身和财产的暴行而被起诉。

[ɪn] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] , [ðə; ði] ['nʌmbər] ['riːtʃɪz] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] .
**In South Carolina , the number reaches over seven hundred .**
在 南 卡罗莱纳 , 这 数字 到达 超过 七 百 .

在南卡罗来纳州，这个数字超过了七百。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ˌælə'bæmə] , [ˌtenə'siː] , [luˌiːzi'ænə] , ['teksəs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] , [swelz]

| **Florida** | **,** | **Alabama** | **,** | **Tennessee** | **,** | **Louisiana** | **,** | **Texas** | **,** | **and** | **other** | **States** | **,** | **swells** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 佛罗里达 | , | 阿拉巴马州 | , | 田纳西州 | , | 路易斯安那州 | , | 德克萨斯州 | , | 和 | 其他 | 各州 | , | 涌浪 |

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

| **the** | **aggregate** | **to** | **more** | **than** | **five** | **thousand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总计的 | 到 | 更多的 | 比 | 五 | 千 | , |

佛罗里达州、阿拉巴马州、田纳西州、路易斯安那州、德克萨斯州和其他州的加入，使总数超过五千。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪn'daɪtmənts] [hæv; həv] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] , [dɪs'kloʊz]

| **and** | **the** | **investigations** | **upon** | **which** | **these** | **indictments** | **have** | **been** | **procured** | **,** | **disclose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 调查 | 之上 | 哪个 | 这些 | 起诉书 | 有 | 到过 | 采购 | , | 透露 |

[ə; eɪ]

| **a** |
|---|
| 一个 |

而据以提出这些起诉的调查也揭示了.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **133** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第133页]

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] , [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]

| **condition** | **of** | **affairs** | **,** | **which** | **,** | **it** | **is** | **difficult** | **to** | **conceive** | **,** | **could** | **exist** | **in** | **a** | **civilized** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 的 | 事务 | , | 哪个 | , | 它 | 是 | 难的 | 到 | 构想 | , | 可以 | 存在 | 在 | 一个 | 文明 |

[kə'mjuːnəti] ;

| **community** | **;** |
|---|---|
| 社区 | ; |

很难想象，在文明社会中竟然会出现这种情况；

— [mʌtʃ] [les] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , ['noʊtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ɪts]

| **—** | **much** | **less** | **in** | **a** | **Republic** | **,** | **noted** | **among** | **the** | **nations** | **of** | **the** | **earth** | **for** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 很多 | 较少的 | 在 | 一个 | 共和国 | , | 著名的 | 之中 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 地球 | 为了 | 它是 |

[ˌlɪbə'rælətɪ] ,

| **liberality** | **,** |
|---|---|
| 自由主义 | , |

——在一个以慷慨著称的共和国里，这种情况就更不多见了。

[ɪts] [prə'greʃn] , [ɪts] [ɪn'lɑːrdʒd] ['friːdəm] , [ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərtɪ] , ['prɑːpərtɪ] , [ænd; ənd]

| **its** | **progression** | **,** | **its** | **enlarged** | **freedom** | **,** | **the** | **security** | **of** | **life** | **,** | **liberty** | **,** | **property** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 进展 | , | 它是 | 放大 | 自由 | , | 这 | 安全 | 的 | 生活 | , | 自由 | , | 财产 | , | 和 |

[ðə; ði]['iːkwəl] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl] .

| **the** | **equal** | **rights** | **of** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平等的 | 权利 | 的 | 全部 | . |

它的进步，它扩大的自由，生命、自由、财产的保障，以及所有人的平等权利。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] [ˌhɪr'ɪn] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ænd; ənd]['kæv(ə)l]

| **The** | **Existence** | **of** | **the** | **Evils** | **herein** | **enumerated** | **is** | **placed** | **beyond** | **all** | **doubt** | **and** | **cavil** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 的 | 这 | 罪恶 | 在此处 | 列举 | 是 | 放置 | 超过 | 全部 | 怀疑 | 和 | 挑剔 |

.

| **:** |
|---|
| . |

本文列举的种种罪恶的存在是毋庸置疑的。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [fækts] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'mænd] [tuː; tə]

| **In** | **the** | **light** | **of** | **the** | **recorded** | **and** | **corroborated** | **facts** | **,** | **the** | **nation** | **will** | **demand** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 光 | 的 | 这 | 记录 | 和 | 证实 | 事实 | , | 这 | 国家 | 将要 | 要求 | 到 |

[noʊ] : —

| **know** | **:** | **—** |
|---|---|---|
| 知道 | : | — |

根据已记录和证实的各项事实，全国人民将要求知道：——

[fɜːrst] .
**First** **.**
第一的 .

第一的。

[haʊ] [fɑːr][ðə; ði]['prez(ə)nt] [æd'mɪnɪˌstreɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['duːtiz]
**How** **far** **the** **present** **administrators** **of** **the** **Government** **have** **fulfilled** **the** **duties**
如何 远的 这 展示 管理员 的 这 政府 有 已完成 这 职责
[ænd; ənd] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [kən'faidid] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
**and** **responsibilities** **confided** **to** **them** **by** **the** **people** **?**
和 职责 坦白 到 他们 经过 这 人们 ?

现任政府官员在多大程度上履行了人民赋予他们的职责和义务?

['sekənd] .
**Second** **.**
第二 .

第二。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['iːvəlz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [laɪf][ɪn] ['sʌðərn]
**What** **has** **been** **done** **to** **remedy** **the** **evils** **that** **have** **made** **life** **in** **Southern**
什么 有 到过 完毕 到 补救 这 罪恶 那 有 制成 生活 在 南方
[kə'mjʊnəti] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'seɪf] ?
**communities** **intolerable** **and** **unsafe** **?**
社区 无法容忍 和 不安全 ?

为了消除导致南方社区生活难以忍受和不安全的种种弊端，已经采取了哪些措施?

[θɜːrd] .
**Third** **.**
第三 .

第三。

[wʌt] [steps] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?
**What** **steps** **are** **necessary** **to** **prevent** **a** **recurrence** **of** **these** **evils** **in** **the** **future** **?**
什么 步骤 是 必要的 到 防止 一个 复发 的 这些 罪恶 在 这 未来 ?

为防止此类恶行再次发生，需要采取哪些措施?

['hæpɪli] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['kwestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['æmpli] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]
**Happily** **the** **first** **two** **questions** **have** **been** **amply** **answered** **in** **the** **acts** **of** **the**
快乐地 这 第一的 二 问题 有 到过 充足的 回答 在 这 行为 的 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
**administration** **.**
行政 .

令人欣慰的是，前两个问题已在政府的各项举措中得到了充分解答。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət]
**A** **careful** **study** **of** **the** **necessities** **of** **the** **case** **,** **the** **enactment** **of** **appropriate**
一个 小心 学习 的 这 必需品 的 这 案件 , 这 颁布 的 合适的
[lɔːz] , ['æplɪkəb(ə)l] [ˌðer'tuː] ,
**laws** **,** **applicable** **thereto** **,**
法律 , 适用的 到 ,

对案件的必要性进行仔细研究，并制定适用于该案件的适当法律。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪgərəs] , [bʌt; bət][hjuː'meɪn] [ɪn'fɔːrsmənt] , ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][plæn] ,
**and** **their** **vigorous** **,** **but** **humane** **enforcement** **,** **constitute** **a** **plan** **,**
和 他们的 蓬勃 , 但 人道 执法 , 构成 一个 计划 ,

他们采取强有力的但人道的执法措施，构成了一项计划。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['kwestʃən] ,
**the** **successful** **elaboration** **of** **which** **gives** **answer** **to** **the** **third** **question** **,**
这 成功的 详细说明 的 哪个 给予 回答 到 这 第三 问题 ,

成功地阐述这一点就能回答第三个问题，

[ʌv; əv] “ [haʊ] [ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz] [meɪ] [biː; bi] [pri'ventid] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

| of | “ | how | a | recurrence | of | these | evils | may | be | prevented | in | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | “ | 如何 | 一个 | 复发 | 的 | 这些 | 罪恶 | 可能 | 是 | 阻止 | 在 | 这 | 未来 | . |

“如何防止这些罪恶在未来再次发生。

” [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ði][aɪ'diːə] ,

| ” | To | those | who | may | have | entertained | the | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 那些 | WHO | 可能 | 有 | 娱乐 | 这 | 主意 | , |

“对于那些可能曾有过这种想法的人来说，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] [ si'kjuəiŋ ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['iːkwəl] [raɪts] ,

| that | the | work | of | restoring | order | and | securing | to | all | the | citizens | equal | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 工作 | 的 | 恢复 | 命令 | 和 | 确保 | 到 | 全部 | 这 | 公民 | 平等的 | 权利 | , |

恢复秩序和保障所有公民平等权利的工作，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]

| nothing | can | be | more | comprehensive | than | the | language | of | the | committee | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 能 | 是 | 更多的 | 综合的 | 比 | 这 | 语言 | 的 | 这 | 委员会 | 的 |

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

| investigation | . |
|---|---|
| 调查 | . |

调查委员会的措辞再全面不过了。

[ɪn] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [sez] : —

| In | alluding | to | this | point | , | the | report | says | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 暗示 | 到 | 这 | 观点 | , | 这 | 报告 | 说道 | : | — |

报告在提及这一点时指出：——

“ ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [moʊdz] [prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv][ɔːl] ['griːvəns] — [ðə; ði]

| “ | Looking | to | the | modes | provided | by | law | for | the | redress | of | all | grievance | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 寻找 | 到 | 这 | 模式 | 假如 | 经过 | 法律 | 为了 | 这 | 纠正 | 的 | 全部 | 不满 | — | 这 |

[fækt] [ðæt] ['sʌðərn]

| fact | that | Southern |
|---|---|---|
| 事实 | 那 | 南方 |

“着眼于法律规定的解决一切冤屈的途径——南方的事实

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 134 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第134页]

[kə'mjʊnəti] [duː][nɑːt] [jiːld] ['redi] [ə'biːdiəns] [æt; ət] [wʌns] ,

| communities | do | not | yield | ready | obedience | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | 做 | 不是 | 屈服 | 准备好 | 服从 | 在 | 一次 | , |

群体不会立即表现出绝对的服从，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [dɪ'tɜːr] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [bəuθ] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| should | not | deter | the | friends | of | good | government | in | both | sections | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 阻止 | 这 | 朋友们 | 的 | 好的 | 政府 | 在 | 两个都 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , |

不应阻碍全国各地支持良政的朋友们。

[frʌm; frəm] ['hoʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [end] .

| from | hoping | and | working | for | that | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 希望 | 和 | 在职的 | 为了 | 那 | 结尾 | . |

出于希望和为之努力。

“ [ðə; ði] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [breɪv] [men] , [haʊ'evər] ,

| “ | The | strong | feeling | which | led | to | rebellion | and | sustained | brave | men | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 强的 | 感觉 | 哪个 | 引领 | 到 | 叛乱 | 和 | 持续 | 勇敢的 | 男人 | , | 然而 | , |

“然而，正是这种强烈的情感引发了叛乱，并激励了勇敢的战士们，

[mɪ'steɪkən] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [di'mɑ:ndid] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪts]

| **mistaken** | **in** | **resisting** | **the** | **Government** | **which** | **demanded** | **their** | **submission** | **to** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 在 | 抵抗 | 这 | 政府 | 哪个 | 要求 | 他们的 | 提交 | 到 | 它是 |

[ə'θɔ:rəti] ;

| **authority** | **;** |
|---|---|
| 权威 | ; |

他们错误地反抗了政府，政府要求他们服从其权威；

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [hu:z] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪ'nɔ:rməs] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][laɪf]

| **the** | **sincerity** | **of** | **whose** | **belief** | **was** | **attested** | **by** | **their** | **enormous** | **sacrifice** | **of** | **life** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诚意 | 的 | 谁 | 信仰 | 曾是 | 已证实 | 经过 | 他们的 | 巨大的 | 牺牲 | 的 | 生活 |

[ænd; ənd] ['treʒər] ,

| **and** | **treasure** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 宝藏 | , |

他们为信仰付出了巨大的生命和财富，证明了他们信仰的真诚。

[ðɪs] ['fi:lɪŋ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [səb'saɪd] [æt; ət] [wʌns] , [nɔ:r][ɪn] ['jɪrz] .

| **this** | **feeling** | **cannot** | **be** | **expected** | **to** | **subside** | **at** | **once** | **,** | **nor** | **in** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 感觉 | 不能 | 是 | 预期的 | 到 | 塌陷 | 在 | 一次 | , | 也不 | 在 | 年 | . |

这种感觉不可能立刻消退，也不可能在几年内消退。

[ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] [fʊl] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ˌdɪsə'fekʃn] ['ɪntu:] [sɪ'dɪʃn] , [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] ['ɪntu:]

| **It** | **required** | **full** | **forty** | **years** | **to** | **develop** | **disaffection** | **into** | **sedition** | **,** | **and** | **sedition** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必需的 | 满的 | 四十 | 年 | 到 | 发展 | 不满 | 进入 | 煽动叛乱 | , | 和 | 煽动叛乱 | 进入 |

['tri:z(ə)n] .

| **treason** | **.** |
|---|---|
| 叛国罪 | . |

将不满情绪发展成煽动叛乱，再将煽动叛乱发展成叛国罪，用了整整四十年时间。

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ,

| **Should** | **we** | **not** | **be** | **patient** | **if** | **in** | **less** | **than** | **ten** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 我们 | 不是 | 是 | 病人 | 如果 | 在 | 较少的 | 比 | 十 | , |

如果不到十分钟，我们难道不应该耐心等待吗?

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] ['enəmi] ,

| **we** | **have** | **a** | **fair** | **prospect** | **of** | **seeing** | **so** | **many** | **who** | **were** | **armed** | **enemies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 公平的 | 前景 | 的 | 看到 | 所以 | 许多 | WHO | 是 | 武装 | 敌人 | , |

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'bi:diənt] ['sɪtəznz] ?

| **becoming** | **obedient** | **citizens** | **?** |
|---|---|---|---|
| 成为 | 听话 | 公民 | ? |

我们很有可能看到许多曾经武装的敌人变成顺从的公民?

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [bri:f] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæz; həz] [held] [sweɪ]

| **"** | **During** | **the** | **Three** | **Brief** | **Years** | **in** | **which** | **the** | **present** | **administration** | **has** | **held** | **sway** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 期间 | 这 | 三 | 简短的 | 年 | 在 | 哪个 | 这 | 展示 | 行政 | 有 | 握住 | 摇摆 |

['oʊvər][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| **over** | **the** | **destinies** | **of** | **the** | **nation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 命运 | 的 | 这 | 国家 | , |

“在现任政府执掌国家命运的短短三年里，

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ?

| **what** | **has** | **been** | **accomplished** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 到过 | 完成 | ? |

已经取得了哪些成果?

[ə'pɑ:n][ɪts] [ək'seʃ(ə)n] [tu:; tə] ['paʊər] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] ['ʌndər]

| **Upon** | **its** | **accession** | **to** | **power** | **,** | **the** | **people** | **of** | **the** | **South** | **were** | **struggling** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 它是 | 加入 | 到 | 力量 | , | 这 | 人们 | 的 | 这 | 南 | 是 | 挣扎 | 在下面 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

| **political** | **disabilities** | **,** |
|---|---|---|
| 政治的 | 残疾 | , |

南方各州在掌权之初，人民正处于政治困境之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | a | consequent | social | condition | that | had | detached | them | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 后果 | 社会的 | 状况 | 那 | 有 | 分离的 | 他们 | 从 | 这 |

['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

| onward | march | of | civilization | , |
|---|---|---|---|---|
| 向前 | 行进 | 的 | 文明 | , |

由此产生的社会状况使他们脱离了文明的进步进程。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['ænərki] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

| and | was | hurrying | them | back | to | anarchy | and | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 匆忙 | 他们 | 后退 | 到 | 无政府状态 | 和 | 废墟 | . |

并加速将他们带回混乱和毁灭之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mə'roʊs] , ['bɪgətɪd] , ['vaɪələnt] .

| They | had | become | morose | , | bigoted | , | violent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 变得 | 忧郁 | , | 偏执的 | , | 暴力 | . |

他们变得阴郁、偏执、暴力。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [hæd; həd] [juː'sɜːpt] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] .

| The | law | of | revenge | had | usurped | that | of | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 复仇 | 有 | 篡夺 | 那 | 的 | 命令 | . |

复仇法则凌驾于秩序法则之上。

[ðeɪ] [raɪðd] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃerɪʃt]

| They | writhed | under | the | results | of | the | war | and | the | downfall | of | their | cherished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 扭动 | 在下面 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 战争 | 和 | 这 | 倒台 | 的 | 他们的 | 珍爱 |

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

| institutions | , |
|---|---|
| 机构 | , |

他们因战争的后果和他们珍视的制度的崩溃而痛苦不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːrn] [ðæt] [wʌt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]

| and | they | had | sworn | that | what | could | not | be | gained | by | a | war | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 宣誓 | 那 | 什么 | 可以 | 不是 | 是 | 获得 | 经过 | 一个 | 战争 | 之上 | 这 |

['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

| nation | at | large | , |
|---|---|---|---|
| 国家 | 在 | 大的 | , |

他们曾发誓，凡是无法通过对全国发动战争而获得的东西，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][wɔːr][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] — [tuː; tə][ðem; ðəm] —

| should | be | had | by | a | local | war | of | extermination | upon | the | — | to | them | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 有 | 经过 | 一个 | 当地的 | 战争 | 的 | 灭绝 | 之上 | 这 | — | 到 | 他们 | — |

[ə'fensɪv] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

| offensive | portions | of | the | races | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 进攻 | 部分 | 的 | 这 | 种族 | , |

应该通过一场针对他们认为具有侵略性的种族部分的局部灭绝战争来实现。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðæt] [ə'poʊzd] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| black | and | white | , | that | opposed | , | or | would | not | coincide | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 和 | 白色的 | , | 那 | 反对 | , | 或者 | 会 | 不是 | 重合 | 和 | 他们 | . |

黑白分明，与它们对立，或者说与它们不相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kwestʃən] ;

| It | was | a | delicate | question | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 精美的 | 问题 | ; |

这是一个棘手的问题；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] ['tʃoʊzn] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəl]
**but** **the** **wisdom** **of** **the** **newly** **chosen** **leaders** **of** **the** **nation** **have** **been** **equal**
但 这 智慧 的 这 新 选定 领导人 的 这 国家 有 到过 平等的
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,
**to** **the** **emergency** **,**
到 这 紧急情况 ,

但是，新当选的国家领导人的智慧足以应对这场危机。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] - [deɪ] , [laɪt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɑːn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['pleɪsɪz] ;
**and** **,** **to** **-** **day** **,** **light** **begins** **to** **dawn** **in** **the** **dark** **places** **;**
和 , 到 - 天 , 光 开始 到 黎明 在 这 黑暗的 地方 ;

今天，黑暗的地方开始迎来曙光；

[ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**the** **supremacy** **of** **the** **law** **is** **being** **established** **,** **and** **by** **a** **continuation** **of** **the**
这 霸权 的 这 法律 是 存在 已确立的 , 和 经过 一个 续篇 的 这
[seɪm] [waɪz]
**same** **wise**
相同的 明智的

法律至上的地位正在确立，并且通过继续秉持同样的智慧

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **135** **]**
[ 页 - ]

[第135页]

[ænd; ənd][hjuː'meɪn]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
**and** **humane** **policy** **in** **the** **future** **,**
和 人道 政策 在 这 未来 ,

以及未来人道的政策，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [meɪ] [ə'bʌndəntli] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [piːs]
**the** **people** **of** **all** **the** **States** **may** **abundantly** **hope** **for** **the** **restoration** **of** **peace**
这 人们 的 全部 这 各州 可能 大量 希望 为了 这 恢复 的 和平
[ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
**and** **harmony** **in** **the** **South** **,**
和 和谐 在 这 南 ,

各州人民都满怀希望地盼望南方恢复和平与和谐。

[wer] , [bʌt; bət][soʊ]['riːs(ə)ntli] , [ɔːl][wʌz; wəz]['keɪɑːs][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .
**where** **,** **but** **so** **recently** **,** **all** **was** **chaos** **and** **confusion** **.**
在哪里 , 但 所以 最近 , 全部 曾是 混乱 和 困惑 .

然而就在不久前，那里还是一片混乱。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [sed] , [aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][maɪ] ['kʌntriːmɪn] , ['evriwer] ,
**In** **view** **of** **what** **has** **thus** **far** **been** **said** **,** **I** **call** **upon** **my** **countrymen** **,** **everywhere** **,**
在 看法 的 什么 有 因此 远的 到过 说 , 我 称呼 之上 我的 同胞们 , 到处 ,

鉴于以上所述，我呼吁我的同胞们，无论身在何处，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
**not** **to** **be** **deceived** **as** **to** **the** **real** **issues** **of** **the** **hour** **.**
不是 到 是 受骗 作为 到 这 真实的 问题 的 这 小时 .

不要被当前真正的问题所蒙蔽。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **136** **]**
[ 页 - ]

[第136页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **137** **]**
[ 页 - ]

[第137页]

[ə'dendə] .
**ADDENDA** .
附加物 .

附加物。

[ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['pɑːlətɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [twelv]
**A** **retrospective** **glance** **at** **the** **field** **of** **American** **politics** **during** **the** **past** **twelve**
一个 回顾性 瞥一眼 在 这 场地 的 美国人 政治 期间 这 过去的 十二
['jɪrz] [dis'kləuziz] ['sevrəl] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækts] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] .
**years** **discloses** **several** **significant** **facts** **worthy** **of** **especial** **attention** .
年 披露 一些 重要的 事实 值得 的 特别的 注意力 .

回顾过去十二年美国政治领域，可以发现几个值得特别关注的重要事实。

[ðə; ði][moʊst]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
**The** **most** **casual** **observer** **cannot** **fail** **to** **have** **been** **impressed** **with** **the** **fact** **that**
这 最多 随意的 观察员 不能 失败 到 有 到过 印象深刻 和 这 事实 那
[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk]
**there** **has** **been** **a** **growing** **disposition** **in** **the** **minds** **of** **the** **people** **to** **make**
那里 有 到过 一个 生长 处置 在 这 思想 的 这 人们 到 制作
[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['pɑːrti] ,
**the** **welfare** **of** **the** **Country** **and** **not** **the** **advancement** **of** **party** **,**
这 福利 的 这 国家 和 不是 这 进步 的 派对 ,

即使是最不经意的观察者也会对这样一个事实印象深刻：人们心中越来越倾向于将国家福祉而非党派利益放在首位。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] [suː'preməsi] .
**the** **issue** **,** **in** **the** **struggle** **for** **political** **supremacy** **.**
这 问题 , 在 这 斗争 为了 政治的 霸权 .

这个问题，是争夺政治霸权的斗争。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [faʊn'deɪʃnz] [mə'tɪriəli] ['dɪfrənt]
**The** **political** **opinions** **of** **the** **masses** **are** **based** **upon** **foundations** **materially** **different**
这 政治的 意见 的 这 群众 是 基于 之上 基础 重大 不同的
[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['lidər] ,
**from** **those** **usually** **accorded** **them** **by** **the** **would** **-** **be** **leaders** **,**
从 那些 通常 同意 他们 经过 这 会 - 是 领导人 ,

群众的政治观点建立在与那些自诩为领导人的人通常赋予他们的政治观点截然不同的基础之上。

[huː] [ə'tempt] [tuː; tə][fɔːrm] [ə'pɪnjənz] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
**who** **attempt** **to** **form** **opinions** **for** **,** **and** **force** **the** **same** **upon** **the** **people** **.**
WHO 试图 到 形式 意见 为了 , 和 力量 这 相同的 之上 这 人们 .

他们试图替人民塑造舆论，并将这些舆论强加于人民。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn]['pɑːlətɪks] [ðæt] ['raɪzɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['pɑːrti][klæp] - [træp][ænd; ənd] [ʌn'helθi]
**There** **is** **a** **spirit** **in** **politics** **that** **rises** **superior** **to** **party** **clap** **-** **trap** **and** **unhealthy**
那里 是 一个 精神 在 政治 那 上升 优越的 到 派对 拍 - 陷阱 和 不良
['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,
**journalism** **,**
新闻业 ,

政治中存在一种精神，它超越了党派的空谈和不健康的媒体报道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'təminz] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][fɑːr] ['greɪtər] ['ækjərəsi]
**and** **which** **determines** **the** **problem** **of** **government** **with** **far** **greater** **accuracy**
和 哪个 决定 这 问题 的 政府 和 远的 更大的 准确性
[ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l]
**than** **any** **amount** **of** **machinery** **designed** **for** **the** **accomplishment** **of** **any** **special**
比 任何 数量 的 机械 设计 为了 这 成就 的 任何 特别的
[end] .
**end** **.**
结尾 .

它比任何旨在实现特定目标的机器都能更准确地解决政府问题。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ][baɪ][ðer; ðər][ækts][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðer; ðər] [mə'ʃi:nəri] .

| **Political** | **organizations** | **live** | **or** | **die** | **by** | **their** | **acts** | **and** | **not** | **by** | **their** | **machinery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 组织 | 居住 | 或者 | 死 | 经过 | 他们的 | 行为 | 和 | 不是 | 经过 | 他们的 | 机械 | . |

政治组织的兴衰取决于其行动，而不是其组织机构。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['spɪrɪt] [ðæt] [si:ks] [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] ,

| **Without** | **that** | **spirit** | **that** | **seeks** | **the** | **greatest** | **good** | **of** | **the** | **greatest** | **number** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 那 | 精神 | 那 | 寻找 | 这 | 最 | 好的 | 的 | 这 | 最 | 数字 | , |

如果没有那种追求最大多数人最大利益的精神，

[ðeɪ] [ɪn'evɪtəbli] [goʊ][tu:; tə] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌdɪsə'lu:ʃn] .

| **they** | **inevitably** | **go** | **to** | **decay** | **and** | **final** | **dissolution** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不可避免地 | 去 | 到 | 衰变 | 和 | 最终的 | 溶解 | . |

它们最终都会走向腐朽和消亡。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [raɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [wel] ['ɔ:rdərd] ['gʌvərnmənts] .

| **With** | **that** | **spirit** | **they** | **rise** | **to** | **the** | **grandeur** | **of** | **well** | **ordered** | **governments** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 精神 | 他们 | 上升 | 到 | 这 | 宏伟 | 的 | 出色地 | 订购 | 政府 | . |

秉持着这种精神，他们就能崛起成为秩序井然的伟大政府。

['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [bi:; bi] ['aʊtreɪdʒd] [ænd; ənd] [ 'prɔmisiz ] [ˌdisri'gɑ:did] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət][ðə; ði]

| **Principles** | **may** | **be** | **outraged** | **and** | **promises** | **disregarded** | **for** | **a** | **time** | **but** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 可能 | 是 | 义愤填膺 | 和 | 承诺 | 被忽视 | 为了 | 一个 | 时间 | 但 | 这 |

[end][mʌst; məst] [kʌm] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] ,

| **end** | **must** | **come** | **sooner** | **or** | **later** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 必须 | 来 | 很快 | 或者 | 之后 | , |

原则或许会遭到反抗，承诺或许会被暂时忽视，但结局迟早会到来。

[ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['ækʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [mi:nz] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

| **and** | **re** | **-** | **action** | **in** | **such** | **cases** | **usually** | **means** | **annihilation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | 行动 | 在 | 这样的 | 案例 | 通常 | 方法 | 湮灭 | . |

在这种情况下，反击通常意味着歼灭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [twelv] ['jɪrz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ 'prɔmisiz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt]

| **During** | **the** | **past** | **twelve** | **years** | **the** | **principles** | **and** | **promises** | **of** | **the** | **two** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 过去的 | 十二 | 年 | 这 | 原则 | 和 | 承诺 | 的 | 这 | 二 | 伟大的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **political** | **parties** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|
| 政治的 | 各方 | 的 | 这 |

过去十二年间，两大政党的原则和承诺.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **138** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第138页]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deməkræt] — [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli]

| **United** | **States** | **—** | **the** | **Republican** | **and** | **the** | **Democrat** | **—** | **have** | **been** | **more** | **severely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | — | 这 | 共和党人 | 和 | 这 | 民主党人 | — | 有 | 到过 | 更多的 | 严重 |

[traɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['sɪmələr] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| **tried** | **and** | **tested** | **than** | **at** | **any** | **similar** | **period** | **of** | **time** | **since** | **the** | **foundation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 测试 | 比 | 在 | 任何 | 相似的 | 时期 | 的 | 时间 | 自从 | 这 | 基础 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

| **the** | **Republic** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 共和国 | . |

美国——无论是共和党还是民主党——都经历了比共和国成立以来任何类似时期都更为严峻的考验。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

| Upon | the | maintenance | of | certain | principles | and | the | fulfilment | of | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 维护 | 的 | 肯定 | 原则 | 和 | 这 | 履行 | 的 | 肯定 |

[ 'prɔmisiz ] ,

| promises | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

在坚持某些原则和履行某些承诺的前提下，

['iːðər] ['pɑːrti][hæv; həv] [beɪst] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

| either | party | have | based | their | claims | to | the | confidence | of | the | American | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 派对 | 有 | 基于 | 他们的 | 索赔 | 到 | 这 | 信心 | 的 | 这 | 美国人 | 人们 | . |

双方都将自己的主张建立在美国人民的信任之上。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [haʊ] [sɪ'dʌktɪv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

| It | matters | but | little | how | seductive | these | principles | may | appear | in | their | enunciation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 事情 | 但 | 小的 | 如何 | 诱人的 | 这些 | 原则 | 可能 | 出现 | 在 | 他们的 | 发音 | , |

这些原则在阐述时显得多么诱人，其实无关紧要。

[ɔːr] [haʊ] ['gloʊɪŋ] [ðə; ði] [ 'prɔmisiz ] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] [gʊd] , [wʌn][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| or | how | glowing | the | promises | for | future | good | , | one | must | judge | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如何 | 发光 | 这 | 承诺 | 为了 | 未来 | 好的 | , | 一 | 必须 | 法官 | 的 | 他们 | , |

或者说，人们对未来美好前景的承诺究竟有多么美好，必须加以评判。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

| and | the | people | will | judge | of | them | as | they | have | been | illustrated | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 将要 | 法官 | 的 | 他们 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 插图 | 在 | 这 |

[ækts][ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faidid] .

| acts | of | either | party | to | whom | the | reins | of | Government | have | been | confided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行为 | 的 | 任何一个 | 派对 | 到 | 谁 | 这 | 缰绳 | 的 | 政府 | 有 | 到过 | 坦白 | . |

人民将根据执政党的所作所为来评判他们。

['gɪv(ə)n] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ə'naʊns] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l]

| Given | that | both | parties | announce | that | they | have | the | interests | of | the | whole | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鉴于 | 那 | 两个都 | 各方 | 宣布 | 那 | 他们 | 有 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 所有的 | 人们 |

[æt; ət] [hɑːrt] ,

| at | heart | , |
|---|---|---|
| 在 | 心 | , |

鉴于双方都宣称他们把全体人民的利益放在心上，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kruːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] [tuː; tə] ['paʊər]

| then | the | results | that | have | accrued | from | the | accession | of | either | to | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 结果 | 那 | 有 | 累计 | 从 | 这 | 加入 | 的 | 任何一个 | 到 | 力量 |

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] ['meʒərd] ,

| must | be | the | standard | by | which | their | principles | must | be | measured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 这 | 标准 | 经过 | 哪个 | 他们的 | 原则 | 必须 | 是 | 测量 | , |

那么，他们二人掌权后所取得的成果，就必须成为衡量其执政原则的标准。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] [feɪθ] [ɪ'stæblɪʃt] .

| and | their | good | or | bad | faith | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 好的 | 或者 | 坏的 | 信仰 | 已确立的 | . |

并确定他们的善意或恶意。

[ðiːz] [rɪ'zʌlts] [gɪv] [raɪz][tuː; tə] [moʊ'mentəs] ['kwestʃənz] .

| These | results | give | rise | to | momentous | questions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 结果 | 给 | 上升 | 到 | 意义重大 | 问题 | . |

这些结果引发了一些意义重大的问题。

[ðeɪ] [liːd] ['θɪŋkɪŋ] [men][tuː; tə][æsk] , [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ræŋks] ,

| They | lead | thinking | men | to | ask | , | if | within | the | Democratic | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带领 | 思维 | 男人 | 到 | 问 | , | 如果 | 之内 | 这 | 民主 | 排名 | , |

这促使有识之士提出这样的疑问：在民主党内部，

['sleɪvəri] [hæz; həz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪts]['eɪb(ə)lɪst] ['ædvəkeɪts] .

| slavery | has | not | always | found | its | ablest | advocates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶制 | 有 | 不是 | 总是 | 成立 | 它是 | 最有能力 | 倡导者 | . |

奴隶制并非总能得到最有力的拥护。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd][ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n]

| If | it | was | not | the | Democratic | party | that | formed | a | compact | and | coalition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 形成 | 一个 | 袖珍的 | 和 | 联盟 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sleɪv] ['hoʊldɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| with | the | slave | holders | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 奴隶 | 持有者 | 的 | 这 | 南 | , |

如果不是民主党与南方蓄奴州的奴隶主结成协议和联盟，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

| with | the | understanding | that | if | slavery | could | be | maintained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 理解 | 那 | 如果 | 奴隶制 | 可以 | 是 | 维持 | , |

前提是，如果奴隶制能够维持下去，

[sleɪv] ['hoʊldɝz] [wʊd] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['deməkræts] [ɪn] ['paʊər] .

| slave | holders | would | help | to | keep | the | Democrats | in | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶 | 持有者 | 会 | 帮助 | 到 | 保持 | 这 | 民主党人 | 在 | 力量 | . |

奴隶主会帮助民主党人继续执政。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [sʊ'paɪnnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]

| Was | it | not | through | the | supineness | of | a | Democratic | Administration | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 通过 | 这 | 仰卧 | 的 | 一个 | 民主 | 行政 | 那 | 这 |

[rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [en'dʒendəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði]

| rebellion | was | engendered | and | the | fortifications | and | other | property | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叛乱 | 曾是 | 产生的 | 和 | 这 | 防御工事 | 和 | 其他 | 财产 | 在 | 这 |

['sʌðərn] [steɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ʌn'kwestʃənd] ['ɪntuː][ðə; ði]

| Southern | States | belonging | to | the | Government | allowed | to | pass | unquestioned | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方 | 各州 | 属于 | 到 | 这 | 政府 | 允许 | 到 | 经过 | 毋庸置疑 | 进入 | 这 |

[hændz][ʌv; əv][ɪts] [swɔːrn] ['enəmi] ?

| hands | of | its | sworn | enemies | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 它是 | 宣誓 | 敌人 | ? |

难道不是由于民主政府的软弱无能，才导致了叛乱的发生，才使得属于政府的南方各州的防御工事和其他财产得以毫无质疑地落入其死敌手中吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn]

| Was | it | not | to | the | Democratic | party | that | the | South | looked | for | assistance | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 到 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 这 | 南 | 看起来 | 为了 | 协助 | 在 |

[diːd] [ænd; ənd][wɜːrd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ?

| deed | and | word | to | carry | on | a | war | aiming | at | the | destruction | of | the | Union | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 契据 | 和 | 单词 | 到 | 携带 | 在 | 一个 | 战争 | 瞄准 | 在 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 联盟 | ? |

南方各州难道不是向民主党寻求实际和言辞上的支持，以继续进行旨在摧毁联邦的战争吗?

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] [saʊθ] [rest] [ɪts] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][tuː; tə] [ə'poʊz] ['evri] ['meʒər]

| Did | not | the | South | rest | its | hope | in | the | Democratic | party | to | oppose | every | measure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 这 | 南 | 休息 | 它是 | 希望 | 在 | 这 | 民主 | 派对 | 到 | 反对 | 每一个 | 措施 |

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['lɔɪəl]

| taken | by | the | loyal |
|---|---|---|---|
| 已采取 | 经过 | 这 | 忠诚 |

南方难道不是把希望寄托在民主党身上，指望他们反对忠诚派采取的每一项措施吗?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 139 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[nɔːrθ] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ?

| North | in | defence | of | the | Government | and | the | salvation | of | the | Union | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 在 | 防御 | 的 | 这 | 政府 | 和 | 这 | 救恩 | 的 | 这 | 联盟 | ? |

北方为了捍卫政府和拯救联邦而挺身而出?

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

| Did | not | the | Democratic | party | in | the | interest | of | their | brethren | in | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 这 | 民主 | 派对 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 他们的 | 弟兄们 | 在 | 这 | 南 | , |

民主党难道没有为了南方同胞的利益而采取行动吗?

[rɪ'zɪst] [ðə; ði][dræft][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['blʌdi] ['raiəts][ʌv; əv] - - ?

| resist | the | draft | in | the | North | , | thus | causing | the | bloody | riots | of | ' | 63 | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵抗 | 这 | 草稿 | 在 | 这 | 北 | , | 因此 | 导致 | 这 | 血腥 | 骚乱 | 的 | - | - | ? |

北方民众抵制征兵，从而引发了1963年的血腥骚乱?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ðæt] [ə'poʊzd] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv]

| Was | it | not | the | Democratic | party | that | opposed | emancipation | , | the | policy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 反对 | 解放 | , | 这 | 政策 | 的 |

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ,

| reconstruction | , |
|---|---|
| 重建 | , |

难道不是民主党反对解放奴隶和重建政策吗?

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['friːdəm] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ?

| universal | freedom | and | universal | suffrage | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 自由 | 和 | 普遍的 | 选举权 | ? |

普选权和普选权?

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [plʌndʒ] [ðə; ði]

| Did | not | the | weakness | and | vacillation | of | a | Democratic | Administration | plunge | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 这 | 弱点 | 和 | 摇摆不定 | 的 | 一个 | 民主 | 行政 | 暴跌 | 这 |

['kʌntri] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːntest][baɪ] [wɪtʃ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər]

| country | into | a | contest | by | which | hundreds | of | thousands | of | citizens | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 进入 | 一个 | 竞赛 | 经过 | 哪个 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 公民 | 是 |

[sleɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

| slain | upon | the | field | of | battle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 之上 | 这 | 场地 | 的 | 战斗 | , |

难道不是民主党政府的软弱和摇摆不定将国家拖入了一场战争，导致数十万公民在战场上丧生吗?

[ðer; ðər] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| their | widows | and | orphans | left | to | the | charities | of | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 寡妇 | 和 | 孤儿 | 左边 | 到 | 这 | 慈善机构 | 的 | 这 | 共和国 | , |

他们的遗孀和孤儿被留给了共和国的慈善机构。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['sædəld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [det] ?

| and | the | nation | saddled | with | an | enormous | debt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国家 | 鞍 | 和 | 一个 | 巨大的 | 债务 | ? |

而国家又背负着巨额债务?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['strɪvn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl]

| Is | it | not | the | Democratic | party | which | has | striven | for | years | , | and | which | is | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 这 | 民主 | 派对 | 哪个 | 有 | 努力 | 为了 | 年 | , | 和 | 哪个 | 是 | 仍然 |

['strʌglɪŋ] ,

| struggling | , |
|---|---|
| 挣扎 | , |

难道不是民主党多年来一直在奋斗，而且至今仍在努力吗?

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ɪn] ['paʊər] [θruː] [ɪts] [ 'tæməni ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

| to | maintain | itself | in | power | through | its | Tammany | organization | at | the | North | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 维持 | 本身 | 在 | 力量 | 通过 | 它是 | 坦慕尼 | 组织 | 在 | 这 | 北 | , |

为了通过其在北方的坦慕尼组织维持统治，

[ænd; ənd][ɪts]['kuː] ['klʌks] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ;

| and | its | Ku | Klux | organization | at | the | South | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 库 | 克鲁克斯 | 组织 | 在 | 这 | 南 | ; |

以及其在南方的三K党组织;

[ðə; ði][wʌn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [skɜːdʒɪŋ]

| the | one | stealing | the | money | of | the | people | to | sustain | the | other | in | scourging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 偷窃 | 这 | 钱 | 的 | 这 | 人们 | 到 | 维持 | 这 | 其他 | 在 | 鞭笞 |

[ðem; ðəm] ?

| them | ? |
|---|---|
| 他们 | ? |

一个窃取百姓的钱财来供养另一个人剥削百姓?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] [beɪs]

| Is | it | not | upon | the | success | of | the | Democratic | party | that | the | Ku | Klux | Klans | base |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 之上 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 根据 |

[ðer; ðər][hoʊps][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

| their | hopes | for | the | future | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 希望 | 为了 | 这 | 未来 | ? |

难道三K党不正是把对未来的希望寄托在民主党的成功上吗?

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [nɑːt][ɪk'spekt] ,

| And | do | they | not | expect | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 他们 | 不是 | 预计 | , |

难道他们不期待吗?

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdemə'krætɪk]['ælaɪz][tuː; tə] [rɪ'sɪnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['kuː] ['klʌks] [lɔːz] ,

| through | the | aid | of | their | Democratic | allies | to | rescind | the | present | Ku | Klux | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 援助 | 的 | 他们的 | 民主 | 盟国 | 到 | 废除 | 这 | 展示 | 库 | 克鲁克斯 | 法律 | , |

在民主党盟友的帮助下，他们废除了现行的三K党法律。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [tuː; tə] [skɜːrdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] ['rædɪklz] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ?

| and | thereafter | to | scourge | and | kill | radicals | and | negroes | with | impunity | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此后 | 到 | 祸害 | 和 | 杀 | 自由基 | 和 | 黑人 | 和 | 免责 | ? |

此后是否可以肆意鞭笞和杀害激进分子和黑人而不受惩罚?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [klæn] [lʊk]

| Is | it | not | to | the | Democratic | party | that | the | leaders | of | the | Ku | Klux | Klans | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 不是 | 到 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 这 | 领导人 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 三K党 | 看 |

[fɔːr; fər][help][ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['autreidʒz]

| for | help | and | shelter | from | the | consequences | of | the | numerous | outrages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 帮助 | 和 | 庇护所 | 从 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 很多的 | 暴行 |

['pɜːpɪˌtreɪtid] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] ?

| perpetrated | by | them | in | the | Southern | States | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 经过 | 他们 | 在 | 这 | 南方 | 各州 | ? |

难道不是民主党在帮助和庇护三K党领导人逃避他们在南方各州犯下的无数暴行所带来的后果吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæt] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| Was | it | not | a | Democratic | Administration | that | bequeathed | to | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 不是 | 一个 | 民主 | 行政 | 那 | 遗赠 | 到 | 这 | 国家 | , |

['fɔːrən] [ ˌkɔmpli'keiʃəns ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['neɪtʃər] ,

| foreign | complications | of | a | delicate | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 外国的 | 并发症 | 的 | 一个 | 精美的 | 自然 | , |

难道不是民主党政府给国家留下了性质复杂的外交难题吗?

[ðə; ði] [fɔrʃædoʊɪŋz] [ʌv; əv] [ˌɪntər'niːsn] [wɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'pliːtɪd] ['treʒəri] , [æn; ən] [ɪm'perd] ['kredɪt] ,

| the | foreshadowings | of | internecine | war | , | a | depleted | Treasury | , | an | impaired | credit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伏笔 | 的 | 内脏 | 战争 | , | 一个 | 耗尽 | 财政部 | , | 一个 | 受损 | 信用 | , |

内战的预兆、国库空虚、信用受损，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊrəti] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɜ:rkl] , [ænd; ənd][æn; ən]

| a | general | feeling | of | insecurity | in | business | and | financial | circles | , | and | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 感觉 | 的 | 不安全感 | 在 | 商业 | 和 | 金融的 | 界 | , | 和 | 一个 |

['ɔ:lməʊst] [dis'membəd] ['neɪʃ(ə)n] ?

| almost | dismembered | Nation | ? |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 肢解 | 国家 | ? |

商业和金融界普遍存在不安全感，国家几乎四分五裂?

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

[ Pg 140 ]

[ 页 - ]

[第140页]

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

| Has | it | not | been | for | years | the | record | of | the | Democratic | party | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | 不是 | 到过 | 为了 | 年 | 这 | 记录 | 的 | 这 | 民主 | 派对 | 那 | 它 |

[hæz; həz] [kən'spaɪər] [ə'genst] [hju:'mænəti][ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

| has | conspired | against | humanity | and | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 密谋 | 反对 | 人类 | 和 | 正义 | , |

民主党多年来的记录难道不是一直在密谋反对人道和正义吗?

['eɪdɪd] [tu:; tə] ['rɪvɪt] [ðə; ði] ['fetərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [soʊn] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [ɪn]

| aided | to | rivet | the | fetters | of | the | slave | , | sown | the | seeds | of | demoralization | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | 到 | 铆钉 | 这 | 镣铐 | 的 | 这 | 奴隶 | , | 播种 | 这 | 种子 | 的 | 士气低落 | 在 |

['pɑ:lətɪks] ,

| politics | , |
|---|---|
| 政治 | , |

助长了奴隶枷锁的铆接，在政治中播下了士气低落的种子。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] ['krɪndʒɪŋ] [sʌb'sɜ:rviənsi] [tu:; tə][ðə; ði][s'lævi:əʊkrəsɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ]

| and | by | its | cringing | subserviency | to | the | slaveocracy | of | the | South | aimed | a | blow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 它是 | 令人作呕 | 从属关系 | 到 | 这 | 奴隶制 | 的 | 这 | 南 | 旨在 | 一个 | 吹 |

[æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ?

| at | the | National | life | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家的 | 生活 | ? |

它对南方奴隶统治集团卑躬屈膝，这是否对国家生活造成了打击?

[ɪz][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [sɪn'sɪr] [ɪn][ɪts] [prə'feʃ(ə)n] [tu:; tə][ək'sept][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ]

| Is | the | Democratic | party | sincere | in | its | profession | to | accept | in | good | faith | the | thirteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 民主 | 派对 | 真诚 | 在 | 它是 | 职业 | 到 | 接受 | 在 | 好的 | 信仰 | 这 | 第十三 |

,

,

,

民主党是否真心实意地接受第十三修正案?

[ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] [ə'mendmənts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

| fourteenth | and | fifteenth | amendments | to | the | Constitution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十四 | 和 | 第十五 | 修正案 | 到 | 这 | 宪法 | , |

宪法第十四和第十五修正案，

[waɪl] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:z] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| while | strenuously | objecting | to | all | laws | designed | for | the | enforcement | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 竭尽全力 | 反对 | 到 | 全部 | 法律 | 设计 | 为了 | 这 | 执法 | 的 | 这 |

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'mendmənts] ?

| provisions | of | those | amendments | ? |
|---|---|---|---|---|
| 条款 | 的 | 那些 | 修正案 | ? |

与此同时，他们却强烈反对所有旨在执行这些修正案条款的法律?

[dʌz] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [hoʊp] [tuː; tə] [blaɪnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ɪts] ['ʃæloʊ] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| Does | the | Democratic | party | hope | to | blind | the | people | by | its | shallow | pretence | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 民主 | 派对 | 希望 | 到 | 瞎的 | 这 | 人们 | 经过 | 它是 | 浅的 | 虚伪 | 的 | 一个 |

[nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ædvəkeɪt; -ət] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ?

| new | departure | from | the | principles | advocated | by | it | since | its | organization | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 离开 | 从 | 这 | 原则 | 倡导者 | 经过 | 它 | 自从 | 它是 | 组织 | ? |

民主党是否希望通过虚伪地假装背离其自成立以来所倡导的原则来蒙蔽民众?

[duː] [ðə; ði] [oʊld] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [rɪŋ] - ['mæstərz] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪr]

| Do | the | old | Democratic | party | ring | - | masters | expect | to | mislead | the | people | by | a | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 老的 | 民主 | 派对 | 戒指 | - | 大师 | 预计 | 到 | 误导 | 这 | 人们 | 经过 | 一个 | 仅仅 |

['vɪʒəneri] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ 'tæməni ] ,

| visionary | reconstruction | of | Tammany | , |
|---|---|---|---|---|
| 有远见的 | 重建 | 的 | 坦慕尼 | , |

难道民主党那些老牌大佬们以为仅仅通过对坦慕尼协会进行一番富有远见的重建就能误导民众吗?

[ænd; ənd] [kæn; kən] [ðeɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪ'reɪs] [ðə; ði] [faʊl] [steɪnz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['pɑːrti] ['lɪnɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ]

| and | can | they | hope | to | erase | the | foul | stains | upon | their | party | linen | to | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 他们 | 希望 | 到 | 删除 | 这 | 犯规 | 污渍 | 之上 | 他们的 | 派对 | 亚麻布 | 到 | 这样的 |

[æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ək'septɪd] [æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌn'spɑːtɪd] ['gɑːrmənts]

| an | extent | as | to | have | them | accepted | as | pure | and | unspotted | garments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 程度 | 作为 | 到 | 有 | 他们 | 公认 | 作为 | 纯的 | 和 | 未发现的 | 服装 |

?

| ? |
|---|
| ? |

他们能否希望彻底清除宴会用亚麻布上的污渍，使之被视为纯洁无瑕的衣物?

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['muːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [hɑːrt] [ʌv; əv]

| These | are | some | of | the | questions | at | present | mooted | in | the | silent | heart | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 问题 | 在 | 展示 | 讨论 | 在 | 这 | 沉默的 | 心 | 的 |

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

| the | Nation | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

这些是目前在全国人民心中默默讨论的一些问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| They | are | the | questions | of | the | hour | and | upon | them | the | people | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 小时 | 和 | 之上 | 他们 | 这 | 人们 | 的 | 这 |

[hoʊl] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

| whole | country | are | called | to | decide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 国家 | 是 | 称为 | 到 | 决定 | , |

这些都是当务之急，全国人民都应就此作出决定。

[æz; əz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| as | to | which | of | the | two | great | political | parties | the | future | welfare | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 哪个 | 的 | 这 | 二 | 伟大的 | 政治的 | 各方 | 这 | 未来 | 福利 | 的 | 这 |

[rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] [kən'faidid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪfti] .

| Republic | may | be | confided | with | the | greatest | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共和国 | 可能 | 是 | 坦白 | 和 | 这 | 最 | 安全 | . |

至于共和国未来的福祉，究竟哪两大政党更值得信赖。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekərdz]

| In | making | this | decision | the | minds | of | the | people | naturally | revert | to | the | records |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 这 | 决定 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 人们 | 自然 | 恢复 | 到 | 这 | 记录 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [θruː] [ɪts] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| of | the | Republican | party | as | manifested | through | its | administration | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | 作为 | 表现出来 | 通过 | 它是 | 行政 | 的 | 这 |

['gʌvərnmənt] ,

| Government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

在做出这一决定时，人们自然而然地会想到共和党执政期间的政绩。

[ɪts] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [prə'fest] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ɪts] [ 'prɔmisiz ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| its | vindication | of | its | professed | principles | , | its | fulfilment | of | its | promises | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 平反 | 的 | 它是 | 声称 | 原则 | , 它是 | | 履行 | 的 | 它是 | 承诺 | 为了 | 这 |

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

| redemption | of | the | nation | . |
|---|---|---|---|---|
| 赎回 | 的 | 这 | 国家 | . |

它证明了自己所宣称的原则是正确的，它实现了自己对国家救赎的承诺。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?

| And | what | is | that | record | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 那 | 记录 | ? |

那项纪录是多少?

[ə'pɑːn] [ɪts] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['paʊər] [ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

| Upon | its | accession | to | power | in | 1861 | the | Republican | party | found | the | country | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 它是 | 加入 | 到 | 力量 | 在 | - | 这 | 共和党人 | 派对 | 成立 | 这 | 国家 | 之上 | 这 |

[vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

| verge | of | a | civil | war | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 一个 | 民用 | 战争 | . |

1861年共和党上台执政时，国家正处于内战的边缘。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪtəz] ,

| Some | of | the | nation's | strongholds | were | already | in | the | hands | of | the | traitors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 国家的 | 堡垒 | 是 | 已经 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 叛徒 | , |

该国的一些据点已经落入叛徒手中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ ɪn'kɔmpɪtəns,-təns ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ɪts] ['predəsesər] [wɜːr; wər] ['evriwer]

| and | the | incompetency | and | weakness | of | its | predecessor | were | everywhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无能 | 和 | 弱点 | 的 | 它是 | 前任 | 是 | 到处 |

[ə'pærənt] .

| apparent | . |
|---|---|
| 明显 | . |

其前任的无能和软弱之处随处可见。

['nevər] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən]

| Never | in | all | its | history | had | such | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 在 | 全部 | 它是 | 历史 | 有 | 这样的 | 一个 |

在其整个历史中，从未有过这样的情况。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 141 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第141页]

[ˌɑːpər'tuːnəti] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] [pledʒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]

| opportunity | been | presented | it | to | redeem | the | pledges | it | had | made | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到过 | 呈现 | 它 | 到 | 赎回 | 这 | 承诺 | 它 | 有 | 制成 | 在 | 这 |

['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['hjuːmən] ['friːdəm] .

| interests | of | human | justice | and | human | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 的 | 人类 | 正义 | 和 | 人类 | 自由 | . |

现在有机会履行它为维护人类正义和人类自由所作出的承诺了。

[truː] [tuː; tə] [ɪts] ['lɔɪəl] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv]

| True | to | its | loyal | instincts | it | rose | to | the | dignity | and | the | grandeur | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 到 | 它是 | 忠诚 | 本能 | 它 | 玫瑰 | 到 | 这 | 尊严 | 和 | 这 | 宏伟 | 的 |

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

| the | occasion | . |
|---|---|---|
| 这 | 场合 | . |

它忠于本能，挺身而出，展现了场合的庄严与盛大。

[ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] [ institjuːtid ][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .

| It | at | once | instituted | the | most | vigorous | measures | for | the | National | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 一次 | 已设立 | 这 | 最多 | 蓬勃 | 措施 | 为了 | 这 | 国家的 | 防御 | . |

它立即采取了最强有力的国防措施。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [rɪ'beljən] ['evər]['ɔːrgənaɪzd] [ə'mʌŋ] [men][wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] .

| By | it | the | most | wicked | rebellion | ever | organized | among | men | was | put | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 这 | 最多 | 邪恶 | 叛乱 | 曾经 | 组织 | 之中 | 男人 | 曾是 | 放 | 向下 | . |

它镇压了人类历史上最邪恶的叛乱。

[θruː] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] ,

| Through | the | Republican | party | the | integrity | of | the | Union | was | preserved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 共和党人 | 派对 | 这 | 正直 | 的 | 这 | 联盟 | 曾是 | 保存完好 | , |

共和党维护了联邦的完整性。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [meɪn'teɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ neiʃəns ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | its | place | maintained | among | the | nations | of | the | earth | as | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 地方 | 维持 | 之中 | 这 | 国家 | 的 | 这 | 地球 | 作为 | 一 | 的 | 这 |

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['paʊɝz] .

| leading | powers | . |
|---|---|---|
| 领导 | 权力 | . |

并保持了其在世界各国中作为领先强国之一的地位。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː][faɪ'nænʃ(ə)l] ['meʒərz] [wɜːr; wər] [i'nɔːgjureitid] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðæt] [hæv; həv] [brɔːt]

| By | it | financial | measures | were | inaugurated | and | carried | out | that | have | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 金融的 | 措施 | 是 | 就职典礼 | 和 | 携带 | 出去 | 那 | 有 | 带来 |

[ʌn'pærəleld] [prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

| unparalleled | prosperity | to | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无与伦比 | 繁荣 | 到 | 这 | 国家 | . |

通过这项政策，国家启动并实施了一系列金融措施，这些措施给国家带来了前所未有的繁荣。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd]

| By | it | the | credit | of | the | nation | has | become | firmly | established | at | home | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 这 | 信用 | 的 | 这 | 国家 | 有 | 变得 | 牢牢 | 已确立的 | 在 | 家 | 和 |

[ə'brɔːd] .

| abroad | . |
|---|---|
| 国外 | . |

由此，国家的信誉在国内和国际上都得到了牢固的确立。

[θruː] [ɪts] ['leibəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] [ðə; ði][ 'bɔndmən ][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

| Through | its | labors | in | the | cause | of | human | freedom | the | bondmen | have | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 它是 | 劳动 | 在 | 这 | 原因 | 的 | 人类 | 自由 | 这 | 保释人 | 有 | 变得 |

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'suːm] ['iːkwəl] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['friːmən] .

| emancipated | and | assume | equal | rights | with | freemen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解放 | 和 | 认为 | 平等的 | 权利 | 和 | 自由人 | . |

通过为人类自由事业所做的努力，奴隶们获得了解放，并享有与自由人平等的权利。

[baɪ][ə; eɪ][waɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ɪts] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

| By | a | wise | administration | in | its | foreign | relations | the | country | is | at | peace | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 明智的 | 行政 | 在 | 它是 | 外国的 | 关系 | 这 | 国家 | 是 | 在 | 和平 | 和 | 全部 |

[ neiʃəns ] ,

| nations | , |
|---|---|
| 国家 | , |

由于外交政策英明，该国与所有国家都保持着和平关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['fɔːrən] [klaimz] [ɑːr; ər] ['ɑːnərd]

| and | the | citizens | of | the | American | Republic | traveling | in | foreign | climes | are | honored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公民 | 的 | 这 | 美国人 | 共和国 | 旅行 | 在 | 外国的 | 气候 | 是 | 荣幸 |

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] .

| and | respected | . |
|---|---|---|
| 和 | 受人尊敬 | . |

美国公民出国旅行时会受到尊重和礼遇。

[baɪ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] , ['krɪmənəlz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'gri:] , [ɪn][ɔ:l] ['sekʃnz]

| By | a | vigorous | enforcement | of | the | laws | , | criminals | of | every | degree | , | in | all | sections |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 蓬勃 | 执法 | 的 | 这 | 法律 | , | 罪犯 | 的 | 每一个 | 程度 | , | 在 | 全部 | 部分 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| of | the | country | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | , |

通过严格执法，将全国各地各种程度的犯罪分子绳之以法。

[hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə]['dʒʌstɪs] .

| have | been | brought | to | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 带来 | 到 | 正义 | . |

已被绳之以法。

[baɪ][ˌaɪ 'ti:]['bændz][ʌv; əv] ['dedli] [ə'sæsɪnz] , [skʌlkɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [bɪ'haɪnd] ['hɪdiəs] [dɪs'gaɪzɪz] ,

| By | it | bands | of | deadly | assassins | , | skulking | at | midnight | behind | hideous | disguises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 乐队 | 的 | 致命 | 刺客 | , | 潜行 | 在 | 午夜 | 在后面 | 可怕 | 伪装 | , |

它驱使着一群群致命的刺客，在午夜时分躲在丑陋的伪装背后潜伏。

[ænd; ənd] ['wɔ:rɪŋ] [ə'pɑ:n] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [sə'prest] [ænd; ənd]

| and | warring | upon | innocent | women | and | children | have | been | suppressed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 战争 | 之上 | 清白的 | 女性 | 和 | 孩子们 | 有 | 到过 | 被抑制 | 和 |

['broʊkən][ʌp] .

| broken | up | . |
|---|---|---|
| 破碎的 | 向上 | . |

对无辜妇女儿童的战争已被镇压和瓦解。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['nu:mərəs] [kraɪmz] .

| And | by | it | they | have | been | compelled | to | answer | for | their | numerous | crimes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 它 | 他们 | 有 | 到过 | 被迫 | 到 | 回答 | 为了 | 他们的 | 很多的 | 犯罪 | . |

因此，他们被迫为自己的众多罪行承担责任。

[θru:] [ðə; ði] [ʌn'wɪrid] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [hæz; həz]

| Through | the | unwearied | efforts | of | the | Republican | party | Universal | Suffrage | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 不知疲倦 | 努力 | 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | 普遍的 | 选举权 | 有 |

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| become | a | law | of | the | Nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 法律 | 的 | 这 | 国家 | , |

在共和党的不懈努力下，普选权已成为国家法律。

['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ['evriwer] ['vɪndɪˌkeɪtid] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

| freedom | of | speech | and | freedom | of | opinion | everywhere | vindicated | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 的 | 演讲 | 和 | 自由 | 的 | 观点 | 到处 | 证明无罪 | 自始至终 | 这 |

[lænd] ,

| land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

全国各地言论自由和意见自由得到维护。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['eksərsaɪz][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] [æz; əz][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [maɪt]

| and | the | right | to | exercise | the | elective | franchise | as | their | consciences | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 正确的 | 到 | 锻炼 | 这 | 选修课 | 特许经营 | 作为 | 他们的 | 良心 | 可能 |

['dɪkteɪt] , [ˌgærən'ti:d] [tu:; tə][ɔ:l] .

| dictate | , | guaranteed | to | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 听写 | , | 保证 | 到 | 全部 | . |

所有人都享有按照良心行使选举权的权利，这项权利受到保障。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 142 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [steɪts] [ˈleɪtli] [ɪn] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːkənˈstrʌktɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs]

| By | it | the | States | lately | in | insurrection | have | been | reconstructed | upon | a | prosperous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 这 | 各州 | 最近 | 在 | 起义 | 有 | 到过 | 重建 | 之上 | 一个 | 繁荣 |

['beɪsɪs] ,

| basis | , |
|---|---|
| 基础 | , |

通过它，最近发生叛乱的各州得以在繁荣的基础上重建。

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

| and | brought | back | into | the | folds | of | the | Union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 后退 | 进入 | 这 | 折叠 | 的 | 这 | 联盟 | . |

并重新纳入联邦的版图。

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [lændz][hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['setləz] ;

| By | it | the | public | lands | have | been | opened | to | settlers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它 | 这 | 民众 | 土地 | 有 | 到过 | 打开 | 到 | 定居者 | ; |

通过这项法令，公共土地向定居者开放；

[ˌmænjuˈfæktʃərz] ['stɪmjuleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] ['tærɪf] ,

| manufactures | stimulated | through | the | establishment | of | a | judicious | tariff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成品 | 刺激 | 通过 | 这 | 建立 | 的 | 一个 | 明智的 | 关税 | , |

通过制定合理的关税政策刺激制造业发展，

[ænd; ənd]['leɪbər] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['prɑːspərəs] [θruː] [æn; ən] [ɪnˈhænst] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n]

| and | labor | dignified | and | made | prosperous | through | an | enhanced | remuneration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 劳动 | 凝重 | 和 | 制成 | 繁荣 | 通过 | 一个 | 增强型 | 报酬 |

[fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [pərˈfɔːrmd] ,

| for | services | performed | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 服务 | 执行 | , |

通过提高劳动报酬，使劳动者获得尊严和财富。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [tɔɪl] .

| and | a | reduction | in | the | hours | of | toil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 减少 | 在 | 这 | 小时 | 的 | 辛劳 | . |

并减少劳动时间。

[ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['pɑːrti] .

| These | are | but | a | few | only | of | the | acts | of | the | Republican | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 但 | 一个 | 很少 | 仅有的 | 的 | 这 | 行为 | 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | . |

以上仅是共和党诸多行径中的一小部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] [əˈpɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɑːnsəˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

| They | are | based | upon | principles | through | the | consummation | of | which | the | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 基于 | 之上 | 原则 | 通过 | 这 | 圆房 | 的 | 哪个 | 这 | 政府 |

[hæz; həz] [bɪn] [ədˈministəd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] .

| has | been | administered | with | more | than | ordinary | honor | and | integrity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 管理 | 和 | 更多的 | 比 | 普通的 | 荣誉 | 和 | 正直 | . |

这些原则是建立在政府得以秉持的原则之上的，而正是通过这些原则的贯彻执行，政府才得以展现出非凡的荣誉感和正直品格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 国家危难。(The Nation's Peril.)

## 第8/8页

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [tuː; tə][æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ]

| Principles | that | have | given | birth | and | sustenance | to | an | administration | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 那 | 有 | 给定 | 出生 | 和 | 维持 | 到 | 一个 | 行政 | 在 | 哪个 |

['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['skruːtn,aɪzd] ,

| every | appearance | of | evil | has | been | scrutinized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 外貌 | 的 | 邪恶的 | 有 | 到过 | 仔细审查 | , |

这些原则孕育并维系着一个对任何邪恶迹象都进行严格审查的政府。

['evri] [ʌn'wɜːrði] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt] ['ferɪtid] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] ,

| every | unworthy | public | servant | ferreted | out | and | punished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 不配 | 民众 | 仆人 | 雪貂 | 出去 | 和 | 受到惩罚 | , |

所有不称职的公务员都被揪出来并予以惩处。

['evri] ['efərt] [pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [frɔːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['revənuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] .

| every | effort | put | forth | to | prevent | frauds | upon | the | Revenue | and | the | Treasury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 努力 | 放 | 前进 | 到 | 防止 | 欺诈 | 之上 | 这 | 收入 | 和 | 这 | 财政部 | . |

尽一切努力防止对税务机关和国库的欺诈行为。

[æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [,aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][moʊst]

| An | Administration | in | which | the | most | trivial | charges | made | against | it | by | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行政 | 在 | 哪个 | 这 | 最多 | 琐碎的 | 收费 | 制成 | 反对 | 它 | 经过 | 这 | 最多 |

['pɜːrsənəli] ['bɪtər] [ænd; ənd][ 'pɑːtizən ] ['njuːz,peɪpəz] [hæv; həv] [bɪn] [proʊbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːtəm] .

| personally | bitter | and | partizan | newspapers | have | been | probed | to | the | bottom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | 苦的 | 和 | 游击队员 | 报纸 | 有 | 到过 | 探测 | 到 | 这 | 底部 | . |

即使是那些最愤世嫉俗、党派色彩最浓厚的报纸提出的最琐碎的指控，也被政府彻底调查清楚。

[æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [lɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔːrst]

| An | Administration | in | which | every | law | upon | the | Statute | books | has | been | enforced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行政 | 在 | 哪个 | 每一个 | 法律 | 之上 | 这 | 法令 | 图书 | 有 | 到过 | 强制执行 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

| with | the | whole | power | of | the | Government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 力量 | 的 | 这 | 政府 | . |

一个政府运用全部权力强制执行成文法典中每一项法律的行政机构。

[æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klæsɪz] [hæv; həv] [bɪn]

| An | Administration | by | which | the | rights | of | the | laboring | classes | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行政 | 经过 | 哪个 | 这 | 权利 | 的 | 这 | 劳动 | 课程 | 有 | 到过 |

[meɪn'teɪnd] ;

| maintained | ; |
|---|---|
| 维持 | ; |

一个维护劳动阶级权利的政府；

[ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['sɪtəznz] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrst] ;

| the | status | of | the | newly | emancipated | citizens | defined | and | enforced | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地位 | 的 | 这 | 新 | 解放 | 公民 | 定义 | 和 | 强制执行 | ; |

对新解放公民的身份进行界定和执行；

[ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['evriwer] [ʌp'held] .

| the | dignity | of | the | flag | and | the | honor | of | the | nation | everywhere | upheld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尊严 | 的 | 这 | 旗帜 | 和 | 这 | 荣誉 | 的 | 这 | 国家 | 到处 | 维持 | . |

国旗的尊严和国家的荣誉在各地得到维护。

[æn; ən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [huːz] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['aʊərz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

| An | Administration | whose | Chief | Executive | was | , | in | the | dark | hours | of | civil | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行政 | 谁 | 首席 | 管理人员 | 曾是 | , | 在 | 这 | 黑暗的 | 小时 | 的 | 民用 | 战争 | , |

在内战最黑暗的时期，一个政府的首席执行官是.....

" [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
**" the hope of America and of Liberty .**
" 这 希望 的 美国 和 的 自由 .

"美国的希望，自由的希望。"

" [ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [hu:] ['rezəlu:tli] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]
**" A Chief Executive who resolutely set his face against the enemy upon the field of**
" 一个 首席 管理人员 WHO 坚决地 放 他的 脸 反对 这 敌人 之上 这 场地 的
['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] ['vɪktəri] [kraʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['bænərz] .
**battle until victory crowned our banners .**
战斗 直到 胜利 加冕 我们的 横幅 .

"一位坚定不移地在战场上与敌人对抗，直到胜利为我们的旗帜加冕的首席执行官。"

['ʌndər] [hu:z] [waɪz] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['li:dərʃɪp] [maɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [dʒɔɪnd] [hændz] [ɪn] ['sɑ:lɪd]
**Under whose wise and skillful leadership might and right joined hands in solid**
在下面 谁 明智的 和 熟练 领导 可能 和 正确的 加入 双手 在 坚硬的

在他的英明领导下，力量与正义携手并进，牢不可破。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 143 ]**
[ 页 - ]

[第143页]

['ju:niən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [dru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [breθ] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
**union , and the Nation drew the long and refreshing breath of freedom .**
联盟 , 和 这 国家 画 这 长的 和 令人耳目一新 气息 的 自由 .

联盟成立，国家呼吸到了自由的清新空气。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [ɪg'zekjətɪv] [hu:m] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [sɔ:t] [aʊt] [æz; əz] [ɪts] ['tʃoʊzn] ['li:dər] , ['dʒen(ə)rəl] [grænt] ,
**A Chief Executive whom the nation sought out as its chosen leader , General Grant ,**
一个 首席 管理人员 谁 这 国家 寻求 出去 作为 它是 选定 领导者 , 一般的 授予 ,

格兰特将军，这位被全国人民推选为国家领导人的首席执行官，

[ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] ['vɪksbɝg] — [ðə; ði] ['wɪldərnəs] — ['rɪtʃmənd] .
**the hero of Vicksburg — the Wilderness — Richmond .**
这 英雄 的 维克斯堡 — 这 荒野 — 里士满 .

维克斯堡的英雄——荒野——里士满。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ðə; ði] [ fairz ] [ʌv; əv]
**By his bravery in the Camp and his sagacity in the Cabinet the fires of**
经过 他的 勇敢 在 这 营 和 他的 睿智 在 这 内阁 这 火灾 的
['lɪbərti] [bɜ:rn] [braɪt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃəbl] .
**liberty burn bright and unextinguishable .**
自由 烧伤 明亮的 和 无法熄灭的 .

他在集中营里的英勇和他在内阁里的睿智，使自由之火燃烧得明亮而永不熄灭。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [stɜ:rn] [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [əd'hɪrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl]
**By his stern and uncompromising adherence to the interests of the whole**
经过 他的 船尾 和 毫不妥协 依从性 到 这 兴趣 的 这 所有的
['pi:p(ə)l] ,
**people ,**
人们 ,

他以坚定不移、毫不妥协的态度维护全体人民的利益，

[ʌn'baʊndɪd] [prɑ:'sperəti] [rests] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kʌntri] .
**unbounded prosperity rests upon the country .**
无界 繁荣 休息 之上 这 国家 .

国家拥有无限的繁荣。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [faɪ'nænʃ(ə)l]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði]['pʌblɪk] [det] [hæz; həz]

| By | the | extraordinary | financial | policy | of | his | administration | the | public | debt | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 非凡的 | 金融的 | 政策 | 的 | 他的 | 行政 | 这 | 民众 | 债务 | 有 |

[bɪn] [rɪ'djʊst] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ;

| been | reduced | three | hundred | millions | of | dollars | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 减少 | 三 | 百 | 百万 | 的 | 美元 | ; |

在他的领导下，政府采取了非常规的财政政策，公共债务减少了三亿美元；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [tæk'seɪʃn] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd]

| the | people | relieved | of | a | burden | of | taxation | amounting | to | nearly | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 松了口气 | 的 | 一个 | 负担 | 的 | 税收 | 金额 | 到 | 几乎 | 一 | 百 |

['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ['ænjuəli] ,

| millions | of | dollars | annually | , |
|---|---|---|---|---|
| 百万 | 的 | 美元 | 每年 | , |

人民每年因此减轻了近一亿美元的税收负担。

[goʊld] [brɔ:t] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kredɪt] [rɪ'stɔ:rd] .

| gold | brought | from | 133 | to | 109 | , | and | the | public | credit | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金子 | 带来 | 从 | - | 到 | - | , | 和 | 这 | 民众 | 信用 | 恢复 | . |

黄金储备从 133 降至 109，公共信用得到恢复。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ['evri] ['lɔɪəl] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [hu:]

| Under | his | administration | every | loyal | soldier | of | the | war | of | the | Rebellion | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 行政 | 每一个 | 忠诚 | 士兵 | 的 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | WHO |

[sɜ:rvd] ['naɪnti] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən]['ɑ:rmi] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

| served | ninety | days | in | the | Union | Army | acquires | the | right | to | a | homestead | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 九十 | 天 | 在 | 这 | 联盟 | 军队 | 收购 | 这 | 正确的 | 到 | 一个 | 家园 | 之上 | 这 |

['pʌblɪk] [lændz] ,

| public | lands | , |
|---|---|---|
| 民众 | 土地 | , |

在他的统治下，所有在南北战争中为联邦军队服役满90天的忠诚士兵都有权在公共土地上获得宅基地。

[ɔ:r] [ɪf] [ded] [ðə; ði] [raɪt] [rɪ'vɜ:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɛrz] .

| or | if | dead | the | right | reverts | to | his | heirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 死的 | 这 | 正确的 | 恢复 | 到 | 他的 | 继承人 | . |

如果去世，权利归其继承人所有。

[ðiːz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tru:θfl] [rɪ'membrənsɪz] [ðæt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][maɪndz]

| These | are | some | of | the | truthful | remembrances | that | come | back | to | the | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 真实 | 回忆 | 那 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 思想 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

| of | the | people | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 人们 | , |

这些都是人们心中真实流露的记忆。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['eni] ['meʒər] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl][grænt][hæz; həz]

| and | they | cast | about | them | in | vain | for | any | measure | which | General | Grant | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 投掷 | 关于 | 他们 | 在 | 徒劳 | 为了 | 任何 | 措施 | 哪个 | 一般的 | 授予 | 有 |

['evər] [ɪn'fɔ:rst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

| ever | enforced | against | the | will | of | the | masses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 强制执行 | 反对 | 这 | 将要 | 的 | 这 | 群众 | , |

他们徒劳地四处打听，试图找出格兰特将军曾经违背民众意愿而强制执行的任何措施。

[fɔ:r; fər] ['eni] [ækt][tu:; tə] ['les(ə)n] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['pjʊrəti][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'tegrəti] ,

| for | any | act | to | lessen | their | faith | in | his | personal | purity | and | official | integrity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 行为 | 到 | 减少 | 他们的 | 信仰 | 在 | 他的 | 个人的 | 纯度 | 和 | 官方的 | 正直 | , |

任何有损他们对其个人纯洁和公职诚信的信任的行为，

[fɔːr; fər][wʌn]['sɑːlətəri]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] ['elɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['paʊər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

| for | one | solitary | principle | of | the | party | that | elevated | him | to | power | , | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 孤 | 原则 | 的 | 这 | 派对 | 那 | 升高 | 他 | 到 | 力量 | , | 哪个 | 他 |

[hæz; həz][nɑːt] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] ,

| has | not | vindicated | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 证明无罪 | , |

他坚持的，仅仅是他赖以上台的政党所秉持的一项原则，而这项原则他并没有得到捍卫。

[fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fʊlfaɪld] .

| for | one | single | promise | which | he | has | not | fulfiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 单身的 | 承诺 | 哪个 | 他 | 有 | 不是 | 已完成 | . |

他仅仅因为一个承诺就未能兑现。

[tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grænt] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] ,

| To | General | Grant | , | the | hero | of | the | war | of | the | rebellion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一般的 | 授予 | , | 这 | 英雄 | 的 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 叛乱 | , |

致美国内战英雄格兰特将军，

[huː] [restid] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] ['daʊtf(ə)l] ['bæt(ə)l] [fiːldz] ,

| who | wrested | victory | from | doubtful | battle | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 夺取 | 胜利 | 从 | 疑 | 战斗 | 字段 | , |

在充满变数的战场上夺取胜利的人，

[huː] [stʊd] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| who | stood | unflinchingly | at | his | post | in | the | darkest | days | of | the | nation's | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 毫不动摇地 | 在 | 他的 | 邮政 | 在 | 这 | 最黑暗的 | 天 | 的 | 这 | 国家的 | 历史 |

,

,

,

在国家历史上最黑暗的日子里，他始终坚守岗位，毫不动摇。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][tɜːrn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [æz; əz][ðə; ði]['stændərd] ['berər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːntest] .

| the | people | turn | instinctively | as | the | standard | bearer | in | the | coming | political | contest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 转动 | 本能地 | 作为 | 这 | 标准 | 持有人 | 在 | 这 | 未来 | 政治的 | 竞赛 | . |

民众本能地将他们视为即将到来的政治竞争中的领军人物。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ʌtər] [self] [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

| By | his | utter | self | abnegation | and | his | preference | for | the | welfare | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 说出 | 自己 | 放弃 | 和 | 他的 | 偏爱 | 为了 | 这 | 福利 | 的 | 这 |

['mæsɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

| masses | rather | than | the | political |
|---|---|---|---|---|
| 群众 | 相当 | 比 | 这 | 政治的 |

他完全摒弃自我，将大众福祉置于政治利益之上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 144 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第144页]

[ə'grændɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['lidər] ,

| aggrandisement | of | a | few | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扩张 | 的 | 一个 | 很少 | 领导人 | , |

少数领导人的权力扩张

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][moʊst] [mə'levələnt] [ 'pɑːtizən ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['evər] [ɪn'kaʊntər] [baɪ] ['eni]

| he | has | acquired | the | most | malevolent | partizan | opposition | ever | encountered | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 获得 | 这 | 最多 | 恶意的 | 游击队员 | 反对 | 曾经 | 遭遇 | 经过 | 任何 |

[tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

| Chief | Magistrate | of | the | Nation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 首席 | 地方法官 | 的 | 这 | 国家 | . |

他遭遇了全国任何一位首席行政长官都未曾遇到过的最恶毒的党派反对势力。

[baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ ri'vəːbəreitiŋ ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| By | the | strong | voices | of | the | people | reverberating | over | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 强的 | 声音 | 的 | 这 | 人们 | 回响 | 超过 | 这 | 国家 | , |

全国上下回荡着人民的呐喊，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['ʌtərənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænɪt] [hɪlz] [ʌv; əv] [nuː] [ 'hæmpʃə ] ,

| and | by | the | more | recent | utterances | from | the | granite | hills | of | New | Hampshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 更多的 | 最近的 | 话语 | 从 | 这 | 花岗岩 | 丘陵 | 的 | 新的 | 汉普郡 | , |

以及来自新罕布什尔州花岗岩山丘的近期言论，

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['væliz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['voʊtɚz][ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ,

| the | thrifty | valleys | of | Connecticut | , | the | loyal | voters | of | Rhode | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 节俭 | 山谷 | 的 | 康涅狄格州 | , | 这 | 忠诚 | 选民 | 的 | 罗德岛 | 岛 | , |

康涅狄格州节俭的山谷，罗德岛州忠诚的选民，

[hɪz; ɪz]['paːləsi][ɪz] [ɪn'dɔːrst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][pə'lɪtɪk(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] [ɪn'ʃʊrd] .

| his | policy | is | endorsed | and | his | future | political | status | insured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 政策 | 是 | 认可 | 和 | 他的 | 未来 | 政治的 | 地位 | 投保人 | . |

他的政策得到了支持，他的未来政治地位也得到了保障。

[ 'futnəuts ] :

| Footnotes | : |
|---|---|
| 脚注 | : |

脚注：

[ [wʌn] ] [ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] [ɪz][æn; ən] [ˌætə'ʃeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kuː] ['klʌks] [kæmp] ,

| [ | 1 | ] | The | Night | Hawk | is | an | attache | of | the | Ku | Klux | Camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 这 | 夜晚 | 鹰 | 是 | 一个 | 随员 | 的 | 这 | 库 | 克鲁克斯 | 营 | , |

[1] 夜鹰是三K党营地的一名联络员，

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['skaʊər] [ə'baʊt] ,

| whose | business | it | is | to | scour | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 商业 | 它 | 是 | 到 | 冲刷 | 关于 | , |

谁负责四处搜寻?

[ænd; ənd]['loʊkeɪt][ðə; ði]['vɪktəms][ə'pɑːn] [huːm] [ˌvizi'teiʃənz] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

| and | locate | the | victims | upon | whom | visitations | are | ordered | to | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定位 | 这 | 受害者 | 之上 | 谁 | 探访 | 是 | 订购 | 到 | 是 | 制成 | . |

并找到被命令进行探视的受害者。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . ['kæsən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

| [ | 2 | ] | Alluding | to | the | shooting | of | a | Mr | . | Cason | a | few | days | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 暗示 | 到 | 这 | 射击 | 的 | 一个 | 先生 | . | 卡森 | 一个 | 很少 | 天 | 前 | . |

[2] 暗指几天前卡森先生被枪击的事件。

[-] [noʊts] :

| Transcriber's | Notes | : |
|---|---|---|
| 转录员的 | 笔记 | : |

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

| Punctuation | has | been | corrected | without | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 标点 | 有 | 到过 | 已更正 | 没有 | 笔记 | . |

标点符号已修正，但未作说明。

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['noʊtɪd][baɪ] ['hʌvər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

| Other | than | the | corrections | noted | by | hover | information | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 比 | 这 | 更正 | 著名的 | 经过 | 徘徊 | 信息 | , |

除了鼠标悬停信息中指出的更正之外，

| [ˌɪnkən'sistənsiz] | [ɪn] | ['spelɪŋ] | [ænd; ənd] | [ˌhaɪfə'neɪʃn] | [hæv; həv] | [bɪn] | [ri'teind] | [frʌm; frəm] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **inconsistencies** | **in** | **spelling** | **and** | **hyphenation** | **have** | **been** | **retained** | **from** | **the** |
| 不一致之处 | 在 | 拼写 | 和 | 连字符 | 有 | 到过 | 保留 | 从 | 这 |

| [ə'rɪdʒən(ə)l] . |
|---|
| **original** **.** |
| 原来的 . |

原文中的拼写和连字符不一致之处均予以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神